

بحار الأنوار

BIHAR AL-ANWAAR

ج 14

Volume 14

بحار الانوار الجامعة لدرر أخبار الأئمة الاطهار

**Bihar Al-Anwaar – The summary of the pearls of the
Ahadeeth of the Pure Imams^{asws}**

تأليف العلامة فخر الامة المولى الشيخ محمد باقر المجلسي

**Author – The Allama, the pride of the community, the Mullah, the Sheikh Muhammad
Baqir Al Majlisi**

TABLE OF CONTENTS

CHAPTERS ON STORY OF DAWOOD^{as}	5
CHAPTER 1 – HIS^{as} LIFE-SPAN, AND HIS^{as} EXPIRY, AND HIS^{as} MERITS, AND WHAT ALLAH^{azwj} GAVE HIM AND TESTED HIM^{as}, AND REASON FOR HIS^{as} NAME, AND MODE OF HIS^{as} WISDOM AND HIS^{as} JUDGMENTS	5
CHAPTER 2 – STORY OF DAWOOD^{as} AND OWRIYA AND WHAT HAPPENED FROM HIM^{as} FROM THE FIRST NEGLECT AND WHAT FLOWED BETWEEN HIM^{as} AND HIZKEEL^{as}	22
CHAPTER 3 – WHAT WAS REVEALED TO HIM^{as} AND THE JUDGMENTS ISSUED FROM HIM^{as}	34
CHAPTER 4 – STORY OF THE COMPANIONS OF THE SATURDAY (SABATH)	46
CHAPTERS ON STORY OF SULEYMAN BIN DAWOOD^{as}	56
CHAPTER 5 – HIS^{as} MERITS AND THE NOBILITY OF HIS^{as} MANNERISMS AND A SUMMARY OF HIS^{as} SITUATIONS	56
CHAPTER 6 – MEANING OF THE WORDS OF SULEYMAN^{as} Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me. [38:35]	71
CHAPTER 7 – STORY OF HIS^{as} PASSING BY A VALLEY OF THE ANTS AND HIS^{as} SPEAKING WITH IT AND THE REST OF WHAT ARRIVED TO HIM^{as} FROM THE VOICES OF THE ANIMALS	73
CHAPTER 8 – INTERPRETATION OF THE WORDS OF THE EXALTED: Then he began to wipe the legs and the necks [38:33]; AND THE WORDS OF THE MIGHTY AND MAJESTIC: and We Placed a body upon his throne, then he repented [38:34]	76
CHAPTER 9 – HIS^{as} STORY WITH BILQUEES	78
CHAPTER 10 – WHAT ALLAH^{azwj} REVEALED TO HIM^{as} FROM THE JUDGMENTS AND IN IT IS STORY OF THE SHEEP PASTURING	87
CHAPTER 11 – HIS^{as} EXPIRY AND WHAT HAPPENED AFTER HIM^{as}	92
CHAPTER 12 – STORY OF THE PEOPLE OF SABA AND THE PEOPLE OF AL SAR SAAR	99
CHAPTER 13 – STORY OF THE COMPANIONS OF AL RAAS AND HANZALAH	102
CHAPTER 14 – STORY OF SHAYA^{as} AND HAYQOUQ^{as}	111
CHAPTER 15 – STORY OF ZAKARIYYA^{as} AND YAHYA^{as}	113

CHAPTERS ON STORY OF ISA^{as} AND HIS^{as} MOTHER^{as} AND HER^{as} PARENTS^{as}	138
CHAPTER 16 – STORY OF MARYAM^{as} AND HER^{as} BIRTH AND PART OF HER^{as} SITUATIONS AND SITUATIONS OF HER^{as} FATHER^{as} IMRAN^{as}	138
CHAPTER 17 – BIRTH OF ISA^{as}	153
CHAPTER 18 – His^{as} MERITS, AND HIS^{as} LOFTY OCCUPATION, AND HIS^{as} MIRACLES, AND HIS^{as} PREACHING AND DURATION OF HIS^{as} AGE, AND ENGRAVEMENT OF HIS^{as} RING, AND A SUMMARY OF HIS^{as} SITUATIONS	168
CHAPTER 19 – WHAT FLOWED BETWEEN HIM^{as} AND IBLEES^{la}	199
CHAPTER 20 – HIS^{as} DISCIPLES, AND HIS^{as} COMPANIONS AND THEY ARE NOT CALLED DISCIPLES, AND WHY THE CHRISTIANS ARE NAMED AS 'NASA'A'	201
CHAPTER 21 – HIS^{as} PREACHING, AND HIS^{as} WISDOM AND WHAT WAS REVEALED UNTO OUR PROPHET^{as}	207
CHAPTER 22 – INTERPRETATION OF THE (CHURCH) BELL.....	251
CHAPTER 23 – HIS^{as} BEING RAISED TO THE SKY	253
CHAPTER 24 – WHAT OCCURRED AFTER HIS^{as} RAISING AND THE GAP PERIOD AFTER HIM^{as} AND HIS^{as} DESCENT FROM THE SKY, AND STORY OF HIS^{as} SUCCESSOR^{as} SHAMOUN BIN HAMOUN AL-SAFA^{as}	260
CHAPTER 25 – STORY OF IRMIAH^{as} AND DANYAL^{as} AND UZAIR^{as} AND BAKHT NASR....	265
CHAPTER 26 – STORY OF YUNUS^{as} AND HIS^{as} FATHER MATA	288
CHAPTER 27 – STORY OF COMPANIONS OF THE CAVE AND THE INSCRIPTIONS	313
CHAPTER 28 – STORY OF THE COMPANIONS OF THE PIT	337
CHAPTER 29 – STORY OF JARJEES^{as}	345
CHAPTER 30 – STORY OF KHALID BIN SINAN AL ABSY^{as}	346
CHAPTER 31 – WHAT HAS BEEN REFERRED BY WORDS OF A PROPHET^{as} FROM THE PROPHETS^{as}, AND SOME OF THE MISCELLANEOUS OF THEIR^{as} SITUATIONS, AND THE SITUATIONS OF THEIR^{as} COMMUNITIES, AND IN IT IS THE MENTION OF THE PROPHET^{as} OF THE MAGIANS.....	349
CHAPTER 32 – MISCELLANEOUS NEWS OF THE CHILDREN OF ISRAEL.....	383

CHAPTER 33 – SOME SITUATIONS OF THE KINGS OF THE EARTH 414

(أبواب قصص داود عليه السلام)

CHAPTERS ON STORY OF DAWOOD^{as}

(باب 1) * (عمره ووفاته وفضائله وما أعطاه الله ومنحه) * * (وعلى تسميته وكيفيته حكمه وقضائه) *

CHAPTER 1 – HIS^{as} LIFE-SPAN, AND HIS^{as} EXPIRY, AND HIS^{as} MERITS, AND WHAT ALLAH^{azwj} GAVE HIM AND TESTED HIM^{as}, AND REASON FOR HIS^{as} NAME, AND MODE OF HIS^{as} WISDOM AND HIS^{as} JUDGMENTS

الآيات، النساء والاسرى " 4 و 17 " وآتينا داود زبورا 163 و 55.

The Verses – (Surah) Al Nisaa & (Surah) Al Asra'a: ***'and We Gave Psalms to Dawood [4:163]***

المائدة " 5 " لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم ذلك بما عصوا وكانوا يعتدون

(Surah) Al Maidah: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. That was due to their disobedience and they were exceeding [5:78]***

* كانوا لا يتناهون عن منكر فعلوه لبئس ما كانوا يفعلون 78 و 79.

They were not forbidding from evil they were doing. Evil was what they were doing [5:79]

الانعام " 6 " ونوحا هدينا من قبل ومن ذريته داود وسليمان وأيوب ويوسف و موسى وهرون وكذلك نجزي المحسنين 84.

(Surah) Al Anaam: ***and Noah We had Guided from before; and from his offspring Dawood, and Suleyman, and Ayoub, and Yusuf, and Musa, and Haroun, and like that We Recompense the good doers [6:84]***

الانبياء " 21 " وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث إذ نفشت فيه غنم القوم وكنا لحكمهم شاهدين

(Surah) Al Anbiya'a: ***And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field when the people's sheep pastured therein, and We were Witness to their judgments [21:78]***

* ففهمناها سليمان وكلا آتيناها حكما وعلمنا وسخرنا مع داود الجبال يسبحن والطير وكنا فاعلين

So We Made Suleyman understand it, and to both We Gave Wisdom and Knowledge, and We Subdued the mountains and the birds to Glorify with Dawood; and We were the Doers [21:79]

* وعلمناه صنعة لبوس لكم لتحصنكم من بأسكم فهل أنتم شاكرون 78 - 80.

And We Taught him the making of coats of mail for you, in order for you to protect yourselves from your fighting. Will you then be grateful? [21:80]

النمل " 27 " ولقد آتينا داود وسليمان علما وقالوا الحمد لله الذي فضلنا على كثير من عباده المؤمنين 15.

(Surah) Al Naml: ***And We had Given knowledge to Dawood and Suleyman, and they both said: 'The Praise is for Allah Who Preferred us over many of His Momineen servants' [27:15]***

سبا " 34 " ولقد آتينا داود منا فضلا يا جبال أوبي معه والطير وألنا له الحديد

(Surah) Saba: ***And We had Given Dawood a Grace from Us: "O mountains and the birds! Repeat Praises with him!" And We Softened the iron for him [34:10]***

* أن تعمل سابغات وقدر في السرد واعملوا صالحا إني بما تعملون بصير 10 و 11.

"Make armour and measure the rings appropriately, and do righteous deeds. I am watching what you are doing!" [34:11]

1 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن فضال، عن محمد بن الحسين، عن محمد بن الفضيل، عن عبد الرحمن بن يزيد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: مات داود النبي عليه السلام يوم السبت فجاءه فأظلمت الطير بأجنحتها، ومات موسى كليم الله في التيه فصاح صائح من السماء: مات موسى وأي نفس لا تموت ؟. (2) بن: محمد بن الحسين مثله.

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Fazzal, from Muhammad Bin Al Fuzayl, from Abdul Rahman Bin Yazeed,

From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'The Prophet Dawood^{as} passed away suddenly on the day of Saturday, so the birds shaded him^{as} by their wings; and Musa^{as}, the Speaker with Allah^{azwj}, passed away in the wilderness, so a caller called from the sky: 'Musa^{as} has passed away, and which one would not be dying?'¹.

2 - ل: ابن إدريس، عن أبيه، عن الأشعري، عن أبي عبد الله الرازي، عن ابن أبي عثمان، عن موسى بن بكر، عن أبي الحسن الأول عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن الله اختار من الأنبياء أربعة للسيايف: إبراهيم، وداود، وموسى، وأنا.

Ibn Idrees, from his father, from Al Ashary, from Abu Abdullah al Razy, form Ibn Abu Usman, from Musa Bin Bakr,

'From Abu Al-Hassan^{asws} the 1st having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'Allah^{azwj} Chose four from the Prophets^{as} for the sword - Ibrahim^{as}, and Dawood^{as}, and Musa^{as}, and I^{saww},².

¹ Bihar Al Anwaar - V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 1

² Bihar Al Anwaar - V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 2

3 - ن، ع: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عمن خلق الله من الانبياء محتونا، فقال: خلق الله عزوجل آدم محتونا، وولد شيث محتونا، وإدريس، ونوح، وسام بن نوح وإبراهيم، وداود، وسليمان، ولوط، وإسماعيل، وموسى، وعيسى، ومحمد صلوات الله عليهم.

The Syrian asked Amir Al-Momineen^{asws} about the ones from the Prophets^{as} Allah^{azwj} Created circumcised. He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Created Adam^{as}, and Shees^{as} was born circumcised, and Idrees^{as}, and Noah^{as}, and Saam Bin Noah^{as}, and Ibrahim^{as}, and Dawood^{as}, and Suleyman^{as}, and Lut^{as}, and Ismail^{as}, and Musa^{as} and Isa^{as} and Muhammad^{sawww}'.³

4 - مع: معنى داود أنه داوى جرحه بود، وقد قيل: داوى وده بالطاعة حتى قيل عبد.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴

5 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن ابن محبوب، عن هشام بن سالم، عمن ذكره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لم يبعث أنبياء ملوكا في الارض إلا أربعة بعد نوح: ذو القرنين وإسمه عياش، وداود، وسليمان، ويوسف عليهم السلام

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from Ibn Mahboub, from Hisham Bin Salim, from the one who mentioned it,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted did not Sent Prophets^{as} as kings in the earth except four after Noah^{as} – Zulqarnayn and his name was Ayash, and Dawood^{as}, and Suleyman^{as}, and Yusuf^{as}.

فأما عياش فملك ما بين المشرق والمغرب، وأما داود فملك ما بين الشامات إلى بلاد إصطخر وكذلك ملك سليمان، وأما يوسف فملك مصر وبراريها لم يجاوزها إلى غيرها .

As for Ayash, he ruled what is between the east and the west, and as for Dawood^{as}, he^{as} ruled what is between Al-Shamaat up to the city of Istakhar (Persepolis), and like that was the kingdom of Suleyman^{as}, and as for Yusuf^{as}, he^{as} ruled Egypt and its prairies, not exceeding it to elsewhere".⁵

6 - فس: " ولقد آتينا داود " إلى قوله: " المؤمنين " قال: إن الله عزوجل أعطى داود وسليمان ما لم يعط أحدا من أنبياء الله من الآيات: علمهما منطق الطير، وألان لهما الحديد والصفير من غير نار، وجعلت الجبال يسبحن مع داود، وأنزل عليه الزبور، فيه توحيد وتمجيد ودعاء وأخبار رسول الله وأمر المؤمنين صلوات الله عليهما والائمة عليهم السلام وأخبار الرجعة وذكر القائم عليه السلام لقوله: " ولقد كتبنا في الزبور من بعد الذكر أن الارض يرثها عبادي الصالحون " .

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶

7 - فس: " ولقد آتينا داود منا فضلا يا جبال أوبي معه " أي سبّح لله " والطير وألنا له الحديد " قال: كان داود إذا مر في البراري يقرأ الزبور تسبيح الجبال والطير معه والوحوش، وألان الله له الحديد مثل الشمع حتى كان يتخذ منه ما أحب.

³ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 3

⁴ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 4

⁵ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 5

⁶ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 6

وقال الصادق عليه السلام: اطلبوا الحوائج يوم الثلاثاء فإنه اليوم الذي ألان الله فيه الحديد لداود عليه السلام.

And Al-Sadiq^{asws} said: 'Seek the needs on the day of Tuesday, for it is the day in which Allah^{azwj} Softened the iron for Dawood^{as}'.⁷

وقوله: " أن اعمل ما بغت " قال: الدروع " وقدر في السر " قال: المسامير التي في الحلقة " واعملوا صالحا إنني بما تعملون بصير".

8 - شى: عن أبي حمزة الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى أهبط ظللا من الملائكة على آدم وهو بواد يقال له الروحاء وهو واد بين الطائف و مكة، ثم صرخ بذريته وهم ذر

Abu Hamza Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted Sent down a group of Angels unto Adam^{as} while he^{as} was in a valley called Al-Rawha, and it is a valley between Al-Taif and Makkah. Then they brought out his^{as} offspring and they were particles'.

قال فخرجوا كما يخرج النحل من كورها فاجتمعوا على شفير الوادي، فقال الله لآدم: انظر ماذا ترى ؟ فقال آدم: ذرا كثيرا على شفير الوادي، فقال الله: يا آدم هؤلاء ذريتك، أخرجتهم من ظهرك لآخذ عليهم الميثاق لي بالربوبية، ولحمد بالنبوة، كما أخذته عليهم في السماء،

He^{asws} said: 'They came out just as the bees tend to come out from their hive. They gathered upon an edge of the valley. Allah^{azwj} Said to Adam^{as}: "Look! What do you^{as} see?" Adam^{as} said: 'Many particles upon the edge of the valley'. Allah^{azwj} Said: 'O Adam^{as}! They are your^{as} offspring. I^{azwj} Extracted them from your^{as} sulb (forehead) in order to Take the Covenant for Me^{azwj} with the Lordship, and for Muhammad^{saww} with the Prophet-hood, just as I^{azwj} had Taken upon them in the sky".

قال آدم: يا رب وكيف وسعتهم ظهري ؟ قال الله: يا آدم بلطف صنيعي ونافذ قدري، قال آدم: يا رب فما تريد منهم في الميثاق ؟ قال الله: أن لا يشركوا بي شيئا،

Adam^{as} said: 'O Lord^{azwj}! And how was my^{as} sulb (sufficiently) capacious for them (all)?' Allah^{azwj} Said: 'O Adam^{as}! By the subtlety of My^{azwj} Making, and Implementation of My^{azwj} Determination". Adam^{as} said: 'O Lord^{azwj}! So, what do You^{azwj} Want from them during the Covenant?' Allah^{azwj} Said: "That they will not associate anything with Me^{azwj}".

قال آدم: فمن أطاعك منهم يا رب فما جزاؤه ؟ قال الله: أسكنه جنتي، قال آدم: فمن عصاك فما جزاؤه ؟ قال: أسكنه ناري، قال آدم: يا رب لقد عدلت فيهم وليعصينك أكثرهم إن لم تعصمهم.

Adam^{as} said: 'So, the one from them who obeys You^{azwj}, O Lord^{azwj}, what would be his Recompense?' Allah^{azwj} Said: 'I^{azwj} shall Settle him in My^{azwj} Paradise". Adam^{as} said: 'The one who disobeys You^{azwj}, what is his Recompense?' He^{azwj} Said: "I^{azwj} shall Settle him in My^{azwj} Fire". Adam^{as} said: 'O Lord^{azwj}! You are being Fair regarding them, and most of them will be disobeying You^{azwj} if You^{azwj} do not Protect them'.

قال أبو جعفر عليه السلام: ثم عرض الله على آدم أسماء الانبياء وأعمارهم،

⁷ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 7

Abu Ja'far^{asws} said: 'Then Allah^{azwj} Presented unto Adam^{as}, names of the Prophets^{as} and their^{as} respective life-spans'.

قال: فمر آدم باسم داود النبي عليه السلام فإذا عمره أربعون سنة، فقال: يا رب ما أقل عمر داود وأكثر عمري ! يا رب إن أنا زدت داود من عمري ثلاثين سنة أنفذ ذلك له ؟ قال: نعم يا آدم، قال: فإني قد زدته من عمري ثلاثين سنة، فأنفذ ذلك له وأثبتها له عندك واطرحها من عمري،

He^{asws} said: 'Adam^{as} passed by the name of the Prophet Dawood^{as}, and there his^{as} life-span was of forty years. He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! How little is the life-span of Dawood^{as} and how much is my^{as} life-span! O Lord^{azwj}! Can I^{as} increase for Dawood^{as} from my^{as} life-span by thirty years, will You^{azwj} Implement that for him^{as}? He^{azwj} Said: "Yes, O Adam^{as}". He^{as} said: 'So, I^{as} hereby increase for him^{as} from my^{as} age, thirty years. Implement that for him^{as} and Affirm it for him^{as} with You^{azwj}, and Drop it from my^{as} age'.

قال: فأثبت الله لداود من عمره ثلاثين سنة، ولم يكن له عند الله مثبتا، ومحا من عمر آدم ثلاثين سنة وكانت له عند الله مثبتا.

He^{asws} said: 'So, Allah^{azwj} Affirmed thirty years for Dawood^{as} from his^{as} life-span, and it did not happen to be Affirmed for him^{as} with Allah^{azwj} (before that), and Deleted thirty years from the age of Adam^{as}, and it was Affirmed for him with Allah^{azwj}.

فقال أبو جعفر عليه السلام: فذلك قول الله: " يحو الله ما يشاء ويثبت وعنده أم الكتاب " قال: فمحا الله ما كان عنده مثبتا لآدم، وأثبت لداود ما لم يكن عنده مثبتا.

Abu Ja'far^{asws} said: 'That is the Word of Allah^{azwj}: **Allah Deletes and Affirms whatever He so Desires to, and with Him is the Mother of the Book [13:39].** Thus Allah^{azwj} Deleted what was Established with Him^{azwj} for Adam^{as}, and Established for Dawood^{as} what was not Established (before) with Him^{azwj}.

قال: فلما دنا عمر آدم هبط عليه ملك الموت عليه السلام ليقبض روحه، فقال له آدم عليه السلام: يا ملك الموت قد بقي من عمري ثلاثين سنة، فقال له ملك الموت: ألم تجعلها لابنك داود النبي عليه السلام، وطرحتها من عمرك حيث عرض الله عليك أسماء الانبياء من ذريتك، وعرض عليك أعمارهم وأنت بوادي الروحاء ؟

He^{asws} said: 'And so the age of Adam^{as} came to an end, and the Angel of Death descended unto him^{as} to capture his^{as} soul. So Adam^{as} said to him: 'O Angel of Death! There still remain from my^{as} age, thirty years'. The Angel of Death said to him^{as}: 'O Adam^{as}! Did you^{as} not make it to be for your^{as} son^{as} Dawood^{as}, the Prophet^{as}, and had it Subtracted from your^{as} age where you^{as} were Presented with the names of the Prophets^{as} to be from your^{as} offspring, and were Presented with their^{as} ages, and in those days you^{as} were in the valley of Al-Rawha?'

فقال آدم: يا ملك الموت ما أذكر هذا، فقال له ملك الموت: يا آدم لا تجهل، ألم تسأل الله أن يثبتها لداود ويمحوها من عمرك ؟ فأثبتها لداود في الزبور ومحاها من عمرك من الذكر، قال: فقال آدم: احضر الكتاب حتى أعلم ذلك،

He^{asws} said: 'But Adam^{as} said to him: 'I do not remember this'. So the Angel of Death said to him: 'O Adam^{as}! Do not repudiate. Did you^{as} not ask Allah^{azwj} Mighty and Majestic that He^{azwj} should Establish it for Dawood^{as}, and Obliterate it from your^{as} age, so He^{azwj} Established it

for Dawood^{as} in the Psalms, and Obliterated it from your^{as} age in the Remembrance?' Adam^{as} said: 'Now I^{as} remember that'.

قال أبو جعفر عليه السلام: وكان آدم صادقاً لم يذكر، قال أبو جعفر عليه السلام: فمن ذلك اليوم أمر الله العباد أن يكتبوا بينهم إذا تداينوا وتعاملوا إلى أجل مسمى لنسيان آدم وجحود ما جعل على نفسه.

Abu Ja'far^{asws} said: 'And Adam^{as} was truthful. He^{as} did not remember, and did not repudiate. So from that day onwards, Allah^{azwj} Blessed and Exalted Commanded the servants that they should write down between them whenever they lend (to each other) and work to an appointed term, due to the forgetfulness of Adam^{as}, and his^{as} struggling (against) is what he^{as} made upon himself^{as}'.⁸

9 - فس: "وعلمناه صنعة لبوس لكم" أي الزرد "لتحصنكم من بأسكم فهل أنتم شاكرون"

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁹

10 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن البرزطي عن الرضا عليه السلام في قوله تعالى لداود: "وألنا له الحديد" قال: هي الدرع، والسرد: تقدير الحلقة بعد الحلقة.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Bazanty,

'From Al-Reza^{asws} regarding the Words of the Exalted to Dawood^{as}: **And We Softened the iron for him [34:10].** He^{asws} said: 'It is the coat of mail and the links – connecting the ring (chink) after the ring'.¹⁰

11 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن يزيد، عن حماد بن عيسى، عن إبراهيم بن عثمان، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: "واذكر عبدنا داود ذا الأيد" قال: ذا القوة.

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Ibn Yazeed, from Hamad Bin Isa, from Ibrahim Bin Usman,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Exalted: **'and remember Our servant Dawood, possessor of the hand [38:17].** He^{asws} said: 'Possessor of the strength'.¹¹

12 - فس: "إنا سخرنا الجبال معه يسبحن بالعشي والإشراق" يعني إذا طلعت الشمس.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹²

13 - ص: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن محمد البرقي، عن إسماعيل بن إبراهيم، عن أبي بكر، عن زرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن داود عليه السلام كان يدعو أن يلهمه الله القضاء بين الناس بما هو عنده تعالى الحق، فأوحى إليه: يا داود إن الناس لا يحتملون ذلك، وإني سأفعل،

⁸ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 8

⁹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 9

¹⁰ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 10

¹¹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 11

¹² Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 12

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Muhammad Al Barqy, from Ismail Bin Ibrahim, from Abu Bakr, from Zurara,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Dawood^{as} used to claim that Allah^{azwj} Inspires him^{as} the judgment between the people with what is with Him^{azwj}, the Exalted, of the Truth. Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: "O Dawood^{as}! You^{as} cannot tolerate that, and I^{azwj} shall be Doing so".

وارتفع إليه رجلان فاستعداه أحدهما على الآخر فأمر المستعدى عليه أن يقوم إلى المستعدي فيضرب عنقه ففعل، فاستعظمت بنو إسرائيل ذلك وقالت: رجل جاء يتظلم من رجل فأمر الظالم أن يضرب عنقه ! فقال: رب أنقذني من هذه الورطة،

Two men were raised to him^{as}, one of them was claiming upon the other. He^{as} ordered the defendant to stand to the claimant and he (claimant) should strike his (defendant's) head off. He did so. That was grievous upon the Children of Israel and they said, 'A man comes having been oppressed from a man, but he^{as} ordered for the oppressor to strike his neck off!' He^{as} said: 'Lord^{azwj}! Rescue me^{as} from this difficult matter'.

قال: فأوحى الله تعالى إليه: يا داود سألتني أن ألهمك القضاء بين عبادي بما هو عندي الحق، وإن هذا المستعدي قتل أبا هذا المستعدي عليه، فأمرت فضربت عنقه قودا بأبيه وهو مدفون في حائط كذا وكذا تحت شجرة كذا، فأته فناده باسمه فإنه سيحييك فسله،

He^{asws} said: 'Allah^{azwj} the Exalted Revealed to him^{as}: "O Dawood^{as}! You^{as} asked Me^{azwj} to Inspire you^{as} the judgment between My^{azwj} servant with was is the Truth with Me^{azwj}, and this defendant had actually killed his (claimant's) father, so you^{as} ordered and he struck his neck off in retaliation of his father, and he is buried in such and such garden under such and such tree. Go to him and call out to him, he will answer you, and ask him!"

قال: فخرج داود عليه السلام وقد فرح فرحا شديدا لم يفرح مثله فقال لبني إسرائيل: قد فرج الله، فمشى ومشوا معه فانتهى إلى الشجرة فنادى: يا فلان، فقال: لبيك يا نبي الله، قال: من قتلك ؟ قال: فلان،

He^{asws} said: 'Dawood^{as} went out and was happy with intense happiness, not having been happy the like of it. He^{as} said to the Children of Israel: 'Allah^{azwj} has Relieved'. He^{as} walked and they walked with him^{as}, and he^{as} ended up to the tree and called out: 'O so and so!' He said, 'Yes, here I am, O Prophet^{as} of Allah^{azwj}'. He^{as} said: 'Who killed you?' He said, 'So and so'.

فقال بنو إسرائيل: لسمعناه يقول: يا نبي الله، فنحن نقول كما قال، فأوحى الله تعالى إليه: يا داود إن العباد لا يطيقون الحكم بما هو عندي الحكم، فسل المدعي البينة، وأضف المدعى عليه إلى اسمي.

The Children of Israel said, 'We hear him speaking, O Prophet^{as} of Allah^{azwj}, and we are saying as what he said'. Allah^{azwj} the Exalted Revealed to him^{as}: "O Dawood^{as}! The servants will not be tolerating with what is the Judgment with Me^{azwj}, so ask the complaint for the proof and add on the claimant upon it to My^{azwj} Name!"¹³

¹³ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 13

14 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى عن ابن محبوب، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن داود عليه السلام سأل ربه أن يريه قضية من قضايا الآخرة، فأوحى الله إليه: يا داود إن الذي سألتني لم أطلع عليه أحدا من خلقي ولا ينبغي لأحد أن يقضي به غيري،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Dawood^{as} asked his^{as} Lord^{azwj} to Show him^{as} a Judgment from the Judgments of the Hereafter. Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: "O Dawood^{as}! That which you^{as} are asking Me^{azwj} for, I^{azwj} do not Notify anyone from My^{azwj} creatures upon it, nor is it befitting for anyone that He^{azwj} Judges by it apart from Me^{azwj}!"

قال: فلم يمنعه ذلك أن عاد فسأل الله أن يريه قضية من قضايا الآخرة،

He^{asws} said: 'But He^{azwj} did not Refuse him^{as} that, if he^{as} were to reiterate. So, he^{as} asked Allah^{azwj} to Show him^{as} from a Judgment from the Judgments of the Hereafter.

قال: فأتاه جبرائيل فقال: لقد سألت ربك شيئا ما سأله قبلك نبي من أنبيائه صلوات الله عليهم، يا داود إن الذي سألت لم يطلع الله عليه أحدا من خلقه، ولا ينبغي لأحد أن يقضي به غيره، فقد أجاب الله تعالى دعوتك وأعطاك ما سألت، إن أول خصمين يردان عليك غدا القضية فيهما من قضايا الآخرة،

He^{asws} said: 'Jibraeel^{as} came to him^{as} and said: 'You^{as} have asked your^{as} Lord^{azwj} what no Prophet^{as} from the Prophets^{as} has asked before you^{as}. O Dawood^{as}! That which you^{as} asked your^{as} Lord^{azwj}, Allah^{azwj} does not Notify anyone from His^{azwj} creatures upon it, nor is it befitting for anyone that he judged by it apart from Him^{azwj}. But, Allah^{azwj} the Exalted has Answered your^{as} supplication and Given you^{as} what you^{as} asked. In the first Thursday in the morning two litigants will come to you for the judgment wherein is from the Judgments of the Hereafter'.

فلما أصبح داود وجلس في مجلس القضاء أتى شيخ متعلق بشاب ومع الشاب عنقود من عنب، فقال الشيخ: يا نبي الله إن هذا الشاب دخل بستاني، وخرب كرمي، وأكل منه بغير إذني،

He^{asws} said: 'So when it was the morning, Dawood^{as} sat is his^{as} judicial council. An old man came over to him concerning a youth, and with him was the youth with a bunch of grapes. The old man said to him^{as}, 'O Prophet^{as} of Allah^{azwj}! This youth entered my garden and spoilt my vineyard, and ate from it without my permission. And this is the bunch which he took without my permission'.

قال: فقال داود للشاب: ما تقول؟ فأقر الشاب بأنه قد فعل ذلك، فأوحى الله تعالى إليه: يا داود إن كشفت لك من قضايا الآخرة فقضيت بها بين الشيخ والغلام لم يحتملها قلبك، ولا يرضى بها قومك،

Dawood^{as} said to the youth: 'What are you saying?' The youth confessed that he had done that. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto him^{as}: "O Dawood^{as}! I^{azwj} hereby Uncover for you^{as} from the Judgements of the Hereafter. Therefore, judge by it between the old man and the boy. Your^{as} heart will not tolerate it nor will your^{as} people be pleased with it".

يا داود إن هذا الشيخ اقتحم على والد هذا الشاب في بستانه فقتله، وغصبه بستانه، وأخذ منه أربعين ألف درهم، فدفنها في جانب بستانه فادفع إلى الشاب سيفاً ومره أن يضرب عنق الشيخ، وادفع إليه البستان ومره أن يحفر في موضع كذا من البستان ويأخذ ماله،

O Dawood^{as}! This old man stormed upon the father of this boy in his garden, so he killed him, and usurped his garden, and seized forty thousand Dirhams from it. He buried it by the side of his garden. Hand a sword to the youth and order him that he should strike the neck of the old man, and hand over the garden to him, and order him that he should dig in such and such a place and take his wealth”.

قال: ففرع داود عليه السلام من ذلك، وجمع علماء أصحابه وأخبرهم الخبر، وأمضى القضية على ما أوحى الله إليه.

He^{asws} said: ‘Dawood^{as} panicked from that and gathered to himself^{as}, his^{as} scholars, and his^{as} companions, and informed them of the news, and passed the Judgement upon what Allah^{azwj} Mighty and Majestic had Revealed unto him^{as}’¹⁴.

15 - ص: بالاستناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن فضالة، عن داود ابن فرقة، عن إسماعيل بن جعفر قال: احتشم رجلان إلى داود النبي في بقرة، فجاء هذا البيعة، وجاء هذا البيعة على أنهما له فدخل داود المحراب فقال: يا رب قد أعيايتني أن أحكم بين هذين، فكن أنت الذي تحكم، فأوحى الله تعالى: اخرج فخذ البقرة من الذي هي في يده وادفعها إلى آخر واضرب عنقه، قال: فضجت بنو إسرائيل وقالوا: جاء هذا البيعة وجاء هذا البيعة مثل بيعة هذا وكان أحكمهم بإعطائها الذي هي في يده، فأخذها منه وضرب عنقه وأعطاهم للآخر فدخل داود المحراب فقال: يا رب قد ضجت بنو إسرائيل بما حكمت فأوحى الله تعالى إليه: إن الذي كانت البقرة في يده لقي أبا الآخر فقتله وأخذ البقرة منه، فإذا جاءك مثل هذا فاحكم بينهم بمائتي، ولا تسألني أن أحكم بينهم حتى الحساب.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁵

16 - ص بالاستناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن علي ابن الحكم، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان على عهد داود عليه السلام سلسلة يتحاكم الناس إليها، وإن رجلاً أودع رجلاً جوهرًا فجحدته إياه فدعاه إلى سلسلة فذهب معه إليها، وقد أدخل الجوهر في قناة، فلما أراد أن يتناول السلسلة قال له: أمسك هذه القناة حتى أخذ السلسلة، فأمسكها ودنا الرجل من السلسلة فتناولها وأخذها وصارت في يده،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa’ad, from Ibn Isa, from Ali Ibn Al Hakam, from Hisham Bin Salim,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘There used to be a (Divine) chain in the era of Dawood^{as} the people were judged to it, and that a man deposited jewellery with a man, but he denied him, so he called him to the chain and went with him to it, and he had inserted the jewellery in a pipe. When he wanted to grab the chain, he said to him: ‘Withhold this pipe until I grab the chain’. He withheld it, and the man approached the chain and grabbed it, and he took it, and it (jewellery) came to be in his (owner’s) hand.

فأوحى الله تعالى إلى داود عليه السلام: أن احكم بينهم بالبينات وأضفهم إلى اسمي يحلفون به، ورفعت السلسلة.

¹⁴ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 14

¹⁵ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 15

Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Dawood^{as}: "Judge between them with the proofs (evidence) and add them to My^{azwj} Named to swear oath by it!" And the chain was Raised".¹⁶

17 - ك: أبي، عن أحمد بن إدريس، ومحمد العطار، عن الأشعري، عن محمد بن يوسف التميمي، عن الصادق، عن أبيه، عن جده عليهم السلام، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: عاش داود مائة سنة، منها أربعون سنة ملكه.

My father, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad Al Attar, from Al Ashary, from Muhammad Bin Yusu Al Tameemy,

'From Al-Sadiq^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, from his^{asws} grandfather^{asws}, from the Prophet^{saww} having said: 'Dawood^{as} lived for a hundred years, from these was a king for thirty years'.¹⁷

18 - كا: أبو علي الأشعري، عن عيسى بن أيوب، عن علي بن مهزيار، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما عرض على آدم ولده نظر إلى داود فأعجبه فزاده خمسين سنة من عمره، قال: ونزل عليه جبرئيل وميكائيل فكتب عليه ملك الموت صكا بالخمسين سنة، فلما حضرته الوفاة نزل عليه ملك الموت، فقال آدم: قد بقي من عمري خمسون سنة،

Abu Ali Al Ashary, from Isa Bin Ayoub, from Ali Bin Mahziyar, from the one who mentioned it,

Abu Abdullah^{asws} has said: 'When there were presented to Adam^{as}, his^{as} children, he^{as} looked at Dawood. He^{as} marvelled at him^{as}. So, he^{as} increased fifty years for him^{as}, from his^{as} own age. And Jibrael^{as} and Mikaeel^{as} descended unto him, and the Angel of Death wrote a promissory note upon him, with fifty years. When the death presented itself to him^{as}, the Angel of Death descended unto him^{as}. So Adam^{as} said: '(But) there (still) remain fifty years from my^{as} age'.

فقال: فأين الخمسون التي جعلتها لابنك داود؟ قال: فإما أن يكون نسيها أو أنكرها، فنزل عليه جبرئيل وميكائيل وشهدا عليه فقبضه ملك الموت،

He said, 'So what about the fifty (years) you^{as} had made it to be for your^{as} son^{as} Dawood^{as}?' He^{asws} said: 'But, he^{as} had forgotten it, or denied it. So Jibrael^{as} and Mikaeel^{as} descended, so they both testified against him, and the Angel of death captured him^{as}'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: وكان أول صل كُتب في الدنيا.

Abu Abdullah^{asws} said: 'It was the first promissory note written in the world'.¹⁸

19 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن فضالة بن أيوب، عن أبان بن عثمان، عن أخير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: في كتاب علي عليه السلام: إن نبيا من الأنبياء شكّا إلى ربه القضاء، فقال: كيف أقضي بما لم ترعيني ولم تسمع أذني؟ فقال: اقض بينهم بالبينات وأضفهم إلى اسمي يخلصون به.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Husayn Bin Saeed, from Fazalat Bin Ayoub, from Aban Bin Usman, from the one who informed him,

¹⁶ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 16

¹⁷ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 17

¹⁸ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 18

(It has been narrated) from Abu Abdullah^{asws} having said: 'In the book of Ali^{asws}, a Prophet^{as} from the Prophets^{as} complained to his^{as} Lord^{azwj} about the adjudication. He^{as} said: 'How can I^{as} judge with I^{as} did not see with my^{as} own eyes, and did not hear with my^{as} own ears?' He^{azwj} Said: "Judge between them by the proofs, and add them to My^{azwj} Name to swear an oath by".

وقال: إن داود عليه السلام قال: يا رب أربي الحق كما هو عندك حتى أقضي به، فقال: إنك لا تطبق ذلك، فألح علي ربه حتى فعل،

And he^{asws} said: 'Dawood^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Show me^{as} the truth, just as it is with You^{azwj}, until I^{as} judge by it'. So He^{azwj} Said: "You^{as} will not be able to tolerate that". But he^{as} kept insisting to his^{as} Lord^{azwj} until He^{azwj} did it.

فجاءه رجل يستعدي علي رجل، فقال: إن هذا أخذ مالي، فأوحى الله عزوجل إلى داود: إن هذا المستعدي قتل أبا هذا وأخذ ماله، فأمر داود بالمستعدي فقتل فأخذ ماله فدفعه إلى المستعدي عليه،

A man came claiming upon a man, and he said, 'This one took my wealth'. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Dawood^{as} that this one, the claimant, killed the father of this one and took his wealth". Dawood^{as} ordered for the claimant to be killed, and he^{as} took his wealth and handed it over to the defendant.

قال: فعجب الناس وتحدثوا حتى بلغ داود عليه السلام ودخل عليه من ذلك ماكره، فدعا ربه أن يرفع ذلك ففعل، ثم أوحى الله عزوجل إليه أن احكم بينهم بالبينات، وأضفهم إلى اسمي يحلفون به.

He^{asws} said: 'So the people wondered and they discussed it until (their discussion) reached Dawood^{as}, and there entered into him^{as} what he^{as} disliked. So he^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj} that He^{azwj} should Lift that (from him^{as}). So He^{azwj} did it. Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto him^{as} that "Judge between them by the proofs, and add them to My^{azwj} Name to swear by".¹⁹

20 - يه: قال أبو جعفر عليه السلام: دخل علي عليه السلام المسجد فاستقبله شاب وهو يبكي وحوله قوم يسكتونه، فقال علي عليه السلام: ما أبكاك؟ فقال: يا أمير المؤمنين إن شريحاً قضى علي بقضية ما أدري ماهي، إن هؤلاء النفر خرجوا بأبي معهم في سفرهم فرجعوا ولم يرجع أبي، فسألتهم عنه فقالوا: مات، فسألتهم عن ماله فقالوا: ما ترك مالا، فقدمتهم إلى شريح فاستحلفهم، وقد علمت يا أمير المؤمنين أن أبي خرج ومعه مال كثير،

Abu Ja'far^{asws} said: 'Ali^{asws} entered the Masjid, and a young man came across him crying, and around him was a group calming him down. Ali^{asws} said: 'What makes you weep?' He said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! Shurayh judged upon me with a judgement, I do not know what it is. These persons went out with my father being with them in a journey. They came back, and my father did not return. So I asked them about him. They said, 'he died'. I asked them about his wealth. They said, 'He did not leave any wealth'. So I proceeded with them to Shurayh, and he made them swear oaths; and I know well, O Amir Al-Momineen^{asws}, that my father went out, and with him was a lot of wealth'.

¹⁹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 19

فقال لهم أمير المؤمنين عليه السلام: ارجعوا، فردهم جميعاً والفتى معهم إلى شريح، فقال له: يا شريح كيف قضيت بين هؤلاء؟ قال: يا أمير المؤمنين ادعى هذا الفتى على هؤلاء النفر أنهم خرجوا في سفر وأبوه معهم فرجعوا ولم يرجع أبوه، فسألته عن فقالوا: مات، وسألته عن ماله فقالوا: ما خلف شيئاً، فقلت للفتى: هل لك بينة على ما تدعي؟ قال: لا، فاستحلفتهم،

Amir Al Momineen^{asws} said to them: 'Return!' He^{asws} returned them all and the youth with them to Shurayh. He^{asws} said to him: 'O Shurayh! How did you judge between them?' He said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! This youth claimed upon these persons that they had gone out in a journey and his father was with them. They returned and his father did not return. He asked them about him, and they said, 'He died'. And he asked them about his wealth, and they said, 'He did not leave anything behind'. I said to the youth, 'Is there any evidence for you upon what you are claiming?' He said, 'No'. So, I made them all swear an oath'.

فقال عليه السلام لشريح: يا شريح هيهات! هكذا تحكم في مثل هذا؟ فقال: كيف هذا يا أمير المؤمنين؟ فقال علي عليه السلام: يا شريح والله لاحكمن فيه بحكم ماحكم به خلق قبلي إلا داود النبي عليه السلام يا قنبر ادع لي شرطة الخميس،

Amir Al-Momineen^{asws} said: 'Far be it! O Shurayh, is it like this that you judge for the likes of this?' He said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! So, how?' Amir Al-Momineen^{asws} said: 'By Allah^{azwj}! I^{asws} shall not be judging regarding them with a judgement what a creature before me^{asws} has judged with except for the Prophet Dawood^{as}. O Qanbar! Call the five policemen for me!'

فدعاهم، فوكل بهم بكل واحد منهم رجلاً من الشرطة، ثم نظر أمير المؤمنين عليه السلام إلى وجوههم فقال: ماذا تقولون؟ أتقولون إنني لا أعلم ما صنعتم بأب هذا الفتى؟ إنني إذا لجاهل، ثم قال: فرقوهم وغطوا رؤوسهم،

He called them over. He^{asws} allocated with each man from them, with a man from the police. Then he^{asws} looked at their faces, so he^{asws} said; 'What is that which you are saying? Are you saying that I^{asws} do not know what you have done with the father of this youth, that I^{asws} am ignorant?' Then he^{asws} said: 'Separate them and cover their heads!'.

ففرق بينهم وأقيم كل واحد منهم إلى أسطوانة من أساطين المسجد ورؤوسهم مغطاة بثيابهم، ثم دعا بعبيد الله بن أبي رافع كاتبه، فقال: هات صحيفة ودواتا،

He (Abu Ja'far^{asws}) said: 'So he^{asws} separated them and stood each one of the man from them to a pillar from the pillars of the Masjid, and their head were covered by their own clothes. Then he called for Ubeydullah Bin Abu Rafi'e, his^{asws} scribe. So he^{asws} said: 'Give me a parchment, and ink'.

وجلس علي عليه السلام في مجلس القضاء واجتمع الناس إليه، فقال: إذا أنا كبرت فكبروا، ثم قال للناس: افرجوا، ثم دعا بواحد منهم فأجلسه بين يديه فكشف عن وجهه، ثم قال لعبيد الله: اكتب إقراره وما يقول،

And Amir Al-Momineen^{asws} sat in the seat of the judges, and the people sat facing him^{asws}. He^{asws} said to them: 'When I^{asws} exclaim (Takbeer) so you all exclaim (as well)'. Then he^{asws} said to the people: 'Go out'. Then he called one of them, and he^{asws} made him sit in front of him^{asws}, and uncovered his face. Then he^{asws} said to Ubeydullah Bin Abu Rafi'e: 'Write down his confession and whatever he is saying'.

ثم أقبل عليه بالسؤال، ثم قال له: في أي يوم خرجتم من منازلكم وأبو هذا الفتى معكم؟ فقال الرجل: في يوم كذا وكذا، فقال: وفي أي شهر؟ قال: في شهر كذا وكذا، قال: وإلى أين بلغت من سفركم حين مات أبو هذا الفتى؟ قال: إلى موضع كذا وكذا،

Then he^{asws} faced him with the questioning, and Amir Al-Momineen^{asws} said: 'In which day did you all go from your houses, and the father of this youth was with you?' So the man said, 'In such and such a day'. He^{asws} said: 'And in which month?' He said, 'In such a such a month'. He^{asws} said: 'In which year?' He said, 'In such a such a year'. He^{asws} said: 'And to where did you reach in your journey until the father of this youth died?' He said, 'To such and such a place'.

قال: وفي أي منزل مات؟ قال: في منزل فلان ابن فلان، قال: وما كان من مرضه؟ قال: كذا وكذا، قال: كم يوما مرض؟ قال: كذا وكذا يوما، قال: فمن كان يمرضه؟ وفي أي يوم مات؟ ومن غسله؟ و أين غسله؟ ومن كفنه؟ وبما كفنتموه؟ ومن صلى عليه؟ ومن نزل قبره؟

He^{asws} said: 'And in whose house did he died?' He said, 'In the house of so and so, son of so and so'. He^{asws} said: 'And what was his illness?' He said, 'Such and such'. He^{asws} said: 'And for how many days was he ill?' He said, 'For such and such number of days'. He^{asws} said: 'And in which day did he die? And who washed him? And who shrouded him? And with what did you shroud him with? And who Prayed over him? And who descended into his grave?'

فلما سأله عن جميع ما يريد كبر علي عليه السلام وكبر الناس معه، فارتاب أولئك الباقون ولم يشكوا أن صاحبهم قد أقر عليهم وعلى نفسه، فأمر أن يغطي رأسه وأن ينطلقوا به إلى الحبس،

When he^{asws} had questioned him about the entire of what he^{asws} had intended to, Amir Al-Momineen^{asws} exclaimed (*Takbeer*), and the people exclaimed altogether. So the remaining ones (accused) suspected that did not doubt that their companion had confessed against them, and against himself. Then he^{asws} ordered for his head to be covered and be taken to the prison.

ثم دعا بآخر فأجلسه بين يديه وكشف عن وجهه، ثم قال: كلا، زعمت أنني لا أعلم ما صنعت؟ فقال: يا أمير المؤمنين ما أنا إلا واحد من القوم، ولقد كنت كارها لقتله، فأقر، ثم دعا بواحد بعد واحد وكلهم يقر بالقتل وأخذ المال، ثم رد الذي كان أمر به إلى السجن فأقر أيضا فألزمهم المال والدم.

Then he^{asws} called for the other one and made him to sit in front of him^{asws}, and uncovered (the covering) from his face, then said: 'All of you are thinking that I^{asws} do not know what you have done'. He said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! I was not except one of a group, and I had detested his killing. So, he confessed. Then he called for one after the other. All of them confessed with the killing, and he^{asws} seized the wealth, then returned the one he^{asws} had ordered to be in the prison. He confessed as well. So he^{asws} necessitated upon them the wealth and the blood'.

وقال شريح: يا أمير المؤمنين وكيف كان حكم داود عليه السلام؟ فقال: إن داود النبي عليه السلام مر بغلثة يلعبون وينادون بعضهم: مات الدين، فدعا منهم غلاما فقال له: يا غلام ما اسمك؟ فقال: اسمي مات الدين، فقال له داود: من سمك بهذا الاسم؟ قال: أمي،

Shurayh said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! And how was the judgement of the Prophet Dawood^{as}? So he^{asws} said: 'The Prophet Dawood^{as} passed by boys who were playing and one of them called out, O 'Maat Al-Deen' (O Religion is dead)! So a boy from them responded.

Dawood^{as} called him over and said: 'O boy! What is your name?' He said, 'Maat Al-Deen'. Dawood^{as} said to him: 'Who has named you with this name?' He said, 'My mother'.

فانطلق إلى أمه، فقال: يا امرأة ما اسم ابنك هذا؟ قالت: مات الدين، فقال لها: ومن سماه بهذا الاسم؟ قالت: أبوه، قال: وكيف كان ذلك؟ قالت: إن أباه خرج في سفر له ومعه قوم وهذا الصبي حمل في بطني، فانصرف القوم ولم ينصرف زوجي فسألتهم عنه، فقالوا: مات، قلت: أين ما ترك؟ قالوا: لم يخلف مالا، فقلت: أوصاكم بوصية؟ فقالوا: نعم، زعم أنك حبلى، فما ولدت من ولد ذكر أو أنثى فسميه مات الدين، فسميته،

Dawood went with him to his mother, so he^{as} said to her: 'O you woman! What is the name of this son of yours?' She said, 'Maat Al-Deen'. He^{as} said to her: 'And who named him with this name?' She said, 'His father'. He^{as} said: 'And how was that?' She said, 'His father had gone out in a journey of his and with him was a group, and this is the boy whom I was carrying in my belly. The group left and my husband did not. I asked them about him, so they said, 'Died'. I said to them, 'What did he leave?' They said, 'He did not leave anything'. I said, 'Did he bequeath you all with a bequest?' They said, 'Yes. He claimed that you were pregnant, so whatever is born, a girl or a boy, so name him Maat Al-Deen. So, I named him' (like that after his birth).

فقال: أتعرفين القوم الذين كانوا خرجوا مع زوجك؟ قالت: نعم، قال: فأحياء هم أم أموات؟ قالت: بل أحياء، قال: فانطلق بنا إليهم، ثم مضى معها فاستخرجهم من منازلهم فحكم بينهم بهذا الحكم فثبت عليهم المال والدم، ثم قال للمرأة: سمي ابنك عاش الدين.

Dawood^{as} said: 'And would you recognise the people who had gone out with your husband?' She said, 'Yes'. He^{as} said: 'Are they alive, or dead?' She said, 'But, (they are) alive'. He^{as} said: 'Come with us to them'. He^{as} went with her and made them come out from their houses. He^{as} judged between them with this judgement, exactly, and established against them the wealth, and the blood, and said to the woman: 'Name this son of yours 'Aash Al-Deen (Religion is alive)'.²⁰

21 - يه: التفليسي، عن السمندي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله تعالى إلى داود عليه السلام: إنك نعم العبد لولا أنك تأكل من بيت المال ولا تعمل بيدك شيئا،

Al Tafleysi, from Al Samandy,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Dawood^{as}: "You^{as} are a good servant if only you^{as} did not consume from the Public Treasury, and worked something by your own hands".

قال: فبكى داود عليه السلام فأوحى الله تعالى إلى الحديد: أن لن لعبدي داود،

He^{asws} said: 'Dawood^{as} wept for forty (40) mornings and Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto the iron: "Be soft for My^{azwj} servant Dawood^{as}!"

فألان الله تعالى له الحديد، فكان يعمل كل يوم درعا فيبيعها بألف درهم، فعمل عليه السلام ثلاث مائة وستين درعا فباعها بثلاث مائة وستين ألفا، واستغنى عن بيت المال.

²⁰ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 20

Thus, Allah^{azwj} Softened the iron for him^{as}, and he^{as} used to make armour and sell it for a thousand Dirhams. He made three hundred and sixty body armours, and sold these for three hundred and sixty thousand, and became needless from the Public Treasury'.²¹

22 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه وعلي بن محمد جميعا، عن القاسم بن محمد، عن سليمان ابن داود، عن حفص بن غياث، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من تعذرت عليه الحوائج فليتمس طلبها يوم الثلاثاء، فإنه اليوم الذي ألان الله فيه الحديد لداود عليه السلام .

Ali Bin Ibrahim, from his father and Ali Bin Muhammad altogether, from Al Qasim Bin Muhammad, from Suleyman Ibn Dawood, from Hafs Bin Gayas,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The one who is unable to fulfil his need should seek it on the day of Tuesday, for it is the day in which Allah^{azwj} Softened the iron for Dawood^{as}',²²

23 - شا: روى عبد الله بن عجلان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إذا قام قائم آل محمد عليه وعليهم السلام حكم بين الناس بحكم داود، لا يحتاج إلى بينة، يلهمه الله تعالى فيحكم بعلمه.

It is reported by Abdullah Bin Ajlan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'When the rising one (Al-Qaim^{asws}) of the Progeny^{asws} of Muhammad^{saww} rises, he^{asws} would judge between the people with the judgment of Dawood^{as}, not being needy to any evidence (proof). Allah^{azwj} the Exalted will Inspire him^{asws} with its knowledge".²³

24 - كتاب البيان لابن شهر آشوب: يقال: إن داود عليه السلام جزأ ساعات الليل والنهار على أهله، فلم يكن ساعة إلا وإنسان من أولاده في الصلاة، فقال تعالى: " اعملوا آل داود شكرا "

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁴

25 - نهج: وإن شئت ثلثت بداود عليه السلام صاحب المزامير، وقارئ أهل الجنة، فلقد كان يعمل سفائف الخوص بيده، ويقول جلسائه: أيكم يكفيني بيعها؟ ويأكل قرص الشعير من ثمنها.

Nahj (Al Balagh) –

'(Amir Al-Momineen^{asws} said): 'And if you like I^{asws} can give you a third example of Dawood^{as}. He^{as} is the bearer of the Psalms, and reciter of the people of the Paradise. He^{as} used to make baskets of palm leaves with his^{as} hands and was saying to his^{as} gatherers: 'Which one of you will buy it from me^{as}? And he^{as} would eat barley bread from its price".²⁵

26 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن أبي أيوب، عن محمد بن مسلم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان رسول الله صلى الله عليه وآله أول ما بعث كان يصوم حتى يقال ما يفطر ويفطر حتى يقال ما يصوم، ثم ترك ذلك وصام يوما وأفطر يوما، وهو صوم داود عليه السلام .

²¹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 21

²² Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 22

²³ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 23

²⁴ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 24

²⁵ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 25

Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Ayoub, from Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: "Rasool-Allah^{saww}, at the beginning of his^{saww} Sending, was Fasting such until it was said, 'He^{saww} will not be breaking (stop Fasting)', and he^{saww} was breaking (not Fasting) until it was said, 'He^{saww} will not be Fasting'. Then he^{saww} left that and Fasted for one day, and broke (not Fasted) for one day, and it is the Fasting of Dawood^{as}".²⁶

27 - كا: أبو علي الأشعري، عن الحسن بن علي الكوفي، عن علي بن مهزيار عن عثمان بن عيسى، عن ابن مسكان، عن رواه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال إن داود عليه السلام لما وقف الموقف بعرفة نظر إلى الناس وكثرتهم، فصعد الجبل فأقبل يدعو، فلما قضى نسكه أتاه جبرئيل فقال له: يا داود يقول لك ربك: لم صعدت الجبل؟ ظننت أنه يخفي علي صوت من صوت؟!

Abu Ali Al Ashary, from Al Hassan Bin Ali Al Kufy, from Ali Bin Mahziyar, from Usman Bin Isa, from Ibn Muskan, from the one who reported it,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'When Dawood^{as} paused at the Pausing Station in Arafat, looked at the people and their abundance. He^{as} climbed upon the mountain, and started supplicating. When he^{as} had completed his^{as} rituals, Jibraeel^{as} came over to him and said to him^{as}: 'O Dawood^{as}! Your^{as} Lord^{azwj} is Saying to you^{as}: "Why did you^{as} ascend the mountain? Do you^{as} think that a voice from the voices would be concealed from Me^{azwj}?"

ثم مضى به إلى البحر إلى جدة فرسب به في الماء مسيرة أربعين صباحاً في البر، فإذا صخرة ففلقها فإذا فيها دودة، فقال: يا داود يقول لك ربك: أنا أسمع صوت هذه في بطن هذه الصخرة في قعر هذا البحر، فظننت أنه يخفي علي صوت من صوت؟!

Then he^{as} went with him^{as} to the sea to Jeddah. So he^{as} swam with him^{as} in the sea for a travel distance of forty mornings in the land. So there was a rock, and he (Jibraeel^{as}) split it and there was an insect in it. So he^{as} said to him^{as}: 'O Dawood^{as}! Your^{as} Lord^{azwj} is Saying to you^{as}: "I^{azwj} can Hear the voice of this one in the inside of this rock at the bottom of this sea, so do you^{as} think that a voice from the voices would be concealed from Me^{azwj}?"²⁷

28 - ين: النضر، عن محمد بن سنان، عن موسى بن بكر، عن زرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال داود النبي عليه السلام: لآعبدين الله اليوم عبادة ولا قرآن قراءة لم أفعل مثلها قط، فدخل محرابه ففعل،

Al Nazar, from Muhammad Bin Sinan, from Musa Bin Bakr, from Zurara,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Prophet Dawood^{as} said: 'Today I^{as} shall worship Allah^{azwj} with such a worship and recite such a recitation I^{as} have not done the like of it as all!' Then he^{as} entered into his^{as} prayer niche and did so.

فلما فرغ من صلاته إذا هو بضفدع في المحراب، فقال له: يا داود أعجبك اليوم ما فعلت من عبادتك وقراءتك؟ فقال: نعم، فقال: لا يعجبك، فإني أسبح الله في كل ليلة ألف تسبيحة يتشعب لي مع كل تسبيحة ثلاثة آلاف تحميدة، وإني لآكون في قعر الماء فيصوت الطير في الهواء فأحسبه جائعا فأطفوه على الماء ليأكلني وما لي ذنب.

²⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 26

²⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 27

When he^{as} was free from his^{as} Salat, when there was a frog with him^{as} in the prayer niche, and it said to him^{as}, 'O Dawood^{as}! Are you^{as} marvelling at what you^{as} have done from your^{as} worship and your^{as} recitation?' He^{as} said: 'Yes'. It said, 'Do not be fascinated by it, for I tend to glorify Allah^{azwj} during every night by a thousand Glorifications, branching out for me along with every Glorification, three thousand Praises, and I happen to be in the bottom of the water, and the bird makes a sound in the air and I reckon it to be hungry, so I float for it upon the water so that it can eat me, and there is no sin for me'.²⁸

29 - ين: الحسن بن محمد، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سمعته يقول: إن داود النبي عليه السلام كان ذات يوم في محرابه إذ مرت به دودة حمراء صغيرة تدب حتى انتهت إلى موضع سجوده، فنظر إليها داود وحدث في نفسه: لم خلقت هذه الدودة؟

Al Hassan Bin Muhammad, from Abu Hamza,

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{asws} saying: 'One day the Prophet Dawood^{as} was in his^{as} prayer niche, when a small red insect passed by him^{as} crawling until it ended up to the place of his^{as} Sajdah. Dawood^{as} looked at it and discussed within himself^{as}: 'Why was this insect created?'

فأوحى الله إليها: تكلمي، فقالت له: يا داود هل سمعت حسي أو استبنت على الصفا أثري؟ فقال لها داود: لا، قالت: فإن الله يسمع دبيبي ونفسي وحسي ويرى أثر مشيي فاحفض من صوتك.

Allah^{azwj} Revealed to it: "Speak!" It said to him^{as}, 'O Dawood^{as}! Can you^{as} even sense or do my footsteps even manifest upon the rock?' Dawood^{as} said to it: 'No'. It said, 'Allah^{azwj} does Hear my footsteps and my breathing and Senses, and He^{azwj} Sees the effects of my walking, therefore lower your^{as} voice'.²⁹

عرائس الثعلبي: قال وهب: إن داود عليه السلام لما تاب الله عليه بكى على خطيئته ثلاثين سنة لا يرقأ له دمية ليلاً ولا نهاراً، فقسم الدهر على أربعة أيام: يوم للقضاء بين بني إسرائيل، ويوم لنسائه، ويوم يسبح فيه في الغياطي والجبال والساحل، ويوم يخلو في دار له فيها أربعة آلاف محراب، فيجتمع إليه الرهبان فيتوح معهم على نفسه ويساعدونه على ذلك، فإذا كان يوم سياحته يخرج إلى الغياطي فيرفع صوته بالمزامير فيبكي ويبكي معه الشجر والمدر والرمال والطير والوحوش والحيتان ودواب البحر وطير الماء والسمك، ويبكي معه الجبال والحجارة والدواب والطير حتى يسيل من دموعهم مثل الانحار، ثم يجيئ إلى البحار فيرفع صوته بالمزامير ويبكي فيبكي معه الحيتان ودواب البحر، فإذا أمسى رجع، وإذا كان يوم نوحه على نفسه نادى متناديه: إن اليوم يوم نوح داود على نفسه فليحضر من يساعده، قال: فيدخل الدار التي فيها المحاريب فيسقط له ثلاثة فرش من مسوح حشوها الليف فيجلس عليها ويحيي الرهبان أربعة آلاف راهب عليهم البرانس وفي أيديهم العصي، فيجلسون في تلك المحاريب، ثم يرفع داود صوته بالبكاء والنوح على نفسه ويرفع الرهبان معه أصواتهم، فلا يزال يبكي حتى يفرق الفراش من دموعه، ويقع داود فيها مثل الفرج يضطرب، فيجيئ ابنه سليمان عليه السلام فيحمله، ويأخذ داود من تلك الدموع بكفيه ثم مسح بها وجهه ويقول: يا رب اغفر ما ترى، فلو عدل بكاء داود ودموعه ببكاء أهل الدنيا ودموعهم لعدلتها، وقال وهب: لما تاب الله على داود عليه السلام كان يبدأ بالدعاء ويستغفر للخاطئين قبل نفسه، فيقول: اللهم اغفر للخاطئين، فمسك تغفر لداود معهم. وروي أنه عليه السلام كان بعد الخطيئة لا يجالس إلا الخاطئين، ثم يقول: تعالوا إلى داود الخاطي، ولا يشرب شراباً إلا وهو ممزوج بدموع عينيته، وكان يندر عليه الملح والرماد فيقول وهو يأكل: هذا أكل الخاطئين، وكان قبل الخطيئة يقوم نصف الليل ويصوم نصف الدهر، وبعد ما صام الدهر كله، وقام الليل كله. (*)

(P.s. – The above paragraphs are not Hadeeth)

²⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 28

²⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 29

(باب 2) * (قصة داود عليه السلام واوريا وما صدر عنه من ترك الاولى) * * (وما جرى بينه وبين حزقيل عليهما السلام)*

CHAPTER 2 – STORY OF DAWOOD^{as} AND OWRIYA AND WHAT HAPPENED FROM HIM^{as} FROM THE FIRST NEGLECT AND WHAT FLOWED BETWEEN HIM^{as} AND HIZKEEL^{as}

الآيات، ص " 38 " واذكر عبدنا داود ذاالايد إنه أواب

The Verses – (Surah) Suad: *and remember Our servant Dawood, possessor of the strength, he was penitent [38:17]*

* إنا سخرنا الجبال معه يسبحن بالعشي والإشراق

Surely, We Subjugated the mountains with him, Glorifying at evening and sunrise [38:18]

* والطير محشورة كل له أواب

And the birds gathered, all responding to him [38:19]

* وشددنا ملكه و آتيناه الحكمة وفصل الخطاب

And We Strengthened his kingdom and We Gave him the Wisdom and Decisive Speech [38:20]

* وهل أتاك نبؤ الخصم إذ تسوروا المحراب

And did there come to you news of the litigants when they climbed over the (prayer) Niche? [38:21]

* إذ دخلوا على داود ففزع منهم قالوا لا تخف خصمان بغى بعضنا على بعض فاحكم بيننا بالحق ولا تشطط واهدنا إلى سواء الصراط

When they came to Dawood, he panicked from them. They said, 'Do not fear! (We are) two litigants. One of us has transgressed upon the other, therefore judge between us with the Truth, and do not be unjust, and guide us to the even path [38:22]

* إن هذا أخي له تسع وتسعون نعجة ولي نعجة واحدة فقال أكفلنيها وعزني في الخطاب

This is my brother. For him are ninety nine ewes and for me there is one ewe, but he said, 'Hand it over to me', and he prevailed in discourse' [38:23]

* قال لقد ظلمك بسؤال نعجتك إلى نعاجه وإن كثيرا من الخلطاء ليبغي بعضهم على بعض إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات وقليل ما هم وظن داود أنما فتناه فاستغفر ربه وخر راكعا وأناب

He (Dawood) said: 'He has wronged you by asking for your ewe to (be added) to his ewes, and surely most of the partners tend to transgress upon each other except those who believe and do righteous deeds, and they are few'. And Dawood rather thought We had Tried him, so he sought Forgiveness of his Lord and fell down in Ruku and was penitent [38:24]

* فغفرنا له ذلك وإن له عندنا لزلفى وحسن مآب

Therefore, We Forgave that for him. And surely, for him, in Our Presence, there is Proximity and an excellent resort [38:25]

* يا داود إنا جعلناك خليفة في الأرض فاحكم بين الناس بالحق ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله إن الذين يضلون عن سبيل الله لهم عذاب شديد بما نسوا يوم الحساب 17 - 26.

"O Dawood! Surely, We Made you a Caliph in the earth, therefore judge between the people with the Truth and do not follow the vain desires, for you will stray from the Way of Allah. Surely, those who stray from the way of Allah, for them is a severe Punishment due to their forgetting the Day of Reckoning!" [38:26]

1- فس: أبي، عن ابن أبي عمير، عن هشام، عن الصادق عليه السلام قال: إن داود عليه السلام لما جعله الله عز وجل خليفة في الأرض، وأنزل عليه الزبور أوحى الله عز وجل إلى الجبال والطيور أن يسبحن معه.

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham,

~~'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Dawood^{as}, when Allah^{azwj} Mighty and Majestic Made him a Caliph in the earth and Revealed the Psalms upon him, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to the mountains, and the birds that they should glorify along with him^{as} -~~

وكان سببه أنه إذا صلى يقوم وزيره بعد ما يفرغ من الصلاة فيحمد الله ويستبجحه ويكبره ويهلله، ثم يمدح الأنبياء عليهم السلام نبيا نبيا، ويذكر من فضائلهم وأفعالهم وشكرهم وعبادتهم لله سبحانه، والصبر على بلائه، ولا يذكر داود عليه السلام.

~~Aand its reason was that when he prayed Salat, his Vizier stood up after having been free from the Salat, and he praised Allah^{azwj} and Glorified Him^{azwj}, and extolled His^{azwj} Greatness and extolled His^{azwj} Oneness. Then he praised the Prophets^{as}, Prophet^{as} after Prophet^{as}, and he mentioned from their^{as} merits and their^{as} deeds, and thanked them^{as} and their^{as} worship of Allah^{azwj} the Glorious, and the patience upon His^{azwj} Afflictions, and did not mention Dawood^{as}.~~

فنادى داود ربه فقال: يا رب قد أثبتت على الأنبياء بما قد أثبتت عليهم ولم تكن علي، فأوحى الله عز وجل إليه: هؤلاء عباد ابليس هم فصبروا، وأنا أثبت عليهم بذلك.

~~Dawood^{as} called out to his^{as} Lord^{azwj} and he^{as} said: 'O Lord^{azwj}! There has been praise upon the Prophets^{as} what he has praised upon them^{as}, and did not praise upon me^{as}. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to him^{as}: "They^{as} were servant I^{azwj} had Tried them, and they^{as} were patient, and I^{azwj} Praised upon them with that".~~

فقال: يا رب فابطلني حتى أصبر، فقال: يا داود تختار البلاء على العافية؟ إني أبليت هؤلاء ولم أعلمهم، وأنا أبليتك وأعلمك أنه يأتيك بلائي في سنة كذا و شهر كذا في يوم كذا، وكان داود يفرغ نفسه لعبادته يوماً، ويقعد في محرابه، ويوم يقعد لبني إسرائيل فيحكم بينهم، فلما كان في اليوم الذي وعده الله عز وجل اشتدت عبادته وملا في محرابه وحجب الناس عن نفسه وهو في محرابه يصلي،

~~He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Try me^{as} until I^{as} observe patience'. He^{azwj} Said: "O Dawood^{as}! Are you^{as} choosing the afflictions over the well-being? I^{azwj} Tried them^{as} and did not let them know, and I^{azwj} am going to Try you^{as} and letting you^{as} know that My^{azwj} Afflictions will be coming to you^{as} in a certain year and certain month and certain day. And Dawood^{as} used to free himself^{as} to worshipping Allah^{azwj} and sit in his^{as} prayer niche, and one day he^{as} would sit to with the Children of Israel and judge between them. When it was the day which Allah^{azwj} Mighty and Majestic Promised him^{as}, he^{as} intensified his^{as} worship and isolated himself^{as} in his^{as} prayer niche and barred the people from himself^{as} while he^{as} was praying Salat in his^{as} prayer niche.~~

فإذا بطائر قد وقع بين يديه، جناحه من زبرجد أخضر، وزجله من ياقوت أحمر، ورأسه ومنقاره من اللؤلؤ والبرجد، فأعجبته جدا ونسي ما كان فيه، فقام ليأخذه، فطار الطائر فوقع على حائط بين داود وبين أوريا بن حنان، وكان داود قد بعث أوريا في بعث،

~~There was a bird, which had settled in front of him^{as}, its wings being of green aquamarine, and its feet being of red ruby, and its head and its beak being of pearls and aquamarine. It fascinated him^{as} a lot and he^{as} forgot what he^{as} was in. He^{as} stood in order to grab it, but the bird flew and settled upon a wall between Dawood^{as} and Owriya Bin Hanan, and Dawood^{as} had sent Owriya in a sending (army).~~

فصعد داود الحائط ليأخذ الطير، وإذا امرأة أوريا جالسة تتمسك، فلما رأته ظل داود نشرت شعرها، وغطت به بدنها، فنظر إليها داود وانفتن بها ورجع إلى محرابه ونسي ما كان فيه، وكتب إلى صاحبه في ذلك البعث أن يسيروا إلى موضع كيت وكيت، ويضع القابوت بينهم وبين عدوهم،

~~Dawood^{as} climbed the wall in order to grab it, and there was the wife of Owriya seated, bathing. When she saw the shadow of Dawood^{as}, she spread her hair, and covered her body with it. Dawood^{as} looked at her and was tempted by her, and returned to his^{as} prayer niche and forgot what he^{as} had been in, and he^{as} wrote to his^{as} companion in that army that he should travel to such and such a place, and place the chest (Taboot) between them and their enemies.~~

وكان القابوت في بني إسرائيل كما قال الله عز وجل: "فيه سكينه من ربكم وبقيته مما ترك آل موسى وآل هارون تحمله الملائكة" وقد كان رفع بعد موسى عليه السلام إلى السماء لما عصت بنو إسرائيل بالمعاصي،

~~And the chest (Taboot) used to be among the Children of Israel, just as Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **wherein is tranquillity from your Lord and remnants of what the progeny of Musa and the progeny of Haroun have left, the Angels would be carrying it; [2:248]**, and it had been Raised to the sky after Musa^{as} when the Children of Israel had become known with the (acts-of) disobedience.~~

فلما غلبهم جالوت وسألوا النبي أن يعث إليهم ملكا يقاتل في سبيل الله تقدس وجهه بعث إليهم طالوت وأنزل عليهم القابوت وكان القابوت إذا وضع بين بني إسرائيل وبين أعدائهم ورجع عن القابوت إنسان كفر وقتل، ولا يرجع أحد عنه إلا ويقتل،

When Goliath overcame them, they asked the Prophet^{as} to send a king to them who would fight in the Way of Allah^{azwj} — Holy is His^{azwj} Face — Sent Talut to them and Sent down the chest (Taboot), and it was so that whenever the chest was placed between the Children of Israel and they enemies, no human would return from the chest except he would disbelieve and be killed.

فكتب داود إلى صاحبه الذي بعثه أن ضع القابوت بينك وبين عدوك، و قدم اوريا بن حنان بين يدي القابوت، فقدمه وقتل، فلما قتل اوريا دخل عليه الملكان ولم يكن تزوج امرأة اوريا وكانت في عدتها وداود في محرابه يوم عبادته، فدخل عليه الملكان من سقف البيت وقعدا بين يديه.

Dawood^{as} wrote to his^{as} companion who he^{as} had sent: 'Place the chest between you and your enemy, and send Owriya Bin Hanan ahead in front of the chest'. So, he went ahead and was killed. When Owriya was killed, two Angels came to him^{as}, and the wife of Owriya had not re-married and she was in her waiting period, and Dawood^{as} was in his^{as} prayer niche on the day of his^{as} worship. The two Angels came to him^{as} from the ceiling of the room and sat in front of him^{as}.

فخرج داود منهما فقالا: " لا تخف خصمان بنى بعضنا على بعض فاحكم بيننا بالحق ولا تشطط واهدنا إلى سواء الصراط " ولداود حينئذ تسع وتسعون امرأة ما بين مهيرة إلى حارة، فقال أحدهما لداود: " إن هذا أخي له تسع وتسعون نعجة ولي نعجة واحدة فقال أكفلنيها وعزني في الخطاب " أي ظلمي وقهرني.

Dawood^{as} was alarmed from them. They said, '(We are) two litigants. One of us has transgressed upon the other, therefore judge between us with the Truth, and do not be unjust, and guide us to the even path [38:22] This is my brother. For him are ninety-nine ewes and for me there is one ewe, but he said, 'Hand it over to me', and he prevailed in discourse' [38:23] — i.e. he has oppressed me and coerced me.

فقال داود كما حكى الله عز وجل: " لقد ظلمك بسؤال نعجتك إلى نعاجه " إلى قوله: " ونمر راکباً وأنا ب " قال: فضحك المستعدي عليه من الملائكة وقال: حكم الرجل على نفسه، فقال داود: أتضحك وقد عصيت لقد هممت أن أهشم فاك، قال: فخرجوا، وقال الملك المستعدي عليه: لو علم داود أنه أحق بمشتم فيه مني، ففهم داود الأمر وذكر القضية فبقي أربعين يوماً ساجداً يبكي ليله ونهاره، ولا يقوم إلا وقت الصلاة حتى انخرق جبينه وسال الدم من عينيه.

Dawood said just as Allah^{azwj} Mighty and Majestic Related: 'He has wronged you by asking for your ewe to (be added) to his ewes [38:24] — up to His^{azwj} Words: and fell down in Ruku and was penitent [38:24]. He^{asws} said: 'The claimant from the Angels laughed at him^{as} and said, 'The man judges against himself'. Dawood^{as} said: 'Are you laughing you have disobeyed, and I^{as} am thinking of breaking your mouth'. He^{asws} said: 'They both went back, and the defendant Angel said, 'If only Dawood^{as} knew that he^{as} is more deserving with breaking regarding it than I am'. Dawood^{as} understood the matter and remembered the judgment, and he^{as} remained in Sajdah for forty days, crying during his^{as} night and his day, and not standing except the time of the Salat until his^{as} forehead was split and the blood flowed from his^{as} eyes.

فلما كان بعد أربعين يوماً نودي: يا داود مالك؟ أجامع أنت فنشبعك، أم ظمآن فنستقيك، أم عريان فنكسوك، أم خائف فنؤمّنك؟ فقال: أي رب وكيف لا أأسف وقد عملت ما علمت وأنت الحكم العدل الذي لا يجوزك ظلم ظالم؟ فأوحى الله عز وجل إليه: تب يا داود، فقال: أي رب وأني لي بالتوبة؟

When it was after forty days, He ^{azwj} Called out: "O Dawood ^{as}! What is the matter with you ^{as}? Are you ^{as} hungry, then We ^{azwj} shall Feed you ^{as}, or thirsty, then We ^{azwj} shall Quench you ^{as}, or bare, then We ^{azwj} shall Clothe you ^{as}, or fearful then We ^{azwj} shall Secure you ^{as}?" He ^{as} said: 'Yes, O Lord ^{azwj}! And how can I ^{as} not be fearful and I ^{as} have done what I ^{as} did and You ^{azwj} are the Just Judge Who does not Overlook any injustice of an unjust one?' Allah ^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to him ^{as}: "Repent, O Dawood ^{as}!" He ^{as} said: 'Yes Lord ^{azwj}, and how would there be the repentance for me ^{as}?'

قال صر إلى قبر اوريا حتى أبشع إليك وأسأله أن يغفر لك فإن غفر لك غفرت لك، قال: يا رب فإن لم يفعل؟ قال: أسئله منك، فخرج داود عليه السلام بمشي على قدميه ويقرأ الزبور وكان إذا قرأ الزبور لا يبقى حجر ولا شجر ولا جبل ولا طائر ولا سبغ إلا يجابه حتى انتهى إلى جبل وعليه نبي عابد يقال له حزقييل فلما سمع دوي الجبال وصوت السباع علم أنه داود، فقال: هذا النبي الخاطيء،

He ^{azwj} Said: "Go to the grave of Owriya until I ^{azwj} Resurrect him to you ^{as} and ask him to forgive you ^{as}, so if he does forgive you ^{as}, then I ^{azwj} shall Forgive you ^{as}". He ^{as} said: 'Supposing I ^{as} do not do so?' He ^{azwj} Said: "I ^{azwj} shall Gift (Forgiveness) to you ^{as} from him". Dawood ^{as} went out walking upon his ^{as} feet and reciting the Psalms, and it was so that whenever he ^{as} recited the Psalms, there neither remain a stone, nor a tree, nor a mountain, nor a bird, nor a wild animal except they answered him ^{as} until he ^{as} ended up to a mountain and upon it was a Prophet ^{as} called Hizkeel ^{as} worshipping. When he ^{as} heard the resonance of the mountain and voices of the animals, he ^{as} knew it was Dawood ^{as}. He ^{as} said: 'This is the erring Prophet ^{as}'.

فقال داود: يا حزقييل أتأذن لي أن أسعد إليك؟ قال: لا، فإنك مذنب، فبكى داود عليه السلام فأوحى الله عز وجل إلى حزقييل: يا حزقييل لا تعير داود بخطيئته، وسلي العافية، فنزل حزقييل وأخذ بيد داود وأسعده إليه، فقال له داود: يا حزقييل هل هممت بخطيئة قط؟ قال: لا، قال: فهل دخلك المحب مما أنت فيه من عبادة الله عز وجل؟ قال: لا، قال: فهل ركت إلى الدنيا فأحببت أن تأخذ من شهراتها ولذاتها؟ قال: بلى ربما عرص ذلك بقلبي، قال فما تصنع؟ قال: أدخل هذا الشعب فأعير بما فيه،

Dawood ^{as} said: 'O Hizkeel ^{as}! Will you ^{as} allow me ^{as} to ascend to you ^{as}?' He ^{as} said: 'No, for you ^{as} are a sinner'. Dawood ^{as} cried. Allah ^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Hizkeel ^{as}: "O Hizkeel ^{as}! Do not fault Dawood ^{as} of his ^{as} mistake, and ask Me ^{azwj} for the well-being!" So, Hizkeel ^{as} descended to him ^{as} and grabbed a hand of Dawood ^{as} and ascended him ^{as} to him ^{as}. Dawood ^{as} said to him ^{as}: 'O Hizkeel ^{as}! Do you ^{as} every think of sinning (mistake) at all?' He ^{as} said: 'No'. He ^{as} said: 'Does that enter the self-conceitedness enter from what you ^{as} are in from the worship of Allah ^{azwj} Mighty and Majestic?' He ^{as} said: 'No'. He ^{as} said: 'Do you ^{as} tend to incline towards the world love to take from its desires and its pleasures?' He ^{as} said: 'Yes, sometimes I ^{as} view that with my ^{as} heart'. He ^{as} said: 'So what do you ^{as} do?' He ^{as} said: 'I ^{as} enter this cave and learn lessons with what is therein'.

قال: فدخل داود عليه السلام الشعب فإذا بسرير من حديد عليه جمجمة بالية، وعظام نخرة، وإذا لوح من حديد وفيه مكتوب، فقرأه داود فإذا فيه: أنا أروى بن سلم، ملكت ألف سنة، وبنيت ألف مدينة وانقضت ألف مجارية، وكان آخر أمرى أن صار التراب فراشي، والمجارة وسادي، و الحيات والديدان جيرانى، فمن يراني فلا يغتر بالدنيا،

He ^{asws} said: 'Dawood ^{as} entered the cave and there he ^{as} was with an iron bed, upon it was a gathering of decayed skull and bones, and there was an iron Tablet and in it was written, and Dawood ^{as} read it, and in it was: "I am Arwa Bin Salam. I ruled for a thousand years and built a thousand cities, and deflowered a thousand girls, and the last of my matters was that

I became dust on my bed, and the rocks as my pillows, and the snakes and the insects as my neighbours. So, the one who sees me, he should not be deceived by the world’.

ومضى داود حتى أتى قبر أوريا فناداه فلم يجبه، ثم ناداه ثانية فلم يجبه، ثم ناداه ثالثة فقال أوريا: مالك يا نبي الله لقد شغلني عن سروري وقرّة عيني؟ قال يا أوريا اغفر لي وهب لي خطيئتي، فأوحى الله عز وجل: يا داود بين له ما كان منك، فناداه داود فأجابه في الثالثة فقال: يا أوريا فعلت كذا وكذا، وكيت وكيت، فقال أوريا أيفعل الانبياء مثل هذا؟! فناداه فلم يجبه، فوقع داود عليه السلام على الأرض باكياً.

And Dawood^{as} went until he^{as} came to the grave of Owriya and called out at him. But he did not answer him^{as}. Then he^{as} called him secondly, but he did not answer him. Then he^{as} called him^{as} a third time, so Owriya said, ‘What is the matter with you^{as}, O Prophet^{as} of Allah^{azwj}? You^{as} have pre-occupied me from my cheerfulness and delight of my eyes?’ He^{as} said: ‘O Owriya! Forgive me^{as} and gift my^{as} mistake to me^{as}’. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed: “O Dawood^{as}! Explain to him what happened from you^{as}!” Dawood^{as} called out at him, and he answered him^{as} during the third time, and he^{as} said: ‘O Owriya! I^{as} did such and such, and so and so’. Owriya said, ‘Do the Prophets^{as} do the like of this!?’ He^{as} called out at him, but he did not answer him^{as}. Dawood^{as} fell down upon the ground crying.

فأوحى الله عز وجل إلى صاحب الفردوس ليكشف عنه، فكشف عنه، فقال أوريا: لمن هذا؟ فقال لمن غفر لداود خطيئته، فقال: يا رب قد وهبت له خطيئته، فرجع داود عليه السلام إلى بني إسرائيل وكان إذا صلى قام وزيره يحمده الله ويثني عليه، ويثني على الانبياء عليهم السلام ثم يقول: كان من فضل نبي الله داود قبل الخطيئة كيت وكيت، فاغتم داود عليه السلام

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to the keeper of Al Firdows (Paradise) to uncover from it. So, he uncovered from it. Owriya said, ‘Who is this for?’ He said, ‘Fro the one who forgives Dawood^{as} of his^{as} mistake’. He said, ‘O Lord^{azwj}! I have gifted his^{as} sin to him’. Dawood^{as} returned to the Children of Israel, and it so happened that when he^{as} prayed Salat, his^{as} Vizier stood up and praised Allah^{azwj} and extolled upon Him^{azwj}, and praised upon the Prophets^{as}, then he said, ‘It was from the merits of the Prophet^{as} of Allah^{azwj} Dawood^{as} before the mistake, such and such’. So, Dawood^{as} was gloomy.

فأوحى الله عز وجل إليه: يا داود قد وهبت لك خطيئتك وألزمت عار ذنبك بني إسرائيل، قال: يا رب كيف وأنت الحكم العدل الذي لا تجور؟ قال: لأنه لم يعاطوك الذكر، وتزوج داود عليه السلام بامرأة أوريا بعد ذلك، فولد له منها سليمان عليه السلام، ثم قال عز وجل: " فغفرنا له ذلك وإن له عندنا لزلفى وحسن مآب ".

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to him^{as}: “O Dawood^{as}! I^{azwj} have Gifted your^{as} mistake to you^{as} and Necessitated the shame of your^{as} sin on the Children of Israel”. He^{as} said: ‘O Lord^{azwj}! How, and You^{azwj} are the Just Judge Who is not tyrannous?’ He^{azwj} Said: “Because they did not delay the difficulties from you^{as}”. And Dawood^{as} married the (widowed) wife of Owriya after that, and she gave birth for him^{as} to Suleyman^{as}. Then the Mighty and Majestic Said: **Therefore, We Forgave that for him. And surely, for him, in Our Presence, there is Proximity and an excellent resort [38:25]’.** (this is from Sunni sources who do not consider Prophets-as infallible)

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " وظن داود " أي علم " و أناب " أي تاب، وذكر أن داود كتب إلى صاحبه أن لا تقدم أوريا بين يدي التابوت و رده، فقدم أوريا إلى أهله ومكث ثمانية أيام ثم مات.

And in a report of Abu Al Jaroud,

‘From Abu Ja’far^{asws} regarding His^{azwj} Words: **And Dawood rather thought** – i.e. knew, **and was penitent [38:24]**, i.e., repented, and he^{asws} mentioned that Dawood^{as} wrote to his^{as} companion not to send Owriya forward in front of the chest, and to return him. Owriya went to his family and remained for eight days, then died”.³⁰

بيان: اعلم أن هذا الخبر محمول على التقية لموافقة لما روته العامة في ذلك، وسيأتي تحقيق القول فيه.

Explanation (by Majlisi) – ‘Know that this Hadeeth is based upon the Taqayya (dissimulation) due to its compatibility to what is reported by the general Muslims (non-Shia) regarding that, and I (Majlisi) will be coming with the investigation of the words regarding it’.

2 - ن: الحمداني والمكتب والوراق جميعا، عن علي بن إبراهيم، عن القاسم بن محمد البرمكي، عن أبي الصلت الهروي قال: سأل الرضا عليه السلام علي بن محمد بن الجهم فقال: ما يقول من قبلكم في داود عليه السلام ؟

Al Hamdany and al Maktab and Al Waraq altogether, from Ali Bin Ibrahim, from Al Qasim Bin Muhammad Al Barmakky, from Abu Al Salt Al Harqy who said,

‘Al-Reza^{asws} asked Ali Bin Muhammad Bin Al-Jahm: ‘What are the ones before you (general Muslims) saying regarding Dawood^{as}?’

فقال: يقولون: إن داود عليه السلام كان في محرابه يصلي إذ تصور له إبليس على صورة طير أحسن ما يكون من الطيور، فقطع داود صلاته و قام ليأخذ الطير، فخرج الطير إلى الدار، فخرج في أثره،

He said, ‘They are saying that Dawood^{as} was praying Salat in his^{as} prayer Niche, and Iblees^{la} imaged himself^{la} upon the image of a beautiful bird what can happen to be from the birds. So Dawood^{as} cut off his^{as} Salat and stood up in order to grab the bird. But the bird went out to the house, and Dawood^{as} went out in its tracks.

فطار الطير إلى السطح فصعد في طلبه فسقط الطير في دار اوريا بن حنان، فاطلع داود عليه السلام في أثر الطير فإذا بامرأة اوريا تغتسل، فلما نظر إليها هواها، وكان قد أخرج اوريا في بعض غزواته، فكتب إلى صاحبه أن قدم اوريا أمام الحرب، فقدم

Then the bird flew to the rood, so he^{as} climbed up in seeking it. Then the bird fell into the house of Owriya Bin Hanan, so Dawood^{as} went over in the track of the bird, and there was the wife of Owriya bathing. When he^{as} looked at her, he^{as} desired her. And Owriya had gone out in one of his^{as} military expedition. He^{as} wrote to his^{as} companion: ‘If make Owriya to be in front of the battle’. So, he went in front.

فظفر اوريا بالمشركين، فصعب ذلك على داود، فكتب إليه ثانية أن قدمه أمام التابوت فقتل اوريا رحمه الله وتزوج داود بامرأته

But Owriya was victorious against the Polytheists, and that was difficult upon Dawood^{as}, so he^{as} wrote to him for a second time: ‘Place him in front of the carriage’. He went in front. Then Owriya was killed, and Dawood^{as} married his wife’.

³⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 1

قال: فضرب عليه السلام بيده على جبهته وقال: إنا لله وإنا إليه راجعون، لقد نسبتم نبيا من أنبياء الله عليهم السلام إلى التهاون بصلاته حين خرج في أثر الطير، ثم بالفاحشة، ثم بالقتل،

He^{asws} said: 'Al-Reza^{asws} smacked his^{asws} forehead with his^{asws} hand and said: 'We are for Allah^{azwj} and to Him^{azwj} we are returning! You have attributed a Prophet^{as} from the Prophets^{as} of Allah^{azwj} with complacency in his^{as} Salats, to the extent that he^{as} went out following the bird, then with the immorality, then with the murder!'

فقال يا ابن رسول الله: فما كانت خطيئته ؟

He said, 'O son^{asws} of Rasool-Allah^{saww}! So, what was his^{as} mistake?'

فقال عليه السلام: ويحك إن داود عليه السلام إنما ظن أن ما خلق الله عزوجل خلقا هو أعلم منه، فبعث الله عزوجل إليه الملكين فتسورا الخراب فقالا: " خصمان بغى بعضنا على بعض فاحكم بيننا بالحق ولا تشطط واهدنا إلى سواء الصراط * إن هذا أخي له تسع وتسعون نعجة ولي نعجة واحدة فقال أكفلنيها وعزني في الخطاب "

He^{asws} said: 'Woe be unto you! But rather, Dawood^{as} thought that Allah^{azwj} Mighty and Majestic had not Created a creature who was more knowledgeable than himself^{as}, so Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent two Angels who climbed over into the prayer Niche, and they said: **(We are) two litigants. One of us has transgressed upon the other, therefore judge between us with the Truth, and do not be unjust, and guide us to the even path [38:22] This is my brother. For him are ninety-nine ewes and for me there is one ewe, but he said, 'Hand it over to me', and he prevailed in discourse' [38:23].**

فعجل داود عليه السلام على المدعى عليه فقال: " لقد ظلمك بسؤال نعجتك إلى نعاجه " ولم يسأل المدعي البينة على ذلك، ولم يقبل على المدعى عليه فيقول له: ما تقول ؟

Dawood^{as} hurriedly said to the claimant: **He (Dawood) said: 'He has wronged you by asking for your ewe to (be added) to his ewes [38:24]**, and he^{as} did not ask the claimant for the evidence upon that, and did not accept against the other one'. They said to him^{asws}, 'What is your^{asws} view?'

فكان هذا خطيئة حكم لا ما ذهبتم إليه، ألا تسمع الله عزوجل يقول: " يا داود إنا جعلناك خليفة في الأرض فاحكم بين الناس بالحق " إلى آخر الآية ؟

(He^{asws} said): 'But this was a mistake in the procedure of the Judgment (of matters), not what you are going with against him^{as}. Have you not heard Allah^{azwj} Mighty and Majestic Saying: **O Dawood! Surely We Made you a Caliph in the earth, therefore judge between the people with the Truth [38:26]** – up to the end of the Verse'.

فقال: يا ابن رسول الله فما قصته مع اوريا ؟

He said, 'O son^{asws} of Rasool-Allah^{saww}! So, what was the story with Owriya?'

قال الرضا عليه السلام: إن المرأة في أيام داود كانت إذا مات بعلمها أو قتل لا تتزوج بعده أبداً، وأول من أباح الله عزوجل أن يتزوج بامرأة قتل بعلمها داود عليه السلام فتزوج بامرأة أوريا لما قتل وانقضت عدتها منه، فذلك الذي شق على أوريا.

Al-Reza^{asws} said: 'During the era of Dawood^{as}, when the husband of a woman died, or was killed, she did not remarry ever. The first one whom Allah^{azwj} Permitted to marry whose husband had been killed, was Dawood^{as}. He^{as} married the wife of Owriya, when he was killed, and her waiting period had passed from her. Thus, that is a split from the (dogma of the people before) Owriya'.

قال الرضا عليه السلام: إن المرأة في أيام داود كانت إذا مات بعلمها أو قتل لا تتزوج بعده أبداً، وأول من أباح الله عزوجل أن يتزوج بامرأة قتل بعلمها داود عليه السلام فتزوج بامرأة أوريا لما قتل وانقضت عدتها منه، فذلك الذي شق على أوريا.

Al-Reza^{asws} said: 'The woman, during the days of Dawood^{as} was such that, if her husband died or was killed, she would not re-marry after him, ever, and the first one Allah^{azwj} Mighty and Majestic Legalised to marry a woman whose husband had been killed was Dawood^{as}. He^{as} married the (widowed) wife of Owriya when he was killed, and she had spent her waiting period from him. So, that is what was grievous upon Owriya'.³¹

3 - ك: لي: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن الصادق جعفر بن محمد عليهما السلام قال: إن داود عليه السلام خرج ذات يوم يقرأ الزبور، وكان إذا قرأ الزبور لا يبقى جبل ولا حجر ولا طائر ولا سيع إلا جاوبه، فمازال يمر حتى انتهى إلى جبل، فإذا على ذلك الجبل نبي عابد يقال له حزقيل،

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'One day Dawood^{as} went out reciting the Psalms, and it was so that whenever he^{as} recited the Psalms, there neither remained any stone, nor bird, nor wild animal except answered him^{as}. He^{as} did not cease going until he^{as} ended up to a mountain, and upon that mountain there was a Prophet^{as} worshipping, called Hizkeel^{as}.

فلما سمع دوي الجبال وأصوات السباع والطير علم أنه داود عليه السلام، فقال داود: يا حزقيل أتأذن لي فأصعد إليك؟ قال: لا، فبكى داود عليه السلام فأوحى الله جل جلاله إليه: يا حزقيل لا تعبر داود وسلني العافية،

When he^{as} heard the resonance of the mountain and the voices of the animals and the bird, he^{as} knew that it was Dawood^{as}. Dawood^{as} said: 'O Hizkeel^{as}! Do you^{as} allow me to ascend to you^{as}? He^{as} said: 'No'. Dawood^{as} cried, so Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Majesty Revealed to him^{as}: "O Hizkeel^{as}! Do not fault Dawood^{as} and ask Me^{azwj} for the well-being!"

فقام حزقيل فأخذ بيد داود فرفعه إليه، فقال داود: يا حزقيل هل هممت بخطيئة قط؟ قال: لا، قال: فهل دخلك العجب مما أنت فيه من عبادة الله عزوجل؟ قال: لا، قال: فهل ركنت إلى الدنيا فأحببت أن تأخذ من شهواتها ولذتها؟ قال: بلى ربما عرض بقلبي، قال: فماذا تصنع إذا كان ذلك؟ قال: أدخل هذا الشعب فأعتبر بما فيه،

³¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 2

Hizkeel^{as} stood up and grabbed a hand of Dawood^{as} and raised him^{as} to him^{as}. Dawood^{as} said: 'O Hizkeel^{as}! Do you^{as} think of sinning (mistake) at all?' He^{as} said: 'No'. He^{as} said: 'Does the self-conceitedness enter you from what you^{as} are in from worship of Allah^{azwj} Mighty and Majestic?' He^{as} said: 'No'.

He^{as} said: 'Do you^{as} tend to incline towards the world and love to take from its desires and its pleasures?' He^{as} said: 'Yes, sometimes my heart is exposed'. He^{as} said: 'So what is that you do when that happens?' He^{as} said: 'I^{as} enter this cave and learn lessons with what is therein'.

قال: فدخل داود النبي عليه السلام الشعب فإذا سرير من حديد عليه جمجمة بالية، وعظام فانية، وإذا لوح من حديد فيه كتابة فقرأها داود عليه السلام فإذا هي: أنا أروى سلم ملكت ألف سنة، وبنيت ألف مدينة، وافتضضت ألف بكر، فكان آخر أمري أن صار التراب فراشي، والحجارة وسادتي، والديدان والحيات جيرانتي، فمن رأيي فلا يغتر بالدنيا.

He^{asws} said: 'The Prophet^{as} entered the cave, and there was a bed of iron, upon it was a decayed skull and perished bones, and there was an iron tabled wherein was a letter. He^{as} read it, and there it was: 'I am Arwy Salam. I ruled for a thousand years, and built a thousand cities, and deflowered a thousand virgins. The last of my matters is that the dust became my bed, and the stones my pillow, and the insects and the snakes my neighbours. So, the one who sees me, he should not be deceived by the world''³².

4 - نبيه: دخل داود غاراً من غيران بيت المقدس فوجد سريراً من حديد عليه جمجمة بالية، وعظام فانية، وإذا لوح من حديد فيه كتابة فقرأها داود عليه السلام فإذا هي: أنا أروى سلم ملكت ألف سنة، وبنيت ألف مدينة، وافتضضت ألف بكر، فكان آخر أمري أن صار التراب فراشي، والحجارة وسادتي، والديدان والحيات جيرانتي، فمن رأيي فلا يغتر بالدنيا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³³

5 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن علي بن أحمد، عن محمد بن أبي عبد الله الكوفي، عن موسى النخعي، عن الحسين بن أبي سعيد، عن أبي بصير قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام ما تقول فيما يقول الناس في داود امرأة أوريا؟ فقال: ذلك شيء تقولونه العامة.

By the chain to Al Sadouq, from Ali Bin Ahmad, from Muhammad Bin Abu Abdullah Al Kufy, from Musa Al Nakhaie, from Al Husayn Bin Abu Saeed, from Abu Baseer who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}, 'What are you^{asws} saying regarding what the people are saying regarding Dawood^{as} (and) wife of Owriya?' He^{as} said: 'That is something the general Muslims (Non-Shias) are saying''³⁴.

6 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن يزيد، عن حماد ابن عيسى، عن الحسين بن المختار، عن الشحام، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لو أخذت أحدا يزعم أن داود عليه السلام وضع يده عليها لحدته حدين: حدا للنبوة، وحدا لما رماه به.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Hamad Ibn Isa, from Al Husayn Bin Al Mukhtar, from Al Shahaam,

³² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 3

³³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 4

³⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 5

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'If I^{asws} seize anyone who claims that Dawood^{as} placed his^{as} hand on her (Owriya's wife), I^{asws} will punish him with two legal penalties – the legal punishment of the Prophet-hood, and a legal punishment for what he accused him^{as} with".³⁵

7 - شى: عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ما بكى أحد بكاء ثلاثة: آدم، ويوسف، وداود، فقلت: ما بلغ من بكائهم ؟

From Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'No one has cried the crying of three – Adam^{as}, and Yusuf^{as}, and Dawood^{as}. I said, 'So, what reached from their^{as} crying?'

فقال: أما آدم عليه السلام فبكى حين أخرج من الجنة، وكان رأسه في باب من أبواب السماء فبكى حتى تأذى به أهل السماء فشكوا ذلك إلى الله فحط من قامته،

He^{asws} said: 'As for Adam^{as}, he^{as} cried when expelled from the Paradise, and his^{as} head was in a gate from the gateways of the sky, and he^{as} cried until the people of the sky were hurt by it. They complained of that to Allah^{azwj} and dropped from his^{as} standing.

فأما داود فإنه بكى حتى هاج العشب من دموعه، وإن كان ليزفر الزفرة فيحرق ما نبت من دموعه، وأما يوسف عليه السلام فإنه كان يبكي على أبيه يعقوب وهو في السجن فتأذى به أهل السجن، فصالحهم على أن يبكي يوماً ويسكت يوماً.

As for Dawood^{as}, he^{as} cried until the grass grew from his^{as} tears, and when he^{as} exhaled the exhalation, he^{as} burnt what had grown from his^{as} tears. And as for Yusuf^{as}, he^{as} was crying upon his^{as} father^{as} Yaquoub^{as} while he^{as} was in the prison, and the people of the prison were hurt by it, so he^{as} reconciled with them upon that he^{as} will cry one day and be silent one day".³⁶

8 - كتاب علي، عن أبيه، عن ابن أسباط، عن أبي إسحاق الخراساني، عن بعض رجاله قال: إن الله عز وجل أوحى إلى داود: إني قد غفرت ذنبك وحملت عار ذنبك على بني إسرائيل، فقال: كيف يا رب وأنت لا تظلم؟ قال: إنهم لن يعاجلوك بالكره. عرائس الغلب: قال: لما علم داود بعد نزول الملكين أنهما نزلوا لتبنيه، على الخطاء خر ساجداً أربعين يوماً لا يرفع رأسه إلا الحاجة ولوقت صلاة مكتوبة، ثم يعود ساجداً ثم لا يرفع رأسه إلا الحاجة لا يد منها، ثم يعود فيسجد تمام أربعين يوماً لا يأكل ولا يشرب، وهو يبكي حتى نبت العشب حول رأسه، وهو ينادي ربه عز وجل ويسأله التوبة، وكان يقول في سجوده: "سبحان الملك الأعظم الذي يتلى الخلق بما يشاء، سبحان خالق النور، إلهي لم أتخط بما وعظمت به غيبي، سبحان خالق النور، إلهي أنت خلقتني وكان في سابق علمك ما أنا صائر إليه، سبحان خالق النور، إلهي يغسل القوب فيذهب درنه ووسعه والخطيئة لازمة لي لا تذهب عني، سبحان خالق النور، إلهي أمرتني أن أكون لليتيم كالآب الرحيم وللارملة كالزوج الرحيم فنسيت ههناك، سبحان خالق النور، الويل لداود إذا كشف عنه الخطاء فيقال: هذا داود الخاطيء، سبحان خالق النور، إلهي بأي عين أنظر إليك يوم القيامة وإنما ينظر الظالمون من طرف خفي؟ إلهي بأي قدم أقوم أمامك يوم تول أقدام الخاطئين؟ سبحان خالق النور، إلهي الخطيئة لازمة لي سبحان خالق النور، إلهي من أين يطلب العبد المغفرة إلا من عند سيده؟ سبحان خالق النور، إلهي مطرت السماء ولم تقطر حولي، سبحان خالق النور، إلهي أعشيت الأرض ولم تعشب حولي الخطيئة، سبحان خالق النور، إلهي أنا الذي لا أطيق حر شمسك فكيف أطيق حر نارك؟ سبحان خالق النور، إلهي أنا الذي لا أطيق صوت رعدك فكيف أطيق صوت جهنم؟ سبحان خالق النور، إلهي كيف يستقر الخاطئون بخطاياهم وأنت شاهدتهم حيث كانوا، سبحان خالق النور، إلهي قرح الجبين وجمدت العينان من مخافة الحريق على جسدي، سبحان خالق النور، إلهي تسبح لك الطير بأصوات ضعاف تخافك وأنا العبد الخاطيء الذي لم أرح

³⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 6

³⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, S 2 Ch 1 H 7

وصيبتك، سبحانه خالق النور، إلهي الويل لداود من الذنب العظيم الذي أصاب، سبحانه خالق النور إلهي أسألك يا إله إبراهيم وإسماعيل وإسحاق ويعقوب أن تحطيني سؤلي، فإن إليك رهبي، سبحانه خالق النور، اللهم برحمتك اغفر لي ذنوبي ولا تباعدني من رحمتك بمحواي، اللهم إني أهوذ بك من دعوة لا تستجاب، وصلاة لا تقبل، وعمل لا يقبل سبحانه خالق النور، اللهم اغفر لي بنور وجهك الكريم ذنوبي التي أو بقتني سبحانه خالق النور، إلهي فررت إليك بذنوبي، واعتزفت بخطيئتي فلا تجعلني من القانطين، ولا تحزني يوم الدين، سبحانه خالق النور، إلهي قرع الجبين وفضيت الدمع، وتناثر الدود من ركبتي، وخطيئتي ألزم بي من جلدي، سبحانه خالق النور. قالوا: فأتاه نداء: يا داود أجامع أنت قطعهم؟ أم ظمآن أنت فستقي؟ أم مظلوم أنت فتصصر؟ ولم يجبه في ذكر خطيئته، فصاح صيحة هاج ما حوله، ثم نادى: يا رب الذنب الذي أصبت، فتودي: يا داود ارفع رأسك، فقد غفرت لك، فلم يرفع رأسه حتى جاءه جبرئيل فرفعه. وروي أنه لما نادى أوريا فلم يجبه بعد ذكر ما فعل بزوجته قام عند قبره، وجعل يمشو التراب على رأسه، ثم نادى: الويل لداود ثم الويل لداود، سبحانه خالق النور، الويل لداود ثم الويل له حين يؤخذ بذنبيه فيدفع إلى المظلوم، سبحانه خالق النور، الويل لداود ثم الويل الطويل له حين تقرب به الزانية مع الظالمين ثم الويل الطويل له حين يستحب على وجهه مع الخائطين إلى النار، سبحانه خالق النور، الويل لداود ثم الويل الطويل له حين تقرب به الزانية مع الظالمين إلى النار، سبحانه خالق النور. قال: فأتاه نداء من السماء: يا داود قد غفرت لك ذنبك، ورحمت بكاءك، واستجبت دعائك، وأفلت عفتك. وعن أبي العالية قال: كان من دعاء داود عليه السلام: سبحانه إلهي إذا ذكرت خطيئتي ضاقت علي الأرض برحبها، وإذا ذكرت رحمتك ارتدت إلي روحي، إلهي أتيت أطباء عبادك ليداؤوا لي خطيئتي فكلهم عليك يدلي. وعن النبي صلى الله عليه وآله قال: نحد الدمع في وجه داود عليه السلام حديد الماء في الأرض.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁷

³⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, S 2 Ch 1 H 8

(باب 3) * (ما اوحى إليه عليه السلام وصدر عنه من الحكم) *

CHAPTER 3 – WHAT WAS REVEALED TO HIM^{as} AND THE JUDGMENTS ISSUED FROM HIM^{as}

الآيات، الانبياء " 21 " ولقد كتبنا في الزبور من بعد الذكر أن الارض يرثها عبادي الصالحون 105.

The Verses – (Surah) Al Anbiyaa: ***And We had Written in the Psalms from after the Zikr, that the earth, My righteous servants shall inherit it [21:105].***

1 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن القاسم بن محمد، عن ابن أبي حمزة، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: نزل الزبور في ليلة ثمان عشرة مضت من شهر رمضان.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Qasim Bin Muhammad, from Ibn Abu Hamza, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The Psalms were Revealed during the night of eighteenth from a Month of Ramazan’.³⁸

2 - ع: بإسناده عن يزيد بن سلام أنه سأل النبي صلى الله عليه وآله لم سمي الفرقان فرقانا؟ فقال: لأنه متفرق الآيات والسور، أنزلت في غير الألواح وغير الصحف، والتوراة والإنجيل والزبور أنزلت كلها جملة في الألواح والورق.

By his chain, from Yazeed Bin Salaam,

He asked the Prophet^{saww}, ‘Why is the Furqan named as ‘Furqan’?’ He^{saww} said: ‘Because it is of separate Verses and Chapters. It was Revealed in other than the Tablets and other than the Parchments; and the Torah and the Evangel and the Psalms were Revealed, all of them were included in the Tablets and the papers’.³⁹

3 - لى: الدقاق، عن الصوفي، عن عبيد الله بن موسى الطبري، عن محمد بن الحسين الخشاب، عن محمد بن محسن، عن يونس بن ظبيان، عن الصادق جعفر بن محمد عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى أوحى إلى داود عليه السلام: مالي أراك وحدانا؟ قال: هجرت الناس وهجروني فيك، قال: فمالي أراك ساكنا؟ قال: خشيتك أسكنتني،

Al Daqaq, from Al Sowfy, from Ubeydullah Bin Musa Al Tabary, from Muhammad Bin Al Husayn Al Khashab, from Muhammad Bin Mohsin, from Yunus Bin Zabyan,

‘From Al-Sadiq Ja’far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed to Dawood^{as}: “What is the matter I^{azwj} see you^{as} alone?’ He^{as} said: ‘I^{as} fled the people and they fled from me, for Your^{azwj} Sake’. He^{azwj} Said: “So, what is the matter I^{azwj} See you^{as} silent?’ He^{as} said: ‘Your^{azwj} fear silences me^{as}’.

³⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 1

³⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 2

قال: فمالي أراك نصبا قال: حبك أنصبي، قال: فمالي أراك فقيرا وقد أفدتك ؟ قال: القيام بحقك أفقرني، قال: فمالي أراك متذلا ؟ قال عظيم جلالك الذي لا يوصف ذلني، وحق ذلك لك يا سيدي،

He^{azwj} Said: "What is the matter I^{azwj} See you^{as} fatigued (from worship)?" He^{as} said: 'Your^{azwj} love fatigues me^{as}'. He^{azwj} Said: "What is the matter I^{azwj} See you^{as} poor and I^{azwj} have Given you^{as}?" He^{as} said: 'The standing with Your^{azwj} Rights impoverished me^{as}'. He^{azwj} What is the matter I^{azwj} See you^{as} humbled?" He^{as} said: 'The Magnificence of Your^{azwj} Majesty which cannot be described, humbles me^{as}, and the right of that is for You^{azwj}, O my^{as} Master^{azwj}!'

قال الله جل جلاله: فابشر بالفضل مني، فلك ما تحب يوم تلقاني، خالط الناس وخالقهم بأخلاقهم، وزابلهم في أعمالهم تنل ما تريد مني يوم القيامة

Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Majesty, Said: "Then, receive glad tidings with the Grace from Me^{azwj}. For you^{as} would be with whatever you^{as} love, on the Day of Qiyamah. Mingle with the people and behave with their good behaviour and keep away from them in their (evil) deeds, you^{as} will attain what you^{as} want from Me^{azwj} on the Day of Qiyamah".

وقال الصادق عليه السلام: أوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: يا داود بي فافرح، وبذكرى فتلذذ، وبمناجاتي فتنعم، فعن قليل أحلي الدار من الفاسقين، وأجعل لعنتي على الظالمين.

And Al-Sadiq^{asws} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: "O Dawood^{as}! Be happy with Me^{azwj}, and derive pleasure with My^{azwj} Mention, and achieve bliss with whispering to Me^{azwj}, for after a little while I^{azwj} shall Empty the house (world) from the transgressors and Make My^{azwj} Curse to be upon the unjust"' .⁴⁰

4 - لى: ابن المغيرة، عن جده، عن السكوني، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام قال: قال النبي صلى الله عليه وآله: أوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: يا داود كما لا تضيق الشمس على من جلس فيها كذلك لا تضيق رحمتي على من دخل فيها، وكما لا تضر الطيرة من لا يتطير منها كذلك لا ينجو من الفتنة المتطيطرون، وكما أن أقرب الناس مني يوم القيامة المتواضعون كذلك أبعد الناس مني يوم القيامة المتكبرون.

Ibn Al Mugheira, from his grandfather, from Al Sakuny,

'From Al-Sakuny, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: 'The Prophet^{saww} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: "Just like the sun does not straitened upon the one who sits in it, like that My^{azwj} Mercy does not straiten upon the one who enters into it, and just as the evil omen cannot harm the one does not flee from it, like that the fleeing ones cannot be saved from the Fitna, and just as the closest of the people from Me^{azwj} on the Day of Qiyamah would be the humble, like that the remotest of the people from Me^{azwj} on the Day of Qiyamah are the arrogant"' .⁴¹

5 - لى: أبي، عن سعد، عن النهدي، عن ابن محبوب، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله الصادق جعفر بن محمد عليه السلام قال: أوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام إن العبد من عبادي ليأتيني بالحسنة فأبيحه جنتي،

My father, from Sa'ad, from Al Nahdy, from Ibn Mahboub, from Abdullah Bin Sinan,

⁴⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 3

⁴¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 4

'From Abu Abdullah Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: "The servant from My^{azwj} servants, let him come to Me^{azwj} with the good deed and I^{azwj} shall Gift My^{azwj} Paradise to him".

قال: فقال داود عليه السلام: يا رب وما تلك الحسنة؟ قال: يدخل على عبيدي المؤمن سرورا ولو بتمرة،

He^{asws} said: 'Dawood^{as} said: 'O Lord^{azwj}! And what is that good deed?' He^{azwj} Said: 'Entering the cheerfulness upon My^{azwj} Momin servant and even if it be by a date!'"

قال: فقال داود عليه السلام: حق لمن عرفك أن لا يقطع رجاءه منك .

He^{asws} said: 'Dawood^{as} said: '(It is) a right of the one who recognises You^{azwj} that he does not cut off his hopes from You^{azwj}'.⁴²

6 - مع، ن: ماجيلويه، عن علي، عن أبيه، عن داود بن سليمان، عن علي بن موسى الرضا، عن أبيه، عن الصادق جعفر بن محمد عليهم السلام قال: أوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: إن العبد من عبادي ليأتيني بالحسنة فأدخله الجنة، قال: يا رب وما تلك الحسنة؟ قال: يفرح عن المؤمن كبرته ولو بتمرة،

Majaylawiya, from Ali, from his father, from Dawood Bin Suleyman,

'From Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: "The servant from My^{azwj} servants, let him come to Me^{azwj} with the good deed and enter the Paradise!" He^{as} said: 'Lord^{azwj}! And what is that good deed?' He^{azwj} Said: "Relieving from the Momin of his worries, and even if it be by a date".

قال: فقال داود عليه السلام: حق لمن عرفك أن لا ينقطع رجاءه منك.

He^{asws} said: 'Dawood^{as} said: 'A right of the one who recognises You^{azwj} is that he does not cut off his hopes from You^{azwj}'.⁴³

7 - ب: ابن طريف، عن ابن علوان، عن جعفر، عن أبيه عليهما السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله، وذكر نحوه، وفيه: قال: كربة ينفسها عن مؤمن بقدر تمر، أو شق تمر.

Ibn Tareyf, from Ibn Alwan,

'From Ja'far^{asws}, from his^{asws} father^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said, and he mentioned approximate to it, and in it, he^{saww} said: 'A worry he releases from a Momin by a measurement of a date, or a piece of date'.⁴⁴

8 - ب: هارون، عن ابن صدقة، عن جعفر بن محمد، عن أبيه عليهما السلام إن داود قال لسليمان: يا بني إياك وكثرة الضحك، فإن كثرة الضحك تترك العبد حقيرا يوم القيامة، يا بني عليك بطول الصمت إلا من خير، فإن الندامة على طول الصمت مرة واحدة خير من الندامة على كثرة الكلام مرات، يا بني لو أن الكلام كان من فضة كان ينبغي للصمت أن يكون من ذهب .

⁴² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 5

⁴³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 6

⁴⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 7

Haroun, from Ibn Sadaqa,

'From Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} father^{asws}: 'Dawood^{as} said to Suleyman^{as}: 'O my^{as} son^{as}! Beware of laughing a lot, for a lot of laughter would leave the servant despicable on the Day of Qiyamah. O my^{as} son^{as}! Upon you^{as} is to be with prolonged silence except from good, for the regret upon the prolonged silence once is better than the regret upon the abundant speaking many times. O my^{as} son^{as}! If the speech was from silver, it would be appropriate for the silence that it happens to be from gold".⁴⁵

9 - ما: المفيد، عن الحسين بن محمد التمار، عن محمد بن القاسم الانباري، عن أبيه، عن الحسين بن سليمان الزاهد قال: سمعت أبا جعفر الطائي الواعظ يقول: سمعت وهب ابن منبه يقول: قرأت في زيور داود أسطرًا منها ما حفظت ومنها ما نسيت، فما حفظت قوله: يا داود اسمع مني ما أقول والحق أقول، من أتاني وهو يحكي أدخلته الجنة، يا داود اسمع مني ما أقول والحق أقول، من أتاني وهو مستحي من المعاصي التي عصاني بها فغفرها له، وأنسيتهما حافظيه، يا داود اسمع مني ما أقول والحق أقول، من أتاني بحسنة واحدة أدخلته الجنة، قال داود: يا رب وما هذه الحسنة؟ قال: من فرج عن عبد مسلم، فقال داود: إلهي لذلك لا ينبغي لمن عرفك أن يقطع رجاءه منك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁶

10 - ما: المفيد، عن الحسن بن حمزة العلوي، عن محمد الحميري، عن أبيه، عن هارون، عن ابن زياد، عن جعفر بن محمد، عن أبيه عليهما السلام قال: في حكمة آل داود: يا ابن آدم كيف تتكلم بالهدى وأنت لا تفيق عن الردى؟ يا ابن آدم أصبح قلبك قاسيا، ولعظمة الله ناسيا، فلو كنت بالله عالما وعظمته عارفا لم تزل منه خائفا ولموعده راجيا، ويحك كيف لا تذكر لحذك وانفرادك فيه وحدك؟!

Al Mufeed, from Al Hassan Bin Hamza Al Alawy, from Muhammad Al himeyri, from his father, from Haroun, from Ibn Ziyad,

'From Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} father^{asws} having said: 'Among wisdom of the family of Dawood^{as}: 'O son of Adam^{as}! How can you speak with the guidance while you have not recovered from the ruination? O son of Adam^{as}! Your heart has become harsh, forgetful of the Magnificence of Allah^{azwj}. If you were knowledgeable with Allah^{azwj} and of His^{azwj} Magnificence, a recogniser, you will not cease to be fearful of Him^{azwj} and desirous to His^{azwj} Promise. Woe be unto you! How can you not remember your grave and your being individual in it and alone?"⁴⁷

11 - ما: جماعة، عن أبي المفضل، عن أحمد بن سعيد بن يزيد، عن محمد بن سلمة الاموي، عن أحمد بن القاسم الاموي، عن أبيه، عن جعفر بن محمد، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله يقول: أوحى الله تبارك وتعالى إلى داود عليه السلام: يا داود إن العبد ليأتيني بالحسنة يوم القيامة فأحكمه بما في الجنة،

A group, from Abu Al Mufazzal, from Ahmad Bin Saeed Bin Yazeed, from Muhammad Bin Salma Al Amawy, from Ahmad Bin Al Qasim Al Amawy, from his father,

'From Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws}, from Ali^{asws} having said: 'I^{asws} heard Rasool-Allah^{saww} saying: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed to Dawood^{as}: "O

⁴⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 8

⁴⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 9

⁴⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 10

Dawood^{as}! The servant will come to Me^{azwj} with the good deed on the Day of Qiyamah, and I^{azwj} shall Judge him due to it to be in the Paradise!”

قال داود عليه السلام: يا رب وما هذا العبد الذي يأتيك بالحسنة يوم القيامة فتحكمه بما في الجنة؟ قال: عبد مؤمن سعى في حاجة أخيه المسلم أحب قضاءها قضيت له أم لم تقض .

Dawood^{as} said: ‘O Lord^{azwj}! And what is this servant who will come to You^{azwj} with the good deed on the Day of Qiyamah, so You^{azwj} will Judge him due to it to be in the Paradise?’ He^{azwj} Said: ‘A Momin servant striving regarding a need of his Muslim brother. I^{azwj} would Love its accomplishment, whether he accomplishes for him or does not accomplish it”⁴⁸.

12 - فـسـ: " ولقد كتبنا في الزبور من بعد الذكر " قال: الكتب كلها ذكر " أن الأرض يرثها عبادي الصالحون " قال: القائم عليه السلام وأصحابه: قال: والزبور فيه ملاحم وتحميد وتمجيد ودعاء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁹

13 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عطية، عن الثمالي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تعالى أوحى إلى داود عليه السلام: أن بلغ قومك أنه ليس من عبد منهم أمره بطاعتي فيطيعني إلا كان حقا علي أن أعينه على طاعتي، فإن سألتني أعطيت، وإن دعاني أجبت، وإن اعتصم بي عصمت، وإن استكفاني كفيت، وإن توكل علي حفظته، وإن كاده جميع خلقي كدت دونه.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Atiya, from Al Sumaly,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Dawood^{as}: “Deliver to your^{as} people that there isn’t any servant from them I^{azwj} Commanded to obey Me^{azwj}, so he obeys me except he would have a right upon Me^{azwj} that I^{azwj} Assist him upon obeying Me^{azwj}. Do, if he asks Me^{azwj}, I^{azwj} shall Grant it, and if he supplicates to Me^{azwj} I shall Answer him, and if holds fast with Me^{azwj}, I^{azwj} Shall Hold him, and if he wants to suffice by Me^{azwj} I shall Suffice him, and if he relies upon Me^{azwj} I shall Protect him, and even if the entirety of My^{azwj} creatures plot against him, I^{azwj} shall Scheme besides him!”⁵⁰

14 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، وعن علي بن أحمد، عن محمد بن هارون، عن عبيد الله بن موسى، عن محمد بن الحسين، عن محمد بن محسن، عن يونس بن ظبيان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تعالى أوحى إلى داود عليه السلام إن العباد تحابوا باللسن، وتباغضوا بالقلوب، وأظهروا العمل للدنيا، وأبطنوا الغش والدغل.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama and from Ali Bin Ahmad, from Muhammad Bin Haroun, from Ubeydullah Bin Musa, from Muhammad Bin Al Husayn, from Muhammad Bin Mohsin, from Yunus Bin Zabyan,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Dawood^{as}: ‘The servants tend to love each other by the tongues, and hate each other by the hearts, and are

⁴⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 11

⁴⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 12

⁵⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 13

manifesting the deeds for the (sake of the) world, and are hiding the deceit and the corruption (mischief)".⁵¹

15 - ص: بهذا الاسناد عن ابن أورمة، عن الحسن بن علي رفعه قال: أوحى الله تعالى إلى داود عليه السلام: اذكرني في أيام سرائك حتى أستجيب لك في أيام خسائك.

(P.s.- This is not a Hadeeth)⁵²

16 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن البرقي، عن أبيه، عن أحمد بن النضر، عن إسرائيل رفعه إلى النبي صلى الله عليه وآله قال: قال الله عزوجل لداود عليه السلام: أحبني وحبيني إلى خلقي، قال: يا رب نعم أنا أحبك فكيف أحبك إلى خلقتك؟ قال: اذكر أيادي عندهم فإنك إذا ذكرت ذلك لهم أحبوني.

Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Al Barqy, from his father, from Ahmad Bin Al Nazar, from Israeel raising it to,

'The Prophet^{saww} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said to Dawood^{as}: "Love Me^{azwj} and make Me to be beloved to My^{azwj} creatures!" He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Yes, I^{as} do love You^{azwj}, but how can I^{as} make You^{azwj} to be beloved to Your^{azwj} creatures?' He^{azwj} Said: "Mention My^{azwj} Favours in their presence, for when you^{as} mention that to them, they will love Me^{azwj}!"⁵³

17 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الوشاء عن علي بن سوفة، عن عيسى الفراء وأبي علي العطار، عن رجل، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: بينا داود عليه السلام جالس وعنده شاب رث الهيئة يكثر الجلوس عنده ويطلب الصمت إذ أتاه ملك الموت فسلم عليه وأحد ملك الموت النظر إلى الشاب،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Washa, from Ali Bin Sowqat, from Isa Al Fara'a and Abu Ali Al Attar, from a man, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'While Dawood^{as} was seated and in his^{saww} presence was a young man of shabby body who used to frequently sit in his^{as} presence and would be of prolonged silence, when the Angel of death came to him^{as}. He greeted unto him^{as}, and the Angel of death cast the look to the youth.

فقال داود عليه السلام: نظرت إلى هذا، فقال: نعم، إني أمرت بقبض روحه إلى سبعة أيام في هذا الموضع، فرحمه داود فقال: يا شاب هل لك امرأة؟ قال: لا وما تزوجت قط

Dawood^{as} said: 'You looked at this one'. He said, 'Yes, I am Commanded with capturing his soul in seven days in this very place'. Dawood^{as} felt pity on him and he^{as} said: 'O young man! Is there a wife for you?' He said, 'No, and I have not married at all'.

قال داود عليه السلام: فأنت فلانا - رجلا كان عظيم القدر في بني إسرائيل - فقل له: إن داود يأمرك أن تزوجني ابتك، وتدخلها الليلة، وخذ من النفقة ما تحتاج إليه وكن عندها، فإذا مضت سبعة أيام فوافني في هذا الموضع،

⁵¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 14

⁵² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 15

⁵³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 16

Dawood^{as} said: 'Go to so and so' – a man who was of great worth among the Children of Israel, 'And say to him, 'Dawood^{as} orders you to marry me to your daughter', and enter her at night, and take from the expenses whatever you need to it, and be with her. When seven days pass by, then meet me in this place'.

فمضى الشاب برسالة داود عليه السلام فزوجه الرجل ابنته وأدخلوها عليه، وأقام عندها سبعة أيام، ثم واثى داود يوم الثامن، فقال له داود عليه السلام: يا شاب كيف رأيت ما كنت فيه ؟ قال: ما كنت في نعمة ولا سرور قط أعظم مما كنت فيه، قال داود: اجلس فجلس وداود ينتظر أن يقبض روحه،

So, the youth went with the message of Dawood^{as}, and the man married him to his daughter and entered her (as his wife) to him, and he stayed with her for seven days, then met Dawood^{as} on the eight day. Dawood^{as} said to him: 'O young man! How do you view what you were in?' He said, 'I have not been in any bounty nor joy greater at all than what I have been in'. Dawood^{as} said: 'Be seated'. He sat down, and Dawood^{as} awaited the capture of his soul.

فلما طال قال: انصرف إلى منزلك فكن مع أهلك، فإذا كان يوم الثامن فوافني ههنا، فمضى الشاب ثم وافاه يوم الثامن وجلس عنده، ثم انصرف أسبوعاً آخر ثم أتاه وجلس،

When it was prolonged, he^{as} said: 'Leave to go to your house and be with your wife, and when it would be the eight day, then meet me^{as} over here'. The youth went, then met him^{as} on the eight day and sat in his^{as} presence. Then, another week went by, then came to him and sat.

فجاء ملك الموت إلى داود عليه السلام فقال داود: أألست حدثتني بأنك أمرت بقبض روح هذا الشاب إلى سبعة أيام ؟ قال: بلى، فقال: فقد مضت ثمانية وثمانية، قال: يا داود إن الله تعالى رحمه برحمتك له فأخر في أجله ثلاثين سنة.

The Angel of death came to Dawood^{as}, so Dawood^{as} said: 'Didn't you narrate to me^{as} that you are commanded with capturing the soul of this youth in seven days?' He said, 'Yes'. He^{as} said: 'There have passed by eight, and eight, and eight'. He^{as} said: 'O Dawood^{as}! Allah^{azwj} the Exalted had Mercy on him due to your^{as} mercy for him and Delayed in his term by thirty years".⁵⁴

18 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى عن ابن أبي عمير، عن أبان بن عثمان، عن الحلبي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله تعالى إلى داود عليه السلام: إن خلادة بنت أوس بشرها بالجنة، وأعلمها أنها قرينتك في الجنة،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Abu Umeyr, from Aban Bin Usman, from Al Halby,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Dawood^{as}: "Khaladah daughter of Ows, give her glad tidings of the Paradise and let her know that she will be your^{as} pair in the Paradise!"

فانطلق إليها ففرع الباب عليها، فخرجت وقالت: هل نزل في شيء ؟ قال: نعم، قالت: و ما هو ؟ قال: إن الله تعالى أوحى إلي وأخبرني أنك قرينتي في الجنة وأن أبشرك بالجنة،

⁵⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 17

He^{as} went to her and knocked the door to her. She came out and said, 'Has anything been Revealed regarding me?' He^{as} said: 'Yes'. She said, 'And what is it?' He^{as} said: 'Allah^{azwj} the Exalted Revealed to me^{as} and Informed me^{as} and you will be paired with me^{as} in the Paradise and that I^{as} should give you the glad tidings of the Paradise'.

قالت: أو يكون اسم وافق اسمي؟ قال: إنك لانت هي، قالت: يا نبي الله ما أكذبك، ولا والله ما أعرف من نفسي ما وصفني به، قال داود عليه السلام: أخبريني عن ضميرك وسريتك ما هو؟

She said, 'Or a name compatible with my name?' He^{as} said: 'You, you are she'. She said, 'O Prophet^{as} of Allah^{azwj}, I do not belie you, nor by Allah^{azwj} do I recognise from myself what you^{as} are describing me with'. Dawood^{as} said: 'Inform me^{as} about your conscience and your (inner) secret, what is it?'

قالت: أما هذا فسأخبرك به، أخبرك أنه لم يصبني وجع قط نزل بي كائنًا ما كان، وما نزل ضر بي حاجة وجوع كائنًا ما كان إلا صبرت عليه ولم أسأل الله كشفه عني حتى يحوله الله عني إلى العافية والسعة، ولم أطلب بها بدلا، وشكرت الله عليها وحمدته، فقال داود عليه السلام: فهذا بلغت ما بلغت،

She said, 'As for this, I shall inform you with it. I inform you^{as} that there has not hit me any pain at all having descended with me, whatever it was, and there did not descend any harm with me, need and hunger, whatever it was, except I was patient upon it and did not ask Allah^{azwj} to Remove it from me until Allah^{azwj} Transformed it from me to the well-being and the affluence, and I did not see any replacement with it, and I thanked Allah^{azwj} over it and praised Him^{azwj}'. Dawood^{as} said: 'So, due to this it reached what reached'.

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: وهذا دين الله الذي ارتضاه للصالحين.

Then Abu Abdullah^{asws} said: 'And this is the Religion of Allah^{azwj} Which He^{azwj} is Pleased with for the righteous ones'⁵⁵.

19 - خصص: قال الله لداود: يا داود احذر القلوب المعلقة بشهوات الدنيا فإن عقوبتها محزنة عني.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁶

20 - كا: أبو علي الأشعري، عن الحسن بن علي الكوفي، عن عثمان بن عيسى، عن سعيد بن يسار، عن منصور بن يونس، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: في حكمة آل داود عليه السلام: على العاقل أن يكون عارفا بزمانه، مقبلا على شأنه، حافظا للسانه.

Abu Ali Al Ashary, from Al Hassan Bin Ali Al Kufy, from Usman Bin Isa, from Saeed Bin Yasar, from Mansour Bin Yunus,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Among wisdom of the family of Dawood^{as}: 'It is upon the intellectual that he happens to be a recogniser of his era, facing to his occupation, preserving of his tongue'⁵⁷.

⁵⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 18

⁵⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 19

⁵⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 20

21 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن أبي عبد الله، عن أبيه، عن عبد الله بن القاسم، عن عمرو بن أبي المقدم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: فيما أوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: يا داود كما أن أقرب الناس من الله المتواضعون، كذلك أبعد الناس من الله المتكبرون .

A number of our companions, from Ahmad Bin Abu Abdullah, from his father, from Abdullah Bin Al Qasim, from Amro Bin Abu Al Mqadam,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Among what Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: “O Dawood^{as}! Just as the nearest of the people from Allah^{azwj} are the humble, like that the remotest of the people from Allah^{azwj} are the arrogant”’.⁵⁸

22 - كا: علي بن إبراهيم، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن بعض أصحابه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال الله عزوجل لداود عليه السلام: يا داود بشر المذنبين، وأنذر الصديقين قال: كيف أبشر المذنبين وأنذر الصديقين؟ قال: يا داود بشر المذنبين أني أقبل التوبة وأعفو عن الذنب، وأنذر الصديقين أن لا يعجبوا بأعمالهم فإنه ليس عبد أنصبه للحساب إلا هلك.

Ali Bin Ibrahim, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from one of his companions,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said to Dawood^{as}: “O Dawood^{as}! Give glad tidings to the sinner, and warn the truthful ones!” He^{as} said: ‘And how do I^{as} give glad tidings to the sinners and warn the truthful ones?’ He^{azwj} said: “O Dawood^{as}! Give glad tidings to the sinners that I^{azwj} Accept the repentance and Forgive the sins, and warn the truthful ones that they should not be self-conceited with their deeds for there isn’t any servant I^{azwj} shall Set-up for the Reckoning except he will be destroyed!”’⁵⁹

23 - ارشاد القلوب: روي أن الله أوحى إلى داود عليه السلام: من أحب حبيبا صدق قوله، ومن آانس محبوب قبل قوله ورضي فعله، ومن وثق بحبيب اعتماد عليه، ومن اشتاق إلى حبيب جد في السير إليه، يا داود ذكرى للذاكرين، وحنن للمطيعين، وزياري للمشائقين، وأنا خاصة للمطيعين.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶⁰

24 - وإن الله أوحى إلى داود: قل لفلان الجبار: إني لم أبغك لمجمع الدنيا على الدنيا، ولكن لترد علي دعوة المظلوم وتنصره، فإني آليت على نفسي أن أنصره وأنصبر له من ظلم محضرتي ولم ينصره.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶¹

25 - وأوحى الله إلى داود عليه السلام: اشكرني حق شكرتي، قال: إلهي أشكرك حق شكرك وشكري إياك نعمة منك، فقال: الآن شكرتني، وقال داود عليه السلام: يا رب وكيف كان آدم يشكرك حق شكرك وقد جعلته أب أنبيائك وصفيوتك، وأسجدت له ملائكتك؟ فقال: إنه عرف أن ذلك من عندي فكان اعترافه بذلك حق شكرتي.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶²

⁵⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 21

⁵⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 22

⁶⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 23

⁶¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 24

⁶² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 25

26 - وروي أن داود عليه السلام خرج مصطحرا منفردا، فأوحى الله إليه: يا داود مالي أراك وحدانيا؟ فقال: إلهي اشتد الشوق مني إلى لقاءك، وحال بيني وبينك خلقت، فأوحى الله إليه: ارجع إليهم فإنك إن تأتيت بعد أبقي أثبتك في اللوح حميدا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶³

27 - نبه: روي أنه مكتوب في حكمة آل داود: حق على العاقل أن لا يغفل عن أربع ساعات: فساعة فيها يناجي ربه، وساعة فيها يحاسب نفسه، وساعة يغضني إلى إخوانه الذين يصادقونه عن عيوب نفسه، وساعة يخلي بين نفسه ولذاتها فيما يحل ويحرم، فإن هذه الساعة عون لتلك الساعات.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶⁴

28 - يه: في الصحيح من إبراهيم بن أبي البلاد قال: كانت امرأة على عهد داود عليه السلام يأتيها رجل يستكرهها على نفسها، فألقى الله عز وجل في نفسها فقال له: إنك لا تأتيني مرة إلا وعند أهلكت من يأتيهم، قال: فذهب إلى أهله فوجد عند أهله رجلا، فأتى به داود عليه السلام فقال: يا نبي الله أتى إلي ما لم يأت إلى أحد، قال: وما ذلك؟ قال: وجدت هذا الرجل عند أهلي، فأوحى الله عز وجل إلى داود: قل له: كما تدين تدان.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁶⁵

29 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن محمد بن سنان، عن مفضل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله عز وجل إلى داود عليه السلام: ما اعتصم بي عبد من عبادي دون أحد من خلقي عرفت ذلك من نيته ثم تكيده السماوات والأرض ومن فيهن إلا جعلت له المخرج من بينهن،

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Sinan, from Mufazzal,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Dawood^{as}: "No servant from My^{azwj} servant would hold on with Me^{azwj} from besides anyone from My^{azwj} creatures, that being known from his intention, then the skies and the earth and the ones in these plot (against) him, except I^{azwj} shall Make the exit for him from between them.

وما اعتصم عبد من عبادي بأحد من خلقي عرفت ذلك من نيته إلا قطعت أسباب السماوات من يديه وأسخت الأرض من تحته، ولم أبال بأي واد تما لك .

And no servant from My^{azwj} servant would hold with anyone from My^{azwj} creatures, that being known from his intention, except I^{azwj} shall Cut-off the means of the skies from his hands, and Anger the ground from beneath him (be barren), and I^{azwj} don't Mind in which valley he is destroyed!"⁶⁶

30 - تم: محمد بن الحسن، عن أحمد بن إدريس، عن سلمة بن الخطاب، عن القاسم بن يحيى، عن جده الحسن، عن داود الرقي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله تبارك و تعالى إلى داود عليه السلام: قل للجبارين: لا يذكروني، فإنه لا يذكركني عبد إلا ذكرته، وإن ذكروني ذكرتهم فلعتهم.

Muhammad Bin Al Hassan, from Ahmad Bin Idrees, from Salma Bin Al Khatab, from Al Qasim Bin Yahya, from his grandfather Al Hassan, from Dawood Al Raqy,

⁶³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 26

⁶⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 27

⁶⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 28

⁶⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 29

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed to Dawood^{as}: "Tell the tyrants: 'Don't remember Me^{azwj}, for no servant remembers Me^{azwj} except I^{azwj} Remember him, and if they remember Me^{azwj}, I^{azwj} shall Remember them and Curse them!"⁶⁷

31 - ين: ابن أبي البلاد، عن سعد الاسكاف، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل عابد فأعجب به داود عليه السلام فأوحى الله تبارك وتعالى إليه: لا يعجبك شيء من أمره فإنه مرء،

Ibn Abu Al Balad, from Sa'ad Al Askaf,

'From Abu Ja'far^{asws}: 'There was a worshipper among the Children of Israel Dawood^{as} was fascinated by him, so Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed to him: "Do not marvel at anything from his affairs for he is a show-off!"

قال: فمات الرجل فأتى داود فقبل له: مات الرجل، فقال: ادفنوا صاحبكم، قال: فأنكرت ذلك بنو إسرائيل، وقالوا: كيف لم يحضره ؟

He^{asws} said: 'The man died, and they came to Dawood^{as} and said to him^{as}, 'The man died'. He^{as} said: 'Bury your companion'. The Children of Israel disliked that and they said, 'How come he^{as} does not attend him?'

قال: فلما غسل قام خمسون رجلا فشهدوا بالله ما يعلمون منه إلا خيرا، فلما صلوا عليه قام خمسون رجلا فشهدوا بالله ما يعلمون إلا خيرا،

He^{asws} said: 'When he had been washed, fifty men stood and testified with Allah^{azwj} that they do not know from him except goodness. When they prayed over him, fifty men stood and testified with Allah^{azwj} they did not know except goodness.

فلما دفنوه قال: فأوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: ما منعك أن تشهد فلانا ؟ قال: الذي أطلعني عليه من أمره، قال: إن كان لكذلك ولكن شهده قوم من الاحبار والرهبان، فشهدوا لي ما يعلمون إلا خيرا، فأجزت شهادتهم عليه، وغفرت له علمي فيه.

When they buried him, Allah^{azwj} Revealed to Dawood^{as}: "What prevented you^{as} from attending so and so?" He^{as} said: 'That which You^{azwj} Notified me^{as} upon, from his affairs'. He^{azwj} Said: "Even though it was like that, but a group from the rabbis and monks attended to him and they testified to Me^{azwj} they did not know except goodness, so I^{azwj} Allowed their testimonies upon him (to stand), and Forgave him, My^{azwj} Knowledge regarding him!"⁶⁸

(P.s. – No. 32 is missing)

33 - ج، يد، ن: عن الحسن بن محمد النوفلي، عن الرضا عليه السلام فيما احتج به على أهل الملل قال لرأس الجالوت: قال داود عليه السلام في زوره: " اللهم ابعث مقيم السنة بعد الفترة " فهل تعرف نبيا أقام السنة بعد الفترة غير محمد ؟

From Al Hassan Bin Muhammad Al Nowfaly,

'From Al-Reza^{asws}, among what he^{asws} argued with against the people of the religions, he^{asws} said to Ra's Al-Jalout: 'Dawood^{as} said in his^{as} Psalms: 'O Allah^{azwj}! Send the established of the

⁶⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 30

⁶⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 31

Sunnah after the gap'. Do you know of any Prophet^{as} establishing the Sunnah after the gap other than Muhammad^{saww}?⁶⁹

34 - عدة: فيما أوحى الله إلى داود عليه السلام: من انتقل إلى كفيته، ومن سألني أعطيته، ومن دعاني أجبت، وإنما أوتى دعوته وهي معلقة وقد استجبها حتى يتم قضائي فإذا تم قضائي أنفذت ما سألت، قل للمظلوم: إنما أوتى دعوتك وقد استجبها لك على من ظلمك لغتوب كثيرة غابت عنك وأنا أحكم الحاكمين: إما أن تكون قد ظلمت رجلاً فدعنا عليك فتكون هذه لالك ولا عليك، وإما أن تكون لك درجة في الجنة لا تبلغها عندي إلا بظلمه لك، لاني أختبر عبادي في أموالهم وأنفسهم، وربما أمرضت العبد فقلت صلاته ومديته، ولصوته إذا دعاني في كرفته أحب إلي من صلاة المصلين، ولربما صلى العبد فأضرب بها وجهه وأحجب عني صوته، أتدري من ذلك يا داود؟ ذلك الذي يكفر الالفئات إلى حرم المؤمنين بعين الفسق وذلك الذي سدثته نفسه لو ولي أمراً لضرب فيه الإعتاق ظلماء، يا داود نحن على خطيئتك كالمرأة الفكل على ولدتها، لو رأيت الذين يأكلون الناس بأنفسهم وقد بسطهم بسط الأدم وضربت نواحي أنفسهم بمقامع من نار، ثم سلطت عليهم موحنا لم يقول: يا أهل النار هذا فلان السليط فاعرفوه، كم ركعة طويلة فيها بكاء بخشية قد صلاها صاحبها لا تساوي عندي فتيلاً حين نظرت في قلبه فوجدته أن سلم من الصلاة، وبرزت له امرأة وعرضت عليه نفسها أجاماً وإن عامله مؤمن خائفاً.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁷⁰

⁶⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 33

⁷⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 34

(باب 4) * (قصة أصحاب السبت) *

CHAPTER 4 – STORY OF THE COMPANIONS OF THE SATURDAY (SABATH)

الآيات، البقرة: " 2 " قال الله تعالى: ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت فقلنا لهم كونوا قردة خاسئين

The Verses – (Surah) Baqarah: ***And you have known those among you who transgressed during the Saturday, so We Said to them: "Become apes, despised!" [2:65].***

* فجعلناها نكالا لما بين يديها وما خلفها وموعظة للمتقين 55 و 66.

Thus We Made it to be an example for those who were in front of them and those who followed them in posterity, and as an Advice for the fearful [2:66]

النساء " 4 " أو نلعنهم كما لعنا أصحاب السبت 47 "

(Surah) Al Nisaa: ***or We Curse them as We Cursed the violators of the Sabbath, [4:47]***

وقال تعالى: " وقلنا لهم لا تعدوا في السبت وأخذنا منهم ميثاقا غليظا 154.

And the Exalted Said: ***and We said to them: "Do not exceed the limits during the Sabbath!" And We Took a firm Covenant from them [4:154]***

الاعراف " 7 " وسئلهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر إذ يعدون في السبت إذ تأتيهم حيتانهم يوم سبتهم شرعا ويوم لا يسبثون لا تأتيهم كذلك نبلوهم بما كانوا يفسقون

(Surah) Al A'raaf: ***And ask them about the town which was by the sea. When they exceeded during the Sabbath when their fish came to them on the day of their Sabbath on the surface (of the water), and the day they were not observing Sabbath, these did not come to them. Like that We Tried them due to what they had been corrupting [7:163]***

* وإذا قالت أمة منهم لم تعظون قوما الله مهلكهم أو معذبهم عذابا شديدا قالوا معذرة إلى ربكم ولعلمهم يتقون

And when a community from them said, 'Why are you advising a people whom Allah would either be Destroying or Punishing by a severe Punishment?' They said, 'As an excuse to your Lord, and perhaps they would be fearing' [7:164]

* فلما نسوا ما ذكروا به أنجيناهم الذين ينهاون عن السوء وأخذنا الذين ظلموا بعذاب بئيس بما كانوا يفسقون

So when they forgot what they had been reminded with, We Rescued those who were forbidding from the evil and We Seized those who were unjust with an evil (Punishment) due to what they had been corrupting [7:165]

* فلما عتوا عما نوا عنه قلنا لهم كونوا قردة خاسئين 163 - 166.

So when they exceeded about what We had Forbidden (them) from, We Said to them: "Become apes, despised (despicable)!" [7:166]

النحل " 16 " إنما جعل السبت على الذين اختلفوا فيه وإن ربك ليحكم بينهم يوم القيمة فيما كانوا فيه يختلفون 124.

(Surah) Al Nahl: ***But rather, the Sabbath was Made to be upon those who differed about it, and surely your Lord Will Judge between them on the Day of Judgment regarding what they were differing in [16:124]***

1 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن عبد الله بن محمد الحجال، عن علي بن عقبة، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن اليهود أمروا بالامساك يوم الجمعة فتركوا يوم الجمعة وأمسكوا يوم السبت، فحرم عليهم الصيد يوم السبت.

From Sa'ad, from Ibn Isa, from Abdullah Bin Muhammad Al Hajal, from Ali Bin Aqaba, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Jews had been Commanded with the withholding on the Day of Friday, but they ignored the day of Friday and withheld on the day of Saturday, so the fishing was Prohibited unto them on the day of Saturday'.⁷¹

2 - فـ: إن أصحاب السبت قد كان أملى الله لهم حتى أثروا وقالوا: إن السبت لنا سلال، وإنما كان حرم على أولينا، وكانوا يحاقبون على استحلالهم السبت، فأما نحن فليس علينا حرام، وما زلنا بخير منذ استحللنا، وقد كثرت أموالنا وصحت أبداننا، ثم أخذهم الله ليلاً وهم غافلون.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁷²

3 - كا: الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن محمد بن علي الهمداني، عن سماعة ابن مهران، عن الكلبي النسابة قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن الجري فقال: إن الله عزوجل مسح طائفة من بني إسرائيل فما أخذ منهم بحرا فهو الجري والزمر والمارماهي وما سوى ذلك، وما أخذ منهم برا فالقردة والخنازير والوبر والورل وما سوى ذلك.

Al Husayn Bin Muhammad, from Moalla Bin Muhammad, from Muhammad bin Ali Al Hamdany, from Sama'at Ibn Mihran, from Al Kalby Al Basabah who said,

'I asked Abu Abdullah^{asws} about the catfish. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Morphed a group from the Children of Israel, so whatever from them took with the sea, so it is the eels, and the catfish, and the moray and what is besides that, and whatever from them took with the land, are the monkeys, and the pigs, and the guinea pigs, and the lizards and what is besides that'.⁷³

4 - كا: علي بن محمد، عن بعض أصحابه، عن آدم بن إسحاق، عن عبد الرزاق بن مهران، عن الحسين بن ميمون، عن محمد بن سالم، عن أبي جعفر عليه السلام في حديث طويل قال: فلما استجاب لكل نبي من استجاب له من قومه من المؤمنين جعل لكل نبي منهم شرعة ومنهاجا، والشرعة والمنهاج سبيل وسنة، وكان من السبيل والسنة التي أمر الله عز وجل بها موسى أن جعل عليهم السبت،

Ali Bin Muhammad, from one of his companions, from Adam Bin Is'haq, from Abdul Rzazq Bin Mihran, from Al Husayn Bin Maymoun, from Muhammad Bin Salim,

⁷¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 1

⁷² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 2

⁷³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 3

'From Abu Ja'far^{asws} in a lengthy Hadeeth having said: 'So when he answered to every Prophet^{as}, the one from his^{as} people from the Momineen who answered to him^{as}, there was Made for each Prophet^{as} from them, a Law and a Manifesto, and the Law and the Manifesto are a way and a Sunnah; and from the Way and the Sunnah which Allah^{azwj} Mighty and Majestic Commanded Musa^{as} with was that He^{azwj} Made the Sabbath to be upon them.

وكان من أعظم السبت ولم يستحل أن يفعل ذلك من خشية الله من قوم ثمود سبقت الحيتان إليهم يوم السبت أدخلها الله الجنة، ومن استخف بحقه واستحل ما حرم الله عليه من العمل الذي نهي الله عنه فيه أدخله الله عزوجل النار،

And it was so that the one who revered the Sabbath and did not legalise that he does that (fishing) from fear of Allah^{azwj}, from the people of Samood, the fishes would proceed to them on the day of the Sabbath, Allah^{azwj} would Enter him into the Paradise, and one who belittles with its right and legalises whatever Allah^{azwj} had Prohibited upon from the deed which Allah^{azwj} had Forbidden from during it, Allah^{azwj} Mighty and Majestic would Enter him into the Fire.

وذلك حيث استحلوا الحيتان واحتبسوها وأكلوها يوم السبت غضب الله عليهم من غير أن يكون أشركوا بالرحمن ولا شكوا في شيء مما جاء به موسى عليه السلام، قال الله عزوجل: " ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت فقلنا لهم كونوا قردة خاسئين " .

And that is when they legalised the fishes and withheld these and ate them on the day of the Sabbath, Allah^{azwj} was Wrathful upon them from without them having associated with the beneficent, nor having complained regarding anything from what Musa^{as} had come with. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: ***So when they exceeded about what We had Forbidden (them) from, We Said to them: "Become apes, despised (despicable)!" [7:166]***.⁷⁴

5 - فس: " واستحلهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر إذ يعدون في السبت إذ تأتيتهم حيتانهم يوم سبتهم شرعا ويوم لا يسببون لا تأتيتهم " فإنما قرية كانت لبني إسرائيل قريبة من البحر، وكان الماء يجري عليها في المد والجزر، فيدخل أنهارهم وزروعهم ويخرج السمك من البحر حتى يبلغ أنحر زروعهم، وقد كان الله حرم عليهم الصيد يوم السبت فكانوا يضعون الشباك في الأنهار ليلة الأحد، ويصيدون بها السمك، وكان السمك يخرج يوم السبت ويوم الأحد لا يخرج وهو قوله: " إذ تأتيتهم حيتانهم شرعا ويوم لا يسببون لا تأتيتهم " فنهاهم علماءهم عن ذلك فلم ينهاها فمستغوا قردة وغنازير، وكان العلة في تحريم الصيد عليهم يوم السبت أن عيّد جميع المسلمين وغيرهم كان يوم الجمعة، فغالب اليهود وقالوا: عيّدنا السبت، فحرم الله عليهم الصيد يوم السبت، ومستغوا قردة وغنازير. حدثني أبي، عن الحسن بن محبوب، عن علي بن رباب، عن أبي عبيدة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: وجدنا في كتاب علي عليه السلام أن قوما من أهل أبله من قوم ثمود، وأن الحيتان كانت سبقت إليهم يوم السبت ليخبر الله طاعتهم في ذلك، فشرعت إليهم يوم سبتهم في ناديتهم وقدام أبوابهم في أنهارهم وسواقيهم، فبادروا إليها فأخذوا يصطادونها ويلبوا في ذلك ما شاء الله، لا ينهاهم عنها إلا حبار ولا يمنعهم العلماء من صيدها، ثم إن الشيطان أوحى إلى طائفة منهم أنما نهيتم عن أكلها يوم السبت ولم تنهوا عن صيدها، فاصطادوا يوم السبت وكلوها فيما سوى ذلك من الأيام، فقالت طائفة منهم: الآن ناصطادها، ففعلت وانحازت طائفة أخرى منهم ذات اليمين، فقالوا: نهاهم عن عقوبة الله أن تعرضوا بخلاف أمره، وأعزلت طائفة منهم ذات اليسار فنكبت فلم تعظهم، فقالت للطائفة التي وعظتهم: " لم تعظون قوما الله مهلكهم أو معذبهم عذابا شديدا " فقالت الطائفة التي وعظتهم: " معذرة إلى ربكم ولعلهم يفتون " قال: فقال الله عزوجل: " فلما نسوا ما ذكروا به " يعني لما تركوا ما وعظوا به ومضوا على الخطيئة، فقالت الطائفة التي وعظتهم: لا والله لا نجاصحكم ولا نبايعكم الليلة في مدينتكم هذه التي عصيتكم الله فيها مخافة أن ينزل بكم البلاء فيعصنا معكم، قال: فخرجوا عنهم من المدينة مخافة أن يصيبهم البلاء فزولوا قريبا من المدينة فباتوا تحت السماء، فلما أصبح أولياء الله المطيعون لأمر الله غدوا لينظروا ما حال أهل العصية فأتوا باب المدينة فإذا هو مصمت فدفقه فلم يجابوا ولم يسمعوا منها حس أحد،

⁷⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 4

فوضوا سلما على سور المدينة ثم أصدوا رجلا منهم فأشرف على المدينة فنظر فإذا هو بالقوم قردة يصاؤون، فقال الرجل لأصحابه: يا قوم أرى والله عجبا، قالوا: وما ترى؟ قال: أرى القوم قد صاروا قردة يصاؤون، لها أذنان، فكسروا الباب، قال: فعرفت القردة أنسابها من الناس، ولم تعرف الناس أنسابها من القردة، فقال القوم للقردة: ألم ننهيكم؟ فقال علي عليه السلام: والله الذي خلق الحبة و برأ السمعة إني لأعرف أنسابها من هذه الأمة لا يتكبرون ولا يغيرون بل تركوا ما أمروا به ففرقوا، وقد قال الله تعالى: " فبعدا للقوم الظالمين " فقال الله: " أنجينا الذين ينهون عن السوء وأخذنا الذين ظلموا بعذاب بئس بما كانوا يفسقون ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁷⁵

6 - كا: العدة، عن سهل، عن عمرو بن عثمان، عن عبد الله بن المغيرة، عن طلحة ابن زيد، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: " فلما نسوا ما ذكروا به أنجينا الذين ينهون عن السوء " فقال: كانوا ثلاثة أصناف: صنف ائتمروا وأمروا فنجوا، وصنف ائتمروا ولم يأمرؤا فمسخوا ذرا، وصنف لم يأتمروا ولم يأمرؤا فهلكوا.

The number, from Sahl, from Amro Bin Usman, from Abdullah Bin Al Mugheira, from Talha Ibn Zayd,

‘From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Exalted: ***So when they forgot what they had been reminded with, We Rescued those who were forbidding from the evil [7:165].*** He^{asws} said: ‘There were of three types – A type who were with the Commands and they commanded others, so they were Rescued; and a type who were with the Commands but they did not order others, so they were metamorphosed as particles; and a type who were not with the Command and did not order others, so they perished’.⁷⁶

7 - ص: بهذا الاسناد، عن أبي عبيدة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى " لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم " فقال: الخنازير على لسان داود عليه السلام والقردة على لسان عيسى عليه السلام

By this chain, from Abu Ubeyda,

‘From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Exalted: (Surah) Al Maidah: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. [5:78].*** He^{asws} said: ‘(To become) the pigs, by the tongue of Dawood^{as}, and (to become) the monkeys, by the tongue of Isa Bin Maryam^{as}’.

وقال: إن اليهود أمروا بالامساك يوم الجمعة فتركوا وأمسكوا يوم السبت فحرم عليهم الصيد يوم السبت، فعمد رجال من سفهاء القرية فأخذوا من الحيتان ليلة السبت وباعوا، ولم ينزل بهم عقوبة فاستبشروا وفعلوا ذلك سنين، فوعظهم طوائف فلم يسمعو وقالوا: " لم تعظون قوما الله مهلكهم فأصبحوا قردة خاسئين ".

And he^{asws} said: ‘The Jews had been Commanded with the withholding on the day of Friday, but they ignored and withheld on the day of Saturday (Sabbath), so Allah^{azwj} Prohibited the fishing upon them on the day of Saturday. Then (some) men from the foolish ones of the town deliberated and seized from the fishes on the night of the Saturday and sold them, and no Punishment descended with them. So, they were joyful and did that for years. A group

⁷⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 5

⁷⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 6

advised them but they did not listen and they said, ***Why are you advising a people whom Allah would either be Destroying [7:164].*** So, they became monkeys, despised".⁷⁷

8 - شى: عن عبد الصمد بن برار قال: سمعت أبا الحسن عليه السلام يقول: كانت القردة هم اليهود الذين اعتدوا في السبت فمسحهم الله قرودا.

From Abdul Samad Bin Barar who said,

'I head Abu Al-Hassan^{asws} saying: 'The monkeys, they were the Jews, those who transgressed during the Sabbath, so Allah^{azwj} Morphed them as monkeys".⁷⁸

9 - شى: عن زرارة، عن أبي جعفر وأبي عبد الله عليهما السلام في قوله: " فجعلناها نكالا لما بين يديها وما خلفها وموعظة للمتقين " قال: لما معها ينظر إليها من أهل القرى، ولما خلفها قال: نحن ولنا فيها موعظة.

From Zurara,

'From Abu Ja'far^{asws} and Abu Abdullah^{asws} regarding His^{azwj} Words: ***Thus We Made it to be an example for those who were in front of them and those who followed them in posterity, and as an Advice for the fearful [2:66].*** He^{asws} said: 'As for with them, the people of the town looked at them, and as for its posterity, we, and for us there is a preaching in it".⁷⁹

10 - شى: عن الاصمغ بن نباتة، عن علي بن أبي طالب عليه السلام قال: كانت مدينة حاضرة البحر فقالوا لنبيهم: إن كان صادقا فليحولنا ربنا جريثا، فإذا المدينة في وسط البحر قد غرقت من الليل، وإذا كل رجل منهم مسوخا جريثا يدخل الراكب في فيها.

From Al Asbagh Bin Nubata,

'From Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} having said: 'It was a city by the sea. They said to their Prophet^{as}, 'If it was true, then let our Lord^{azwj} Transform us as eels'. So, there was the city in the middle of the sea which had been drowned from the night, and there every man from them was morphed as an eel, the disease entering in its mouth".⁸⁰

11 - شى: عن هارون بن عبد العزيز رفعه إلى أحدهم عليهم السلام قال: جاء قوم إلى أمير المؤمنين عليه السلام بالكوفة وقالوا له: يا أمير المؤمنين إن هذه الجارري تباع في أسواقنا،

Haroun Bin Abdul Aziz, raising it to,

'One of them^{asws} having said: 'A group came to Amir Al-Momineen^{asws} at Kufa and they said to him^{asws}, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! These eels which are being sold in our markets'.

قال: فتبسم أمير المؤمنين عليه السلام ضاحكا، ثم قال: قوموا لاريكم عجبا، ولا تقولوا في وصيكم إلا خيرا، فقاموا معه فأتوا شاطئ الفرات فتفل فيه تفلة وتكلم بكلمات فإذا بجريئة رافعة رأسها، فاتحة فاهها،

⁷⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 7

⁷⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 8

⁷⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 9

⁸⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 10

He (the narrator) said, 'Amir Al-Momineen^{asws} smiled chuckling, then said: 'Arise, I^{asws} shall show you a wonder, and do not be saying in your bequests except good'. They arose and came to the banks of the Euphrates (river). He^{asws} spat in it a spittle and spoke with (certain) phrases, and there a catfish raised its head and opened its mouth.

فقال له أمير المؤمنين عليه السلام: من أنت ؟ الويل لك ولقومك، فقال: نحن من أهل القرية التي كانت حاضرة البحر إذ يقول الله في كتابه: إذ تأتيهم حيتانهم يوم سبتهم شرعا " الآية،

Amir Al-Momineen^{asws} said: 'Who are you? The woe be to you and to your people!' It said, 'We were from the people of the town which was by the sea which Allah^{azwj} is Saying in His^{azwj} Book: **And ask them about the town which was by the sea. When they exceeded during the Sabbath when their fish came to them on the day of their Sabbath on the surface (of the water), [7:163]** – the Verse.

فعرض الله علينا ولايتك فقعدا عنها فمسحنا الله، فبعضنا في البر وبعضنا في البحر، فأما الذين في البحر فنحن الجراري، وأما الذين في البر فالضب واليربوع.

Allah^{azwj} Presented your^{asws} Wilayah to us, but we sat back from it, so Allah^{azwj} Morphed us. Some of us are in the land and some of us are in the sea. As for those in the sea, it is us the catfish, and as for those in the land, are the lizards and the Jerboa'.

قال: ثم التفت أمير المؤمنين إلينا فقال: أسمعتم مقاتلتها ؟ قلنا: اللهم نعم، قال: والذي بعث محمدا بالنبوة لتحيض كما تحيض نساؤكم.

He (the narrator) said, 'Then Amir Al-Momineen^{asws} turned towards us and he^{asws} said: 'Did you hear its talk?' We said, 'O Allah^{azwj}, yes!' He^{asws} said: 'By the One^{azwj} Who Sent Muhammad^{saww} with the Prophet-hood, they menstruate just as your womenfolk menstruate"⁸¹.

12 - فس: في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " إنما جعل السبت على الذين اختلفوا فيه " الآية، وذلك أن موسى أمر قومه أن يتفرغوا لله في كل سبعة أيام يوما يجعله الله عليهم، وهم الذين اختلفوا فيه.

In a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding His^{azwj} Words: **But rather, the Sabbath was Made to be upon those who differed about it [16:124]** – the Verse: 'And that is because Musa^{as} had ordered his^{as} people to keep one day from every seven free for Allah^{azwj}, Allah^{azwj} had Made it to be upon them, and they are those that differed regarding it"⁸².

13 - م: قال الله تعالى: " ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت " لما اصطادوا السمك فيه " فقلنا لهم كونوا قردة خاسئين " مبعدين عن كل خير

⁸¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 11

⁸² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 12

(Imam Hassan Al-Askari^{asws} said): 'Allah^{azwj} the Exalted Said: **And you have known those among you who transgressed during the Saturday** – due to their catching fishes during it, **so We Said to them: "Become apes, despised!" [2:65]** - remote from every goodness.

" فجعلناها " تلك المسخة التي أخزيناها ولعنناهم بها " نكالا " عقابا وردعا " لما بين يديها " بين يدي المسخة من ذنوبهم الموبقات التي استحقوا بها العقوبات " وما خلفها " للقوم الذين شاهدوهم بعد مسخهم يرتدعون عن مثل أفعالهم لما شاهدوا ما حل بهم من عقابنا " وموعظة للمتقين " الذين يتعظون بما يفارقون المخزيات ويعظون بها الناس ويحذرونهم المرديات.

Thus We Made it – i.e., We^{azwj} Made those metamorphosed ones whom We^{azwj} Shamed them and Cursed them by it, **to be an example** – a punishment and a deterrence **for those who were in front of them** – in front of the metamorphosed ones, from their grave sins by which they were deserving the punishments, **and those who followed them in posterity** – for the people who had witnessed them after their transformation, that they would be deterred from the likes of their deeds due to what they witnessed, what would have been Released with them from Our^{asws} Punishments, **and as an Advice for the fearful [2:66]**– they would be taking a lesson by it, and they would be separating from the disgrace, advising the (other) people by it, and they would be cautioning them to refrain.

وقال علي بن الحسين عليهما السلام: كان هؤلاء قوما يسكنون على شاطئ بحر نأهم الله و أنبيأؤه عن اصطياد السمك في يوم السبت، فتوسلوا إلى حيلة ليحلوا بما لانفسهم ما حرم الله، فخذوا أخاديد وعملوا طرقا تؤدي إلى حياض، يتهيا للحيتان الدخول فيها من تلك الطرق ولا يتهيا لها الخروج إذا همت بالرجوع،

And Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} said: 'They were a people who were settled upon the shore of a sea. Allah^{azwj} and His^{azwj} Prophets^{as} had forbidden them from catching the fish during the day of Saturday. So they arrived to a ploy in order to permit by it for themselves what Allah^{azwj} had Prohibited. They dug up grooves and worked out a path to lead to ditches, to receive the fishes to enter into these from that path, and did not prepare a way-out for these, when they thought of getting out from it to the deep waters.

فجاءت الحيتان يوم السبت جارية على أمان الله لها فدخلت في الاخاديد وحصلت في الحياض والغدران، فلما كانت عشية اليوم همت بالرجوع منها إلى اللجج لتأمن صائدها فرامت الرجوع فلم تقدرها، فبقيت ليلتها في مكان يتهيا أخذها بلا اصطياد لاسترسالها فيه وعجزها عن الامتناع لمنع المكان لها،

So, the fishes came on the day of Saturday swimming upon the security of Allah^{azwj} for it (Prohibition Order of fishing), and entered the grooves and the ditches. When it was evening of the day (of Saturday), they thought of returning from it to the deep waters in order to be safe from being hunted. They desired to return, but were not able, and remained there during the night in a place prepared for their seizure – on the day of Sunday – without the fishing, due to their being lured into it, and their (fishermen's) frustration from the prohibition preventing the placing of these.

فكانوا يأخذونها يوم الاحد، ويقولون: ما اصطدنا في السبت، وإنما اصطدنا في الاحد، وكذب أعداء الله بل كانوا آخذين لها بأخاديدهم التي عملوها يوم السبت حتى كثر من ذلك ما لهم وثراؤهم وتنعموا بالنساء وغيرهن لاتساع أيديهم به،

So, they used to seize them on the day of Sunday, and they were saying, 'We did not hunt on the day of Saturday, but rather, we hunted during the Sunday', and they lied, enemies of Allah^{azwj}. But they were seizers of these (fishes) by their grooves which they had dug out on the day of Saturday, to the extent that there was an abundance in their wealth and their prosperities, and they enjoyed with the women and others things due to the capacity of their hands with it.

فكانوا في المدينة نيفا وثمانين ألفا، فعل هذا منهم سبعون ألفا، وأنكر عليهم الباقون، كما نص الله تعالى: " واسئلهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر إذ يعدون في السبت " الآية، وذلك أن طائفة منهم وعظومهم وزجروهم عذاب الله وخوفهم من انتقامه وشديد بأسه وحذروهم فأجابوهم عن وعظهم: " لم تعظون قوما الله مهلكهم " بذنوبهم هلاك الاصطلام " أو معذبهم عذابا شديدا "

And they were in the city of Naifa, eighty thousand. Seventy thousands of them did this deed, and the remainder denied upon them, just as Allah^{azwj} the Exalted has Related their story **And ask them about the town which was present by the sea [7:163]** - the Verse. And that is, a group of them advised them and rebuked them, and scared them from the Punishment of Allah^{azwj}, and from His^{azwj} Vengeance, and cautioned them of the intensity of its evil. But, they answered them about their advice **Why are you advising a people whom Allah will be Destroying [7:164]** – due to their sins, the uprooting destruction, **or Punish them with a severe Punishment? [7:164]**.

فأجابوا القائلين هذا لهم: " معذرة إلى ربكم " هذا القول منا لهم معذرة إلى ربكم إذ كلفنا الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، فنحن ننهي عن المنكر ليعلم ربنا مخالفتنا لهم وكراهتنا لفعلهم،

So, their speakers replied to them, '**This is an excuse to your Lord [7:164]** – these words from us to them are an excuse to your Lord^{azwj} – when we are encumbered with enjoining the good and forbidding from the evil. Thus, we are forbidding from the evil, for our Lord^{azwj} to Know of our opposition to them, and our abhorrence to their deeds.

قالوا: " ولعلمهم يتقون " ونعظهم أيضا لعلمهم تنجع فيهم المواعظ فيتقوا هذه الموبقة ويجذروا عقوبتها،

They said: **And perhaps they would be fearing [7:164]** – And we are advising them as well, perhaps the advice would be effective among them, so they would be fearing these grave sins and be cautious of its consequential punishment.

قال الله تعالى: " فلما عتوا " حادوا وأعرضوا وتكبروا عن قبولهم الزجر " عما نھوا عنه قلنا لهم كونوا قردة خاسئين " مبعدين عن الخير مقصين.

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: **"So when they were insolent [7:166]** – They deviated, and turned away, and were arrogant about their acceptance of the rebuke **from what We had Forbidden from it, We Said to them: "Become apes, despised!" [7:166]** – banished from the goodness, short'.

قال: فلما نظر العشرة آلاف والنيف أن السبعين ألفا لا يقبلون مواعظهم ولا يحفلون بتخويفهم إياهم وتحذيرهم لهم اعتزلوهم إلى قرية أخرى قريبة من قريتهم وقالوا: إنا نكره أن ينزل بهم عذاب الله ونحن في خلاهم،

He^{asws} said: 'So, when the ten thousand and more looked at the seventy thousand that they were neither accepting their advice, nor were they concerned of their scaring them and

cautioning to them, they isolated from them to a another town nearby from their town, and they said, 'We dislike it that a Punishment of Allah^{azwj} would descend with them and we would be in their midst'.

فأمسوا ليلة فمسخهم الله كلهم قردة، وبقي باب المدينة مغلقا لا يخرج منهم أحد، ولا يدخل عليهم أحد، وتسامع بذلك أهل القرى فقصدوهم وتسموا حيطان البلد فأطلعوا عليهم فإذا كلهم رجالهم ونسأؤهم قردة يمج بعضهم في بعض يعرف هؤلاء الناظرون معارفهم وقرباتهم وخلطاءهم، يقول المطلع لبعضهم: أنت فلان؟ أنت فلان؟ فتدمع عينه ويؤمي برأسه أن نعم،

So, they left the night before, and Allah^{azwj} the Exalted Transformed all of them as apes – despised – and the gate of the city remained locked, no one coming out from it nor anyone entering into it. And the people of the town came to hear about that, so they went over and climbed over the wall of the town, and noticed them, that all of them, their men and their women were apes waving to each other. These onlookers recognised their known ones, and their relatives, and the ones who used to mingle with them. The onlookers said to one of them, 'Are you so and so? Are you so and so?' His eyes filled up with tears, and he gestured with his head (with 'yes', or 'no').

فما زالوا كذلك ثلاثة أيام، ثم بعث الله عليهم مطرا وريحا فجرثهم إلى البحر، وما بقي مسخ بعد ثلاثة أيام، وأما الذين ترون من هذه المصورات بصورها فإنما هي أشباهها، لاهي بأعيانها ولا من نسلها.

They did not cease to be like that for three days. Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent upon them, rain and wind which swept them away into the sea, and there did not remain a transformed one after three days. And rather, those whom you are seeing from these faces with these images (of apes today), it is their resemblance. It is neither these ones exactly, nor from their lineage".

ثم قال علي بن الحسين عليهما السلام: إن الله مسخ هؤلاء لاصطيادهم السمك، فكيف ترى عند الله عزوجل حال من قتل أولاد رسول الله وهتك حرمة؟ ! إن الله تعالى وإن لم يمسخهم في الدنيا فإن المعدلهم من عذاب الآخرة أضعاف أضعاف عذاب المسخ.

The Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} said: 'Allah^{azwj} the Exalted Transformed those fish catchers (killers), so how do you see in the Presence of Allah^{azwj} Mighty and Majestic, the state of the one who killed the children of Rasool-Allah^{saww} and violated his^{saww} sanctity? Surely Allah^{azwj} the Exalted, if He^{azwj} does not Transform them in the world, so the Preparation for them from the Punishments of Allah^{azwj} in the Hereafter, would be a multiple of the Punishment of the transformation'.

ثم قال عليه السلام: أما إن هؤلاء الذين اعتدوا في السبت لو كانوا حين هموا بقتيل فعالمهم سألوهم بجاه محمد وآله الطيبين أن يعصمهم من ذلك لعصمهم، وكذلك الناهون لهم لو سألوهم الله عزوجل أن يعصمهم بجاه محمد وآله الطيبين لعصمهم،

Then Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} said: 'As for those who exceeded during the Saturday, had they, when they thought with the ugliness of their deeds, asked their Lord^{azwj} by the virtue of Muhammad^{saww} and his^{saww} goodly Progeny^{asws} to Protect them from that, He^{azwj} would have Protected them, and Similar to that are those that forbid them. Had they (also) asked Allah^{azwj} Mighty and Majestic that He^{azwj} Protects them, by the virtue of Muhammad^{saww} and his^{saww} goodly Progeny^{asws}, He^{azwj} would have Protected them.

ولكن الله عزوجل لم يلهمهم ذلك ولم يوفقهم له فجرت معلومات الله فيهم على ما كان سطر في اللوح المحفوظ.

But Allah^{azwj} the Exalted did not Inspire them for that and did not Incline them for it. Thus, flowed the information of Allah^{azwj} the Exalted regarding them – upon what was veiled in the Guarded Tablet'.⁸³

14 - كا: عدة من أصحابنا، عن سهل بن زياد، عن ابن محبوب، عن ابن رثاب، عن أبي عبيدة الخذاء، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم " قال: الخنازير على لسان داود عليه السلام، والقردة على لسان عيسى ابن مريم عليه السلام .

A number of our companions, from Sahl Bin Ziyad, from Ibn Mahboub, from Ibn Raib, from Abu UbeydaAl Haza'a,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. [5:78].*** He^{asws} said: '(To become) the pigs, by the tongue of Dawood^{as}, and (to become) the monkeys, by the tongue of Isa Bin Maryam^{as}'.⁸⁴

15 - فس: أبي، عن هارون بن مسلم، عن مسعدة بن صدقة قال: سألت، عن قوم من الشيعة يدخلون في أعمال السلطان ويعملون لهم ويحبون لهم ويوالوهم، قال: ليس هم من الشيعة ولكنهم من أولئك.

My father, from Haroun Bin Muslim, from Mas'ada Bin Sadaqa who said,

'I asked him^{asws} about the group of the Shias who are entering into the workforce of the ruling authorities and they are working for them and answering to them and befriending them. He^{asws} said: 'They aren't from the Shias, but they are from them'.

ثم قرأ أبو عبد الله عليه السلام هذه الآية: " لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم " إلى قوله: " ولكن كثيرا منهم فاسقون " قال: الخنازير على لسان داود، والقردة على لسان عيسى.

Then Abu Abdullah^{asws} recited this Verse: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. [5:78]*** – up to His^{azwj} Words: ***but most of them are transgressors [5:81].*** He^{asws} said: 'The pigs upon the tongue of Dawood^{as} and the monkeys upon the tongue of Isa^{as}'.⁸⁵

⁸³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 13

⁸⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 14

⁸⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 15

(ابواب) * (قصص سليمان بن داود عليه السلام) *

CHAPTERS ON STORY OF SULEYMAN BIN DAWOOD^{as}

(باب 5) * (فضله ومكارم أخلاقه وجمل أحواله) *

CHAPTER 5 – HIS^{as} MERITS AND THE NOBILITY OF HIS^{as} MANNERISMS AND A SUMMARY OF HIS^{as} SITUATIONS

الآيات، النساء " 4 " وأوحينا إلى إبراهيم وإسماعيل وإسحاق ويعقوب والاسباط وعيسى وأيوب ويونس وهارون وسليمان 163.

The Verses – (Surah) Al Nisaa: *and We had Revealed unto Ibrahim and Ismail and Is'haq and Yaqoub and the tribes, and Isa and Ayoub and Yunus and Haroun and Suleyman [4:163]*

الانعام " 6 " ونوحا هدينا من قبل ومن ذريته داود وسليمان 84.

(Surah) Al Anaam: *and Noah We had Guided from before; and from his offspring Dawood, and Suleyman, [6:84]*

الانبياء " 21 " ولسليمان الريح عاصفة تجري بأمره إلى الأرض التي باركنا فيها كنا بكل شئ عالمين

(Surah) Al Anbiyaa: *And for Suleyman, the raging wind flowing by his orders to the land wherein We had Blessed, and We were the Knowers of all things [21:81]*

* ومن الشياطين من يغوصون له ويعملون عملا دون ذلك وكنا لهم حافظين 81 و 82.

And from the satans were ones who were diving for him and were working other work besides that, and We were Protectors of theirs [21:82]

النمل " 27 " ولقد آتينا داود وسليمان علما وقالوا الحمد لله الذي فضلنا على كثير من عباده المؤمنين

(Surah) Al Naml: *And We had Given knowledge to Dawood and Suleyman, and they both said: 'The Praise is for Allah Who Preferred us over many of His Momineen servants' [27:15]*

* وورث سليمان داود وقال يا أيها الناس علمنا منطق الطير وأوتينا من كل شئ إن هذا هو الفضل المبين 15 و 16.

And Suleyman inherited Dawood, and he said: 'O you people! We have been Taught the speech of the birds, and have been Given from all things. Surely, this is the clear Grace' [27:16]

سبأ " 34 " ولسليمان الريح غدوها شهر ورواحها شهر وأسلنا له عين القطر ومن الجن من يعمل بين يديه بإذن ربه ومن يزغ منهم عن أمرنا نذقه من عذاب السعير

(Surah) Saba: ***And for Suleyman was the wind. Its morning course was a month and its evening course was a month, and We Caused to flow for him a spring of molten copper. And from the Jinn were ones who worked in front of him by the Permission of his Lord. And one from them who evaded Our Command, We shall Make him taste Punishment of the Blazing Fire [34:12]***

* يعملون له ما يشاء من محاريب وتماثيل وجفان كالجواب وقدور راسيات اعملوا آل داود شكرا وقليل من عبادي الشكور 12 و 13.

They were making for him whatever he so desired, from the prayer Niches, and figurines, and bowls like the watering troughs, and fixed cauldrons. Work gratefully, family of Dawood, and a few from My servants are grateful [34:13]

ص " 38 " ولقد فتنا سليمان وألقينا على كرسيه جسدا ثم أناب

(Surah) Suad: ***And We Tested Suleyman, and We Placed a body upon his throne, then he repented [38:34]***

* قال رب اغفر لي وهب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي إنك أنت الوهاب

He said: 'Lord! Forgive me and Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me. Surely, You are the Bestower' [38:35]

* فسخرنا له الريح تجري بأمره رخاء حيث أصاب

Then We Subjugated the wind for him to flow gently by his order, wherever he so directed [38:36]

* والشياطين كل بناء وغواص

And (Subjugated) the Satans, being all builders and divers [38:37]

* وآخرين مقرنين في الاصفاد*

And others fettered in the chains [38:38]

هذا عطاؤنا فامنن أو أمسك بغير حساب

This is Our Gift, so either confer or withhold, without a Reckoning [38:39]

* وإن له عندنا لزلفى وحسن مآب 34 - 40.

And Surely for him (Suleyman), in Our Presence, is a Proximity and an excellent resort [38:40]

1 - فس: "ولسليمان الريح عاصفة" قال: تجري من كل جانب "إلى الأرض التي باركنا فيها" قال: إلى بيت المقدس والشام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁸⁶

2 - ك: القطان، عن السكري، عن الجوهري، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن الصادق عليه السلام قال: إن داود عليه السلام أراد أن يستخلف سليمان عليه السلام لأن الله عز وجل أوحى إليه يأمره بذلك، فلما أخبر بني إسرائيل ضجوا من ذلك، وقالوا: يستخلف علينا حدثا وفينا من هو أكبر منه ؟

Al Qatan, from Al Sakry, from al Jowhary, form Ibn Amara, from his father,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Dawood^{as} wanted to make Suleyman^{as} a Caliph because Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to him^{as} Commanding him^{as} with that. When the Children of Israel were informed, they raised a clamour from that, and they said, 'He^{as} makes a Caliph upon us a young one while among us there is one who is older than him?'

فدعا أسباط بني إسرائيل فقال لهم: قد بلغتني مقاتلكم فأروني عصيكم، فأى عصا أثمرت فصاحبها ولي الأمر بعدي، فقالوا: رضينا، وقال: ليكتب كل واحد منكم اسمه على عصاه، فكتبوا ثم جاء سليمان بعصاه فكتب عليها اسمه ثم أدخلت بيتا وأغلق الباب وحرسه رؤوس أسباط بني إسرائيل،

your staffs, so whichever staff bears fruit, then its owner would be the master of the command after me^{as}'. They said, 'We agree'. And he^{as} said: 'Let each one of you his name upon his staff'. They wrote. Then Suleyman^{as} came with his^{as} staff and wrote his^{as} name upon it, then entered these in room and locked the door, and the chiefs of the Children of Israel guarded it.

فلما أصبح صلى بهم الغداة ثم أقبل ففتح الباب فأخرج عصيهم وقد أورقت عصا سليمان وقد أثمرت، فسلموا ذلك لداود فاختره بحضرة بني إسرائيل

When it was morning, he^{as} prayed the morning Salat with them, then went to open the door, and they brought out their staffs, and the staff of Suleyman had sprouted leaves and bore fruit. They submitted that to Dawood^{as}, and he^{as} examined it in the presence of the Children of Israel.

فقال له: يا بني أي شئ أبرد ؟ قال: عفو الله عن الناس، وعفو الناس بعضهم عن بعض، قال: يا بني فأى شئ أحلى ؟ قال: المحبة وهي روح الله في عباده،

He^{as} said to him^{as}: 'O my^{as} son^{as}! Which thing is most relaxing?' He^{as} said: 'Pardon of Allah^{azwj} of the people, and pardoning of the people of each other'. He^{as} said: 'O my^{as} son^{as}! Which thing is sweetest?' He^{as} said: 'The love, and it is a Spirit of Allah^{azwj} among His^{azwj} servants.

فافتقر داود ضاحكا، فسار به في بني إسرائيل فقال: هذا خليفتي فيكم من بعدي، ثم أخفى سليمان بعد ذلك أمره وتزوج بامرأة واستتر من شيعته ما شاء الله أن يستتر، ثم إن امرأته قالت له ذات يوم: بأبي أنت وأمي ما أكمل خصالك وأطيب ريحك ! ولا أعلم لك خصلة أكرهها إلا أنك في مؤونة أبي، فلو دخلت السوق فتعرضت لرزق الله رجوت أن لا يخيبك،

⁸⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 1

Dawood^{as} winked laughing and went with him^{as} among the Children of Israel and said: 'This is my^{as} Caliph among you all from after me^{as}'. Then Suleyman^{as} concealed his^{as} matter after that and married a woman and veiled from his^{as} Shias (adherent) for as long as Allah^{azwj} Desired him^{as} to veil.

Then his^{as} wife said to him^{as} one day, 'May my father and my mother be (sacrificed) for you^{as}! How perfect are your^{as} characteristics and aromatic is your^{as} aroma! And I do not know any characteristic for you^{as} which I dislike except that you^{as} are refusing regarding the provisions. If only you would enter that market and expose to the sustenance of Allah^{azwj} I hope you will not be disappointed'.

فقال لها سليمان: إني والله ما عملت عملا قط ولا أحسنه،

Suleyman^{as} said to her: 'By Allah^{azwj}! I^{as} do not do any work at all nor am I^{as} good at it'.

فدخل السوق فجال يومه ذلك ثم رجع فلم يصب شيئا، فقال لها: ما أصبت شيئا، قالت: لا عليك إن لم يكن اليوم كان غدا، فلما كان من الغد خرج إلى السوق فجال فيه فلم يقدر على شيء ورجع فأخبرها، فقالت: يكون غدا إن شاء الله،

He^{as} entered the market and wandered around that day of his^{as}, then returned, not achieving anything. He^{as} said to her: 'I^{as} did not attain anything'. She said, 'No, if it did not happen tomorrow, it will happen tomorrow'. When it was the next morning, he^{as} went out to the market and wandered around in it, but was not able upon anything and returned, and informed her. She said, 'It will happen tomorrow, if Allah^{azwj} so Desires'.

فلما كان في اليوم الثالث مضى حتى انتهى إلى ساحل البحر فإذا هو بصياد فقال له: هل لك أن أعينك وتعطينا شيئا؟ قال: نعم، فأعانه فلما فرغ أعطاه الصياد سمكتين فأخذهما وحمد الله عز وجل، ثم إنه شق بطن إحداهما فإذا هو بخاتم في بطنها، فأخذه فصيره في ثوبه وحمد الله، وأصلح السمكتين وجاء بهما إلى منزله،

When it was during the third day, he^{as} went until he^{as} ended up to a coast of the sea, and there was a fisherman. He^{as} said to him: 'Is it okay for you if I^{as} were to assist you and you give us^{as} something?' He said, 'Yes'. So, he^{as} assisted him. When he^{as} was free, the fisherman gave him two fishes. He^{as} took them and praised Allah^{azwj} Mighty and Majestic. Then he^{as} split open the belly of one of them and there it was with a ring in its belly. He^{as} took it and put it in his^{as} cloth (pocket) and praise Allah^{azwj}, and corrected the two fishes and came with them to his^{as} house.

وفرحت امرأته بذلك، وقالت له: إني أريد أن تدعو أبوي حتى يعلموا أنك قد كسبت، فدعاهما فأكلا معه، فلما فرغوا قال لهم: هل تعرفوني؟ قالوا: لا والله إلا أنا لم نر خيرا منك،

And his^{as} wife rejoiced with that and said to him^{as}, 'I want you^{as} to invite my parent to let them know that you^{as} have earned'. He^{as} called them and they ate with him^{as}. When they were free, he^{as} said to them: 'Do you recognise me^{as}?'. They said, 'No, by Allah^{azwj}, except we have not seen anyone better than you^{as}'.

فأخرج خاتمه فلبسه فخر عليه الطير والريح وغشيه الملك، وحمل الحارية وأبويها إلى بلاد إصطخر، واجتمعت إليه الشيعة و استبشروا به، ففرج الله عنهم مما كانوا فيه من حيرة غيبته،

He^{as} brought out his^{as} ring and wore it, and the birds and the breezes fell down upon it and the Angel came down and carried the girl and her parents to the city of Istakhar (Persepolis), and the Shias gathered to him^{as} and rejoiced with him^{as}. Allah^{azwj} Relieved from them whatever they were in from the confusion of his^{as} occultation.

فلما حضرته الوفاة أوصى إلى آصف بن برخيا بإذن الله تعالى ذكره، فلم يزل بينهم يختلف إليه الشيعة ويأخذون عنه معالم دينهم،

When the death presented, he^{as} bequeathed to Aasif Bin Barkhiya^{as} by the Permission of Allah^{azwj}, Exalted is His^{azwj} Mention. He^{as} did not cease to be between them, the Shias interchanging to him^{as} and taking the information of their Religion from him^{as}.

ثم غيب الله عزوجل آصف غيبة طال أمدّها، ثم ظهر لهم فبقي بين قومه ما شاء الله، ثم إنه ودعهم فقالوا له: أين الملتقى؟ قال: على الصراط، وغاب عنهم ما شاء الله، واشتدت البلوى على بني إسرائيل بغيبته وتسلط عليهم بخت نصر.

Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Caused the occultation of Aasif, an occultation of prolonged duration. Then he^{as} appeared to them and remained between his^{as} people for as long as Allah^{azwj} so Desired.

Then he^{as} bade them farewell and they said to him^{as}, 'Where will we meet?' He^{as} said: 'Upon the Bridge (in the Hereafter)', and he^{as} disappeared from them for as long as Allah^{azwj} so Desired, and the afflictions intensified upon the Children of Israel due to his^{as} occultation and Bakht Nasr overcame upon them'.⁸⁷

3 - ما: الحسين بن إبراهيم القزويني، عن محمد بن وهبان، عن أحمد بن إبراهيم ابن أحمد، عن الحسن بن علي الزعفراني، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن سليمان عليه السلام لما سلب ملكه خرج على وجهه فضاف رجلا عظيما فأضافه وأحسن إليه، ونزل سليمان منه منزلا عظيما لما رأى من صلاته وفضله،

Al Husayn Bin Ibrahim Al Qazwiny, form Muhammad Bin Wahab, from Ahmad Bin Ibrahim Ibn Ahmad, from Al Hassan Bin Ali Al Zafrany, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Suleyman^{as}, when his^{as} kingdom was dispossessed, he^{as} went out upon his^{as} way, he was a guest of a great man, and he^{as} hosted him^{as} well and was good to him^{as}, and the status of Suleyman^{as} was great when he saw from his^{as} Salat and his^{as} virtues'.

قال: فروجه بنته، فقال له بنت الرجل حين رأت منه ما رأت: بأبي أنت وأمي ما أطيب ريحك وأكمل خصالك! لا أعلم فيك خصلة أكرهها إلا أنك في مؤونة أبي،

He^{as} said: 'He^{as} married his daughter. The daughter of the man said when she was what she saw, 'May my father and my mother be (sacrificed) for you^{as}! How good is your^{as} aroma and

⁸⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 2

perfect are your^{as} characteristics! I do not know in you^{as} any characteristic which I dislike except that you^{as} are in the livelihood of my father’.

قال: فخرج حتى أتى الساحل فأعان صيادا على ساحل البحر فأعطاه السمكة التي وجد في بطنها خاتمه.

He^{asws} said: ‘He^{as} went out until he^{as} came to the coast and assisted a fisherman at the coast of the sea, and he gave him the fish – (and) in its belly he^{as} found his^{as} ring’.⁸⁸

4 - ج: في حديث الزنديق الذي سأل الصادق عليه السلام عن مسائل كان فيما سأله: كيف صعدت الشياطين إلى السماء وهم أمثال الناس في الخلقة والكثافة وقد كانوا بينون لسليمان بن داود عليه السلام من البناء ما يعجز عنه ولد آدم؟

In a Hadeeth of the atheist who questioned Al-Sadiq^{asws} about (certain) issues, it was among what he asked him^{asws}, ‘How can the Satans^{la} ascend to the sky and they are similar to the people in the creation and the weight, and they had built for Suleyman Bin Dawood^{as} from the construction what a son of Adam^{as} would be frustrated from?’

قال عليه السلام: غلظوا لسليمان كما سخروا وهم خلق رقيق غذاؤهم التنسم، والدليل على ذلك صعودهم إلى السماء لاستراق السمع ولا يقدر الجسم الكثيف على الارتقاء إليها إلا بسلم أو سبب.

He^{asws} said: ‘They were thickened for Suleyman^{as} just as they were made subservient, and they are (actually) delicate creatures, their food intake is the breeze, and the evidence upon that is their ascending to the sky in order to steal the hearing, and the heavy body is not able upon the rising to it, except either by a ladder of means’.⁸⁹

5 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن أبيه أو غيره، عن سعد بن سعد عن الحسن بن الجهم، عن أبي الحسن عليه السلام قال: كان لسليمان بن داود عليه السلام ألف امرأة في قصر واحد ثلاث مائة مهيّرة، وسبعمئة سرية.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from his father, or something else, from Sa’ad, from Al Hassan bin Al Jahm,

‘From Abu Al-Hassan^{asws} having said: ‘For Suleyman Bin Dawood^{as}, there were a thousand wives in one castle, three hundred dowered and seven hundred concubines’.⁹⁰

6 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، رفعه عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن أول من اتخذ السكر سليمان بن داود عليه السلام.

Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, raising it,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The first one to take the sugar was Suleyman Bin Dawood^{as}’.⁹¹

7 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن هشام ابن سالم، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان ملك سليمان مابين الشامات إلى بلاد إصطخر.

⁸⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 3

⁸⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 4

⁹⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 5

⁹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 6

Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Madboub, from Hisham Ibn Salim, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The kingdom of Suleyman^{as} was what is between Al-Shamaat to the city of Istakhar (Persepolis)'.⁹²

8 - دعوات الراوندي: قال الصادق عليه السلام: كان سليمان عليه السلام يطعم أضيافه اللحم بالحواري وعياله الخشكار، ويأكل هو الشعير غير منخول.

(The book) 'Dawaat' of Al Rawandy -

'Al-Sadiq^{asws} said: 'Suleyman^{as} would feed his^{as} guests the meat with the bread of sifted flour, and his^{as} dependants the coarse, and he^{as} would eat the un-sifted barley'.⁹³

9 - نصح: قال أمير المؤمنين عليه السلام: ولو أن أحدا يجد إلى البقاء سلماً أو لدفع الموت سبيلاً لكان ذلك سليمان بن داود عليه السلام، الذي سخر له ملك الجن والانس مع النبوة، وعظيم الزلفة، فلما استوفى طعمته واستكمل مدته رمته قسي الفناء بنبال الموت، وأصبحت الديار منه خالية، والمسكن معطلة، ورثها قوم آخرون.

Nahj (Al Balagah) -

'Amir Al-Momineen^{asws} said: 'And if anyone could have found a ladder the remaining (everlasting life) or (a way) a way to repel the death, that would have been Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}, the one for whom Allah^{azwj} Subdued the kingdoms of the Jinn and the human, along with (having) the Prophet-hood, and magnificent rank. But, when his food (intake) had expired, and his term was complete, the bow of termination shot at him^{as} with the arrow of death, and the houses became vacant from him^{as}, and the dwellings suspended, and other people inherited these'.⁹⁴

10 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى زيد الشحام، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: " اعملوا آل داود شكراً " قال: كانوا ثمانين رجلاً وسبعين امرأة، ما أغب الخراب رجل واحد منهم يصلي فيه، وكانوا آل داود،

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Zayd Al Shaham,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Exalted: **Work gratefully, family of Dawood, [34:13]**. He^{asws} said: 'They were eighty men and seventy women. No man from them would come up suddenly to the prayer niche he^{as} was praying Salat in it (but, ask permission), and they were the family of Dawood^{as}.

فلما قبض داود عليه السلام ولى سليمان عليه السلام قال: يا أيها الناس علمنا منطق الطير، سخر الله له الجن والانس، وكان لا يسمع بملك في ناحية الارض إلا أتاه حتى يذله ويدخله في دينه،

When Dawood^{as} passed away, Suleyman^{as} ruled. He^{as} said: 'O you people! We^{as} know the talk of the birds!' Allah^{azwj} Made subservient to him^{as} the Jinn and the humans, and he^{as} did

⁹² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 7

⁹³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 8

⁹⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 9

not hear of any kingdom in an area of the earth except he^{as} came to it until he^{as} entered it and entered it into his^{as} Religion.

وسخر الريح له، فكان إذا خرج إلى مجلسه عكف عليه الطير وقام الجن والانس، وكان إذا أراد أن يغزو أمر بمعسكره فضرب له بساطا من الخشب، ثم جعل عليه الناس والدواب وآلة الحرب كلها حتى إذا حل معه ما يريد أمر العاصف من الريح فدخلت تحت الخشب فحمله حتى ينتهي به إلى حيث يريد، وكان غدوها شهرا ورواحها شهرا.

And the wind was Made subservient to him^{as}. It was so that whenever he^{as} went out to his^{as} gathering, the birds would dedicate themselves upon him^{as} and the Jinn and the humans would stand up; and it was so that whenever he^{as} wanted to battle, he^{as} would order with his^{as} military camp (to be set up), and a wooden platform would be set out for him^{as}, then the people, and the animals and the instruments of the war would be made to be upon it, all of it, until when he^{as} had carried with him^{as} what he^{as} wanted, he^{as} would order the violent wind, so it would enter under the wooden platform and carry it until it would end up with him^{as} to wherever he^{as} wanted, and its advent would be a month and its return a month".⁹⁵

11 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، بإسناده عن أبي حمزة، عن الأصبغ قال: خرج سليمان بن داود عليه السلام من بيت المقدس مع ثلاثمائة ألف كرمني عن يمينه عليها الانس، وثلاثمائة ألف كرمني عن يساره عليها الجن، وأمر الطير فأطلتهم، وأمر الريح فحملتهم حتى وردت بهم المدائن، ثم رجع وبات في إسطخره، ثم غدا فانتفى إلى حريرة بركاوان ثم أمر الريح فخفضتهم حتى كادت أقدامهم يصيبها الماء، فقال بعضهم لبعض: هل رأيتم ملكا أعظم من هذا؟ فنادى ملك من السماء: لفراب تسبيحة واحدة أعظم مما رأيتم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁹⁶

12 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن أبي ولاد، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان لسليمان عليه السلام حصن بناه الشياطين له فيه ألف بيت، في كل بيت طروقة، منهن سبعمائة أمة قبطية، وثلاثمائة حرة مهيّرة، فأعطاه الله تعالى قوة أربعين رجلا في مباضعة النساء وكان يطوف بهن جميعا ويسعفنهن

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Abu Walad, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'For Suleyman^{as}, the Satans^{la} fortified his^{as} buildings wherein were a thousand rooms, in every room there was a female – from these were seven hundred Coptic maids and three hundred free dowered ones. Allah^{azwj} the Exalted Gave him^{as} strength of forty men during copulating with the money, and he^{as} was circling with them all and fulfilling them'.

قال: وكان سليمان عليه السلام يأمر الشياطين فتحمل له الحجارة من موضع إلى موضع، فقال لهم إبليس: كيف أنتم؟ قالوا: مالنا طاقة بما نحن فيه، فقال إبليس: أليس تذهبون بالحجارة وترجعون فراغا؟ قالوا: نعم، قال: فأنتم في راحة، فأبلغت الريح سليمان ما قال إبليس للشياطين، فأمرهم يحملون الحجارة ذاهبين ويحملون الطين راجعين إلى موضعها،

⁹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 10

⁹⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 11

He^{asws} said: 'And Suleyman^{as} used to order the Satans^{la}, so they would carry the rocks for him^{as} from place to place. So, Iblees^{la} said to them, 'How are you all?' They said, 'There is no strength for us due to what we are in'. Iblees^{la} said: 'Aren't you going with the rock and returning free?' They said, 'Yes'. He^{la} said: 'Then you are in (a period of) rest'. The wind delivered to Suleyman^{as} what Iblees^{la} had said to the Satans^{la}, so he^{as} ordered them to carry the rocks while going and be carrying the mud while returning to their places.

فترأى لهم إبليس فقال: كيف أنتم ؟ فشكوا إليه، فقال: أستم تنامون بالليل ؟ قالوا: بلى، قال: فأنتم في راحة، فأبلغت الريح ما قالت الشياطين وإبليس فأمرهم أن يعملوا بالليل والنهار، فما لبثوا إلا يسيرا حتى مات سليمان،

Iblees^{la} appeared to them and said, 'How are you all?' They complained to him^{la}. He^{la} said: 'Aren't you sleeping at night?' They said, 'Yes'. He^{la} said, 'Then you are in (a period of) rest'. The wind delivered (to Suleyman^{as}) what the Satans^{la} and Iblees^{la} had said, so he^{as} ordered them that they should be working during the night and the day. They did not remain except for a little while until Suleyman^{as} died'.

وقال: خرج سليمان يستسقي ومعه الجن والانس فمر بنملة عرجاء ناشرة جناحها، رافعة يدها، وتقول: اللهم إنا خلق من خلقك، لاغنى بنا عن رزقك فلا تؤاخذنا بذنوب بني آدم واسقنا،

And he^{asws} said: 'Suleyman^{as} went out to pray for the rain and with him^{as} were the Jinn and the human. He^{as} passed by a limping ant spreading out its legs, raising its hands, and it was saying, 'O Allah^{azwj}! I am a creature from Your^{azwj} creatures. Enrich us from Your^{azwj} sustenance and do not Seize us due to the sins of the sons of Adam^{as}, and Quench us'.

فقال سليمان عليه السلام لمن كان معه: ارجعوا فقد شفع فيكم غيركم.

Suleyman said to the ones who were with him^{as}: 'Return, for someone else has already interceded for you all!'⁹⁷

13 - سن: البقطيني، عن الدهقان، عن درست، عن إبراهيم بن عبد الحميد، عن أبي الحسن موسى بن جعفر عليه السلام قال: ما بعث الله نبيا قط إلا عاقلا، وبعض النبيين أرجح من بعض، وما استخلف داود سليمان حتى اختبر عقله، واستخلف داود سليمان وهو ابن ثلاثة عشر سنة، ومكث في ملكه أربعين سنة، وملك ذو القرنين وهو ابن اثني عشر سنة ومكث في ملكه ثلاثين سنة.

Al Yaqteeny, from Al Dahqan, from Dorost, from Ibrahim Bin Abdul Hameed,

'From Abu Al-Hassan Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws} having said: 'Allah^{azwj} did not Send any Prophet^{as} at all except as an intellectual, and some of the Prophets are more preferable than some; and Dawood^{as} did not make Suleyman^{as} a Caliph until he^{as} had tested his^{as} intellect, and Dawood^{as} made Suleyman^{as} a Caliph while he^{as} was thirteen years old, and he^{as} remained in his^{as} kingdom for forty years, and Zulqarnayn (became) king when he was twelve years old and remained in his kingdom for thirty years''⁹⁸

⁹⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 12

⁹⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 13

14 - سن: أبي وعلي بن عيسى الانصاري، عن محمد بن سليمان الديلمي، عن أبي الحسن الثاني عليه السلام قال: إن سليمان بن داود عليهما السلام أتته امرأة عجوز مستعديّة على الريح، فدعا سليمان الريح فقال لها: ما دعاك إلى ما صنعت بهذه المرأة؟

My father and Ali Bin Isa Al Ansary, from Muhammad Bin Suleyman al Daylami,

'From Abu Al-Hassan^{asws} the 3rd having said: 'Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}, an old woman came to him^{as} claiming against wind, so Suleyman^{as} called the (accused) wind and said to it: 'What I^{saww} called you to is what did you do to this woman?'

قالت: إن رب العزة بعثني إلى سفينة بني فلان لانقذها من الغرق، وكانت قد أشرفت على الغرق، فخرجت في سنتي عجلي إلى ما أمرني الله به، ومررت بهذه المرأة وهي على سطحها فعثرت بما ولم أردّها فسقطت فانكسرت يدها،

It said, 'The Lord^{azwj} of Might Sent me to a ship of the clan of so and so in order to save it from the drowning, and it had been on the verge of the drowning. So, I went out in my way hastening to what Allah^{azwj} had been Commanded with and I passed by this woman while she was upon her roof, and she stumble due to it and I did not intend her, but she fell down and broke her hand'.

فقال سليمان: يا رب بما أحكم على الريح؟ فأوحى الله إليه: يا سليمان احكم بأرّش كسر هذه المرأة على أرباب السفينة التي أنقذتها الريح من الغرق، فإنه لا يظلم لدي أحد من العالمين.

Suleyman^{as} said, 'O Lord^{azwj}! With what shall I^{as} judge upon the wind?' Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: "O Suleyman^{as}! Judge with the broken arm of this woman against the owners of the ship which the wind saved from the drowning, for no one from the world will be oppressed in front of Me^{azwj}!"⁹⁹

15 - سن: علي بن الحكم، عن أبان، عن أبي العباس، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: "يعملون له ما يشاء من محاريب وتماثيل" فقال: والله ما هي تماثيل الرجال والنساء ولكن الشجر وشبهه.

Ali Bin Al Hakam, from Aban, from Abu Al Abbas,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding His^{azwj} Words: **They were making for him whatever he so desired, from the prayer Niches, and figurines [34:13]**, so he^{asws} said: 'By Allah^{azwj}! These were not images of the men and the women, but the images of the tree, and it's like"¹⁰⁰.

16 - سر: من كتاب أبان بن تغلب، عن ابن أسباط وابن أبي نجران والوشاء جميعاً، عن محمد بن حران، عن أبي عبد الله عليه السلام أو عن زرارة عنه عليه السلام قال: آخر نبي يدخل الجنة سليمان بن داود عليه السلام وذلك لما أعطي في الدنيا.

From the book of Aban Bin Tablugh, from Ibn Asbat and Ibn Najran and Al Washa altogether, from Muhammad Bin Humran,

'From Abu Abdullah^{asws}, or from Zurara from him^{asws} having said: 'The last Prophet^{as} to enter the Paradise would be Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}, and that is due to what he^{as} had been Given in the world"¹⁰¹.

⁹⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 14

¹⁰⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 15

17 - مكا: عن زروان المدائني، عن أبي الحسن الثاني عليه السلام قال: لقد كان لسليمان عليه السلام ألف امرأة في قصر: ثلاث مائة مهيّرة، وسبع مائة سرية، وكان يطيف بهن في كل يوم وليلة.

From Zarwan Al Madainy,

'From Abu Al-Hassan^{asws} the 2nd having said: 'The were for Suleyman^{as}, a thousand wives in a castle – three hundred dowered and seven hundred concubines, and he^{as} was circling with them during every day and night".¹⁰²

18 - محص: عن عبد الله بن سنان قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن آخر الانبياء دخولاً إلى الجنة سليمان عليه السلام، وذلك لما أعطي من الدنيا.

From Abdullah Bin Sinan who said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'The last of the Prophets^{as} to enter the Paradise would be Suleyman^{as}, and that is due to what he^{as} had been Given in the world".¹⁰³

19 - يه: بإسناده الصحيح عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن سليمان عليه السلام قد حج البيت في الجن والانس والطير والرياح، وكسا البيت القباطي.

By the correct chain from Zurara,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Suleyman^{as} had performed Hajj of the House (Kabah) among the Jinn and the humans and the birds and the winds, and clothed the House (Kabah) with the Egyptian cloth".¹⁰⁴

20 - يه: بإسناده عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن أول من كسا البيت الثياب سليمان بن داود عليه السلام، كساه القباطي.

By his chain, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The first one to clothe the House (Kabah) with the cloth was Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}. He^{as} clothed it with the Egyptian cloth".¹⁰⁵

21 - فس: "ولسليمان الريح غدوها شهر ورواحها شهر" قال: كانت الريح تحمل كرمي سليمان فتسير به في الغداة مسيرة شهر، وبالعشي مسيرة شهر "وأسلنا له عين القطر" أي الصفر "محارب ومثايل" قال: الشجر "وجنان كالجواب" أي جنة كالمغرة "وقدور راسيات" أي ثابيات. ثم قال: "اعملوا آل داود شكراً" قال: اعملوا ما تشكرون عليه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁰⁶

¹⁰¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 16

¹⁰² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 17

¹⁰³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 18

¹⁰⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 19

¹⁰⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 20

¹⁰⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 21

22 — أعلام الدين: قال ابن شهاب: بعث سليمان بن داود عليه السلام بعض عفاريتهم، وبعث معه نفرا من أصحابه، فقال: اذهبوا معه وانظروا ماذا يقول، فعروا به في السوق فرفع رأسه إلى السماء ونظر إلى الناس فهز رأسه، ومروا به على بيت ييكون على ميت لم فضحك، ومروا به على القوم يكال كيلا وعلى الغلغل يوزن وزنا فضحك، ومروا به على قوم يذكرون الله تعالى وآخرين في باطل فهز رأسه، ثم ردوه إلى سليمان فأخبروه بما رأوا منه، فسأله سليمان عليه السلام: أرايت إذ مروا بك في السوق لم رفعت رأسك إلى السماء ونظرت إلى الأرض والناس؟ قال: عجبت من الملائكة على رؤوس الناس ما أسرع ما يكثبون! ومن الناس ما أسرع ما يملون! قال: ومررت على أهل بيت ييكون على ميت وقد أدخله الله الجنة فضحك، قال: ومررت على القوم يكال كيلا ومنه الترياق، وعلى الغلغل يوزن وزنا وهو الداء فضحك، ونظرت إلى قوم يذكرون الله وآخرين في باطل فضحك وضحك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁰⁷

23 - وقال الطبرسي رحمه الله: روى الواحدي بالاسناد، عن محمد بن جعفر بن محمد عن أبيه عليه السلام قال: أعطي سليمان بن داود ملك مشارق الأرض ومغاربها، فملك سبعمئة سنة وسبعة أشهر، ملك أهل الدنيا كلهم من الجن والانس والشیاطین والدواب و الطیر والسباع، وأعطى علم كل شيء ومنطق كل شيء، وفي زمانه صنعت الصنائع المعجبة التي سمع بها الناس، وذلك قوله: " علمنا منطق الطير وأوتينا من كل شيء إن هذا هو الفضل المبين ".

And Al Tabarsy said, 'And it is reported by Al Jowhary by the chain,

'From Muhammad son of Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'Suleyman Bin Dawood^{as} was Given the kingdom in the east of the earth and its west, and he^{as} ruled for seven hundred years and seven months, ruling the people of the world, all of them from the Jinn and the humans, and the Satans^{la}, and the animals, and the birds, and the predator, and he^{as} was Given the knowledge of all things and talk of all things; and in his^{as} era he^{as} build wondrous buildings which he^{as} was heard with by the people, and that is His^{azwj} Words: **We have been Taught the speech of the birds, and have been Given from all things. Surely, this is the clear Grace**' [27:16]¹⁰⁸.

24 - كا: محمد بن يحيى، عن محمد بن الحسين، عن موسى بن سعدان، عن أبي الحسن الاسدي، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: خرج أمير المؤمنين عليه السلام ذات ليلة بعد عتمة وهو يقول: همهمة همهمة، وليلة مظلمة، خرج عليكم الامام عليه قميص آدم، وفي يده خاتم سليمان، وعصا موسى.

Muhammad Bin yahya, from Muhammad Bin Al Husayn, from Musa Bin Sa'dan, from Abu Al Hassan Al Asady, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{asws} went out one night after dark, and he^{asws} was saying, muttering, murmuring: 'And the night is dark, the Imam^{asws} has come out to you all! Upon him^{asws} is the shirt of Adam^{as}, and in his^{asws} hand is a ring of Suleyman and a Staff of Musa^{as}'.¹⁰⁹

25 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن علي بن سيف، عن بعض أصحابنا، عن أبي جعفر الثاني عليه السلام قال: قلت له: إنهم يقولون في حادثة سنك، فقال: إن الله تبارك وتعالى أوحى إلى داود عليه السلام أن يستخلف سليمان وهو صبي يرعى الغنم، فأنكر ذلك عباد بني إسرائيل وعلمائهم،

¹⁰⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 22

¹⁰⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 23

¹⁰⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 24

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Sayf, from one of our companions,

(It has been narrated) from Abu Ja'far^{asws} the 2nd, said, 'I said to him^{asws}, 'They (people) are talking regarding the infancy of your^{asws} age'. So he^{asws} said: 'Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto Dawood^{as} that he^{as} choose Suleyman^{as} as the Caliph, and he^{as} was a child pasturing sheep. But the worshippers of the Children of Israel and their scholars denied that.

فأوحى الله تعالى أن خذ عصي المتكلمين وعصا سليمان واجعلها في بيت واختم عليها بخواتيم القوم، فإذا كان من الغد فمن كانت عصاه قد أورت وأثمرت فهو الخليفة، فأخبرهم داود عليه السلام، فقالوا: قد رضينا وسلمنا.

So, Allah^{azwj} Revealed unto Dawood^{as}: "Take the staffs of the speakers and the staff of Suleyman^{as} and make these to be in a house, and seal upon these with the seals of the people. When it would be the morning, the one whose staff would have sprouted leaves and fruit, so he^{asws} would be the Caliph". Dawood^{as} informed them, and they said, 'We agree and submit'.¹¹⁰

26 - كا: محمد بن الحسن وعلي بن إبراهيم الهاشمي، عن بعض أصحابنا، عن سليمان بن جعفر الجعفري، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: قال علي بن الحسين عليهما السلام القنطرة التي على رأس القنبرة من مسحة سليمان بن داود عليه السلام، وذلك أن الذكر أراد أن يسفد أنثاه فامتنعت عليه، فقال لها: لا تمتنعي ما أريد إلا أن يخرج الله عز وجل مني نسمة يذكر به، فأجابته إلى ما طلب،

Muhammad Bin Al Hassan, and Ali Bin Ibrahim Al Hashimy, from one of our companions, from Suleyman Bin Ja'far Al Ja'fary,

'From Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws} having said: 'Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} said: 'The topknot on top of the heat of the grouse is from the wiping (by the hand of) Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}, and that is the male grouse intended to copulate with its female, but she prevented unto him. He said to her, 'Do not prevent me, for I do not intend except that Allah^{azwj} Mighty and Majestic would Extract from me a person you would be remembered by'. She answered him to what he sought.

فلما أرادت أن تبيض قال لها: أين تريد أن تبيضني؟ فقالت: لا أدري أخيه عن الطريق، قال لها: إني أخاف أن يمر بك مار الطريق، ولكني أرى لك أن تبيضني قرب الطريق، فمن يراك قربهم توهم أنك تعرضين للقط الحب من الطريق، فأجابته إلى ذلك وباضت وحضنت حتى أشرفت على النقاب،

When it wanted to lay eggs, he said to her, 'Where do you want to lay eggs'. She said to him, 'I do not know, near to the road?' He said to her, 'I am afraid that the passers-by would pass by you, but I see for you that you should lay eggs near the road, so the one who sees you near it would think that you are picking seeds from the road'. She answered him to that and laid eggs, and incubated them until she oversaw the births.

فبينما هما كذلك إذ طلع سليمان بن داود عليه السلام في جنوده والطيور تظله، فقالت له. هذا سليمان قد طلع علينا بجنوده، ولا آمن أن يحطمننا ويحطم بيضنا، فقال لها: إن سليمان عليه السلام لرجل رحيم، فهل عندك شيء خبيته لفراخك إذا نقبت؟ قالت: نعم عندي جرادة خبأتها منك، أنتظر بها فراخي إذا نقبت، فهل عندك شيء؟ قال: نعم عندي ثمرة خبأتها منك لفراخي،

¹¹⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 25

While the two of them were involved in that, when there noticed Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} in his^{as} army, and the birds were shading him^{as}. She said to him, 'This is Suleyman^{as} who is coming over to us in his army, and there is no safety if he^{as} were to trample us, and trample our eggs'. He said to her, 'Suleyman^{as} would be a merciful man with us, so is there anything with you to gift to him^{as} for (the safety of) your chicks when they are born'. She said, 'Yes, a grass-hopper which I hid from you, awaiting for my chicks for it when they are born. Is there anything with you?' He said, 'Yes, I have a date with me, which I hid from you for my chicks'.

قالت: فخذ أنت تمرتك وأخذ أنا جرادي ونعرض لسليمان عليه السلام فنهديهما له، فإنه رجل يحب الهدية، فأخذ التمرة في منقاره، وأخذت هي الجرادة في رجليها، ثم تعرضا لسليمان عليه السلام، فلما رأهما وهو على عرشه بسط يده لهما فأقبلا فوقع الذكر على اليمين، ووقعت الانثى على اليسار، وسألهما عن حالهما فأخبراه

She said, 'You take your date, and I take my grass-hopper, and we go to Suleyman^{as} and we present these to him^{as}, for he^{as} is a man who loves the gifts'. He took the date in his beak, and she took the grass-hopper in her claws, then they went to Suleyman^{as}.

When he^{as} saw them both, and he was upon his^{as} throne, he^{as} extended his^{as} hands for them. They went over and the male sat upon the right hand and the female sat upon the left hand, and he asked them both of their state. So, they informed him^{as}.

فقبل هديتهما وجنب جنده عنهما وعن بيضتهما، ومسح على رأسهما ودعا لهما بالبركة، فحدثت القنزعة على رأسهما من مسحة سليمان عليه السلام.

He^{as} accepted both their gifts, and diverted his^{as} army away from them and their eggs, and he^{as} wiped (by his^{as} hand) upon their heads, and supplicated for them both with the Blessings. So, the topknot appeared on top of both their heads from the wiping of Suleyman^{as}.¹¹¹

27 - نبيه: روي أن سليمان بن داود عليه السلام مر في موكبه والطير تظله والجن والانس عن مجيئه وعن شماله بعايد (2) من عباد بني إسرائيل، فقال: والله يا ابن داود لقد آتاك الله ملكا عظيما، فسمعه سليمان فقال: لتسبيحة في صحيفة مؤمن خير مما أعطي ابن داود، إن ما أعطي ابن داود يذهب وإن التسبيحة تبقى.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹¹²

28 - وكان سليمان عليه السلام إذا أصبح تصفح وجوه الاغنياء والاشراف حتى ينجى إلى المساكين ويقعد معهم ويقول: مسكين مع المساكين.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹¹³

29 - ارشاد القلوب: كان سليمان عليه السلام مع ما هو فيه من الملك يلبس الشعر، وإذا جنته الليل شد يديه إلى عنقه، فلا يزال قائما حتى يصبح باكيا، وكان قوته من سفائف الخوص يحملها بيده، وإنما سأل الملك ليتجر ملوك الكفر. وروى الفعلي في تفسيره بإسناده عن وهب بن منبه، عن كعب قال: إن سليمان عليه السلام كان إذا ركب حمل أهله وسائر حشمه وخدمه وكتابه في مدينة من قوارير، لها ألف سقف، وتلك السقوف بعضها فوق

¹¹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 26

¹¹² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 27

¹¹³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 28

بعض على قدر درجاتهم، وقد اتخذ مطابخ ومخابر يعمل فيها تنانير الحديد وقدر عظم، يسع كل قدر عشرة جزاير، وقد اتخذ ميادين للدواب أمامه، فيطبخ الطباقون، ويخبز الخبازون، وتجري الدواب بين يديه بين السماء والأرض، والريح تحوي بهم، فسار من إسطخر إلى اليمن، فسلك المدينة مدينة الرسول صلى الله عليه وآله فقال سليمان: هذا دار هجرة نبي في آخر الزمان، طوبى لمن آمن به، وطوبى لمن اتبعه، وطوبى لمن اقتدى به، ورأى حول البيت أصناما تعبد من دون الله فلما جاوز سليمان البيت بكى البيت، فأوحى الله تعالى إلى البيت: ما ييكليك؟ قال: يا رب أبكاني هذا نبي من أنبيائك وقوم من أوليائك مروا علي فلم يهبطوا في، ولم يصلوا عندي، ولم يذكروك بحضرتي والاصنام تعبد حولي من دونك، فأوحى الله تعالى إليه: أن لا تبتك فإني سوف أملاك وجوها سعداء، وأنزل فيك قرآنا جديدا، وأبعث منك نبيا في آخر الزمان أحب أنبيائي إلي، وأحمل فيك همما من خلقي يعبدونني وأعرض على عبادي فريضة يدفون إليك ذبيحة النسر إلى ولداه، والحمامة إلى بيضتها، وأطهرك من الأوثان وعبدات الشيطان قال: وروي أن سليمان لما ملك بعد أبيه أمر باخذ كرسي ليجلس عليه للقضاء وأمر بأن يعمل بديع مهولا بحيث أن لو رآه مبطل أو شاهد زور ارتدع وتحيب، قال: فعمل له كرسي من أنياب الغيلة وفصصوه بالياقوت واللؤلؤ والبرجد وأنواع الجواهر وخففوه بأربع خلعات من ذهب، شاربها الياقوت الأهر والزمرد الأخضر، على رأس نخلين منها طاووسان من ذهب وعلى رأس الآخرين نسران من ذهب، بعضها مقابلا لبعض وجعلوا من حنطي الكرسي أسدين من الذهب، على رأس كل واحد منهما عمود من الزمرد الأخضر، وقد عقدوا على النخلات أشجار كروم من الذهب الأهر واتخذوا عناقيدها من الياقوت الأهر بحيث يظل عريش الكروم النخل والكرسي، قال: وكان سليمان عليه السلام إذا أراد صعوده وضع قدميه على الدرجة السفلى فيستدير الكرسي كله بما فيه دوران الرحى المسرعة، وتنفث تلك النسر والطاووس أجنحتها، وتبسط الاسدان أيديهما فتمسريان الأرض بأذناهما، فكذلك كل درجة يصعد بها سليمان عليه السلام، فإذا استوى بأعلاه أخذ النسران اللذان على النخلين تاج سليمان فوضعهما على رأس سليمان عليه السلام، ثم يستدير الكرسي بما فيه ويدور معه النسران والطاووسان والاسدان قائلات برؤوسها إلى سليمان ينفضن عليه من أجنحتها المسك والعنبر، ثم تناولت هامة من ذهب قائمة على عمود من جواهر من أعمدة الكرسي فينفضها سليمان عليه السلام ويقروها على الناس، ويدعوهم إلى فصل القضاء، ويجلس عظماء بني إسرائيل على كراسي من الذهب المنصبة بالجواهر وهي ألف كرسي عن يمينه، وتجي عظماء الجن وتجلس على كراسي الفضة عن يساره وهي ألف كرسي حافين جميعا به، ثم يحف بهم الطير فتنظفهم، وتقدم إليه الناس للقضاء، فإذا دعا بالبينات والشهود لأقامة الشهادات دار الكرسي بما فيه مع جميع ما حوله دوران الرحى المسرعة وتبسط الاسدان أيديهما وتمسريان الأرض بأذناهما، وينفث النسران والطاووسان أجنحتها فيفزع منه الشهود ويدخلهم من ذلك رعب ولا يشهدون إلا بالحق.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹¹⁴

(باب 6) * (معنى قول سليمان عليه السلام: هب لي ملكا لا ينبغي) * * (لاحد من بعدي) *

CHAPTER 6 – MEANING OF THE WORDS OF SULEYMAN^{as} Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me. [38:35]

1 - مع، ع: أحمد بن يحيى المكتب، عن أحمد بن محمد الوراق، عن علي بن هارون الحميري، عن علي بن محمد بن سليمان النوفلي، عن أبيه، عن علي بن يقطين قال: قلت لابي الحسن موسى بن جعفر عليه السلام: أيجوز أن يكون نبي الله عزوجل بخيلا؟ فقال: لا، فقلت له: فقول سليمان: " رب اغفر لي وهب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي " ما وجهه ومعناه؟

Ahmad Bin Yahya Al-Maktab, from Abu Al-Tayyab Ahmad Bin Muhammad Al-Waraaq, from Ali Bin Haroun Al-Humeyri, from Ali Bin Muhammad Bin Suleyman Al-Nowfaly, from his father, from Ali Bin Yaqteen who said,

'I said to Abu Al-Hassan Al-Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws}, 'Is it permissible for a Prophet^{as} of Allah^{azwj} Mighty and Majestic to be stingy?' He^{asws} said: 'No!' I said to him^{asws}, 'So (what about) the words of Suleyman^{as}: **He said: 'Lord! Forgive me and Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me. Surely, You are the Bestower [38:35],** what is its perspective, and what is its Meaning?'

فقال: الملك ملكان: ملك مأخوذ بالغبلة والجور وإجبار الناس، وملك مأخوذ من قبل الله تعالى ذكره كملك آل إبراهيم وملك طالوت وملك ذي القرنين، فقال سليمان عليه السلام: " هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي " أن يقول: إنه مأخوذ بالغبلة والجور وإجبار الناس،

He^{asws} said: 'The kingdoms are of two types – A kingdom which is attained by the overcoming, and the tyranny, and the choice of the people; and a kingdom which is attained from the Presence of Allah^{azwj} Blessed and Exalted, like the kingdom of Ibrahim^{as}, and kingdom of Taloot, and kingdom of Zulqarnayn. Suleyman^{as} said: '**Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me [38:35],** that he should be saying, 'It has been attained by the conquering, and the tyranny, and the choice of the people'.

فسخر الله عزوجل له الريح تجري بأمره رخاء حيث أصاب، وجعل غدوها شهرا ورواحها شهرا، وسخر الله عزوجل له الشياطين كل بناء وغواص وعلم منطق الطير، ومكن في الارض، فعلم الناس في وقته وبعده أن ملكه لا يشبه ملك الملوك المختارين من قبل الناس والمالكين بالغبلة والجور.

Allah^{azwj} Blessed and Exalted: **Then We Subjugated the wind for him to flow gently by his order, wherever he so directed [38:36],** and Made its going as a month, and its flowing a month, **And (Subjugated) the Satans, being all builders and divers [38:37],** and Taught him^{as} the language of the birds, and to move in the earth. So the people knew, during his^{as} time and after him^{as} that his^{as} kingdom does not resemble the kingdoms of the choice of the people, and the kingdoms by conquering and the tyranny'.

قال: فقلت له: فقول رسول الله صلى الله عليه وآله: رحم الله أخي سليمان بن داود ما كان أبخله؟ ! فقال: لقوله عليه السلام وجهان: أحدهما ما كان أبخله بعرضه وسوء القول فيه، والوجه الآخر: يقول: ما كان أبخله إن كان أراد ما يذهب إليه الجهال.

I said to him^{asws}, '(What about) the words of Rasool-Allah^{saww}: 'May Allah^{azwj} have Mercy upon my^{saww} brother Suleyman^{as}, how stingy he^{as} was!' He^{asws} said: 'His^{saww} words have two

perspectives – One of these is how stingy he^{as} was by his^{as} offer, and evil is the word (of the people) in it! And another perspective is that he^{saww} is saying: 'How stingy he^{as} was that he^{as} did not want it to go (inherited) to the ignorant!'

ثم قال عليه السلام: قد والله أوتينا ما أوتي سليمان وما لم يؤت أحد من الانبياء، قال الله عز وجل في قصة سليمان: " هذا عطاؤنا فامنن أو أمسك بغير حساب " وقال عز وجل في قصة محمد صلى الله عليه وآله: " ما آتاكم الرسول فخذوه و ما نهاكم عنه فانتهوا " .

Then he^{asws} said: 'We^{asws} have been Given what Suleyman^{as} had been Given, and what he^{as} had not been Given (as well), and what no one in the Worlds have been Given. Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Said in the story of Suleyman^{as}: ***This is Our Gift, so either confer or withhold, without a Reckoning [38:39]***. And the Mighty and Majestic Said in the story of Muhammad^{saww}: ***And whatever the Rasool gives you, then take it, and whatever he forbids you from, then refrain [59:7]***'.¹¹⁵

2 - ب: محمد بن عبد الحميد، عن أبي جميلة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول سليمان: " هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدي إنك أنت الوهاب " قلت: فأعطي الذي دعا به ؟

Muhammad Bin Abdul Hameed, from Abu Jameela,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the words of Suleyman^{as}: ***Grant me a kingdom, not befitting for anyone from after me. Surely, You are the Bestower [38:35]***. I said, 'What he^{as} Given that which he^{as} supplicated for?'

قال: نعم، ولم يعط بعده إنسان ما أعطي نبي الله عليه السلام من غلبة الشيطان فخنقه إلى أسطوانة حتى أصاب بلسانه يد رسول الله صلى الله عليه وآله، فقال رسول الله: لولا ما دعا به سليمان لارتكموه.

He^{asws} said: 'Yes, and no human has been Given after him^{as} what the Prophet^{as} of Allah^{azwj} had been Given, from overcoming the Satan^{la}, so he^{as} throttled him^{la} to a pipe (shape) to the extent that he^{la} hit the hand of Rasool-Allah^{saww} with his^{la} tongue. Rasool-Allah^{saww} said: 'Had Suleyman^{as} not supplicated with it, I^{saww} would have shown it to you'.¹¹⁶

¹¹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 1

¹¹⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 2

(باب 7) * (قصة مروره عليه السلام بوادي النمل وتكلمه معها وسائر ما وصل) * * (إليه من أصوات الحيوانات) *

CHAPTER 7 – STORY OF HIS^{as} PASSING BY A VALLEY OF THE ANTS AND HIS^{as} SPEAKING WITH IT AND THE REST OF WHAT ARRIVED TO HIM^{as} FROM THE VOICES OF THE ANIMALS

الآيات، النمل " 27 " وحشر لسليمان جنوده من الجن والانس والطير فهم يوزعون

The Verses – (Surah) Al Naml: *And there were assembled for Suleyman, his armies from the Jinn, and the human beings, and the birds, and they were arranged in rows [27:17]*

* حتى إذا أتوا على واد النمل قالت نملة يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده وهم لا يشعرون

Until when they came to the valley of the ants, and ant said, 'O you ants! Enter into your dwellings lest Suleyman and his armies trample you while they are unaware!' [27:18]

* فتبسم ضاحكا من قولها وقال رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي وعلى والدي وأن أعمل صالحا ترضاه وأدخلني برحمتك في عبادك الصالحين 17 - 19.

So he smiled, laughing from its words, and said: 'My Lord! Support me that I should thank for Your Favours which You Favoured upon me and upon my parents, and that I should perform righteous deeds You would be Pleased with, and Enter me by Your Mercy to be among Your righteous servants!' [27:19]

1 - فس: " وحشر لسليمان جنوده من الجن والانس والطير " فعد على كرسية وحمله الريح على وادي النمل، وهو واد ينبت الذهب والفضة، وقد وكل الله به النمل وهو قول الصنادق عليه السلام: إن لله واديا ينبت الذهب والفضة، قد هما الله بأضعف خلقه وهو النمل، لورائته البخاري ما قدرت عليه. فلما انتهى سليمان إلى وادي النمل فقالت نملة: " يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده وهم لا يشعرون * فتبسم ضاحكا من قولها وقال رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي وعلى والدي " إلى قوله: " في عبادك الصالحين ". وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " فهم يوزعون " قال: يحبس أولهم على آخرهم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹¹⁷

2 - ن، ع: عبد الله بن محمد بن عبد الوهاب القرشي، عن منصور بن عبد الله الاصفهاني، عن علي بن مهزيه القزويني، عن داود بن سليمان الغازي قال: سمعت علي بن موسى الرضا عليه السلام يقول عن أبيه موسى بن جعفر، عن أبيه جعفر بن محمد عليهم السلام في قوله عزوجل: " فتبسم ضاحكا من قولها " قال: لما قالت النملة: " يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده " حملت الريح صوت النملة إلى سليمان وهو مار في الهواء والريح قد حملته

Abdullah Bin Muhammad Bin Abdul Wahab Al Qarshy, from Mansour Bin Abdullah al Isfahany, from Ali Bin Maraqiya Al Qazwiny, from Dawood Bin Suleyman Al Ghazy who said,

'I heard Ali^{asws} Bin Musa Al-Reza^{asws} saying, from his^{asws} father^{asws} Musa Bin Ja'far^{asws}, from his^{asws} father^{asws} Ja'far Bin Muhammad^{asws} regarding the Words of the Mighty and Majestic:

¹¹⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 1

So he smiled, laughing from its words [27:19], said: 'When the ant said: ***'O you ants! Enter into your dwellings so Suleyman and his armies may not trample you while they are not aware!'*** [27:18], the wind carried the voice of the ant to Suleyman^{as}, and he^{as} was passing (flying) in the air, and the wind was carrying him^{as}.

فوقف وقال: علي بالنملة، فلما أتى بها قال سليمان: يا أيها النملة أما علمت أني نبي الله وأني لا أظلم أحدا؟ قالت النملة: بلى،

He^{as} paused and said: 'To me^{as}, with the ant!' So when they came with it, Suleyman^{as} said: 'But my^{as} father is Dawood^{as}'. The ant said, 'So why did you^{as} add in your^{as} name, the letters of your^{as} father Dawood^{as}?' Suleyman^{as} said: 'O you ant! But, do you know that I^{as} am a Prophet^{as}, and I^{as} am not unjust to anyone?' The ant said, 'Yes'.

قال سليمان فلم حذرتهم ظلمي وقلت: " يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم " ؟ قالت النملة: خشيت أن ينظروا إلى زينتك فيفتتنوا بها فيبعدوا عن الله تعالى ذكره.

Suleyman^{as} said: 'So why did you caution them of my^{as} injustice by saying: ***'O you ants! Enter into your dwellings [27:18]'***? The ant said, 'I feared that if they were to look at your^{as} adornments, then they would be tempted by it, and they would leave the Zikr of Allah^{azwj}, Exalted is His^{azwj} Mention'.

ثم قالت النملة: أنت أكبر أم أبوك داود؟ قال سليمان عليه السلام: بل أبي داود، قالت النملة: فلم زيد في حروف اسمك حرف على حروف اسم أبيك داود؟ قال سليمان: مالي بهذا علم، قالت النملة: لان أباك داود داوى جرحه بود فسمي داود، وأنت يا سليمان أرجو أن تلحق بأبيك.

Then it said, 'Are you^{as} greater or your^{as} father Dawood^{as}?' Suleyman^{as} said: 'But, my^{as} father Dawood (is greater)'. The ant said, 'Then why did you^{as} add in the letters of your^{as} name, the letters of the name of your^{as} father Dawood^{as}?'.

So Suleyman^{as} said: 'There is no knowledge of this with me^{as}'. The ant said, 'Because your^{as} father Dawood^{as}, his^{as} wound was cured (Daawy) with cordiality, thus he^{as} was named Dawood, while you^{as} – O Suleyman^{as} – hope to join with your^{as} father^{as}'.

ثم قالت النملة: هل تدري لم سخرت لك الريح من بين سائر المملكة؟ قال سليمان: مالي بهذا علم، قالت النملة: يعني عزوجل بذلك: لو سخرت لك جميع المملكة كما سخرت لك هذه الريح لكان زوالها من يدك كزوال الريح، فحينئذ تبسم ضاحكا من قولها.

Then the ant said, 'Do you^{as} know why the wind is not Made to be subservient to you^{as} in the rest of the kingdom?' Suleyman^{as} said: 'There is no knowledge of this with me^{as}'.

The ant said, 'What the Mighty and Majestic Means by that is that, had He^{azwj} Made subservient to you^{as} the whole of the kingdom, just as He^{azwj} Made subservient to you, this wind, it would go away from you^{as} like the going away of the wind'. So, this is where Suleyman^{as} ***smiled, laughing from its words [27:19]'***.¹¹⁸

¹¹⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 2

3 - يه: بإسناده إلى حفص بن غياث، عن أبي عبد الله عليه السلام: أنه قال: إن سليمان ابن داود عليه السلام خرج ذات يوم مع أصحابه ليستسقي، فوجد نملة قد رفعت قائمة من قوائمها إلى السماء وهي تقول: اللهم إنا خلق من خلقك لاغنى بنا عن رزقك، فلا تهلكننا بذنوب بني آدم، فقال سليمان عليه السلام لأصحابه: ارجعوا لقد سقيتم بغيركم.

By his chain to Hafs Bin Giyas,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Suleyman^{as} Ibn Dawood^{as} went out one day with his^{as} companions in order to pray for rain, and he^{as} found an ant which had raised its feed from its body towards the sky and it was saying, 'O Allah^{azwj}! I am a creature from Your^{azwj} creatures! Enrich us from Your^{azwj} sustenance, and do not Destroy us due to the sins of the sons of Adam^{as}'. Suleyman^{as} said to his^{as} companions: 'Return, for you will be quenched due to someone else'¹¹⁹.

4 - دعوات الراوندي: ذكروا أن سليمان عليه السلام كان جالساً على شاطئ بحر فيصير نملة تحمل حبة قمح تذهب بها نحو البحر، فيحمل سليمان ينظر إليها حتى بلغت الماء، فإذا بضغدة قد أخرجت رأسها من الماء ففتحت فاهها فدخلت النملة فاهها وغاصت الضغدة في البحر ساعة طويلة وسليمان يتفكر في ذلك متعجباً، ثم إنهما خرجت من الماء وفتحت فاهها فخرجت النملة من فيها ولم يكن معها الحبة، فدعاها سليمان عليه السلام وسألها عن حالها وشأنها وأين كانت، فقالت: يا نبي الله إن في قعر هذا البحر الذي تراه صخرة مخوفة وفي جوفها دودة عمياء، وقد خلقها الله تعالى هنالك فلا تقدر أن تخرج منها لطلب معاشها، وقد وكلني الله برزقها، فأنا أحمل رزقها، وسخر الله هذه الضغدة ليحمني فلا يضربني الماء في فيها، وتضع فاهها على ثقب الصخرة وأدخلها، ثم إذا أوصلت رزقها إليها خرجت من ثقب الصخرة إلى فيها فتخرجني من البحر، قال سليمان عليه السلام: وهل سمعت لها من تسبيحة؟ قالت: نعم، تقول: يا من لا ينساني في جوف هذه الصخرة تحت هذه اللجة برزقك لا تنس عبادك المؤمنين برحمتك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹²⁰

¹¹⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 3

¹²⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 4

(باب 8) * (تفسير قوله تعالى " فطفق مسحاً بالسوق والاعناق " وقوله) * * (عزوجل: " وألقينا على كرسيه جسداً ثم أناب ") *

CHAPTER 8 – INTERPRETATION OF THE WORDS OF THE EXALTED: Then he began to wipe the legs and the necks [38:33]; AND THE WORDS OF THE MIGHTY AND MAJESTIC: and We Placed a body upon his throne, then he repented [38:34]

الآيات: ص " 38 " ووهبنا لداود سليمان نعم العبد إنه أواب

The Verses – (Surah) Suad: *And We Granted Suleyman to Dawood, the excellent servant. He was penitent [38:30]*

* إذ عرض عليه بالصافنات الجياد

When there were displayed to him in the evening, the well-bred steeds [38:31]

* فقال إني أحببت حب الخير عن ذكر ربي حتى توارت بالحجاب

So he said: 'I loved the love of good things from the Zikr of my Lord, until it (sun) disappeared in the veil [38:32]

* ردوها علي فطفق مسحاً بالسوق والاعناق

Return it unto me!' Then he began to wipe the legs and the necks [38:33]

* ولقد فتنا سليمان وألقينا على كرسيه جسداً ثم أناب 30 - 34.

And We Tested Suleyman, and We Placed a body upon his throne, then he repented [38:34]

1 - فس: قال علي بن إبراهيم في قوله: " ووهبنا لداود سليمان نعم العبد إنه أواب " إلى قوله: " حتى توارت بالحجاب " وذلك أن سليمان عليه السلام كان يحب الخيل ويستعرضها، فعرضت عليه يوماً إلى أن غابت الشمس، وفاتته صلاة العصر، فاغتم من ذلك غماً شديداً، فدعا الله عز وجل أن يرد عليه الشمس حتى يصلي العصر، فرد الله سبحانه عليه الشمس إلى وقت صلاة العصر حتى صلاها، ثم دعا بالخيال فأقبل يضرب أعناقها وموتقها بالسيف حتى قتلها كلها، وهو قوله عز اسمه: " ردوها علي فطفق مسحاً بالسوق والاعناق " ولقد فتنا سليمان وألقينا على كرسيه جسداً ثم أناب " إلى قوله: " إنك أنت الوهاب " وهو أن سليمان لما تزوج باليعانية ولد منها ابن وكان يحبه، فنزل ملك الموت على سليمان وكان كثيراً ما يزل عليه، فنظر إلى ابنه نظراً شديداً، ففرغ سليمان من ذلك، فقال لأمه: إن ملك الموت نظر إلى ابني نظرة أظنه قد أمر بتقبض روحه، فقال للجن والشياطين: هل لكم حيلة في أن تغفروا من الموت؟ فقال واحد منهم: أنا أضعه تحت عين الشمس في المشرق، فقال سليمان: إن ملك الموت يخرج ما بين المشرق والمغرب، فقال واحد منهم: أنا أضعه في الأرضين السابعة، فقال: إن ملك الموت يبلغ ذلك، فقال آخر: أنا أضعه في السحاب والهواء، فرفعه ووضعته في السحاب فجاء ملك الموت فتقبض روحه في السحاب، فوقع ميتاً على كرسي سليمان، فعلم أنه قد أخطأ، فحكى الله ذلك في قوله: " وألقينا على كرسيه جسداً ثم أناب " فقال: " رب اغفر لي وهب لي ملكاً لا ينبغي لأحد من بعدي إنك أنت الوهاب " فسخرنا له الريح تجري بأمره ريحاً حيث

أصاب " والرماة؛ اللينة " والشياطين كل بناء وغواص " أي في البحر " وأمرين مقرنين في الاصطاد " يعني متقيدين قد شد بعضهم إلى بعض، وهم الذين حصوا سليمان عليه السلام حين سلبه الله عز وجل ملكه. وقال الصادق عليه السلام: جعل الله عز وجل ملك سليمان عليه السلام في خاتمه، فكان إذا لبسه حضرتة اجلس والانس والشياطين وجميع الطير والوحش وأطاعوه فيقعد على كرسيه ويبحث الله عز وجل ربحاً تحمل الكرسي بجميع ما عليه من الشياطين والطير والانس و الدواب والحيل فتمر بها في الهواء إلى موضع يريد به سليمان عليه السلام، وكان يصلي الغداة بالشام، والظهر بفارس، وكان يأمر الشياطين أن يعملوا الحجارة من فارس يبيعونها بالشام، فلما مسح أعناق الخيل وموتها بالسيف سلبه الله ملكه، وكان إذا دخل الخلاء دفع خاتمه إلى بعض من يخدمه فجاء شيطان فعند غداً وأخذ من يده الخاتم ولبسه، فغرت عليه الشياطين والانس والطير والوحش، وخرج سليمان عليه السلام في طلب الخاتم فلم يجده، فهرب ومر على ساحل البحر وأنكرت بنو إسرائيل الشيطان الذي تصور في صورة سليمان، وصاروا إلى أنه فقالوا لها: أنتكرين من سليمان شيئاً؟ فقالت: كان أبر الناس بي وهو اليوم يحسني، وصاروا إلى جواربه ونسائه وقالوا: أنتكرين من سليمان شيئاً؟ قل: لم يكن يأتينا في الخيض وهو يأتينا في الخيض، فلما خاف الشيطان أن يفلطوا به ألقى الخاتم في البحر، فبحث الله مكة فالتقمته وهرب الشيطان فبقوا بنو إسرائيل يطلبون سليمان عليه السلام أربعين يوماً، وكان سليمان عليه السلام يمر على ساحل البحر تائباً إلى الله مما كان منه، فلما كان بعد أربعين يوماً مر بصياد يصيد السمك فقال له: أعينك على أن تعطيني من السمك شيئاً؟ قال: نعم، فأعانه سليمان عليه السلام، فلما اصطاد دفع إلى سليمان عليه السلام مكة فأخذها فشق بطنها وذهب ينسلها فوجد الخاتم في بطنها فلبسه، وحررت عليه الشياطين والانس والطير والوحش ورجع إلى مكان، وطلب ذلك الشيطان ومنوده الذين كانوا معه فقيدهم وحبس بعضهم في جوف الماء وبعضهم في جوف الصخر بأسماء الله، فهم محبوسون معذبون إلى يوم القيامة. قال: ولما رجع سليمان إلى ملكه قال لأصف بن برخيا وكان أصف كاتب سليمان وهو الذي كان عنده علم من الكتاب: قد عذرت الناس بجهالهم فكيف أعذرك؟ فقال: لا تعذرنى فلقد عرفت الحوت الذي أخذ خاتمك وأباه وأمه وعمه وخاله، ولقد قال لي: اكعب لي، فقلت له: إن قلبي لا يمرى بالبحر، فقال: اجلس ولا تكعب، فكنت أجلس ولا أكعب شيئاً، ولكن أخبرني عنك يا سليمان صرت تحب المدهد وهو أحسن الطير منتناً وأخف رجاء، قال: إنه يصير الماء من وراء الصفا الاصم: فقال: وكيف يصير الماء من وراء الصفا وإنما يورى عنه الفخ بكف من تراب حتى يأخذ بعقبه؟ فقال سليمان: كف يا وقاف إنه إذا جاء القدر حال دون البصر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹²¹

¹²¹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 1

(باب 9) * (قصته عليه السلام مع بلقيس) *

CHAPTER 9 – HIS^{as} STORY WITH BILQUEES

الايات، النمل " 27 " وتفقد الطير فقال مالي لا أرى الهدهد أم كان من الغائبين

The Verses – (Surah) Al Naml: ***And he surveyed the birds, so he said, 'What is the matter I cannot see the hoopoe, or was it from the absentees? [27:20]***

* لا عذبه عذابا شديدا أو لا ذبحته أو ليأتيني بسلطان مبين

I will either punish it with a severe punishment, or I shall slaughter it, or it should come to me with a clear authorisation' (for its absence) [27:21]

* فمكث غير بعيد فقال أحطت بما لم تحط به وجئتكم من سبأ نبأ يقين

But he (hoopoe) did not remain (absent) for long, and it said, 'I have encompassed what you did not encompass with, and I come to you from Saba with certain news [27:22]

* إني وجدت امرأة تملكهم وأوتيت من كل شيء ولها عرش عظيم

I found a woman ruling them, and she has been given from everything, and for her is a magnificent throne [27:23]

* وجدتها وقومها يسجدون للشمس من دون الله وزين لهم الشيطان أعمالهم فصدهم عن السبيل فهم لا يهتدون

I found her and her people doing Sajdah to the sun instead of Allah, and the Satan has adorned their deeds for them. Thus, he blocked them from the Way, so they are not going aright [27:24]

* ألا يسجدوا لله الذي يخرج الخبء في السموات والارض ويعلم ما تخفون وما تعلنون

They are not doing Sajdah to Allah Who Extracts the cache in the skies and the earth, and He Knows what you are concealing and what you are proclaiming [27:25]

* الله لا إله إلا هو رب العرش العظيم

Allah, there is no god except Him. He is Lord of the Magnificent Throne [27:26]

* قال سننظر أصدقت أم كنت من الكاذبين

He said: 'We shall see whether you speak the truth or you are from the liars [27:27]

* اذهب بكتابي هذا فألقه إليهم ثم تول عنهم فانظر ماذا يرجعون

Go with this letter of mine and cast it to them, then turn back from them and see what their response is [27:28]

* قالت يا أيها الملا إني ألقى إلي كتاب كريم

She said, 'O you Chiefs! There has been cast to me an honourable letter [27:29]

* إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم

It is from Suleyman, and it is in the Name of Allah the Beneficent, the Merciful [27:30]

* ألا تعلوا علي وأتوني مسلمين

'Do not exalt yourselves against me and come to be submissively' [27:31]

* قالت يا أيها الملا أفتوني في أمري ما كنت قاطعة أمرا حتى تشهدون

She said, 'O you Chiefs! Give me a verdict regarding my matter. I do not conclude a matter until you are present' [27:32]

* قالوا نحن أولو قوة وأولو بأس شديد* والامر إليك فانظري ماذا تأمرين

They said, 'We are possessors of strength and possessors of mighty prowess, and the command is yours, therefore consider what you will command' [27:33]

* قالت إن الملوك إذا دخلوا قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة وكذلك يفعلون

She said, 'Surely, the kings, whenever they enter a town, they ruin it and make the noblest of its people to be its disgraced ones, and like that (is what) they would be doing [27:34]

* وإني مرسله إليهم بهدية فناظرة بم يرجع المرسلون

And I am going to send a gift to them, then we shall see what the messengers return with' [27:35]

* فلما جاء سليمان قال أتمدونن بمال فما آتاني الله خير مما آتاكم بل أنتم بهديتكم تفرحون

So when he (the messenger) came, Suleyman said: 'Are you trying to help me with wealth? What Allah has Given me is better than what He has Given you, but you are rejoicing with your gifts [27:36]

* ارجع إليهم فلنأتينهم بجنود لا قبل لهم بها ولنخرجنهم منها أذلة وهم صاغرون

Go back to them, and we will come to them with armies they will not be able to face, and we will expel them from it in disgrace, and they would be belittled!' [27:37]

Page 80 of 422

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The scholar (Aasif^{as} Bin Barkhiya^{as}) did not exceed upon the looking to what is behind him and what is in front of him to the extent of his sight, then he looked at Suleyman^{as}, then extended his hand, and there it was (Throne of Bilquees), resembled in front of him".¹²²

2 - وذكر علي بن مهزيار، عن أحمد بن محمد، عن حماد بن عثمان، عن زرارة قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: ما زاد صاحب سليمان على أن قال بإصبعه هكذا، فإذا هو قد جاء بعرش صاحبة سبأ،

Ali Bin Mahziyar mentioned, from Ahmad Bin Muhammad, from Hamad Bin Usman, from Zurara who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'The companion of Suleyman^{as} (Aasif^{as} Bin Barkhiya^{as}) did not exceed upon that he (only) said with his fingers like this, and there he had already come with the Throne of the Queen of Saba'.

فقال له حمران: كيف هذا أصلحك الله؟ فقال: إن أبي كان يقول: إن الأرض طويت له إذا أراد طواها.

Humran said to him^{asws}, 'May Allah^{azwj} Keep you^{asws} well! How can this be so?' He^{asws} said: 'My^{asws} father^{asws} was saying: 'The ground folded for him^{as} whenever he^{as} wanted its folding".¹²³

3 - فس: كان سليمان عليه السلام إذا قعد على كرسیه جاءت جميع الطير التي سخرها الله لسليمان فتنزل الكرسي واليساط بجميع من عليه من الشمس، فتاب عنه المدهد من بين الطير فوقعت الشمس من موضعه في حجر سليمان، ورفع رأسه، وقال كما حكى الله: "مالي لا أرى المدهد" إلى قوله: "بسلطان مبين" أي بحجة قوية، فلم يحكث إلا قليلا إذ جاء المدهد فقال له سليمان: أين كنت؟ قال: "أحطت بما لم تحط به وجئتكم من سبأ بنبأ يقين" أي بخبر صحيح "إني وجدت امرأة تملكهم وأوتيت من كل شيء" وهذا مما لفظه عام ومعناه خاص، لأنها لم تؤت أشياء كثيرة منها الذكر واللحية، ثم قال: وجدتها وقومها يسجدون للشمس من دون الله" إلى قوله: "فهم لا يهتدون" ثم قال المدهد: "ألا يسجدوا لله الذي يخرج الخبء في السماوات" أي المطر وفي "الأرض" البساتين ثم قال سليمان: "ستنظر أصدقت أم كنت من الكاذبين" إلى قوله: "ماذا يرجعون" فقال المدهد: إنما في عرش عظيم أي سرير، فقال سليمان: ألق الكتاب على قبتها، فجاء المدهد فألقى الكتاب في حجرها فارتفعت من ذلك وجمعت جنودها وقالت لم كما حكى الله: "يا أيها الملا إني ألقى إلي كتاب كريم" أي مخطوم "إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم" * ألا تعلوا علي وأتوني مسلمين "أي لا تكذبوا علي، ثم قالت: "يا أيها الملا أفقوني في أمري ما كنت فاطمة أمرا حتى تشهدون" قالوا لها كما حكى الله: "نحن أولوا قوة وأولوا بأس شديد" والامر إليك فانظري ماذا تأمرين "فقلت لهم: إن الملوك إذا دخلوا قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة" فقال الله عز وجل: "وكذلك يفعلون" ثم قالت: إن كان هذا نبيا من عند الله كما يدعي فلا طاقة لنا به، فإن الله لا يغلب، ولكن سأبحث إليه بمعية فإن كان ملكا جميل إلى الدنيا قبلها وعلمت أنه لا يقدر علينا، فبعثت إليه حقا فيه جوهرة عظيمة، وقالت للرسول: قل له: يقب هذه الجوهرة بلا حديد ولا نار، فأتاه الرسول بذلك فأمر سليمان عليه السلام بعض جنوده من الديدان فأخذ خيطا في فمه ثم ثقبها وأخرج الخيط من الجانب الآخر وقال سليمان لرسولها: "ما أتاني الله غير مما آتاكم بل أنتم بمدينتكم تفرحون" * ارجع إليهم فلنأتينهم بجنود لا قبل لهم بها "أي لا طاقة" ولنخرجهم منها أذلة وهم صاهرون "فرجع إليها الرسول فأخبرها بذلك وبقوة سليمان فعلمت أنه لا محيص لها، فارتحلت ومرجت نحو سليمان، فلما أخبر الله سليمان بإقبالها نحوه قال للمسلمين والشياطين: "أيكم يأتي بي بعرشها قبل أن يأتيوني مسلمين" * قال عفریت "من عفاريت إبليس: "أنا آتيك به قبل أن تقوم من مقامك وإني عليه لقوي أمين" قال سليمان: أريد أسرج من ذلك، فقال أصحف ابن برخيا: "أنا آتيك به قبل أن يرتد إليك طرفك" فدعا الله باسمه الأعظم فخرج السرير من تحت كرسي سليمان بن داود عليه السلام فقال سليمان: "نكروا لها عرشها" أي غيروها "تنظر أتعندي أم تكون من الذين لا يهتدون" * فلما جاءت قيل أهكذا عرشك قالت كأنه هو "وكان سليمان قد أمر أن يتخذ لها بيت من قوارير ووضع على الماء، ثم قيل لها: ادخلي الصبح" فظننت أنه ماء فرفعت ثوبها وأبدت ساقيها فإذا عليها شعر كثير، فقيل لها: "إنه صبرح ممر من قوارير قالت رب إني ظلمت نفسي

¹²² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 1

¹²³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 2

وأسلمت مع سليمان الله رب العالمين " فتزوجها سليمان وهي بلفيس بنت الشرح الجبيرة. وقال سليمان للشياطين: اتخذوا لها شيئا يذهب هذا الشعر عنها، فعملوا الحمامات وطبعوا النورة فالحمامات والنورة مما اتخذته الشياطين لبلقيس، وكذا الارحية التي تدور على الماء. وقال الصادق عليه السلام: أعطي سليمان بن داود عليه السلام مع علمه معرفة المنطق بكل لسان ومعرفة اللغات ومنطق الطير والبهائم والسمك، فكان إذا شاهد الحروب تكلم بالفارسية وإذا قصد لعماله وجنوده وأهل مملكته تكلم بالرومية، فإذا خلا مع نسائه تكلم بالسريانية والبطلية، وإذا قام في محرابه لمناجاة ربه تكلم بالعربية، وإذا جلس للوفود والخصماء تكلم بالعبرانية قوله: " لا عذبه عذابا شديدا " يقول: لا تنفس ريشه، قوله: " أن لا تعلموا علي " يقول: لا تعظموا علي، قوله: " لا قبل لهم بما " يقول: لا طاقة لهم بما، وقول سليمان: " ليلونني أشكر " الذي آتاني من الملك " أم أكفر " إذا رأيت من هو دوني أفضل مني علماء فحرم الله له على الشكر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹²⁴

4 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن أبي زاهر أو غيره، عن محمد بن حماد، عن أخيه أحمد بن حماد، عن إبراهيم، عن أبيه، عن أبي الحسن الأول عليه السلام قال: قلت له: جعلت فداك أخبرني عن النبي صلى الله عليه وآله ورث النبيين كلهم؟ قال: نعم، قلت: من لدن آدم حتى انتهى إلى نفسه؟ قال: ما بعث الله نبيا إلا ومحمد صلى الله عليه وآله أعلم منه

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Abu Zahir, or someone else, from Muhammad Bin Hammad, from his father Ahmad Bin Hammad, from Ibrahim, from his father,

From Abu Al-Hassan^{asws} the 1st, said, 'I said to him^{asws}, 'May I be sacrificed for you^{asws}! Inform me about the Prophet^{saww}. Did he^{saww} inherit the Prophets^{as}, all of them^{as}? He^{asws} said: 'Yes'. I said, 'From Adam^{as} until it ended to himself^{saww}? He^{asws} said: 'Allah^{azwj} did not Send a Prophet^{saww} except that Muhammad^{saww} was more knowledgeable than him^{as}'.

قال: قلت: إن عيسى بن مريم عليه السلام كان يحيي الموتى بإذن الله، قال: صدقت، وسليمان بن داود عليه السلام كان يفهم منطق الطير، وكان رسول الله صلى الله عليه وآله يقدر على هذه المنازل،

He (the narrator) said, 'I said, 'Isa^{as} Ibn Maryam^{as} used to revive the dead by the Permission of Allah^{azwj}'. He^{asws} said: 'You speak the truth'. (I said), 'And Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} used to understand the speech of the bird, and was Rasool-Allah^{saww} able to be upon this status?'

قال: فقال: إن سليمان بن داود عليه السلام قال للدهد حين فقده وشك في أمره فقال: " مالي لا أرى للدهد أم كان من الغائبين " حين فقده فغضب عليه فقال: " لا عذبه عذابا شديدا أو لا ذبحه أو لا يأتيني بسلطان مبین "

He (the narrator) said, 'Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} said to the Hoopoe (bird) when he^{as} missed it and doubted regarding its matter, so he^{as} said [27:20] **What is the matter that I cannot see the hoopoe or is it from the absentees?**, when he^{as} missed it. So he^{as} was angry upon it, so he^{as} said: '[27:21] **I will punish it with a severe punishment, or slaughter it, or it brings to me a clear authorisation (for its absence)**'.

وإنما غضب لانه كان يدل على الماء فهذا وهو طائر قد أعطي ما لم يعط سليمان وقد كانت الريح والنمل والجن والانس والشياطين والمردة له طائعين ولم يكن يعرف الماء تحت الهواء وكان الطير يعرفه،

And rather, he^{as} was angry because it used to navigate for him upon the waters. This one, and it was a bird, and it had been Given what Suleyman^{as} had not been Given. And it was so

¹²⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 3

that the wind, and the ant, and the humans, and the jinn, and the Satans^{la} were chained to him^{asws} in obedience, and he^{as} did not happen to recognise the water beneath the atmosphere, and the bird used to recognise it.

وإن الله يقول في كتابه: " ولو أن قرآنا سيرت به الجبال أو قطعت به الأرض أو كلم به الموتى " وقد ورثنا نحن هذا القرآن الذي فيه ما تسير به الجبال، وتقطع به البلدان وتحيا به الموتى، ونحن نعرف الماء تحت الهواء، وإن في كتاب الله آيات ما يراد بها أمر إلا أن يأذن الله به.

And Allah^{azwj} is Saying in His^{azwj} Book [13:31] ***And even if there were a Quran by which the mountains were made to pass away, or the earth were travelled over by it, or the dead were made to speak thereby***, and we^{asws} have inherited this Quran wherein is what the mountains can be made to passed with, and the cities be made to travel with, and the dead to be revived with, and we^{asws} know the water beneath the atmosphere, and in the Book of Allah^{azwj} there are Verses what a matter can be intended with".¹²⁵

5 - كا: محمد بن يحيى وغيره، عن أحمد بن محمد، عن علي بن الحكم، عن محمد بن الفضيل، عن شريس الوابشي، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن اسم الله الأعظم على ثلاثة وسبعين حرفاً، وإنما كان عند آصف منها حرف واحد فتكلم به فخسف بالأرض ما بينه وبين سرير بلقيس حتى تناول السرير بيده، ثم عادت الأرض كما كانت أسرع من طرفة العين،

Muhammad Bin Yahya and someone else, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Al Hakam, from Muhammad Bin Al Fuzayl who said,

'Shureys Al-Sabishy informed be, from Jabir, from Abu Ja'far^{asws} having said: 'The Magnificent Name of Allah^{azwj} is upon seventy-three letters, and rather with Asif (Bin Barkhiya^{as}) was one letter. So he^{as} spoke with it, and the land which was between him^{as} and the throne of Bilquees submerged to the extent that he^{as} grabbed the throne by his^{as} hand. Then the land returned just as it had been, quicker than the blink of an eye.

ونحن عندنا من الاسم الأعظم اثنان وسبعون حرفاً وحرف عند الله تبارك وتعالى استأثر به في علم الغيب عنده ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

And we^{asws}, with us^{asws} are seventy two letters from the Magnificent Name, and one letter is in the Presence of Allah^{azwj} the Exalted, which He^{azwj} Accounts for the Knowledge of the unseen. And there is neither Might nor Strength except with Allah^{azwj}, the Exalted, the Magnificent".¹²⁶

6 - كا: الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن أحمد بن محمد بن عبد الله، عن علي بن محمد النوفلي، عن أبي الحسن العسكري عليه السلام قال: سمعته يقول: إن اسم الله الأعظم ثلاثة وسبعون حرفاً، كان عند آصف حرف فتكلم به فانخرقت له الأرض فيما بينه وبين سبأ، فتناول عرش بلقيس حتى صيره إلى سليمان، ثم انبسطت الأرض في أقل من طرفة عين

Al Husayn Bin Muhammad Al Ashary, from Moalla Bin Muhammad, from Ahmad Bin Muhammad Bin Abdullah, from Ali Bin Muhammad Al Nowfaly,

'From Abu Al-Hassan^{asws}, the owner of the army, said, 'I heard him^{asws} saying: 'The Magnificent Name of Allah^{azwj} are seventy three letters. One letter was with Asif (Bin Barkhiya^{as}, successor^{as} of Suleyman^{as}). So he^{as} spoke with it, and the land was folded for him,

¹²⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 4

¹²⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 5

in what was between him^{as} and Saba (Sheba). He^{as} grabbed the throne of Bilquees until it came to be to Suleyman^{as}. Then the earth extended back in less than the blink of an eye".¹²⁷

7 - ير: أحمد بن محمد، عن علي بن الحكم، عن محمد بن الفضيل، عن سعد أبي عمر الجلاب عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن اسم الله الأعظم على ثلاثة وسبعين حرفاً، كان عند آصف منها حرف واحد فتكلم به فحسفت بالارض ما بينه وبين سرير بلقيس، ثم تناول السرير بيده ثم عادت الارض كما كان أسرع من طرفة عين، وعندنا نحن من الاسم اثنان وسبعون حرفاً، وحرف عند الله تعالى استأثر به في علم الغيب المكتوب عنده.

Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Al Hakam, from Muhammad Bin Al Fazeyl, from Sa'ad Abu Umar Al Jalab,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Magnificent Name of Allah^{azwj} is upon seventy-three letters. There was one letter with Aasif^{as} and he^{as} spoke with it, so the ground what is between him^{as} and the throne of Bilquees collapsed, then he^{as} grabbed the throne by his^{as} hand, then the ground returned just as it was quicker than the blink of an eye, and with us^{asws} there are seventy-two letter from the Name, and one letter is with Allah^{azwj} the Exalted. He^{azwj} Chooses by it in the Knowledge of the unseen, the Prescribed with Him^{azwj}',¹²⁸

8 - ير: أحمد بن موسى، عن أحمد بن عبدوس الخليجي، عن علي بن الحكم، عن محمد بن الفضيل، عن سعد أبي عمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن اسم الله الأعظم على اثنين وسبعين حرفاً، وإنما كان عند آصف كاتب سليمان عليه السلام وكان يوحى إليه حرف واحد ألف أو واو، فتكلم فانخرقت له الارض حتى التفت فتناول السرير، وإن عندنا من الاسم أحداً وسبعين حرفاً، وحرف عند الله في غيبه.

Ahmad Bin Musa, from Ahmad Bin Abdous Al Khaleybi, from Ali Bin Al Hakam, from Muhammad bin Al Fazeyl, from Sa'ad Abu Umar,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Magnificent Name of Allah^{azwj} is upon seventy-two letters, and rather with Aasif^{as} was a book of Suleyman, and he^{as} had revealed one letter to him^{as}, 'Alif' or 'Waw'. He^{as} spoke, the ground was punctured for him^{as} until it turned, and he^{as} grabbed the throne; and that with us^{asws} there are seventy-one letters, and one letter is with Allah^{azwj} in His^{azwj} unseen'.¹²⁹

9 - ير: محمد بن عيسى، عن علي بن الحكم، عن محمد بن الفضيل، عن ضريس الواشبي، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قلت له: جعلت فداك قول العالم: "أنا آتيك به قبل أن يرتد إليك طرفك"

Muhammad Bin Isa, from Ali Bin Al Hakam, from Muhammad Bin Al Fazeyl, from Zareys, from Jabir,

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said, 'I said to him^{asws}, 'May I be sacrificed for you^{as}! The words of the scholar, **'I will come to you with it before your glance returns to you'** [27:40]'.
[27:40]'.

قال: فقال: يا جابر إن الله جعل اسمه الأعظم على ثلاثة وسبعين حرفاً، فكان عند العالم منها حرف واحد فانخرست الارض ما بينه وبين السرير حتى التفت القطعتان وحول من هذه على هذه، وعندنا من اسم الله الأعظم اثنان و سبعون حرفاً، وحرف في علم الغيب المكنون عنده.

¹²⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 6

¹²⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 7

¹²⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 8

He (the narrator) said, 'He^{asws} said: 'O Jabir, Allah^{azwj} Made His^{azwj} Magnificent Name to be upon seventy-three Letters. There used to be with him (Aasif^{as} Bin Barkhiya^{as}) the knowledge of one of these letters.

The Earth contracted between him and the throne of Bilquees, until the two met (and he^{as} grabbed the throne), and then it reverted to as it was before, whereas with us^{asws}, from the Magnificent Name of Allah^{azwj}, are seventy-two Letters, and one Letter regarding the knowledge of the unseen is hidden with Him^{azwj}”¹³⁰.

10 - كا: علي بن محمد بن بندار، عن السياري رفعه قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: من أراد الاطلاع بالنورة فأخذ من النورة بإصبعه فشمه وجعله على طرف أنفه وقال: " صلى الله على سليمان بن داود كما أمرنا بالنورة " لم تحرقه النورة.

Ali Bin Muhammad Bin Bundar, form Al Sayyari, raising it, said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'The one who wants the waxing with *Al-Nouran*, so he should take from *Al-Noura* with his fingers, and paste it upon the sides of his nose and say, 'May Allah^{azwj} Send Blessings upon Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} just as he^{as} ordered us with *Al-Noura*', would not be burnt by *Al-Noura*'”¹³¹.

11 - مل: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الاهوازي، عن النضر، عن يحيى الحلبي، عن ابن خارجه، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن صاحب سليمان تكلم باسم الله الاعظم فحسف ما بين سرير سليمان وبين العرش من سهولة الارض وحزونها حتى التقت القطعتان فاجتر العرش، قال سليمان: يخيل إلي أنه خرج من تحت سريري،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Ahwazy, from Al Nazar, from Yahya Al Halby, from Ibn Kharjat, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The companion of Suleyman^{as} (Aasif^{as}), spoke with the Magnificent Name of Allah^{azwj}, and it collapsed what is between the Throne of Suleyman^{as} and the Throne (of Bilquees) from the softness of the earth and its harshness until the two pieces met and the throne was thrown out. Suleyman^{as} said: 'It was imagines to me^{as} it (the throne of Bilquees) came out from under my^{as} throne'.

قال: ودحيت في أسرع من طرفة العين.

He^{asws} said: 'And the ground evened out in quicker than the blink of an eye'”¹³².

12 - تختص: محمد بن علي، عن أبيه، عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن أبان الاحمر قال: قال الصادق عليه السلام: يا أبان كيف تنكر الناس قول أمير المؤمنين عليه السلام لما قال: " لو شئت لرفعت رجلي هذه فضريت بها صدر ابن أبي سفيان بالشام فنكسته عن سريره " ولا ينكرون تناول آصف وصي سليمان عرش بلقيس وإتيانه سليمان به قبل أن يرتد إليه طرفه ؟

Muhammad Bin Ali, from his father, from Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn AbuUmeyr, from Aban Al Ahmar who said,

¹³⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 9

¹³¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 10

¹³² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 11

'Al-Sadiq^{asws} said: 'O Aban! How can the people deny the words of Amir Al-Momineen^{asws} when he^{asws} said: If I^{asws} so like to, I^{asws} would raise this leg of mine^{asws} and hit with it the chest of the son of Abu Sufyan in Syria and overturn him from his throne', and they are not denying Aasif^{as}, successor^{as} of Suleyman^{as} attaining the throne of Bilquees and coming to Suleyman^{as} with it, before he^{as} even glanced at him^{as}?

أليس نبينا صلى الله عليه وآله أفضل الانبياء ووصيه أفضل الاوصياء ؟ أفلا جعلوه كوصي سليمان عليه السلام ؟ حكم الله بيننا وبين من جحد حقنا وأنكر فضلنا .

Isn't our Prophet^{saww} the most superior of the Prophets^{as} and his^{saww} successor^{asws} the most superior of the successors^{as}? (And) they are not even making him^{asws} to be like the successor^{as} of Suleyman^{as}? Allah^{azwj} will Judge between us^{asws} and between the ones rejecting our^{asws} rights and denying our^{asws} merits".¹³³

13 - وروى العياشي في تفسيره بالاستناد قال: التقى موسى بن محمد بن علي بن موسى ويحيى بن أكثم فسأله عن مسائل قال: فدخلت على أبي علي بن محمد عليه السلام بعد أن دار بيني وبينه من المواقف حتى انتهيت إلى طاعته، فقلت له: جعلت فداك إن يحيى بن أكثم سألني عن مسائل أفتيه فيها، فضحك، فقال: فهل أفتيه فيها ؟ قلت: لا، قال: ولم ؟ قلت: لم أعرفها، قال: وماهي ؟ قلت: قال: أخبرني عن سليمان أكان محتاجا إلى علم آصف بن برخيا ؟ ثم ذكر المسائل الأخرى، قال: أكتب يا أبا علي؛ بسم الله الرحمن الرحيم سألت عن قول الله تعالى في كتابه: " قال الذي عنده علم من الكتاب " فهو آصف بن برخيا ولم يعجز سليمان عن معرفة ما عرفة آصف، لكنه أحب أن يعرف أمته من الانس و الجن أنه الحجة من بعده، وذلك من علم سليمان أودعه آصف بأمر الله، ففهمه الله ذلك فلا يختلف في إمامته ودلالته، كما فهم سليمان عليه السلام في حياة داود عليه السلام ليخبر إمامته ونبوته من بعده لتأكيد الحجة على الخلق .

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹³⁴

14 - م: إن الله خص بسورة الفاتحة محمدا صلى الله عليه وآله وشرفه بها ولم يشرك معه فيها أحدا من أنبيائه ما خلا سليمان عليه السلام فإنه أعطاه منها " بسم الله الرحمن الرحيم " ألا تراه يحكي عن بلقيس حين قالت: " إني ألقى إلي كتاب كريم * إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم " .

(Tafseer Imam Hassan Al-Askari^{asws} said): 'Allah^{azwj} Specialised Muhammad^{saww} with Surah Al-Fatiha and Ennobled him^{saww} by it, and did not participate anyone from the Prophets^{as} in it with him^{saww} apart from Suleyman^{as}, for he^{as} was Given 'In the Name of Allah^{azwj} the Beneficent the Merciful', from it. Do you not see Him^{azwj} Relating on behalf of Bilquees where she said, ***It is from Suleyman, and it is in the Name of Allah the Beneficent, the Merciful [27:30]***'.¹³⁵

¹³³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 12

¹³⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 13

¹³⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 14

(باب 10) * (ما اوحى إليه وصدر عنه من الحكم، وفيه قصة نفش الغنم) *

CHAPTER 10 – WHAT ALLAH^{azwj} REVEALED TO HIM^{as} FROM THE JUDGMENTS AND IN IT IS STORY OF THE SHEEP PASTURING

الآيات، الانبياء " 21 " وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث إذ نفشت فيه غنم القوم وكنا لحكمهم شاهدين

The Verses – (Surah) Al Anbiya: ***And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field when the people's sheep pastured therein, and We were Witness to their judgments [21:78]***

* ففهمناها سليمان وكلا آتينا حكما وعلما 78 و 79.

So We Made Suleyman understand it, and to both We Gave Wisdom and Knowledge, [21:79].

1 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن القاشاني، عن الاصبهاني، عن المنقري، عن سفيان بن نجيح، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قال سليمان بن داود عليه السلام: أوتينا ما أوتي الناس وما لم يؤتوا، وعلمنا ما علم الناس وما لم يعلموا، فلم نجد شيئا أفضل من خشية الله في المغيب والمشهد، والقصد في الغنى والفقر، وكلمة الحق في الرضى والغضب، والتضرع إلى الله عز وجل على كل حال .

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Qashany, from Al Isbahany, from Al Minqary, from Sufyan Bin Najeeh,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} said: 'We^{asws} are Given what the people are Given and what they are not Given, and we^{asws} know what the people know and what the people do not know, but we^{asws} did not find anything more superior than fearing Allah^{azwj} in the hidden and the open, and the moderation during the richness and the poverty, and speaking the truth during the happiness and the anger, and the beseeching to Allah^{azwj} Mighty and Majestic upon all states".¹³⁶

2 - فس: " وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث إذ نفشت فيه غنم القوم وكنا لحكمهم شاهدين " فإنه حدثني أبي، عن عبد الله بن يحيى، عن ابن مسكان، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل كان له كرم ونفشت فيه غنم لرجل آخر بالليل وقضمته وأفسدته، فجاء صاحب الكرم إلى داود عليه السلام فاستعدى على صاحب الغنم

And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field when the people's sheep pastured therein, and We were Witness to their judgments [21:78].

It is narrated by my father, from Abdullah Bin Yahya, from Ibn Muskan, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was a man among the Children of Israel who had a vineyard for him and the sheep of another man pastured in it at night and ate from it and spoilt it. So, the owner of the vineyard came to Dawood^{as} and claimed against the owner of the sheep.

¹³⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 1

فقال داود عليه السلام: اذهبوا إلى سليمان ليحكم بينكما، فذهبوا إليه، فقال سليمان: إن كانت الغنم أكلت الاصل والفرع فعلى صاحب الغنم أن يدفع إلى صاحب الكرم الغنم وما في بطنها، وإن كانت ذهبت بالفرع ولم تذهب بالاصل فإنه يدفع ولدها إلى صاحب الكرم، وكان هذا حكم داود، وإنما أراد أن يعرف بني إسرائيل أن سليمان عليه السلام وصيه بعده، ولم يختلفا في الحكم، ولو اختلف حكمهما لقال: "وكنا لحكمهما شاهدين".

Dawood^{as} said: 'Both of you go to Suleyman for him^{as} to judge between you'. Then went to him^{as}. Suleyman^{as} said: 'If the sheep has eaten the roots and the branches, then upon the owner of the sheep is that he hands over to the owner of the vineyard the sheep and whatever is in its belly; and if it has done away with the branches and did not ruin the roots, he should hand over its child to the owner of the vineyard'. And this was the judgment of Dawood^{as}, and rather he^{as} intended that the Children of Israel should recognise that Suleyman^{as} is his^{as} successor^{as} after him^{as}, and they^{as} both did not differ in their^{as} judgments, and had their^{as} judgments differed, He^{azwj} would have Said: "We^{azwj} were Witness to both their judgments"¹³⁷.

3 - سن: بعض أصحابنا، عن البنظي، عن جميل بن دراج، عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله تبارك وتعالى. "وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث" قال: لم يحكما، إنما كانا يتناظران "ففهمنها سليمان".

One of our companions, from Al Bazanty, from Jameel Bin Daraj, from Zurara,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj} Blessed and Exalted: **And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field [21:78]**, he^{asws} said: 'Both of them^{as} did not give the judgment, but rather they^{as} were considering it, **So We Made Suleyman understand it, [21:79]**'¹³⁸.

4 - يه: بسنده الصحيح عن الوشاء، عن أحمد بن عمر الحلبي قال: سألت أبا الحسن عليه السلام عن قول الله تعالى: "وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث" قال: كان حكم داود عليه السلام رقاب الغنم، والذي فهم الله عز وجل سليمان أن يحكم لصاحب الحرث باللبن والصوف ذلك العام كله.

By the correct chain from Al Washa, from Ahmad Bin Umar Al Halby who said,

'I asked Abu Al-Hassan^{asws} about the Words of Allah^{azwj} the Exalted: **And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field [21:78]**, he^{asws} said: 'The judgment of Dawood^{as} was the neck of the sheep, and that which Allah^{azwj} Mighty and Majestic Made Suleyman to understand that he^{as} should judge for the owner of the field with the milk and the wool of that year, all of it'¹³⁹.

5 - يب: الحسين بن سعيد، عن بعض أصحابنا، عن المعلى أبي عثمان، عن أبي بصير قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عز وجل: "وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث إذ نفشت فيه غنم القوم" فقال: لا يكون النفش إلا بالليل، إن على صاحب الحرث أن يحفظ الحرث بالنهار وليس على صاحب الماشية حفظها بالنهار،

Al Husayn Bin Saeed, from one of our companions, from Al Moala Abu Usman, from Abu Baseer who said,

¹³⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 2

¹³⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 3

¹³⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 4

'I asked Abu Abdullah^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: ***And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field when the people's sheep pastured therein, [21:78]***. He^{asws} said: 'The pasturing did not happen except at night, and that it is upon the one who ploughed (the owner of the field) to protect it during the day, and it was not upon the owner of the cattle to protect it during the day.

إنما رعيها وإرزاقتها بالنهار، فما أفسدت فليس عليها، وعلى صاحب الماشية حفظ الماشية بالليل عن حرث الناس، فما أفسدت بالليل فقد ضمنوا، وهو النفس، وإن داود عليه السلام حكم للذي أصاب زرع رقاب الغنم، وحكم سليمان عليه السلام الرسل والثلة وهو اللبن والصوف في ذلك العام.

But rather, the grazing was during the day as well as the pasturing. So, whatever got spoilt, there was no blame for it. And it was upon the owners of the cattle to protect the cattle from the fields of the people, and whatever was spoilt during the night, they were responsible for it, and that Dawood^{as} gave the judgement in favour of the owner of the plantation, the necks of the sheep; and Suleyman^{as} judged for the milk, and the wool (of the sheep) for that year as compensation to the owners of the plantation".¹⁴⁰

6 - يب: الحسين، عن عبد الله بن بحر، عن ابن مسكان، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قلت قول الله عزوجل: "وداود وسليمان إذ يحكمان في الحرث" قلت: حين حكما في الحرث كانت قضية واحدة؟

Al Husayn, from Abdullah Bin Bahr, from Ibn Muskan, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws}, he (the narrator) said, 'The Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: ***And Dawood and Suleyman, when they both gave judgement concerning the field [21:78]***. When they^{asws} both judged regarding the field, was it one judgement?'

فقال: إنه كان أوحى الله عزوجل إلى النبيين قبل داود إلى أن بعث الله داود عليه السلام: أي غنم نفشت في الحرث فلصاحب الحرث رقاب الغنم، ولا يكون النفس إلا بالليل، وإن على صاحب الزرع أن يحفظ بالنهار، وعلى صاحب الغنم حفظ الغنم بالليل،

So he^{asws} said: 'It is what Allah^{azwj} Mighty and Majestic had Revealed to the Prophets^{as} before Dawood^{as} up to (the time when) Allah^{azwj} Sent Dawood^{as} that whichever sheep spoils in the field, so for the owner of the field would be a neck of the sheep, and the spoiling does not happen except at night. Thus, it would be upon the owner of the plantation that he protects it during the day, and upon the owner of the sheep to guard them at night.

فحكم داود عليه السلام بما حكمت به الانبياء عليهم السلام من قبله، و أوحى الله تعالى إلى سليمان: أي غنم نفشت في الزرع فليس لصاحب الزرع إلا ما خرج من بطونها، وكذلك جرت السنة بعد سليمان عليه السلام، وهو قول الله عزوجل: "وكلا آتينا حكما وعلما" فحكم كل واحد منهما بحكم الله عزوجل.

Dawood^{as} judged with what the Prophets^{as} had judged with from before him^{as}, and Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Suleyman^{as} that whichever sheep spoils the plantation, so it is not upon the owner of the plantation except what comes out from its belly, and like that flowed the Sunnah after Suleyman^{as}, and these are the Words of Allah^{azwj} the Exalted:

¹⁴⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 5

and to both We Gave Wisdom and Knowledge [21:79] So each one of the two^{asws} judged by the Judgement of Allah^{azwj} Mighty and Majestic”.¹⁴¹

7 - كا: الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن علي بن محمد، عن بكر بن صالح، عن محمد بن سليمان، عن عيثم بن أسلم، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الإمامة عهد من الله عزوجل معهود لرجال مسمين، ليس للامام أن يزويها عن الذي يكون من بعده،

Al Husayn Bin Muhammad, from Moalla Bin Muhammad, from Ali Bin Muhammad, from Bakr Bin Salih, from Muhammad Bin Suleyman, from Aysam Bin Aslam, from Muawiya Bin Ammar,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The Imamate is a Covenant from Allah^{azwj} Mighty and Majestic, Covenanted to a specifically named one. It isn’t for the Imam^{asws} that he^{asws} impedes it (holds back) from the one^{asws} who would happen to be from after him^{asws}.

إن الله تبارك وتعالى أوحى إلى داود عليه السلام: أن اتخذ وصيا من أهلك، فإنه قد سبق في علمي أن لا أبعث نبيا إلا وله وصي من أهله، وكان لداود عليه السلام أولاد عدة، وفيهم غلام كانت أمه عند داود عليه السلام، وكان لها محبا،

Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed unto Dawood^{as}: “Take a successor^{as} from your^{asws} family, for it has preceded in My^{azwj} Knowledge that I^{azwj} shall not Send a Prophet^{as} except that for him^{as} would be a successor^{as} from his^{as} family^{as}”. And it was so that for Dawood^{as} were a number of children, and among them was a boy whose mother was with Dawood^{as}, and he^{as} loved her.

فدخل داود عليه السلام عليها حين أتاه الوحي، فقال لها: إن الله عزوجل أوحى إلي يأمرني أن اتخذ وصيا من أهلي، فقالت له امرأته: فليكن ابني، قال: ذاك أريد، وكان السابق في علم الله المحتوم عنده أنه سليمان،

Dawood^{as} went over to her when he^{as} was Given the Revelation, and he^{as} said to her: ‘Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto me^{as} Commanding me^{as} that I^{as} should take a successor^{as} from my^{as} family’. So she said to him^{as}, ‘So let it happen to be my son’. He^{as} said: ‘I^{as} want that, and it has preceded in the Inevitable Knowledge of Allah^{azwj} that he^{as} is Suleyman^{as}.

فأوحى الله تبارك وتعالى إلى داود أن لا تعجل دون أن يأتيك أمري، فلم يلبث داود عليه السلام أن ورد عليه رجلان يختصمان في الغنم والكرم، فأوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام: أن اجمع ولدك، فمن قضى بهذه القضية فأصاب فهو وصيك من بعدك،

Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed unto Dawood^{as}: “Do not be hasty beside My^{azwj} Command coming to you^{as}”. It was not long for Dawood^{as} before two men came over to him^{as} disputing with each other regarding the sheep and the vineyard. So Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Dawood^{as}: “Gather your^{as} sons, so the one who judges this judgment and is correct, so he would be your^{as} successor^{as} after you^{as}”.

فجمع داود عليه السلام ولده فلما أن اقتضى الخصمان قال سليمان عليه السلام: يا صاحب الكرم متى دخلت غنم هذا الرجل كرمك ؟ قال: دخلتة ليلا قال: قد قضيت عليك يا صاحب الغنم بأولاد غنمك وأصوافها في عامك هذا،

¹⁴¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 6

Dawood^{as} gathered his^{as} sons. When the two disputants related their cases, Suleyman^{as} said: 'O owner of the vineyard! When did these sheep of the man enter your vineyard?' He said, 'They entered at night'. He^{as} said: 'I^{as} hereby judge against you, O owner of the sheep, with the children of your sheep and their wool during this year of yours (to be given to him as compensation)'.

ثم قال له داود عليه السلام: فكيف لم تفض برقاب الغنم وقد قوم ذلك علماء بني إسرائيل فكان ثمن الكرم قيمة الغنم؟ فقال سليمان عليه السلام: إن الكرم لم يجثث من أصله، وإنما أكل حمله وهو عائد في قابل، فأوحى الله عزوجل إلى داود عليه السلام أن القضاء في هذه القضية ما قضى سليمان به، يا داود أردت أمرا وأردنا أمرا غيره، فدخل داود عليه السلام على امرأته فقال: أردنا أمرا وأراد الله غيره، ولم يكن إلا ما أراد الله عزوجل فقد رضي بنا بأمر الله عزوجل وسلمنا،

Then Dawood^{as} said to him^{as}: 'So, how come you^{as} did not judge with the necks of the sheep (which ate from the vineyard), and the scholars of the Children of Israel had evaluated that and the price of the vineyard as being the price of the sheep?' So Suleyman^{as} said: 'The vineyard was not uprooted from its roots, and rather its load (fruits) were eaten, and these would be returning (growing again) next year'. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Dawood^{as}: "The judgment regarding this is the judgement what Suleyman^{as} judged with. O Dawood^{as}! You^{as} intended a matter and I^{azwj} Intended a matter other than it". So Dawood^{as} went over to his^{as} wife and he^{as} said: 'We wanted a matter and Allah^{azwj} Mighty and Majestic Wanted a matter other than it, and it will not come into being except what Allah^{azwj} Mighty and Majestic Wants. Thus, we are pleased with the Command of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and we submit'.

وكذلك الاوصياء عليهم السلام ليس لهم أن يتعدوا بهذا الامر فيجاوزون صاحبه إلى غيره.

(He^{asws} said): 'And similar to that are the successors^{asws}. It isn't for them^{asws} that they^{asws} should be advancing with this matter, so they would be over-stepping its (rightful) owner to someone else"¹⁴².

8 - يه: عن جابر بن عبد الله الانصاري قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: قالت أم سليمان بن داود لسليمان عليه السلام: يا بني إياك وكثرة النوم بالليل فإن كثرة النوم بالليل تدع الرجل فقيرا يوم القيامة.

From Jabir Bin Abdullah Al Ansary having said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'Mother of Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} said to Suleyman^{as}, 'O my son^{as}! Beware of abundance of the sleep at night, for the abundant of the sleep at night would leave the man poor on the Day of Qiyamah"¹⁴³.

9 - نبه: قال سليمان بن داود عليه السلام لابنه: يا بني إياك والمرء فإنه ليست فيه منفعة، وهو يهيج بين الاخوان العداوة .

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁴⁴

¹⁴² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 7

¹⁴³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 8

¹⁴⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 10 H 9

(باب 11) * (وفاته عليه السلام وما كان بعده) *

CHAPTER 11 – HIS^{as} EXPIRY AND WHAT HAPPENED AFTER HIM^{as}

الآيات، البقرة " 2 " واتبعوا ما تتلوا الشياطين على ملك سليمان وما كفر سليمان ولكن الشياطين كفروا يعلمون الناس السحر 102.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***And they followed what was recited by the Satans in the reign of Suleyman; and Suleyman did not disbelieve, but the Satans were disbelieving. They were teaching the people, the sorcery. [2:102]***

سبأ " 34 " فلما قضينا عليه الموت ما دلهم على موته إلا دابة الأرض تأكل منسأته فلما خر تبينت الجن أن لو كانوا يعلمون الغيب ما لبثوا في العذاب المهين 14.

(Surah) Saba: ***But when We Decreed death unto him, nothing evidenced them upon his death except an insect of the earth which ate his staff. So when he fell down, it was clear to the Jinn that had they known the unseen, they would not have remained in the abasing torment [34:14].***

1 - ع، ن: الحمداني عن علي، عن أبيه، عن علي بن معبد، عن الحسين بن خالد، عن أبي الحسن علي بن موسى الرضا عليه السلام، عن أبيه موسى بن جعفر، عن أبيه جعفر بن محمد عليهم السلام قال: إن سليمان بن داود عليه السلام قال ذات يوم لأصحابه: إن الله تبارك وتعالى قد وهب لي ملكا لا ينبغي لأحد من بعدي، سخر لي الريح والانس و الجن والطير والوحوش، وعلمني منطق الطير، وآتاني من كل شيء، ومع جميع ما أوتيت من الملك ماتم لي سرور يوم إلى الليل، وقد أحببت أن أدخل قصري في غد

Al-Hamdany from Ali, from his father, from Ali Bin Ma'bad, from Al-Husayn Bin Khalid,

'From Abu Al-Hassan Ali^{asws} Bin Musa Al-Reza^{asws}, from his^{asws} father^{asws} Musa^{asws} Bin Ja'far^{asws}, from his^{asws} father^{asws} Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'One day Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} said to his^{as} companions: 'Surely, Allah^{azwj} Blessed and Exalted has Gifted to me^{as} a kingdom which is not befitting for anyone from after me^{as}. He^{azwj} Made subservient to me^{as}, the wind, and the humans, and the Jinn, and the birds, and the animals, and Taught me^{as} the speech of the birds, and Gave to me^{as} from everything, and along with all what He^{azwj} has Given to me from the kingdom, my^{as} delight is not complete, day to the night, and I^{as} would love it that I^{as} should enter into my^{as} castle in the morning.

فأصعد أعلاه وأنظر إلى مملكتي فلا تأذنوا لأحد علي لئلا يرد علي ما ينقص علي يومي قالوا: نعم،

I^{as} want to ascend to its height and look at my^{as} kingdom. Therefore, no one is permitted to seek permission to see me^{as} for I^{as} do not wish to be disturbed for this day of mine^{as}. They said, 'Yes'.

فلما كان من الغد أخذ عصاه بيده وصعد إلى أعلى موضع من قصره، ووقف متكئا على عصاه ينظر إلى مملكه مسرورا بما أوتي فرحا بما أعطي إذ نظر إلى شاب حسن الوجه واللباس قد خرج عليه من بعض زوايا قصره،

When it was the morning, he^{as} grabbed his^{as} staff and ascended to the high place from his castle, and paused reclining upon his^{as} staff, he^{as} looked at his^{as} kingdom, delighted at what he^{as} had been Given, joyous with what he^{as} had been Gifted with. (Suddenly) he^{as} saw a youth with a beautiful face and clothes coming towards him^{as} from one of the places of his^{as} castle.

فلما بصر به سليمان عليه السلام قال له: من أدخلك إلى هذا القصر وقد أردت أن أدخل فيه اليوم؟ فيأذن من دخلت؟

When Suleyman^{as} saw him, he^{as} said to him: 'Who allowed you to enter into this castle, and I^{as} have intended that I^{as} should be alone in it, for this day? And by whose permission have you entered?'

فقال الشاب: أدخلني هذا القصر ربه ويأذنه دخلت، فقال: ربه أحق به مني، فمن أنت؟ قال: أنا ملك الموت، قال: وفيما جئت؟ قال: جئت لأقبض روحك،

The youth said: 'It was its Lord^{azwj} Who Made me enter into this castle, and it is by His^{azwj} Permission that I entered'. So he^{as} said: 'Its Lord^{azwj} is more rightful for it that I^{as} am. So, who are you?' He said: 'I am the Angel of death'. He^{as} said: 'And with regards to whom have you come?' He said: 'I have come for the capture of your^{as} soul'.

قال: امض لما أمرت به فهذا يوم سروري، وأبى الله عز وجل أن يكون لي سرور دون لقاءه،

He^{as} said: 'Go ahead and do what you have been Commanded to do, for this is my^{as} day of delight, and Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Refused that there should be delight for me^{as}, without meeting Him^{azwj}'.

فقبض ملك الموت روحه وهو متكئ على عصاه، فبقي سليمان عليه السلام متكئا على عصاه وهو ميت ما شاء الله والناس ينظرون إليه وهم يقدرُونَ أنه حي

The Angel of Death captured his^{as} soul whilst he^{as} was reclining upon his^{as} staff. Thus, Suleyman^{as} remained reclining upon his^{as} staff, and he^{as} was dead, for as long as Allah^{azwj} so Desired it. And the people were looking at him^{as} and they were under the impression that he^{as} was alive.

فاثتنوا فيه واختلفوا فمنهم من قال: إن سليمان عليه السلام قد بقي متكئا على عصاه هذه الايام الكثيرة ولم يتعب ولم ينم ولم يأكل ولم يشرب، إنه لرينا الذي يجب علينا أن نعبد،

They were Tried with regards to it, and they differed, so from among them was one who said, 'Suleyman^{as} has remained reclining upon his^{as} staff this day for a long time, and he^{as} is not getting tire, nor is he^{as} eating, and is not drinking! He^{as} is a lord unto us and it obligates us that we should serve him^{as}'.

وقال قوم: إن سليمان عليه السلام ساحر وإنه يرينا أنه واقف متكئ على عصاه، يسحر أعيننا وليس كذلك،

And a group of people said: 'Surely, Suleyman^{as} is a magician, and he^{as} is watching us, and he^{asws} is pausing upon his^{as} staff, so he^{as} has cast a spell upon our eyes, and it is not like that'.

فقال المؤمنون: إن سليمان هو عبد الله ونبيه يدير الله أمره بما شاء،

And the Momineen said: 'Surely, Suleyman^{as} is a servant of Allah^{azwj} and is His^{azwj} Prophet^{as}. Allah^{azwj} Regulates the affairs with whatsoever He^{azwj} Desires to'.

فلما اختلفوا بعث الله عزوجل الارضة فدبت في عصاه، فلما أكلت جوفها انكسرت العصا وخر سليمان عليه السلام من قصره على وجهه، فشكرت الجن للارضة صنيعها، فلاجل ذلك لا توجد الارضة في مكان إلا وعندها ماء وطين،

Whilst they were differing. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent the woodworm which gnawed away at his^{as} staff. When it had eaten its middle, the staff broke, and Suleyman^{as} fell from his^{as} castle upon his^{as} face. The Jinn wanted to thank the woodworm upon what it had done. They hurried to it for that, but did not find the woodworm in any place except that there was water and clay.

وذلك قول الله عزوجل: " فلما قضينا عليه الموت ما دلهم على موته إلا دابة الارض تأكل منسأته " يعني عصاه " فلما خر تبينت الجن أن لو كانوا يعلمون الغيب ما لبثوا في العذاب المهين "

And these are the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: ***But when We Decreed death unto him, nothing evidenced them upon his death except an insect of the earth which ate his staff. So when he fell down, it was clear to the Jinn that had they known the unseen, they would not have remained in the abasing torment [34:14]'***

ثم قال الصادق عليه السلام: والله ما نزلت هذه الآية هكذا، وإنما نزلت: " فلما خر تبينت الانس أن الجن لو كانوا يعلمون الغيب ما لبثوا في العذاب المهين.

Then Al-Sadiq^{asws} said: 'And this Verse was not Revealed like this, but rather it was Revealed as: ***So when he fell, it was evident to the humans, if the Jinn had known the unseen, they would not have remained in abasing torment [34:14]'***.¹⁴⁵

2 - ع: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن أبان، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أمر سليمان بن داود عليه السلام الجن فصنعوا له قبة من قوارير، فبينما هو متكئ على عصاه في القبة ينظر إلى الجن كيف يعملون وهم ينظرون إليه إذ حانت منه التفاتة فإذا رجل معه في القبة، قال: من أنت ؟ قال: أنا الذي لا أقبل الرشاء، ولا أهاب الملوك، أنا ملك الموت، فقبضه وهو قائم متكئ على عصاه في القبة والجن ينظرون إليه،

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Aban, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} ordered the Jinn, and they made for him^{as} a glass dome. While he^{as} was leaning upon his^{as} staff in the dome looking at the Jinn how they were working, and they were (also) looking at him^{as}, when there was some noise. He^{as} turned there was a man with him^{as} in the dome. He^{as} said: 'Who are you?' He

¹⁴⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 1

said, 'I am the one who does not accept the bribe, nor do I request the kings. I am the Angel of death'. He captured him^{as} (his^{as} soul) while he^{as} was standing upon his^{as} staff in the dome, and the jinn were looking at him^{as}.

قال: فمكثوا سنة وهم يدأبون له حتى بعث الله عز وجل الارضة فأكلت منسأته وهي العصا، فلما خر تبينت الجن أن لو كانوا يعلمون الغيب ما لبثوا في العذاب المهين.

He^{asws} said: 'They remained for a year and they were toiling for him^{as} until Allah^{azwj} Mighty and Majestic the woodworm and it ate his^{as} stick, and it is the staff. When he^{as} fell down it was manifested to the Jinn that if they had known the unseen, they would not have remained in the abasing torment'.

قال أبو جعفر عليه السلام: إن الجن يشكرون الارضة ما صنعت بعضا سليمان. فما تكاد تراها في مكان إلا وعندها ماء وطين.

Abu Ja'far^{asws} said: 'The Jinn were thanking the woodworm of what it had done with the staff of Suleyman, but they did not see in the place (of the staff) except the water and mud by it'.¹⁴⁶

3 - فس: أبي، عن ابن أبي عمير مثله إلى قوله: وهي العصا " فلما خر تبينت الانس أن لو كان ابن يعلمون الغيب ما لبثوا " سنة " في العذاب المهين " فابن تشكر الارضة بما عملت بعضا سليمان، قال: فلا تكاد تراها في مكان إلا وعندها ماء وطين، فلما هلك سليمان عليه السلام وضع إبليس السحر وكتبه في كتاب، ثم طواه وكتب على ظهره: هذا ما وضع آصف بن برخيا للملك سليمان بن داود من ذخائر كنوز العلم، من أراد كذا وكذا فليعمل كذا وكذا، ثم دفنه تحت السرير، ثم استشاره لهم فقرؤوه فقال الكافرون: ما كان سليمان يعلينا إلا بماء، وقال المؤمنون: بل هو عبد الله ونبيه، فقال جل ذكره: " واتبعوا ما تفلحوا الشياطين على ملك سليمان وما كفر سليمان ولكن الشياطين كفروا يعلمون الناس السحر ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁴⁷

4 - فس: " فلما قضينا عليه الموت ما دلم على موته إلا دابة الارض تأكل منسأته " قال: لما أوصى الله تعالى إلى سليمان عليه السلام: إنك ميت أمر الشياطين أن يخذلوا له بيتا من قوارير ووضعوه في لجة البحر، ودخله سليمان عليه السلام فاتكأ على عصاه وكان يقرأ الزبور والشياطين حوله ينظرون إليه ولا يجسرون أن يروحوا، فبينما هو كذلك إذ ساءت منه الفتاة فإذا هو برجل معه في القبة، ففرغ منه سليمان عليه السلام فقال له: من أنت ؟ قال: أنا الذي لا أقبل الرشاء، ولا أهاب الملوكة، فقبضته وهو متكئ على عصاه سنة، وابن يعلمون له ولا يعلمون بموته حتى بعث الله الارضة فأكلت منسأته، فلما خر على وجهه تبينت الانس أن لو كان ابن يعلمون الغيب ما لبثوا في العذاب المهين. كذا نزلت هذه الآية، وذلك أن الانس كانوا يقولون: إن ابن يعلمون الغيب، فلما سقط سليمان عليه السلام على وجهه علم الانس أن لو علم ابن الغيب لم يعملوا سنة لسليمان عليه السلام وهو ميت ويجهلون حياه، قال: فابن تشكر الارضة بما عملت بعضا سليمان عليه السلام. وذكر نحو ما مر إلى قوله: عبد الله ونبيه، وفي بعض النسخ: ما هو من عند الله ونبيه، وفي بعضها: إنما هو.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁴⁸

5 - ع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن محمد بن نصير، عن أحمد بن محمد، عن ابن معروف، عن علي بن مهزيار، عن البرزطي وفضالة، عن أبان، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الجن شكروا الارضة ما صنعت بعضا سليمان عليه السلام، فما تكاد تراها في مكان إلا وعندها ماء وطين.

¹⁴⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 2

¹⁴⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 3

¹⁴⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 4

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyashi, from his father, from Muhammad Bin Nusayr, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Marouf, from Ali Bin Mahziyar, from Al Bazanty and fazalat, from Aban, from Abu Baseer,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘The Jinn went to thank the woodworm for what it had done with the staff of Suleyman^{as}, but they almost saw nothing in the place except and by it was water and clay’¹⁴⁹.

6 - ع: أبي، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن الحسن بن علي، عن علي بن عقبة، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لقد شكرت الشياطين الأرض حين أكلت عصا سليمان حتى سقط، وقالوا: عليك الخراب وعلينا الماء والطين، فلا تكاد تراها في موضع إلا رأيت ماء وطنينا.

My father, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali, from Ali Bin Aqaba, from one of our companions,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The Satans^{la} had gone to thank the woodworm when it ate the staff of Suleyman until he^{as} fell down, and they said, ‘Upon you is the ruination and upon us is the water than the clay, but they hardly saw it in the place except they saw water and clay’¹⁵⁰.

7 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن جميل بن صالح، عن الوليد بن صبيح، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تعالى أوحى إلى سليمان عليه السلام: إن آية موتك أن شجرة تخرج في بيت المقدس يقال لها الخرنوبة،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa’ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Jameel Bin Salih, from Al Waleed Bin Sabeeh,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Suleyman^{as}: “A Sign of your^{as} death is that a tree would come out in Bayt Al-Maqdas, called Kharnouba”.

قال: فنظر سليمان عليه السلام يوما إلى شجرة قد طلعت في بيت المقدس، فقال لها سليمان عليه السلام: ما اسمك؟ قالت: الخرنوبة، فولى مدبرا إلى محرابه حتى قام فيه متكئا على عصاه فقبضه الله من ساعته،

He^{asws} said: ‘So, Suleyman^{as} looked at a tree one day which had emerged in Bayt Al-Maqdas, and Suleyman^{as} said to it: ‘What is your name?’ It said, ‘Al-Kharnouba’. He^{as} turned back to his^{as} prayer niche until he^{as} stood in it upon his^{as} staff. Allah^{azwj} Captured him^{as} (his^{as} soul) that very moment.

فجعلت الانس والجن يخدمونه ويسعون في أمره كما كانوا من قبل وهم يظنون أنه حي حتى دبت الأرض في عصاه فأكلت منسأته فانكسرت ووقع سليمان عليه السلام إلى الأرض.

¹⁴⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 5

¹⁵⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 6

The humans and the Jinn kept on serving him^{as} and striving in his^{as} orders just as they had been from before, and they were thinking that he^{as} was alive, until the woodworm walked into his^{as} staff and ate it, and it broke, and Suleyman^{as} fell down to the ground".¹⁵¹

8 - ك: أبي، عن أحمد بن إدريس، ومحمد بن يحيى، عن الأشعري، عن محمد بن يوسف التميمي، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: عاش سليمان بن داود سبعمائة سنة واثني عشر سنة.

My father, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad Bin Yahya, from Al Ashary, from Muhammad Bin Yusuf Al Tameemy,

'From Al-Sadiq^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} lived for seven hundred and twelve years".¹⁵²

9 - فس: أبي، عن البرزطي، عن عبد الله بن القاسم، عن أبي خالد القمط، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قالت بنو إسرائيل لسليمان عليه السلام: استخلف علينا ابنك، فقال لهم: إنه لا يصلح لذلك، فألحوا عليه فقال: إني سائل عن مسائل فإن أحسن الجواب فيها استخلفته،

My father, from Al Bazanty, from Abdullah Bin Al Qasim, from Abu Khalid Al Qamat,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Children of Israel said to Suleyman^{as}, 'Leave behind your^{as} son as a Caliph upon us'. He^{as} said to them: 'He is not correct for that. I^{as} shall ask him about certain issues, if he answers good regarding these, I^{as} shall make him the Caliph.

ثم سأله فقال: يا بني ما طعم الماء وطعم الخبز؟ ومن أي شيء ضعف الصوت وشدته؟ وأين موضع العقل من البدن؟ ومن أي شيء القساوة والرقّة؟ ومم تعب البدن ودعته؟ ومم تكسب البدن وحرمانه؟ فلم يجبه بشيء منها،

Then he^{as} asked him: 'O my^{as} son! What is the taste (benefit) of the water and the taste (benefit) of the water? And from which thing does the voice weaken and strengthen? And where is the place of the intellect from the body? And from which ting is the harshness and the kindness? And from what does the body get exhausted and is rested? And from what is the gain of the body and its deprivation?' But he did not answer anything from these'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: طعم الماء الحياة، وطعم الخبز القوة، وضعف الصوت وشدته من شحم الكليتين، وموضع العقل الدماغ، ألا ترى أن الرجل إذا كان قليل العقل قيل له: ما أخف دماغه! والقساوة والرقّة من القلب وهو قوله: "فويل للقاسية قلوبهم من ذكر الله"

Abu Abdullah^{asws} said: 'Taste (benefit) of the water is the life, and taste (benefit) of the bread is the strength; and weakness of the voice and its strength is from the fat of the two kidneys, and place of the intellect is the brain. Do you not see that the men, when he was of low intellect it is said for him, 'How light is his brain!? And the harshness and the kindness is from the heart, and it is His^{azwj} Words: **Therefore woe be (unto them) for the harshness in their hearts from the Zikr of Allah! [39:22].**

وتعب البدن و دعته من القدمين إذا أتعبا في المشي يتعب البدن وإذا أودعا أودع البدن وكسب البدن وحرمانه من اليدين إذا عمل بهما ردتا على البدن، وإذا لم يعمل بهما لم تردا على البدن شيئا.

¹⁵¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 7

¹⁵² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 8

And tiredness of the body and its rest is from the two feet when these get tired in the walking, the body tires, and when these rest, the body rests; and the gain of the body and its deprivation is from the two hands, when he works with them they return (gain) upon the body, and when he does not work with them, they do not return anything upon the body”.¹⁵³

¹⁵³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 11 H 9

(باب 12) * (قصة قوم سبأ وأهل الثرثار) *

CHAPTER 12 – STORY OF THE PEOPLE OF SABA AND THE PEOPLE OF AL SAR SAAR

الآيات، سبأ " 34 " لقد كان لسبأ في مسكنهم آية جنتان عن يمين وشمال كلوا من رزق ربكم واشكروا له بلدة طيبة ورب غفور

The Verses – (Surah) Saba: **Certainly, there was a Sign for Saba in their dwellings of two gardens on the right and left: "Eat from the sustenance of your Lord and be thankful to Him!" A good city and a Forgiving Lord [34:15]**

* فأعرضوا فأرسلنا عليهم سيل العرم و بدلناهم بجنتيهم جنتين ذواتي أكل حط وأثل وشئ من سدر قليل

But they turned aside, so We Sent upon them a surging flood and Replaced for them with two gardens with bitter fruit, and shrubs, and a few lote-trees [34:16]

* ذلك جزيناهم بما كفروا وهل نجازي إلا الكفور

That was our Retaliation due to their committing Kufr; and do We Retaliate except for the Kufr? [34:17]

* وجعلنا بينهم وبين القرى التي باركنا فيها قرى ظاهرة وقدرنا فيها السير سيروا فيها ليالي وأياما آمنين

And We Made between them and the towns which We had Blessed therein, apparent towns, and We Apportioned the travelling therein: "Travel in these during nights and days in security" [34:18]

* فقالوا ربنا باعد بين أسفارنا وظلموا أنفسهم فجعلناهم أحاديث ومزقناهم كل ممزق إن في ذلك لآيات لكل صبار شكور 15 - 19.

But they said, 'Our Lord! Lengthen the distance between our journeys! And they were unjust to themselves, so We Made them as subject of discourse and Scattered them with every scattering. Surely, there are Signs in that for every patient, grateful one [34:19]

1 - فس: " لقد كان لسبأ في مسكنهم آية جنتان عن يمين وشمال " قال: فإن بحرا كان من اليمن وكان سليمان أمر جنوده أن يجروا لهم خليجا من البحر العذب إلى بلاد الهند، فعملوا ذلك وعقدوا له عقدة عظيمة من الصخر والكلس حتى يفيض على بلادهم، وجعلوا للخليج مجاري، وكانوا إذا أرادوا أن يرسلوا منه الماء أرسلوه بقدر ما يحتاجون إليه، وكانت لهم جنتان عن يمين وشمال عن مسيرة عشرة أيام فيمن يمر لا تقع عليه الشمس من الغافها، فلما عملوا بالمعاصي وعصوا عن أمر ربهم وغاهم الصالحون فلم ينتهوا بعث الله على ذلك السد الجرد وهي الفأرة الكبيرة، فكانت تقلع الصخرة التي لا يستقلها الرجل وترمي بها، فلما رأى ذلك قوم منهم هربوا وتركوا البلاد، فما زال الجرد تقلع البحر حتى غمرها ذلك السد فلم يشعروا حتى غشيهم السيل وغرب بلادهم وقلع أشجارهم وهو قوله: " لقد كان لسبأ في مسكنهم آية جنتان عن يمين وشمال " إلى قوله: " سيل العرم " أي العظيم الشديد " فبدلناهم بجنتيهم جنتين ذواتي أكل حط " وهو أم خيلان " وأثل " قال: هو نوع من الطرءاء " وشئ من سدر قليل * ذلك جزيناهم بما كفروا " إلى قوله: " باركنا فيها " قال: مكة " فقالوا ربنا باعد بين أسفارنا وظلموا أنفسهم فجعلناهم أحاديث " إلى قوله: " شكور ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁵⁴

2 - سن: عن عبد الله بن المغيرة، عن عمرو بن شمر قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إني لاللق أصابعي من المأدم حتى أخاف أن يرى خادمي أن ذلك من جشع، وليس ذلك كذلك،

From Abdullah Bin Al Mugheira, from Amro Bin Shimr who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'I^{asws} tend to lick my^{asws} fingers from the meal to the extent that I^{asws} fear that my^{asws} servants would see me^{asws} as that being from greed, and that isn't like that.

إن قوما أفرغت عليهم النعمة وهم أهل الثرثار فعمدوا إلى مخ الحنطة فجعلوه خبزاً هجاء فجعلوا ينجون به صبيانهم حتى اجتمع من ذلك جبل،

There were a people upon whom the Bounties had been abundant, and they are the people of Sarsaar. They deliberated to the seed of the wheat and made it into bread and went on to clean their children with it (toilet) to the extent that a hill gathered from that'.

قال: فمر رجل صالح على امرأة وهي تفعل ذلك بصبي لها، فقال: ويحكم اتقوا الله لا تغيروا ما بكم من نعمة، فقالت: كأنك تخوفنا بالجوع؟ أما مادام ثرثارنا يجري فإننا لا نخاف الجوع،

He^{asws} said: 'A righteous man passed by a woman and she was doing that with a child of hers. He said, 'Woe be unto you! Fear Allah^{azwj} and do not change what Bounties that are with you'. She said, 'As if you are scaring us with the hunger? But as long as our Sarsaar (river) is flowing we do not fear the hunger'.

قال: فأسف الله (7) عزوجل وضعف لهم الثرثار وحبس عنهم قطر السماء ونبت الارض،

He^{asws} said: 'So, Allah^{azwj} Mighty and Majestic was Wrathful and weakened the (river) Sar Saar to them and Withheld from them the drops of the sky and vegetation of the earth'.

قال: فاحتاجوا إلى ما في أيديهم فأكلوه، ثم احتاجوا إلى ذلك الجبل، فإن كان ليقسم بينهم بالميزان.

He^{asws} said: 'They became needy to what was in their hands and they ate it. Then they were needy to that hill, and they used to apportion between them with the scales'¹⁵⁵.

3 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن ابن محبوب، عن جميل بن صالح، عن سدير قال: سأل رجل أبا جعفر عليه السلام عن قول الله عزوجل: " فقالوا ربنا باعد بين أسفارنا وظلموا أنفسهم "

Muhammad, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Mahboub, from Jameel Bin Salih, from Sadeyr who said:

'A man asked Abu Ja'far^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **But they said, 'Our Lord! Lengthen the distance between our journeys! And they were unjust to themselves [34:19].**

¹⁵⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 12 H 1

¹⁵⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 12 H 2

فقال: هؤلاء قوم كانت لهم قرى متصلة ينظر بعضهم إلى بعض، وأنهار جارية، وأموال ظاهرة، فكفروا بأنعم الله (1) وغيروا ما بأنفسهم، فأرسل الله عليهم سيل العرم فغرق قراهم، وأحرب ديارهم، وذهب بأموالهم، وأبدلهم مكان جناتهم جنتين ذواتي أكل خبط وأثل وشيء من سدر قليل،

He^{asws} said: 'They were a people who lived in two inter-connected villages and were able to see each other, and rivers which flowed, and had phenomenal wealth. They denied the Favours of Allah^{azwj} and changed what was in themselves, so Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent the flood of Al-Aram against them. Their two villages were submerged, and their houses were spoilt, and their wealth was gone. It changed their plantations into two plantations to be only with the edible plants of bitter tamarisk (a troublesome weed) and a few Lotus trees.

ثم قال الله عزوجل: " ذلك جزيناهم بما كفروا وهل نجازي إلا الكفور "

Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: ***That was our Retaliation due to their committing Kufr; and do We Retaliate except for the Kufr? [34:17]"***.¹⁵⁶

¹⁵⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 12 H 3

(باب 13) * (قصة أصحاب الرس وحنظلة) *

CHAPTER 13 – STORY OF THE COMPANIONS OF AL RAAS AND HANZALAH

الايات، الحج " 22 " فكأين من قرية أهلكناها وهي ظالمة فهي خاوية على عروشها وبئر معطلة وقصر مشيد 45.

The Verses – (Surah) Al Hajj: ***So how many a town did We Destroy while it was unjust, so it collapsed upon its roofs, and an abandoned well and a constructed palace (deserted) [22:45]***

الفرقان " 25 " وعادا وثمود وأصحاب الرس 38.

And Aad, and Samood, and the dwellers of the Al-Rass [25:38]

ق " 50 " كذبت قبلهم قوم نوح وأصحاب الرس 12.

They belied before them, the people of Noah, and people of Al-Raas [50:12]

1 - ع، ن: الحمداني، عن علي، عن أبيه، عن الهروي، عن الرضا، عن آبائه عن الحسين بن علي عليهم السلام قال: أتى علي بن أبي طالب عليه السلام قبل مقتله بثلاثة أيام رجل من أشراف تميم يقال له عمرو، فقال: يا أمير المؤمنين أخبرني عن أصحاب الرس في أي عصر كانوا؟ وأين كانت منازلهم؟ ومن كان ملكهم؟ وهل بعث الله عز وجل إليهم رسولا أم لا؟ وبماذا أهلكوا؟ فإني أجد في كتاب الله ذكرهم ولا أجد خبرهم.

Al Hamdany, from Ali, from his father, from Al Harqy,

'From Al-Reza^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws}, from Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws} having said: "A man from the noblemen of Tameem called Amro came up to Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} three days before his^{asws} battle, so he said, 'O Amir-Al-Momineen^{asws}! Inform me about: ***the dwellers of the Al-Rass [25:38]***, in which era they were, and where were their dwellings, and from when was their kingdom, and did Allah^{azwj} Mighty and Majestic Send a Rasool^{as} to them or not, and due to what were they Destroyed? I have found their Mention in the Book of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and could not find their news'.

فقال له علي عليه السلام: لقد سألت عن حديث ما سألتني عنه أحد قبلك ولا يحدثك به أحد بعدي إلا عني، وما في كتاب الله عز وجل آية إلا وأنا أعرف تفسيرها، وفي أي مكان نزلت من سهل أو جبل، وفي أي وقت نزلت من ليل أو نهار، وإن ههنا لعلمنا جما - وأشار إلى صدره - ولكن طلابه يسير، وعن قليل يندمون لو فقدوني،

Amir-Al-Momineen^{asws} said to him: 'You have asked me^{asws} about a Hadeeth which no one before you has asked me^{asws} nor will it ever be narrated by anyone from after me^{asws}, except from me^{asws}. And there is no Verse in the Book of Allah^{azwj} except that I^{asws} understand it, and know its explanation, and in which place it was Revealed, from a coast, or a mountain, and in which time from night or day, and over here is the total knowledge' - and he^{asws} gestured towards his^{asws} own chest - 'it's seekers are few, and would be of little regret (to them) if they were to lose me^{asws}.

قال: كان من قصتهم يا أبا تميم أنهم كانوا قوما يعبدون شجرة صنوبر يقال لها شاه درخت، كان يافث بن نوح غرسها على شفير عين يقال لها روشاب كانت أنبتت لنوح عليه السلام بعد الطوفان، وإنما سمو أصحاب الرس لأنهم رسوا نبيهم في الأرض، وذلك بعد سليمان بن داود عليه السلام،

What was from their stories – O brother of Tameem – they were a people who were worshipping the pine tree called ‘Shah Darakht’. It was Yafis Bin Noah^{as} who had planted it upon the verge of a spring called Roushab. It grew for Noah^{as} after the flood. But rather, the dwellers of Al-Rass were called so because they buried (رسوا) their Prophet^{as} in the ground, and that is after Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}.

وكانت لهم اثنتا عشر قرية على شاطئ نهر يقال له: الرس من بلاد المشرق، وبهم سمي ذلك النهر، ولم يكن يومئذ في الأرض نهر أغزر منه، ولا أعذب منه، ولا قرى أكثر ولا أعمر منها

They had twelve habitations for them upon the banks of a river called Al-Rass, from the cities of the east, and it is by them that the river was called as such. And in those days there was no river more abundant than it, nor fresher than it, nor a town more populated than these, nor with people of longer life spans than in it.

تسمى لإحداهن أبان، والثانية آذر، والثالثة دي، والرابعة بممن، والخامسة إسفندار، والسادسة فروردين، و السابعة أردي بهشت، والثامنة خرداد، والتاسعة مرداد، والعاشر تير، والحادي عشرة مهر، والثاني عشرة شهر يورد،

One on them was named as Abaan, and the second one Aazar, and the third one Dayy, and the fourth one Bahman, and the fifth one Isfandaar, and the sixth one Farourdeen, and the seventh Ardayy Behesht, and the eight one Khardaad, and the night one Mardaad, and the tenth one Tayr, and the eleventh one Mahar, and the twelfth one Shareyward.

وكانت أعظم مدائنهم إسفندار وهي التي ينزلها ملكهم، وكان يسمى تركوذ بن غابور بن يارش بن سazan بن نمروذ بن كنعان فرعون إبراهيم، وبها العين والصنوبر، وقد غرسوا في كل قرية منها حبة من طلع تلك الصنوبر، وأجروا إليها نهرًا من العين التي عند الصنوبر، فنبتت الحبة وصارت شجرة عظيمة، وحرمو ماء العين والانهار قراهم،

And the biggest of their cities was Isfandaar, and it is the one in which their King had dwelled, and he was called Tarkowz Bin Ghabour Bin Yarish Bin Saazan Bin Namroud Bin Kana’an, Pharaoh at the time of Ibrahim^{as}. And in it was the spring and the pine tree, and in every town they had planted a seed from that pine tree, and made the river to flow from which was the main pine tree. These seeds grew and became big trees, and they prohibited the water of the spring and the river.

فلا يشربون منها ولا أنعامهم، ومن فعل ذلك قتلوه ويقولون: هو حياة آلهتنا، فلا ينبغي لاحد أن ينقص من حياتها، ويشربون هم وأنعامهم من نهر الرس الذي عليه

So, they would neither drink from it, nor water their cattle from it. And the one who did that (drank from it) they killed him and they were saying, ‘It is the life of our god, so it is not befitting for anyone that he should reduce its life’. And they and their cattle used to drink from the river Al-Rass, upon which were their towns’.

وقد جعلوا في كل شهر من السنة في كل قرية عيداً يجتمع إليه أهلها فيضربون على الشجرة التي بها كلة من حرير فيها من أنواع الصور، ثم يأتون بشاء ويقر فيذبحونها قرباناً للشجرة، ويشعلون فيها النيران بالحطب، فإذا سطع دخان تلك الذبائح وقتارها في الهواء وحال بينهم وبين النظر إلى السماء خروا للشجرة سجداً ويكون ويتضرعون إليها أن ترضى عنهم،

And they made it be a day of Eid, one day in every month of the year, in every town, in which they would gather their families to it (the pine tree), so they would place upon it a thin curtain of silk, which different types of images, then they would bring their sheep and cows. They would slaughter these as an offering to the (pine) tree, and ignite flames with the wood, and the smoke from these sacrifices would permeate into the atmosphere. When they would see the smoke rising in the sky, they would fall prostrate to the tree, and they would be wailing and supplicating to it so that it would be pleased with them.

فكان الشيطان يجي فيحرك أغصانها ويصيح من ساقها صباح الصبي: أي قد رضيت عنكم عبادي! فطوبوا أنفساً، وقروا عينا، فيرفعون رؤوسهم عند ذلك، ويشربون الخمر، ويضربون بالمعازف، ويأخذون الدستند، فيكونون على ذلك يومهم وليلتهم ثم ينصرفون،

Then the Satan^{la} would come and move its branches and shout as the young boy shouts, 'I am pleased with you all – my servants – so let your selves be perfumed and your eyes be joyful!' During that, they would raise their heads and drink the intoxicants and play their musical instruments. And then they would dance around that during that day and night, then they would leave.

وإنما سميت العجم شهرها بأبان ماه وآذر ماه وغيرها اشتقاقاً من أسماء تلك القرى لقول أهلها بعضهم لبعض هذا عيد شهر كذا، وعيد شهر كذا، حتى إذا كان عيد قريتهم العظمى اجتمع إليها صغيرهم وكبيرهم، فضربوا عند الصنوبرية والعين سرادقاً من دياج عليه من أنواع الصور، وجعلوا له اثني عشر باباً كل باب لاهل قرية منهم، ويسجدون للصنوبرية

But rather, the Persians (العجم) named their months from these, Aban, Aazar, and two others, derived from the names of these towns. Some of them would say to the others, 'This is the festival of such and such a month, and festival of such and such a month, until it was the festival of the great town, during which their young ones and their older ones would gathers. So, they would place upon the pine tree a silk cloth painted with types of images, and make a tent by it with tent doors to it. Each door for the people of a particular town from them, and they would be prostrating to the pine tree.

خارجاً من السرادق، ويقربون لها الذبائح أضعاف ما قربوا للشجرة التي في قراهم فيجئ إبليس عند ذلك فيحرك الصنوبرية تحريكاً شديداً، ويتكلم من جوفها كلاماً جهورياً، و يعدمهم ويمنيهم بأكثر مما وعدتهم ومنتهم الشياطين كلها، فيرفعون رؤوسهم من السجود، ويهم من الفرح والنشاط ما لا يفيقون ولا يتكلمون من الشرب والعزف، فيكونون على ذلك اثني عشر يوماً ولياليها بعدد أعيادهم سائر السنة، ثم ينصرفون،

They would come out from their tent, and slaughter their offerings, double what they presented to the pine trees in their own towns. So Iblees^{la} would come during that, and he^{la} would move the pine tree with an intense shaking, speaking from inside it with a loud speech, and prepare them and promise them more than all the other devils had done so before. So, they would raise their heads from the prostrations, and they would be so joyful that they would not wake up from it, nor would they be speaking due to the drinking and the music. They were doing that over twelve days and nights, the number of the festivals for the rest of the year, then they would leave.

فلما طال كفرهم بالله عزوجل وعبادتهم غيره بعث الله عزوجل إليهم نبيا من بني إسرائيل من ولد يهودا بن يعقوب، فلبث فيهم زمنا طويلا يدعوهم إلى عبادة الله عزوجل ومعرفة ربوبيته فلا يتبعونه،

So when their Kufr with Allah^{azwj} Mighty and Majestic and their worshipping others was prolonged, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent a Prophet^{as} from the Children of Israel, from the sons of Yahouda Ibn Yaqoub^{as}. So he^{as} remained with them for a lengthy period, calling them to the worship of Allah^{azwj} Mighty and Majestic, and recognition of His^{azwj} Lordship, but they did not follow him^{as}.

فلما رأى شدة تماديهم في الغي والضلال وتركهم قبول ما دعاهم إليه من الرشد والنجاح وحضر عيد قريتهم العظمى قال: يا رب إن عبادك أبوا إلا تكذيب الكفر بك، وغدوا يعبدون شجرة لا تنفع ولا تضر، فأبى شجرهم أجمع، وأرهم قدرتك وسلطانك،

But when he^{as} saw the intensity of their continuation in the delusion and the deviation, and the acceptance of he^{as} was calling them to the guidance and the salvation, and when the Eid of their great town presented itself, he^{as} said: 'O Lord^{azwj}! You^{azwj} servants are adamant of belying me^{as}, and denying You^{azwj}, and they would be leaving early to worship the tree which neither benefits them nor helps. So, wither all of their trees and Show them Your^{azwj} Power and Authority!'

فأصبح القوم وقد يبس شجرهم كلها فهاهم ذلك وقطع بهم، وصاروا فرقتين: فرقة قالت: سحر آلهتكم هذا الرجل الذي زعم أنه رسول رب السماء والأرض إليكم ليصرف وجوهكم عن آلهتكم إلى إلهه، وفرقة قالت: لا بل غضبت آلهتكم حين رأت هذا الرجل يعيبها ويقع فيها ويدعوكم إلى عبادة غيرها فحجبت حسناتها وبهاها لكي تغضبوا لها فتنتصروا منه،

When the people woke up in the morning, their trees had dried up. When they saw that, they panicked and became two groups. A group said, 'Your gods have been bewitched by this man^{as} who claims to be a Rasool^{as} of the Lord^{azwj} of the sky and the earth to you, in order to divert your attention from your gods towards his^{as} God'. And a group said, 'No, but your gods are angry when they saw this man faulting them, who is among you, and is calling you all to the worship of someone else. Thus they have veiled their beauty and glory so that you may be angered and be victorious over him^{as}'.

فأجمع رأيهم على قتله، فاتخذوا أنابيب طولا من رصاص واسعة الأفواه، ثم أرسلوها في قرار العين إلى أعلى الماء، واحدة فوق الأخرى مثل البرايخ ونزحوا ما فيها من الماء، ثم حفروا في قرارها بئرا ضيقة المدخل عميقة، وأرسلوا فيها نبيهم، وألقموا فاهها صخرة عظيمة، ثم أخرجوا الأنابيب من الماء وقالوا: نرجو الآن أن ترضى عنا آلهتنا إذا رأنا قد قتلنا من كان يقع فيها، ويصدنا عن عبادتها، ودفناه تحت كبيرها يتشفى منه، فيعود لنا نورها ونضرتها كما كان،

So, they formed a consensus of opinion for killing him^{as}. They took long tubes of lead with wide mouths, then inserted these in the spring up to the top of the water, one on top of the other, like the drains, then drained the water, and dug a deep and narrow well, and inserted their Prophet^{as} in it, and placed a great rock upon the entrance of it. Then they took the pipes out from the water and they said, 'Now we hope that our gods are pleased with us, when they see that we have killed the one who was among us, and stopped from worshipping them, and we buried him^{as} under the great one, and it would be healed from it, so that its light and its freshness would return to what it used to be.

فبقوا عامة يومهم يسمعون أنين نبيهم، وهو يقول: " سيدي قد ترى ضيق مكاني وشدة كربى فأرحم ضعف ركنى وقلة حيلتى، وعجل بقبض روحي ولا تؤخر إجابة دعوتى " حتى مات،

They remained for most of the day hearing the groaning of their Prophet^{as} and he^{as} was saying: 'My Master^{azwj}! You^{azwj} have seen the narrowness of my^{as} place, and the severity of my^{as} loneliness. So have Mercy upon the weakness of my^{as} position, and my^{as} helplessness, and hasten the capture of my^{as} soul, and do not delay the Answering of my^{as} supplication' – until he^{as} died.

فقال الله جل جلاله لجبرئيل: يا جبرئيل أيطن عبادى هؤلاء الذين غرهم حلمي وأمنوا مكري وعبدوا غيري وقتلوا رسولي أن يقوموا لغضبي أو يخرجوا من سلطاني؟ كيف وأنا المنتقم من عصائي، ولم يخش عقابي، وإني حلفت بعزتي لأجعلهم عبرة ونكالا للعالمين،

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said to Jibraeel^{as}: "O Jibraeel^{as}! Do these servants of Mine, who are deceived by My^{azwj} Forbearance, think that they are safe from My^{azwj} Plan, and they are worshipping other than Me^{azwj}, and they killed My^{azwj} Rasool^{as}, that they would be able to withstand My^{azwj} Wrath, or exit from My^{azwj} Authority? How? And I^{azwj} am the Avenger from the one who disobeys Me^{azwj} and does not fear My^{azwj} Punishment. And I^{azwj} Swear by My^{azwj} Might and My^{azwj} Majestic that I^{azwj} shall Make them an example and a Punishment for the worlds".

فلم يرعهم وهم في عيدهم ذلك إلا بريح عاصف شديدة الحمرة فتحيروا فيها ودعروا منها وتضام بعضهم إلى بعض، ثم صارت الأرض من تحتهم حجر كبريت يتوقد، وأظلمت سحابة سوداء فألقت عليهم كالقبة حمرا يلتهب فذابت أبدانهم كما يذوب الرصاص في النار،

But they were not terrified by that, and they were in the Eid, except by a stormy wind of intense redness. So, they were confused from it, and they panicked from it, and they were joined to each other. Then the ground underneath them became like the sulphuric rock, and they were engulfed by a black cloud. Red embers rained down upon them and their bodies melted like the lead melts in the fire.

فنعوذ بالله تعالى ذكره من غضبه ونزول نعمته، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

Thus, we^{asws} seek Refuge with Allah^{azwj}, elevated is His^{azwj} Mention, from His^{azwj} Wrath, and the Descent of His^{azwj} Curse. And there is no Mighty nor Strength except with Allah^{azwj} the Exalted, the Magnificent".¹⁵⁷

2 - نس: أصحاب الرس هم الذين هلكوا، لأنهم استغنوا الرجال بالرجال، والنساء بالنساء، والرس: نحر بناحية آذربايجان.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁵⁸

3 - مع: معنى أصحاب الرس أنهم نسبوا إلى نحر يقال له الرس من بلاد المشرق، وقد قيل: إن الرس هو البئر، وإن أصحابه رسوا نبيهم بعد سليمان بن داود عليه السلام وكانوا قوما يعبدون شجرة صنوبر يقال لها شاه درخت، كان فرسها يافث بن نوح، فأُنبت لنوح بعد الطوفان، وكان نساؤهم

¹⁵⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 1

¹⁵⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 2

يشغل بالنساء من الرجال، فعذبهم الله عز وجل بريح عاصف شديدة الحرارة، وجعل الأرض من تحتهم حجارة كبريت يتوقد وأظلمت سحابة سوداء مظلمة فانكفت عليهم كالقبة حمرة تلهب فذابت أبدانهم كما يذوب الرصاص في النار.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁵⁹

4 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، وماجيلويه، عن محمد بن أبي القاسم، عن محمد بن علي، عن علي بن العباس، عن جعفر بن محمد البلخي، عن الحسن بن راشد، عن يعقوب بن إبراهيم قال: سأل رجل أبا الحسن موسى عليه السلام عن أصحاب الرس الذين ذكرهم الله من هم ومن هم وأي قوم كانوا؟

By the chin to Al Sadouq, from his father, and Majaylawiya, from Muhammad Bin Abu Al Qasim, from Muhammad Bin Ali, from Ali Bin Al Abbas, from Ja'far Bin Muhammad Al Balkhy, from Al Hassan Bin Rashid, from Yaqoub Bin Ibrahim who said,

'A man asked Abu Al-Hassan Musa^{asws} about the companions of Al-Ras, those whom Allah^{azwj} Mentioned, 'Who are they, and from who are they, and which people were they?'

فقال: كانا رسين: أما أحدهما فليس الذي ذكره الله في كتابه، كان أهله أهل بدو وأصحاب شاة وغنم، فبعث الله تعالى إليهم صالح النبي عليه السلام رسولا فقتلوه، وبعث إليهم رسولا آخر فقتلوه، ثم بعث إليهم رسولا آخر وعضده بولي فقتلوا الرسول، وجاهد الولي حتى أفحمهم،

He^{asws} said: 'There were two Ras's – as for one of them, it isn't the one whom Allah^{azwj} Mentioned in His^{azwj} Book. Its people were the people of the valleys and owner of sheep and livestock. Allah^{azwj} the Exalted Sent the Prophet Salih^{as} to them as a Messenger, but they killed him^{as}, and Sent another Rasool^{as} and they killed him^{as} (as well). Then He^{azwj} Sent another Rasool^{as} and Aided him^{as} with a guardian, so they killed the Rasool^{as} and fought the guardian until he confuted them.

وكانوا يقولون: إلهنا في البحر وكانوا على شفيره، وكان لهم عيد في السنة، يخرج حوت عظيم من البحر في تلك اليوم فيسجدون له، فقال ولي صالح لهم: لا أريد أن تجعلوني ربا، ولكن هل تحبونني إلى ما دعوتكم إن أطاعني ذلك الحوت؟

And they were saying, 'Our god is in the sea!' And they were on its coast, and there used to be a festival for them in the year. A great whale would come out to them from the sea during that day and they would be prostrating to it. The guardian (successor^{as}) of Salih^{as} said to them: 'I do not want you all to make me^{as} a Lord^{azwj}, but will you answer to what I^{as} am calling you towards if that whale were to obey me^{as}?'

فقالوا: نعم، وأعطوه عهدا وميثاق، فخرج حوت ركب على أربعة أحوات، فلما نظروا إليه خروا سجدا، فخرج ولي صالح النبي إليه وقال له: ايتني طوعا أو كرها بسم الله الكريم، فنزل عن أحواته، فقال الولي: ايتني عليهن لئلا يكون من القوم في أمري شك،

They said, 'Yes', and gave him a pact and a covenant. The whale came out riding upon four whales. When they looked at it, they fell down in Sajdah. The successor^{as} of the Prophet Salih^{as} came out and said to it: 'Come to me^{as} willingly or unwillingly in the Name of Allah^{azwj} the Benevolent!' It descended from its whales and the successor^{as} said: 'Come to me^{as} upon these lest the people come to doubt regarding my^{as} affair'.

¹⁵⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 3

فأتى الخوت إلى البر يجرها وتجره إلى عند ولي صالح، فكذبوه بعد ذلك، فأرسل الله إليهم ريحا ففقدتهم في اليم - أي البحر - ومواشيهم، فأتى الوحي إلى ولي صالح بموضع ذلك البر وفيها الذهب والفضة، فانطلق فأخذه ففضه على أصحابه بالسوية على الصغير والكبير.

The whale came to the land, dragging itself to be in the presence of the successor^{as} of Salih^{as}. But they belied him^{as} after that. Allah^{azwj} Send a wind to them which threw them and their cattle into the river, i.e., the sea. The Revelation came to the successor^{as} of Salih of the place of that well, and therein was the gold and silver. So, he^{as} went and took it and distributed it upon his^{as} companions with the fairness, upon the young and the old.

وأما الذين ذكرهم الله في كتابه فهم قوم كان لهم نهر يدعى الرس، وكان فيهم أنبياء كثيرة،

And as for those whom Allah^{azwj} did Mention in His^{azwj} Book, there were a people having a river for them called Al-Ras, and among them were a lot of Prophets^{as}.

فسأله رجل: وأين الرس؟

A man asked, 'And where is Al-Ras?'

فقال: هو نهر بمنقطع آذربيجان، وهو بين حد ارمينية وآذربيجان، وكانوا يعبدون الصليبان، فبعث الله إليهم ثلاثين نبيا في مشهد واحد فقتلوه جميعا، فبعث الله إليهم نبيا وبعث معه ولدا فجاءهم،

He^{asws} said: 'It is a river in a part of Azerbaijan, and it is between the border of Armenia and Azerbaijan, and they were worshipping two crucifixes. Allah^{azwj} Sent thirty Prophets^{as} to them in one city and they killed all of them. Then Allah^{azwj} Sent a Prophet^{as} and Sent a successor^{as} with him^{as}, and they fought (against) them^{as}.

وبعث الله ميكائيل في أوان وقوع الحب والزرع، فأنضب ماءهم فلم يدع عينا ولا نهرا ولا ماء لهم إلا أبيضه وأمر ملك الموت فأمات مواشيهم، وأمر الله الارض فابتلعت ما كان لهم من تبرا وفضة أو آنية فهو لقائنا عليه السلام إذا قام،

And Allah^{azwj} Sent Mikaeel^{as} among assistance in the season of sowing and planting. They evaporated their waterways, and did not leave a spring, nor a river, nor any water for them except dried it, and He^{azwj} Commanded the Angel of death who caused the death of their livestock, and Allah^{azwj} Commanded the ground and it swallowed up whatever was for them from the gold and silver or utensils, so it would (now) be for our^{asws} Qaim^{asws} when he^{asws} rises.

فماتوا كلهم جوعا وعطشا، فلم يبق منهم باقية، وبقي منهم قوم مخلصون فدعوا الله أن ينجيهم بزرع وماشية وماء، ويجعله قليلا لئلا يطغوا، فأجابهم الله إلى ذلك لما علم من صدق نياتهم،

Thus, all of them died of hunger and thirst and there did not remain from them any survivor, and there remained alive from them a (small) group of sincere ones, and they supplicated to Allah^{azwj} to Rescue them with vegetation and livestock and water, and to Make them to be few lest they rebel. Allah^{azwj} Answered them to that when He^{azwj} Knew from the truthfulness of their intentions.

ثم عاد القوم إلى منازلهم فوجدوها قد صارت أعلاها أسفلها، وأطلق الله لهم نهرهم، وزادهم فيه على ما سألوا، فقاموا على الظاهر و الباطن في طاعة الله حتى مضى أولئك القوم وحدث بعد ذلك نسل أطاعوا الله في الظاهر و نافقوه في الباطن، وعصوا بأشياء شتى

Then the people returned to their houses and they found these to have been overturned upside down, and Allah^{azwj} Flowed their river for them and Provided in it upon what they had asked for. They stood upon the apparent and the hidden in obedience of Allah^{azwj} until those people passed away, and a new generation occurred after that, obeying Allah^{azwj} in the apparent and being hypocritical in the hidden, and they disobeyed in various things.

فبعث الله من أسرع فيهم القتل، فبقيت شرذمة منهم فسلط الله عليهم الطاعون فلم يبق منهم أحد، وبقي نهرهم ومنازلهم مائي عام لا يسكنها أحد،

Then Allah^{azwj} Sent the quick killing among them, and there remained Sharzamah from them, and Allah^{azwj} Caused the plague to overcome upon them, and there did not remain anyone from them, and there remained their river and their houses for two hundred years, no one settling in them.

ثم أتى الله تعالى بقوم بعد ذلك فنزلوها وكانوا صالحين، ثم أحدث قوم منهم فاحشة واشتغل الرجال بالرجال والنساء بالنساء فسلط الله عليهم صاعقة فلم يبق منهم باقية.

Then Allah^{azwj} the Exalted came after that with a people and they stayed there and they were righteous. Then another group from them innovated the immoralities and the men pre-occupied with the men, and the women with the women, so Allah^{azwj} Caused the thunderbolt to overcome upon them, and there does not remain any survivor from them".¹⁶⁰

5 - ثو: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: دخلت عليه نسوة فسألته امرأة عن السحق، فقال: حدها حد الزاني، فقالت امرأة: ما ذكر الله عز وجل ذلك في القرآن؟ قال: بلى، قالت: وأين هو؟ قال: هو أصحاب الرس.

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws}, he (the narrator) said, 'Some women entered and asked him^{asws} about the lesbianism. He^{asws} said: 'Its legal Punishment is the legal Punishment of the adulterer'. A woman said, 'Did Allah^{azwj} Mighty and Majestic not Mention that in the Quran?' He^{asws} said: 'Yes'. She said, 'And where is it?' He^{asws} said: 'It is **dweller of the Al-Rass [25:38]**'.¹⁶¹

6 - كا: أبو علي الأشعري، عن الحسن بن علي الكوفي، عن عبيس بن هشام، عن حسين بن أحمد المنقري، عن هشام الصيدلاني (2) عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سأله رجل عن هذه الآية: "كذبت قبلهم قوم نوح وأصحاب الرس" فقال بيده هكذا، فمسح إحداها بالآخرى، فقال: هن اللواتي باللواتي، يعني النساء بالنساء.

Abu Ali Al Ashary, from Al Hassan Bin Ali Al Kufy, from Ubeys Bin Hisham, from Husayn Bin Ahmad Al Minqary, from Hisham Al Saydani,

¹⁶⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 4

¹⁶¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 5

'From Abu Abdullah^{asws}, said, 'A man asked him^{asws} about this Verse: ***They belied before them, the people of Noah, and people of Al-Raas and Samood [50:12]***. He^{asws} said by (gesturing with) his^{asws} hands: 'Like this', and he^{asws} wiped one of them with the other, and he^{asws} said: 'They were the lesbians with the lesbians, meaning the women with the women'.¹⁶²

7 - كنز الفوائد للكرجكي: روي عن ابن عباس في حديث ذكر فيه إتيان رجل جهني إلى رسول الله صلى الله عليه وآله وإسلامه على يده وأنهم تحدثوا يوما في ذكر القبور والجهنمي حاضر فحدثهم أن جهينة بن العوسان أخبره عن أشياخه أن سنة نزلت بهم حتى أكلوا ذخائرهم،

(The book) 'Kunz' of Al karajaky – It is reported by Ibn Abbas in a Hadeeth mentioning in it,

'A man from Jahny came to Rasool-Allah^{saww} and became a Muslim upon his^{saww} hands, and one day they were discussing regarding the grave and the Jahny was present, and he narrated to them that Juhayna Bin Al-Awsan informed him from sheykhs that drought had befallen with them until they had eaten their food store.

فخرجوا من شدة الازل وهم جماعة في طلب النبات فجنهم الليل فأووا إلى مغارة: وكانت البلاد مسبعة وهم لا يعلمون،

So, they went out due to severity of the difficulties and they were a group seeking the vegetation. The night came and they took shelter to a cave; and the area was full of wild animals and they were not knowing'.

قال: فحدثني رجل منهم يقال له مالك، قال: رأينا في الغار أشبالا فخرجنا هاربين حتى دخلنا وهدة من وهاد الأرض بعد ما تباعدنا من ذلك الموضع، فأصبنا على باب الوهدة حجرا مطبقا فتعاونوا عليه حتى قلبناه فإذا رجل قاعد عليه جبة صوف، وفي يده خاتم عليه مكتوب: أنا حنظلة بن صفوان رسول الله،

He said: 'A man from them called Malik narrated to me, he said, 'We saw several lion cubs in the cave, so we went out fleeing until we entered a ravine from the ravines of the earth after we were remote from that place. We found a rock at the door of the ravine blocking it. We assisted each other upon it until we overturned it, and there was a man seated having a woollen coat upon him, and in his hand was a ring upon which was inscribed: 'I am Hanzala Bin Safwan^{as}, a Messenger of Allah^{azwj}'.

وعند رأسه كتاب في صحيفة نحاس فيه: بعثني الله إلى حمير و همدان والعزير من أهل اليمن بشيرا ونذيرا، فكذبوني وقتلوني.

And by his head was a letter in a brass parchment, in it was: 'Allah^{azwj} Sent me^{as} to Humeyr and Hamdan, and Al-Aziz from the people of Al-Yemen as a giver of glad tidings and as a Warner, but they belied me^{as} and killed me^{as}'.

فأعادوا الصخرة على ما كانت عليه في موضعها .

So, they returned the rock upon what it used to be in its place".¹⁶³ (P.s. – Is this a Hadeeth?)

¹⁶² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 6

¹⁶³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 13 H 7

(باب 14) * (قصة شعيا وحيقوق عليهما السلام) *

CHAPTER 14 – STORY OF SHAYA^{as} AND HAYQOUQ^{as}

1 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن جابر، عن الباقر عليه السلام قال: قال علي عليه السلام: أوحى الله تعالى جلت قدرته إلى شعيا عليه السلام إني مهلك من قومك مائة ألف أربعين ألفا من شرارهم وستين ألفا من خيارهم،

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Jabir,

'From Al-Baqir^{asws} having said: 'Ali^{asws} said: 'Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Power, Revealed to Shaya^{as}: "I^{azwj} shall be Destroying from your^{as} people, one hundred and forty thousand from their evil ones and sixty thousands of their good ones!"

فقال عليه السلام: هؤلاء الاشرار فما بال الاخيار ؟ فقال: داهنوا أهل المعاصي فلم يغضبوا لغضبي.

He^{asws} said: 'These are the evil ones, but what is the matter (problem) with the good ones?'
He^{azwj} Said: "They sweet-talked with the disobedient people and they did not get angered to My^{azwj} Wrath!"¹⁶⁴

2 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن وهب بن منبه قال: كان في بني إسرائيل ملك في زمان شعيا وهم متابعون مطيعون لله، ثم إنهم ابتدعوا البدع فأنتاهم ملك بابل وكان بينهم بئسهم بغضب الله عليهم، فلما نظروا إلى مالا قبل لهم من الجنود تابوا وتضرعوا، فأوحى الله تعالى إلى شعيا إني قبلت توبتهم لأصلاح آبائهم، وملكهم كان قرحة بساقه وكان عبدا صالحا، فأوحى الله تعالى إلى شعيا عليه السلام أن مر ملك بني إسرائيل فليعرض وصيته وليستخلف على بني إسرائيل من أهل بيته، فإني قابضه يوم كذا، فليعهد عهده، فأخبره شعيا عليه السلام برسالته تعالى عز وعلا، فلما قال له ذلك أقبل على التضرع والدعاء والبكاء، فقال: اللهم ابتدأني بالخير من أول يوم، وسببته لي، وأنت فيما أستقبل رحائي وثقتي، فلك الحمد بلا عمل صالح سلف مني، وأنت أعلم مني بنفسي، أسألك أن تؤخر عني الموت، وتنسني لي في عمري، وتستعملني بما تحب وترضى، فأوحى الله تعالى إلى شعيا إني رحمت تضرعه، واستجبت دعوته، وقد زدت في عمره خمس عشرة سنة، فعمره فليدأ قرحته بماء الثين فإني قد جعلته شفاء مما هو فيه، وإني قد كفيت به وبني إسرائيل مؤونة عدوهم، فلما أصبحوا وجدوا جنود ملك بابل مصروعين في عسكريهم موتى، لم يفلت منهم أحد إلا ملكهم وخمسة نفر فلما نظروا إلى أصحابهم وما أصابهم كروا منهزمين إلى أرض بابل، وثبت بنو إسرائيل متوازنين على الخير، فلما مات ملكهم ابتدعوا البدع، ودع كل إلى نفسه، وشعيا عليه السلام يأمرهم وينهاهم فلا يتقبلون حتى أهلكهم الله. وعن أنس أن عبد الله بن سلام سأل النبي صلى الله عليه وآله عن شعيا عليه السلام فقال: هو الذي بشر بي وبأنبي عيسى بن مريم عليه السلام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁶⁵

3 - ج، ن، يد: عن الحسن بن محمد النوفلي، عن الرضا عليه السلام فيما احتج على أرباب الملل قال عليه السلام للحائليق: يا نصراني كيف علمك بكتاب شعيا ؟ قال: أعرفه حرفا حرفا، فقال له ولرأس الجالوت: أتعرفان هذا من كلامه: " يا قوم إني رأيت صورة راكب الحمار لا يسا جلايب النور، ورأيت راكب البعير ضوءه مثل ضوء القمر " ؟ فقالا: قد قال ذلك شعيا.

From Al Hassan Bin Muhammad Al Nowfaly,

'From Al-Reza^{asws}, among what he^{asws} argued against the priests of the religions, he^{asws} said to the Catholic: 'O Christian! How is your knowledge with the Book of Shaya^{as}? He said, 'I

¹⁶⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 14 H 1

¹⁶⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 14 H 2

recognise it word by word'. He^{asws} said to him and to Ra's Al-Jalout: 'Do you both recognise this as being from his^{as} speech: 'O people! I^{as} am an image wearing two robes of light riding a donkey, and I^{as} saw a rider of the camel, his radiance was like the radiance of the moon?' They said, 'Shaya^{as} did say that'.

ثم قال عليه السلام: وقال شعيا النبي فيما تقول أنت وأصحابك في التوراة: " رأيت راكبين أضاء لهما الارض أحدهما على حمار والآخر على جمل " فمن راكب الحمار ؟ ومن راكب الجمل ؟

Then he^{asws} said: 'And the Prophet Shaya^{as} said regarding in the Torah, what you and your companions are saying: 'I^{as} saw two riders, the ground had illuminated for them, one of them was upon a donkey and the other upon a camel'. So, who is the rider of the donkey: And who is the rider of the camel?'

قال رأس الجالوت: لا أعرفهما، فخيرني بهما، قال: أما راكب الحمار فعيسى وأما راكب الجمل فمحمد صلى الله عليه وآله، أنكر هذا من التوراة ؟ قال: لا ما أنكره.

Ra's Al-Jalout said, 'I do not recognise them'. He^{asws} said: 'As for the rider of the donkey, it is Isa^{as}, and as for the rider of the donkey, it is Muhammad^{saww}. Are you denying this from the Torah?' He said, 'No, I do not deny it'.

ثم قال الرضا عليه السلام: هل تعرف حيقوق النبي عليه السلام ؟ قال: نعم إني به لعارف، قال: فإنه قال وكتابكم ينطق به: " جاء الله بالبيان من جبل فاران، وامتلات السماوات من تسبيح أحمد وأمته، يحمل خيله في البحر كما يحمل في البر، يأتيها بكتاب جديد بعد خراب بيت المقدس " يعني بالكتاب القرآن، أتعرف هذا وتؤمن به ؟ قال رأس الجالوت قد قال ذلك حيقوق النبي ولا ننكر قوله.

Then Al-Reza^{asws} said: 'Do you recognise the Prophet Hayqouq^{as}? He said, 'Yes, I am a recogniser of him^{as}. He^{asws} said: 'He^{as} said, and your Books speak with it: 'Allah^{azwj} shall Come with the explanation from the mount Faran, and the skies would be filled up from the glorification of Ahmad^{saww} and his^{saww} community. His^{saww} horses will carry in the sea just as they carry in the land. He^{saww} will come to us with a new Book after the ruination of Bayt al-Maqdas' – meaning by the Book, the Quran. Do you recognise this and believe in it?' Ra's Al-Jalout said, 'Hayqouq^{as} the Prophet^{as} had said that, and we do not deny his^{as} words'.¹⁶⁶

¹⁶⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 14 H 3

(باب 15) * (قصص زكريا ويحيى عليهما السلام) *

CHAPTER 15 – STORY OF ZAKARIYYA^{as} AND YAHYA^{as}

الآيات، آل عمران " 3 " هنالك دعا زكريا ربه قال رب هب لي من لدنك ذرية طيبة إنك سميع الدعاء

The Verses – (Surah Aal-e-Imran): ***That is where Zakariyya supplicated to his Lord. He said: 'My Lord! Grant me good offspring from You, surely You are the Hearer of the supplication' [3:38]***

* فناده الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله يشرك يحيى مصدقا بكلمة من الله وسيدا وحضورا ونبيا من الصالحين

So the Angels called out to him as he stood praying in the Prayer Niche: 'Allah Gives you the good news of Yahya verifying a Word from Allah, and is a chief, and chaste, and a Prophet from the righteous ones' [3:39]

* قال رب أنى يكون لي غلام وقد بلغني الكبر وامرأتي عاقر قال كذلك الله يفعل ما يشاء

He said: 'Lord! How can there happen to be a boy for me and old age has reached me and my wife is barren?' He said: "It would be like that! Allah Does whatever He so Desires to" [3:40]

* قال رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا واذكر ربك كثيرا وسبح بالعشي والإبكار 38 – 41.

He said: 'My Lord! Make a Sign to be for me'. He Said: "Your Sign is that you should not speak to the people for three days except by gestures; and remember your Lord much and Glorify Him in the evening and the morning" [3:41]

مریم " 19 " كهيعص

(Surah) Maryam^{as}: ***Kaf Ha Ya Ayn Suad [19:1]***

* ذكر رحمة ربك عبده زكريا

Mention the Mercy of your Lord unto His servant Zakariyya [19:2]

* إذ نادى ربه نداء خفيا

When he called out to his Lord, a secretive calling [19:3]

* قال رب إني وهن العظم مني واشتعل الرأس شيئا ولم أكن بدعائك رب شقيا

He said: 'My Lord! Surely the bones have weakened from me, and the head shines with grey hair, and I have not been unfortunate in my supplication You, Lord!' [19:4]

* وإني خفت الموالي من ورائي وكانت امرأتي عاقرا فهب لي من لدنك وليا

And I fear my successors from after me, and my wife is barren, therefore Grant me an heir from You [19:5]

* يرثني ويرث من آل يعقوب واجعله رب رضيا

Who would inherit me and inherit from the Progeny of Yaqoub, and Make him, my Lord, the one whom You are well Pleased with' [19:6]

* يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم نجعل له من قبل سميا

(The Angel said): 'O Zakariyya! We Give you glad tidings of a boy whose name shall be Yahya. We have not Made it to be a name from before (for anyone else)' [19:7]

* قال رب أنى يكون لي غلام وكانت امرأتي عاقرا وقد بلغت من الكبر عتيا

He said: "Lord! How can there happen to be a son for me and my wife was sterile, and I have reached infirmity from old age?" [19:8]

* قال كذلك قال ربك هو علي هين وقد خلقتك من قبل ولم تك شيئا

He said: 'Like that (it shall be). Your Lord Says: "It is easy upon Me, and I have Created you from before and you were not a thing" [19:9]

* قال رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاث ليال سويا

He said: 'Lord! Make a Sign to be for me!' He Said: "Your Sign is, you will not speak to the people for three consecutive nights" [19:10]

* فخرج على قومه من المحراب فأوحى إليهم أن سبحوا بكرة وعشيا

So he went out to his people from the prayer niche, and he revealed to them that they should be Glorifying (Allah) morning and evening [19:11]

* يا يحيى خذ الكتاب بقوة وآتيناه الحكم صبيا

"O Yahya! Grab the Book with strength"; and We Gave him the Wisdom as a boy [19:12]

* وحنانا من لدنا وزكوة وكان تقيا

And tenderness from Us and purity, and he was pious [19:13]

* وبرا بوالديه ولم يكن جبارا عصيا

And rightful with his parents, and he was not insolent, disobedient [19:14]

* وسلام عليه يوم ولد ويوم يموت ويوم يبعث حيا 1 - 15.

And peace be on him on the day he was born, and on the day he died, and on the day he would be Resurrected alive [19:15]

الانبياء " 21 " وذكريا إذ نادى ربه رب لا تدبرني فردا وأنت خير الوارثين

(Surah) Al Anbiyaa: ***And Zakariyya, when he called out to his Lord: 'Lord! Do not leave me as an individual, and you are the best of the inheritors [21:89]***

* فاستجبنا له ووهبنا له يحيى وأصلحنا له زوجه إنهم كانوا يسارعون في الخيرات ويدعوننا رغبا ورهبا وكانوا لنا خاشعين 89 و 90.

So We Answered him and Gifted Yahya to him and We Corrected his wife for him. They were being swift in the good deeds and supplicating to Us, hoping and fearing, and they were humble to Us [21:90]

1 - فس: " وأصلحنا له زوجه " قال: كانت لا تحيض فحاضت.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁶⁷

2 - ن: ماجيلويه، عن علي، عن أبيه، عن الريان بن شبيب قال: دخلت على الرضا عليه السلام في أول يوم من المحرم، فقال: يا ابن شبيب أصائم أنت؟ قلت: لا، فقال: إن هذا اليوم هو اليوم الذي دعا فيه زكريا عليه السلام ربه فقال: " رب هب لي من لدنك ذرية طيبة إنك سميع الدعاء "

Majaylawiya, from Ali, from his father, from Al Rayan Bin Shabeeb who said,

'I went to see Al-Reza^{asws} during the first day of Muharram. He^{asws} said: 'O Ibn Shabeeb! Are you fasting?' I said, 'No'. He^{asws} said: 'This day, it is the day during which Zakariyya^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj}: ***He said: 'My Lord! Grant me good offspring from You, surely You are the Hearer of the supplication' [3:38].***

فاستجاب الله له وأمر الملائكة فنادت زكريا وهو قائم يصلي في المحراب " إن الله يمشرك بك يحيى " فمن صام هذا اليوم ثم دعا الله عز وجل استجاب الله له كما استجاب لزكريا عليه السلام.

Allah^{azwj} Answered to him^{as} and Commanded the Angels, ***So the Angels called out to him as he stood praying in the Prayer Niche: 'Allah Gives you the good news of Yahya s' [3:39].*** So, the one who fasts this day then supplicates to Allah^{azwj} Mighty and Majestic, it will be Answered for him just as it was Answered for Zakariyya^{as}.¹⁶⁸

3 - كا: علي بن محمد، عن بعض أصحابه، عن محمد بن سنان، عن أبي سعيد المكاربي عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قلت: ما عني الله تعالى بقوله في يحيى: " وحنانا من لدنا وزكوة "؟ قال: تخنن الله،

Ali Bin Muhammad, from one of his companions, from Muhammad Bin Sinan, from Abu Saeed Al Makary, from Abu Hamza,

¹⁶⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 1

¹⁶⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 2

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said, 'I said, 'What does Allah^{azwj} Mean by His^{azwj} Words regarding Yahya^{as}: **And tenderness from Us and purity, [19:13]?**' He^{asws} said: 'Allah^{azwj} was Tender (with him^{as})'.

قال: قلت: فما بلغ من تخنن الله عليه؟ قال: كان إذا قال: يا رب قال الله عز وجل له: لبيك يا يحيى.

He (the narrator) said, 'I said, 'So what reached from the Tenderness of Allah^{azwj} upon him^{as}?' He^{asws} said: 'It was so that whenever he^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said to him^{as}: 'Here I^{azwj} am, O Yahya^{as}'''.¹⁶⁹

4 - لى: القطان، عن محمد بن سعيد بن أبي شحمة، عن عبد الله بن سعيد بن هاشم القناني، عن أحمد بن صالح، عن حسان بن عبد الله الواسطي، عن عبد الله بن لبيعة، عن أبي قبيل، عن عبد الله بن عمر قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: كان من زهد يحيى بن زكريا عليه السلام أنه أتى بيت المقدس فنظر إلى المجتهدين من الاحبار والرهبان عليهم مدارع الشعر، و برانس الصوف، وإذا هم قد خرقوا تراقيهم وسلخوا فيها السلاسل وشدوها إلى سوازي المسجد،

Al Qatan, from Muhamad Bin Saeed Bin Abu Shama, from Abdullah Bin Saeed Bin Hashim Al Qanany, from Ahmad bin salih, from Hasan Bin Abdullah Al Waisty, from Abdullah Bin Lahaya, from Abu Qabeel, from Abdullah Bin Umar who said,

“Rasool-Allah^{saww} said: 'Who is more ascetic than Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}. He^{as} came to Bayt Al-Maqdas and looked at the diligent ones from the monks and the rabbis, upon them were furry coats and a woollen hood, and they had tied chains around their necks and fastened themselves to the pillars of the Masjid.

فلما نظر إلى ذلك أتى أمه فقال: يا أمه انسجي لي مدرعة من شعر وبرنسا من صوف حتى آتي بيت المقدس فأبى عبد الله مع الاحبار والرهبان، فقالت له أمه: حتى يأتي نبي الله وأوامره في ذلك،

When he^{as} looked at that, he^{as} went over to his^{as} mother and said: 'O mother! Knit for me a coat of fur and a woollen hood, until I^{as} go to Bayt Al-Maqdas and worship Allah^{azwj} along with the monks and the Rabbis'. His^{as} mother said to him^{as}, '(Wait) until the Prophet^{as} of Allah^{azwj} comes and I seek his^{as} instructions regarding that'.

فلما دخل زكريا عليه السلام أخبرته بمقالة يحيى، فقال له زكريا: يا بني ما يدعوك إلى هذا وإنما أنت صبي صغير؟ فقال له: يا أبه أما رأيت من هو أصغر سنا مني قد ذاق الموت؟ قال: بلى،

When Zakariyya^{as} came, she informed him^{as} of the speech of Yahya^{as}. Zakariyya^{as} said to him^{as}: 'O my^{as} son^{as}! What called you to this, and rather you^{as} are a young child' He^{as} said to him^{as}: 'O father^{as}! But have you^{as} not seen one who is younger in age than me^{as}, and the death had come to him?' He^{as} said: 'Yes'.

ثم قال لأمه: انسجي له مدرعة من شعر، وبرنسا من صوف، ففعلت فتدرع المدرعة على بدنه، ووضع البرنس على رأسه، ثم أتى بيت المقدس فأقبل يعبد الله عز وجل مع الاحبار حتى أكلت مدرعة الشعر لحمه،

¹⁶⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 3

Then he^{as} said to his^{as} mother: 'Weave a furry coat for him^{as} and a woollen hood'. So she did. Then he^{as} wore the coat upon his^{as} body and placed the hood upon his^{as} head, then went to Bayt al-Maqdas, and went on to worship Allah^{azwj} Mighty and Majestic to the extent that the furry coat ate into his^{as} flesh.

فنظر ذات يوم إلى ما قد نخل من جسمه فبكى، فأوحى الله عز وجل إليه: يا يحيى أتبكي مما قد نخل من جسمك؟ وعزني وجلالي لو اطلعت إلى النار اطلاعة لتدرعت مدرعة الحديد فضلا عن المنسوج، فبكى حتى أكلت الدموع لحم خديه، وبدأ للنظرين أضراره فبلغ ذلك أمه فدخلت عليه وأقبل زكريا عليه السلام واجتمع الاحبار والرهبان فأخبروه بذهاب لحم خديه، فقال: ما شعرت بذلك،

Then, one day he^{as} looked at what had dissolved from his^{as} body, and he^{as} cried. So Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto him^{as}: "O Yahya^{as}! Are you^{as} crying from what has melted from your^{as} body?" So he^{as} cried until the tears ate into the flesh of his^{as} cheeks, and his^{as} teeth appeared to the beholders. So (the news of) that reached his^{as} mother, and Zakariyya^{as} came and gathered the monks and the rabbis, and they informed him^{as} of the going away of the flesh of his^{as} cheeks. So he (Yahya^{as}) said: 'I^{as} was not aware of that'.

فقال زكريا عليه السلام: يا بني ما يدعوك إلى هذا؟ إنما سألت ربي أن يهبك لي لتقر بك عيني، قال: أنت أمرتني بذلك يا أبة، قال: و متى ذلك يا بني؟ قال: ألسنت القائل: إن بين الجنة والنار لعقبة لا يجوزها إلا البكاؤون من خشية الله؟ قال: بلى، فجد واجتهد وشأنك غير شأني،

Zakariyya^{as} said: 'O my^{as} son^{as}! What called you to this? But rather, I^{as} had asked My^{as} Lord^{azwj} to Grant you^{as} to me^{as} for my^{as} eyes to be delighted with you^{as}!' He^{as} said: 'You^{as} instructed me^{as} with that, O father^{as}!' He^{as} said: 'And when was that, O my^{as} son^{as}?' He^{as} said: 'Isn't it the saying that between the Paradise and the Fire there is such an obstacle which none can cross over it except the weepers from the fear of Allah^{azwj}?' He^{as} said: 'Yes, therefore strive and be diligent, and your^{as} pre-occupation is other than my^{as} pre-occupation'.

فقام يحيى فنفض مدرعته فأخذته أمه، فقالت: أتأذن لي يا بني أن أتخذ لك قطعتي لبود تواربان أضرارك وتنشفان دموعك؟ فقال لها: شأنك، فاتخذت له قطعتي لبود تواربان أضراره وتنشفان دموعه حتى ابتلتا من دموع عينيه

Yahya^{as} arose and shook his^{as} coat. His^{as} mother took it and she said, 'Will you^{as} allow me, O my son^{as}, that I take two pieces of wood and cover the exposure of your^{as} teeth, and wipe your^{as} tears?' He^{as} said to her: 'Up to you'. So she took two pieces of wood to cover the exposure of his^{as} teeth, and wiped his^{as} tears, and he^{as} cried until he was tired from the tears of his^{as} eyes.

فحسر عن ذراعيه، ثم أخذهما فعصرهما فتحدر الدموع من بين أصابعه، فنظر زكريا عليه السلام إلى ابنه وإلى دموع عينيه فرفع رأسه إلى السماء فقال: اللهم إن هذا ابني وهذه دموع عينيه وأنت أرحم الراحمين.

Then he^{as} took off his^{as} coat and squeezed it on his^{as} forearms, and the tears rolled from between his^{as} fingers. Zakariyya^{as} looked at his^{as} son^{as}, and at the tears or his^{as} eyes, so he^{as} raised his^{as} head towards the sky and said: 'O Allah^{azwj}! This is my^{as} son^{as}, and these are his^{as} tears of his^{as} eyes, and You^{azwj} are the most Merciful of the merciful ones!'

وكان زكريا عليه السلام إذا أراد أن يعظ بني إسرائيل يلتفت يمينا وشمالا فإن رأى يحيى عليه السلام لم يذكر حنة ولا نارا، فجلس ذات يوم يعظ بني إسرائيل وأقبل يحيى قد لف رأسه بعباءة فجلس في غمار الناس والتفت زكريا عليه السلام يمينا وشمالا فلم ير يحيى

And it was so that Zakariyya^{as}, whenever he^{as} wanted to preach to the Children of Israel, turned right and left, so if he^{as} saw Yahya^{as}, he^{as} would neither mention Paradise nor Fire. One day he^{as} was seated preaching to the Children of Israel and Yahya^{as} came over, and he^{as} had wrapped his^{as} head with a cloak, and he^{as} among the crowd of the people, and Zakariyya^{as} turned right and left, but did not see Yahya^{as}.

فأنشأ يقول: حدثني حبيبي جبرئيل عليه السلام عن الله تبارك وتعالى أن في جهنم جبلا يقال له السكران، في أصل ذلك الجبل واد يقال له الغضبان لغضب الرحمن تبارك وتعالى، في ذلك الوادي جب قامته مائة عام، في ذلك الجب توابيت من نار، في تلك التوابيت صناديق من نار، وثياب من نار، وسلاسل من نار، وأغلال من نار،

He^{as} began by saying: 'My^{as} beloved Jibraeel^{as} narrated to me^{as}, from Allah^{azwj} Blessed and Exalted that in Hell there is a mountain called Al-Sakran, and at the base of that mountain there is a valley called Al-Gazban, due to the Wrath (Gazab) of the Beneficent Blessed and Exalted. In that valley there is a pit the depth of which is of a hundred years. In that pit there are coffins of fire. In those coffins there are boxes of fire, and clothes of fire, and chains of fire, and shackles of fire'.

فرجع يحيى عليه السلام رأسه فقال: واغفلتاه من السكران، ثم أقبل هائما على وجهه، فقام زكريا عليه السلام من مجلسه فدخل على أم يحيى فقال لها: يا أم يحيى قومي فاطلي يحيى فيني قد تخوفت أن لا نراه إلا وقد ذاق الموت،

Yahya^{as} raised his^{as} head and said: 'Alas, the heedlessness from Al-Sakran!' Then he^{as} fell upon his^{as} face. So Zakariyya^{as} arose from his^{as} gathering and went to the mother of Yahya^{as} and said to her: 'O mother of Yahya^{as}! Arise and seek Yahya^{as}, for I^{as} fear that we will not see him^{as} except and he^{as} has tasted the death'.

فقامت فخرجت في طلبه حتى مرت بفتيان من بني إسرائيل فقالوا لها: يا أم يحيى أين تريدين؟ قالت: أريد أن أطلب ولدي يحيى، ذكرت النار بين يديه فهام على وجهه،

She arose and went out in seeking Yahya^{as}, until she passed by two youths from the Children of Israel, and they said to her, 'O mother of Yahya^{as}! Where are you intending (to go to)?' She said, 'I want to seek my son^{as} Yahya^{as}. The Fire was mentioned in front of him^{as}, so he^{as} fell upon his^{as} face'.

فمضت أم يحيى والفتية معها حتى مرت براعي غنم فقالت له: يا راعي هل رأيت شابا من صفته كذا وكذا؟ فقال لها: لعلك تطلبين يحيى بن زكريا؟ قالت: نعم ذاك ولدي، ذكرت النار بين يديه فهام على وجهه،

Then the mother of Yahya^{as} went and the youths were with her, until she passed by a shepherd of sheep, and she said to him, 'O shepherd! Did you see a youth of such and such a description?' He said to her, 'Perhaps you are seeking Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}?' She said, 'Yes, that is my son^{as}. The Fire was mentioned in front of him^{as}, so he^{as} fell upon his^{as} face'.

قال: إني تركته الساعة على عقبة ثنية كذا وكذا، ناقعا قدميه في الماء، رافعا بصره إلى السماء يقول: "وعزتك مولاي لاذقت بارد الشراب حتى أنظر إلى منزلي منك "

He said, 'I left him^{as} a while ago being at such and such a place, soaking his^{as} feet in the water, raising his^{as} sight towards the sky saying: 'By Your^{azwj} Mighty, O my^{as} Master^{azwj}! I will not taste the coolness of the drink until I^{as} look at my^{as} position from You^{azwj}!'

فأقبلت أمه فلما رآته أم يحيى دنت منه فأخذت برأسه فوضعت بين ثدييها وهي تناشده بالله أن ينطلق معها إلى المنزل فانطلق معها حتى أتى المنزل، فقالت له أم يحيى: هل لك أن تخلع مدرعة الشعر وتلبس مدرعة الصوف فإنه ألين ؟

Then his^{as} mother came over. So, when the mother of Yahya^{as} saw him^{as}, she approached him^{as} and seized him^{as} by his^{as} head and placed him^{as} in front of her, and she was adjuring him^{as} by Allah^{azwj}, to go with her to the house. So he^{as} went with her until she came to the house, and his^{as} mother said to him^{as}, 'Can it be for you^{as} that you^{as} remove the furry coat and wear the woollen coat, for it is softer?'

ففعل، وطبخ له عدس فأكل واستوفى فنام فذهب به النوم فلم يقم لصلاته، فنودي في منامه: يا يحيى بن زكريا أردت دارا خيرا من داري وجوارا خيرا من جوارى ؟ فاستيقظ فقام فقال: يا رب أقلني عثرتي، إلهي فوعزتك لا أستظل بظل سوى بيت المقدس،

He^{as} did so, and she cooked lentils for him^{as}. So he^{as} ate and was satiated, and he^{as} slept. But the sleep overcame him^{as} and he^{as} did not wake up for his^{as} Salat. His^{as} mother called out to him^{as} in his^{as} sleep, 'O Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}! Do you^{as} want a house better than my house, and a neighbourhood better than my neighbourhood?' So he^{as} woke up and arose, and he^{as} said: 'O Lord^{azwj}! I^{as} stumble and I^{as} lost. My^{as} God! By Your^{azwj} Might! I^{as} will not shade with a shade apart from Bayt al-Maqdas'.

وقال لامه: ناوليني مدرعة الشعر فقد علمت أنكما ستورداني المهالك، فتقدمت أمه فدفعت إليه المدرعة و تعلقته به، فقال لها زكريا: يا أم يحيى دعيه فإن ولدي قد كشف له عن قناع قلبه ولن ينتفع بالعيش،

And his^{as} mother said, 'Give me the furry coat, for you two would return me to the destruction'. So his^{as} mother came forward and handed over the coat to him^{as}, and she was concerned with him^{as}. Zakariyya^{as} said to her: 'O mother of Yahya^{as}! Leave him^{as}, for my^{as} son^{as} is such that the covering from his^{as} heart has been removed, and he^{as} will never benefit from living'.

فقام يحيى عليه السلام فلبس مدرعته ووضع البرنس على رأسه، ثم أتى بيت المقدس فجعل يعبد الله عزوجل مع الاحبار حتى كان من أمره ما كان.

So, Yahya^{as} arose and wore his^{as} coat, and placed the hood upon his^{as} head, then went to Bayt Al-Maqdas, and went on to worship Allah^{azwj} Mighty and Majestic along with the rabbis until it was from his^{as} matter what was¹⁷⁰.

5 - من خط الشهيد قدس سره نقلا من كتاب زهد الصادق عنه عليه السلام قال: بكى يحيى بن زكريا عليه السلام حتى ذهب لحم خديه من الدموع، فوضع على العظم لبودا يجري عليها الدموع، فقال له أبوه: يا بني إني سألت الله تعالى أن يهبك لي لتقر عيني بك،

¹⁷⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 4

From the handwriting of the martyr, copied from Kitab Al Zohad,

'Al-Sadiq^{asws} said: 'Yahya Bin Zakariyya^{as} cried to the extent that the flesh of his^{as} cheeks went (thinned) from the tears, so he^{as} placed a bandage upon the bone, the tears would flow upon it. His^{as} father^{as} said to him^{as}: 'O my^{as} son^{as}! I^{saww} asked Allah^{azwj} the Exalted to Gift you^{as} to me^{as} in order to delight my^{as} eyes by you^{as}'.

فقال: يا أبة إن علي نيران رينا معاثر لا يجوزها إلا البكاؤون من خشية الله عزوجل، وأتخوف أن آتيتها فأزل منها، فبكي زكريا عليه السلام حتى غشي عليه من البكاء.

He^{as} said: 'O father^{as}! Upon the fires of our^{as} Lord^{azwj} there are stumbling blocks. None will cross it except the ones crying from the fear of Allah^{azwj} Mighty and Majestic, and I^{as} am scared that I^{as} would come to it and slip from it'. So, Zakariyya^{as} wept until there was faintness upon him^{as} from the crying".¹⁷¹

6 - فس: أبي، عن حنان بن سدير، عن عبد الله بن الفضل الحمداي، عن أبيه، عن جده، عن أمير المؤمنين عليه السلام قال: مر عليه رجل عدو لله ولرسوله فقال: "فما بكت عليهم السماء والأرض وما كانوا منظرين"

My father, from Hanan Bin Sudey, from Abdullah Bin al Fazl Al Hamdany, from his father, form his grandfather,

'From Amir Al Momineen^{asws}, he (the narrator) said, 'A man from the enemies of Allah^{azwj} and His^{azwj} Rasool^{saww} passed by him^{asws}, so he^{asws} said: ***'So the sky and the earth did not weep upon them, nor were they Respited [44:29]'***.

ثم مر عليه الحسين بن علي عليهما السلام فقال: لكن هذا لتبكين عليه السماء والأرض، وقال: وما بكت السماء والأرض إلا على يحيى بن زكريا والحسين بن علي عليهما السلام.

Then Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws} passed by him^{asws}, so he^{asws} (Amir Al-Momineen^{asws}) said: 'But this is the one^{asws} upon whom the sky and the earth will be weeping'. And he^{asws} said: 'And the sky and the earth will not weep upon anyone except for Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, and Al-Husayn Bin Ali^{asws}'.¹⁷²

7 - ب: عنهما، عن حنان، عن الصادق عليه السلام قال: زوروا الحسين عليه السلام ولا تحفوه فإنه سيد شباب الشهداء، وسيد شباب أهل الجنة، وشبيه يحيى بن زكريا عليه السلام، وعليهما بكت السماء والأرض.

From them both, from Hanan,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Visit (perform Ziyarah) of Al-Husayn^{asws} do not neglect it, for he^{asws} is the Chief of the youths of the martyrs, and Chief of the youths of the people of Paradise, and his^{as} resemblance is Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, and upon them both^{as}, the sky and the earth wept".¹⁷³

¹⁷¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 5

¹⁷² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 6

¹⁷³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 7

8 - كا: علي عن أبيه، عن النوفلي، عن السكوني، عن أبي عبد الله عليه السلام إن أمير المؤمنين عليه السلام كان يقرأ: " وإني خفت الموالي من ورائي " يعني أنه لم يكن له وارث حتى وهب الله له بعد الكبر.

Ali, from his father, from Al Nowfaly, from Al Sakuny,

'From Abu Abdullah^{asws}: 'Amir Al-Momineen^{asws} was reciting: **And I fear my successors from after me, and my wife is barren, [19:5]** – Meaning that he (Zakariyya^{as}) did not have an inheritor for himself^{as} until Allah^{azwj} Granted for him^{as} after the old age".¹⁷⁴

9 - فر: سهل بن أحمد الدينوري معننا عن أبي عبد الله عليه السلام وساق الحديث في أحوال القيامة إلى أن قال: ثم ينادي المنادي وهو جبرئيل عليه السلام: أين فاطمة بنت محمد؟ أين خديجة بنت خويلد؟ أين مريم بنت عمران؟ أين آسية بنت مزاحم؟ أين أم كلثوم أم يحيى بن زكريا؟ فيقمن.

Sahl Bin Ahmad Al Deynowry,

'From Abu Abdullah^{asws}, and continued the Hadeeth regarding the situation of Al-Qiyamah up to he^{asws} said: 'Then the Caller will call out, and he is Jibraeel^{as}: 'Where is (Syeda) Fatima^{asws} daughter^{asws} of Muhammad^{saww}? Where is (Syeda) Khadeeja^{asws} daughter^{asws} of Khuwaylid? Where is (Syeda) Maryam^{as} daughter^{as} of Imran^{as}? Where is (Syeda) Aasiya^{as} daughter of Mazaham? Where is (Syeda) Kulsoom^{as} mother of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}? So, they^{as} will stand".¹⁷⁵

10 - فس: "هناك دعا زكريا ربه قال رب هب لي من لدنك ذرية طيبة إنك سميع الدعاء* فنادته الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله يبشرك بيحيى مصدقا بكلمة من الله وصدورا ونبياً من الصالحين" الحضور: الذي لا يأتي النساء " قال رب أنى يكون لي غلام وقد بلغني الكبر وامرأى عاقر " والعاقر التي قد يمست من الحيض " قال كذلك الله يفعل ما يشاء قال " زكريا: " رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاثة أيام " وذلك أن زكريا ظن أن الذين بشروه هم الشياطين " قال رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا " فغرس ثلاثة أيام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁷⁶

11 - ن، ل: ابن الوليد، عن سعد، عن أحمد بن حمزة الاشعري، عن ياسر الخادم قال: سمعت الرضا عليه السلام يقول: إن أوحش ما يكون هذا الخلق في ثلاثة مواطن: يوم يلد فيخرج من بطن أمه فيرى الدنيا، ويوم يموت فيعابن الآخرة وأهلها، ويوم يبعث فيرى أحكاما لم يرها في دار الدنيا،

Ibn Al Waleed, from Sa'ad, from Ahmad Bin Hamza Al Ashary, from Yasser Al Khadim who said,

'I heard Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws} saying: 'The loneliest (time) for these creatures (people) is during three times – The day of birth and he comes out from the belly of his mother so he sees the world; and the day he dies, so he sees the Hereafter and its inhabitants; and the day he is Resurrected alive, so he sees Judgements that he never saw in the house of the world.

وقد سلم الله على يحيى في هذه الثلاثة المواطن وآمن روعته فقال: " وسلام عليه يوم ولد ويوم يموت ويوم يبعث حيا " وقد سلم عيسى بن مريم عليه السلام على نفسه في هذه الثلاثة المواطن فقال: " والسalam علي يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حيا ".

¹⁷⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 8

¹⁷⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 9

¹⁷⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 10

And Allah^{azwj} Mighty and Majestic had Sent Peace upon Yahya^{as} in these three times and Settled his^{as} fear, so He^{azwj} Said: ***And peace be on him on the day he was born, and on the day he died, and on the day he would be Resurrected alive [19:15].*** And Isa^{as} Bin Maryam^{as} has send Peace upon himself^{as} in these three times, so he^{as} Said: ***And the Peace was upon me on the day I was born, and on the day I die, and on the day I am Resurrected alive [19:33]***".¹⁷⁷

12 - ما: ابن الصلت، عن ابن عقدة، عن الحسن بن القاسم، عن ثبير بن إبراهيم، عن سليم بن بلال المدني، عن الرضا، عن أبيه، عن جعفر بن محمد، عن آبائه عليهم السلام إن إبليس كان يأتي الأنبياء من لدن آدم عليه السلام إلى أن بعث الله المسيح عليه السلام يتحدث عندهم ويسألهم، ولم يكن بأحد منهم أشد أنسا منه ييحيى بن زكريا عليه السلام،

Ibn Al Salt, from Ibn Aqada, from Al Hassan Bin Al Qasim, from Subeyr Bin Ibrahim, from Suleyn Bin Bilal Al Madany,

'From Al-Reza^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, from Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} forefathers: 'Iblees^{la} used to come to the Prophets^{as} since Adam^{as} up to (the time) Allah^{azwj} Sent the Messiah^{as}, discusses with them^{as} and asking them^{as}, and he^{la} did not happen to be more intensely familiar than with Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}.

فقال له ييحيى: يا بامرة إن لي إليك حاجة، فقال له: أنت أعظم قدرا من أن أردك بمسألة فسلي ما شئت، فإني غير مخالفك في أمر تريده، فقال ييحيى: يا بامرة أحب أن تعرض علي مصائدك وفخوخك التي تصطاد بها بني آدم، فقال له إبليس: حبا وكرامة، وواعده لغد،

Yahya^{as} said to him^{la}: 'O Abu Murra^{la}! There is a need for me^{as} to you^{la}'. He^{la} said to him^{as}, 'You^{as} are of a greater worth than for I^{la} to give you^{as} any problems, but ask me^{la} whatever you^{as} like, for I^{la} will not oppose you^{as} in any matter you^{as} want'. Yahya^{as} said: 'O Abu Murra^{la}! Display unto me^{as} your^{la} traps and your^{la} lures which you^{la} trap the sons of Adam^{as} with'. Iblees^{la} said to him^{as}, 'Love and prestige', and made an appointment with him^{as} for the next morning.

فلما أصبح ييحيى عليه السلام قعد في بيته ينتظر الموعد وأغلق عليه الباب إغلاقا فما شعر حتى ساواه من خوخة كانت في بيته، فإذا وجهه صورة وجه القرد، وجسده على صورة الخنزير، وإذا عيناه مشقوقتان طولا، وإذا أسنانه وفمه مشقوق طولا عظما واحدا بلا ذقن ولا لحية، وله أربعة أيد: يدان في صدره ويدان في منكبيه،

When it was morning Yahya^{as} sat in his^{as} house awaiting the appointment and closed the door with a lock. He^{as} was not away until he^{as} was even from a skylight which was in his house, and there was a face in the image of the face of the monkey, and his^{la} body was upon an image of the pig, and his^{la} eyes were two long splits, and there his^{la} teeth and his mouth was one long large slip without any chin nor a beard, and for him^{la} were four hands – two hands in his^{la} chest, and two hands in his^{la} shoulder.

وإذا عراقيه قوامه، و أصابعه خلفه، وعليه قباء وقد شد وسطه بمنطقة فيها خيوط معلقة بين أحمر وأصفر وأخضر وجميع الألوان، وإذا بيده جرس عظيم، وعلى رأسه بيضة، وإذا في البيضة حديد معلقة شبيهة بالكلاب،

¹⁷⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 11

And his^{la} veins were protruding at the front and his^{la} fingers were behind him^{la}, and upon him was a coat and his^{la} waist had been tightened with a belt wherein were hanging threads, between the red and the yellow and green and the entirety of the colours, and in his^{la} hand was a large bell, and upon his^{la} head was a helmet, and in the helmet were iron figurines resembling with the dogs.

فلما تأمله يحى عليه السلام قال له: ما هذه المنطقة التي في وسطك؟ فقال: هذه الجوسية، أنا الذي سننتها وزينتها لهم،

When Yahya^{as} contemplated it, said to him^{la}: 'What is this belt which is in your^{la} waist?' He^{la} said to him^{as}, 'This is the fire worshipping. I^{la} am the one who cursed it and adorned it for them'.

فقال له: فهاهذه الخيوط الالوان؟ قال له: هذه جميع أصباغ النساء، لا تزال المرأة تصبغ الصبغ حتى تقع مع زوجها، فأفتتن الناس بها،

He^{as} said to him^{la}: 'What are these colourful threads?' He^{la} said to him^{as}, 'These are the entirety of the colours of the women. The woman does not cease to be dyed the dyeing until she falls with its colour, and I^{la} tempt the people by her'.

فقال له: فما هذا الجرس الذي بيدك؟ قال: هذا مجمع كل لذة من طنبور و بربط ومعزفة وطبل وناي وصرناي، وإن القوم ليجلسون على شراهم فلا يستلذونه فأحرك الجرس فيما بينهم فإذا سمعوه استخفهم الطرب، فمن بين من يرقص ومن بين من يفرق أصابعه، ومن بين من يشق ثيابه،

He^{as} said to him^{la}: 'What is this bell which is in your^{la} hand?' He^{la} said, 'This is a collection of all pleasures from the lutes, and violins, and guitars, and drums, and flutes and trumpets (musical instruments), and that the people tend to be sitting upon their drinks, so I^{la} move (sound) the bell in what is between them, and when they hear it, the music makes them light-headed; and between them is one who dances, and between them is one who clicks his fingers, and between them is one who rips off his clothes'.

فقال له: وأي الاشياء أقر لعينك؟ قال النساء هن فخوحي ومصائدي، فإني إذا اجتمعت علي دعوات الصالحين ولعناتهم صرت إلى النساء فطابت نفسي بهن،

He^{as} said to him^{la}: 'And which things are most delightful to your^{la} eyes?' He^{la} said, 'The women. They are my^{la} lures and my^{la} traps, for I^{la}, when there gather upon me^{la} the (negative) supplications of the righteous and their curses, I^{la} go to the women and my^{la} self feels good with them'.

فقال له يحى عليه السلام: فما هذه البيضة التي على رأسك؟ قال: بها أتوقى دعوة المؤمنين،

Yahya^{as} said to him^{la}: 'What is this helmet which is upon your^{la} head?' He^{la} said, 'By it I^{la} defend against the (negative) supplications of the Momineen'.

قال: فما هذه الحديدية التي أرى فيها؟ قال: بهذه أقلب قلوب الصالحين.

He^{as} said: 'What is this iron which I^{as} see in it?' He^{la}, 'With these I^{la} overturn the hearts of the righteous'.

قال يحيى عليه السلام: فهل ظفرت بي ساعة قط ؟ قال: لا، ولكن فيك خصلة تعجبني

Yahya^{as} said: 'Have you^{la} ever won against me^{as} even for a moment, at all?' He^{la} said, 'No, but in you^{as} there is a quality which astounds me^{la}'.

قال يحيى: فما هي ؟ قال: أنت رجل أكل، فإذا أفطرت أكلت وبشمت فيمنعك ذلك من بعض صلاتك وقيامك بالليل، قال يحيى عليه السلام: فإني أعطي الله عهداً ألا أشبع من الطعام حتى ألقاه، قال له إبليس: وأنا أعطي الله عهداً أني لا أنصح مسلماً حتى ألقاه ثم خرج فما عاد إليه بعد ذلك.

Yahya^{as} said: 'What is it?' He^{la} said, 'You^{as} are a gluttonous man. When you^{as} are not fasting, you^{as} eat to satiation, and that prevents you from some of your^{as} Salat and your^{as} standing at night'. Yahya^{as} said to him^{la}: 'I^{as} hereby give Allah^{azwj} a pact that I^{as} will not satiate from the food until I^{as} meet Him^{azwj}'. Iblees^{la} said to him^{as}, 'And I^{la} hereby give Allah^{azwj} a pact that I^{la} will not advise a Muslim until I^{la} meet Him^{azwj}'. Then he^{la} went out and did not return to him^{as} after that'.¹⁷⁸

13 - فس: في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " ذكر رحمة ربك عبده زكريا " يقول: ذكر ربك زكريا فرحمه

'And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding the Words of the Exalted: **Mention the Mercy of your Lord unto His servant Zakariyya [19:2]**. He^{asws} said: "Your Lord^{azwj} Mentioned His^{azwj} servant, so He^{azwj} had Mercy upon him^{as}".

" إذ نادى ربه نداء خفياً * قال رب إني وهن العظم مني " يقول: ضعف

When he called out to his Lord, a secretive calling [19:3] He said: 'My Lord! Surely the bones have weakened from me – he^{as} is saying, '(Physical) weakness'.

" ولم أكن بدعائك رب شقياً " يقول: لم يكن دعائي خائباً عندك "

And I have not been unfortunate in my supplicating You, Lord!' [19:4] – he^{as} is saying: 'I^{as} have not been disappointed in my^{as} supplication in Your^{azwj} Presence'.

وإني خفت الموالي من ورائي " يقول: خفت الورثة من بعدي

'And I fear my successors from after me [19:5], he^{asws} said: 'I^{as} fear for the inheritance from after me^{as}.

" وكانت امرأتي عاقراً " ولم يكن لزكريا يومئذ ولد يقوم مقامه وريثه، وكانت هدايا بني إسرائيل و نذورهم للآحبار، وكان زكريا رئيس الآحبار، وكانت امرأة زكريا أخت مريم بنت عمران بن ما ثان ويعقوب بن ما ثان وبنو ما ثان إذ ذاك رؤساء بني إسرائيل وبنو ملوكهم وهم من ولد سليمان بن داود عليه السلام،

¹⁷⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 12

and my wife is barren. He^{asws} said: In those days there was no son for Zakariyya^{as} who would stand in his^{as} place and inherit from him^{as}. And the Children of Israel used to gift it and vow these for the Rabbis, and Zakariyya^{as} was the chief of the Rabbis, and the wife of Zakariyya^{as} was a sister of Maryam^{as} the daughter of Imran^{as} Bin Masan^{as}, and the clan of Masan were the chiefs of the Children of Israel and the sons of their kings, and they were from the children of Suleyman^{as} Bin Dawood^{as}.

فقال زكريا: " فهب لي من لدنك وليا يرثني ويرث من آل يعقوب واجعله رب رضيا * يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم نجعل له من قبل سميا " يقول: لم يسم باسم يحيى أحد قبله "

Zakariyya^{as} said: **therefore Grant me an heir from You [19:5] Who would inherit me and inherit from the Progeny of Yaqoub, and Make him, my Lord, the one whom You are well Pleased with' [19:6] (The Angel said): 'O Zakariyya! We Give you glad tidings of a boy whose name shall be Yahya. We have not Made it to be a name from before (for anyone else)' [19:7].** He^{azwj} Saying, No one had been named as 'Yahya' before him^{as}.

قال رب أنى يكون لي غلام وكانت امرأتي عاقرا وقد بلغت من الكبر عتيا " فهو البؤس " قال كذلك قال ربك هو علي هين وقد خلقتك من قبل ولم تك شيئا * قال رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاث ليال سويا " صحيحا من غير مرض.

He said: "Lord! How can there happen to be a son for me and my wife was sterile, and I have reached infirmity from old age?" [19:8]. So, it is the despair. **He said: 'Like that (it shall be). Your Lord Says: "It is easy upon Me, and I have Created you from before and you were not a thing" [19:9] He said: 'Lord! Make a Sign to be for me!' He Said: "Your Sign is, you will not speak to the people for three consecutive nights" [19:10] – While being healthy without having an illness".**¹⁷⁹

14 - ج: سأل سعد بن عبد الله القائم عليه السلام عن تأويل "كهيعص"

Sa'ad Bin Abdullah asked Al-Qaim^{asws} about the interpretation of **Kaf Ha Ya Ayn Suad [19:1].**

قال عليه السلام: هذه الحروف من أنباء الغيب أطلع الله عليها عبده زكريا، ثم قصها على محمد صلى الله عليه وآله، وذلك أن زكريا سأل ربه أن يعلمه أسماء الخمسة، فأهبط عليه جبرئيل عليه السلام فعلمه إياها فكان زكريا عليه السلام إذا ذكر محمدا صلى الله عليه وآله وعليها وفاطمة والحسن عليهم السلام سري عنه همه وانجلي كربه، وإذا ذكر اسم الحسين عليه السلام خنقته العبرة ووقعت عليه البهرة،

He^{asws} said: 'These are the Words from the News of the Hidden matters which Allah^{azwj} Notified His^{azwj} servant Zakariyya^{as}, then Related these to Muhammad^{saww}. And that Zakariyya^{as} asked his^{as} Lord^{azwj} to Teach him^{as} the five Names (of the resemblances), so Jibraeel^{as} descended upon him^{as} and taught him^{as} these. Whenever Zakariyya^{as} remembered Muhammad^{saww}, and Ali^{asws}, and (Syeda) Fatima^{asws}, and Al-Hassan^{asws}, his^{as} stress would be relieved and his^{as} grief would end. But, whenever he^{as} remembered Al-Husayn^{asws} the tears would suffocate him^{as} and fainting would occur upon him^{as}.

فقال عليه السلام ذات يوم: إلهي ما بالي إذا ذكرت أربعة منهم تسليت بأسمائهم من همومي وإذا ذكرت الحسين تدمع عيني وتثور زفرتي ؟

¹⁷⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 13

So, one day he^{as} said: 'My God^{azwj}! What is it with me^{as} that whenever I^{as} remember four of them^{asws} my^{as} stress goes away, but whenever I^{as} remember Al-Husayn^{asws}, my^{as} eyes fill up with tears and my^{as} sighs erupt?'

فأنبأه الله تبارك وتعالى عن قصته فقال: "كهيعص" فالكاف اسم كربلاء، والهاء هلاك العترة، والياء يزيد وهو ظالم الحسين عليه السلام، والعين عطشه، والصاد صبره،

Allah^{azwj} Blessed and Exalted Gave him^{as} the news of its story, and He^{azwj} Said: "**Kaf Ha Ya Ayn Suad [19:1]**". So the **Kaf** (refers to) the name Karbala; And the **Ha** (refers to) the massacre of the Family^{asws}; and the **Ya** (refers to) Yazeed^{la} and he^{la} is the one unjust to Al-Husayn^{asws}; and the **Ayn** (refers to) his^{asws} thirst; and the **Suad** (refers to) his^{asws} patience".

فلما سمع ذلك زكريا عليه السلام لم يفارق مسجده ثلاثة أيام ومنع فيهن الناس من الدخول عليه، وأقبل على البكاء والنحيب وكان يرثيه: إلهي أتفجع خير جميع خلقك بولده؟ إلهي أتزل بلوى هذه الرزية بفنائها؟ إلهي أتلبس عليا وفاطمة ثياب هذه المصيبة؟ إلهي أتحل كربة هذه المصيبة بساحتها؟.

When Zakariyya^{as} heard that, he^{as} did not separate from his^{as} Masjid for three days, and forbid the people to come up to him^{asws}, and remained upon the crying and the wailing. And his^{as} lamentation was: 'My^{as} Allah^{azwj}! Will the best of Your^{azwj} creatures be mourning its son^{asws}? My^{as} Allah^{azwj}! Will the affliction of this affliction descend with its severity? My^{as} Allah^{azwj}! Will Ali^{asws} and (Syeda) Fatima^{asws} be clothed (subjected to) with this difficulty? My^{as} Allah^{azwj}! Will the adversity of this disaster be resolved in their^{asws} surroundings?'

ثم كان يقول: إلهي ارزقني ولدا تقر به عيني على الكبر فإذا رزقته فافتني بحبه، ثم افجعني به كما تفجع محمدا حبيبك بولده.

Then he^{as} was saying: 'My^{as} God^{azwj}! Grace a son^{as} upon me^{as} by whom my^{as} eyes would be delighted upon the adversity. So when You^{azwj} do Grace him^{as} to me^{as}, then Test me^{as} with my^{as} love for him^{as}. Then Make me^{as} to lament over him^{as} as Muhammad^{saww}, Your^{azwj} Beloved would be lamenting over his^{as} son^{asws} (Al-Husayn^{asws})'.

فرزقه الله يحيى وفجعه به، وكان حمل يحيى عليه السلام ستة أشهر، وحمل الحسين عليه السلام كذلك.

Therefore, Allah^{azwj} Bestowed Yahya^{as} to him^{as} and he^{as} was lamenting for him^{as}. And Yahya^{as} was borne (pregnancy) for six months, and the bearing of Al-Husayn^{asws} was like that".¹⁸⁰

15 - ع: بالاستناد إلى وهب قال: انطلق إبليس يستقري مجالس بني إسرائيل أجمع ما يكونون، ويقول في مريم ويتذنها بزكريا عليه السلام حتى تصم البشر وشامت الفاحشة على زكريا عليه السلام، فلما رأى زكريا عليه السلام ذلك هرب وأتبعه سفهاؤهم وشرارهم وسلك في واد كثير البت حتى إذا توسل له أنفج له جذع شجرة فدخل عليه السلام فيه وانطبقت عليه الشجرة، وأقبل إبليس يطلبه معهم حتى انتهى إلى الشجرة التي دخل فيها زكريا عليه السلام، فقام لهم إبليس الشجرة من أسفلها إلى أعلاها حتى إذا وضع يده على موضع القلب من زكريا عليه السلام أمرهم فنشروا بمدشاهم وقطعوا الشجرة وقطعوه في وسطها، ثم تفرقوا عنه وتركوه، وغاب عنهم إبليس حين فرغ مما أراد، فكان آخر العهد منهم به، ولم يصب زكريا عليه السلام من ألم المشاش شيء، ثم بعث الله عز وجل الملائكة فغسلوا زكريا وصلوا عليه ثلاثة أيام من قبل أن يدفن، وكذلك الأنبياء عليهم السلام لا يتغيرون ولا يأكلهم الغراب ويصلى عليهم ثلاثة أيام ثم يدفنون.

(P.s. – This is not a Hadeeth)¹⁸¹

¹⁸⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 14

16 - ك: القطان، عن السكري، عن الجوهرى، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن الصادق عليه السلام قال: أفضى الامر بعد دانيال عليه السلام إلى عزير عليه السلام، وكانوا يجتمعون إليه ويأمنون به يأخذون عنه معالم دينهم، فغيب الله عنهم شخصه مائة عام ثم بعثه، وغابت الحجج بعده واشتدت البلوى على بني إسرائيل حتى ولد يحيى بن زكريا عليه السلام وترعرع

Al Qatan, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amarah, from his father,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'After Danyal^{as} the command led to Uzair^{as}, and they (the people) were gathering to him^{as} and comforting with him^{as} and taking the information of their Religion from him^{as}. Allah^{azwj} Caused his^{as} person to disappear from them for one hundred years, then Resurrected him^{as}, and the Divine Authority was hidden after him^{as}, and the afflictions intensified upon the Children of Israel until Yahya Bin Zakariyya^{as} was born and grew up.

فظهر وله سبع سنين، فقام في الناس خطيباً فحمد الله وأثنى عليه، وذكرهم بأيام الله، وأخبرهم أن محن الصالحين إنما كانت لذنوب بني إسرائيل، وأن العاقبة للمتقين، ووعدهم الفرج بقيام المسيح عليه السلام بعد نيف وعشرين سنة من هذا القول.

He^{as} appeared and there were seven years for him^{as}. He^{as} stood among the people addressing. He^{as} praised Allah^{azwj} and extolled upon Him^{azwj}, and reminded them of the days of Allah^{azwj}, and informed them that the righteous ones would be Tested father for the sins of the Children of Israel, and that the end result is for the pious, and promised them the relief with the rising of the Messiah^{as} after more than twenty years from this word".¹⁸²

17 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن أبان عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لما ولد يحيى عليه السلام رفع إلى السماء فغذي بأثمار الجنة حتى فطم، ثم نزل إلى أبيه وكان البيت يضئ بنوره.

Al Sadouq, from his father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Aban, from Abu Hamza,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'When Yahya^{as} was born, he^{as} was Raised to the sky and provided for with the rivers of the Paradise until he^{as} weaned. Then he^{as} descended to his^{as} father^{as}, and the house used to be illuminated by his^{as} radiance".¹⁸³

18 - ص: بهذا الاسناد، عن ابن أبي عمير، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: دعا زكريا عليه السلام ربه فقال: "هب لي من لدنك ولياً يرثني ويرث من آل يعقوب" فبشره الله تعالى فيحى فلم يعلم أن ذلك الكلام من عند الله تعالى حل ذكره، وخاف أن يكون من الشيطان، فقال: "أبى يكون لي ولد" وقال: "رب اجعل لي آية" فأسكت فعلم أنه من الله تعالى.

By this chain, from Ibn Abu Umeyr, from a man,

~~'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Zakariyya^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj} and he^{as} said: 'therefore Grant me an heir from You [19:5] Who would inherit me and inherit from the Progeny of Yaqoub [19:6]. So, Allah^{azwj} the Exalted Gave him^{as} the glad tidings of Yahya^{as}; but he^{as} did not know that, that Speech was from the Presence of Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Mention, and feared that it might happen to be from the Satan^{la}. He^{as} said:~~

¹⁸¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 15

¹⁸² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 16

¹⁸³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 17

~~'How can there happen to be a son for me [3:47], and said: 'My Lord! Make a Sign to be for me'. [3:41]. So, he^{as} was silent, and knew that it was from Allah^{azwj} the Exalted'.¹⁸⁴ (P.s. seems derogatory and 3:47 are actually the words of Maryam^{as})~~

19 - تفسير النعماني بإسناده عن الصادق عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام حين سأله عن معنى الوحي فقال: منه وحي النبوة، ومنه وحي الالهام، ومنه وحي الإشارة وساقه إلى أن قال: وأما وحي الإشارة فقولوه عزوجل: " فخرج على قومه من المحراب فأوحى إليهم أن سبحوا بكرة وعشيا " أي أشار إليهم، لقوله تعالى: " ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا ".

Tafseer Al Numany, by his chain,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{asws} said when they asked him^{asws} about the meaning of the Revelation: 'From it is the Revelation of the Prophet-hood, and from it is the Revelation of the Inspiration, and from it is the Revelation of the indication', and continued it up to he^{asws} said: 'And as for the Revelation of the indication, is (like) His^{azwj} Words: **So he went out to his people from the prayer niche, and he revealed to them that they should be Glorifying (Allah) morning and evening [19:11]** - i.e., he^{as} indicated to them, to the Words of the Exalted: **you should not speak to the people for three days except by gestures [3:41]**'¹⁸⁵.

20 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن عبد الله ابن محمد الحجال، عن أبي إسحاق، عن عبد الله بن هلال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن ملكا كان على عهد يحيى بن زكريا عليه السلام لم يكفه ما كان عليه من الطروقة حتى تناول امرأة بغيا فكانت تأتبه حتى أسنت، فلما أسنت هيأت ابنتها، ثم قالت لها: إني أريد أن آتي بك الملك، فإذا واقعتك فيسألك ما حاجتك فقولي: حاجتي أن تقتل يحيى بن زكريا عليه السلام،

By the chain to Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Kufy, from Abdullah Ibn Muhammad Al Hajal, from Abu Is'haq, from Abdullah Bin Hilal,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was a king in the era of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as} who would not restrain from the marital relationships what he was upon, until he grabbed a woman suddenly, and she was going to him until she was old. When she was old, she prepared her daughter, then said to her, 'I want you to go with you to the king. When he comes to you, he will ask you what your need is, so say, 'My need is that you kill Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}'.

فلما واقعها سألها عن حاجتها، فقالت: قتل يحيى بن زكريا عليه السلام فلما كان في الثالثة بعث إلى يحيى فجاء به فدعا بطست ذهب فذبح فيها وصبوه على الأرض فارتفع الدم وعلو، وأقبل الناس يطرحون عليه التراب فيعلو عليه الدم حتى صار تلا عظيما، ومضى ذلك القرن

When he had gone to her, he asked her about her need. She said, 'Kill Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}'. So, when it was during the third, he sent for Yahya^{as}, and they came with him^{as}, and he called for a tray of gold and slaughtered him^{as} in it, and poured it (blood) upon the ground, but the blood rose and went higher, and the people came to throw the soil upon him^{as}. But, the blood rose over it until it became a large mound. And, that generation passed away.

¹⁸⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 18

¹⁸⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 19

فلما كان من أمر بخت نصر ما كان رأى ذلك الدم فسأل عنه فلم يجد أحدا يعرفه حتى دل على شيخ كبير، فسأله فقال: أخبرني أبي عن جدي أنه كان من قصة يحيى بن زكريا عليه السلام كذا وكذا، وقص عليه القصة، والدم دمه،

When it happened from the matter of Bakht Nasser what happened, he saw that blood and asked about it. But he could not find anyone who knew it until an old aged man was pointed upon. He said, 'My father informed me, from my grandfather that it was from the story of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, such and such', and he narrated the story to him, 'And the blood, is his^{as} blood'.

فقال بخت نصر: لا جرم لاقتلن عليه حتى يسكن، فقتل عليه سبعين ألفا، فلما وفي عليه سكن الدم.

Bakht Nasr said, 'There is no doubt that I will kill upon in until it settles down'. So, he killed seventy thousand upon it. When he had fulfilled upon it, the blood settled down".¹⁸⁶

21 - وفي خبر آخر: إن هذه البغي كانت زوجة ملك بجار قبل هذا الملك، وتزوجها هذا بعده، فلما أسست وكان لها ابنة من الملك الأول قالت لهذا الملك: تزوج أنت بما فقال: لا أسأل يحيى بن زكريا عليه السلام عن ذلك فإن أذن فعلت، فسأله عنه فقال: لا يجوز فهيأت بنتها وزينتها في حال سكره وعرضتها عليه، فكان من حال قتل يحيى عليه السلام ما ذكر فكان ما كان.

(P.s. – This is not a proper Hadeeth)¹⁸⁷

22 - ص: أبي، عن علي، عن أبيه، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن زكريا عليه السلام كان خائفا فهرب فالتجأ إلى شجرة فانفرجت له وقالت: يا زكريا ادخل في، فجاء حتى دخل فيها، فطلبوه فلم يجدوه، فأتاهم إبليس وكان رآه فدلهم عليه فقال لهم: هو في هذه الشجرة فاقطعوها، وقد كانوا يعبدون تلك الشجرة، فقالوا: لانقطعها فلم يزل بهم حتى شقوها وشقوا زكريا عليه السلام.

My father, from Ali, from his father, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Zakariyya^{as} was scared, so he^{as} fled and took sheltered to a tree, so it spread out for him^{as} and said, 'O Zakariyya^{as}! Entered (to be) inside me'. So, he^{as} went until he^{as} had entered inside it. They sought him^{as} but could not find him^{as}. Then, Iblees^{la} came to them, and he^{la} had seen him^{as}, and he^{la} pointed upon him^{as}, saying to them: 'He^{as} is inside this tree, so cut it down, and they used to be worshipping that tree, and they said, 'We will not cut it'. He^{la} did not cease to be with them until they cut it and cut Zakariyya^{as}'.¹⁸⁸

23 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن محمد بن أبي القاسم، عن الكوفي عن أبي عبد الله الخياط، عن عبد الله بن القاسم، عن عبد الله بن سنان قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن الله عزوجل إذا أراد أن ينتصر لأوليائه انتصر لهم بشرار خلقه، وإذا أراد أن ينتصر لنفسه انتصر بأوليائه، ولقد انتصر ليحيى بن زكريا عليه السلام ببخت نصر.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Muhammad Bin Abu Al Qasim, from Al Kufy, from Abu Abdullah Al Khayat, from Abdullah Bin Al Qasim, from Abdullah Bin Sinan who said,

¹⁸⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 20

¹⁸⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 21

¹⁸⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 22

'Abu Abdullah^{asws} said: 'When Allah^{azwj} Wants revenge for His^{azwj} friends Takes revenge for them through the evilest of His^{azwj} creatures, and when He^{azwj} Wants the Revenge for Himself^{azwj}, Takes Revenge through His^{azwj} friends, and He^{azwj} had Taken revenge for Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as} through Bakht Nasr".¹⁸⁹

24 - ص: في خبر آخر أن عيسى بن مريم عليه السلام بحث يحيى بن زكريا عليه السلام في اثني عشر من الحواريين يعلمون الناس وينهاهم عن نكاح ابنة اللاحث، قال: وكان الملكهم بنت أخت تصعبه، وكان يريد أن يتزوجها، فلما بلغ أمها أن يحيى عليه السلام نهي عن مثل هذا النكاح أدخلت بنتها على الملك مزينة، فلما رآها سألتها عن حاجتها، قالت: حاجتي أن تدبح يحيى بن زكريا، فقال: سلمي غير هذا، فقالت: لا أسألك غير هذا، فلما أبت عليه دحا بطشت ودحا بيحيى عليه السلام فذبحه فبدرت قطرة من دمه فوقعت على الأرض فلم تزل تملو حتى بعث الله بنت نصر عليهم، فجاءته عجز من بني إسرائيل فدله على ذلك الدم، فألقى في نفسه أن يقتل على ذلك الدم منهم حتى يسكن، فقتل عليها سبعين ألفا في سنة واحدة حتى سكن.

(P.s. – This is not a proper Hadeeth)¹⁹⁰

25 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن عثمان ابن عيسى، عن عمرو بن شمر، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن عاقر ناقة صالح كان أزرق ابن بغي، وإن قاتل يحيى بن زكريا عليه السلام ابن بغي، وإن قاتل علي عليه السلام ابن بغي، وكانت مراد تقول: ما نعرف له فينا أبا ولا نسباً، وإن قاتل الحسين بن علي عليه السلام ابن بغي، وإنه لم يقتل الانبياء ولا أولاد الانبياء إلا أولاد البغايا.

By the chain to Al Sadouq, form his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Usman Ibn Isa, from Amro Bin Shimir, from Jabir,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The one who hamstrung the she-camel of Salih^{as} was blue-eyed son of a whore, and the killer of Yahya Bin Zakariyya^{as} was son of a whore, and the killer of Ali^{asws} was son of a whore, and the intended meaning was that we^{asws} do not recognise for him among use, neither a father nor any lineage; and the killer of Al-Husayn^{asws} was son of a whore, and it is so that none would kill the Prophets^{as} of the children of the Prophets^{as} except for children of the whores'.

وقال في قوله تعالى جل ذكره: " لم نجعل له من قبل سمياً " قال: يحيى بن زكريا عليه السلام لم يكن له سمي قبله، والحسين بن علي عليه السلام لم يكن له سمي قبله، وبكت السماء عليهما أربعين صباحاً وكذلك بكت الشمس عليهما، وبكاؤهما أن تطلع حمراء وتغيب حمراء.

And he^{asws} said regarding the Words of the Exalted, Majestic is His^{azwj} Mention: **We have not Made it to be a name from before (for anyone else)** [19:7]: 'Yahya Bin Zakariyya^{as}, there did not happen to be (this) name for anyone before him^{as}; and Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws}, there did not happen to be (this) name for anyone before him^{as}; and the sky wept upon them both^{as} for forty mornings, and like that the sun wept upon them^{as}, and their crying was that redness emerged and redness disappeared".¹⁹¹

26 - ص: عن أبي عبد الله عليه السلام إن الحسين بن علي عليه السلام بكى لقتله السماء والأرض واحمرا، ولم يبكيا على أحد قط إلا على يحيى بن زكريا عليه السلام.

¹⁸⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 23

¹⁹⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 24

¹⁹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 25

From Abu Abdullah^{asws}: 'Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws}, there cried for his^{as} killing, the sky and the earth. They both reddened and they have not cried upon anyone at all except upon Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}'.¹⁹²

27 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن علي، عن أبيه، عن ابن فضال، عن أبي جميلة، عن محمد بن علي الحلبي، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: "فما بكت عليهم السماء والأرض" قال: لم تبك السماء على أحد قبل قتل يحيى بن زكريا عليه السلام ويعدده حتى قتل الحسين عليه السلام فبكت عليه.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ali, from his father, from Ibn Fazal, from Abu Jameela, from Muhammad Bin Ali Al Halby,

'From Abu Abdullah^{asws} having said regarding the Words of the Exalted: ***So the sky and the earth did not weep upon them [44:29]***. He^{asws} said: 'The sky did not weep upon anyone before the murder of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as} and after him^{as} until Al-Husayn^{asws} was killed, so it wept upon him^{asws}'.¹⁹³

28 - مل: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن ابن فضال عن مروان ابن مسلم، عن إسماعيل بن كثير قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: كان قاتل الحسين بن علي عليه السلام ولد زنا، وكان قاتل يحيى بن زكريا عليه السلام ولد زنا، ولم تبك السماء والأرض إلا لهما وذكر الحديث.

Ibn al Waleed, from Al Safar, from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Marwan Ibn Muslim, from Ismail Bin Kaseer who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'The killer of Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws} was a son of adultery (bastard), and the killer of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as} was a son of adultery, and the sky and the earth did not weep except for them^{as} both' – and mentioned the Hadeeth".¹⁹⁴

29 - مل: محمد بن جعفر، عن محمد بن الحسين، عن صفوان، عن داود بن فرق، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان الذي قتل الحسين بن علي عليه السلام ولد زنا، والذي قتل يحيى ابن زكريا عليه السلام ولد زنا.

Muhammad Bin Ja'far, from Muhammad Bin Al Husayn, from Safwan, from Dawood Bin Farqad,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The one who killed Al-Husayn Bin Ali^{asws} was a son of adultery (bastard), and the one who killed Yahya Ibn Zakariyya^{as} was a son of adultery".¹⁹⁵

30 - مل: أبي واين الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى، عن ابن فضال، عن ابن بكير، عن زرارة، عن عبد الخالق، عن أبي عبد الله عليه السلام مثله.

My father and Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Ibn Bakeyr, from Zurara, from Abdul Khaliq,

'From Abu Abdullah^{asws} – similar to it'.¹⁹⁶

¹⁹² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 26

¹⁹³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 27

¹⁹⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 28

¹⁹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 29

¹⁹⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 30

31 - شى: عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن زكريا لما دعا ربه أن يهب له فنادته الملائكة بما نادته به فأحب أن يعلم أن ذلك الصوت من الله أوحى إليه أن آية ذلك أن يمسك لسانه عن الكلام ثلاثة أيام،

From Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'When Zakariyya^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj} to Gift him^{as}, the Angels called out to him^{as} what they called out to him^{as}, so he^{as} loved to know whether that is the voice from Allah^{azwj}. He^{azwj} Revealed to him^{as} that a Sign of that is the he^{as} should withhold his^{as} tongue from the speaking for three days'.

قال: لما أمسك لسانه ولم يتكلم علم أنه لا يقدر على ذلك إلا الله، وذلك قول الله: " رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا " .

He^{asws} said: 'When he^{as} withheld his^{as} tongue and did not speak, he^{as} knew that none is Able upon that except Allah^{azwj}, and that is the Word of Allah^{azwj}. **He said: 'My Lord! Make a Sign to be for me'. He Said: "Your Sign is that you should not speak to the people for three days except by gestures [3:42]"**.¹⁹⁷

32 - ل، ع، ن: في أسئلة الشامى عن أمير المؤمنين عليه السلام قال: ويوم الاربعاء قتل يحيى بن زكريا عليه السلام.

Among the questions of the Syrian of Amir Al-Momineen^{asws} having said: 'And on the day of Wednesday, Yahya Bin Zakariyya^{as} was killed"¹⁹⁸

33 - شى: عن حماد، عن حدثه، عن أحدهما عليهما السلام قال: لما سأل ربه أن يهب له ذكرا فوهب الله له يحيى فدخله من ذلك فقال: " رب اجعل لي آية قال آيتك ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا " فكان يؤمى برأسه وهو الرمز. (4)

From Hamad, from the one who narrated it,

'From of the two (5th or 6th Imam^{asws}) having said: 'When he^{as} (Zakariyya^{as}) asked his^{as} Lord^{azwj} to Gift a male child to him^{as}, Allah^{azwj} Gifted him^{as} Yahya^{as} something entered him^{as} from that, so he^{as} said: '**He said: 'My Lord! Make a Sign to be for me'. He Said: "Your Sign is that you should not speak to the people for three days except by gestures [3:42]"**. He^{as} used to indicate with his^{as} head, and it is the gesture"¹⁹⁹.

34 - شى: عن إسماعيل الجعفي، عن أبي جعفر عليه السلام " وسيدا وحصورا " الحصور الذي لا يأتي النساء " ونبيا من الصالحين " .

From Ismail Al Jufy,

'From Abu Ja'far^{asws} **and is a chief, and chaste [3:39]**, 'Is the one who does not go to the women, and a **and a Prophet from the righteous ones' [3:39]"**.²⁰⁰

¹⁹⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 31

¹⁹⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 32

¹⁹⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 33

²⁰⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 34

35 - شىء: عن حسين بن أحمد، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته يقول: إن طاعة الله خدمته في الأرض، فليس شيء من خدمته تعدل الصلاة، فمن ثم نادى الملائكة زكريا وهو قائم يصلي في المحراب.

From Husayn Bin Ahmad, from his father,

'From Abu Abdullah^{asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{asws} saying: 'Obeying Allah^{azwj} is serving Him^{azwj} in the earth, so there isn't anything from His^{azwj} service equating the Salat. From then, the Angels called out to Zakariyya^{as} while he^{as} was standing praying Salat in the prayer niche"²⁰¹.

36 - م: قال الله تعالى في قصة يحيى: "يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم نجعل له من قبل سميا" قال: لم يخلق أحدا قبله اسمه يحيى،

(Imam Hassan Al-Askari^{asws} said): 'And He^{azwj} Said regarding the story of Yahya^{as}: **O Zakariyya! We give you good news of a boy whose name shall be Yahya: We have not Made before him anyone with his name [19:7].** He^{asws} said: 'He^{azwj} did not Create anyone before him^{as}, Naming him as 'Yahya'.

فحكى الله قصته إلى قوله: "يا يحيى خذ الكتاب بقوة وآتيناه الحكم صبيا" قال: ومن ذلك الحكم أنه كان صبيا فقال له الصبيان: هلم نلعب، فقال: أوه والله ما للعب خلقتنا، وإنما خلقنا للجد لامر عظيم،

Allah^{azwj} Related his^{as} story up to His^{azwj} Words: "**O Yahya! Grab hold of the Book with strength; and We Granted him the Wisdom whilst he was a child [19:12].** He^{asws} said: 'And from that is the Wisdom when he^{as} was a child, and the children said to him^{as}, 'Come, let's play'. But he^{as} said: 'Oh! And Allah^{azwj} did not Create us for the play, and rather, He^{azwj} Created us for the exerting for a great matter!'

ثم قال: "وحنانا من لدنا" يعني تحننا ورحمة على والديه وسائر عبادنا "وزكوة" يعني طهارة لمن آمن به وصدقته "وكان تقيا" يتقي الشرور والمعاصي "وبرا بوالديه" محسنا إليهما، مطيعا لهما "ولم يكن جبارا عصيا" يقتل على الغضب و يضرب على الغضب، لكنه مامن عبد الله عزوجل إلا وقد أخطأ أو هم بخطيئة ما خلا يحيى بن زكريا عليه السلام، فإنه لم يذنب ولم يهمل بذنب،

Then He^{azwj} Said: **And tenderness from Us [19:13]** – Meaning, he^{as} would be tender upon his^{as} parents and the rest of Our^{azwj} servants; **and pure** – Meaning cleanliness for the one who believes in him^{as} and ratifies him^{as}; **and he was pious** – fearing the evil and the (acts of) disobedience. **And dutiful to his parents [19:14]** – favouring them, obedient to them both; **and he did not happen to be insolent, disobedient** – fighting upon the anger and striking upon the anger. But, there is none from a servant of Allah^{azwj} Mighty and Majestic, except that he has sinned or thought of sinning, except from Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, for he^{as} did not sin, and did not think of sinning.

ثم قال الله عزوجل: "وسلام عليه يوم ولد ويوم يموت ويوم يبعث حيا".

Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: **And peace on him on the day he was born, and on the day he dies, and on the day he is Resurrected to life [19:15].**

²⁰¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 35

وقال أيضا في قصة يحيى: " هنالك دعا زكريا ربه قال رب هب لي من لدنك ذرية طيبة إنك سميع الدعاء " يعني لما رأى زكريا عليه السلام عند مريم فأكهة الشتاء في الصيف وفاكهة الصيف في الشتاء وقال لها: " يا مريم أنى لك هذا قالت هو من عند الله إن الله يرزق من يشاء بغير حساب "

And He^{azwj} Said regarding the story of Yahya^{as} and Zakariyya^{as}: ***That is where Zakariyya supplicated to his Lord; he said: My Lord! Grant me from You good offspring; surely You are the Hearer of the supplication [3:38]*** – Meaning, due to what Zakariyya^{as} saw to be in the presence of Maryam^{as}, fruits of the winter in the summer, and fruits of the summer in the winter, and he^{as} said to her^{as}: ***From where does this come to you? She said: It is from Allah. Surely Allah Gives to whom He so Desires to without measure [3:37]***.

وأيقن زكريا أنه من عند الله إذ كان لا يدخل عليها أحد غيره قال عند ذلك في نفسه: إن الذي يقدر أن يأتي مريم بفاكهة الشتاء في الصيف وفاكهة الصيف في الشتاء لقادر أن يهب لي ولدا وإن كنت شيخا وكانت امرأتي عاقرا، فهناك دعا زكريا ربه فقال: " رب هب لي من لدنك ذرية طيبة إنك سميع الدعاء "

And Zakariyya^{as} was certain that it was from the Presence of Allah^{azwj}, when it was so that no one used to come over to her^{as} apart from him^{as}. He^{as} said within himself^{as} during that: 'The One^{azwj} Who is Able to Give Maryam^{as} the fruits of the winter during the summer, and fruits of the summer during the winter, is (surely) Able upon Endowing a son to me^{as}, and even though I^{as} am an old man and my^{as} wife is barren. Thus, ***That is where Zakariyya supplicated to his Lord; he said: My Lord! Grant me from You good offspring; surely You are the Hearer of the supplication [3:38]***.

قال الله عزوجل: " فنادته الملائكة " يعني نادى زكريا " وهو قائم يصلي في الخراب أن الله يشرك يحيى مصدقا بكلمة من الله " قال: مصدقا بعيسى، يصدق يحيى بعيسى " وسيدا " يعني رئيسا في طاعة الله على أهل طاعته " وحصورا " وهو الذي لا يأتي النساء " ونبيا من الصالحين "

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: ***Then the Angels called to him [3:39]*** – Meaning, called out to Zakariyya^{as}, ***as he stood Praying in the Prayer Niche: Allah Gives you the good news of Yahya verifying a Word from Allah***. He^{asws} said: 'Ratifying the truthfulness of Yahya^{as} with Isa^{as}; ***and a chief*** – Meaning a head in obedience of Allah^{azwj}, upon the people of His^{azwj} obedience; ***and chaste*** – and he^{as} was one who did not go to the women; ***and a Prophet from the righteous ones***.

قال: وكان أول تصديق يحيى بعيسى أن زكريا كان لا يصعد إلى مريم في تلك الصومعة غيره يصعد إليها بسلم، فإذا نزل أقفل عليها ثم فتح لها من فوق الباب كوة صغيرة يدخل عليها منها الريح،

And he^{asws} said: 'And it was so that the first was the ratification of Yahya^{as} with Isa^{as}. Zakariyya^{as} was such, that no one ascended to Maryam^{as} in that room apart from him^{as}. He^{as} would ascend to her^{as} to greet, and whenever he^{as} descended, he^{as} would lock (the door) upon her^{as}, then he^{as} would open for her^{as}, from above the door, a small opening, for the wind to enter upon her^{as} from it.

فلما وجد مريم وقد حبلت ساءه ذلك و قال في نفسه: ما كان يصعد إلى هذه أحد غيري وقد حبلت، والآن أفتضح في بني إسرائيل لا يشكون أني أحبلتها،

When he^{as} saw her^{as} as having been expecting, that stung him^{as}, and he^{as} said within himself^{as}: 'No one has climbed to this (room) anyone apart from me^{as}, and she^{as} is pregnant. Now, I^{as} shall be exposed among the Children of Israel. They will be doubting that it was I^{as} who impregnated her^{as}'.

فجاء إلى امرأته فقال لها ذلك، فقالت: يا زكريا لا تخف فإن الله لن يصنع بك إلا خيرا، وايتني بمرثم أنظر إليها وأسألها عن حالها،

He^{as} came over to his^{as} wife and said that to her, and she said, 'O Zakariyya^{as}! Do not fear, for Allah^{azwj} would not Do anything with you^{as} except for good, and come to me with Maryam^{as} (for me) to look at her^{as} and ask her^{as} about her^{as} state'.

فجاء بها زكريا عليه السلام إلى امرأته، فكفى الله مريم مؤونة الجواب عن السؤال، فلما دخلت إلى أختها - هي الكبرى، ومريم الصغرى - لم تقم إليها امرأة زكريا،

Zakariyya^{as} came with her^{as} to his^{as} wife, and Allah^{azwj} Sufficed Maryam^{as} from providing the answer from the questioning. And when she^{as} entered to her^{as} sister, and she (sister) was older and Maryam^{as} was younger - the wife of Zakariyya^{as} did not stand up to her^{as} (for respect).

فأذن الله ليحيى وهو في بطن أمه فنخس في بطنها وأزعجها ونادى أمه: تدخل إليك سيدة نساء العالمين مشتملة على سيد رجال العالمين فلا تقومين إليها ؟ ! فانزعجت وقامت إليها، وسجد يحيى وهو في بطن أمه لعيسى بن مريم،

Allah^{azwj} Permitted to Yahya^{as}, and he^{as} was in the belly of his^{as} mother, so he^{as} nudged her with his^{as} hand and disturbed her and called out to his^{as} mother: 'There has entered to you the Chieftess of the women of the worlds, containing the Chief of the men of the worlds, and you are not standing up to her^{as}!' So she got annoyed and stood up to her^{as}, and Yahya^{as} performed Sajda while he^{as} was in the belly of his^{as} mother, to Isa^{as} Bin Maryam^{as}.

فذلك أول تصديقه، فكَذلك قول رسول الله صلى الله عليه وآله في الحسن والحسين عليهما السلام: إني سيدا شباب أهل الجنة إلا ما كان من ابني الخالة يحيى وعيسى.

So that was his^{as} first ratification for him^{as}, and these are the words of Rasool-Allah^{saww} regarding Al-Hassan^{asws} and Al-Husayn^{asws}: 'They^{asws} both are the Chief of the youths of the inhabitants of the Paradise except what was from the two sons^{as} of the maternal aunt, Isa^{as} and Yahya^{as}'.²⁰²

37 - كا: علي بن محمد، عن بعض أصحابنا، عن علي بن الحكم، عن ربيع بن محمد، عن عبد الله بن سليم العامري، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن عيسى بن مريم عليه السلام جاء إلى قبر يحيى بن زكريا عليه السلام وكان سأل ربه أن يحييه له، فدعاه فأجابه وخرج إليه من القبر فقال له: ما تريد مني ؟ فقال له: أريد أن تؤنسني كما كنت في الدنيا، فقال له: يا عيسى ما سكنت عني حرارة الموت وأنت تريد أن تعيدني إلى الدنيا وتعود إلي حرارة الموت ! فتزك فعد إلى قبره.

Ali Bin Muhammad, from one of our companions, from Ali Bin Al Hakam, from Rabie Bin Muhammad, from Abdullah Bin Suleym Al Aamiry,

²⁰² Bihar Al Anwaar - V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 36

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa Bin Maryam^{as} came to the grave of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, and he^{as} had asked his^{as} Lord^{azwj} to Revive him^{as} for him^{as}. So he^{as} called out to him^{as}, and he^{as} answered him^{as} and came out to him^{as} from the grave, and said to him^{as}, 'What do you^{as} want from me^{as}? He^{as} said to him^{as}: 'I^{as} want you^{as} to comfort me^{as} just as you^{as} used to in the world'. He^{as} said: 'O Isa^{as}! The heat of death has yet to settle from me^{as} and you^{as} want to return me^{as} to the world, and the heat of death to return upon me^{as} (again)?' He^{as} left him^{as}, He^{as} returned to his^{as} grave".²⁰³

38 - إرشاد القلوب: كان يحيى عليه السلام لباسه اللين، وأكله ورق الشجرة -

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁰⁴

39 - يه: قال الصادق عليه السلام: إن رجلا جاء إلى عيسى بن مريم عليه السلام فقال له: يا روح الله إني زنت فطهرني، فأمر عيسى عليه السلام أن ينادى في الناس: لا يبقى أحد إلا خرج لتطهير فلان،

Al-Sadiq^{asws} said: 'A man came to Isa^{as} Bin Maryam^{as} and said to him^{as}, 'O Spirit of Allah^{azwj}! I committed adultery, so purify me'. So, Isa^{as} ordered for it to be called out among the people: 'There should not remain anyone except he should come out to purify so and so!'

فلما اجتمع واجتمعوا وصار الرجل في الحفرة نادى الرجل في الحفرة: لا يحدين من الله تعالى في جنبه حد،

When he^{as} gathered and they gathered, and the man came to be in the pit, the man called out in the pit, 'No one should apply the legal punishment from Allah^{azwj} the Exalted upon me and there is a legal punishment due on him!'

فانصرف الناس كلهم إلا يحيى وعيسى عليهما السلام، فدنا منه يحيى فقال له: يا مذنّب عظمي، فقال له: لا تخلّين بين نفسك وبين هواها فتردى، قال: زدني، قال لا تعيرن خاطئا بخطيئته، قال: زدني، قال: لا تغضب، قال: حسبي.

So, the people dispersed, all of them except Yahya^{as}, and Isa^{as}. Yahya^{as} approached him and said to him: 'O sinner! Advise me^{as}'. He said to him^{as}, 'Do not leave alone between your^{as} soul and its desires, for you^{as} will regress'. He^{as} said: 'Increase for me^{as}'. He said, 'Do not fault a sinner with his mistake'. He^{as} said: 'Increase for me^{as}'. He said, 'Do not be angry'. He^{as} said: 'Suffices me^{as}'.²⁰⁵

40 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن ابن فضال، عن الحسن بن الجهم، عن إبراهيم بن مهزم، عن أبي الحسن الأول عليه السلام قال: كان يحيى بن زكريا عليه السلام يكي ولا يضحك، وكان عيسى بن مريم عليه السلام يضحك ويكي، وكان الذي يصنع عيسى عليه السلام أفضل من الذي كان يصنع يحيى عليه السلام.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Fazal, from Al Haasan Bin Al Jaham, from Ibrahim Bin Mahzam,

²⁰³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 37

²⁰⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 38

²⁰⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 39

'From Abu Al-Hassan^{asws} the 1st having said: 'Zakariyya^{as} used to cry and not laugh, and Isa^{as} Bin Maryam^{as} would laugh and cry, and that which Isa^{as} did was superior than that which was done by Yahya^{as}'.²⁰⁶

41 - ص: الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن الحسن بن علي، عن الحسن بن الجهم، عن الرضا عليه السلام مثله.

Al Sadouq, by his chain to Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali, from Al Hassan Bin Al Jaham,

'From Al-Reza^{asws} – similar to it'.²⁰⁷

42 - ك: بإسناده عن أبي رافع، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: لما رفع الله عيسى بن مريم عليه السلام واستخلف في قومه شمعون بن حمون فلم يزل شمعون في قومه يقوم بأمر الله عز وجل حتى استخلص ربنا تبارك وتعالى وبعث في عبادته نبيا من الصالحين وهو يحيى بن زكريا عليه السلام

By his chain from Abu Rafie,

'From the Prophet^{saww} having said: 'When Isa^{as} Bin Maryam^{as} was Raised (to the sky) and he^{as} left behind Shamoun^{as} Bin Hamoun^{as} among his^{as} people, Shamoun^{as} did not cease to be among his^{as} people standing with the Command of Allah^{azwj} Mighty and Majestic until our Lord^{azwj} Blessed and Exalted Selected and Sent among His^{azwj} servants a Prophet^{as} from the righteous ones, and he^{as} is Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}.

فمضى شمعون وملك عند ذلك أردشير بن اشكاس أربعة عشر سنة وعشرة أشهر، وفي ثمان سنين من ملكه قتلت اليهود يحيى بن زكريا عليه السلام فلما أراد الله أن يقبضه أوحى إليه أن يجعل الوصية في ولد شمعون، ألى آخر ما سيأتي في باب أحوال ملوك الارض.

Shamoun^{as} expired and during that Ardasheyr Bin Ashkas ruled for fourteen years and ten months, and in the eight years of his rule, the Jews killed Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}. When Allah^{azwj} Wanted to Capture (his soul), Revealed to him to make the bequest to be among the children of Shamoun^{as} – up to the end of what I (Majlisi) will be coming with in the chapters of the situations of the kings of the earth".²⁰⁸

²⁰⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 40

²⁰⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 41

²⁰⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 15 H 42

(ابواب) * (قصص عيسى وامه وأبويها) *

CHAPTERS ON STORY OF ISA^{as} AND HIS^{as} MOTHER^{as} AND HER^{as} PARENTS^{as}

(باب 16) * (قصص مريم وولادتها وبعض أحوالها صلوات الله عليها) * * (وأحوال أبيها عمران) *

CHAPTER 16 – STORY OF MARYAM^{as} AND HER^{as} BIRTH AND PART OF HER^{as} SITUATIONS AND SITUATIONS OF HER^{as} FATHER^{as} IMRAN^{as}

الايات، ال عمران " 3 " إن الله اصطفى آدم ونوحا وآل إبراهيم وآل عمران على العالمين

The Verses – (Surah) Aal-e-Imran^{as}: ***Surely Allah chose Adam and Noah and the progeny of Ibrahim and the progeny of Imran above the worlds [3:33]***

* ذرية بعضها من بعض والله سميع عليم

Offspring, one being from the other; and Allah is Hearing, Knowing [3:34]

* إذ قالت امرأت عمران رب إني نذرت لك ما في بطني محررا فتقبل مني إنك أنت السميع العليم

When a wife of Imran said: 'My Lord! I vow to You what is in my womb, to be devoted (to Your worship), therefore Accept from me, surely You are the Hearing, the Knowing' [3:35]

* فلما وضعها قالت رب إني وضعتها أنثى والله أعلم بما وضعت وليس الذكر كالأنثى وإني سميتها مريم وإني أعيذها بك وذريتها من الشيطان الرجيم

So when she placed (gave birth to) it, she said: 'My Lord! Surely I have placed a female' - and Allah was more Knowing of what she placed - and the male isn't like the female; 'And I have named her Maryam, and I seek Refuge with You for her and her offspring from the Pelted Satan' [3:36]

* فتقبلها ربها بقبول حسن وأنبتها نباتا حسنا وكفلها زكريا كلما دخل عليها زكريا المحراب وجد عندها رزقا قال يا مريم أنى لك هذا قالت هو من عند الله إن الله يرزق من يشاء بغير حساب 33 - 37.

So her Lord Accepted her with a goodly Acceptance and Made her grow up a good growing, and Zakariyya was in-charge of her. Whenever Zakariyya entered the Prayer Niche to (see) her, he found food in her presence. He said: 'O Maryam! From where does this come to you?' She said: 'It is from Allah. Surely Allah Gives to whom He so Desires to without measure' [3:37]

" وقال تعالى " : وإذ قالت الملائكة يا مريم إن الله اصطفاك وطهرك واصطفاك على نساء العالمين

And the Exalted Said: ***And when the Angels said: 'O Maryam! Allah has Chosen you and Purified you and Chosen you above the women of the worlds' [3:42]***

* يا مريم اقنتي لربك واسجدي واركعي مع الراكعين

O Maryam! Be obedient to your Lord and perform Sajdahs and Rukus along with the Ruku performers [3:43]

* ذلك من أنباء الغيب نوحيه إليك وما كنت لديهم إذ يلقون أقلامهم أيهم يكفل مريم وما كنت لديهم إذ يختصمون

That is from the News of the unseen We Reveal unto you; and you were not with them when they cast their pens (to decide) which of them would have the responsibility of Maryam, and you were not with them when they were contending [3:44]

* إذ قالت الملائكة يا مريم إن الله يبشرك بكلمة منه اسمه المسيح عيسى ابن مريم وجيها في الدنيا والآخرة ومن المقربين

When the Angel said: 'O Maryam! Allah Gives you glad tidings with a Word from Him (of one) whose name is the Messiah, Isa son of Maryam, worthy of regard in the world and the Hereafter and from those of Proximity [3:45]

* ويكلم الناس في المهد وكهلا ومن الصالحين

And he shall speak to the people when in the cradle and when of old age, and (he shall be) from the righteous ones' [3:46]

* قالت رب أنى يكون لى ولد ولم يمسسني بشر قال كذلك الله يخلق ما يشاء إذا قضى أمرا فإنما يقول له كن فيكون

She said: Lord! How can there happen to be a son for me and a man has not touched me?' He said: 'It would be like that! Allah Creates whatever He so Desires to. Whenever He Decrees a matter, He is rather Saying to it, "Be", so it becomes [3:47]

* ويعلمه الكتاب والحكمة والتوراة والانجيل

And He will Teach him the Book and the Wisdom and the Torah and the Evangel [3:48]

ورسولا إلى بني إسرائيل أنى قد جئكم بآية من ربكم أنى أخلق لكم من الطين كهيئة الطير فأنفخ فيه فيكون طيرا بإذن الله وأبرئ الأكمه والابرس وأحيي الموتى بإذن الله وأنبئكم بما تآكلون وما تدخرون في بيوتكم إن في ذلك لآية لكم إن كنتم مؤمنين

And (Make him) a Rasool to the Children of Israel: 'I have come to you with a Sign from your Lord. I shall shape for you from the clay like a bird, then I shall breathe into it so it would become a bird by the Permission of Allah; and I shall cure the blind and the leprous, and revive the dead by the Permission of Allah, and I shall inform you of what you have eaten and what you are hoarding in your houses; surely in that is a Sign for you all, if you were Momineen [3:49]

* ومصدقا لما بين يدي من التوراة ولاحل لكم بعض الذي حرم عليكم وجئكم بآية من ربكم فاتقوا الله وأطيعون

And a verification of what came before me of the Torah' and that I may permit for you part of that which has been Prohibited unto you; and I have come to you with a Sign from your Lord; therefore fear Allah and obey me [3:50]

* إن الله ربي وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم 42 - 51.

Surely Allah is my Lord and your Lord, therefore worship Him; this is the Straight Path [3:51].

1 - كا: حميد بن زياد، عن الحسن بن محمد الكندي، عن أحمد بن الحسن الميثمي، عن أبان بن عثمان، عن عبد الأعلى مولى آل سام قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: تؤتى بالمرأة الحسنة يوم القيامة التي قد افتنت في حسنها، فتقول: يا رب حسنت خلقي حتى لقيت ما لقيت، فيجاء بمرم عليها السلام فيقال: أنت أحسن أم هذه؟ قد حسنها فلم تفتن.

Humejd Bin Ziyad, from Al Hassan Bin Muhammad Al Kindy, from Ahmad Bin Al Hassan Al Maysami, from Aban Bin Usman, from Abdul A'ala, a slave of the family of Saam who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'They will come with a beautiful woman on the Day of Qiyamah who had tempted (men) with her beauty, and she will be saying, 'O Lord^{azwj}! You^{azwj} Made my creation beautiful until I faced what I faced'. So, they would come with Maryam^{as} and it would be said, 'Are you more beautiful or this one? She^{as} had her^{as} beauty but did not tempt'.²⁰⁹

2 - شي: عن الحكم بن عيينة قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قول الله في الكتاب " إذ قالت الملائكة يا مريم إن الله اصطفاك وطهرك واصطفاك على نساء العالمين " اصطفاها مرتين، والاصطفاء إنما هو مرة واحدة، قال: فقال لي: يا حكم إن لهذا تأويلا و تفسيرا،

From Al-Hakam Bin Ayayna who said, 'I asked Abu Ja'far^{asws} about the Words of Allah^{azwj} in the Book ***And when the Angels said: 'O Maryam! Allah has Chosen you and Purified you and Chosen you above the women of the worlds' [3:42].*** He^{azwj} Chose her^{as} twice, and the Choosing rather, it is only once?' So he^{asws} said to me: 'For this there is an explanation and an interpretation'.

فقلت له: ففسره لنا أبقاك الله، قال: يعني اصطفاها أولا من ذرية الانبياء المصطفين المرسلين، وطهرها من أن يكون في ولادتها من آبائها وأمها نكاحا سفاحا، و اصطفاها بهذا في القرآن " يا مريم اقنتي لربك واسجدي واركعي " شكرا لله،

I said to him^{asws}, 'So interpret it for me, may Allah^{azwj} Keep you^{asws} remaining (alive)'. He^{asws} said: 'It mean He^{azwj} Chose her^{as} from the offspring of the Prophets^{as}, the Chosen ones, the Mursils^{as}, and Purified her^{as} from that there would happen to be regarding her^{as} birth from her^{as} forefathers and her^{as} foremothers, any adulterers, and He^{azwj} Chose her^{as} with this in the Quran ***O Maryam! Be obedient to your Lord and perform Sajdahs and Rukus [3:43],*** in gratefulness to Allah^{azwj}.

ثم قال لنبية محمد صلى الله عليه وآله يخبره بما غاب عنه من خبر مريم وعيسى: يا محمد " ذلك من أنباء الغيب نوحيه إليك " في مريم وابنها وما خصهما الله به وفضلهما وأكرمهما حيث قال: " وما كنت لديهم " يا محمد " إذ يلقون أقلامهم أيهم يكفل مريم " حين أتيتم من أبيها -

²⁰⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 1

Then He^{azwj} Said to His^{azwj} Prophet Muhammad^{saww}, Informing him^{saww} with what was hidden from him^{saww} from the news of Maryam^{as} and Isa^{as}: “O Muhammad^{saww}! ***That is from the News of the unseen We Reveal unto you [3:44]*** – regarding Maryam^{as} and her^{as} son^{as}, and with what Allah^{azwj} had Chosen them^{as} with, and Merited them^{as}, and Honoured them^{as} where He^{azwj} Said: ***and you were not with them*** – O Muhammad^{saww}, meaning by that before the Lord^{azwj} of the Angels, ***when they cast their pens (to decide) which of them would have the responsibility of Maryam*** – where she^{as} would be les from him being her^{as} father”.²¹⁰

3 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن عبد الرحمن بن سالم، عن مفضل بن عمر قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام من غسل فاطمة عليها السلام؟ قال: ذاك أمير المؤمنين عليه السلام، كأنما استفظعت ذلك من قوله، فقال لي: كأنك ضقت مما أخبرتك؟

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Ahmad Bin Muhammad Bin Abu Nasr, from Abdul Rahman Bin Salim, from Al Mufazzal,

‘From Abu Abdullah^{asws}, (the narrator says) ‘I said to Abu Abdullah^{asws}, ‘Who Washed (Syeda) Fatima^{asws} (for funeral)?’ He^{asws} said: ‘That was Amir Al-Momineen^{asws}, and it was as if I took that as grievous from his^{asws} words. So he^{asws} said: ‘It is as if you^{asws} are constricted with what I^{asws} informed you with’.

فقلت: قد كان جعلت فداك، فقال: لا تضيقن فإنها صديقة لم يكن يغسلها إلا صديق، أما علمت أن مريم عليها السلام لم يغسلها إلا عيسى عليه السلام.

I said, ‘It has been that, may I be sacrificed for you^{asws}!’ He^{asws} said: ‘Do not be constricted, for she^{asws} is a Truthful and none could have happened to have washed her^{asws} except for a Truthful. Do you not know that Maryam^{as}, no one washed her^{as} (for funeral) except for Isa^{as}?’.²¹¹

4 - شى: عن سيف، عن نجم، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن فاطمة عليها السلام ضمنت لعلّي عليه السلام عمل البيت والعجين والخبز وقم البيت، وضمن لها علي عليه السلام ما كان خلف الباب: نقل الحطب، وأن يجيئ بالطعام،

From Sayf, from Najam,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘(Syeda) Fatima^{asws} took the responsibility to Ali^{asws} that she^{asws} would be doing the housework, and make the dough and the bread, and sweep the house. And Ali^{asws} took the responsibility to help her^{asws} whatever was behind the door, bring the firewood, and that he^{asws} would come with the food (ingredients).

فقال لها يوما: يا فاطمة هل عندك شىء؟ قالت: والذي عظم حقك ما كان عندنا منذ ثلاث إلا شىء آثرتك به، قال: أفلا أخبرتك؟ قالت: كان رسول الله صلى الله عليه وآله نهاني أن أسألك شيئا، فقال: لا تسألي ابن عمك شيئا، إن جاءك بشىء عفووا وإلا فلا تسأليه،

So, one day, he^{asws} said to her^{asws}: ‘O Fatima^{asws}! Is there anything with you^{asws}?’ She^{asws} said: ‘No. By the One^{azwj} who Magnified your^{asws} rights, there is nothing with us^{asws} since the last three days we^{asws} can speak to you^{asws} by’. He^{asws} said: ‘So why did you^{asws} not inform

²¹⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 2

²¹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 3

me^{asws}? She^{asws} said: 'Rasool-Allah^{saww} had forbidden me^{asws} that I^{asws} should ask you^{asws} for anything', so he^{saww} said: 'Do not ask your^{asws} cousin for anything. If he^{asws} comes to you^{asws} with something, welcome, otherwise do not ask him^{asws}'.

قال: فخرج عليه السلام فلقي رجلا فاستقرض منه دينارا، ثم أقبل به وقد أمسى، فلقي المقداد بن الاسود فقال للمقداد: ما أخرجك في هذه الساعة؟ قال: الجوع، والذي عظم حقك يا أمير المؤمنين،

He^{asws} (Abu Ja'far^{asws}) said: 'He^{asws} went out and met a man and borrowed a Dinar from him. Then he^{asws} returned with it. He^{asws} met Al-Miqdad Bin Al-Aswad^{as}. So he^{asws} said to Al-Miqdad: 'What made you^{as} to come out in this hour?' He^{as} said, 'The hunger, by the One^{azwj} Who Magnified your^{asws} rights, O Amir-Al-Momineen^{asws}!'

قال: فهو أخرجني وقد استقرضت دينارا وسأؤثرك به، فدفعه إليه،

He^{asws} (Amir-Al-Momineen^{asws}) said: 'It would take me^{asws} out, and I^{asws} had borrowed it, but I^{asws} give it to you^{as} the preference for it'. So, he^{asws} handed it over to him^{as}'.

فأقبل فوجد رسول الله صلى الله عليه وآله جالسا وفاطمة تصلي وبينهما شيء مغطي، فلما فرغت أحضرت ذلك الشيء، فإذا جفنة من خبز ولحم قال: يا فاطمة أتي لك هذا؟ قالت: هو من عند الله إن الله يرزق من يشاء بغير حساب،

He^{asws} returned, and found Rasool-Allah^{saww} to be seated, and (Syeda) Fatima^{asws} Praying *Salat*, and in between them was something covered. So when she^{asws} was free, she^{asws} presented that thing. It was a bowl of bread and meat. He^{asws} said: 'O Fatima^{asws}! This is with you^{asws}? She^{asws} said: ***'It is from Allah. Surely Allah Gives to whom He so Desires to without measure'*** [3:37].

فقال رسول الله صلى الله عليه وآله: ألا أحدثك بمثلك ومثلها؟ قال: بلى، قال: مثل زكريا إذا دخل على مريم المحراب فوجد عندها رزقا قال: يا مريم أتي لك هذا قالت هو من عند الله إن الله يرزق من يشاء بغير حساب، فأكلوا منها شهرا وهي الجفنة التي يأكل منها القائم عليه السلام وهو عنده.

Rasool-Allah^{saww} said: 'Shall I^{saww} narrate to you^{asws} of something similar to it?' He^{asws} said: 'Yes'. He^{saww} said: 'An example of Zakariyya^{as} when he^{as} came up to Maryam^{as} in the Prayer Niche, so he^{as} found sustenance in her^{as} presence. He^{as} said: ***'O Maryam! From where does this come to you?' She said: 'It is from Allah. Surely Allah Gives to whom He so Desires to without measure'*** [3:37]. So they^{asws} ate from it for a month. And it is the bowl from which Al-Qaim^{asws} would eat, and it is with us^{asws}, 212

5 - ل: الفامي وابن مسرور معا، عن ابن بطّة، عن الصفار، عن ابن معروف، عن حماد، عن حريز، عن عمن أخبره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أول من سوهم عليه مريم بنت عمران، وهو قول الله: "وما كنت لديهم إذ يلقون أقلامهم أيهم يكفل مريم" والسهم سته.

Al Famy and Ibn Masrour both together, from Ibn Batah, from Al Safar, from Ibn Marouf, from Hamad, from Hareyz, from the one who informed him,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The first one to be drawn lots upon was Maryam^{as} daughter of Imran^{as}, and these are the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic ***and you were***

²¹² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 4

not with them when they cast their pens (to decide) which of them would have the responsibility of Maryam [3:44], and their arrows were six (in number)”.²¹³

6 - فس: "والتي أحسنت فرجها" قال: مريم لم ينظر إليها شيء "فنفخنا فيها من روحنا" قال: روح مخلوقة لله.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²¹⁴

7 - فس: أبي، عن داود بن محمد النهدي قال: دخل أبو سعيد المكاربي على أبي الحسن الرضا عليه السلام فقال له: أبلغ من قدرك أن تدعي ما ادعى آباؤك؟

My father, from Dawood Bin Muhammad Al Nahdy who said,

‘Abu Saeed Al-Makary came to Abu Al-Hassan^{asws} and said to him^{asws}, ‘Does it reach from you^{asws} worth that you^{asws} should be claiming what your^{asws} forefathers^{asws} claimed?’

فقال له الرضا عليه السلام: مالك أطفأ الله نورك وأدخل الفقر بيتك؟ أما علمت أن الله أوحى إلى عمران أبي واهب لك ذكرا فوهب له مريم ووهب لمريم عيسى؟

Al-Reza^{asws} said to him: ‘What is the matter with you? May Allah^{azwj} Extinguish your light and enter the poverty in your house! Do you not know that Allah^{azwj} Revealed to Imran^{as}: “I^{azwj} shall Grant and male child to you^{as}!” And He^{azwj} Granted Maryam^{as} to him^{as}, and Granted Isa^{as} to Maryam^{as}?’

فعيسى بن مريم من مريم، ومريم من عيسى، ومريم وعيسى واحد، وأنا من أبي، وأبي مني، وأنا وأبي شيء واحد.

Thus, Isa^{as} Bin Maryam^{as} is from Maryam^{as}, and Maryam^{as} is from Isa^{as}, and Maryam and Isa^{as} are one, and I^{asws} am from my^{asws} father^{asws}, and my^{asws} father^{asws} is from me^{asws}, and I^{asws} and my^{asws} father^{asws} are one thing”.²¹⁵

8 - فس: "إذ قالت امرأت عمران رب إني نذرت لك ما في بطني محررا فتقبل مني إنك أنت السميع العليم" فإذن الله تبارك وتعالى أوحى إلى عمران إني واهب لك ذكرا يبرئ الأكمه والابرص ويحيي الموتى بإذن الله، فيشر عمران زوجته بذلك فحملت فقالت: "رب إني نذرت لك ما في بطني محررا للمعزب، وكانوا إذا نذروا نذرا محررا جعلوا ولداهم للمعزب" فلما وضعتها قالت رب إني وضعتها أنثى والله أعلم بما وضعت وليس الذكر كالأنثى " وأنت وعدتني ذكرا " إني سميتها مريم وإني أعيدها بك وذريتها من الشيطان الرجيم " فوهب الله لمريم عيسى عليه السلام.

قال: وحديثي أبي، عن الحسن بن محبوب، عن علي بن رئاب، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن قلنا لكم في الرجل منا قولا فلم يكن فيه وكان في ولده أو ولد ولده فلا تنكروا ذلك،

My father narrated to me, from Al Hassan Bin Mahboub, from Ali Bin Raib, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘If we^{asws} say to you a word regarding the man^{asws} from us^{asws}, so it does not happen regarding him, and it would happen in his^{asws} son^{asws}, or son^{asws} of his^{asws} son^{asws}, therefore do not be denying that.

²¹³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 5

²¹⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 6

²¹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 7

إن الله أوحى إلى عمران إني واهب لك ذكرا مباركا يبرئ الاكمه والابرص ويحيي الموتى بإذني، وجاعله رسولا إلى بني إسرائيل،

Allah^{azwj} Revealed to Imran^{as}: "Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto Imran^{as}: "I^{azwj} shall Grant to you^{as} a male (son), perfect, Blessed. He^{as} will cure the blindness and leprosy, and he^{as} will revive the dead by the Permission of Allah^{azwj}, and I^{azwj} shall Make him^{as} a Rasool^{as} to the Children of Israel".

فحدث امرأته حنة بذلك وهي أم مريم فلما حملت بها كان حملها عند نفسها غلاما فلما وضعتها أنثى قالت رب إني وضعتها أنثى وليس الذكر كالأنثى لان البنت لا تكون رسولا، يقول الله: " والله أعلم بما وضعت "

Imran^{as} narrated it to his^{as} wife Hanna with that, and she is the mother of Maryam^{as}. So, when she was expecting, it was so that within herself she thought it was a boy. **[3:36] So when she gave birth to it, she said: My Lord! Surely I have brought it forth a female and the male is not like the female'**, i.e., a daughter cannot happen to be a Rasool^{as}. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said **and Allah was more Knowing of what she gave birth to.**

فلما وهب الله لمريم عيسى عليه السلام كان هو الذي بشر الله به عمران ووعدته إياه، فإذا قلنا لكم في الرجل منا شيئا وكان في ولده أو ولد ولده فلا تنكروا ذلك،

When Allah^{azwj} the Exalted Granted Isa^{as} to Maryam^{as}, it was so that he^{as} was the one Imran^{as} had been Given glad tidings with, and Promised to him^{as}. When we^{asws} say something regarding the man^{asws} from us^{asws}, and it happens to be in his^{asws} son, or a son of his^{asws} son, so do not be denying that.

فلما بلغت مريم صارت في المحراب وأرخت على نفسها سترا وكان لا يراها أحد، وكان يدخل عليها زكريا المحراب فيجد عندها فاكهة الصيف في الشتاء، وفاكهة الشتاء في الصيف، فكان يقول لها: " أنى لك هذا " فتقول: " هو من عند الله إن الله يرزق من يشاء بغير حساب " .

When Maryam^{as} was an adult she^{as} came in the prayer niche and pulled down a curtain upon herself^{as}, and no one could see her^{as}; and Zakariyya^{as} would enter the prayer niche to see her^{as}, and he^{as} would find fruits of the summer in her^{as} presence in the winter, and fruits of the winter in the summer, and he^{as} said to her^{as}: **'From where does this come to you?' She said: 'It is from Allah. Surely Allah Gives to whom He so Desires to without measure' [3:37]**".²¹⁶

" وإذ قالت الملائكة يا مريم إن الله اصطفاك وطهرك واصطفاك على نساء العالمين " قال : اصطفاها مرتين : أما الأولى فاصطفاها أي اختارها، وأما الثانية فإنما حملت من غير فعل فاصطفاها بذلك على نساء العالمين، قوله : يا مريم اقنعي لربك واستعدي و اركعي مع الراكعين " وإنما هو : و اركعي واستعدي، ثم قال الله لنبية : " ذلك من أنباء الغيب نوحيه إليك " يا محمد " وما كنت لديهم إذ يلقون أقلامهم أيهم يكفل مريم وما كنت لديهم إذ يختصمون " قال : لما ولدت اختصموا آل عمران فيها وكلهم قالوا : نحن نكفلها، فخرجوا وخصموا بالسهم بينهم، فخرج سهم زكريا عليه السلام فكفلها زكريا عليه السلام، قوله : " وجيها في الدنيا والآخرة ومن المقربين " أي ذرووجه وجهه.

²¹⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 8

9 - ل: محمد بن علي بن إسماعيل، عن أبي القاسم بن منيع، عن شيبان بن فروخ، عن داود بن أبي الفرات، عن علباء بن أحمر، عن عكرمة، عن ابن عباس قال: خط رسول الله صلى الله عليه وآله أربع خطط في الأرض. وقال: أتدرون ما هذا؟ قلنا: الله ورسوله أعلم، فقال رسول الله: أفضل نساء الجنة أربع: خديجة بنت خويلد، وفاطمة بنت محمد، ومريم بنت عمران، وآسية بنت مزاحم امرأة فرعون.

Muhammad Bin Ali Bin Ismail, from Abu Al Qasim Bin Manie, from Shayban Bin Furouj, from Dawood Bin Abu al Furat, from Alba'a Bin Ahmar, from Ikrama, from Ibn Abbas who said,

'Rasool-Allah^{saww} drew four lines in the ground and said: 'Do you know what this is?' We said, 'Allah^{azwj} and His^{azwj} Rasool^{saww} are more Knowing'. Rasool-Allah^{saww} said: 'The most superior of the women of the Paradise are four – Khadeeja^{asws} Bint Khuwaylad^{as}, and (Syeda) Fatima^{asws} Bint Muhammad^{asws}, and Maryam^{as} Bint Imran^{as}, and Aasiya^{as} Bint Mazaham^{as} wife of Pharaoh^{la}'.²¹⁷

10 - ل: سليمان بن أحمد بن أيوب اللحمي، عن علي بن عبد العزيز، عن حجاج بن المنهال، عن داود بن أبي الفرات، عن علباء، عن عكرمة، عن ابن عباس قال خط رسول الله صلى الله عليه وآله أربع خطوط، ثم قال: خير نساء الجنة مريم بنت عمران، وخديجة بنت خويلد، وفاطمة بنت محمد، وآسية بنت مزاحم امرأة فرعون.

Suleyman Bin Ahmad Bin Ayoub Al Lahmy, from Ali Bin Abdul Aziz, from Hajaj Bin Al Minhal, from Dawood Bin Abu Al Furat, from Alba'a, from Ikrama, from Ibn Abbas who said,

'Rasool-Allah^{saww} drew four lines (in the ground), then said: 'Best of the womenfolk of the Paradise are Maryam^{as} Bint Imran^{as}, and Khadeeja^{asws} Bint Khuwaylad, and (Syeda) Fatima^{asws} Bint Muhammad^{asws}, and Aasiya^{as} Bint Mazaham wife of Pharaoh^{la}'.²¹⁸

11 - ل: ابن إدريس، عن أبيه، عن محمد بن أحمد، عن أبي عبد الله الرازي، عن ابن أبي عثمان، عن موسى بن بكر، عن أبي الحسن الأول عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن الله عز وجل اختار من النساء أربعاً: مريم، وآسية، وخديجة، وفاطمة.

Ibn Idrees, from his father, from Muhammad Bin Ahmad, from Abu Abdullah Al Razy, from Ibn Abu Usman, from Musa Bin Bakr,

'From Abu Al-Hassan^{asws} the 1st having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Chose four from the women – Maryam^{as}, and Aasiya^{as}, and Khadeeja^{asws} and (Syeda) Fatima^{asws}'.²¹⁹

12 - ع: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن محمد بن علي، عن محمد بن أحمد، عن أبان ابن عثمان، عن إسماعيل الجعفي قال: قلت لأبي جعفر عليه السلام: إن المغيرة يزعم أن الحائض تقضي الصلاة كما تقضي الصوم،

My father, from Sa'ad, from Al Barqy, from Muhammad Bin Ali, from Muhammad Bin Ahmad, from Aban Bin Usman, from Ismail Al Jufy who said,

'I said to Abu Ja'far^{asws}, 'Al-Mugheira claims that the menstruating woman would pay back her (missed) Salat just as she should pay back her (missed) Fasts'.

²¹⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 9

²¹⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 10

²¹⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 11

فقال: ماله لا وفقه الله؟ إن امرأة عمران قالت: "رب إني نذرت لك ما في بطني محررا" والمحرر للمسجد لا يخرج منه أبدا،

He^{asws} said: 'What is the matter with him? May Allah^{azwj} not Let him achieve his aim! Wife of Imran^{as} said: **'My Lord! I vow to You what is in my womb, to be devoted (to Your worship), [3:35]**, and the devoted (consecrated) for the Masjid does not come out from it, ever.

فلما وضعت مريم قالت: "رب إني وضعتها أنثى وليس الذكر كالأنثى" فلما وضعتها أدخلتها المسجد، فلما بلغت مبلغ النساء أخرجت من المسجد، أنى كانت تجد أياما تقضيها وهي عليها أن تكون الدهر في المسجد؟.

So, when Maryam^{as} placed (gave birth), **she said: 'My Lord! Surely I have placed a female' - and Allah was more Knowing of what she placed - and the male isn't like the female [3:36]**. So when she had given birth, she entered her^{as} into the Masjid. So, when she (Maryam^{as}) reached the age of the women (womanhood), she^{as} exited from the Masjid, when she^{as} found her^{as} days (of menstruation), and it was upon her^{as} that she should happen to be for ever in the Masjid?"²²⁰

13 - كا: الحسين بن محمد، عن المعلی، عن الوشاء، عن أبان بن عثمان، عن إسماعيل الجعفي مثله. وفيه: فلما وضعتها أدخلتها المسجد، فسأمت عليها الانبياء، فأصابت القرعة زكريا عليه السلام فكفلها زكريا عليه السلام فلم يخرج من المسجد حتى بلغت، فلما بلغت ما تبلغ النساء خرجت.

Al Husayn Bin Muhammad, from Al Moala, from Al Washa, from Aban Bin Usman, from Ismail Al Jufy -

'Similar to it, and in it: 'When she^{as} was born, he^{as} entered her^{as} into the Masjid and the Prophets^{as} drew lots upon her^{as}. The lot came for Zakariyya^{as}, and Zakariyya^{as} locked her^{as}, so she^{as} could not exit from the Masjid until she^{as} was an adult. When she^{as} was an adult what the women tend to reach, she^{as} came out.

فهل كانت تقدر على أن تقضي تلك الايام التي خرجت وهي عليها أن تكون الدهر في المسجد؟

So, what she^{as} able upon fulfilling those days which she^{as} came out and these were upon her^{as}, if she^{as} would happen to be in the Masjid for ever?"²²¹

14 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن ابن رثاب، عن أبي بصير قال: سألت أبا جعفر عليه السلام، عن عمران أكان نبيا؟

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Humeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Ibn Raib, from Abu Baseer who said,

'I asked Abu Ja'far^{asws} about Imran^{as}, 'Was he^{as} a Prophet^{as}?'

فقال: نعم كان نبيا مرسلًا إلى قومه، وكانت حنة امرأة عمران وحنانة امرأة زكريا أختين، فولد لعمران من حنة مريم، وولد لزكريا من حنانة يحيى عليه السلام وولدت مريم عيسى عليه السلام وكان عيسى عليه السلام ابن بنت خالته، وكان يحيى عليه السلام ابن خالة مريم، وخالة الام بمنزلة الخالة.

²²⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 12

²²¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 13

He^{asws} said: 'Yes, he^{as} was a Prophet^{as} Sent to his^{as} people, and Hanah wife of Imran^{as} and Hananah wife of Zakariyya^{as} were two sisters. And Yahya^{as} was born for Zakariyya^{as} from Hananah, and Maryam^{as} gave birth to Isa^{as}, and Isa^{as} was a son^{as} of a daughter of his^{as} maternal aunt, and Yahya^{as} was a son^{as} of a maternal aunt of Maryam^{as}, and maternal aunt of a mother is at the status of the maternal aunt'²²².

15 - ص: بهذا الاسناد، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تعالى جل جلاله أوحى إلى عمران إني واهب لك ذكرا مباركا يبرئ الأكمه والابرس، ويحيي الموتى بإذن الله، وإني جاعله رسولا إلى بني إسرائيل،

By this chain, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Majesty, Revealed to Imran^{as}: "I^{azwj} shall Grant to you^{as} a male child, Blessed. He^{as} will cure the blind and the leper, and revive the dead by the Permission of Allah^{azwj}, and I^{azwj} shall Make him^{as} a Rasool^{saww} to the Children of Israel!"'

قال: فحدث عمران امرأته حنة بذلك وهي أم مريم، فلما حملت كان حملها عند نفسها غلاما، فقالت: " رب إني نذرت لك ما في بطني محررا " فوضعت أنثى فقالت: " وليس الذكر كالانثى " إن البنت لا تكون رسولا، فلما أن وهب الله لمريم عيسى بعد ذلك كان هو الذي بشر الله به عمران.

He^{asws} said: 'Imran^{as} narrated it to his^{as} wife Hannah with that, and she is mother of Maryam^{as}. When she was pregnant, she carried her^{as} (thinking) a boy with her. She said, **'My Lord! I vow to You what is in my womb, to be devoted (to Your worship), [3:35]. So when she placed (gave birth to) it, she said: and the male isn't like the female; [3:36],** that the daughter cannot happen to be a Messenger^{as}. When Allah^{azwj} Bestowed Isa^{as} to Maryam^{as} after that, he^{as} was the one whom Allah^{azwj} had Given the glad tidings of to Imran^{as}'²²³.

16 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن ابن أورمة، عن محمد بن أبي صالح عن الحسن بن محمد بن أبي طلحة قال: قلت للرضا عليه السلام أيأتي الرسل عن الله بشئ ثم تأتي بخلافه ؟

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Ibn Awrama, from Muhammad Bin Abu Salih, from Al Hassan Bin Muhammad Bin Abu Talha who said,

'I said to Al-Reza^{asws}, 'Did the Rasools^{as} come with anything from Allah^{azwj}, then came with its opposite?'

قال: نعم إن شئت حدثتك، وإن شئت أتيتك به من كتاب الله تعالى جلت عظمتة: " ادخلوا الارض المقدسة التي كتب الله لكم " الآية، فما دخلوها ودخل أبناء أبنائهم،

He^{asws} said: 'Yes, if you like I^{asws} shall narrated to you (Hadeeth), and if you so like, I^{asws} can come to you with it from the Book of Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Magnificence: **O people! Enter the Holy land which Allah has Prescribed for you and turn not on your backs for then you will be turning back as losers [5:21]** – the Verse. But they did not enter it, and the sons of their sons entered it.

²²² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 14

²²³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 15

وقال عمران: إن الله وعدني أن يهب لي غلاما نبيا في سنتي هذه وشهري هذا، ثم غاب وولدت امرأته مريم وكفلها زكريا،

And Imran^{as} said: 'Allah^{azwj} Promised me^{as} that He^{azwj} would Grant a male child to me^{as}, a Prophet^{as} in this Sunnah of mine^{as}, and this month'. Then he^{as} disappeared and his^{as} wife gave birth to Maryam^{as} and Zakariyya^{as} took responsibility of her^{as}.

فقال طائفة: صدق نبي الله، وقالت الآخرون: كذب، فلما ولدت مريم عيسى عليه السلام قالت الطائفة التي أقامت على صدق عمران: هذا الذي وعدنا الله.

A group said, 'Prophet^{as} of Allah^{azwj} spoke the truth', and others said, 'He^{as} lied!' When Maryam^{as} gave birth to Isa^{as}, the group which had stood upon the truthfulness of Imran^{as} said, 'This is which Allah^{azwj} Promised us'.²²⁴

17 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد رفعه قال: قال الصادق عليه السلام في قوله تعالى: "ومريم ابنت عمران التي أحصنت فرجها" قال: أحصنت فرجها قبل أن تلد عيسى خمسمائة عام،

By the chain to al Sadouq, from his father, from Sa'ad, raising it, said,

'Al-Sadiq^{asws} said regarding the Words of the Exalted: **And (an example of) Maryam, daughter of Imran, who guarded her chastity, [66:12]:** 'Her^{as} chastity was guarded before the birth of Isa^{as} be five hundred years'.

قال: فأول من سوهم عليه مريم ابنة عمران، نذرت أمها ما في بطنها محررا للكنيسة، فوضعتها أنثى فشبت فكانت تخدم العباد تناولهم حتى بلغت،

He^{asws} said: 'The first one to have lots cast upon was Maryam^{as} Bint Imran^{as}. Her^{as} mother vowed whatever was in her belly to be devoted to the synagogue, but she placed it as a female. She^{as} became a youth and used to serve the servants, feeding them, until she^{as} was an adult.

وأمر زكريا عليه السلام أن يتخذ لها حجابا دون العباد، فكان زكريا عليه السلام يدخل عليها فيرى عندها ثمرة الشتاء في الصيف، وثمره الصيف في الشتاء، قال: "يا مريم أنى لك هذا قالت هو من عند الله" تعالى،

And Zakariyya^{as} instructed that he^{asws} would take a veil to be for her^{as} besides the servants. Zakariyya^{as} used to come to see her^{as} and he^{as} was in her^{as} presence fruits of the winter in the summer and fruits of the summer in the winter. He^{as} said: **'From where does this come to you?' She said: 'It is from Allah. [3:37], the Exalted'**.

وقال: عاشت مريم بعد عمران خمسمائة سنة.

And he^{asws} said: 'Maryam^{as} lived after Imran^{as} for five hundred years'.²²⁵

بيان: لا يخفى ما في هذا الخبر من الشذوذ والغرابة والمخالفة لسائر الاخبار والآثار.

²²⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 16

²²⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 17

(Explanation (of Majlisi), 'It is not hidden what is in this Hadeeth from the anomalies and strangeness and opposing to the rest of the Ahadeeth and the reports')

18 - شى: أبو خالد القمط، عن إسماعيل الجعفي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن امرأة عمران لما نذرت ما في بطنها محررا قال: والمحرر للمسجد إذا وضعته دخل المسجد فلم يخرج من المسجد أبدا، فلما ولدت مريم قالت: " رب إني وضعتها أنثى والله أعلم بما وضعت وليس الذكر كالانثى وإني سميتها مريم وإني أعيذها بك و ذريتها من الشيطان الرجيم"

Abu Khalid Al Qamat, from Ismail Al Jufy,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'When the wife of Imran^{as} vowed what was in her belly for consecration – and the one devoted to the Masjid, when born, enters the Masjid and does not exit from the Masjid, ever, so when Maryam^{as} was born, she said, **'My Lord! Surely I have placed a female' - and Allah was more Knowing of what she placed - and the male isn't like the female; 'And I have named her Maryam, and I seek Refuge with You for her and her offspring from the Pelted Satan' [3:36].**

فساهم عليها النبيون فأصاب القرعة زكريا وهو زوج أختها، وكفلها وأدخلها المسجد، فلما بلغت ما تبلغ النساء وكانت أجمل النساء وكانت تصلي فتضى الحراب لنورها،

The Prophets^{as} cast lots upon her^{as} and Zakariyya^{as} won the lote, and he^{as} was husband of her^{as} sister, and took responsibility for her, and entered her^{as} into the Masjid. When she^{as} reached adulthood what the women tend to reach, from the menstruation, and she^{as} was the most beautiful of the women, and she^{as} used to pray Salat and the prayer niche would be illuminated due to her^{as} radiance.

فدخل عليها زكريا فإذا عندها فاكهة الشتاء في الصيف، وفاكهة الصيف في الشتاء، فقال: " أنى لك هذا قالت هو من عند الله " فهناك دعا زكريا ربه قال: إني خفت الموالي من ورائي، إلى ما ذكر الله من قصة زكريا ويحيى.

Zakariyya^{as} entered to see her^{as}, and there in her^{as} presence were winter fruits in the summer, and summer fruits in the winter. He^{as} said: **'From where does this come to you?' She said: 'It is from Allah. [3:37].** So, over there, Zakariyya^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj}. He^{as} said: **'And I fear my successors from after me, [19:5] – up to what Allah^{azwj} Mentioned from the story of Zakariyya^{as} and Yahya^{as}, 226**

19 - شى: حفص بن البختري، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " إني نذرت لك ما في بطني محررا " المحرر يكون في الكنيسة ولا يخرج منها " فلما وضعتها أنثى قالت رب إني وضعتها أنثى وليس الذكر كالانثى " إن الانثى تحيض فتخرج من المسجد، والمحرر لا يخرج من المسجد.

Hafs Al Bakhtary,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj}: **'My Lord! I vow to You what is in my womb, to be devoted (to Your worship), [3:35],** and the devoted (consecrated) one would happen to be in the synagogue and not exit from it. When she placed it as a female, she said, **'My Lord! Surely I have placed a female' - and the male isn't like the female;**

²²⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 18

[3:36]. The female menstruates, so she would (have to) exit from the Masjid, and the consecrated one does not exit from the Masjid".²²⁷

20 - شى: في رواية حريز، عن أحدهما عليهما السلام قال: " نذرت ما في بطنها " للكنيسة أن تخدم العباد، وليس الذكر كالانثى في الخدمة،

From a report of Hareyz,

'From one of the two (5th or 6th Imam^{asws}) having said: **'I vow to You what is in my womb, [3:35]** to the synagogue that she^{as} will serve the servants, and the male isn't like the female regarding the service'.

قال: فشيت وكانت تخدمهم وتناولهم حتى بلغت، فأمر زكريا عليه السلام أن يتخذ لها حجابا دون العباد، فكان يدخل عليها فيرى عندها ثمرة الشتاء في الصيف وثمره الصيف في الشتاء، فهناك دعا وسأل ربه زكريا فوهب له يحيى.

He^{asws} said: 'She^{as} became a youth and was serving them, and feeding them until she was an adult. So, Zakariyya^{as} ordered that a veil be taken for her^{as} besides the servants, and he^{as} was coming to see her^{as}, and he^{as} saw in her^{as} presence fruits of the winter in the summer, and fruits of the summer in the winter, so that is when Zakariyya^{as} and Yahya^{as} was Granted to him^{asr}.²²⁸

21 - شى: عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سمعته يقول: أوحى الله إلى عمران إني واهب لك ذكرا مباركا، يبرئ الاكمه والابرص، ويحيي الموتى بإذن الله ورسولا إلى بني إسرائيل،

From Jabir,

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{asws} saying: 'Allah^{azwj} Revealed to Imran: "I^{azwj} shall Grant a male child to you^{as}, Blessed. He^{as} will cure the blind and the leper and revive the dead by the Permission of Allah^{azwj}, and be a Rasool^{as} to the Children of Israel!"

فأخبر بذلك امرأته حنة فحملت فوضعت مريم، فقالت: " رب إني وضعتها أنثى " والانثى لا تكون رسولا، وقال لها عمران: إنه ذكر يكون نبيا، فلما رأت ذلك قالت ما قالت، فقال الله وقوله الحق: " والله أعلم بما وضعت "

He^{as} informed his^{as} wife with that, and she^{as} became pregnant and place Maryam^{as}. She said, **'My Lord! Surely I have placed a female [3:36]**, and the female cannot happen to be a Rasool^{asr}. And Imran^{as} said to her^{as}: 'Surely a male can become a Prophet^{asr}'. When she saw that, she said what she said. Allah^{azwj} Said, and His^{azwj} Words are the Truth: **and Allah was more Knowing of what she placed [3:36]**.

فقال أبو جعفر عليه السلام: فكان ذلك عيسى بن مريم عليه السلام، فإن قلنا لكم: إن الامر يكون في أحدنا فكان في ابنه وابن ابنه أو ابن ابن ابنه فقد كان فيه فلا تنكروا ذلك.

²²⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 19

²²⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 20

Abu Ja'far^{asws} said: 'That was Isa^{as} Bin Maryam^{as}. So, if we^{asws} say to you all that the command would happen to be in one of us^{asws}, it could happen to be in his^{asws} son^{asws}, or son^{asws} of his^{asws} son^{asws}, or son^{asws} of a son^{asws} of his^{asws} son^{asws}. Then, it will be in him^{asws}, therefore do not be denying that".²²⁹

22 - لى: بإسناده عن ابن عباس في حديث طويل رواه عن النبي صلى الله عليه وآله أنه قال في فاطمة عليها السلام وما يصيبها من الظلم بعده: ثم ترى نفسها ذليلة بعد أن كانت في أيام أبيها عزيزة، فعند ذلك يؤنسها الله تعالى بالملائكة،

By his chain, from Ibn Abbas, in a lengthy Hadeeth reporting it,

'From the Prophet^{saww} having said regarding (Syeda) Fatima^{asws} and what would be hitting her^{asws} from the injustices after him^{saww}: 'Then she^{asws} will see herself^{asws} as being humiliated afterwards having been dear in the days of her^{asws} father^{saww}. During that, Allah^{azwj} the Exalted will Comfort her^{asws} with the Angels.

فنادتها بما نادى به مريم بنت عمران فتقول: يا فاطمة إن الله اصطفاك وطهرك واصطفاك على نساء العالمين، يا فاطمة اقنني لربك واسجدي واركعي مع الراكعين، ثم يبتدئ بما الوجل فتمرض فيبعث الله إليها مريم بنت عمران تمرضها وتؤنسها في علتها. إلى آخر الخبر .

They will call out to her^{asws} with what they had called out to Maryam^{as} Bint Imran^{as}, and they would saying, 'O Fatima^{asws}! **Allah has Chosen you and Purified you and Chosen you above the women of the worlds**' [3:42]. O Fatima^{asws}! **Be obedient to your Lord and perform Sajdahs and Rukus along with the Ruku performers** [3:43]. Then the illness would begin with her^{asws}, so Allah^{azwj} will Send Maryam Bint Imran^{as} to her^{asws} to console her^{asws} and comfort her^{asws} during her^{asws} illness".²³⁰

23 - ع: بإسناده عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إنما سميت فاطمة محدثة لان الملائكة كانت تقبض من السماء فتناديها كما تنادي مريم بنت عمران فتقول: يا فاطمة إن الله اصطفاك وطهرك واصطفاك على نساء العالمين، يا فاطمة اقنني لربك واسجدي واركعي مع الراكعين،

By his chain,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'But rather (Syeda) Fatima^{asws} is called 'Muhaddisa' because the Angels used to descend from the sky and call out at her^{asws} just as they used to call out at Maryam^{as} Bint Imran^{as}, and say: 'O Fatima^{asws}! **Allah has Chosen you and Purified you and Chosen you above the women of the worlds**' [3:42]. O Fatima^{asws}! **Be obedient to your Lord and perform Sajdahs and Rukus along with the Ruku performers** [3:43].

فتحدثهم ويحدثونها، فقالت لهم ذات ليلة: أليست المفضلة على نساء العالمين مريم بنت عمران؟ فقالوا: إن مريم كانت سيدة نساء عالمها، وإن الله عز وجل جعلك سيدة نساء عالمك وعالمها وسيدة نساء الاولين والآخرين.

So, she^{asws} discussed with them and they discussed with her^{asws}. One night she^{asws} said to them: 'Isn't Maryam^{as} Bint Imran^{as} the most superior over the women of the worlds?' They said, 'Maryam^{as} was Chieftess of the women of her worlds, and Allah^{azwj} Mighty and

²²⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 21

²³⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 22

Majestic Made you^{asws} Chieftess of the women of your^{asws} world, and her^{as} world, and Chieftess of the former ones and the latter ones".²³¹

²³¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 16 H 23

(باب 17) * (ولادة عيسى عليه السلام) *

CHAPTER 17 – BIRTH OF ISA^{as}

الآيات، آل عمران " 3 " إن مثل عيسى عند الله كمثل آدم خلقه من تراب ثم قال له كن فيكون 59.

The Verses – (Surah) Aal-e-Imran: ***Surely the example of Isa with Allah is like the example of Adam; He Created him from dust, then said to him, "Be", so he became [3:59]***

مريم " 19 " واذكر في الكتاب مريم إذ انتبذت من أهلها مكانا شرقيا

(Surah) Maryam^{as}: ***And mention Maryam in the book when she withdrew from her family to an eastern place [19:16]***

* فاتخذت من دونهم حجابا فأرسلنا إليها روحنا فتمثل لها بشرا سويا

So she took a veil from besides them. Then We Sent Our Spirit to her. He was resembled to her as a complete man [19:17]

* قالت إني أعوذ بالرحمن منك إن كنت تقيا

She said: 'I seek Refuge with the Beneficent from you, if you were pious' [19:18]

* قال إنما أنا رسول ربك لا هب لك غلاما زكيا

He said: 'But rather, I am a Messenger of your Lord to Endow to you a pure boy [19:19]

* قالت أنى يكون لي غلام ولم يمسسني بشر ولم أك بغيا

She said: 'How can there happen to be a boy for me and no man has touched me and I have not been unchaste?' [19:20]

* قال كذلك قال ربك هو علي هين ولنجعله آية للناس ورحمة منا وكان أمرا مقضيا

He said: 'Like that your Lord Said: "It is easy unto Me, and We will Make him to be a Sign for the people and a Mercy from Us". And it was a matter Ordained [19:21]

* فحملته فانتبذت به مكانا قصيا

So she bore him, then she withdrew with him to a remote place [19:22]

* فأجاءها المخاض إلى جذع النخلة قالت ياليتني مت قبل هذا وكنت نسيا منسيا

Then the (pangs of) labour brought her to the palm trunk. She said: 'I wish I had died before this, and was completely forgotten!' [19:23]

* فنأدأها من تحتها ألا تحزني قد جعل ربك تحتك سريا

So he (the child) called out to her from beneath her: 'Do not grieve! Your Lord has Made a stream (to flow) beneath you' [19:24]

* وهزي إليك النخلة تساقط عليك رطبا جنيا

And shake towards you the palm trunk, it would drop upon you ripe dates [19:25]

* فكلني واشربي و قري عينا * فإما ترين من البشر أحدا فقولي إني نذرت للرحمن صوما فلن أكلم اليوم إنسيا

So eat and drink and refresh the eyes. Then if you see anyone from the human beings, then say: 'I vowed to the Beneficent a Fast, so I will never speak today to a human' [19:26]

* فأنت به قومها تحمله قالوا يا مريم لقد جئت شيئا فريا

And she came with him to her people, carrying him. They said, 'O Maryam! You have come with an amazing thing [19:27]

* يا أخت هارون ما كان أبوك امرأ سوء وما كانت أمك بغيا

O sister of Haroun! Your father was not a bad man, nor was your mother unchaste' [19:28]

* فأشارت إليه قالوا كيف نكلم من كان في المهد صبيا

So she gestured towards him. They said, 'How can we speak to one who was a child in the cradle?' [19:29]

* قال إني عبد الله آتاني الكتاب وجعلني نبيا

He said: 'I am a servant of Allah; He Gave me the Book and Made me a Prophet [19:30]

* وجعلني مباركا أينما كنت و أوصاني بالصلوة والزكاة مادمت حيا

And He has Made me Blessed wherever I may be, and He has Enjoined upon me with the Salat and the Zakat for as long as I live [19:31]

* وبرا بوالدي ولم يجعلني جبارا شقيا

And righteousness with my mother, and did not Make me tyrannous, wretched [19:32]

* و السلام علي يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حيا

And the Peace was upon me on the day I was born, and on the day I die, and on the day I am Resurrected alive [19:33]

* ذلك عيسى بن مريم قول الحق الذي فيه يمترون

That is Isa, son of Maryam. The truthful words which they are disputing in [19:34]

* ماكان لله أن يتخذ من ولد سبحانه إذا قضى أمراً فإنما يقول له كن فيكون 16 - 35.

It was not for Allah that He should Take a son; Glorious is He. Whenever He Decrees a matter, He says to it "Be," so it comes into being [19:35]

الانبياء " 21 " والتي أحصنت فرجها فنفخنا فيها من روحنا وجعلناها آية للعالمين 91.

(Surah) Al Anbiyaa: ***And she (Maryam) who guarded her chastity, so We Breathed into her from Our Spirit and Made her and her son to be as a Sign for the worlds [21:91]***

التحريم " 66 " ومريم ابنت عمران التي أحصنت فرجها فنفخنا فيه من روحنا وصدقت بكلمات ربها وكتبه وكانت من القانتين 12.

(Surah) Al Tahreem: ***And (an example of) Maryam, daughter of Imran, who guarded her chastity, so We Breathed into it (her body) from Our Spirit and she ratified the Words of her Lord and His Books, and she was from the obedient ones [66:12].***

1 - فس: " ومريم ابنت عمران التي أحصنت فرجها " قال: لم ينظر إليها " فنفخنا فيه من روحنا " أي روح الله مخلوقة " وكانت من القانتين " أي من الداعين.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²³²

2 - كا: محمد بن يحيى، عن محمد بن إسماعيل، عن محمد بن عمرو الزيات، عن رجل من أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لم يولد لستة أشهر إلا عيسى بن مريم، والحسين ابن علي عليهما السلام.

Muhammad Bin Yahya, from Muhammad Bin Ismail, from Muhammad Bin Amro Al Zayat, from a man from our companions,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was not born anyone of six months except Isa^{as} Bin Maryam^{as}, and Al-Husayn^{asws} Bin Ali^{asws}.'²³³

3 - ع: أحمد بن الحسن، عن أحمد بن يحيى، عن بكر بن عبد الله بن حبيب، عن تميم بن بجلول، عن علي بن حسان، عن عبد الرحمن بن المثني الهاشمي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لم يعيش مولود قط لستة أشهر غير الحسين وعيسى بن مريم عليهما السلام.

Ahmad Bin al Hassan, from Ahmad Bin Yahya, from Bakr Bin Abdullah Bin Jabeed, from Tameem Bin Bahloul, from Ali Bin Hasan, from Abdul Rahman Bin Al Masny Al Hashimy,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'No new-born of six-months had lived at all apart from Al-Husayn^{asws} and Isa^{as} Bin Maryam^{as}.'²³⁴

²³² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 1

²³³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 2

²³⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 3

4 - فس: أبي، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام في حديث طويل في صفة المعراج وساق الحديث إلى أن قال: ثم قال لي جبرئيل: انزل فصل، فنزلت وصليت، فقال لي: تدري أين صليت؟ فقلت: لا، فقال: صليت بطور سيناء حيث كلم الله موسى تكليماً،

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws} in a lengthy Hadeeth regarding the description of Mi'raj (Ascension), and continued the Hadeeth up to he^{saww} said: 'Then Jibraeel^{as} said to me^{saww}: 'Descend and pray Salat'. So, I^{saww} descended and prayed Salat. He^{as} said: 'Do you^{saww} know where you^{saww} prayed Salat?' I^{saww} said: 'No'. He^{as} said: 'You^{saww} prayed Salat at (mount) Toor of Sinai where Allah^{azwj} Spoke to Musa^{as} in a conversation'.

ثم ركبت فمضينا ما شاء الله، ثم قال لي: انزل فصل، فنزلت وصليت، فقال لي: أتدري أين صليت؟ فقلت: لا، فقال: صليت في بيت لحم وبيت لحم بناحية بيت المقدس حيث ولد عيسى بن مريم عليه السلام.

Then I^{saww} rode and we^{as} went for as long as Allah^{azwj} so Desired. Then he^{as} said to me^{saww}: 'Descend and pray Salat'. I^{saww} descended and prayed Salat'. He^{as} said to me^{saww}: 'Do you^{saww} know where you^{saww} prayed Salat?' I^{saww} said: 'No'. He^{as} said: 'You^{saww} prayed Salat in Bayt Laham', and Bayt Laham is in the area of Bayt Al-Maqdas where Isa^{as} Bin Maryam^{as} was born".²³⁵

5 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه وعلي بن محمد جميعاً، عن القاسم بن محمد، عن سليمان بن داود المنقري، عن حفص بن غياث قال: رأيت أبا عبد الله عليه السلام يتخلل بساتين الكوفة فانتهى إلى نخلة فتوضأ عندها ثم ركع وسجد، فأحسيت في سجوده خمسمائة تسبيحة، ثم استند إلى النخلة فدعا بدعوات ثم قال: يا حفص إنها والله النخلة التي قال الله جل ذكره لمريم: "وهزي إليك بمذبح النخلة تساقط عليك رطباً حنياً".

Ali Bin Ibrahim, from his father and Ali Bin Muhammad both together, from Al Qasim Bin Muhammad, from Suleyman Bin Dawood Al Minqary, from Hafs Bin Giyar who said,

'I saw Abu Abdullah^{asws} enter the orchards of Al-Kufa and he^{asws} ended up to a palm tree and performed Wudu at it, then performed Ruku and Sajdah, and I counted five hundred Glorifications during his^{asws} Sajdah. Then he^{asws} leant on the palm tree and supplicated by a supplication, then said: 'O Hafs! By Allah^{azwj} it is the palm tree which Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Mention, Said to Maryam^{as}: **And shake towards you the palm trunk, it would drop upon you ripe dates [19:25]**'.²³⁶

6 - فس: "وذكر في الكتاب مريم إذ انتبذت من أهلها مكاناً شرقياً" قال: خرجت إلى النخلة اليابسة "فأخذت من دونهم حجاباً" قال: في محرابها "فأرسلنا إليها روحنا" يعني جبرئيل عليه السلام "فتعثل لها بشراً سوياً" قالت: إني أعوذ بالرحمن منك إن كنت تقياً "فقال لها جبرئيل: "إنما أنا رسول ربك لا هب لك غلاماً زكياً" فأنكرت ذلك لأنه لم يكن في العادة أن تحمل المرأة من غير ضل، فقالت: "أني يكون لي غلام ولم يحسنني بشر ولم أك بغياً" ولم يعلم جبرئيل أيضاً كيفية القدرة فقال لها: "كذلك قال ربك هو علي هين ولنجعله آية للناس ورحمة منا وكان أمراً مقضياً" قال: فنفض في جيبها فحملت بعيسى عليه السلام بالليل فوضعت بالغداء، وكان حملها تسع ساعات جعل الله الشهور لها ساعات، ثم ناداها جبرئيل: "وهزي إليك بمذبح النخلة" أي هزي النخلة اليابسة، فهزت وكان ذلك اليوم سقوا فاستقبلها الحائكة وكانت الحياكة أنبل صناعة في ذلك الزمان، فأقبلوا على بنال شهب، فقالت لهم مريم: أين النخلة اليابسة؟ فاستهزؤوا بها وزجروها، فقالت لهم: جعل الله كسبكم نزراً، وجعلكم في الناس عاراً، ثم استقبلها قوم من الصغار فدلّوها على النخلة اليابسة فقالت لهم: جعل الله البركة في كسبكم، وأسوج الناس إليكم، فلما بلغت النخلة أخذها المخاض فوضعت

²³⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 4

²³⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 5

بعيسى، فلما نظرت إليه قالت: "يا ليتني مت قبل هذا وكنت نسيا منسيا" ماذا أقول لاني ؟ وماذا أقول لبني إسرائيل ؟ فناداه عيسى من تحتها: " ألا تحزنني قد حمل ربك ثقلك سرياً " أي خيراً " وهزي إليك بمذبح النخلة " أي مركبي النخلة " تساقط عليك رطباً حليماً " أي طيباً، وكانت النخلة قد يبست منذ دهر طويل فعدت يدها إلى النخلة فأورقت وأثمرت وسقط عليها الرطب الطري وطابت نفسها، فقال لها عيسى: قمطيني وسوييني ثم افعلي كذا وكذا، ففعلته وسوته، وقال لها عيسى: " فكلني واشربي وقرري عينا فإما ترين من البشر أحداً فقولي إني نذرت للرحمن صوماً " وصمتا كذا نزلت فلن أكلهم اليوم إنسياً " ففقدوها في الخراب فخرجوا في طلبها، ونسج نخلها زكريا عليه السلام فأقبلت وهو في صدرها وأقبلت مؤمنات بني إسرائيل يبرقن في وجهها، فلم تكلمهن حتى دخلت في محرابها، فعاء إليها بنو إسرائيل وزكريا فقالوا لها: " يا مريم لقد جئت شيئا فريا " يا أخت هارون ما كان أبوك امرأ سوء وما كانت أمك بغيا " ومعنى قولهم: يا أخت هارون أن هارون كان رجلاً فاسقاً زانياً فشبّهوها به، من أين هذا البلاء الذي جئت به والعار الذي ألزمته بني إسرائيل ؟ فأشارت إلى عيسى في المهد فقالوا لها: " كيف نكلم من كان في المهد صبياً " فأنطق الله عيسى عليه السلام فقال: " إني عبد الله آتاني الكتاب وجعلني نبياً * وجعلني مباركا أينما كنت وأوصاني بالصلاة والزكاة ما دمت حياً * وبرا بوالدي ولم يجعلني جبار شقياً * والسلام علي يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حياً * ذلك عيسى بن مريم قول الحق الذي فيه يمترون " أي يتخاصمون، فقال الصادق عليه السلام في قوله: " وأوصاني بالصلاة والزكاة " قال: زكاة الرؤوس، لأن كل الناس ليست لهم أموال، وإنما الفطرة على الغني والفقير والصغير والكبير. حدثني محمد بن جعفر قال: حدثني محمد بن أحمد، عن يعقوب بن يزيد، عن يحيى بن المبارك، عن عبد الله بن جبلة، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: " وجعلني مباركا أينما كنت " قال: نفاعاً.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²³⁷

7 - ما: المفيد، عن علي بن بلال، عن إسماعيل بن علي بن عبد الرحمن، عن أبيه، عن عيسى بن حميد الطائي، عن أبيه حميد بن قيس، عن علي بن الحسين عليهما السلام قال إن أمير المؤمنين عليه السلام لما رجع من وقعة الخوارج اجتاز بالزوراء، فقال للناس: إنها الزوراء فسيروا وجنبوا عنها، فإن الخسف أسرع إليها من الود في النخالة،

Al Mufeed, from Ali Bin Bilal, from Ismail Bin Ali Bin Abdul Rahman, from his father, from Isa Bin Humeyd Al Taiy, from his father Humeyd Bin Qays,

‘From Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} having said: ‘When Amir Al-Momineen^{asws} returned from fighting (against) the Khawarijites, crossed over at Al-Zowra’a and said to the people: ‘It is Al-Zowra’a, so keep travelling and keep aside from it, for the submerging is quicker to it than the pegs in the palm tree’.

فلما أتى بمنة السواد إذا هو براهب في صومعة له، فقال له الراهب: لا تنزل هذه الأرض بجيشك قال: ولم ؟ قال: لانها لا ينزلها إلا نبي أو وصي نبي يقاتل في سبيل الله عزوجل هكذا نجد في كتبنا،

When he^{asws} on the right-hand side of the multitude, there he^{asws} was by a monk in a hermitage of his. The monk said to him^{asws}, ‘Do not descend in this land with your^{asws} army’. He^{asws} said: ‘And why (not)?’ He said, ‘Because none will descend at it except a Prophet^{as} or a successor^{as} of a Prophet^{as} fighting in the Way of Allah^{azwj} Mighty and Majestic. That is how we find it to be in our Books’.

فقال له أمير المؤمنين عليه السلام: أنا وصي سيد الانبياء، وسيد الاوصياء فقال له الراهب: فأنت إذن أصلع قریش، ووصي محمد، فقال له أمير المؤمنين عليه السلام: أنا ذلك،

Amir Al-Momineen^{asws} said: ‘I^{asws} am the successor^{asws} of the Chief of the Prophets^{as}, and am the Chief of the successors^{as}. The monk said to him^{asws}, ‘Then you^{asws} are the short-haired

²³⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 6

one of Quraysh and successor^{asws} of Muhammad^{saww}. Amir Al-Momineen^{asws} said: 'I^{asws} am that'.

فنزّل الراهب إليه فقال: خذ علي شرائع الاسلام، إني وجدت في الانجيل نعتك وأنتك تنزل أرض برآثا بيت مريم وأرض عيسى عليه السلام،

The monk descended to him^{asws} and he said, 'Take upon me (teach) the Laws of Islam. I found your^{asws} description in the Evangel and you^{asws} will be descending in the land of Barasa, house of Maryam^{as} and land of Isa^{as}'.

فأتى أمير المؤمنين عليه السلام موضعا فلكزه برجله فانجست عين حرارة، فقال: هذه عين مريم التي أنبت لها،

Amir Al-Momineen^{asws} came to its place and kicked it with his^{asws} left, and there sprouted a roaring spring. He^{asws} said: 'This is the spring of Maryam^{as} which had sprung it for her^{as}'.

ثم قال: اكشفوا ههنا على سبعة عشر ذراعا، فكشف فإذا بصخرة بيضاء، فقال عليه السلام: على هذه وضعت مريم عيسى عليه السلام من عاتقها وصلت ههنا،

Then he^{asws} said: 'Look around over here upon seventeen cubits'. It was discovered that there was a white rock. He^{asws} said: 'Upon this (rock), Maryam^{as} placed Isa^{as} from her^{as} shoulder and she^{as} prayed Salat over here'.

ثم قال: أرض برآثا هذه بيت مريم عليها السلام.

Then he^{asws} said: 'The land of Barasa, this is the house of Maryam^{as}'.²³⁸

8 - يب: محمد بن أحمد بن داود، عن محمد بن همام، عن جعفر بن محمد بن مالك، عن سعد بن عمرو الزهري، عن بكر بن سالم، عن أبيه، عن الثمالي، عن علي بن الحسين عليه السلام في قوله تعالى: " فحملته فانتبذت به مكانا قصيا " قال: خرجت من دمشق حتى أتت كربلاء فوضعت في موضع قبر الحسين عليه السلام ثم رجعت من ليلتها.

Muhammad Bin Ahmad Bin Dawood, from Muhammad Bin Hamam, from Ja'far Bin Muhammad Bin Malik, from Sa'ad Bin Amro Al Zuhry, from Bakr Bin Salim, from his father, from Al Sumaly,

'From Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} regarding the Words of the Exalted: 'She^{as} went out from Damascus until she came to Karbala. She^{as} placed him^{as} (Isa^{as}) at the place of the grave of Al-Husayn^{asws}, then she^{as} returned in the same night'.²³⁹

9 - ع: بالاستناد إلى وهب قال: لما أبعاء المنكح مريم عليها السلام إلى جذع النخلة اشتد عليها البرد، فعمد يوسف النجار إلى حطب فجعله حولها كالحظيرة، ثم أشعل فيه النار فأصابها سخونة الوقود من كل ناحية حتى دفنت، وكسر لها سبع حوزات وجددهن في نحرجه فأطعمها، فمن أجل ذلك توقد النصارى النار في ليلة الميلاد وتلعب بالبلوز.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁴⁰

²³⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 7

²³⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 8

²⁴⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 9

10 - ك: القطان، عن السكري، عن الجوهري، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن الصادق عليه السلام قال: لما ولد المسيح أخفى الله ولادته وغيب شخصه، لأن مريم لما حملته انتبذت به مكانا قصيا، ثم إن زكريا وأخالتها أقبلتا يقصان أثرها حتى هجما عليها وقد وضعت ما في بطنها وهي تقول: " ياليتني مت قبل هذا وكنت نسيا منسيا "

Al Qatan, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amara, from his father,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'When the Messiah^{as} was born, Allah^{azwj} Hid his^{as} birth and Caused his^{as} person to disappear, because when Maryam^{as} **bore him, then she withdrew with him to a remote place [19:22]**. Then Zakariyya^{as} and her^{asws} maternal aunt came tracing her^{asws} footsteps until they arrived to her^{as}, and she^{as} had already placed what was in her^{asws} belly and she^{as} was saying: **'I wish I had died before this, and was completely forgotten!' [19:23]**.

فأطلق الله تعالى ذكره لسانه بعذرهما وإظهار حجتها، فلما ظهر اشتدت البلوى والطلب على بني إسرائيل، وأكب الجبابرة والطواغيت عليهم، حتى كان من أمر المسيح عليه السلام ما قد أخبر الله به،

Allah^{azwj}, Exalted is His^{azwj} Mention, Freed his^{as} tongue with her^{as} excuse and manifested her^{as} proof. When it was manifested, the afflictions intensified upon the Children of Israel and the tyrants and the despots leapt upon them until it was from the matter of the Messiah^{as} what Allah^{azwj} has Informed with.

واستتر شمعون بن حمون والشيعية حتى أفضى بهم الاستتار إلى جزيرة من جزائر البحر فأقاموا بها ففجر لهم فيها العيون العذبة، وأخرج لهم من كل الثمرات، وجعل لهم فيها الماشية، وبعث إليهم سمكة تدعى القمد لا لحم لها ولا عظم، وإنما هي جلد ودم،

And, Shamoun Bin Hamoun^{as} and the Shias (adherents) concealed themselves until the concealment resulted with them to being at an island of the sea, and they stayed at it. Therein, the fresh springs were burst forth for them and all fruits came out for them, and the livestock was Made to be for them therein, and a fish called Al-Qamad was Sent to them, having neither any flesh nor bones, and rather it was skin and blood.

فخرجت من البحر فأوحى الله عزوجل إلى النحل أن يركبها فركبها فأنت النحل إلى تلك الجزيرة ونحس النحل وتعلق بالشجر فغرس وبني وكثر العسل، ولم يكونوا يفقدون شيئا من أخبار المسيح.

It came out from the sea and Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to the bee that it rides it. So, it rode and the bee came to that island, and the bee rose and attached with the tree, planted a hive and built it, and there was abundant honey, and they were not missing out on anything from the news of the Messiah^{as}.²⁴¹

11 - كا: أحمد بن مهران وعلي بن إبراهيم جميعا، عن محمد بن علي، عن الحسن بن راشد، عن يعقوب بن جعفر بن إبراهيم، عن أبي الحسن موسى عليه السلام في حديث طويل قال: أما أم مريم فاسمها مرتا وهي وهيبة بالعربية، وأما اليوم الذي حملت فيه مريم فهو يوم الجمعة للزوال وهو اليوم الذي هبط فيه الروح الأمين، وليس للمسلمين عيد كان أولى منه،

Ahmad Bin Mahran and Ali Bin Ibrahim both together, from Muhammad bin Ali, from Al Hassan Bin Rashid, from Yaqoub Bin Ja'far Bin Ibrahim,

²⁴¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 10

'From Abu Al-Hassan Musa^{asws} in a lengthy Hadeeth, said: 'As for mother of Maryam^{as}, her name is 'Marta', 'Wuheyba' in Arabic; and as for the day in which Maryam^{as} started expecting, it is the day of Friday at midday, and it is the day in which the Trustworthy Spirit descended, and there isn't for the Muslims any Eid which was foremost than it.

وأما اليوم الذي ولدت فيه مريم فهو يوم الثلاثاء لاربع ساعات ونصف من النهار، والنهر الذي ولدت عليه مريم عيسى هو الفرات، فحجبت لسانها ونادى قيدوس ولده وأشياعه فأعانوه وأخرجوا آل عمران لينظروا إلى مريم، فقالوا لها ما قص الله في كتابه.

And as for the day in which Maryam^{as} gave birth, it is the day of Wednesday, four hours from midday; and the river by which Maryam^{as} gave birth to Isa^{as} is the Euphrates. Her^{as} tongue was blocked, and Qaydous called out to his children and his adherents and they supported him, and the family of Imran^{as} came out to look at Maryam^{as} and they said to her^{as} what Allah^{azwj} has Narrated in His^{azwj} Book²⁴².

12 - يب: بإسناده، عن علي بن الحسن، عن محمد بن عبد الله بن زرارة، عن البزنطي عن أبان بن عثمان، عن كثير النواء، عن أبي جعفر عليه السلام قال: يوم عاشوراء هو اليوم الذي ولد فيه عيسى بن مريم عليه السلام.

By his chain, from Ali Bin Al Husayn, from Muhammad Bin Abdullah Bin Zurara, from Al Bazanty, from Aban Bin Usman, from Kusayr al Nawa,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The day of Ashura, it is the day in which Isa^{as} was born unto Maryam^{as}'.²⁴³

13 - يه: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن عيسى وابن هاشم، عن الوشاء، عن الرضا عليه السلام قال: ليلة خمس وعشرين من ذي القعدة ولد فيها إبراهيم عليه السلام وولد فيها عيسى بن مريم عليه السلام.

Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Ibn Isa and Ibn Hashim, from Al Washa,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'The night of twenty-fifth of Zil Qadah, Ibrahim^{as} was born during it, and Isa^{as} Bin Maryam^{as}'.²⁴⁴

14 - ص: قال الباقر عليه السلام: إن مريم بشرت بعيسى، فبينما هي في المحراب إذ تمثل لها الروح الأمين بشرا سويا " قالت إني أعوذ بالرحمن منك إن كنت تقيا قال إنما أنا رسول ربك لاهب لك غلاما زكيا " فتفل في جيبها فحملت بعيسى فلم يلبث أن ولدت.

Al-Baqir^{asws} said: 'Maryam^{as} was Given glad tidings of Isa^{as}, so while she^{as} was in the prayer niche, when the Trustworthy Spirit **He was resembled to her as a complete man [19:17]. She said: 'I seek Refuge with the Beneficent from you, if you were pious' [19:18] He said: 'But rather, I am a Messenger of your Lord to Endow to you a pure boy [19:19].** He^{as} spat in her^{as} pocket and she^{as} started expecting Isa^{as}, and it was not long before he^{as} was born'.

وقال: لم يكن على وجه الأرض شجرة إلا ينتفع بها ولها ثمرة ولا شوك لها حتى قالت فجرة بني آدم كلمة السوء، فاقشعرت الأرض، وشاكت الشجر، وأتى إبليس تلك الليلة فقبل له: قد ولد الليلة ولد لم يبق على وجه الأرض صنم إلا خر لوجهه

²⁴² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 11

²⁴³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 12

²⁴⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 13

And he^{asws} said: 'There did not happen to be any tree upon the surface of the earth except it benefit by it, and for it were fruits and no thorns for it, until it the immoral children of Adam^{as} spoke evil words, so the earth shuddered and the tree grew thorns; and Iblees^{la} came on that night and it was said to him^{la}, 'There has been born today a new-born, there does not remain upon the surface of the earth any idol except it fell on its face'.

وأتى المشرق والمغرب يطلبه فوجده في بيت دير قد حفت به الملائكة، فذهب يدنو فصاحت الملائكة: تنح، فقال لهم: من أبوه؟ فقالت: فمثله كمثله آدم، فقال إبليس: لا ضلن به أربعة أخماس الناس.

And he^{la} came to the east and the west came seeking him^{as} and found him^{as} in a room of a monastery, the Angels having had concealed him^{as}. He^{la} went to approach him^{as}, but the Angels shouted: Away!' He^{la} said to them, 'Who is his^{as} father?' They said, 'His^{as} example is an example of Adam^{as}'. Iblees^{la} said, 'I^{la} shall stray by it four-fifths of the people'.²⁴⁵

15 - ص: الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن أبي أيوب، عن زياد بن سوقه، عن الحكم بن عيينة قال: قال أبو جعفر عليه السلام: لما قالت العواتق الفرية - وهن سبعون - لمريم: " لقد جئت شيئاً فرياً " أنطق الله عيسى عليه السلام عند ذلك، فقال لمن: ولكن تغترين على أمي؟ أنا عبد الله، آتاني الكتاب وأقسم بالله لأضربن كل امرأة منكن حداً بافترائكن على أمي،

Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Abu Ayoub, from Ziyad Bin Sowqat, from Al Hakam Bin Ayayna who said,

'Abu Ja'far^{asws} said: 'When the virgins spoke the slander, and they were seventy, to Maryam^{as}: **You have come with an amazing thing [19:27]**, Allah^{azwj} Caused Isa^{as} to speak during that, and he^{as} said to them: 'Woe be unto you all! Are you fabricating upon my^{as} mother^{as}? I^{as} am a servant of Allah^{azwj}. He^{azwj} Gave me^{as} the Book, and I^{as} swear by Allah^{azwj}, I^{azwj} shall strike every woman from you with a legal penalty due to your fabrication upon my^{as} mother^{as}.

قال الحكم: فقلت للباقر عليه السلام: أفضربن عيسى عليه السلام بعد ذلك؟ قال: نعم والله الحمد والمنة.

Al-Hakam said, 'I said to (Imam) Al-Baqir^{asws}, 'Did Isa^{as} strike them after that?' He^{asws} said: 'Yes, and for Allah^{azwj} is the Praise and the Favour'.²⁴⁶

16 - ع: بإسناده عن وهب اليماني قال: إن يهودياً سأل النبي فقال: يا محمد أكنت في أم الكتاب نبياً قبل أن تخلق؟ قال: نعم، قال: وهؤلاء أصحابك المؤمنون مثبتون معك قبل أن يخلقوا؟ قال: نعم، قال: فما شأنك لم تتكلم بالحكمة حين خرجت من بطن أمك كما تكلم عيسى بن مريم على زعمك وقد كنت قبل ذلك نبياً؟

By his chain from Wahab Al Yamani who said,

'A Jew asked the Prophet^{saww} and he said, 'O Muhammad^{saww}! Were you a Prophet^{saww} in the Mother of the Book before you^{saww} were Created?' He^{saww} said: 'Yes'. He said, 'And these companions of yours^{saww}, the Momineen were affirmed along with you^{saww} before they were Created?'

²⁴⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 14

²⁴⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 15

He^{saww} said: 'Yes'. He said, 'So what is your^{saww} matter you^{as} did not speak with the Wisdom when you^{saww} came out from the belly of your^{saww} mother^{as} just as Isa^{as} Bin Maryam^{as} spoke, based on your^{saww} claim, and you^{saww} were a Prophet^{saww} before that?'

فقال النبي صلى الله عليه وآله إنه ليس أمري كأمر عيسى بن مريم عليه السلام إن عيسى بن مريم خلقه الله عزوجل من أم ليس له أب كما خلق آدم من غير أب ولا أم، ولو أن عيسى عليه السلام حين خرج من بطن أمه لم ينطق بالحكمة لم يكن لأمه عذر عند الناس، وقد أتت به من غير أب، وكانوا يأخذونها كما يأخذون به من المحصنات، فجعل الله عزوجل منطقته عذرا لأمه.

The Prophet^{saww} said: 'My^{saww} matter isn't like the matter of Isa^{as} Bin Maryam^{as}. Isa^{as} Bin Maryam^{as}, Allah^{azwj} Created him^{as} from a mother^{as}, there isn't any father for him^{as} just as He^{azwj} Created Adam^{as} without a father and a mother; and had Isa^{as}, when he^{as} came out from the belly of his^{as} mother^{as}, not spoken with the Wisdom, there would not have been any excuse for his^{as} mother^{as} in the presence of the people, and she^{as} had come with him^{as} from without a father, and they would have seized her^{as} (for punishment of adultery) just as they were seizing the married women. Therefore, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Made him^{as} speak as an excuse for his^{as} mother^{as}'.²⁴⁷

17 - ص: الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن أحمد بن محمد، عن القاسم بن يحيى، عن جده الحسن بن راشد، عن يحيى بن عبد الله قال: كنا بالحيرة فركبت مع أبي عبد الله عليه السلام فلما صرنا حيال قرية فوق الماصر قال: هي هي، حين قرب من الشط و صار على شفير الفرات، ثم نزل فصلى ركعتين، ثم قال: أتدري أين ولد عيسى عليه السلام؟ قلت: لا،

Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Qasim Bin Yahya, from his grandfather Al Hassan Bin Rashid, from Yahya Bin Abdullah who said,

'We were at Al-Hira, and I rode along with Abu Abdullah^{asws}. When we came parallel to a town above Al-Maasir, he^{asws} said: 'Here, here!', when we drew near the riverbank and came to the edge of the Euphrates. Then he^{asws} descended and prayed two Cycles, then said: 'Do you know where Isa^{as} was born?' I said, 'No'.

قال: في هذا الموضع الذي أنا فيه جالس، ثم قال: أتدري أين كانت النخلة؟ قلت: لا، فمد يده خلفه فقال: في هذا المكان، ثم قال: أتدري ما القرار وما الماء المعين؟ قلت: لا، قال: هذا هو الفرات، ثم قال: أتدري ما الربوة؟ قلت: لا، فأشار بيده عن يمينه فقال: هذا هو الجبل إلى النجف،

He^{asws} said: 'In this place which I^{asws} am in, be seated. Then he^{asws} said: 'Do you know where the palm tree was?' I said, 'No'. He^{asws} extend his^{asws} hand behind him^{asws} and said: 'In this place'. Then he^{asws} said: 'What is the **tranquillity and springs [23:50]**, water?' I said, 'No'. He^{asws} said: 'This, it is the Euphrates'. Then he^{asws} said: 'Do you know what is the **high ground [23:50]?**' I said, 'No'. He^{asws} indicated by his^{asws} hand towards his^{asws} right and said: 'This, it is the mountain to Al-Najaf'.

وقال: إن مريم ظهر حملها وكانت في واد فيه خمسمائة بكر تيعبدن،

And he^{asws} said: 'Maryam^{as}, her^{as} pregnancy manifested and she^{as} was in a valley wherein were five hundred virgins were worshipping'.

²⁴⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 16

وقال: حملته تسع ساعات، فلما ضربها الطلق خرجت من المخاب إلى بيت دير لهم فأجاءها المخاض إلى جذع النخلة فوضعتة فحملته فذهبت به إلى قومها،

And he^{asws} said: 'She^{as} bore him^{as} for nine hours. When the pangs hit her^{as}, she^{as} went out from the prayer niche to the room of a monastery for them and the pangs of childbirth came by the trunk of the palm tree, and she^{as} placed him^{as} and carried him^{as} and came with him^{as} to her^{as} people.

فلما رأوها فزعوا فاختلف فيه بنو إسرائيل فقال بعضهم: هو ابن الله، وقال بعضهم: هو عبد الله و نبيه، وقالت اليهود: بل هو ابن الهنة، ويقال للنخلة التي أنزلت على مريم: العجوة.

When they saw her^{as}, they were alarmed. The Children of Israel differed regarding him^{as} and some of them said, 'He^{as} is the son of Allah^{azwj}', and some of them said, 'He^{as} is a servant of Allah^{azwj}', and the Jews said, 'But, he is the son^{as} of adultery'; and the palm tree which descended unto Maryam^{as} is the 'Ajwa'.²⁴⁸

18 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن أحمد بن خالد الكرخي، عن الحسن بن إبراهيم، عن سليمان الجعفري، عن أبي الحسن عليه السلام قال: أتدري بما حملت مريم؟ قلت: لا، قال: من تمر صرغان أتاها به جبرئيل عليه السلام.

By the chain to Al Sadouq by his chain to Ibn Awrama, from Ahmad Bin Khalid al Karkhy, from Al Hassan Bin Ibrahim, from Suleyman Al Ja'fary,

'From Abu Al-Hassan^{asws} having said: 'Do you know with what Maryam^{as} conceived?' I said, 'No'. He^{asws} said: 'From a 'Sarfan' date Jibraeel^{as} came to her^{as} with it'.²⁴⁹

19 - ير: علي بن الحسين، عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن علي بن الحكم، عن سليمان بن نهيك، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: "وأويناهما إلى ربوة ذات قرار ومعين" قال: الربوة: نجف الكوفة، والمعين: الفرات.

Ali Bin Al Husayn, from Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ali Bin Al Hakam, from Suleyman bin Naheyk,

'From Abu Abdullah^{asws} said regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **and We Sheltered them on a high ground with tranquillity and springs [23:50]**. He^{asws} said: 'The high ground – Najaf, Al-Kufa, and the springs – the Euphrates'.²⁵⁰

20 - كا: أحمد بن مهراون وعلي بن إبراهيم جميعاً، عن محمد بن علي، عن الحسن بن راشد، عن يعقوب بن جعفر بن إبراهيم، عن أبي الحسن موسى عليه السلام في مسأله التي سأل النصرائي عنها فقال له أبو إبراهيم عليه السلام: والنهر الذي ولدت عليه مريم عيسى هل تعرفه؟ قال: لا، قال: هو الفرات.

Ahmad Bin Mahran and Ali Bin Ibrahim both together, from Muhammad bin Ali, from Al Hassan Bin Rashid, from Yaquob Bin Ja'far Bin Ibrahim,

²⁴⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 17

²⁴⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 18

²⁵⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 19

'From Abu Al-Hassan Musa^{asws} regarding a question which the Christian asked him^{asws} about, so Abu Ibrahim^{asws} said to him: 'And the river by which Maryam^{as} gave birth to Isa^{as}, do you recognise it?' He said, 'No'. He^{asws} said: 'The Euphrates''²⁵¹

21 - سن: أبي، عن محمد بن سليمان، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: ستة كرهها الله تعالى لي فكرهتها للائمة من ذريتي، وعد منها الرث في الصوم، قال: وما الرث في الصيام؟

My father, from Muhammad Bin suleyman, from his father,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'Six (things) Allah^{azwj} the Exalted Dislikes for me^{saww}, so I^{saww} dislike these for the Imams^{asws} from my^{asws} offspring, and one of these is 'Al-Rafas' in the Fasting'. He said, 'And what is 'Al-Rafas' in the Fasting?'

قال: ما كره الله لمريم في قوله: "إني نذرت للرحمن صوما فلن أكلم اليوم إنسيا" قال: قلت: صمتت من أي شيء؟ قال: من الكذب.

He^{asws} said: '**I vowed to the Beneficent a Fast, so I will never speak today to a human**' [19:26]. I said, 'She^{as} was silent from which thing?' He^{asws} said: 'From the lying''²⁵²

22 - نجم: ذكر أبو جعفر بن بابويه في كتاب النبوة في باب سياقه حديث عيسى بن مريم عليه السلام فقال ما هذا اللفظ: وقدم عليها وفد من عظماء الجوس زائرين معظمين لأمر ابنها، وقالوا: إنا قوم ننظر في النجوم، فلما ولد ابنك طلع بمولوده نجم من نجوم الملك، فنظرنا فيه فإذا ملكه ملك نبوة لا يزول عنه ولا يفارقه حتى يرفعه إلى السماء فيجاء به عزوجل ما كانت الدنيا مكانها، ثم يصير إلى ملك هو أطول وأبقى مما كان فيه، فخرجنا من قبل المشرق حتى رفعا إلى هذا المكان فوجدنا النجم متعلما عليه من فوقه، فبذلك عرفنا موضعه، وقد أهدينا له هدية جعلناها له قربانا لم يقرب من قبل المشرق قط، وذلك أنا وجدنا هذا القربان يشبه أمره، وهو الذهب والمر واللبن لأن الذهب سيد المتاع كله، وكذلك ابنك هو سيد الناس ما كان حيا، ولأن المر جبار الجراحات وكذلك ابنك يرى الله به الجراحات والأمراض والجنون والعاهات كلها، ولأن اللبن يبلغ دخانه السماء ولن يبلغها دخان شيء غيره وكذلك ابنك يرفعه الله عزوجل إلى السماء وليس يرفع من أهل زمانه غيره.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁵³

23 - ع: الدقاق، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن علي بن سالم، عن أبيه، عن أبي بصير قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام: لم خلق الله عيسى من غير أب وخلق سائر الناس من الآباء والأمهات؟

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Ali Bin Salim, from his father, from Abu Baseer who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}, 'Why did Allah^{azwj} Create Isa^{as} from without a father and Created the rest of the people from the fathers and the mothers?'

فقال: ليعلم الناس تمام قدرته وكماها، ويعلموا أنه قادر على أن يخلق خلقا من أنثى من غير ذكر، كما هو قادر على أن يخلقه من غير ذكر ولا أنثى، وإنه عزوجل فعل ذلك ليعلم أنه على كل شيء قدير.

He^{asws} said: 'In order for the people to know His^{azwj} Power and its perfection, and they should know that He^{azwj} is Able upon Creating a creature from a female from without a

²⁵¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 20

²⁵² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 21

²⁵³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 22

male, just as He^{azwj} is Able upon Creating him without a male nor a female, and the Mighty and Majestic Did that in order to Teach that He^{azwj} is Able upon all things".²⁵⁴

24 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن ابن أبي عمير، عن ابن أذينة، عن الاحول قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن الروح التي في آدم قوله: " فإذا سويته ونفخت فيه من روحي " قال: هذه روح مخلوقة، والروح التي في عيسى مخلوقة .

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Azina, from Al Ahowl who said,

'I asked Abu Abdullah^{asws} about the Spirit which was in Adam^{as}, His^{azwj} Words: **So when I Complete him and Blow into him from My Spirit, [15:29].** He^{asws} said: 'This is a Created Spirit, and the Spirit which was in Isa^{as} was (also) Created'.²⁵⁵

25 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن الحجال، عن ثعلبة ابن ميمون، عن حمran قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قول الله: " وروح منه " قال: هي روح الله مخلوقة خلقها في آدم وعيسى عليهما السلام.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Al Hajal, from Sa'alba Ibn Maymoun, from Humran who said,

'I asked Abu Ja'far^{asws} about the Words of Allah^{azwj}: **a Spirit from Him. [4:171].** He^{asws} said: 'It is a Spirit Allah^{azwj} Created. He^{azwj} Created it (to be) in Adam^{as} and Isa^{as}'.²⁵⁶

26 - لى: أبي، عن ابن قتيبة، عن حمدان بن سليمان، عن نوح بن شعيب، عن محمد بن إسماعيل، عن صالح بن علقمة، عن الصادق عليه السلام أنه قال في حديث طويل: ألم ينسبوا مريم بنت عمران إلى أنها حملت بعيسى من رجل نجار اسمه يوسف ؟ ! .

My father, from Ibn Quteyba, from Hamdan Bin Suleyman, from Nuh Bin Shuayb, from Muhammad bin Ismail, from Salih Bin Alqama,

'From Al-Sadiq^{asws} having said in a lengthy Hadeeth, 'Did they not attribute to Maryam Bint Imran^{as} that she^{as} conceived Isa^{as} from a man, a carpenter who name is Yusuf (Joseph)?'.²⁵⁷

27 - وبإسناده عن علي عليه السلام قال: دعاني رسول الله صلى الله عليه وآله فقال: يا علي إن فيك شبهة من عيسى بن مريم عليه السلام: أحبته النصارى حتى أنزلوه بمنزلة ليس بها، و أبغضته اليهود حتى بهتوا أمه.

And by his chain,

'From Ali^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} called me^{asws} and he^{saww} said: 'O Ali^{asws}! In you^{asws} there is a resemblance from Isa^{as} Bin Maryam^{as} – the Christians loved him^{as} to the extent that they descended him^{as} at the status he^{as} wasn't with, and the Jews hated him^{as} to the extent that they slandered his^{as} mother^{as}'.²⁵⁸

²⁵⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 23

²⁵⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 24

²⁵⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 25

²⁵⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 26

²⁵⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 27

28 - كا: حميد بن زياد، عن أبي العباس عبيد الله بن أحمد الدهقان، عن علي بن الحسن الطاطري، عن محمد بن زياد بياع السابري، عن أبان، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن مريم حملت بعيسى عليه السلام تسع ساعات، كل ساعة شهرا.

Humeyd Bin Ziyad, from Abu Al Abbas Ubeydullah Bin Ahmad al Dahqan, from Ali Bin Al Hassan Al Tatary, from Muhammad Bin Ziyad Baya'a Al Sabiry, from Aban, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Maryam^{as} bore Isa^{as} for nine hours, each hour (equating to) a month''.²⁵⁹

29 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن النضر بن سويد، عن القاسم بن سليمان، عن جراح المدائني، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الصيام ليس من الطعام والشراب وحده، ثم قال: قالت مريم: "إني نذرت للرحمن صوما" أي صمتا.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Nazar Bin Suweyd, from Al Qasim Bin Suleyman, from Jarah Al Madainy,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Fasting isn't from the food and the drink alone'. Then he^{asws} said: 'Maryam^{as} said: **'I vowed to the Beneficent a Fast, [19:26]' – i.e., silence**'.²⁶⁰

30 - كا: علي بن محمد، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن الوشاء، عن علي بن أبي حمزة عن أبي بصير، عنه عليه السلام مثله.

Ali Bin Muhammad, from Ahmad bin Muhammad Bin Khalid, from Al Washa, from Ali Bin Abu Hamza, from Abu Baseer,

'From him^{asws} – similar to it'.²⁶¹

31 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن معمر بن خلاد، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: كانت نخله مريم عليها السلام العجوة، ونزلت في كانون.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad bin Muhammad, from Moamar Bin Khalad,

'From Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws} having said: 'The palm tree of Maryam^{as} is the 'Ajwa', and it descended during 'Kanoun' (December/January)'.²⁶²

32 - فض، ضه: عن مجاهد، عن أبي عمرو وأبي سعيد الخدري في حديث طويل في ولادة علي عليه السلام عن النبي صلى الله عليه وآله إنه قال: هذا عيسى بن مريم عليه السلام قال الله عز وجل فيه: "فناداها من تحتها ألا تحزني قد جعل ربك تحتك سريا" إلى قوله. "إنسيا"

From Mujahid, from Abu Amro and Abu Saeed Al Khudry,

'In a lengthy Hadeeth regarding the birth of Ali^{asws}, from the Prophet^{as} having said: 'This Isa^{as} Bin Maryam^{as}, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said regarding him^{as}: **So he (the child) called out to her from beneath her: 'Do not grieve! Your Lord has Made a stream (to flow) beneath you' [19:24] – up to His^{azwj} Words: a human' [19:26].**

²⁵⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 28

²⁶⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 29

²⁶¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 30

²⁶² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 31

فكلم أمه وقت مولده وقال حين أشارت إليه فقالوا كيف نكلم من كان في المهد صبيا: " إني عبد الله آتاني الكتاب " إلى آخر الآية،

So, he^{as} spoke to his^{as} mother^{as} at the time of his^{as} birth and said when ***So she gestured towards him. They said, 'How can we speak to one who was a child in the cradle?' [19:29] He said: 'I am a servant of Allah; He Gave me the Book and Made me a Prophet [19:30] –*** up to the last Verse.

فتكلم عليه السلام في وقت ولادته فأعطي الكتاب والنبوة، وأوصى بالصلاة والزكاة في ثلاثة أيام من مولده، وكلمهم في اليوم الثاني من مولده.

He^{as} spoke during the time of his^{as} birth, and was Given the Book and the Prophet-hood, and he^{as} was Advised with the (praying of the) Salat, and the Zakat within three days from his^{as} birth, and they spoke to him^{as} during the second day from his^{as} birth".²⁶³

²⁶³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 17 H 32

(باب 18) * (فضله ورفعة شأنه ومعجزاته وتبليغه ومدة عمره) * * (ونقش خاتمه وجمل أحواله) *

CHAPTER 18 – His^{as} MERITS, AND HIS^{as} LOFTY OCCUPATION, AND HIS^{as} MIRACLES, AND HIS^{as} PREACHING AND DURATION OF HIS^{as} AGE, AND ENGRAVEMENT OF HIS^{as} RING, AND A SUMMARY OF HIS^{as} SITUATIONS

الآيات، البقرة " 2 " قال الله تعالى: " وآتينا عيسى بن مريم البينات وأيدناه بروح القدس " مرتين 87 و 253.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: **and We Gave Isa Ibn Maryam, clear proofs and Supported him with the Holy Spirit. [2:87] – twice (2:253)**

آل عمران " 3 " وأنزل التوراة والإنجيل * من قبل هدى للناس 3 و 4.

(Surah) Aal-e-Imran: **and He Revealed the Torah and the Evangel [3:3] Beforehand, as Guidance for the people. [3:4]**

المائدة " 5 " وقفنا على آثارهم بعيسى بن مريم مصدقا لما بين يديه من التوراة و آتيناه الإنجيل فيه هدى ونور ومصدقا لما بين يديه من التوراة وهدى وموعظة للمتقين 46 "

(Surah) Al Maidah: **And We Followed up on their traces with Isa son of Maryam, in verification to what was in front of him from the Torah; and We Gave him the Evangel wherein was Guidance and Light in verification of what was in front of him from the Torah, a Guidance and Advice to the pious [5:46]**

وقال تعالى " : لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح بن مريم وقال المسيح يا بني إسرائيل اعبدوا الله ربي وربكم إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وما للظالمين من أنصار

And the Exalted Said: **They have committed Kufr, those who are saying, 'Allah, He is the Messiah son of Maryam'; and the Messiah said, 'O Children of Israel! Worship Allah (Who is) my Lord and your Lord'. It is such that the one who associates with Allah, so Allah would Prohibited the Paradise unto him and his abode would be the Fire, and there would not be (any) helpers for the unjust ones [5:72]**

* لقد كفر الذين قالوا إن الله ثالث ثلاثة وما من إله إلا إله واحد و إن لم ينتهوا عما يقولون ليمسن الذين كفروا منهم عذاب أليم

They have committed Kufr, those who are saying, 'Allah is the third of the three', and there is none from a god except One God; and if they are not desisting from what they are saying, those who are committing Kufr from them would be afflicted by a painful Punishment [5:73]

* أفلا يتوبون إلى الله و يستغفرونه والله غفور رحيم

So will they not be repenting to Allah and seek His Forgiveness and Allah is Forgiving, Merciful? [5:74]

* ما المسيح بن مريم إلا رسول قد خلت من قبله الرسل و أمه صديقة كانا يأكلان الطعام انظر كيف نبين لهم الآيات ثم انظر ألى يؤفكون 73 و 75

The Messiah son of Maryam is not except a Rasool; The Rasools have passed from before him, and his mother was a truthful woman; they were both eating the food. Look how We Clarify the Signs for them, then look how they are being deluded [5:75]

وقال تعالى: لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى بن مريم ذلك بما عصوا وكانوا يعتدون 78 "

And the Exalted said: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. That was due to their disobedience and they were exceeding [5:78]***

وقال تعالى " : إذ قال الله يا عيسى بن مريم اذكر نعمتي عليك وعلى والدتك إذ أيدتك بروح القدس تكلم الناس في المهد وكهلا وإذ علمتك الكتاب والحكمة والتوراة والانجيل وإذ تخلق من الطين كهية الطير بإذني فتنفخ فيها فتكون طيرا بإذني وتبرئ الأكمه والابرص بإذني وإذ تخرج الموتى بإذني وإذ كففت بني إسرائيل عنك إذ جنتهم بالبينات فقال الذين كفروا منهم إن هذا إلا سحر مبين

And the Exalted Said: ***When Allah will Say: ‘O Isa son of Maryam! Remember My Favour upon you and upon your mother, when I Strengthened you with the Holy Spirit. You spoke to the people in the cradle and when of old age, and when I Taught you the Book and the Wisdom, and the Torah and the Evangel; and when you created from the clay like the form of the bird with My Permission, and you blew into it, so it became a bird by My Permission; and you cured the blind and the leper by My Permission; and when you extracted the dead by My Permission, and when I Refrained the Children of Israel from you when you came to them with the clear proofs, so those who committed Kufr from them said, ‘Surely this is nothing but clear sorcery!’ [5:110]***

* وإذ أوحيت إلى الخواريين أن آمنوا بي وبرسولي قالوا آمنا واشهد بأننا مسلمون

And when I Revealed to the disciples, saying: “Believe in Me and in My Rasool!” They said: ‘We believe and testify that we are submitters’ [5:111]

* إذ قال الخواريون يا عيسى بن مريم هل يستطيع ربك أن ينزل علينا مائدة من السماء قال اتقوا الله إن كنتم مؤمنين

When the disciples said: ‘O Isa son of Maryam! Does your Lord have the capacity to Send down upon us food from the sky? He said: ‘Fear Allah, if you were Momineen [5:112]

* قالوا نريد أن نأكل منها وتطمئن قلوبنا ونعلم أن قد صدقتنا ونكون عليها من الشاهدين

They said: ‘We want to eat from it and calm our hearts and know that you have been truthful to us and upon it we can happen to be from the witnesses [5:113]

* قال عيسى بن مريم اللهم ربنا أنزل علينا مائدة من السماء تكون لنا عيدا لأولنا وآخرنا وآية منك وارزقنا وأنت خير الرازقين

Isa the son of Maryam said: 'O Allah, our Lord! Send down upon us food from the sky so it would happen to be a festival for us for our former ones and our latter ones, and a Sign from you, and Grace us, and You are the best of the Providers [5:114]

* قال الله إني منزلها عليكم فمن يكفر بعد منكم فإني أعذبه عذابا لا أعذ به أحدا من العالمين 11 - 115.

Allah said: "Surely We will Send it down upon you, but the one from you who commits Kufr afterwards, then I will Punish him with such a Punishment I have not Punished anyone from the worlds!" [5:115]

المؤمنون " 23 " وجعلنا ابن مريم وأمه آية وآويناهما إلى ربوة ذات قرار ومعين 50.

(Surah) Al Mominoun: **And We Made the son of Maryam and his mother to be a Sign, and We Sheltered them on a high ground with tranquillity and springs [23:50]**

يس " 36 " واضرب لهم مثلا أصحاب القرية إذ جاءها المرسلون

(Surah) Yaseen: **And strike for them an example of the people of the town, when the Rasools came to it [36:13]**

* إذ أرسلنا إليهم اثنين فكذبوهما فعززنا بثالث فقالوا إنا إليكم مرسلون

When We Sent to them two, so they rejected both of them. Then We Strengthened (them) with a third, and they said, 'Surely, we are Rasools to you' [36:14]

* قالوا ما أنتم إلا بشر مثلنا وما أنزل الرحمن من شيء إن أنتم إلا تكذبون

They said, 'You are nothing except persons like us, and the Beneficent has not Revealed anything. Surely you are only lying' [36:15]

* قالوا ربنا يعلم إنا إليكم لمرسلون

They said, 'Our Lord Knows that we are Rasools to you [36:16]

* وما علينا إلا البلاغ المبين

And there is nothing upon us except for the clear deliverance (of the Message) [36:17]

* قالوا إنا تطيرنا بكم لنم نتهوا لرحمتكم ولیمسنكم منا عذاب ألیم

They said, 'Surely we predict an evil omen from you. If you do not desist, we will stone you and there would afflict you a painful punishment from us' [36:18]

* قالوا طائركم معكم أن ذكرتم بل أنتم قوم مسرفون

They said, 'Your evil omen is with you. Is it (because) you are reminded? But, you are an extravagant people' [36:19]

* وجاء من أقصى المدينة رجل يسعى قال يا قوم اتبعوا المرسلين

And there came a man running from the remote part of the city. He said, 'O people! Follow the Rasools! [36:20]

* اتبعوا من لا يسألكم أجرا وهم مهتدون

Follow ones who do not ask you for a recompense, and they are the Guided ones [36:21]

* ومالي لا أعبد الذي فطرني وإليه ترجعون

And what reason would be for me not to worship the One Who Originated me, and to Him I would be returning? [36:22]

* ءأخذ من دونه آلهة إن يردن الرحمن بضر لا تغن عني شفاعتهم شيئا ولا ينقذون

Should I take god from besides Him, if the Beneficent were to Intend harm, neither would their intercession avail me of anything nor would they be rescuing me? [36:23]

* إني إذا لفي ضلال مبين

Then I would be in clear straying [36:24]

* إني آمنتم بربكم فاسمعون

Surely I believed in your Lord, therefore listen to me' [36:25]

* قيل ادخل الجنة قال يا ليت قومي يعلمون

It was Said: "Enter the Paradise!" He said, 'Alas! If only my people knew [36:26]

* بما غفر لي ربي وجعلني من المكرمين

Due to what has my Lord Forgiven me and Made me to be from the honoured ones!' [36:27]

* وما أنزلنا على قومه من بعده من جند من السماء وما كنا منزلين

And We did not send down upon his people after him any army from the sky, nor did We ever Send down [36:28]

* إن كانت إلا صيحة واحدة فإذا هم خامدون 13 - 29.

It wasn't except for a single scream. And behold! They were extinct [36:29]

الزخرف " 43 " إن هو إلا عبد أنعمنا عليه وجعلناه مثلاً لبي إسرائيل 59.

(Surah) Al Zukhruf: ***Surely he is only a servant We Favoured upon and We Made him an example for the Children of Israel [43:59]***

وقال تعالى " : ولما جاء عيسى بالبينات قال قد جئتكُم بالحكمة ولأبين لكم بعض الذي تختلفون فيه فاتقوا الله وأطيعون

And the Exalted Said: ***And when Isa came with clear Proofs, he said: 'I have come to you with the Wisdom and to clarify for you part of which you are differing in, therefore fear Allah and follow me [43:63]***

* إن الله هو ربي وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم

Surely Allah, He is my Lord and your Lord, therefore worship Him. This is a Straight Path [43:64]

* فاختلف الأحزاب من بينهم فويل للذين ظلموا من عذاب يوم أليم 63 - 65.

But the parties differed between them, so woe be unto those who are unjust from the painful Punishment on the Day (on Judgment) [43:65]

الصف " 61 " وإذ قال عيسى بن مريم يا بني إسرائيل إني رسول الله إليكم مصدقاً لما بين يدي من التوراة ومبشراً برسول يأتي من بعدي اسمه أحمد 6.

(Surah) Al Saff: ***And when Isa Ibn Maryam said: 'O Children of Israel! I am a Rasool of Allah to you all, in ratification of what is before me from the Torah, and giving glad tidings of a Rasool to come after me, his name being Ahmad'. [61:6].***

1 - شئ: عن الهذلي، عن رجل قال: مكث عيسى عليه السلام حتى بلغ سبع سنين، أو ثمان سنين، فجعل يخرجهم بما يأكلون وما يدخرون في بيوتهم، فأقام بين أظهرهم يحيي الموتى ويبرئ الأكفم والابرس، ويطلعهم التوراة، وأنزل الله عليه الإنجيل لما أراد الله أن يبعث عليهم رجلاً.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁶⁴

2 - شئ: عن محمد بن أبي حمير، عن ذكره رفعه قال: إن أصحاب عيسى عليه السلام سألوه أن يحيي لهم ميماً، قال: فأتى بهم إلى قبر سام بن نوح، فقال له: قم بإذن الله يا سام بن نوح، قال: فأنشق القبر، ثم أعاد الكلام فصرك، ثم أعاد الكلام فخرج سام بن نوح، فقال له عيسى: أيهما أحب إليك: تبقى أو تعود؟ قال: فقال: يا روح الله بل أعود، إني لأجد حرقة الموت أو قال: لدغة الموت في جوفي إلى يومي هذا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁶⁵

3 - شئ: عن أبان بن تغلب قال: سئل أبو عبد الله عليه السلام هل كان عيسى بن مريم أحياً أحداً بعد موته حتى كان له أكل ورزق ومدة وولد؟

From Aban Bin Tablugh who said,

²⁶⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 1

²⁶⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 2

'Abu Abdullah^{asws} was asked, 'Did Isa^{as} Bin Maryam^{as} revive anyone after his death until there was for him, eating and sustenance, and a duration and children?'

قال: فقال: نعم، إنه كان له صديق مواخ له في الله، وكان عيسى يمر به فينزل عليه،

He (the narrator) said, 'He^{asws} said: 'Yes. He^{as} had a friend who he^{as} had established brotherhood with for the Sake of Allah^{azwj} Blessed and Exalted, and Isa^{as} used to pass by him and stay with him.

وإن عيسى عليه السلام غاب عنه حيناً، ثم مر به ليسلم عليه فخرجت إليه أمه فسألها عنه، فقالت أمه: مات يارَسُولَ اللَّهِ، فقال لها: أتُحِبُّينَ أن تَريه؟ قالت: نعم، قال لها: إذا كان غداً أتيتك حتى أحياه لك بإذن الله،

And that Isa^{as} remained absent from him for a while, then passed by his house to greet him. His mother came out to him^{as}. So he^{as} asked her about him. She said, 'He died, O Rasool^{as} of Allah^{azwj}'. He^{as} said: 'Would you love to see him'. She said, 'Yes'. He^{as} said to her: 'Come to me^{as} tomorrow and I^{as} shall revive him for you by the Permission of Allah^{azwj}'.

فلما كان من الغد أتاه فقال لها: انطلقني معي إلى قبره، فانطلقا حتى أتيا قبره فوقف عيسى عليه السلام ثم دعا الله فانفرج القبر وخرج ابنها حياً، فلما رأيته أمه ورآها بكيا، فرحمهما عيسى عليه السلام فقال له: أتحب أن تبقى مع أمك في الدنيا؟

When it was the next day, she came over. He^{as} said to her: 'Come with me^{as} to his grave'. They went until they arrived at his grave. Isa^{as} paused at it, and then supplicated to Allah^{azwj}. The grave split apart and her son came out alive. When his mother saw him, and he saw her, they wept. Isa^{as} sympathised with them. Isa^{as} said to him: 'Would you like to remain alive with your mother in the world?'

قال: يارَسُولَ اللَّهِ بأكل وبرزق ومدة، أو بغير مدة ولا رزق ولا أكل؟ فقال: له عيسى عليه السلام: بل برزق وأكل ومدة تعمر عشرين سنة، وتزوج ويولد لك، قال: فنع، إذا، قال: فدفعه عيسى إلى أمه فعاش عشرين سنة وتزوج وولد له.

He said, 'O Rasool^{as} of Allah^{azwj}, with eating and sustenance and a term, or without eating and sustenance and a term?' So Isa^{as} said to him: 'With eating and sustenance and a term. And you will be living for twenty years and get married and have children'. He said, 'Yes'. When he said that, Isa^{as} handed him over to his mother. He thus lived for twenty years, and got married, and had children".²⁶⁶

4 - شى: عن محمد الخليلي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان بين داود وعيسى بن مريم عليهما السلام أربع مائة سنة، وكان شريعة عيسى أنه بعث بالتوحيد والاخلاص، وبما أوصي به نوح وإبراهيم وموسى عليهم السلام، وأنزل عليه الإنجيل، وأخذ عليه الميثاق الذي أخذ على النبيين، وشرع له في الكتاب إقام الصلاة مع الدين، والامر بالمعروف، والنهي عن المنكر، وتحريم الحرام، وتحليل الحلال،

From Muhamad al Halby,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'In between Dawood^{as} and Isa^{as} Bin Maryam^{as} there were four hundred years. And the Law of Isa^{as} was that he^{as} was Sent with the Oneness, and the sincerity, and with what Noah^{as}, and Ibrahim^{as}, and Musa^{as} had been bequeathed with.

²⁶⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 3

And the Evangel was Revealed unto him^{as}, and the Covenant was taken from him^{as} which was Taken from the Prophets^{as}. And there was Initiated for him^{as} in the Book, the establishment of the *Salat* along with the Religion, and the enjoining of the good, and the forbidding from the evil, and the prohibition of the Prohibited, and the permission for the Permissible’.

وأنزل عليه في الانجيل مواعظ وأمثال وليس فيها قصاص ولا أحكام حدود، ولا فرض موارث، وأنزل عليه تخفيف ما كان نزل على موسى عليه السلام في التوراة، وهو قول الله في الذي قال عيسى بن مريم لبني إسرائيل: "ولاحل لكم بعض الذي حرم عليكم"

And it was Revealed upon him in the Evangel, Advice, and the examples, and the Limits (of the Law). And there wasn't in it (the Law of) Retribution, nor Judgements of the Limits, nor the Obligations of the inheritances. And it was Revealed unto him^{as} lighter than what was Revealed unto Musa^{as} in the Torah. And these are the Words of Allah^{azwj} the High with regards to what Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to the Children of Israel ***And a verification of what came before me of the Torah' and that I may permit for you part of that which has been Prohibited unto you [3:50].***

وأمر عيسى من معه ممن اتبعه من المؤمنين أن يؤمنوا بشريعة التوراة والانجيل.

And Isa^{as} ordered the ones who were with him^{as} from the ones who followed him^{as} from the Momineen that they should believe in the Law of the Torah as well as the Evangel".²⁶⁷

5 - شىء البرقي، عن أبيه رفته في قول الله: "وأمة صديقة كانا يأكلان الطعام" قال: كانا يتغوطان .

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁶⁸

6 - شىء: عن أبي عبيدة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: "لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى بن مريم" قال: الخنازير على لسان داود عليه السلام، و القردة على لسان عيسى بن مريم عليه السلام.

From Abu Ubeyda,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘And the Exalted said: ***Cursed were those who committed Kufr from the Children of Israel, upon the tongue of Dawood and Isa Bin Maryam. [5:78].*** He^{asws} said: ‘The pigs, upon the tongue of Dawood^{as}, and the monkeys upon the tongue of Isa^{as} Bin Maryam^{as}’.²⁶⁹

7 - شىء: عن الفيض بن المختار قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: لما أنزلت المائدة على عيسى عليه السلام قال للحواريين: لا تأكلوا منها حتى آذن لكم، فأكل منها رجل منهم فقال بعض الحواريين: يا روح الله أكل منها فلان، فقال له عيسى عليه السلام: أكلت منها؟ قال له: لا، فقال الحواريون: بلى والله يا روح الله لقد أكل منها، فقال له عيسى: صدق أخاك، وكذب بصرك.

From Al Fayz Bin Al Mukhtar who said,

²⁶⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 4

²⁶⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 5

²⁶⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 6

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'When the meal descended unto Isa^{as}, the disciples said, 'Do not eat from it until there is permission for you'. But a man from them ate from it. One of the disciples said, 'O Spirit of Allah^{azwj}! So and so ate from it'. Isa^{as} said to him: 'Did you eat from it?' He said to him^{as}, 'No'. The disciples said, 'Yes, by Allah^{azwj}, O Spirit of Allah^{azwj}! He has eaten from it'. Isa^{as} said to him: 'Ratify your brother and belie your eyes'.²⁷⁰

8 - م: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: يا عباد الله إن قوم عيسى لما سألوه أن ينزل عليهم مائدة من السماء قال الله: "إني منزلها عليكم فمن يكفر بعد منكم فإني أعذبه عذابا لا أعذبه أحدا من العالمين"

(Imam Hassan Al-Askari^{asws} said): 'Rasool-Allah^{saww} said to them: 'O servants of Allah^{azwj}! The people of Isa^{as}, when they asked Isa^{as} that he^{as} descends food to them from the sky, Allah^{azwj} the Exalted Said: ***'Allah said: Surely I will Send it down to you, but whoever shall disbelieve afterwards from among you, surely I will Punish him with such a Punishment with which I have not Punished anyone from among the nations [5:115].***

فأنزلها عليهم، فمن كفر منهم بعد مسخه الله إما خنزيرا، وإما قردا، وإما دبا، وإما هرا، وإما على صورة بعض الطيور والدواب التي في البر والبحر حتى مسخوا على أربعمئة نوع من المسخ.

So, He^{azwj} did Send it down upon them, and the one from who committed *Kufr* afterwards, Allah^{azwj} Transformed him to either a pig, or a monkey, or a bear, or a cat, or upon an image of some of the birds and the animals which are in the land and the sea, to the extent that He^{azwj} Transformed (them) upon a variety of four hundred transformations".²⁷¹

9 - شى: عن عيسى العلوي، عن أبيه، عن أبي جعفر عليه السلام قال: المائدة التي نزلت على بني إسرائيل مدلاة بسلاسل من ذهب، عليها تسعة ألوان وتسعة أرغفة.

From Isa Al Alawy, from his father,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The meal which descended unto the Children of Israel was a tray with gold chains, upon it were fishes and nine breads'.²⁷²

10 - شى: عن الفضيل بن يسار، عن أبي الحسن عليه السلام قال: إن الخنازير من قوم عيسى عليه السلام سألوها نزول المائدة فلم يؤمنوا فمسخهم الله خنازير.

From Al Fazeyl Bin Yasaar,

'From Abu Al-Hassan^{asws} having said: 'The pigs are from the people of Isa^{as}. They asked for the descent of the meal, but did not believe, so Allah^{azwj} Morphed them as pigs'.²⁷³

11 - شى: عن عبد الصمد بن بذار قال: سمعت أبا الحسن عليه السلام يقول: كانت الخنازير قوما من القصارين كذبوا بالمائدة فمسخوا خنازير.

From Abdul Samad Bin Bazar who said,

²⁷⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 7

²⁷¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 8

²⁷² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 9

²⁷³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 10

'I heard Al-Hassan^{asws} saying: 'The pigs were a people from the bleachers. They belied the meal, so they were morphed as pigs''²⁷⁴

12 - شى: عن ثعلبة، عن بعض أصحابنا، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله تبارك وتعالى لعيسى: "أأنت قلت للناس اتخذوني وأمي إلهين من دون الله" قال: لم يقله وسيقوله، إن الله إذا علم أن شيئاً كائن أخبر عنه خبر ما قد كان.

From Sa'alba, from one of our companions,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj} Blessed and Exalted to Isa^{as}: **"O Isa son of Maryam! Did you say to the people: 'Take me and my mother as two gods from besides Allah?'" [5:116].** He^{asws} said: 'The Imam^{asws} said: 'He^{azwj} has not Said it, and He^{azwj} would be Saying it. When Allah^{azwj} Knows something which would happen in the future, Informs about it as news as if it has (already) happened''²⁷⁵

13 - شى: عن سليمان بن خالد قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام قول الله لعيسى: "أأنت قلت للناس اتخذوني وأمي إلهين من دون الله" فقال: إن الله إذا أراد أمراً أن يكون قصه قبل أن يكون كأن قد كان.

From Suleyman Bin Khalid who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}, 'The Words of Allah^{azwj} to Isa^{as}: **Did you say to the people: 'Take me and my mother as two gods from besides Allah?'" [5:116].** He^{asws} said: 'When Allah^{azwj} Wants a matter to happen, Narrates it before it happens as if it has already happened''²⁷⁶

14 - شى: عن جابر الجعفي، عن أبي جعفر عليه السلام في تفسير هذه الآية: "تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسك إنك أنت علام الغيوب" قال: إن اسم الله الأكبر ثلاثة وسبعون حرفاً، فاحتجب الرب تبارك وتعالى منها بحرف، فمن ثم لا يعلم أحد ما في نفسه عز وجل، أعطى آدم اثنين وسبعين حرفاً فتوارثتها الأنبياء حتى صارت إلى عيسى

From Jabir Al Jufy,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding the interpretation of this Verse: **You Know whatever is within myself and I do not know what is within Yourself. Surely You are the Knower of the hidden matters [5:116].** He^{asws} said: 'The Great Name of Allah^{azwj} is of seventy-three letters, but the Lord^{azwj} Blessed and Exalted Veiled one letter, so no one knows what is within the Mighty and Majestic. He^{azwj} gave Adam^{as} seventy-two letters which the Prophets^{as} inherited it until it came to be with Isa^{as}.

فذلك قول عيسى: "تعلم ما في نفسي" يعني اثنين وسبعين حرفاً من الاسم الأكبر، يقول أنت علمتها فأنت تعلمها "ولا أعلم ما في نفسك" يقول: لأنك احتجبت عن خلقك بذلك الحرف فلا يعلم أحد ما في نفسك.

Thus these are the words of Isa^{as} **You Know whatever is within myself [5:116]** – meaning the seventy two letters from the Great Name, saying: 'You^{azwj} Taught these to me^{as}, so You^{azwj} Know these' **and I do not know what is within Yourself**, saying: 'Because You^{azwj}

²⁷⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 11

²⁷⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 12

²⁷⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 13

have Veiled that one letter from Your^{azwj} creatures, therefore no one knows what is within Your^{azwj} Self".²⁷⁷

15 - يه: قال الصادق عليه السلام: قيل لعيسى بن مريم مالك لا تتزوج؟ فقال: وما أصنع بالتزويج؟ قالوا: يولد لك، قال: وما أصنع بالاولاد؟ إن عاشوا فتنوا، وإن ماتوا حزنوا.

Al-Sadiq^{asws} said: 'It was said to Isa^{as} Bin Maryam^{as}, 'What is the matter you^{as} are not getting married?' He^{as} said: 'And what shall I^{as} do with the marriage?' They said, 'There would be born (children) for you^{as}'. He^{as} said: 'And what shall I^{as} do with the children? If they live they will be tempted, and if they die they (I^{as}) shall grieve'.²⁷⁸

16 - نوح: قال أمير المؤمنين عليه السلام في بعض خطبه: وإن شئت قلت في عيسى بن مريم عليه السلام، فلقد كان يتوسد الحجر، ويلبس الخشن، وكان إدامه الجوع، وسراج به الليل القمر، وظلاله في الشتاء مشارق الأرض ومغاربها، وفاكهته وربحانه ما تنبت الأرض للبهائم، ولم تكن له زوجة تفتنه، ولا ولد يحزنه، ولا مال يلفته، ولا طمع يذله، دابته رجلاه، وخادمه يداه.

Nahj (Al Balagah) -

'Amir Al-Momineen^{asws} said in one of his^{as} sermons: 'If you desire I^{asws} will tell you about 'Isa^{as} Ibn Maryam^{as}. He^{as} used a stone for his pillow, put on coarse clothes and ate rough food. His^{as} condiment was hunger. His^{as} lamp at night was the moon. His^{as} shade during the winter was just the expanse of earth eastward and westward. His^{as} fruits and flowers were only what grows from the earth for the cattle. He^{as} had no wife to allure him, nor any son to give grief, nor wealth to deviate (his attention), nor greed to disgrace him^{as}. His^{as} two feet were his conveyance and his two hands his servant'.²⁷⁹

17 - إرشاد القلوب: قال عيسى عليه السلام: خادمي يداي، ودابتي رجلاي، وفراشي الأرض، ومساذي الحجر، ودفني في الشتاء مشارق الأرض، وسراجي بالليل القمر، وإدامي الجوع، وشعاري الخوف، ولباسي الصوف، وفاكهتي وربحاني ما أنبت الأرض للوحوش والأنعام، أبيت وليس لي شيء، وأصبح وليس لي شيء، وليس علي وجه الأرض أحد أغنى بي.

(P.s. - This is not a Hadeeth)²⁸⁰

18 - مع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن الحسين ابن إشكيب، عن عبد الرحمن بن حماد، عن أحمد بن الحسن، عن صدقة بن حسان، عن مهران بن أبي نصر، عن يعقوب بن شعيب، عن أبي سعيد الاسكاف، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام في قول الله عز وجل: "وأويناهما إلى ربوة ذات قرار ومعين" قال: الربوة الكوفة، والقرار: المسجد، والمعين: الفرات.

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayashi, from his father, from Al Husayn Ibn Ishkeyb, from Abdul Rahman Bin Hamad, from Ahmad Bin Al Hassan, from Sadaqa Bin Hasan, from Mihran Bin Abu Nasr, from Yaqoub Bin Shuayb, from Abu Saeed Al Askaf,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{asws} said regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **And We Made the son of Maryam and his mother to be a Sign, and**

²⁷⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 14

²⁷⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 15

²⁷⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 16

²⁸⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 17

We Sheltered them on a high ground with tranquillity and springs [23:50]. He^{asws} said: 'The lofty ground – Al-Kufa; and the ***tranquillity*** – The Masjid; and ***springs*** – The Euphrates'.²⁸¹

19 - فس: قال علي بن إبراهيم في قوله: " وجعلنا ابن مريم وأمه آية " إلى قوله: " ومعين " قال: " الربرة " الحيرة، وذات قرار ومعين: الكوفة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁸²

20 - فس: " واضرب لهم مثلاً أصحاب القرية إذ جاءها المرسلون " إلى قوله: " إنا إليكم مرسلون " أبي، عن الحسن بن محبوب، عن مالك بن عطية، عن أبي حمزة الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سألته عن تفسير هذه الآية، فقال: بعث الله رجلين إلى أهل مدينة أنطاكية، فجاءهم بما لا يعرفونه، فغلظوا عليهما فأخذوهما وحبسوهما في بيت الاصنام، فبعث الله الثالث فدخل المدينة فقال: ارشدوني إلى باب الملك،

And strike for them an example of the people of the town, when the Rasools came to it [36:13] – up to His^{azwj} Words: 'Surely, we are Rasools to you' [36:14].

My father, from Al Hassan Bin Mahboub, from Malik Bin Atiya, from Abu Hamza Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said: "I asked Abu Ja'far^{asws} about the explanation of this Verse. He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Sent two men to the city of Antioch. They went (there) without having any reference/introduction to them. The people arrested both of them and imprisoned them in the house of idols. So, Allah^{azwj} Sent a third one. He entered the city, and he said, 'Guide me to the door of the king'".

قال: فلما وقف على باب الملك قال: أنا رجل كنت أتعبد في فلاة من الارض، وقد أحببت أن أعبد إله الملك، فأبلغوا كلامه الملك فقال: أدخلوه إلى بيت الآلهة،

He^{asws} said: 'When he paused at the door, he said, 'I am a man who used to worship in the jungles of the earth. I would love to worship the god of the king.' They related his words to the king, who said, 'Tell him to enter into the house of gods.'

فأدخلوه فمكث سنة مع صاحبيه، فقال لهما: بهذا ننقل قوماً من دين إلى دين لا بالخرق، أفلا رفقتما؟ ثم قال لهما: لا تفران بمعرفتي،

So, he entered into it. He stayed there for a year with his two companions, then he said to them both, 'With this (harshness) the people alter from religion to religion with the violation. Were you two not friendly?' Then he said to them both, 'Do not disclose my recognition (of Allah^{azwj} – the faith).'

ثم أدخل على الملك فقال له الملك: بلغني أنك كنت تعبد إلهي، فلم أزل وأنت أخي فسألني حاجتك، قال: مالي حاجة أيها الملك، ولكن رجلين رأيتهما في بيت الآلهة فما حالهما؟ قال الملك: هذان رجلان أتياني يضلان عن ديني ويدعوان إلى إله سماوي، فقال: أيها الملك فمناظرة جميلة،

Then he went to the king, and the king said to him, 'They tell me that you^{as} have been worshipping my god. Don't ever stop, and you^{as} are my brother. Ask me for your^{as} needs.' He^{as} said, 'I have no need, O king, but I^{as} have seen two men in the house of gods, why are

²⁸¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 18

²⁸² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 19

they there?’ The king said, ‘These two men were brought to me having strayed away from my religion and they^{as} called me to the God of the skies.’

إن يكن الحق لهما اتبعناهما، وإن يكن الحق لنا دخلا معنا في ديننا، فكان لهما مالنا وعليهما ما علينا،

He^{as} said, ‘O king! A beautiful debate (can ensue)! If the truth is to be found with these two, we shall follow both of them, and if the truth is with us, they will enter with us in our religion. So, for them both is what is for us, and against them both is what is against us’.

قال: فبعث الملك إليهما فلما دخلا إليه قال لهما صاحبهما: ما الذي جئتما به ؟ قالوا: جئنا ندعو إلى عبادة الله الذي خلق السماوات والارض ويخلق في الارحام ما يشاء ويصور كيف يشاء، وأنبت الاشجار والثمار، وأنزل القطر من السماء،

He^{asws} said: ‘Then king sent for both of them. When they came to him, he said to them, ‘What is that which the two of you have come here for?’ They said, ‘We have come to call to the worship of Allah^{azwj} Who Created the skies and the earth, and Creates in the wombs whatsoever He^{azwj} so Desires to, and Fashions howsoever He^{azwj} Desires to, and mountains and the trees and the fruits, and Sends down drops from the sky’.

قال: فقال لهما: إلهكما هذا الذي تدعوان إليه وإلى عبادته إن جئنا كما بأعمى يقدر أن يرده صحيحا ؟ قالوا: إن سألناه أن يفعل فعل إن شاء،

He^{asws} said: ‘The king said to them, ‘This God of yours that you are calling to, and to His^{azwj} worship, can He^{azwj} return this blind person’s eyesight back to be correct by His^{azwj} Power?’ They said, ‘We shall ask Him^{azwj} and He^{azwj} will do that if He^{azwj} so Desires to’.

قال: أيها الملك علي بأعمى لا يبصر قط قال: فأتي به، فقال لهما: ادعوا إلهكما أن يرد بصر هذا، فقاما وصليا ركعتين فإذا عيناه مفتوحتان وهو ينظر إلى السماء، فقال: أيها الملك علي بأعمى آخر فأتي به قال: فسجد سجدة ثم رفع رأسه فإذا الاعمى بصير،

(A blind man) said, ‘O king! With my own eyes I have never seen anything at all. Give this to me,’ He (The king) said, ‘Ask your God^{azwj} to Return his eyesight back.’ They stood up and prayed two Cycles of Salat. Then both his eyes were opened and he looked towards the sky. He said, ‘O king, amongst us there is another blind one, bring him to us’. They (performed) Sajdahs (prostrations), then he raised his head. The other blind one (also) became a seeing one.

فقال: أيها الملك حجة بحجة، علي بمقعد، فأتي به، فقال لهما مثل ذلك، فصليا ودعوا الله فإذا المقعد قد أطلقت رجلاه و قام بمشي، فقال: أيها الملك علي بمقعد آخر، فأتي به، فصنع به كما صنع أول مرة فانطلق المقعد،

He^{as} said, ‘O king! Proof upon proof. Among us there is a lame person, bring him to me.’ He said to them both similarly. They prayed Salat, and supplicated to Allah^{azwj}. Then the lame person stood up on his legs, and stood upright and was walking. He said, ‘O king, with us there is another lame person, bring him to me.’ He was (also) made to be upright just like the first time.

فقال: أيها الملك قد أتيا بحجتين وأتينا بمثلهما، ولكن بقي شيء واحد فإن كان هما فعلاه دخلت معهما في دينهما، ثم قال: أيها الملك بلغني أنه كان للملك ابن واحد ومات، فإن أحياه إلهكما دخلت معهما في دينهما، فقال له الملك: وأنا أيضا معك،

He^{as} (The third one) said, 'O king, we have been given two proofs, and given us the like of these, but there remains one thing, if these two do this act, I shall enter with these two in their religion.' Then he said, 'O king! They tell me, the king had a son, and he died, if their God^{azwj} can make him to be alive, I shall enter with these two in their religion.' The king said to them both, 'And I am also in agreement with you on this.'

ثم قال لهما: قد بقيت هذه الخصلة الواحدة: قد مات ابن الملك فادعوا إلهكما أن يحييه، قال فخرا ساجدين لله وأطالا السجود ثم رفعاً رأسيهما وقالوا للملك: ابعث إلى قبر ابنك تجده قد قام من قبره إن شاء الله،

Then (the king) said to them both, 'This one characteristic remains. The son of the king has died. Call on to your God^{azwj} to Bring him back to life.' They fell on the ground to do Sajdah to Allah^{azwj}, and prolonged the Sajdahs. Then they both raised their heads, and said to the king, 'Go to the grave of your son, you shall find him to have been raised from his grave, if Allah^{azwj} so Desires''.

قال فخرج الناس ينظرون فوجدوه قد خرج من قبره بنفض رأسه من التراب،

He^{asws} said: 'The people went out to see. They found him to have come out of his grave shaking his head from the dust.'

قال فأتي به إلى الملك فعرف أنه ابنه، فقال له: ما حالك يا بني؟ قال: كنت ميتاً فرأيت رجلين بين يدي ربي الساعة ساجدين يسألانه أن يحييني فأحياني، قال: يا بني فتعرفهما إذا رأيتهما؟ قال: نعم،

They said, 'Bring him to the king so that he may recognise him as his son. He (the king) said to him, 'What is your state O my son?' He said, 'I was dead. I saw two men in the presence of my Lord^{azwj} just now, doing Sajdah and asking Him^{azwj} to Make me to be alive. He^{azwj} Made me to be alive again.' He said, 'O my son, will you recognise them if you were to see them both?' He said, 'Yes''.

قال: فأخرج الناس جملة إلى الصحراء، فكان يمر عليه رجل رجل فيقول له أبوه: انظر فيقول: لا، ثم مر عليه بأحدهما بعد جمع كثير فقال: هذا أحدهما، وأشار بيده إليه، ثم مر أيضاً بقوم كثيرين حتى رأى صاحبه الآخر فقال: وهذا الآخر،

He^{asws} said: 'All the people went out to the desert. He was going past man by man. They said to him, 'Is this the one? Look.' He kept saying, 'No. No.' Then he passed by one of them (Rasools^{as}) after a lot of people. He said, 'This is one of them, and he pointed by his hand towards him^{as}.

Then passed a lot of people again until he saw his other companion.' He said, 'And this is the other one.'

قال: فقال النبي صاحب الرجلين: أما أنا فقد آمنت بإلهكما وعلمت أن ما جئتما به هو الحق، فقال الملك: و أنا أيضاً آمنت بإلهكما، وآمن أهل مملكتهم كلهم.

So the (third) Prophet^{as}, the companion of the first two said: 'And I am a believer in your God^{azwj}, and know that I know that whatever you two have come with, it is the Truth.' He^{asws}

said: 'So the king said, 'And I, as well, express belief in your God^{azwj}.' And all the citizens of the kingdom expressed belief".²⁸³

21 - محص: عن سدير قال: قلت لأبي جعفر عليه السلام: هل يبتلي الله المؤمن؟ فقال: وهل يبتلي إلا المؤمن؟ حتى إن صاحب يس قال: "يأليت قومي يعلمون" كان مكنعا، قلت: وما المكنع؟ قال: كان به جذام.

From Sudeyr who said,

'I said to Abu Ja'far^{asws}, 'Does Allah^{azwj} Test the Momin?' He^{asws} said: 'And does He^{azwj} Test except the Momin?, to the extent that the companions of Yaseen said, **'Alas! If only my people knew [36:26].** He was 'Makna'a'. I said, 'And what is 'Makna'a?' He^{asws} said: 'Leprosy'.²⁸⁴

22 - لى: علي بن عيسى، عن علي بن محمد ماجيلويه، عن البرقي، عن أبيه، عن محمد بن سنان، عن أحمد بن النصر الطحان، عن أبي بصير قال: سمعت أبا عبد الله الصادق جعفر ابن محمد عليه السلام إن عيسى روح الله مر بقوم مجلبين، فقال: ما هؤلاء؟ قيل: يا روح الله إن فلانة بنت فلان تهدى إلى فلان ابن فلان في ليلتها هذه، قال: يجلبون اليوم ويكون غدا،

Ali Bin Isa, from Ali Bin Muhammad Majaylawiya, from Al Barqy, from his father, from Muhammad Bin Sinan, from Ahmad Bin Al Nasr, from Abu Baseer who said,

'I heard Abu Abdullah Al-Sadiq Ja'far^{asws} Ibn Muhammad^{asws} (saying): 'Isa^{as} passed by a people who were rejoicing, so he^{as} said: 'What are they doing?' It was said, 'O Spirit of Allah^{azwj}! So and so daughter of so and so is being guided to so and so son of son and so during this night of hers (wedding)'. He^{as} said: 'They are rejoicing today and they will be crying tomorrow'.

فقال قائل منهم: ولم يا رسول الله؟ قال: لأن صاحبته ميتة في ليلتها هذه، فقال القائلون بمقاتلته: صدق الله وصدق رسوله، وقال أهل النفاق: ما أقرب غدا،

A speaker from them said, 'And why, O Rasool^{as} of Allah^{azwj}?' He^{as} said: 'Because their companion (the bride) will be dead during this night'. The speakers with his^{as} talk said, 'Allah^{azwj} is Truthful, and His^{azwj} Rasool^{as} is truthful'. And the people of hypocrisy said, 'How near is the morning!'

فلما أصبحوا جاؤوا فوجدوها على حالها لم يحدث بها شيء فقالوا: يا روح الله إن التي أخبرتنا أمس أنها ميتة لم تمت، فقال عيسى عليه السلام: يفعل الله ما يشاء، فذهبوا بنا إليها، فذهبوا يتسابقون حتى قرعوا الباب، فخرج زوجها، فقال له عيسى عليه السلام: استأذن لي على صاحبتك،

When it was morning, they came her upon her state, nothing new having occurred with her. They said, 'O Spirit of Allah^{azwj}! That which you^{as} informed us yesterday that she would be dead, she did not die'. Isa^{as} said: 'Allah^{azwj} Does whatever He^{azwj} so Desires to. Let us go to her'. They went racing until they knocked on the door, and her husband came out. Isa^{as} said to her: 'Will you permit me^{as} to speak to your companion?'

²⁸³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 20

²⁸⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 21

قال: فدخل عليها فأخبرها أن روح الله وكلمته بالباب مع عدة،

He^{asws} said: 'He went inside and informed her that the Spirit of Allah^{azwj} and His^{azwj} Word was at the door along with a number (of people)'.

قال: فتحدثت فدخل عليها فقال لها: ما صنعت ليلتك هذه؟ قالت: لم أصنع شيئاً إلا وقد كنت أصنعه فيما مضى، إنه كان يعترينا سائل في كل ليلة جمعة فننيله ما يقوته إلى مثلها، وإنه جاءني في ليلتي هذه وأنا مشغولة بأمرى وأهلي في مشاغل،

He^{asws} said: 'She was numbed. He^{as} came to her and said to her: 'What did you do during this night?' She said, 'I did not do anything except and I had done it in what is past. A beggar used to ask us every Friday night what he could live on up to its like, and he came to be during this night of mine, and I was busy with my matter and my husband regarding the occupation.

فهتف فلم يجبه أحد، ثم هتف فلم يجب حتى هتف مراراً، فلما سمعت مقالته قمت متكررة حتى أنلته كما كنا ننيله،

He notified, but no one answered him. Then he notified, but he was not answered, until he had notified repeatedly. When I heard his talk, I stood up sighing until I gave him just as we used to give him'.

فقال لها: تنحي عن مجلسك، فإذا تحت ثيابها أفعي مثل جذعة عاض على ذنبه، فقال عليه السلام: بما صنعت صرف عنك هذا.

He^{as} said to her: 'Move away from your seat!' And there, under her clothes, there was a snake like a trunk biting upon its tail. He^{asws} said: 'Due to what you did, this has been turned away from you'²⁸⁵.

23 - ير: أحمد بن محمد، عن البرقي، عن رجل من الكوفيين، عن محمد بن عمر، عن عبد الله بن الوليد قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: ما يقول أصحابك في أمير المؤمنين و عيسى وموسى عليهم السلام أيهم أعلم؟

Ahmad Bin Muhammad, from Al Barqy, from a man from Al Kufyayn, from Muhammad Bin Umar, from Abdullah Bin Al Waleed who said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'What are your companions saying regarding Amir Al-Momineen^{asws} and Isa^{as} and Musa^{as}, which of them is most knowledgeable?'

قال: قلت: ما يقدمون على أولي العزم أحداً، قال: أما إنك لو خاصمتهم بكتاب الله لحججتهم،

He (the narrator) said, 'I said, 'They are not placing anyone ahead upon the Determined Ones (Ul Al-Azm Rasools^{as})'. He^{asws} said: 'But if you were to contend them with the Book of Allah^{azwj}, your over defeat their argument'.

قال: قلت: وأين هذا في كتاب الله؟ قال: إن الله قال في موسى: "وكتبنا له في الألواح من كل شيء موعظة" ولم يقل: كل شيء، وقال في عيسى: "ولا بين لكم بعض الذي تختلفون فيه" ولم يقل: كل شيء،

²⁸⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 22

He (the narrator) said, 'I said, 'And where is this in the Book of Allah^{azwj}?' He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Says regarding Musa^{as}: **And We Prescribed to him in the Tablets, Advice from all things [7:145]**, and did not Say "All things". And Said about Isa^{as}: **and that I may make clear to you part of what you differ in [43:63]**, and did not say 'All things which you are differing in'.

وقال في صاحبكم: "كفى بالله شهيدا بيني وبينكم ومن عنده علم الكتاب".

And Said about your Master^{asws} – Meaning Amir-Al-Momineen^{asws}: **Say: Allah is Sufficient as a Witness between me and you and the one who has Knowledge of the Book [13:43]**".²⁸⁶

24 - ج: عن ابن عباس قال: جاء نفر من اليهود إلى النبي صلى الله عليه وآله فقالوا فيما قالوا: عيسى خير منك، قال: ولم ذلك؟ قالوا: لأن عيسى بن مريم عليه السلام كان ذات يوم بعقبة بيت المقدس فجاؤته الشياطين ليحملوه، فأمر الله عز وجل جبرئيل أن يضرب بجناحه اليمين وجوه الشياطين، وألقاهم في النار، فاضرب بأجنحته وجوههم وألقاهم في النار، قال النبي صلى الله عليه وآله: لقد أعطيت أنا أفضل من ذلك، الخبر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁸⁷

25 - فس: "إني أخلق لكم من الطين كهيفة الطير" أي أقدر وهو خلق تقدير.

حدثنا أحمد بن محمد الممداني، عن جعفر بن عبد الله، عن كثير بن عياش، عن أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: "وأنبئكم بما تأكلون وما تدخرون في بيوتكم"

It is narrated to us by Ahmad Bin Muhammad Al Hamdany, from Ja'far Bin Abdullah, from Kaseer Bin Ayash, from Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding His^{azwj} Words: **and I shall inform you of what you have eaten and what you are hoarding in your houses [3:49]**.

فإن عيسى عليه السلام كان يقول لبني إسرائيل: إني رسول الله إليكم، وإني أخلق لكم من الطين كهيفة الطير فأنفخ فيه فيكون طيرا بإذن الله، وأبرئ الأكمه والابصر، الأكمه هو الأعمى، قالوا: ما نرى الذي تصنع إلا سحرا، فأرنا آية نعلم أنك صادق،

He^{asws} said: 'It was so that Isa^{as} was saying to the Children of Israel: 'I^{as} am a Rasool^{as} of Allah^{azwj} to you. **I shall shape for you from the clay like a bird, then I shall breathe into it so it would become a bird by the Permission of Allah; and I shall cure the blind and the leprous [3:49]**. And the blindness it is the blindness at birth. They said, 'We do not see that you^{as} do, except as being sorcery. Therefore, can you^{as} show us a Sign we can know that you^{as} are truthful?'

قال: أرأيتم إن أخبرتكم بما تأكلون وما تدخرون في بيوتكم - يقول: ما أكلتم في بيوتكم قبل أن تخرجوا وما ادخرتهم إلى الليل - تعلمون أي صادق؟ قالوا: نعم،

He^{as} said 'What would be your view if I^{as} **inform you of what you have eaten and what you are hoarding in your houses [3:49]**?' He^{as} was saying: 'What you have eaten in your houses

²⁸⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 23

²⁸⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 24

before you came out, and what you have kept stashed away for the night. Would you then now that I^{as} are truthful?' They said, 'Yes'.

فكان يقول للرجل: أكلت كذا وكذا، وشربت كذا وكذا، ورفعت كذا وكذا، فمنهم من يقبل منه فيؤمن، ومنهم من يكفر، وكان لهم في ذلك آية إن كانوا مؤمنين.

So he^{as} was saying to the man: 'You ate such and such, and drank such and such, and the left-over(s) were such and such'. From them was one who accepted from him^{as} and believed, and from them was one who denied and disbelieved. And it was a Sign for them in that, if they had been *Momineen*'.²⁸⁸

وقال علي بن إبراهيم في قوله: "ولاحل لكم بعض الذي حرم عليكم": هو السبت والشحوم والطير الذي حرمه الله على بني إسرائيل.

26 - ن، ل: ابن الوليد، عن سعد، عن أحمد بن حمزة الاشعري، عن ياسر الخادم قال: سمعت الرضا عليه السلام يقول: إن أوحش ما يكون هذا الخلق في ثلاثة مواطن: يوم يلد فيخرج من بطن أمه فيرى الدنيا، ويوم يموت فيعابن الآخرة وأهلها، ويوم يبعث فيرى أحكاما لم يرها في دار الدنيا،

Ibn Al Waleed, from Sa'ad, from Ahmad Bin Hamza Al Ashary, from Yaer Al Khadim who said,

'I heard Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws} saying: 'The loneliest (time) for these creatures (people) is during three times – The day of birth and he comes out from the belly of his mother so he sees the world; and the day he dies, so he sees the Hereafter and its inhabitants; and the day he is Resurrected alive, so he sees Judgements that he never saw in the house of the world.

وقد سلم الله على يحيى عليه السلام في هذه الثلاثة المواطن وآمن روعته فقال: "وسلام عليه يوم ولد ويوم يموت ويوم يبعث حيا" وقد سلم عيسى بن مريم على نفسه في هذه الثلاثة المواطن فقال: "والسلام علي يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حيا".

And Allah^{azwj} Mighty and Majestic had Sent Peace upon Yahya^{as} in these three times and Settled his^{as} fear, so He^{azwj} Said: **And peace be on him on the day he was born, and on the day he died, and on the day he would be Resurrected alive [19:15]**. And Isa^{as} Bin Maryam^{as} has send Peace upon himself^{as} in these three times, so he^{as} Said: **And the Peace was upon me on the day I was born, and on the day I die, and on the day I am Resurrected alive [19:33]**".²⁸⁹

27 - فس: الحسين بن عبد الله السكيني، عن أبي سعيد البجلي، عن عبد الملك بن هارون، عن أبي عبد الله، عن آبائه عليهم السلام قال: قال الحسن بن علي عليه السلام فيما ناظر به ملك الروم: كان عمر عيسى عليه السلام في الدنيا ثلاثة وثلاثين سنة، ثم رفعه الله إلى السماء، ويهبط إلى الأرض بدمشق، وهو الذي يقتل الدجال.

Al Husayn Bin Abdullah Al Sukayni, from Abu Saeed Al Jabaly, from Abdul Malik Bin Haroun,

'From Abu Abdullah^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: 'Al-Hassan^{asws} Bin Ali^{asws} said during what the king of Rome showed him^{asws}: 'The age of Isa^{as} in the world was thirty-three

²⁸⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 25

²⁸⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 26

years, then Allah^{azwj} Raised him^{as} to the sky, and he^{as} will descend to the earth at Damascus, and he^{as} is the one who will kill Al Dajjal^{la}.²⁹⁰

28 - ع: أبي، عن الحميري، عن إبراهيم بن مهزيار، عن أخيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: مر عيسى بن مريم عليه السلام بصفتاح الروحاء وهو يقول: لبيك، عبدك وابن أمتك، لبيك.

My father, from Al Himeyri, from Ibrahim Bin Mahziyar, from his brother, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa Bin Maryam^{as} passed by the glens of Al-Rawha and he^{as} was saying: 'Here I^{as} am, Your^{azwj} servant and son^{as} of Your^{azwj} maid, at Your^{azwj} service!''²⁹¹

29 - مع: معنى المسيح أنه كان يسبح في الأرض ويصوم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁹²

30 - مع: أبي، عن سعد، عن ابن يزيد، عن يحيى بن المبارك، عن عبد الله بن جبلة عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " وجعلني مباركا أينما كنت " قال: نفاعا.

My father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Yahya Bin Al Mabuarak, from Abdullah Bin Jabala, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} having said regarding the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **And He has Made me Blessed wherever I may be [19:31]:** He^{asws} said: 'Beneficial (to the people)'²⁹³.

31 - ن: بإسناده عن الرضا عليه السلام قال: كان نقش خاتم عيسى عليه السلام حرفين اشتقتهما من الانجيل: طوبى لعبد ذكر الله من أجله، وويل لعبد نسي الله من أجله.

By his chain,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'The engraving on the ring of Isa^{as} were two phrases derived from the Evangel: 'Beatitude to a servant who remembers Allah^{azwj} from his term (life), and woe be unto a servant who forgets Allah^{azwj} from his term''²⁹⁴.

32 - ج: حران بن أعين قال: سألت أبا جعفر عليه السلام عن قول الله عزوجل: " وروح منه " قال: هي مخلوقة خلقه الله بحكمته في آدم وعيسى عليهما السلام.

Humran Bin Ayn who said,

²⁹⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 27

²⁹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 28

²⁹² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 29

²⁹³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 30

²⁹⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 31

'I asked Abu Ja'far^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **a Spirit from Him.** [4:171]. He^{asws} said: 'It is a creature Allah^{azwj} Created by His^{azwj} Wisdom to be in Isa^{as} and Adam^{as}'.²⁹⁵

33 - فليس: "إذ قال الحواريون يا عيسى بن مريم هل يستطيع ربك أن ينزل علينا مائدة من السماء" فقال عيسى: "اتقوا الله إن كنتم مؤمنين" قالوا كما حكى الله: نريد أن نأكل منها ونطمئن قلوبنا ونعلم أن قد صدقتنا ونكون عليها من الشاهدين" فقال عيسى: "اللهم ربنا أنزل علينا مائدة من السماء تكون لنا عيدا لأولنا وآخرنا وآية منك وارزقنا وأنت خير الرازقين" فقال الله احتجاجا عليهم: "إني منزلها عليكم فمن يكفر بعد منكم فإني أعذبه عذابا لا أعذبه أحدا من العالمين" فكانت تنزل المائدة عليهم فيصنعون عليها ويأكلون حتى يشبعوا ثم ترفع، فقال كبراًؤهم ومترفعهم: لا ندع سفلتنا يأكلون منها، فرفع الله المائدة، ومنعوا القردة والخنازير.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁹⁶

34 - شيء: عن يحيى الحلبي في قوله: "هل يستطيع ربك" قال: قراءتها: "هل تستطيع ربك" يعني هل تستطيع أن تدعو ربك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)²⁹⁷

35 - ص: عن الصادق عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: رأيت إبراهيم وموسى وعيسى عليهم السلام فأما موسى عليه السلام فرجل طوال سبط يشبه رجال الزط ورجال أهل شنوة وأما عيسى عليه السلام فرجل أحمر جعد ربعة،

From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'I^{saww} saw Ibrahim^{as} and Musa^{as} and Isa^{as}. As for Musa^{as}, he^{as} is a tall man resembling the men of Al-Zatt and the men of the people of Shanwa; and as for Isa^{as}, he^{asws} is a man of reddish complexion of medium stature'.

قال: ثم سكت، فقليل له: يا رسول الله إبراهيم؟ قال: انظروا إلى صاحبكم - يعني نفسه -.

He (the narrator) said, 'Then he^{saww} was silent, so it was said to him^{saww}, 'O Rasool-Allah^{saww}! So, (what about) Ibrahim^{as}?' He^{saww} said: 'Look at your companion' - meaning himself^{saww}'.²⁹⁸

36 - ص: بالاسناد عن الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن عيسى ابن عبد الله، عن أبيه، عن أبي جعفر عليه السلام قال: المائدة التي نزلت على بني إسرائيل كانت مدلاة بسلاسل من ذهب عليها تسعة أحوات، وتسعة أرغفة فحسب.

By the chain from Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Kufy, from Isa Ibn Abdullah, from his father,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The meal which descended unto the Children of Israel was a tray with chains of gold upon which were nine fish and nine breads and no more'.²⁹⁹

²⁹⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 32

²⁹⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 33

²⁹⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 34

²⁹⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 35

²⁹⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 36

37 - م: قال النبي صلى الله عليه وآله: إن الله أنزل مائدة على عيسى عليه السلام وبارك له في أرغفة وسميكات حتى أكل وشبع منها أربعة آلاف وسبعمائة.

The Prophet^{saww} said: 'Allah^{azwj} Sent down a meal unto Isa^{as} and Blessed it for him^{as} in the breads and fishes until there ate from it, four thousand and seven hundred (people)'".³⁰⁰

38 - ص: الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن الحسن بن علي، عن الحسن بن الجهم، عن الرضا عليه السلام قال: كان عيسى عليه السلام يبيكي ويضحك، وكان يحبي عليه السلام يبيكي ولا يضحك، وكان الذي يفعل عيسى عليه السلام أفضل.

Al Sadouq by his chain to Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali, from Al Hassan Bin Al Jaham,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'Isa^{as} was crying and laughing, and Yahya^{as} was crying and not laughing, and that which Isa^{as} did was superior'".³⁰¹

39 - ك: أبي وابن الوليد معا، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن محمد بن إسماعيل القرشي، عن حدثه، عن إسماعيل بن أبي رافع عن أبيه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن جبرئيل نزل علي بكتاب فيه خبر الملوك ملوك الأرض قبلي، وخبر من بعث قبلي من الأنبياء والرسل - وهو حديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة إليه -

My father and Ibn Al Waleed both together, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn marouf, from Ibn Mahziyar, from Al Hassan Bin Saeed, from Muhammad Bin Ismail Al Qarshy, from the one who narrated it, from Ismail Bin Abu Rafie, from his father who said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'Jibraeel^{as} descended unto me^{saww} with a Book wherein was news of the kingdoms of the kings of the earth before me^{saww}, and news of the ones Sent before me^{as}, from the Prophets^{as} and the Messengers^{as} - and it is a lengthy Hadeeth, we have taken from it the subject matter needed to it -

قال: لما ملك اشبخ بن أشجان وكان يسمى الكيس وملك مائتي سنة وستا وستين سنة، ففي سنة إحدى وخمسين من ملكه بعث الله عيسى بن مريم عليه السلام و استودعه النور والعلم والحكمة وجميع علوم الانبياء قبله، وزاده الانجيل، وبعثه إلى بيت المقدس إلى بني إسرائيل يدعوه إلى كتابه وحكمته وإلى الايمان بالله وبرسوله،

He^{saww} said: 'When Ashbakh Bin Ashjal was king, and he was called Al-Kays and he ruled for two hundred and sixty-six years, and in the year fifty-one of his rule Allah^{azwj} Sent Isa Bin Maryam^{as} and Deposited in him^{as} the knowledge and the wisdom and the entirety of the knowledge of the Prophets^{as} before him^{as}, and Increased him^{as} with the Evangel, and Sent him^{as} to Bayt Al-Maqdas to the Children of Israel inviting them to His^{azwj} Book and His^{azwj} Wisdom and to the Eman in Allah^{azwj} and in His^{azwj} Rasool^{as}.

فأبى أكثرهم إلا طغيانا وكفرا، فلما لم يؤمنوا به دعا ربه وعزم عليهم فمسح منهم شياطين ليريهم آية فيعتبروا فلم يزدتهم إلا طغيانا وكفرا،

But most of the refused except they transgressed and disbelieved. When they did not believe him^{as}, he^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj} and determined upon them. So, some of

³⁰⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 37

³⁰¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 38

them were morphed into Satans^{la} in order to show them a sign they could be learning (from), but it did not increase them except in transgression and disbelief.

فأتى بيت المقدس يدعوهم ويرغبهم فيما عند الله ثلاثا وثلاثين سنة حتى طلبته اليهود وادعت أنها عذبتة ودفنته في الأرض حيا، وادعى بعضهم أنهم قتلوه وصلبوه، وما كان الله ليجعل لهم عليه سلطانا، وإنما شبه لهم، وما قدروا على عذابه ودفنه ولا على قتله وصلبه،

So, he^{as} came to Bayt Al-Maqdas inviting them and making them desirous regarding what is with Allah^{azwj} for thirty-three years until the Jews sought him^{as} and claimed that he^{as} had been punished and buried alive in the ground, and some of them claimed they had killed him^{as} and crucified him^{as}; and it was not for Allah^{azwj} that He^{azwj} would Make any authority to be for them upon him^{as}, and rather He^{azwj} resembled (someone else) to them, and they were neither able upon punishing him^{as} and bury him^{as}, nor upon killing him^{as} and crucifying him^{as}.

قوله عزوجل: "إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين كفروا" فلم يقتدروا على قتله وصلبه لأنهم لو قدروا على ذلك كان تكذيبا لقوله ولكن رفعه الله إليه بعد أن توفاه،

The Words of the Mighty and Majestic: ***I shall Take you and Raise you to Me and Purify you from those who are disbelieving [3:55]***, so they were not able upon killing him^{as} and crucifying him^{as} because them, had they been able upon that, would have belied His^{azwj} Words, and Allah^{azwj} would have Raised him^{as} to Him^{azwj} after he^{as} had expired.

فلما أراد الله أن يرفعه أوحى إليه أن يستودع نور الله وحكمته وعلم كتابه شععون بن حمون الصفا خليفته على المؤمنين، ففعل ذلك فلم يزل شععون يقوم بأمر الله عزوجل، ويهتدي بجميع مقال عيسى عليه السلام في قومه من بني إسرائيل ويجاهد الكفار،

When Allah^{azwj} Wanted to Raise him^{as} Revealed to him^{as} to deposit the Light of Allah^{azwj}, and His^{azwj} Wisdom, and Knowledge of His^{azwj} Book to Shamoun Bin Hamoun Al-Safa as his^{as} Caliph upon the believers. He^{as} did that. So, Shamoun^{as} did not cease standing with the Command of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and guide by the entirety of the words of Isa^{as} among his^{as} people from the Children of Israel and fight the Kafirs.

فمن أطاعه وآمن به وبما جاء به كان مؤمنا، ومن جحدته وعصاه كان كافرا حتى استخلصه ربنا عزوجل، وبعث في عبادته نبيا من الصالحين وهو يحيى بن زكريا عليه السلام فمضى شععون وملك عند ذلك أردشير.

So, the one who obeyed him^{as} and believed in him^{as} and in what he^{as} came with was a Momin, and one who rejected him^{as} and disobeyed him^{as} was a Kafir until our Lord^{azwj} Mighty and Majestic Separated them, and Sent a Prophet^{as} from the righteous among His^{azwj} servants, and he^{as} is Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}. Shamoun^{as} expired, and during that Ardsheyr was king".³⁰²

40 - ك: الطالقاني، عن ابن عقدة، عن علي بن الحسن بن فضال، عن أبيه، عن محمد بن الفضيل، عن الثمالي، عن الباقر عليه السلام قال: إن الله أرسل عيسى إلى بني إسرائيل خاصة، وكانت نبوته ببيت المقدس، وكان من بعده من الحواريين اثني عشر.

³⁰² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 39

Al Talaqny, from Ibn Aqada, from Ali Bin Al Hassan Bin Fazal, from his father, from Muhammad Bin Al Fazeyl, from Al Sumaly,

‘From Al-Baqir^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} Sent Isa^{as} to the Children of Israel in particular, and his^{as} Prophet-hood was at Bayt Al-Maqdas, and there were twelve after him^{as} from the disciples’³⁰³.

41 - ل: بإسناده عن أبي ذر، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: أول نبي من بني إسرائيل موسى، وآخرهم عيسى وستمائة نبي.

By his chain,

‘From Abu Zarr^{ra}, from the Prophet^{saww} having said: ‘The first Prophet^{as} from the Children of Israel was Musa^{as}, and the last of them^{as} was Isa^{as} and six hundred Prophets^{as} (in between)’³⁰⁴.

42 - يد: بإسناده عن فتح بن يزيد الجرجاني، عن أبي الحسن عليه السلام قال: قلت له: جعلت فداك وغير الخالق الجليل خالق؟ قال: إن الله تبارك وتعالى يقول: "تبارك الله أحسن الخالقين" فقد أخبر أن في عباده خالقين وغير خالقين، منهم عيسى عليه السلام خلق من الطين كهيئة الطير بإذن الله فنفخ فيه فصار طائرا بإذن الله، والسامري خلق لهم عجلا جسدا له خوار. إلى آخر ما مر في كتاب التوحيد.

By his chain from Fatah Bin Yazeed Al Jarjany,

‘From Abu Al-Hassan^{asws}, he (the narrator) said, ‘I said to him^{asws}, ‘May I be sacrificed for you^{asws}! And is other than the Majestic Creator, a creator?’ He^{asws} said: ‘**So Blessed is Allah, the best of the Creators [23:14]**, so He^{azwj} has Informed that among His^{azwj} creatures there are creators and non-creators, from them is Isa^{as}. He^{as} created from the clay a body of the bird by the Permission of Allah^{azwj} and blew into it, and it became a bird by the Permission of Allah^{azwj}; and Al-Samiry^{la} created a calf for them, a body having a mooing sound for it’ – up to the end of what has based in the book of Tawheed’³⁰⁵.

43 - ص: الصادق بإسناده عن ابن عيسى، عن البزنطي، عن أبان بن عثمان، عن محمد الحلبي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان بين داود وعيسى عليهما السلام أربعمائة سنة وثمانون سنة،

Al Sadouq by his chain from Ibn Isa, from Al Bazanty, from Aban Bini Usman, from Muhammad Al Halby,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘There were between Dawood^{as} and Isa^{as}, four hundred and eighty years, and there was Revealed unto Isa^{as} in the Evangel, preaching and examples, and legal punishments, there weren’t any stories in it nor ordinances of the legal penalties, nor obligatory inheritances; and there was Revealed unto him^{as} lightening of what had been Revealed unto Musa^{as} in the Torah.

و أنزل على عيسى في الانجيل مواعظ وأمثال وحدود ليس فيها قصاص ولا أحكام حدود ولا فرض موارد، وأنزل عليه تخفيف ما كان نزل على موسى عليه السلام في التوراة

³⁰³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 40

³⁰⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 41

³⁰⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 42

And it was Revealed upon Isa^{as} in the Evangel, Advice, and the examples, and the Limits (of the Law). And there wasn't in it (the Law of) Retribution, nor Judgements of the Limits, nor the Obligations of the inheritances. And it was Revealed unto him^{as} lighter than what was Revealed unto Musa^{as} in the Torah.

وهو قوله تعالى حكاية عن عيسى إنه قال لبني إسرائيل: " ولا حل لكم بعض الذي حرم عليكم " وأمر عيسى من معه ممن تبعه من المؤمنين أن يؤمنوا بشرعية التوراة وشرائع جميع النبيين والانجيل

And these are the Words of Allah^{azwj} the Exalted with regards to what Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to the Children of Israel ***And a verification of what came before me of the Torah' and that I may permit for you part of that which has been Prohibited unto you [3:50].*** And Isa^{as} ordered the ones who were with him^{as} from the ones who followed him^{as} from the Momineen that they should believe in the Law of the Torah as well as the laws of the entirety of the Prophets^{as} and the Evangel.

قال: ومكث عيسى عليه السلام حتى بلغ سبع سنين أو ثمانية، فجعل يخبرهم بما يأكلون وما يدخرون في بيوتهم، فأقام بين أظهرهم يحيي الموتى ويرئى الاكمه والابرص ويعلمهم التوراة، وأنزل الله عليه الانجيل لما أراد أن يتخذ عليهم حجة،

He^{asws} said: 'And Isa^{as} waited until he^{as} had reached seven or eight years, and he^{as} went on to inform them with what they had eaten and what they had hoarded in their houses. He^{as} stood between their midst reviving the dead and curing the blind and the leper and teaching them the Torah; and Allah^{azwj} Revealed the Evangel unto him^{as} when He^{azwj} Wanted to Take the Argument upon them.

وكان يبعث إلى الروم رجلا لا يداوي أحدا إلا برئ من مرضه، ويرئى الاكمه والابرص حتى ذكر ذلك لملكهم فأدخل عليه فقال: أتبرئ الاكمه والابرص؟ قال: نعم،

And he^{as} sent a man to Rome who was not attending to anyone except he would be cured from his illness, and his blindness was cured and his leprosy, to the extent that was mentioned to their king. He came to him and said, 'Do you cure the blind and the leper?' He said, 'Yes'.

قال: أتى بغيلا من مخسف الحدقة لم ير شيئا قط، فأخذ بندقتين فبندقهما ثم جعلهما في عينيه ودعا فإذا هو بصير فأقعداه الملك معه وقال: كن معي ولا تخرج من مصري، فأنزله معه بأفضل المنازل.

He^{asws} said: 'They came with a boy whose pupils had dropped, not seeing anything at all. He grabbed the two pupils and placed them back into his eyes and bandaged it, and supplicated. He was able to see. The king made him seated with him and said, 'Be with me and do not exit from my city'. So, he was a guest with him at the highest levels.

ثم إن المسيح عليه السلام بعث آخر وعلمه ما به يحيي الموتى، فدخل الروم وقال: أنا أعلم من طبيب الملك؟ فقالوا للملك ذلك، قال: اقتلوه، فقال الطبيب: لا تفعله أدخله فإن عرفت خطاه قتلته ولك الحجة،

Then the Messiah^{as} sent another and taught him what was with him^{as} to revive the dead. He entered Rome and said, 'I am more knowledgeable than the physician of the king'. They said

that to the king. He said, 'Kill him!' The physician said, 'Do not kill him. Let him enter, for if his mistake is recognised, then kill him, and for you would be the proof'.

فأدخل عليه فقال: أنا أحبي الموتى، فركب الملك والناس إلى قبر ابن الملك وكان قد مات في تلك الايام، فدعا رسول المسيح وأمن طبيب الملك الذي هو رسول المسيح أيضا الاول، فانشق القبر فخرج ابن الملك، ثم جاء يمشي حتى جلس في حجر أبيه، فقال: يا بني من أحياك ؟

He^{as} came up to him and said, 'I revive the dead'. So, the king and the people rode to a grave of a son of the king who had died during that year. The messenger of the Messiah^{as} supplicated, and the physician of the king who was a messenger of the Messiah as well, the first one, said 'Ameen'. The grave split asunder and the son of the king came out. Then he came walking until he sat down in the lap of his father. He said, 'O my son! Who revived you?'

قال: فنظر فقال: هذا وهذا، فقاما فقالا: إنا رسول المسيح إليك، وإنك كنت لا تسمع من رسله إنما تأمر بقتلهم إذا أتوك، فتابع وأعظموا أمر المسيح عليه السلام حتى قال فيه أعداء الله ما قالوا واليهود يكذبونه ويريدون قتله.

He^{asws} said: 'He looked around and said, 'This one and this one!' They stood up and said, 'We are messengers of the Messiah^{as} to you, and you were not listening from his^{as} messenger, but rather you ordered with killing them when they came to you'. He obeyed and revered the command of the Messiah^{as} until the enemies of Allah^{azwj} said regarding him^{as} what the Jews said, belying him^{as} and intending to kill him^{as}'.³⁰⁶

44 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن محمد بن الحسين، عن محمد ابن سنان، عن إسماعيل بن جابر، عن الصادق عليه السلام إن عيسى عليه السلام لما أراد وداع أصحابه جمعهم وأمرهم بضعفاء الخلق، ونهاهم عن الجبابرة، فوجه اثنين إلى أنطاكية، فدخلا في يوم عيد لهم فوجداهم قد كشفوا عن الاصنام وهم يعبدونها،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Al Husayn, from Muhammad Ibn Sinan, from Ismail Bin Jabir,

'From Al-Sadiq^{asws}: 'When Isa^{as} wanted to bade farewell to his^{as} companions, he^{as} gathered them and instructed them with hosting the people, and forbade them from the tyrants. He^{as} diverted two towards Antioch. They entered during a day of festival of their and found them to have uncovered from the idols and were worshipping these.

فعجلا عليهم بالتعنيف، فشدوا بالديد وطرحا في السجن، فلما علم شمعون بذلك أتى أنطاكية حتى دخل عليهما في السجن، وقال: ألم أتكما عن الجبابرة ؟ ثم خرج من عندهما وجلس مع الناس مع الضعفاء،

They both hastened towards them with the faulting, but they were hit with the iron and dropped into the prison. When Shamoun^{as} came to know that, he^{as} came to Antioch until he^{as} entered into the prison to see them and said: 'Did I^{as} not forbid both of you from the tyrants?' Then he^{as} went out from them and saw with the people, with the weak ones.

فأقبل يطرح كلامه الشيء بعد الشيء، فأقبل الضعيف يدفع كلامه إلى من هو أقوى منه، وأخفوا كلامه إخفاء شديدا، فلم يزل يترقي الكلام حتى انتهى إلى الملك، فقال: منذ متى هذا الرجل في مملكتي ؟ قالوا: منذ شهرين، فقال: علي به،

³⁰⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 43

He^{as} began to speak, thing after thing, and the weak one went on to hand over his^{as} speech to the one who was stronger than him, and they went on to conceal his^{as} speech with severe concealment. But, he^{as} did not cease making the speech until it ended up to the king. He said, 'Since when has this man been in my kingdom?' They said, 'Since two months'. He said, 'To me, with him!'

فأتوه فلما نظر إليه وقعت عليه محبته فقال: لا أجلس إلا وهو معي، فرأى في منامه شيئاً أفرعه، فسأل شععون عنه فأجاب بحسب حسن فرح به، ثم ألقى عليه في المنام ما أهاله فأولها له بما ازداد به سرورا، فلم يزل يحادثه حتى استولى عليه،

They brought him. When he looked at him, there occurred love for him. He said, 'He will not sit except with me', as he had seen something in his dream which had alarmed him. He asked Shamoun^{as} about it, and he^{as} responded with a good answer he was happy with. Then he cast to him^{as} regarding the dream which had terrified him, and he^{as} interpreted it with what increase his cheerfulness. He did not cease to discuss with him^{as} until he^{as} had interpreted it to him.

ثم قال: إن في حبسك رجلين عابا عليك، قال: نعم، قال: فعلي بهما، فلما أتى بهما قال: ما إلهكما الذي تعبدان؟ قال: الله، قال: يسمعكما إذا سألتماه ويحييكما إذا دعوتماه؟ قال: نعم

Then he^{as} said, 'There are two men in your prison who had criticised upon you'. He said, 'Yes'. He^{as} said: 'To me^{as} with them both'. When he came with them, he^{as} said: 'What is your God which you two are worshipping?' They said, 'Allah^{azwj}'. He^{as} said: 'Does He^{azwj} Hear you when you ask Him^{azwj} and Answer you when you supplicate to Him^{azwj}?' They said, 'Yes'.

قال شععون: فأنا أريد أن أستبرئ ذلك منكما، قال: قل، قال: هل يشفي لكما الابرص؟ قال: فأني بأبرص، فقال: سلاه أن يشفي هذا، قال: فمسحاه فبرئ، قال: وأنا أفعل مثل ما فعلتما، قال: فأني بآخر فمسحه شععون فبرئ،

Shamoun^{as} said: 'I^{as} want to clarify that from you'. They said, 'Speak'. He^{as} said: 'Does He^{azwj} Cure the leprosy for you?' They said, 'Yes'. 'They came with a leper'. He said, 'Ask them both to heal with this one'. They wiped him^{as} and he was cured. He^{as} said: 'And I^{as} (also) will do what you two have done'. They came with another. Shamoun^{as} wiped him, and he was cured.

قال: بقيت خصلة إن أحببتماني إليها آمنت بإلهكما، قال: وماهي؟ قال: ميت تحييه؟ قال: نعم، فأقبل على الملك وقال: ميت يعينك أمره؟ قال: نعم ابني، قال: اذهب بنا إلى قبره فإنهما قد أمكناك من أنفسهما،

He^{as} said: 'There remains one quality. If you were to answer me to it, I^{as} shall believe in your God'. They said, 'And what is it?' He^{as} said: 'A dead one, can you revive him?' They said, 'Yes'. He^{as} turned towards the king and said, 'Is there any deceased whose matter concerns you?' He said, 'Yes, my son'. He^{as} said: 'Come with us to his grave, for I^{as} have enabled you both from (saving) yourselves'.

فتوجهوا إلى قبره فبسطا أيديهما فبسط شععون يديه فما كان بأسرع من أن صدع القبر وقام الفتى فأقبل على أبيه، فقال أبوه: ما حالك؟ قال: كنت ميتا ففرغت فزعة فإذا ثلاثة قيام بين يدي الله باسطو أيديهم يدعون الله أن يحييني، وهما هذان وهذا،

They headed to his grave, and they spread their hands, and Shamoun^{as} spread out his^{as} hand. Immediately the grave opened up and the youth stood up and faced towards his father. His father said, 'What is your state?' He said, 'I was dead, and was alarmed with panic, and there were three (people) who had spread out their hands in front of Allah^{azwj} supplicating to Allah^{azwj} to Revive me, and they are these two and this one'.

فقال شمعون: أنا لاهكما من المؤمنين، فقال الملك: أنا بالذي آمنت به يا شمعون من المؤمنين، وقال وزراء الملك: ونحن بالذي آمن به سيدنا من المؤمنين، فلم يزل الضعيف يتبع القوي فلم يبق بالانطاكية أحد إلا آمن به.

Shamoun^{as} said: 'I^{as} am a believer in your God'. The king said, 'I am with those believing in Him^{azwj}, O Shamoun^{as}, from the Momineen'. And the ministers of the king said, 'And we are with those whom our Chief believed with, from the Momineen'. The weak ones did not cease following the strong ones and there did not remain anyone in Antioch except he believed in him^{as}'.³⁰⁷

45 - ص: في رواية: أتت عيسى امرأة من كتمان بابل لما مرض، فقالت: يا نبي الله ابني هذا زمن ادع الله له. قال: إنما أمرت أن أبرئ زمني بني إسرائيل، قالت: يا روح الله إن الكلاب تنال من فضول موائد أربابها إذا رفقوا موائدهم، فأنتلنا من حكمتك ما ننتفع به، فاستأذن الله تعالى في الدعاء فأذن له فأبرأه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁰⁸

46 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن ابن محبوب، عن عبد الله بن سنان قال: سألت أبي أبا عبد الله عليه السلام هل كان عيسى يصيبه ما يصيب ولد آدم؟ قال: نعم، ولقد كان يصيبه وجع الكبار في صغره، ويصيبه وجع الصغار في كبره، ويصيبه المرض، وكان إذا مسه وجع الخاصرة في صغره وهو من علل الكبار قال لأمه: ابغي لي عسلا وشونيزا وزيتا فتعجني به ثم اتيني به،

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Ibn Mahboub, from Abdullah Bin Sinan who said,

'Abu Abdullah^{asws} was asked, 'Was it so that Isa^{as} was hit by what tends to hit the sons of Adam^{as}? He^{asws} said: 'Yes, and the pain of the older people had hit him^{as} during his^{as} smallness, and the pain of the young ones hit him^{as} during his^{as} old age, and the illness hit him^{as}; and it so happened when pain of the waist hit him^{as} during his^{as} smallness and it is from the illnesses of the old people, he^{as} said to his^{as} mother^{as}: 'Seek out some honey for me^{as}, and fennel flowers, and oil and knead it for me^{as}'.

فأنته به فكره فتقول: لم تكرهه وقد طلبته؟ فيقول هاتيه، نعتته لك بعلم النبوة وأكرهته لجزع الصبا، ويشم الدواء ثم يشربه بعد ذلك.

She^{as} came with it, but he^{as} disliked it, and she^{as} said: 'Why do you^{as} dislike it and you^{as} had sought it?' He^{as} said: 'Give it. I^{as} attributed it to you^{as} with knowledge of the Prophet-hood and I^{as} disliked it due to the panic of the child'. Then he^{as} smelt the medicine, then drank it after that'.³⁰⁹

³⁰⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 44

³⁰⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 45

³⁰⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 46

47 - ص: في رواية إسماعيل بن جابر قال أبو عبد الله عليه السلام: إن عيسى بن مريم عليه السلام كان يبكي بكاء شديدا، فلما أعيت مريم كثرة بكائه قال لها: خذي من لحا هذه الشجرة فاجعلي وجورا ثم اسقيني، فإذا سقى بكى بكاء شديدا، فتقول مريم: ماذا أمرتني؟ فيقول: يا أمه علم النبوة وضعف الصبا.

In a report of Ismail Bin Jabir,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} used to cry intense crying. When Maryam^{as} was hurt by his^{as} frequent crying, he^{as} said to her^{as}: 'Take the crust of this tree for me^{as} and make liquefy it for me^{as} then quench me^{as}'. When he^{as} had drunk it, he^{as} cried an intense crying. Maryam^{as} said: 'What is that which you^{as} had instructed me?' He^{as} said: 'O mother^{as}! Knowledge of the Prophet-hood and weakness of the child"³¹⁰.

48 - ن: بالاسانيد الثلاثة عن الرضا، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: عليكم بالعدس فإنه مبارك مقدس يرقق القلب، ويكثر الدمعة، وقد بارك فيه سبعون نبيا آخرهم عيسى بن مريم عليه السلام.

By the three chain,

'From Al-Reza^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said:' Rasool-Allah^{saww} said: 'Upon you is with (eating) the lentils, for it is Blessed, Holy, softens the heart and increases the brain, and seventy Prophets^{as} have Blessed in it, the last of them^{as} being Isa Bin Maryam^{as}"³¹¹.

49 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن ابن محبوب، عن داود الرقي قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: اتقوا الله ولا يحسد بعضكم بعضا، إن عيسى ابن مريم عليه السلام كان من شرائعه السبع في البلاد، فخرج في بعض سيحه ومعه رجل من أصحابه قصير وكان كثير اللزوم لعيسى بن مريم عليه السلام،

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from Ibn Mahboub, from Dawood Al Raqqy who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'Fear Allah^{azwj} and some of you should not envy the others. From the Laws of Isa^{as} Bin Maryam^{as} was the travelling about in the city. So he^{as} went out in one of his tours and with him^{as} was a man from his^{as} companions of a short stature, and he used to frequently accompany Isa Bin Maryam^{as}.

فلما انتهى عيسى إلى البحر قال " بسم الله " بصحة يقين منه، فمشى على ظهر الماء، فقال الرجل القصير حين نظر إلى عيسى عليه السلام جازه: " بسم الله " بصحة يقين منه، فمشى على الماء فلحق بعيسى عليه السلام فدخله العجب بنفسه، فقال: هذا عيسى روح الله يمشي على الماء، وأنا أمشي على الماء فما فضله علي؟

When Isa^{as} ended up to the sea, he^{as} said: 'In the Name of Allah^{azwj}, with correct certainty from him^{as}, and he^{as} walked upon the back of the surface of the water. The short man said when he looked at Isa^{as} risking it, 'In the Name of Allah^{azwj}, with correct certainty from him. He walked upon the water and caught up with Isa^{as}. Then self-conceitedness entered into himself, so he said (to himself), 'This is Isa^{as}, the Spirit of Allah^{azwj}, walking upon the water and I am walking upon the water. So, what is his^{as} merit over me?'

³¹⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 47

³¹¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 48

قال: فرمس في الماء فاستغاث بعيسى عليه السلام فتناوله من الماء فأخرجه، ثم قال له: ما قلت يا قصير؟ قال: قلت: هذا روح الله يمشي على الماء، وأنا أمشي، فدخلني من ذلك عجب، فقال له عيسى عليه السلام: لقد وضعت نفسك في غير الموضع الذي وضعك الله فيه فمقتك الله على ما قلت فنتب إلى الله عزوجل مما قلت،

He^{asws} said: 'So he sunk into the water, and he cried for help to Isa^{as}. So he^{as} grabbed him from the water and extracted him, then said to him: 'What did you say, O Shortie!?' He said, 'I said, 'This is Isa^{as}, Spirit of Allah^{azwj}, walking upon the water, and I am walking upon the water', and the self-conceitedness entered me due to that'. Isa^{as} said to him: 'You had placed yourself in other than the place which Allah^{azwj} had Placed you in, therefore Allah^{azwj} Detested you upon what you said. Repent to Allah^{azwj} Mighty and Majestic from what you said'.

قال: فتأب الرجل وعاد إلى مرتبته التي وضعه الله فيها، فاتقوا الله ولا يحسدن بعضهم بعضا.

He^{asws} said: 'So the man repented and returned to his status which Allah^{azwj} had Placed him in. Therefore, fear Allah^{azwj} and you should not envy each other"³¹².

50 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: مر عيسى بن مريم عليه السلام بصفائح الروحاء وهو يقول: لبيك عبدك ابن أمتك.

Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} passed by the glens of Al-Rawha and he^{as} was saying: 'Here I^{as} am, Your^{azwj} servant and son^{as} of Your^{azwj} maid!"³¹³.

51 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن ابن محبوب، عن هشام ابن سالم، عن يزيد الكناسي قال: سألت أبا جعفر عليه السلام كان عيسى بن مريم حين تكلم في المهد حجة الله على أهل زمانه؟ فقال: كان يومئذ نبيا حجة الله غير مرسل، أما تسمع لقوله حين قال: "إني عبد الله أتاني الكتاب وجعلني نبيا وجعلني مباركا أينما كنت و أوصاني بالصلوة والزكاة مادمت حيا "

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Ibn Mahboub, from Hisham Bin Salim, from Yazeed Al Kunasy who said,

'I asked Abu Ja'far^{asws}, 'Was Isa^{as} Ibn Maryam^{as}, when he^{as} spoke in the cradle, a Divine Authority of Allah^{azwj} upon the people of his^{asws} era?' So he^{asws} said: 'He^{as} was a Prophet^{as} in those days, a Divine Authority of Allah^{azwj} without being a *Mursil*. Have you not listened to his^{as} words when he^{as} said [19:30] **He said: I am a servant of Allah; He has Given me the Book and Made me a Prophet [19:31] And He has Made me Blessed wherever I may be, and He has Enjoined upon me with the Prayer and the Zakat for as long as I live?**'.

قلت: فكان يومئذ حجة الله على زكريا عليه السلام في تلك الحال وهو في المهد؟ فقال: كان عيسى في تلك الحال آية للناس، ورحمة من الله لمريم حين تكلم فعبّر عنها، وكان نبيا حجة على من سمع كلامه في تلك الحال، ثم صمت فلم يتكلم حتى مضت له سنتان، وكان زكريا عليه السلام الحجة لله عزوجل على الناس بعد صمت عيسى عليه السلام بستتين،

³¹² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 49

³¹³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 50

I said, 'In those days he^{as} was a Divine Authority upon Zakariyya^{as} in that state, and he^{as} (Isa^{as}) was in the cradle?' So he^{asws} said: 'Isa^{as}, in that state, was a Sign for the people and a Mercy from Allah^{azwj} to Maryam^{as} when he^{as} spoke, so he^{as} expressed on her^{as} behalf, and he^{as} was a Prophet^{as}, a Divine Authority upon the ones who heard his^{as} speech in that state. Then he^{as} was silent, so he^{as} did not speak until two years passed by for him^{as}, and it was so that Zakariyya^{as} was the Divine Authority of Allah^{azwj} Mighty and Majestic upon the people after the silence of Isa^{as} by two years.

ثم مات زكريا عليه السلام فورثه ابنه يحيى الكتاب والحكمة وهو صبي صغير، أما تسمع لقوله عزوجل: " يا يحيى خذ الكتاب بقوة وآتيناه الحكم صبيا "

Then Zakariyya^{as} passed away, so his^{as} son^{as} Yahya^{as} inherited him^{as}, the Book and the Wisdom, and he^{as} was a young child. Have you not listened to the Words of the Mighty and Majestic **[19:12] O Yahya! Grab hold of the Book with strength; and We Granted him the Wisdom whilst he was a child?**

فلما بلغ عيسى سبع سنين تكلم بالنبوة والرسالة حين أوحى الله تعالى إليه، فكان عيسى الحجة على يحيى وعلى الناس أجمعين، وليس تبقى الأرض يابا خالد يوما واحدا بغير حجة لله على الناس منذ يوم خلق الله آدم عليه السلام وأسكنه الأرض.

When Isa^{as} reached the age of seven years, he^{as} spoke with the Prophet-hood and the Messenger-ship when Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto him^{as}. So Isa^{as} was the Divine Authority upon Yahya^{as} and upon the people altogether, and the earth doesn't remain, O Abu Khalid, even for one day without a Divine Authority of Allah^{azwj} upon the people since the day Allah^{azwj} Created Adam^{as} and Settled him^{as} in the earth".³¹⁴

52 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن صفوان بن يحيى قال: قلت للرضا عليه السلام: قد كنا نسألك قبل أن يهب الله لك أبا جعفر فكنت تقول: يهب الله لي غلاما فقد وهب الله لك فقر عيوننا، فلا أرانا الله يومك، فإن كان كون فإلى من ؟

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Safwan Bin Yahya who said,

'I said to Al-Reza^{asws}, 'We had asked you^{asws} before Allah^{azwj} Endowed Abu Ja'far^{asws} (9th Imam^{asws}) to you^{asws}. So you^{asws} were saying: 'Allah^{azwj} will Endow a boy unto me^{asws}. So Allah^{azwj} has (now) Endowed him^{as} to you^{asws} and our eyes are delighted. May Allah^{azwj} not Show us your^{asws} day (of passing away). So if it does happen, to whom (should we look to)?'

فأشار بيده إلى أبي جعفر عليه السلام وهو قائم بين يديه، فقلت: جعلت فداك هذا ابن ثلاث سنين، قال: وما يضره من ذلك شيء، قد قام عيسى عليه السلام بالحجة وهو ابن ثلاث سنين.

He^{asws} gestured by his^{asws} hand towards Abu Ja'far^{asws}, and he^{asws} was standing in front of him^{asws}. I said, 'May I be sacrificed for you^{asws}! This is a boy of three years old?' He^{asws} said: 'And nothing affects him^{asws} from that. Isa^{as} had stood with the Divine Authority and he^{as} was a boy of three years old".³¹⁵

³¹⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 51

³¹⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 52

53 - كا: الحسين بن محمد، عن الخيراني، عن أبيه قال: كنت واقفا بين يدي أبي الحسن عليه السلام بخراسان، فقال له قائل: يا سيدي إن كان كون فإلى من؟ قال: إلي أبي جعفر ابني،

Al Husayn Bin Muhammad, from Al Kahyrani, from his father who said,

'I was standing in front of Abu Al-Hassan^{asws} (8th Imam^{asws}) at Khurasan, and a speaker said to him, 'O my Master^{asws}! If there occurs the event (of your^{asws} passing away), so to whom (show we look to)?' He^{asws} said: 'To Abu Ja'far^{asws} my^{asws} son^{asws}'.

فكان القائل استصغر سن أبي جعفر عليه السلام، فقال أبو الحسن عليه السلام: إن الله تبارك وتعالى بعث عيسى بن مريم عليه السلام رسولا نبيا صاحب شريعة مبتدأة في أصغر من السن الذي فيه أبو جعفر.

It was as if the speaker was belittling the age of Abu Ja'far^{asws}. So, Abu Al-Hassan^{asws} said: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted Sent Isa^{as} Ibn Maryam^{as} as a Rasool^{as}, a Prophet^{as}, as an owner of a Law, beginning at an age younger than that of Abu Ja'far^{asws}'.³¹⁶

54 - نص: علي بن محمد، عن محمد بن الحسن، عن عبد الله بن جعفر الحميري، عن الرضا عليه السلام قال: إن الله تعالى احتج بعيسى عليه السلام وهو ابن سنتين.

Ali Bin muhammad, from Muhammad Bin Al Hassan, from Abdullah Bin Ja'far Al Himeyri,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'Allah^{azwj} the Exalted Argued through Isa^{as} while he^{as} was three years old''.³¹⁷

55 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن محمد بن خالد، عن سعدان بن مسلم، عن معلى بن خنيس، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن عيسى بن مريم عليه السلام لما أن مر على شاطئ البحر رمى بقرص من قوته في الماء، فقال له بعض الخواريين: يا روح الله وكلمته لم فعلت هذا وإنما هو من قوتك؟ قال: فعلت هذا لدابة تأكله من دواب الماء وثوابه عند الله عظيم.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Khalid, from Sa'dan Bin Muslim, from Moala Bin Khunays,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as}, when he^{as} passed upon the coast of the sea, threw a bite from his^{as} provision into the water. One of the disciples said to him^{as}, 'O Spirit of Allah^{azwj} and His^{azwj} Speech! Why did you^{as} do this, and rather it is your^{as} provision?' So he^{as} said: 'I^{as} did this for an animal from animals of the water to eat from it, and its Reward in the Presence of Allah^{azwj}, is great''.³¹⁸

56 - يه: عن جابر بن عبد الله الانصاري أن أمير المؤمنين عليه السلام سأل عن الديواني الذي كان في مسجد براثا وأسلم على يديه: من صلى ههنا؟ قال: صلى عيسى بن مريم عليه السلام وأمه،

From Jabir Bin Abdullah Al Ansary,

³¹⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 53

³¹⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 54

³¹⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 55

‘Amir Al-Momineen^{asws} was asked about the monk who was in a Masjid of Barasa and became a Muslim upon his^{asws} hands, ‘Who prayed Salat over there?’ He said: ‘Isa^{as} Bin Maryam^{as} and his^{as} mother^{as} prayed Salat over there’.

فقال له علي عليه السلام: أفأخبرك من صلى ههنا ؟ قال: نعم، قال: الخليل عليه السلام.

Ali^{asws} said to him: ‘Shall I^{asws} inform you who prayed Salat over there?’ He said, ‘Yes’. He^{asws} said: ‘The Friend (of the Beneficent – Ibrahim^{as})’³¹⁹.

³¹⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 18 H 56

(باب 19) * (ما جرى بينه عليه السلام وبين إبليس لعنه الله) *

CHAPTER 19 – WHAT FLOWED BETWEEN HIM^{as} AND IBLEES^{la}

1 - لي: ابن شاذويه، عن محمد الحيمري، عن أبيه، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن أبيان بن عثمان، عن أبيان بن تغلب، عن محكم، عن ابن عباس قال: لما مضى لعيسى عليه السلام ثلاثون سنة بعثه الله عز وجل إلى بني إسرائيل، فلقى إبليس على عقبة بيت المقدس وهي عقبة أفيق، فقال له: يا عيسى أنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أن تكون من غير أب؟ قال عيسى: بل العظمة للذي كونني، وكذلك كون آدم وحواء قال إبليس: يا عيسى فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنك تكلمت في المهد صبيا؟ قال عيسى: يا إبليس بل العظمة للذي أنطقني في صغري ولو شاء لا بكمي، قال إبليس: فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنك تخلق من الطين كهية الطير فتنفخ فيه فيصير طيرا؟ قال عيسى: بل العظمة للذي خلقتني وخلق ما سخر لي، قال إبليس: فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنك تشفي المرضى؟ قال عيسى: بل العظمة للذي ياذنه أغنيهم وإذا شاء أمرني، قال إبليس: فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنك تحيي الموتى؟ قال عيسى: بل العظمة للذي ياذنه أحْيِيهم، ولا بد من أن يميت ما أحييت ويميتني، قال إبليس: يا عيسى فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنك تعبر البحر فلا تبطل قدمك ولا ترسخ فيه؟ قال عيسى: بل العظمة للذي ذلل لي ولو شاء أغرقني، قال إبليس: يا عيسى فأنت الذي بلغ من عظم ربوبيتك أنه سيأتي عليك يوم تكون السماوات والأرض ومن فيهن دونك، وأنت فوق ذلك كله تدبر الأمر، وتقسّم الرزاق؟ فأعظم عيسى عليه السلام ذلك من قول إبليس الكافر اللعين، فقال عيسى: سبحان الله ملء سمواته وأرضه، ومداد كلماته، وزنة عرشه، ورضي نفسه. قال: فلما سمع إبليس لعنه الله ذلك ذهب على وجهه لا يملك من نفسه شيئا حتى وقع في اللجة الخضراء. قال ابن عباس: فخرجت امرأة من الجبل قمشي على شاطئ البحر فإذا هي بإبليس ساجدا على صخرة صماء تسيل دموعه على خديه، فقامت تنظر إليه تعجبا، ثم قالت له: ويحك يا إبليس ما ترحو بطول السجود؟ فقال لها: أيتها المرأة الصالحة ابنة الرجل الصالح أرحو إذ أبر ربي عز وجل نفسه وأدخلني نار جهنم أن يخرجني من النار برحمته.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³²⁰

2 - ص: الصدوق بإسناده عن ابن عيسى، عن ابن فضال، عن علي بن عقبة، عن بريد القصراني قال: قال لي أبو عبد الله عليه السلام: سعد عيسى عليه السلام على جبل بالشام يقال له أريحا، فأتاه إبليس في صورة ملك فلسطين فقال له: يا روح الله أحييت الموتى وأبرأت الأكمه والابرص، فاطرح نفسك عن الجبل، فقال عيسى عليه السلام: إن ذلك أذن لي فيه وهذا لم يؤذن لي فيه.

Al Sadouq, by his chain from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Ali Bin Aqaba, from Bureyd Al Qasrany who said,

‘Abu Abdullah^{asws} said to me: ‘Isa^{as} climbed upon a mountain in Syria called Areyha. Iblees^{la} came to him^{as} in an image of a king of Palestine and said to him^{as}, ‘O Spirit of Allah^{azwj}! You^{as} revive the dead and cure the blind and the leper, so drop yourself^{as} from the mountain’. Isa^{as} said: ‘That, there was Permission for me^{as} regarding it, and this, there is no Permission for me^{as} regarding it’.³²¹

3 - ص: الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن محمد بن خالد، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن الصادق عليه السلام قال: جاء إبليس إلى عيسى عليه السلام فقال: أليس تزعم أنك تحيي الموتى؟ قال عيسى: بلى، قال إبليس: فاطرح نفسك من فوق الحائط، فقال عيسى: وملك إن العبد لا يجرب ربه.

Al Sadouq, from Ibn Waleed, from Al Safar, from Muhammad Bin Khalid, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

³²⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 19 H 1

³²¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 19 H 2

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Iblees^{la} came to Isa^{as} and said: 'Aren't you^{as} claiming that you^{as} revive the dead?' Isa^{as} said: 'Yes'. Iblees^{la} said, 'Then drop yourself^{as} from above the wall'. Isa^{as} said: 'Woe be unto you^{la}! The servant does not experiment his Lord^{azwj}'.

وقال إبليس: يا عيسى هل يقدر ربك على أن يدخل الأرض في بيضة والبيضة كهيتها؟ فقال: إن الله تعالى لا يوصف بعجز، والذي قلت لا يكون يعني هو مستحيل في نفسه كجمع الضدين.

And Iblees^{la} said, 'O Isa^{as}! Is your^{as} Lord^{azwj} Able upon inserting the world into an egg, and the egg (remains) as it is?' He^{as} said: 'Allah^{azwj} the Exalted cannot be described with frustration (inability), and that which you are saying cannot happen, meaning it is impossible in itself, like the gathering of the two opposites''.³²²

4 - شى: عن سعد الاسكاف، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لقي إبليس عيسى بن مريم عليه السلام فقال: هل نالني من حباثتك شئ؟ قال: جدتك التي قالت: " رب إني وضعتها أنثى " إلى قوله: " من الشيطان الرجيم ".

From Sa'ad Al Askaf,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Iblees^{la} met Isa^{as} Bin Maryam^{as} and said, 'Can you^{as} give me^{la} something of your^{as} love?' He^{as} said: 'Your grandmother is the one who said, **'My Lord! Surely I have placed a female [3:36]** - up to His^{azwj} Words: **from the Pelted Satan' [3:36]**''.³²³

³²² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 19 H 3

³²³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 19 H 4

(باب 20) * (حواريه وأصحابه وأنهم لم سموا حواريين) * * (وأنه لم سمي النصراني نصاري) *

CHAPTER 20 – HIS^{as} DISCIPLES, AND HIS^{as} COMPANIONS AND THEY ARE NOT CALLED DISCIPLES, AND WHY THE CHRISTIANS ARE NAMED AS 'NASA'A'

الآيات، آل عمران " 3 " فلما أحس عيسى منهم الكفر قال من أنصاري إلى الله قال الحواريون نحن أنصار الله آمنا بالله واشهد بأنا مسلمون

The Verses – (Surah) Aal-e-Imran: ***So when Isa perceived Kufr from them, he said: 'Who will be my helpers to Allah?' The disciples said: 'We are helpers of Allah. We believe in Allah and testify that we are submitting ones [3:52]***

* ربنا آمنا بما أنزلت واتبعنا الرسول فاكثبنا مع الشاهدين

Our Lord! We believe in what You have Revealed and we follow the Rasool, so Write us down with the testifiers' [3:53]

* ومكروا ومكر الله والله خير الماكرين 52 – 54.

And they planned and Allah (also) Planned, and Allah is the best of planners [3:54]

الحديد " 57 " وقفينا بعيسى بن مريم وآتيناه الانجيل وجعلنا في قلوب الذين اتبعوه رافة ورحمة ورهبانية ابتدعوها ما كتبناها عليهم إلا ابتغاء رضوان الله فما رعوها حق رعايتها فاتينا الذين آمنوا منهم أجرهم وكثير منهم فاسقون 27.

(Surah) Al Hadeed: ***and We sent Isa son of Maryam after them, and We gave him the Evangel, and We Made kindness and mercy to be in the hearts of those that followed him. And (as for) monasticism (priesthood), they innovated it – We did not Prescribe it upon them except for seeking the Pleasure of Allah, but they did not observe its rightful observance, so We Gave those from them who believed, their Recompense, and most of them are transgressors [57:27]***

الصف " 61 " يا أيها الذين آمنوا كونوا أنصار الله كما قال عيسى بن مريم للحواريين من أنصاري إلى الله قال الحواريون نحن أنصار الله فآمنت طائفة من بني إسرائيل وكفرت طائفة فأيدنا الذين آمنوا على عدوهم فأصبحوا ظاهرين 14.

(Surah) Al Saff: ***O you those who believe! Become helpers of Allah, just as Isa Ibn Maryam said to the disciples: 'Who are my helpers to Allah?' The disciples said, 'We are helpers of Allah!' Then a party from the Children of Israel believed, and a party committed Kufr, so We Aided those who believed against their enemies, and they became prevalent [61:14].***

1 - فس: روى ابن أبي عمير، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " فلما أحس عيسى منهم الكفر " أي لما سمع ورأى أنهم يكفرون، والحواس الخمس التي قدرها الله في الناس السمع للصوت، والبصر للألوان وتمييزها، والشم لمعرفة الروائح الطيبة والمنتنة، والذوق للطعوم وتمييزها، واللمس لمعرفة الحار والبارد واللين والخشن.

It is reported by Ibn Abu Umeyr, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj}: **So when Isa perceived Kufr from them [3:52]:** 'When he^{as} heard and saw that they had disbelieved. And the sensory perceptions are five which Allah^{azwj} has Placed in the people – The hearing of the sounds, and the seeing of the colours and its distinguishing; and the smell to recognise the good and the bad aroma; and the taste of the foods and distinguishing it; and the touch for the recognition of the heat and the cold, and the soft and the coarse".³²⁴

2 - ع، ن: الطالقاني، عن أحمد الحمداي، عن علي بن الحسن بن فضال، عن أبيه قال: قلت للرضا عليه السلام: لم سمي الخواريون الخواريين؟ قال: أما عند الناس فإنهم سموا خواريين لأنهم كانوا قصارين يخلصون الثياب من الوسخ بالغسل، وهواسم مشتق من الخبز الحواري، وأما عندنا فسمي الخواريون خواريين لأنهم كانوا مخلصين في أنفسهم ومخلصين لغيرهم من أوساخ الذنوب بالوعظ والتذكير،

From Al Talaqany, from Ahmad Al Hamdany, from Ali Bin Al Hassan Bin Fazaal, from his father who said,

'I said to Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws}, 'Why were the disciples called the disciples (الخواريون)?' He^{asws} said: 'With the people, they were bleachers, and they were termed as the 'Al-Hawareen' because they were bleachers who spared no effort in purifying their clothes from the dirt with the washing, and it is a name derived from the (white) bread of 'Al-Hawaar'. And as for with us^{asws}, the disciples were named as 'Al-Hawareen' because they were sincere among themselves, and were sincere from the dirt of the sins, with the preaching and the reminders'.

قال: فقلت له: فلم سمي النصارى نصارى؟ قال: لأنهم من قرية اسمها ناصرة من بلاد الشام نزلتها مريم وعيسى عليهما السلام بعد رجوعهما من مصر.

He (the narrator) said, 'I said to him^{asws}, 'So why were the Christians called 'Nasaara'? He^{asws} said: 'Because they were from a town, the name of it was Nasarat (Nazareth), from the country of Syria, in which Maryam^{as} lodged, and Isa^{as} lodged in it, after their^{as} return from Egypt".³²⁵

3 - ل: عبد الله بن محمد بن عبد الوهاب، عن أحمد بن الفضل بن المغيرة، عن منصور ابن عبد الله بن إبراهيم الاصبهاني، عن علي بن عبد الله، عن محمد بن هارون بن حميد، عن محمد ابن المغيرة الشهرزوري، عن يحيى بن الحسين المدائني، عن ابن لهيعة، عن أبي الزبير، عن جابر بن عبد الله قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: ثلاثة لم يكفروا بالوحي طرفة عين: مؤمن آل يس، وعلي بن أبي طالب، وآسية امرأة فرعون.

Abdullah Bin muhammad Bin Abdul Wahab, from Ahmad bin Al Fazal Bin Al Mugheira, from Mansour Ibn Abdullah Bin Ibrahim Al Isbahany, from Ali Bin Abdullah, from Muhammad Bin Haroub Bin Humejd, from Muhammad Ibn Al Mugheira Al Shahrzoury, from Yahya Bin Al Husayn Al Madainy, from Ibn Lahiya, from Abu Al Zubeyr, from Jabir Bin Abdullah who said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'There did not disbelieve in the Revelation even for the blink of an eye – Momin of people of Yaseen, and Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws}, and Aasiya wife of Pharaoh^{la}".³²⁶

³²⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 1

³²⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 2

³²⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 3

4 - شى: عن مروان، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ذكر النصارى وعداوتهم فقال: قول الله: " ذلك بأن منهم قسيسين ورهبانا وأنهم لا يستكبرون " قال: أولئك كانوا قوما بين عيسى ومحمد ينتظرون مجي محمد صلى الله عليه وآله.

From Marwan, from one of our companions,

'From Abu Abdullah^{asws} having said when there was a mention of the Christians and their enmity: ***'That is because from them are priests and rabbis and they are not being arrogant [5:82].*** He^{asws} said: 'They were a people between (the eras of) Isa^{as} and Muhammad^{saww}, awaiting the coming of Muhammad^{saww}'.³²⁷

5 - شى: عن محمد بن يوسف الصنعاني، عن أبيه قال: سألت أبا جعفر عليه السلام " إذ أوحيت إلى الحوارين " قال: ألهموا.

From Muhammad Bin Yusuf Al Sana'any, from his father who said,

'I asked Abu Ja'far^{asws}, ***'And when I Revealed to the disciples, [5:111].*** He^{asws} said: 'Inspired (them)'.³²⁸

6 - كا: محمد بن يحيى، عن محمد بن الحسين، عن صفوان، عن معاوية بن عمار، عن ناجية قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: إن المغيرة يقول: إن المؤمن لا يتلى بالجدام ولا بالبرص ولا بكذا ولا بكذا،

Muhammad Bin Yahya, from Muhammad Bin Al Husayn, from Safwan, from Muawiya Bin Amaar, from Najiya who said,

'I said to Abu Ja'far^{asws}, 'Al-Mugheira is saying that the Momin cannot be Tried with the leprosy, nor with the vitiligo, nor with such and such nor with such and such'.

فقال: إن كان لغافلا عن صاحب يس، إنه كان مكنعا، ثم رد أصابعه فقال: كأني أنظر إلى تكنيعه أتاهم فأنذرهم ثم عاد إليهم من الغد فقتلوه.

He^{asws} said: 'As if he is oblivious of the companion of Yaseen (36:20). He was of a paralytic hand', then he^{asws} retracted his^{asws} fingers and said: 'It is as if I^{asws} am looking at his paralysis. He came to them and warned them, then returned to them the next morning, so they killed him'.³²⁹

7 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، وعدة من أصحابنا، عن سهل بن زياد جميعا، عن ابن محبوب، عن أبي يحيى كوكب الدم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن حوارى عيسى عليه السلام كانوا شيعته، وإن شيعتنا حوارينا، وما كان حوارى عيسى عليه السلام بأطوع له من حوارينا لنا،

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, and a number of our companions, from Sahl Bin Ziyad altogether, from Ibn Mahboub, from Abu Yahya Kowkab Al Damm,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The disciples of Isa^{as} were his^{as} Shias, and our^{asws} Shias are our^{asws} disciples, and the disciples of Isa^{as} were not more obedient to him^{as} than our^{asws} disciples are to us^{asws}.

³²⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 4

³²⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 5

³²⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 6

وإنما قال عيسى عليه السلام للحواريين: "من أنصاري إلى الله قال الحواريون نحن أنصار الله" فلا والله ما نصره من اليهود ولا قاتلوهم دونه، وشيعتنا والله لم يزالوا منذ قبض الله عز ذكره رسوله صلى الله عليه وآله ينصروننا ويقاتلون دوننا، ويحرقون و يعذبون ويشردون في البلدان، جزاهم الله عنا حيرا.

And rather, Isa^{as} said to the disciples: **'Who will be my helpers to Allah?' The disciples said: 'We are helpers of Allah' [3:52].** So, no, by Allah^{azwj}! They neither helped him^{as} from the Jews nor did they fight besides him^{as}, while our^{asws} Shias, by Allah^{azwj}, since Allah^{azwj}, Mighty is His^{azwj} Mention, Captured (the soul of) Rasool-Allah^{saww}, have not ceased to help us^{asws} and fight besides us, and they are being incinerated, and being punished, and being displaced in the cities. Allah^{azwj} will Recompense them goodly on our^{asws} behalf³³⁰.

8 - كا: أحمد بن عبد الله، عن أحمد بن محمد البرقي، عن بعض أصحابه رفعه قال قال عيسى بن مريم عليه السلام: يا معشر الحواريين لي إليكم حاجة اقضوها لي، قالوا: قضيت حاجتك يا روح الله، فقام فغسل أقدامهم، فقالوا: كنا نحن أحق بهذا يا روح الله،

Ahmad Bin Abdullah, from Ahmad Bin Muhammad al Barqy, from one of his companions, raising it,

'He^{asws} said: "Isa^{as} Bin Maryam^{as} said: 'O group of disciples! There is a need for me^{as} to you all, will you fulfil it for me^{as}?' They said, 'We will fulfil your^{as} need, O Spirit of Allah^{azwj}!' So, he^{as} arose and washed their feet. They said, 'We were always more rightful with this (washing your^{as} feet), O Spirit of Allah^{azwj}!'

فقال: إن أحق الناس بالخدمة العالم، إنما تواضعت هكذا لكيما تتواضعوا بعدي في الناس كنتواضعي لكم،

He^{as} said: 'The people are more rightful with the service of the scholar. But rather, I^{as} am revering (you all) like this, so that you would be revering, after me^{as}, among the people, like my^{as} reverence to you all'.

ثم قال عيسى عليه السلام: بالتواضع تعمر الحكمة لا بالتكبر، وكذلك في السهل ينبت الزرع لا في الجبل.

Then Isa^{as} said: '(It is) with the reverence that you would be building the wisdom, not with the arrogance, and similar to that (it is) the crops grow in the plains, (and) not in the rocks³³¹.'

9 - كا: علي بن محمد بن بندار، عن أحمد بن أبي عبد الله، عن إبراهيم بن محمد الثقفي عن علي بن المعلی، عن القاسم بن محمد رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: قيل له: ما بال أصحاب عيسى عليه السلام كانوا يمشون على الماء وليس ذلك في أصحاب محمد صلى الله عليه وآله ؟

Ali Bin Muhammad Bin Bandar, from Ahmad Bin Abu Abdullah, from Ibrahim Bin Muhammad Al Saqafy, from Ali Bin Al Moala, from Al Qasim Bin Muhammad, raising it to,

'Abu Abdullah^{asws}, he (the narrator) said, 'It was said to him^{asws}, 'What is the matter the companions of Isa^{as} used to walk upon the water, and that wasn't the case regarding the companions of Muhammad^{saww}?''

قال: إن أصحاب عيسى عليه السلام كفوا المعاش، وإن هؤلاء ابتلوا بالمعاش.

³³⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 7

³³¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 8

He^{asws} said: 'The companions of Isa^{as} suffice from the livelihood, and they were Tried with the livelihood''³³²

10 - كا: العدة، عن البرقي، عن ابن أسباط، عن العلاء، عن محمد، عن أحدهما عليهما السلام قال: قلت: إنا لنرى الرجل له عبادة واجتهاد وخشوع ولا يقول بالحق فهل ينفعه ذلك شيئا؟

The number (of reporters), from al Barqy, from Ibn Asbaat, from Al Aala, from Muhammad,

'From one of the two (5th or 6th Imam^{asws}), he (the narrator) said, 'I said, 'We tend to see the man having worship, and diligence, and humbleness for him, and he does not speak the truth, would benefit him of anything?'

فقال: يا محمد إنما مثل أهل البيت مثل أهل بيت كانوا في بني إسرائيل، كان لا يجتهد أحد منهم أربعين ليلة إلا دعا فأجيب، وإن رجلا منهم اجتهد أربعين ليلة ثم دعا فلم يستجب له، فأتى عيسى بن مريم عليه السلام يشكو إليه ما هو فيه ويسأله الدعاء له،

He^{asws} said: 'O Muhammad! But rather, an example of the People^{asws} of the Household (of Muhammad^{saww}) is an example of the people of the household who were among the Children of Israel. Not one of them struggled for forty nights except he supplicated and it was Answered for him, and that there was a man from them who strived for forty night, then supplicated, but it was not Answered for him. So, he came to Isa^{as} Bin Maryam^{as} complaining to him^{as} of what he was in, and asked him^{as} to supplicate for him'.

قال: فتطهر عيسى عليه السلام وصلى ركعتين ثم دعا الله عزوجل، فأوحى الله عزوجل إليه: يا عيسى إن عبدي أتاني من غير الباب الذي أوتى منه، إنه دعاني وفي قلبه شك منك، فلو دعاني حتى ينقطع عنقه وتنتثر أنامله ما استجبت له،

He^{asws} said: 'Isa^{as} cleansed and prayed two Cycles Salat, then supplicated to Allah^{azwj} Mighty and Majestic. So, Allah^{azwj} Mighty and Majestic to him^{as}: "O Isa^{as}! My^{azwj} servant came to Me^{azwj} from other than the door which I^{azwj} Give from. He supplicated to Me^{azwj}, and in his heart there was a doubt from you^{as}. If he were to supplicate to Me^{azwj} until his neck is broken and his hopes are scattered, I^{azwj} will not Answer to him!"

قال: فالتفت إليه عيسى عليه السلام فقال: تدعو ربك وأنت في شك من نبيه؟ فقال: يا روح الله و كلمته قد كان والله ما قلت، فادع الله أن يذهب به عني،

He^{asws} said: 'Isa^{as} turned towards him and said: 'You supplicate to your Lord^{azwj} and you are in doubt from His^{azwj} Prophet^{as}? He said, 'O Spirit of Allah^{azwj} and His^{azwj} Word! It has been so, by Allah^{azwj}, what you^{as} say, therefore supplicate to Allah^{azwj} that He^{azwj} Removes it (doubt) from me'.

قال: فدعا له عيسى عليه السلام فتاب الله عليه وقبل منه، وصار في حد أهل بيته.

He^{asws} said: 'Isa^{as} supplicated for him, and Allah^{azwj} Turned to him (with Mercy), and Accepted from him, and he came to be in a limit of the people of his^{as} household''³³³

³³² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 9

11 - ين: أبو الحسن بن عبد الله، عن ابن أبي يعفور، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن موسى عليه السلام حدث قومه بحديث لم يحتملوه عنه فخرجوا عليه بمصر فقاتلوه فقاتلهم فقتلهم، وإن عيسى عليه السلام حدث قومه بحديث فلم يحتملوه عنه فخرجوا عليه بتكريت فقاتلوه فقاتلهم فقتلهم،

Abu Al Hassan Bin Abdullah, from Ibn Abu Yafour,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Musa^{as} narrated to his^{as} people with a hadeeth they could not bear it from him^{as}. The came out against him^{as} in Egypt and fought him^{as}, and he^{as} fought them, and killed them; and that Isa^{as} narrated to his^{as} people with a Hadeeth, and they could not bear it from him^{as}, so they came out against him^{as} at Tikreet, and they fought him^{as} and he^{as} fought them and killed them.

وهو قول الله عزوجل: " فآمنت طائفة من بني إسرائيل وكفرت طائفة فأيدنا الذين آمنوا على عدوهم فأصبحوا ظاهرين "

And it is the Word of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: ***Then a party from the Children of Israel believed, and a party committed Kufr, so We Aided those who believed against their enemies, and they became prevalent [61:14]***³³⁴.

12 - يد، ن، ج: عن الحسن بن محمد النوفلي في خبر طويل يذكر فيه احتجاج الرضا عليه السلام على أرباب الملل قال: قال الجاثليق للرضا عليه السلام: أخبرني عن حوار عيسى بن مريم كم كان عدتهم؟ وعن علماء الانجيل كم كانوا؟

From Al Hassan Bin Muhammad Al Nowfaly,

'In a lengthy Hadeeth mentioning in it the argumentation of Al-Reza^{asws} against the priests of the religions. The Catholic said to Al-Reza^{asws}, 'Inform me about the disciples of Isa^{as} Bin Maryam^{as}, how much was their number? And about the scholars of the Evangel, how many were they?'

قال الرضا عليه السلام: على الخبر سقطت، أما الحواريون فكانوا اثني عشر رجلا، وكان أفضلهم وأعلمهم الوقا وأما علماء النصارى فكانوا ثلاثة رجال: يوحنا الأكبر بأج، ويوحنا بقرقيسيا ويوحنا الديلمي بزجار وعنده كان ذكر النبي صلى الله عليه وآله وذكر أهل بيته وأمتة، وهو الذي بشر أمة عيسى وبني إسرائيل به.

Al-Reza^{asws} said: 'You have fallen (come) to the informed one. As for the disciples, they were twelve men, and their most superior and most knowledgeable was Alouqa (Luke); and as for the Christian scholars, they were three men – Youhanna the eldest at Baakh, and Youhanna at Qarqaysia (Circesium), and Youhanna Al-Daylami at Zajar, and with him was the mention of the Prophet^{saww} and mention of the People^{asws} of his^{saww} Household and his^{saww} community, and he is the one who gave the glad tidings to the community of Isa^{as} and the Children of Israel with it'³³⁵.

³³³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 10

³³⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 11

³³⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 20 H 12

(باب 21) * (مواظظه وحكمه وما اوحى إليه صلوات الله على نبينا وآله وعليه) *

CHAPTER 21 – HIS^{as} PREACHING, AND HIS^{as} WISDOM AND WHAT WAS REVEALED UNTO OUR PROPHET^{as}

الايات، المائدة " 5 " وإذ قال الله يا عيسى بن مريم ءأنت قلت للناس اتخذوني وأمي إلهين من دون الله قال سبحانك ما يكون لي أن أقول ما ليس لي بحق إن كنت قلته فقد علمته تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسك إنك أنت علام الغيوب

The Verses – (Surah) Al Maidah: **And when Allah Said: “O Isa son of Maryam! Did you say to the people: ‘Take me and my mother as two gods from besides Allah?’” He said: ‘Glory be to You! It cannot happen for me that I should be saying what isn’t right for me. If I had said it, You would have Known it. You Know whatever is within myself and I do not know what is within Yourself. Surely You are the Knower of the hidden matters [5:116]**

* ما قلت لهم إلا ما أمرتني به أن اعبدوا الله ربي وربكم وكنتم عليهم شهيذا مادمت فيهم فلما توفيتني كنت أنت الرقيب عليهم وأنت على كل شيء شهيد

I did not say to them except what You Commanded me with, ‘Worship Allah, my Lord and your Lord’, and I was a witness upon them for as long as I was among them. But when You Caused me to die, You were the Watcher upon them; and You are a Witness upon all things [5:117]

* إن تعذبهم فإنهم عبادك وإن تغفر لهم فإنك أنت العزيز الحكيم 116 - 118.

If You were to Punish them, so they are Your servants, and if You Forgive (their sins) for them, then surely You are the Mighty, the Wise’ [5:118].

1 - خس: " وإذ قال الله يا عيسى بن مريم ءأنت قلت " فلنفظ الآية ماض و معناه مستقبل، ولم يقله بعد وسبقوله، وذلك أن النصارى زعموا أن عيسى عليه السلام قال لهم: إني وأمي إلهين من دون الله، فإذا كان يوم القيامة يجمع الله بين النصارى وبين عيسى فيقول له: ءأنت قلت لهم ما يدهون عليك؟ فيقول عيسى: " سبحانك ما يكون لي أن أقول " الآية، والدليل على أن عيسى لم يقل لهم ذلك قوله: " هذا يوم ينفع الصادقين صدقهم ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)³³⁶

2 - كا: علي، عن أبيه ومحمد بن القاسم. عن محمد بن سليمان، عن داود، عن حفص بن غياث، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال النبي صلى الله عليه وآله: أنزل الانجيل ثلاث عشرة ليلة خلت من شهر رمضان.

Ali, from his father, from Muhammad Bin Al Qasim, from Muhammad Bin Suleyman, from Dawood, from Hafs Bin Gayas,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The Prophet^{saww} said: ‘The Evangel was Revealed on the thirteenth night from a Month of Ramazan’³³⁷.

³³⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 1

³³⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 2

3 - وعن محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن الجوهري، عن البطائني، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: نزل الانجيل في اثني عشر ليلة مضت من شهر رمضان .

And from Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Jowhary, from Al Batainy, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The Evangel was Revealed in the twelfth night past from a Month of Ramazan’³³⁸.

4 - ع: بإسناده عن يزيد بن سلام أنه سأل رسول الله صلى الله عليه وآله لم سمي الفرقان فرقانا

By his chain from Yazeed Bin Salam,

‘He asked Rasool-Allah^{saww}, ‘Why was the Furqan named as ‘Furqan’?’

قال: لانه متفرق الآيات والصور، أنزلت في غير الألواح وغير الصحف، والتوراة والانجيل والزبور أنزلت كلها جملة في الألواح والورق.

He^{saww} said: ‘Because it is of separate (Mutafarriq) Verses and Chapters, having been Revealed in without the Tablets and without the Parchments, while the Torah and the Evangel and the Psalms were Revealed, all of them in totality, in the Tablets and the Papers’³³⁹.

5 - لى: ابن البرقي، عن أبيه، عن جده، عن محمد بن علي القرشي، عن محمد بن سنان، عن عبد الله بن طلحة، وإسماعيل بن جابر وعمار بن مروان، عن الصادق جعفر ابن محمد عليهما السلام أن عيسى بن مريم عليه السلام توجه في بعض حوائجه ومعه ثلاثة نفر من أصحابه فمر بلبنات ثلاث من ذهب على ظهر الطريق، فقال عيسى عليه السلام لأصحابه: إن هذا يقتل الناس، ثم مضى،

Ibn Al Barqy, from his father, from his grandfather, from Muhammad Bin Ali Al Qarshy, from Muhammad Bin Sinan, from Abdullah Bin Talha, and Ismail Bin Jabir and Amar Bin Marwan,

‘From Al-Sadiq Ja’far^{asws} Bin Muhammad^{asws}: ‘Isa^{as} Bin Maryam^{as} went regarding one of his^{as} need and with him^{as} were three persons from his^{as} companions. He^{as} passed by three blocks of gold upon the surface of the road. Isa^{as} said to his^{as} companions: ‘This kills the people!’ Then he^{as} continued on.

فقال أحدهم: إن لي حاجة، قال: فانصرف، ثم قال الآخر: إن لي حاجة فانصرف، ثم قال الآخر: لي حاجة فانصرف، فوافوا عند الذهب ثلاثتهم، فقال اثنان لواحد: اشتر لنا طعاما، فذهب يشتري لهما طعاما فجعل فيه سما ليقتلها كيلا يشاركاه في الذهب، وقال الاثنان: إذا جاء قتلناه كي لا يشاركنا،

One of them said, ‘I have a need’, and he left. Then another said, ‘I have a need’, and he left, then the other said, ‘I have a need’, and he left. All three of them met by the gold. Two said to one, ‘Buy some food for us’. So, he went to buy meat as food and made poison to be in it in order to kill the two of them, lest they participate with him in the gold; and the two said, ‘When he comes (back) we will kill him lest he does not participate us’.

³³⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 3

³³⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 4

فلما جاء قاما إليه فقتلاه ثم تغذيا فماتا، فرجع إليهم عيسى عليه السلام وهم موتى حوله، فأحياهم بإذن الله تعالى ذكره، ثم قال: ألم أقل لكم: إن هذا يقتل الناس ؟ !

When he came they both stood to him and killed him, then they had the meal and they both died. Isa^{as} returned to them and they were dead around him^{as}. He^{as} revived them by the Permission of Allah^{azwj}, Exalted is His^{azwj} Mention. Then he^{as} said: 'Did I^{as} not say to you all that this kills the people!?'³⁴⁰

6 - لي: الطالقاني، عن الجلودي، عن هشام بن جعفر، عن حماد، عن عبد الله بن سليمان وكان قارئاً للكعب قال: قرأت في الإنجيل: يا عيسى جدد في أمري ولا تحول. وسمع وأطع، يا ابن الطاهرة الظهر البكر يقول أنت من غير فعل، أنا خلقتك آية للعالمين فياي فاعبد، وعلي فتوكل، خذ الكتاب بقوة فسر لأهل سوريا بالسريانية، بلغ من بين يديك أي أنا الله الدائم الذي لا أنزل، صدقوا النبي الأمي صاحب الجمل والمدبرة والقاج وهي العمامة، والتعلين، والمراوة وهي القصيب، الأنجل العيين، الصلوات الجبين، الواضح الحدين، الاقنى الأنف، مفلج الشيايا، كأن عنقه إبريق فضة، كأن الذهب يجري في تراقيه، له شعرات من صدره إلى سترته، ليس على بطنه ولا على صدره شعر، أعمار اللون، دقيق المسربة، شش الكف والقدم، إذا الغت الغت جميعاً، وإذا مشى كأنما يتقلع من الصخرة، ويتحدر من صبيب، وإذا جاء مع القوم بذمهم، عرقه في وجهه كاللؤلؤ وريح المسك ينفج منه، لم يرقبه مثله ولا بعده، طيب الريح، نكاح النساء، ذو النسل القليل، إنما نسله من مباركة لما بيت في الجنة لا يصعب فيه ولا نصب، يكفلها في آخر الزمان كما كفل زكريا أمك، لما فرغان مستشهدان، كلامه القرآن، ودينه الاسلام، وأنا السلام، طوبى لمن أدرك زمانه وشهد أيامه، وسمع كلامه. قال عيسى: يا رب وما طوبى ؟ قال: شجرة في الجنة أنا غرستها، تظل الجنان، أصلها من رضوان، ماؤها من تسنيم، برده برد الكافور، وطعمها طعم الزنبيل، من يشرب من تلك العين شربة لا يظلم بعدها أبداً فقال عيسى: اللهم استغني منها، قال: حرام يا عيسى على البشر أن يشربوا منها حتى يشرب ذلك النبي، وحرام على الامم أن يشربوا منها حتى يشرب أمة ذلك النبي، أرفعك إلي ثم أهبطك في آخر الزمان لتري من أمة ذلك النبي المحجائب، ولتعينهم على اللعين الدجال، أهبطك في وقت الصلاة لتصلي معهم، إنهم أمة مرحومة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁴¹

7 - لي: الوراق، عن سعد، عن إبراهيم بن مهزيار، عن أخيه، عن الحسين بن سعيد، عن الاحول، عن جميل بن صالح، عن الصادق عليه السلام قال: قام عيسى بن مريم عليه السلام في بني إسرائيل، فقال: يا بني إسرائيل لا تحدثوا بالحكمة الجهال فتظلموها ولا تمنعوها أهلها فتظلموهم، ولا تعينوا الظالم على ظلمه فيبطل فضلكم.

Al Waraq, from Sa'ad, from Ibrahim Bin Mahziyar, from his father, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Ahowl, from Jameel Bin Salih,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} stood among the Children of Israel and he^{as} said: 'O Children of Israel! Do not discuss with the wisdom of the ignoramus for you will be unjust to it, nor deprive it (from) its deserving ones, for you will be unjust to them, nor fault the unjust one upon his injustice for your superiority will be invalidated''³⁴².

8 - يد، مع، لي: الطالقاني، عن أحمد الحمداي، عن جعفر بن عبد الله بن جعفر العلوي، عن كثير بن عياش القطان، عن أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لما ولد عيسى بن مريم عليه السلام كان ابن يوم كأنه ابن شهرين، فلما كان ابن سبعة أشهر أخذت والدته بيده وجاءت به إلى الكتاب وأقعدته بين يدي المؤدب، فقال له المؤدب: قل: بسم الله الرحمن الرحيم، فقال عيسى عليه السلام: بسم الله الرحمن الرحيم،

³⁴⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 5

³⁴¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 6

³⁴² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 7

Al Talaqany, from Al Had Al Hamdany, from Ja'far Bin Abdullah Bin Ja'far Al Alawy, from Kaseer Bin Ayash Al Qatan, from Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'When Isa^{as} Bin Maryam^{as} was born, he^{as} was like a boy of two months. When he^{as} was a boy of seven months, his^{as} mother took him^{as} by his^{as} hand and came with him^{as} to the school. She^{as} seated him^{as} in front of the teacher, and the teacher said to him^{as}, 'Say, 'In the Name of Allah^{azwj} the Beneficent, the Merciful'. Isa^{as} said: 'In the Name of Allah^{azwj} the Beneficent, the Merciful'.

فقال له المؤدب: قل: أبجد، فرفع عيسى رأسه فقال: وهل تدري ما أبجد؟ فعلاه بالدرة ليضربه، فقال يا مؤدب لا تضربني إن كنت تدري وإلا فأسألني حتى أفسر لك، فقال: فسر لي،

Then the teacher said to him^{as}, 'Say, 'Abjad' (The alphabet). Isa^{as} raised his^{as} head and said, 'And do you know what the alphabet is?' So he raised the stick to hit him^{as} by it, and he^{as} said: 'O teacher! Do not strike at me^{as} if you know, and detail it for me^{as}, or else I^{as} will explain it to you'. He said, 'Explain it to me'.

فقال عيسى: أما الالف آلاء الله، والباء بحجة الله، والجيم جمال الله، والدال دين الله " هوز " الهاء هول جهنم، والواو ويل لاهل النار، والزاء زفير جهنم " حطي " حطت الخطايا عن المستغفرين " كلمن " كلام الله لا مبدل لكلماته " سعفص " صاع بصاع والجزاء بالجزاء " قرشت " قرشهم، فحشرهم،

Isa^{as} said: 'Alif - the Blessings of Allah^{azwj}; and the Ba - the Delight of Allah^{azwj}; and the Jeem - the Beauty of Allah^{azwj}; and the Daal - Religion of Allah^{azwj}; the Haa - the terror of Hell; and the Waaw - Woe of the inhabitants of the Fire; and the Zaay - Exhalation of Hell; Hatayy - Settling of the sins from the Forgiven ones; Kalman - Speech of Allah^{azwj}, there is no Change to His^{azwj} Speech; Sa'fayn - A measure of the Recompense with the Recompense; Qarshat - Their squeezing (in the grave) and their ushering (on the Day of Qiyamah)'.

فقال المؤدب: أيتها المرأة خذي بيد ابنك فقد علم، ولا حاجة له في المؤدب.

The teacher said, 'O you lady! Take your^{as} son^{as} by his^{as} hand, for he^{as} knows and he^{as} has no need for a teacher for him^{as}'.³⁴³

9 - ل: بإسناده، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال الحواريون لعيسى بن مريم عليه السلام: يا معلم الخير علمنا أي الأشياء أشد، فقال: أشد الأشياء غضب الله عز وجل،

By his chain, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The disciples said to Isa^{as} Bin Maryam^{as}, 'O teacher of the good! Teach us, which of the things is the most severe?' He^{as} said: 'The severest of the things is the Wrath of Allah^{azwj} Mighty and Majestic'.

قالوا: فيم يتقى غضب الله؟ قال: بأن لا تغضبوا، قالوا: وما بدء الغضب؟ قال: الكبر والتجبر ومحقرة الناس.

³⁴³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 8

They said, 'By what can one be saved from the Wrath of Allah^{azwj}? He^{as} said: 'By not getting angry'. They said, 'And what initiates the anger?' He^{as} said: 'The arrogance, and the temptation, and belittling the people'.³⁴⁴

10 - لى: ابن مسرور، عن محمد الحميري، عن أبيه، عن ابن أبي الخطاب، عن ابن أسباط عن عمه، عن الصادق عليه السلام قال: قال عيسى بن مريم عليه السلام لبعض أصحابه: مالا تحب أن يفعل بك فلا تفعله بأحد، وإن لطم أحد خدك الايمن فأعط الايسر.

Ibn Masrour, from Muhammad Al Himeyri, from his father, from Ibn Abu Al Khatab, from Ibn Asbat, from his uncle,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to one of his^{as} companions: 'What you do not like to be done with you, then do not do it to anyone, and if someone slaps your right cheek, then give him the left'.³⁴⁵

11 - لى: أبي، عن البرقي، عن محمد بن علي الكوفي، عن شريف بن سابق التفليسي، عن إبراهيم بن محمد، عن الصادق جعفر بن محمد، عن أبيه، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: مر عيسى بن مريم عليه السلام بقبر يعذب صاحبه، ثم مر به من قابل فإذا هو ليس يعذب،

My father, from A Barqy, from Muhammad Bin Ali Al Kufy, from Shareef Bin Sabiq Al Tifleesy, from Ibrahim Bin Muhammad,

'From Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} passed by a grave, its occupant was being Punished, then he^{as} passed by the next year, and there he was not being Punished.

فقال: يا رب مررت بهذا القبر عام أول فكان صاحبه يعذب، ثم مررت به العام فإذا هو ليس يعذب، فأوحى الله عزوجل إليه: يا روح الله إنه أدرك له ولد صالح فأصلح طريقا وآوى يتيما فغفرت له بما عمل ابنه.

He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! I^{as} passed by this grave last year and its occupant was being Punished, then I^{as} passed by this year and there he was not being Punished'. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to him^{as}: "O Spirit of Allah^{azwj}! There came across to him (the Rewards) of a righteous son of his. He corrected a road and sheltered an orphan, and so it was Forgiven for him due to what his son had done'.

قال: وقال عيسى بن مريم عليه السلام ليحيى بن زكريا عليه السلام: إذا قيل فيك ما فيك فاعلم أنه ذنب ذكرته فاستغفر الله منه، وإن قيل فيك ما ليس فيك فاعلم أنها حسنة كتبت لك لم تتعب فيها .

He^{asws} said: 'And Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to Yahya Bin Zakariyya^{as}: 'When it is said regarding you^{as} what is in you^{as}, then know he sinned mentioning it, so Allah^{azwj} has Forgiven from it; and if it is said regarding you^{as} what isn't in you^{as}, then know it is a good deed written for you^{as}, you^{as} did not even get tired regarding it'.³⁴⁶

³⁴⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 9

³⁴⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 10

³⁴⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 11

(P.s. – No. 12 is missing)

13 - لى: ابن إدريس، عن أبيه، عن محمد بن عبد الجبار، عن الحسن بن علي بن أبي حمزة، عن سيف بن عميرة، عن منصور بن حازم، عن أبي عبد الله الصادق عليه السلام قال: كان عيسى ابن مريم عليه السلام يقول لأصحابه: يا بني آدم اهربوا من الدنيا إلى الله، وأخرجوا قلوبكم عنها، فإنكم لا تصلحون لها ولا تصلح لكم، ولا تبقون فيها ولا تبقى لكم،

Ibn Idrees, from his father, from Muhammad Bin Abdul Jabbar, from Al Hassan Bin Ali Bin Abu Hamza, from Sayf Bin Ameyra, from Mansour Bin Hazim,

'From Abu Abdullah Al-Sadiq^{asws} having said: 'Isa^{as} Ibn Maryam^{as} said to his^{as} companions: 'O sons of Adam^{as}! Flee from the world towards Allah^{azwj}, and take out your hearts from it, for neither are you correct for it nor is it correct for you, nor will you be remaining in it, nor will it remain for you.

هي الخداعة الفجاعة، المغرور من اغتر بها، المغبون من اطمأن إليها، المالك من أحبها وأرادها، فتوبوا إلى بارئكم، واتقوا ربكم، واخشوا يوما لا يجزي والد عن ولده، ولا مولود هو جاز عن والده شيئا، أين آباؤكم؟ أين أمهاتكم؟ أين إخوتكم؟ أين أخواتكم؟ أين أولادكم؟

It is a wicked deceiver. The deceived is the one who is deceived by it, the defrauded is the one who is content with it, the destroyed is the one who loves it and wants it.

Therefore, repent to your Creator and fear your Lord^{azwj}, and fear a Day no parent would be suffice from his children, nor will a new-born be allowed anything from his parent. Where are your fathers? Where are your mothers? Where are your brothers? Where are your sisters? Where are your children?

دعوا فأجابوا، واستودعوا الثرى، وجاوروا الموتى، وصاروا في الهلكى، وخرجوا عن الدنيا، وفارقوا الاحبة، واحتاجوا إلى ما قدموا واستغنوا عما خلفوا فكم توعظون وكم ترجرون وأنتم لاهون ساهون، مثلكم في الدنيا مثل البهائم همتم بطونكم وفروجكم،

Leave and answer, and be deposited in the soil, and be neighbours of the dead, and come to be in destruction, and exit from the world, and separate (from) the loved ones, and be needy to what you sent ahead and be needless from what is left behind. And how much will you be preached, and how much will you be rebuked, and you are inattentive, forgetful. Your example in the world is an example of the beasts. Your (main) concerns are your bellies and your private parts.

أما تستحيون ممن خلقكم وقد أوعد من عصاه النار، ولستم ممن يقوي على النار؟ ووعد من أطاعه الجنة ومجاورته في الفردوس الأعلى، فتنافسوا فيه، وكونوا من أهله، وأنصفوا من أنفسكم، وتعطفوا على ضعفائكم وأهل الحاجة منكم،

Are you not embarrassed from the One^{azwj} Who Created you, and He^{azwj} has Promised the Fire to the one who disobey Him^{azwj}, and you aren't from the ones who are strong upon (enduring) the Fire?

And He^{azwj} Promised the ones who obey Him^{azwj}, the Paradise and His^{azwj} Vicinity in the Lofty Al-Firdows. Therefore, compete regarding it and become from its deserving ones, and be fair from yourselves and be king upon your weak ones and the needy people from you.

وتوبوا إلى الله توبة نصوحا، وكونوا عبيدا أبرارا، ولا تكونوا ملوكا جبارة، ولا من العتاة الفراعنة المتمردين على من قهرهم بالموت،

And repent to Allah^{azwj} with the sincere repentance, and become righteous servants, and do not become tyrannous kings, nor from the transgressing pharaohs, the rebels upon the ones whom they force with the death.

جبار الجبابرة رب السماوات ورب الارضين، وإله الاولين والآخرين مالك يوم الدين، شديد العقاب، أليم العذاب، لا ينجو منه ظالم، ولا يفوته شيء، ولا يعزب عنه شيء، ولا يتواري منه شيء، أحصى كل شيء علمه وأنزله منزلته في جنة أو نار.

A Compeller of the compellers is Lord^{azwj} of the skies and Lord^{azwj} of the firmaments, and God of the former ones and the latter ones, Master of the Day of Religion (Reckoning), Sever of the Punishment of painful Punishment.

Neither will an unjust one escape from it, nor does anything will be missed by Him^{azwj}, nor will anything escape Him^{azwj}, nor can anything hide from Him^{azwj}. His^{azwj} Knowledge Enumerates all things, and He^{azwj} will either Descend him (the good) into a Garden, or (the wicked into) a Fire.

ابن آدم الضعيف ! أين تهرب ممن يطلبك في سواد ليلك وبياض نهارك وفي كل حال من حالاتك ؟ قد أبلغ من وعظ، وأفلح من اتعظ.

Son of Adam^{as}, the weak! When will you flee from the one who seeks you in the darkness of your night and whiteness of your day, and in all states from your states? I^{as} have delivered to the one who is preached, and successful is the one who takes the preaching".³⁴⁷

14 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن علي بن أسباط عنهم عليهم السلام، لى: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن أبي الخطاب، عن ابن أسباط، عن علي بن أبي حمزة، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله الصادق جعفر بن محمد عليهما السلام قال: كان فيما وعظ الله تبارك وتعالى به عيسى بن مريم عليه السلام أن قال له: يا عيسى أنا ربك ورب آبائك، اسمي واحد، وأنا الاحد المتفرد بخلق كل شيء، وكل شيء من صناعي، وكل خلقي إلي راجعون.

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ali Bin Asbaat,

'From them^{asws},

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Among the Advice which Allah^{azwj} Gave to Isa^{as} was: "O Isa^{as}! I^{azwj} am your^{as} Lord^{azwj}', and the Lord^{azwj} of your^{as} forefathers. My^{azwj} Name is 'وَاحِدٌ' the One, and I^{azwj} am the 'الْأَحَدُ' the One, which cannot be divided, the Lone One Who^{azwj} Created everything, and everything is Made by Me^{azwj} and all My^{azwj} creatures will be returning to Me^{azwj}.

يا عيسى أنت المسيح بأمرى، وأنت تخلق من الطين كهية الطير بإذني، وأنت تحيي الموتى بكلامي، فكن إلي راغبا، ومني راها، فإنك لن تجد مني ملجأ إلا إلي.

³⁴⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 13

O Isa^{as}! You^{as} are the Messiah by My^{azwj} Command, and you^{as} create from the clay something like the bird (but) by My^{azwj} Permission, and you^{as} revive the dead by My^{azwj} Speech, so become attentive towards Me^{azwj} and be a 'رَاهِباً' (*Rahiba*) fully devote yourself to Me^{azwj}, and you^{as} will never find a refuge except with Me^{azwj}.

يا عيسى أوصيك وصية المتحنن، عليك بالرحمة حين حقت لك مني الولاية بتحريك مني المسرة، فبوركت كبيراً وبوركت صغيراً حيثما كنت، أشهد أنك عبدي ابن أمتي.

O Isa^{as}! I^{azwj} Bequeath to you^{as} a Compassionate Command. Upon you^{as} is to be with the mercy until the *Wilayah* is Ordained from Me^{azwj} with movement from Me^{azwj} is the Pleasure. You^{as} are Blessed as a grown up and Blessed as a child whereby you^{as} may be, I^{azwj} Testify that you^{as} are My^{azwj} servant, the son^{as} of My^{azwj} maidservant (*Maryam*^{as}).

يا عيسى أنزلي من نفسك كهملك، واجعل ذكري لمعادك، وتقرّب إلي بالنوافل، وتوكل علي أكفك، ولا تول غيري فأخذ لك.

O Isa^{as}! Make room for Me^{azwj} in yourself^{as} like your^{as} concerns, and make My^{azwj} Remembrance to be for your^{as} return, and come near to Me^{azwj} by the optional (Salats), and place reliance upon Me^{azwj} for I^{azwj} will Suffice for you^{as}, and do not rely upon the others for I^{azwj} shall Seize you^{as}.

يا عيسى اصبر على البلاء وارض بالقضاء، وكن كمسرتي فيك، فإن مسرتي أن أطاع فلا أعصى.

O Isa^{as}! Observe patience upon the afflictions and be pleased with the Destiny, and become like My^{azwj} Happiness in you^{as}, for if My^{azwj} Happiness is what makes you^{as} happy, you^{as} will be obedient and will not disobey.

يا عيسى أحي ذكري بلسانك، وليكن ودي في قلبك.

O Isa^{as}! Revive My^{azwj} Remembrance by your^{as} tongue, and make My^{azwj} cordiality to be in your^{as} heart.

يا عيسى تيقظ في ساعات الغفلة، واحكم لي بلطف الحكمة.

O Isa^{as}! Be vigilant in the hours of neglect and consider Me^{azwj} of Kind Wisdom.

يا عيسى كن راغباً راهباً، و أمت قلبك بالخشية.

O Isa^{as}! Be attentive, a Devotee, and prepare your^{as} heart to fear (Me^{azwj}).

يا عيسى راع الليل لتحري مسرتي، واطمأ فشارك ليوم حاجتك عندي.

O Isa^{as}! Be a shepherd of the night to search for My^{azwj} Happiness, and Magnify Me^{azwj} in your^{as} daytime for asking for your^{as} need from Me^{saww}.

يا عيسى نافس في الخير جهدك لتعرف بالخير حيثما توجهت.

O Isa^{as}! Compete with regards to the good with your^{as} striving; you^{as} will be known by the good wherever you^{as} may turn to.

يا عيسى احكم في عبادي بنصحي، وقم فيهم بعدلي، فقد أنزلت عليك شفاء لما في الصدور من مرض الشيطان

O Isa^{as}! Judge among My^{azwj} servants by My^{azwj} Advice, and stand among them with My^{azwj} Justice, for I^{azwj} have Made to Descend upon you^{as} a healing for what is in the chests from the diseases of the Satan^{la}.

[كا: يا عيسى لا تكن جليسا لكل مفتون]

O Isa^{as}! Do not be seated with the tempted (hypocrites).

كا، لي: يا عيسى حقا أقول ما آمنت بي خليفة إلا خشعت لي، وما خشعت لي إلا رجت ثوابي، فأشهدك أنها آمنة من عقابي ما لم تغير أو تبدل سنتي.

O Isa^{as}! Truly I^{azwj} Say that no creature believed in Me^{azwj} except that he was humble to Me^{azwj}, and did not humble himself to Me^{azwj} except that he hoped for My^{azwj} Reward. Be a witness that he is safe from My^{azwj} Punishment, (that will be) the one who did not change or replace My^{azwj} Sunnah.

يا عيسى ابن البكر البتول ابك على نفسك بكاء من قد ودع الاهل وقلبي الدنيا، وتركها لاهلها، وصارت رغبته فيما عند الله.

O Isa^{as}, the first son^{as} of the chaste virgin, weep for your^{as} self with a weeping like the one who says farewell to his family, and hate the world and leave it to its people, and become interested in what is in the Presence of Allah^{azwj}.

يا عيسى كن مع ذلك تلين الكلام، وتفشي السلام، يقظان إذا نامت عيون الابرار حذارا للمعاد والزلازل الشداد، وأهوال يوم القيامة حيث لا ينفع أهل ولا ولد ولا مال.

O Isa^{as}! Be along with that as a soft-spoken person, and offers greetings and be vigilant when the eyes of the righteous go to sleep. Be cautious of the Return and the severe earthquakes and the sensations of the Day of Judgment when neither the family, not the sons, nor the wealth would be of any benefit.

يا عيسى اكحل عينيك بميل الحزن إذا ضحك البطالون.

O Isa^{as}! Apply the Kohl of grief in your^{as} eyes while the people of falsehood laugh.

يا عيسى كن خاشعا صابرا فطوبى لك إن نالك ما وعد الصابرون.

O Isa^{as}! Become humble and patient, for beatitude is for you^{as} if you^{as} achieve what has been Prepared for the patient ones.

يا عيسى رح من الدنيا يوما فيوما، وذق ما قد ذهب طعمه، فحقا أقول ما أنت إلا بساعتك ويومك، فرح من الدنيا بالبلغة، وليكفك الخشن الجشب، فقد رأيت إلى ما تصير، ومكتوب ما أخذت وكيف أتلفت.

O Isa^{as}! Go from the world day by day, and taste the food from which its taste is less indulging. So I^{azwj} Truly Say, you^{as} are not with anything except for your^{as} hour and your^{as} day, so go from the world with provision, and let the rough (clothes) and less tempting (food) suffice for you^{as} for you^{as} have seen what becomes of it, and whatever you^{as} take is written down, and how you^{as} have consumed it.

يا عيسى إنك مسؤول فارحم الضعيف كرحمتي إياك، ولا تقهر اليتيم.

O Isa^{as}! You^{as} will be questioned, so be merciful to the weak just like My^{azwj} Mercy towards you^{as}, and do not subdue the orphan.

يا عيسى ابك على نفسك في الصلاة، وانقل قدميك إلى مواضع الصلوات، وأسمعي لداذة نطقك بذكرى، فإن صنيعة إليك حسن.

O Isa^{as}! You^{as} weep over yourself^{as} during the Salat, move your^{as} feet to the timings of the Salat, and let Me^{azwj} Hear your^{as} sweet speech of My^{azwj} Zikr, for My^{azwj} Dealing to you^{as} is good.

يا عيسى كم من أمة قد أهلكتها بسالف ذنب قد عصمتك منه.

O Isa^{as}! How many from the community I^{azwj} have Destroyed for their previous sins which I^{azwj} have Protected you^{as} from it.

يا عيسى ارفق بالضعيف، وارفع طرفك الكلل إلى السماء، وادعني فإني منك قريب، ولا تدعني إلا متضرعا إلي وهمك هم واحد، فإنك متى تدعني كذلك أجبك.

O Isa^{as}! Be kind to the weak ones and raise your tired eye towards the sky and call upon Me^{azwj} for I^{azwj} am Near to you^{as} and do not Pray to Me^{azwj} except by Supplicating to Me^{azwj} for your^{as} concern is one concern, for when you^{as} call upon Me^{azwj} like that, I^{azwj} will Answer you^{as}.

يا عيسى إني لم أرض بالدنيا ثوبا لمن كان قبلك، ولا عقابا لمن انتقمت منه.

O Isa^{as}, I^{azwj} was not Pleased with Presenting the world as a Reward for the ones who were before you^{as}, nor as a Punishment for the ones I^{azwj} Want Revenge from him.

يا عيسى إنك تفنى وأنا أبقي، ومني رزقك، وعندى ميعات أجلك، وإلي إيابك، وعلي حسابك، فأسألني ولا تسأل غيري، فيحسن منك الدعاء، ومني الاجابة.

O Isa^{as}! You^{as} are to die and I^{azwj} shall Remain, and from Me^{azwj} is your^{as} sustenance, and with Me^{azwj} is your^{as} fixed term and to Me^{azwj} is your^{as} eventual return, and to Me^{azwj} is your^{as} Accounting, so ask Me^{azwj} and do not ask someone else, for the best from you^{as} is the supplication, and from Me^{azwj} is the Answering of it.

يا عيسى ما أكثر البشر وأقل عدد من صبر ! الاشجار كثيرة وطبيها قليل، فلا يغرنك حسن شجرة حتى تذوق ثمرتها.

O Isa^{as}! How numerous are the human beings and how little are, in numbers, the patient ones. The trees are many but the good ones of it are few. So do not be deceived by the beauty of the tree until you have tasted its fruit.

يا عيسى لا يغرنك المتعبد علي بالعصيان، يأكل رزقي ويعبد غيري، ثم يدعوني عند الكرب فأجيبه، ثم يرجع إلى ماكان، أفعلي يتمرد، أم لستخطي يتعرض ؟ في حلفت لأخذه أخذه ليس له منها منجى، ولادوني ملتجأ، أين يهرب ؟ من سمائي وأرضي ؟

O Isa^{as}! Do not be deceived by the rebellious one by disobeying My (Commands), I^{azwj} Provide sustenance so (don't) worship someone else, then he calls upon Me^{azwj} during hardships, so I^{azwj} Answer him. Then he returns to what he used to be in. Is he rebelling against Me^{azwj} exposing himself to My^{azwj} Anger? I^{azwj} Swear by Myself^{azwj} that I^{azwj} shall Grab him with such a Grip that there will be no salvation for him from it, and no refuge apart from Me^{azwj}. Where will he run from My^{azwj} skies and from My^{azwj} earth?

يا عيسى قل لظلمة بني إسرائيل لا تدعوني والسحت تحت أحضانكم، والاصنام في بيوتكم، فلني وأيت أن أحيب من دعائي، وأن أجعل إجابتي إياهم لعنا عليهم حتى يتفرقوا،

O Isa^{as}! Say to the unjust ones from the Children of Israel not to supplicate to Me^{azwj} whilst the illegal earnings is under their hearts (into their stomach), and the idols are in their houses, for I^{azwj} have Undertaken that I^{azwj} shall Answer to the one who supplicates to Me^{azwj}, and Make My^{azwj} Answer to be a Curse upon them (who disobey) until they disperse.

يا عيسى كم أجمل النظر وأحسن الطلب والقوم في غفلة لا يرجعون، تخرج الكلمة من أفواههم لا تعيها قلوبهم، يتعرضون لمقتي، ويتحجبون بي إلى المؤمنين.

O Isa^{as}! How many times have I^{azwj} Given them lengthy Consideration, and goodness of the seeking, but the people are in neglect and they will not return. The words come out from their mouths but their hearts are not with it. They expose themselves to My^{azwj} Abhorrence and seek nearness to the Momineen by displaying their love for Me^{azwj} (showing hypocrisy)

يا عيسى ليكن لسانك في السر والعلانية واحدا، وكذلك فليكن قلبك وبصرك، واطو قلبك ولسانك عن المحارم، وغض طرفك عما لاخير فيه، فكم ناظر نظرة زرعت في قلبه شهوة، ووردت به موارد الهلكة !.

O Isa^{as}! Make your^{as} tongue to be one, be it in secret or in the open, and do that similarly with your^{as} heart and your^{as} vision. And turn your^{as} heart and your^{as} vision away from the Prohibited and restrain your^{as} vision from that which has no benefit. So how many glances of the looker have planted lust in his heart, and returned him by it to the fountains of destruction.

يا عيسى كن رحيما مترحما، وكن للعباد كما تشاء أن يكون العباد لك، وأكثر ذكر الموت ومفارقة الاهلين، ولا تله فإن اللهو يفسد صاحبه، ولا تغفل فإن الغافل مني بعيد، واذكري بالصالحات حتى أذكرك.

O Isa^{as}! Be merciful and compassionate, and be as you^{as} would like the people to be towards you^{as}. And frequently remember the death, and the separation of the families. And do not play for its amusements (as it) spoils the player. And do not be neglectful one for the neglectful is far from Me^{azwj}. And Remember Me^{azwj} by the righteous deeds so that I^{azwj} Mention you^{as}.

يا عيسى تب إلي بعد الذنب، وذكر بي الاوابين، وآمن بي، وتقرب إلي المؤمنين، ومرهم يدعوني معك، وإياك ودعوة المظلوم فأني وأيت على نفسي أن أفتح لها بابا من السماء، وأن أجيبه ولو بعد حين.

O Isa^{as}! Repent and return to Me^{azwj} after the sins, and Mention Me^{azwj} by the penitence, and believe in Me^{azwj}, and come closer to the Believers by Me^{azwj}, and instruct them to supplicate to Me^{azwj} along with you^{as}. And beware of the supplication of the oppressed for I^{azwj} have Undertaken upon Myself^{azwj} that I^{azwj} shall Open for it a Door of the sky, and Answer him even though it may be after a while.

يا عيسى اعلم أن صاحب السوء يغوي، وأن قرين السوء يردي، فاعلم من تقارن، واختر لنفسك إخوانا من المؤمنين.

O Isa^{as}! Know that the evil one deviates, and the evil friend destroys. And know the one whom you^{as} befriend and chose as a brother for yourself^{as} from the Momineen.

يا عيسى تب إلي فإنه لا يتعاطمي ذنب أن أغفره وأنا أرحم الراحمين.

O Isa^{as}! Repent to Me^{azwj} as there is no grand sin that I^{azwj} do not Forgive it, and I^{azwj} am the Most Merciful of the merciful ones.

يا عيسى اعمل لنفسك في مهلة من أجلك قبل أن لا يعمل لها غيرك، واعبدني ليوم كآلف سنة مما تعدون فأني أجزي بالحسنة أضعافها، وإن السيئة توبق صاحبها، وتنافس في العمل الصالح، فكم من مجلس قد نحض أهله وهم مجارون من النار.

O Isa^{as}! Work for yourself^{as} in the time allocated from your^{as} term before someone else works for it, and worship Me^{azwj} for a day which will be like a thousand years of your counting, during which I^{azwj} will Recompense the good deeds by a multiple, and that the sins would remain with their perpetrators. And compete in the righteous deeds, for how many a gathering has dispersed and its people being each other's neighbours in the Fire.

يا عيسى ازهد في الفاني المنقطع، وطئ رسوم منازل من كان قبلك فادعهم وناجهم هل تحس منهم من أحد، فخذ موعظتك منهم، واعلم أنك ستحلقتهم في اللاحقين.

O Isa^{as}! Abstain with regards to the mortal, that which will be cut-off, of the houses of the ones who were before you^{as}, so call them and whisper to them. Do you^{as} feel that any one of them would take your^{as} advice? And know, that you^{as} will be joining them among the joining ones'.

يا عيسى قل لمن تمر بالعصيان وعمل بالادهان يستوقع عقوبي، وينتظر إهلاكه إياه سيصطلم مع الهالكين،

O Isa^{as}! Say to the one who has rebelled against Me^{azwj} by disobedience and works in opposition, to expect My^{azwj} Punishment and await My^{azwj} Destruction upon him, so he will be joined with the Destroyed ones.

طوبى لك يا ابن مريم ثم طوبى لك إن أخذت بأدب إلهك الذي يتحنن عليك ترجما، وبدأك بالنعم منه تكريما، وكان لك في الشدائد، لا تعصه

Beatitude to you^{as}, O son^{as} of Maryam^{as}! Then beatitude to you^{as} if you^{as} were to take to the discipline of your^{as} God Who is Compassionate towards you^{as} and Merciful, and Begin with the Favours to you^{as} from Him^{azwj} for Honour, as He^{azwj} was for you^{as} in the difficulties, and you^{as} did not disobey Him^{azwj}.

يا عيسى فإنه لا يحل لك عصيانه، قد عهدت إليك كما عهدت إلى من كان قبلك وأنا على ذلك من الشاهدين.

O Isa^{as}! It is not Permissible for you^{as} to disobey Him^{azwj} Who has Advised you^{asws} just as He^{azwj} had Advised the ones who were before you^{as}, and I^{azwj} am a Witness over that.

يا عيسى ما أكرمت خليفة بمثل ديني، ولا أنعمت عليها بمثل رحمتي.

O Isa^{as}! I^{azwj} have not Honoured any creature with the like of My^{azwj} Religion, nor a Favour to him like My^{azwj} Mercy.

يا عيسى اغسل بالماء منك ما ظهر، وداو بالحسنات منك ما بطن، فإنك إلى راجع

O Isa^{as}! Wash with the water from you, what is apparent and heal with the goodness from you^{as} what is hidden, for you^{as} will be returning to Me^{azwj}.

[كا: يا عيسى أعطيتك ما أنعمت به عليك فيضا من غير تكدير، وطلبت منك قرضا لنفسك فيخلت به عليها لتكون من الهالكين.

O Isa^{as}! I^{azwj} Gave to you^{as} what I^{azwj} had Favoured you^{as} with an uninterrupted flow, and Sought from you^{as} a loan for yourself^{as}, so if you^{as} were to be niggardly with regards to it you^{as} would become of the Destroyed ones.

يا عيسى تزين بالدين، وحب المساكين، وامش على الارض هونا، وصل على البقاع فكلها طاهر.]

O Isa^{as}! Adorn yourself^{as} with the Religion and love the poor, and walk upon the earth in humility, and Pray upon the remainder, for all of it is clean.

كا، لي: يا عيسى شمر فكل ما هو آت قريب، واقرا كتابي وأنت طاهر، وأسمعي منك صوتا حزينا.

O Isa^{as}! Roll up (your^{as} affairs) for all that comes, is close by, and read My^{azwj} Book whilst you^{as} are clean, make Me^{azwj} Listen to a voice from you^{as} full of grief.

[كا: يا عيسى لاخير في لذادة لا تدوم، وعيش من صاحبه يزول،

O Isa^{as}! There is no good in enjoyment which does not last and the life of the enjoyer is in decline.

يا ابن مريم لو رأيت عينك ما أعددت لأولياي الصالحين ذاب قلبك وزهقت نفسك شوقا إليه، فليس كدار الآخرة دار، تجاور فيها الطيبون، ويدخل عليهم فيها الملائكة المقربون، وهم مما يأتي يوم القيامة من أهوالها آمنون، دار لا يتغير فيها النعيم، ولا يزول عن أهلها،

O son^{as} of Maryam^{as}! If you^{as} were to see what I^{azwj} have Prepared for My^{azwj} righteous friends, your^{as} heart would melt, and your^{as} soul would come out (of your^{as} body) in desire for it. So, there is no house like the House of the Hereafter in which the neighbours are good people, and the Angels of Proximity come up to them, and they would be from the ones who would come on the Day of Judgement being safe from its horrors. A House in which, there is no change in the Bliss, nor are its inhabitants in decline.

يا ابن مريم ناس فيها مع المتنافسين، فإنها أمنية المتمنين حسنة المنظر،

O son^{as} of Maryam^{as}! Compete with regards to it (the House in the Hereafter) along with the competitors, for it is the desire of the desirous ones, of good scenery.

طوبى لك يا ابن مريم إن كنت لها من العاملين، مع آبائك آدم وإبراهيم في جنات ونعيم لا تبغي لها بدلا ولا تحويلا، كذلك أفعل بالمتقين.

Beatitude is for you, O son^{as} of Maryam^{as}, if you^{as} are from the workers for it, along with your^{as} forefathers Adam^{as}, and Ibrahim^{as}, being in the Gardens and Bliss, not seeking a substitution for it nor a transfer from it. That is how I^{azwj} Deal with the pious ones.

يا عيسى اهرب إلي مع من يهرب من نار ذات لهب، ونار ذات أغلال وأنكال، لا يدخلها روح، ولا يخرج منها غم أبدا، قطع كقطع الليل المظلم، من ينج منها يفر، ولن ينجو منها من كان من الهالكين، هي دار الجبارين والعتاة الظالمين، وكل فظ غليظ، وكل مختال فخور.

O Isa^{as}! Flee to Me^{azwj} like those who flee from the flaming Fire, and the Fire with chains and fetters. No soul would enter it and its grief would leave from him ever. It is a part like the part of the dark night. Those who are rescued from it would be successful, and those who do not get Rescued from it would be of the Destroyed ones. This is the House of the tyrants, and hardened oppressors, and every harsh, rude one, and every arrogant boaster.

يا عيسى بئست الدار لمن ركن إليها وبئس القرار دار الظالمين، إني أحذرك نفسك فكن بي خبيرا.

O Isa^{as}! It is the evil house for the ones in its corner, and the evil dwelling for the unjust ones. I^{azwj} Caution you^{as}, so that you^{as} would be informed about it.

يا عيسى كن حيثما كنت مراقبا لي، واشهد علي أني خلقتك وأنت عبدي، وأني صورتك وإلى الأرض أهبطتك.

O Isa^{as}! Beware you^{as} can be an observer for Me^{azwj}, and testify that I^{azwj} have Created you^{as}, and you^{as} are My^{azwj} servant, and I^{azwj} Shaped you^{as}, and sent you^{as} down to the earth.

يا عيسى لا يصلح لسانان في فم واحد، ولا قلبان في صدر واحد، وكذلك الأذهان.

O Isa^{as}! It is not correct for two tongues to be in one mouth, not for two hearts to be in one chest, similarly for the minds.

يا عيسى لاتستيقظن عاصيا ولا تستبهن لاهيا، و افطم نفسك عن الشهوات الموبقات، وكل شهوة تباعدك مني فاهجرها، واعلم أنك مني بمكان الرسول الامين، فكن مني على حذر، واعلم أن دنياك مؤديتك إلي وأني آخذك بعلمي، وكن ذليل النفس عند ذكري، خاشع القلب حين تذكرني، يقظانا عند نوم الغافلين.

O Isa^{as}! Do not wake up as a disobedient one, nor indulge in vanities whilst awake, and turn yourself^{as} away from the lusts and the sins, and every desire which distances you^{as} from Me^{azwj}. So, migrate from it, and know that you^{as} are from Me^{azwj} at the status of the trustworthy Rasool^{as}, so be cautious with regards to Me^{azwj}, and know that your^{as} world will deliver you^{as} to Me^{azwj}, and I^{azwj} will Grab you^{as} with My^{azwj} Knowledge. Become a humble soul during My^{azwj} Remembrance, with a revering heart when you^{as} Mention Me^{azwj}, being fully aware whilst the neglectful ones sleep.

يا عيسى هذه نصيحتي إياك وموعظتي لك، فخذها مني فإنني رب العالمين.

O Isa^{as}! This is My^{azwj} Advice to you^{as} and My^{azwj} Preaching to you^{as}, so take it from Me^{azwj}, and I^{azwj} am the Lord^{azwj} of the worlds.

يا عيسى إذا صبر عبدي في جنبي كان ثواب عمله علي، وكنت عنده حين يدعوني، وكفى بي منتقما ممن عصاني، أين يهرب مني الظالمون ؟

O Isa^{as}! If My^{azwj} servant is patient with Me^{azwj}, his Rewards for his deeds are upon Me^{azwj}, and it was upon him to supplicate to Me^{azwj}, and I^{azwj} am Sufficient to Take Revenge from the ones who are disobedient to Me^{azwj}. Where will the unjust runaway to, from Me^{azwj}?

يا عيسى أظب الكلام، وكن حيثما كنت عالما متعلما.

O Isa^{as}! Speak good words wherever you^{as} may be, for I^{azwj} am a Knowledgeable Teacher.

يا عيسى أفض بالحسنات إلي حتى يكون لك ذكرها عندي، و تمسك بوصيتي فإن فيها شفاء للقلوب. [

O Isa^{as}! Bestow the good deeds towards Me^{azwj} until it is Mentioned in My^{azwj} Presence, and take to My^{azwj} Advice, for there is a healing for the hearts therein”.

[لي: قال: وكان فيما وعظ الله عزوجل به عيسى بن مريم عليه السلام أيضا أن قال له]

He^{asws} said: ‘And it was among what Allah^{azwj} Mighty and Majestic Advised Isa^{as} Bin Maryam^{as} with as well is that He^{azwj} Said to him^{as}:

كا، لي: يا عيسى لا تأمن إذا مكرت مكري، ولا تنس عند خلوتك بالذنب ذكري

“O Isa^{as}! Do not hesitate when you^{as} plan from My^{azwj} Plan, and do not forget My^{azwj} Remembrance with the sin.

[كا: يا عيسى حاسب نفسك بالرجوع إلي حتى تنتجز ثواب ما عمله العاملون، أولئك يؤتون أجورهم وأنا خير المؤتمين.

O Isa^{as}! Take account of yourself^{as} by referring to Me^{azwj} until I^{azwj} Accomplish the Rewards for what the workers have worked for. Those are the ones who will be getting their Recompense, and I^{azwj} am the Best of the Givers.

يا عيسى كنت خلقا بكلامي، ولدتك مريم بأمرى المرسل إليها روجي جبرئيل الأمين من ملائكتي، حتى قمت على الأرض حيا تمشي كل ذلك في سابق علمي.

O Isa^{as}! You^{as} were Created by My^{azwj} Word, and Maryam^{as} gave birth to you^{as} by My^{azwj} Command, the Message sent to her^{as} by My^{azwj} Spirit Jibrael^{as} the Trustworthy one from My^{azwj} Angels, until you^{as} stood upon the earth alive and walking. All that had been encompassed by My^{azwj} Knowledge.

يا عيسى زكريا بمنزلة أبيك وكفيل أمك، إذ يدخل عليها الحراب فيجد عندها رزقا، ونظيرك يحيى من خلقي وهبته لأمه بعد الكبر من غير قوة بها، أردت بذلك أن يظهر لها سلطاني، وتظهر فيك قدرتي، أحبك إلي أطوعكم لي وأشدكم خوفا مني. [

O Isa^{as}! Zakariyya^{as} is at the status of your^{as} father, and is the guardian of your^{as} mother^{as}. When he^{as} came up to her^{as} in the Niche (Al-Mihraab) he^{as} found sustenance in her^{as} presence. And your^{as} counterpart Yahya^{as} (John) is from My^{azwj} creatures, and I^{azwj} Gifted him^{as} to his^{as} mother after the old age had set in, and she had no strength to her. I^{azwj} Intended by that to Display to her My^{azwj} Authority, and Display with regards to you^{as}, My^{azwj} Power. The most Beloved of you all, to Me^{azwj} is the one who is most obedient to Me^{azwj}, and the most intense in his fear from Me^{azwj}.

كا، لي: يا عيسى تيقظ ولا تبأس من روجي وسبحني مع من يسبحني، وبطيب الكلام فقدسني

O Isa^{as}! Be vigilant and do not despair from My^{azwj} Spirit, and Glorify Me^{azwj} along with the ones who Glorify Me^{azwj}, and with the good speech Extol My^{azwj} Holiness.

[كا: يا عيسى كيف يكفر العباد بي ونواصيهم في قبضتي وتقلبهم في أرضي ؟ يجهلون نعمتي ويتولون عدوي وكذلك يهلك الكافرون.]

O Isa^{as}! How can the servants disbelieve in Me^{azwj} whilst their forelocks are in My^{azwj} Grip, and their going about in My^{azwj} land while being ignorant of My^{azwj} Favours, and their befriending of My^{azwj} enemies, and that is how the infidels are (destined for) Destruction.

كا، لي: يا عيسى إن الدنيا سجن منتن الريح وحش وفيها ما قد ترى مما قد ألح عليه الجبارون، وإياك والدنيا فكل نعيمها يزول وما نعيمها إلا قليل.

O Isa^{as}! The world is a prison with the rotten smell, and there is beauty in it from what has been seen by the tyrants who slaughter each other for it. And beware of the world, for every bounty of it is subject to decline, and there is no bounty in it except for a little.

[كا: يا عيسى ابغني عند وسادك تجديني، وادعني وأنت لي محب فإني أسمع السامعين، أستجيب للداعين إذا دعوني.

O Isa^{as}! Reach for Me^{azwj} near your^{as} pillow and you^{as} will find Me^{azwj}, and call upon Me^{azwj} and you^{as} are Beloved unto Me^{azwj}, for I^{azwj} am the most Hearing of the listening. I^{azwj} shall Answer the supplicant when one supplicates to Me^{azwj}.

يا عيسى خفي وخوف بي عبادي لعل المذنبين أن يمسكوا عما هم عاملون به، فلا يهلكوا إلا وهم يعلمون.

O Isa^{as}! Fear Me^{azwj} and get My^{azwj} servants to fear Me^{azwj} perhaps the sinners would abstain from what they are working in, so no one would be destroyed except that they would be aware (of it).

يا عيسى ارهبي رهبتك من السبع، والموت الذي أنت لاقيه، فكل هذا أنا خلقتة فياي فارهبون. [

O Isa^{as}! Be in awe of Me^{azwj} as you^{as} are awed by the (fearful) beasts, and the death which you^{as} are going to meet up with, for all these things, I^{azwj} Created them, so it is Me^{azwj} they should be Awed of.

كا، لي: يا عيسى إن الملك لي ويدي، وأنا الملك فإن تطعني أدخلتك جنتي في جوار الصالحين

O Isa^{as}! The Kingdom is Mine^{azwj} and in My^{azwj} Hands, and I^{azwj} am the King, so if you^{as} were to obey Me^{azwj}, I^{azwj} shall Make you^{as} to Enter My^{azwj} Paradise among the neighbourhood of the righteous ones.

[كا: يا عيسى إني إن غضبت عليك لم ينفعك رضى من رضى عنك، وإن رضيت عنك لم يضرك غضب المغضبين.

O Isa^{as}! If I^{azwj} am Angry with you^{as}, the happiness of those who are happy with you^{as} would be of no benefit to you^{as}, and if I^{azwj} am Pleased with you^{as}, the anger of the angry ones would not adversely affect you^{as}.

يا عيسى اذكرني في نفسك أذكرك في نفسي، واذكريني في ملكك أذكرك في ملا خير من ملا الآدميين.

O Isa^{as}! Remember me^{azwj} in your^{as} soul, I^{azwj} will Remember you^{as} Myself^{azwj}, and Mention Me^{azwj} among your^{as} people and I^{azwj} will Mention you^{as} among My^{azwj} Gathering which is better than the gathering of the human beings.

كا، لي: يا عيسى ادعني دعاء الغريق الذي ليس له مغيث،

O Isa^{as}! Supplicate to Me^{azwj} by the supplication of the drowning one (Al-Ghareek), the grieving one for whom there is no helper (except Me^{azwj}).

يا عيسى لا تحلف باسمي كاذبا فيهتز عرشي غضبا.

O Isa^{as}! Do not swear falsely by Me^{azwj}, for (that) My^{azwj} Throne Trembles in Anger.

يا عيسى الدنيا قصيرة العمر، طويلة الامل، وعندني دار خير مما يجمعون.

O Isa^{as}! The world has a short life span, but there are long yearnings therein, whilst in My^{azwj} Possession is a better House from what you^{as} accumulate.

يا عيسى: قل لظلمة بني إسرائيل: كيف أنتم صانعون إذا أخرجت لكم كتابا ينطق بالحق فتتكشف سرائر قد كنتمتموها. [كا: وأعمال كنتم بها عاملين.]

O Isa^{as}! How will you^{as} react when I^{azwj} Bring out a Book for you^{as} which Speaks with the Truth, and you will all testify to the secrets that you have been concealing, and the deeds which you had been performing.

كا، لي: يا عيسى قل لظلمة بني إسرائيل: غسلتم وجوهكم وندستم قلوبكم، أبي تغترون أم علي تجترئون؟ تطيبون بالطيب لاهل الدنيا وأجوافكم عندي بمنزلة الجيف المنتنة، كأنكم أقوام ميتون.

O Isa^{as}! Say to the unjust ones of the Children of Israel: 'You have washed your faces, and left your hearts as filthy. Are you trying to deceive Me^{azwj} with a deception, or are you being audacious against Me^{azwj}? You are applying fragrance for the people of the world whilst your inner selves are in My^{azwj} Presence at the status of the rotten carcass, as if you are a dead people'.

يا عيسى قل لهم: قلموا أظفاركم من كسب الحرام، وأصموا أسماعكم عن ذكر الخناء، واقبلوا علي بقلوبكم، فإني لست أريد صوركم.

O Isa^{as}! Say to them: 'Trim your fingernails (cut yourselves off) from unlawful gains, and deafen your ears from the indecent speech, and turn towards Me^{azwj} by your hearts, for I^{azwj} do not Want (Fond of) your appearances.

يا عيسى افرح بالحسنة فإنها لي رضى، وابك على السيئة فإنها لي سخط، وما لا تحب أن يصنع بك فلا تصنعه بغيرك، وإن لطم خدك اليمين فأعط اليسر، وتقرب إلي بالمودة جهدك وأعرض عن الجاهلين

O Isa^{as}! Be happy with the good deeds for therein lies My^{azwj} Pleasure, and weep over the sins for it is a disgrace. And do not carry forward to others what you^{as} do not like them to do unto you^{as}, and if your^{as} right cheek is slapped then give him the left one. And come closer to Me^{azwj} by the cordiality and your^{as} striving, and keep away from the ignorant ones.

[كا: يا عيسى ذل لاهل الحسنة وشاركهم فيها، وكن عليهم شهيدا، وقل لظلمة بني إسرائيل: يا أخدان السوء والجلساء عليه إن لم تنتهوا أمسخكم قردة وخنازير.]

O Isa^{as}! Be humble to the people of good deeds and participate with them in it, and be a witness upon them and say to the unjust ones of the Children of Israel: 'O evil companions who are seated upon it, if you do not desist, I^{azwj} will metamorphose you into monkeys and pigs.

كا، لي: يا عيسى قل لظلمة بني إسرائيل: الحكمة تبكي فرقا مني وأنتم بالضحك تحجرون! أتتكم براءتي أم لديكم أمان من عذابي أم تعرضون لعقوبي؟ في حلفت لا تركنكم مثلا للغابرين.

O Isa^{as}! Say to the unjust ones of the Children of Israel: 'The Wisdom weeps after being made to separate from Me^{azwj}, and you are laughing by fleeing away from Me^{azwj}. Has there come to you My^{azwj} Disavowing, or have you found security from My^{azwj} Punishment, or are you exposing yourselves to My^{azwj} Punishment? I^{azwj} Swear by Myself^{azwj} that I^{azwj} will Abandon you to be an example for the coming generations to learn a lesson from.

ثم إني أوصيك يا ابن مريم البكر البتول بسيد المرسلين وحبيبي منهم أحمد صاحب الجمل الاحمر، والوجه الاقمر، المشرق بالنور، الطاهر القلب، الشديد البأس، الحبي المتكرم، فإنه رحمة للعالمين، وسيد ولد آدم عندي، يوم يلقياني أكرم السابقين علي، وأقرب المرسلين مني، العربي الامي الديان بدني، الصابر في ذاتي المجاهد للمشركين ببدنه عن ديني.

Then I^{azwj} Advise you^{as}, O son^{as} of Maryam^{as} the chaste virgin, of the (coming of) the Chief of the Rasools^{as}, and My^{azwj} Beloved, so he^{saww} is Ahmad^{saww}, the owner of the red camel, with a face illuminated with the light as bright as the full moon, and the one pure of the heart, and intensely valiant, the prestigious, for he^{saww} is the Mercy to the Worlds, and the Chief of the children of Adam^{as} on the Day that he^{saww} will meet Me^{azwj}. The most honourable of the former ones to Me^{azwj}, and the nearest one to Me^{azwj} from the Rasools^{as}, the Arab, the trustworthy, the embodiment of My^{azwj} Religion, the patient one in struggling against the Polytheists by his^{saww} own self and hands for the sake of My^{azwj} Religion.

يا عيسى آمرك أن تخبر به بني إسرائيل وتأمروهم أن يصدقوا به ويؤمنوا به ويتبعوه وينصروه.

O Isa^{as}! I^{azwj} Command you^{as} to inform the Children of Israel about him^{saww}, and command them that they should ratify him^{saww}, and believe in him^{saww}, and follow him^{saww}, and help him^{saww}.

قال عيسى: إلهي من هو؟ قال: يا عيسى ارضه فلك الرضى، قال: اللهم رضيت فمن هو؟ قال: محمد رسول الله إلى الناس كافة أقربهم مني منزلة، وأوجههم عندي شفاعا، طوباه من نبي، وطوباه لامتة إن هم لقوني على سبيله، يحمداه أهل الارض ويستغفرون له أهل السماء،

Isa^{as} said: 'My^{as} God! Who is he^{saww} that if I^{as} were to please him^{saww} it would Please You^{azwj}?' He^{azwj} Said: "He^{saww} is Muhammad^{saww}, the Rasool-Allah^{saww} to all of the people. He^{saww} is the closest to Me^{azwj} in status, and the presenter for the intercession. Beatitude to him^{saww} from the Prophets^{as} and beatitude to his^{saww} community who will meet Me^{azwj} whilst being upon his^{saww} way. The inhabitants of the earth praise him^{saww}, and the inhabitants of the sky seek Forgiveness through him^{saww}.

أمين ميمون مطيب، خير الماضين والباقيين عندي، يكون في آخر الزمان، إذا خرج أرخت السماء عزاليها، وأخرجت الارض زهرتها. [كا: حتى يروا البركة] كا، لي: وأبارك فيما وضع يده عليه، كثير الأزواج، قليل الاولاد، يسكن بكة موضع أساس إبراهيم.

The trustworthy, the Entrusted one, the good, the blessed, the best of the remaining ones in My^{azwj} Presence who will be in the end of times. When he^{saww} comes out, the sky will loosen its rainfall and the earth will bring out its blossoms until they will see the Blessings, and I^{azwj} will Bless for him^{saww} whatever that he^{saww} places his^{saww} hand upon, one with many wives and few children. He^{saww} will live at Bekka (old name of Makkah), the place of foundation of Ibrahim^{as}.

يا عيسى دينه الحنفية وقلته مكية، وهو من حزبي وأنا معه، فطوباه طوباه له الكوثر، والمقام الاكبر، من جنات عدن يعيش أكرم معاش، ويقبض شهيدا،

O Isa^{as}! his^{saww} Religion is the upright one (Al-Haneefa), and his^{saww} direction (Qiblah) is the Right one, and he^{saww} is from My^{azwj} Party, and I^{azwj} am with him^{saww}. So Tooba is for him^{saww}. Then again beatitude to for him^{saww}, for him^{saww} is Al-Kawsar, and the great status in

Gardens of Eden, living honourably, the ones that live in it, and he^{saww} will pass away as a martyr.

له حوض أبعد من مكة إلى مطلع الشمس من رحيق مختوم، فيه آنية مثل نجوم السماء [كا: وأكواب مثل مدر الأرض] [لي: ماؤه] [كا: لي: عذب، فيه من كل شراب، وطعم كل ثمار في الجنة، من شرب منه شربة لم يظمأ بعدها أبداً، أبعثه على فترة بينك وبينه،

For him^{saww} is the Fountain greater than from Bekka (Makkah) up to the rising of the sun. In this are springs of a sealed drink (*Al-Raheeq Al-Makhtoum*) similar (in number) to the stars in the sky, and cups similar (in number) to the grains of the sands of the earth, sweetened in it from every drink and food of every fruit in the Paradise. The one, who drinks from it a drink, will never be thirsty ever again, and that is what I^{azwj} have Apportioned for him^{saww}, and as a merit for him^{saww} over the period in between you^{as} and him^{saww}.

يوافق سره علانيته، وقوله فعله، لا يأمر الناس إلا بما يبدأهم به، دينه الجهاد في عسر ويسر، تنقاد له البلاد، ويخضع له صاحب الروم على دينه ودين أبيه إبراهيم، ويسمي عند الطعام، ويفشي السلام، ويصلي والناس نيام،

His^{saww} secret would be in accordance with his publicising, and his^{saww} words would be his^{saww} deeds. He^{saww} will not command the people except by himself^{saww} doing it first. His^{saww} Religion is the Holy War in hardship as well as in ease. The cities would surrender to him^{saww} and the ruler of Rome would yield to him^{saww}. He^{saww} would be upon the Religion of Ibrahim^{as}. He^{saww} will mention My^{saww} name during partaking of the food, and would express the greetings, and he^{saww} will pray Salat while the people are sleeping.

له كل يوم خمس صلوات متواليات [كا: ينادي إلى الصلاة كنداء الجيش بالشعار و] [كا: لي: يفتتح بالتكبير ويختتم بالتسليم، ويصف قدميه في الصلاة كما تصف الملائكة أقدامها، ويخشع لي قلبه [كا: ورأسه] [كا: لي: النور في صدره، والحق في لسانه، (1) وهو مع الحق حيثما كان

Every day he^{saww} would pray five Salats calling out in sequence to the Salat like the calling of the army by the slogan. And he^{saww} would open by the exclamation of the Takbeer, and he^{saww} would end by the greetings. He^{saww} would keep his^{saww} feet in a row during the Salat just as the Angels keep their feet in a row. And he^{saww} would humble his^{saww} heart before Me^{azwj}, as well as his^{saww} head. The 'النور' (the Divine Light) would be in his^{saww} chest, and the truth would be upon his^{saww} tongue, and he^{saww} would be on the truth wherever he^{saww} may be.

[كا: أصله يتيم ضال برهة من زمانه عما يراد به]. [كا: لي: تنام عيناه ولا ينام قلبه، له الشفاعة، وعلى أمته تقوم الساعة، ويدي فوق أيديهم إذا بايعوه، (2) فمن نكث فإنما ينكث على نفسه، ومن أوفى [كا: بما عاهد عليه]

His^{saww} origin would be as an orphan wandering for a while during his^{saww} time for that which is required from him^{saww}. His^{saww} eyes would sleep but his^{saww} heart would never sleep. For him^{saww} is the intercession, and upon his^{saww} community the Hour would be Established (Day of Judgement be made easy). And My^{azwj} Hand is Above their hands, so, the one who breaks (the Covenant) so he would have broken it against himself.

كا: لي: وفيت له بالجنة، فمر ظلمة بني إسرائيل لا يدرسوا كتبه، ولا يحرفوا سنته، وأن يقرؤوه السلام، فإن له في المقام شأنًا من الشأن.

And the one who is loyal to what has been Covenanted with him, I^{azwj} would be Loyal to him with the Paradise. Command the unjust ones of the Children of Israel to study his^{saww} Books and not to alter his^{saww} Sunnah, and that they should send the greetings upon him^{saww} for he^{saww} is upon the status more glorious than the glorious.

يا عيسى كل ما يقر بك مني فقد دلتك عليه، وكل ما يباعدك مني قد نهيته عنه، فارتد لنفسك.

O Isa^{as}! All that which brings you^{as} closer to Me^{azwj}, I^{azwj} have Evidenced it for you^{as}, and everything which distances you^{as} from Me^{azwj}, so I^{azwj} have Prohibited you^{as} from it, so refer to it for yourself^{as}.

يا عيسى إن الدنيا حلوة، وإنما استعملتك فيها لتطيعني، فجانب منها ما حذرتك، وخذ منها ما أعطيتك عفوا

O Isa^{as}! The world is sweet, and I have Utilised you^{as} in it, so stay aside from what I^{azwj} have Cautioned you^{as} from, and take from it what I^{azwj} Give to you^{as} as a Gift.

[كا: يا عيسى] لي: انظر في عملك نظر العبد المذنب الخاطيء، ولا تنظر في عمل غيرك نظر الرب وكن فيها زاهدا، ولا ترغب فيها فتطعب.

O Isa^{as}! Look into your^{as} affairs with a consideration of the sinful servant, the erroneous one, and do not look into the affairs of the other with the position of the Lord^{azwj}. Become an ascetic therein and do not be allured with regards to it, for you^{as} would be corrupted.

يا عيسى اعقل وتفكر وانظر في نواحي الارض كيف كان عاقبة الظالمين.

O Isa^{as}! Think, and ponder, and look around in the earth and see how the unjust ones had vanished from its (face).

يا عيسى كل وصيتي نصيحة لك، وكل قولي [كا: لك] كا، لي: حق وأنا الحق المبين، وحقا أقول: لمن أنت عصيتني بعد أن أبأنتك مالك من دوني ولي ولا نصير.

O Isa^{as}! All that I^{azwj} have Described to you^{as} is Advice, and every Word of Mine^{azwj} to you^{as} is True, and I^{azwj} am the Clear Truth. Truth is what I^{azwj} Speak and if you^{as} were to disobey Me^{azwj} after I^{azwj} have Informed you^{as}, there will be no Guardian for you^{as} other than Myself^{azwj}, nor any Helper.

يا عيسى ذلل قلبك بالخشية، وانظر إلى من هو أسفل منك، ولا تنظر إلى من هو فوقك، واعلم أن رأس كل خطيئة وذنب حب الدنيا فلا تحبها فإني لا أحبها.

O Isa^{as}! Humble your^{as} heart by the reverence, and look to the one who is below you^{as}, and do not look to the one who is above you^{as}, and know that the head of every error and sin is the love of the world, so do not love it for I^{azwj} do not Love it.

يا عيسى أطلب بي قلبك، وأكثر ذكرني في الخلوات، واعلم أن سروري أن تبصص إلي وكن في ذلك حيا ولا تكن ميتا.

O Isa^{as}! Perfume your^{as} heart for Me^{azwj} and frequent My^{azwj} Remembrance in the privacy, and know that My^{azwj} Happiness is in your^{as} pleading to Me^{azwj}, so be alive during that and not become as dead (heart).

يا عيسى لا تشرك بي شيئاً، وكن مني على حذر، ولا تغتر بالصحة ولا تغط نفسك فإن الدنيا كفع زائل، وما أقبل منها كما أدبر، فنافس في الصالحات جهداً، وكن مع الحق حيثما كان، وإن قطعت وأحرقت بالنار فلا تكفر بي بعد المعرفة، ولا تكن مع الجاهلين [كا: فإن الشيء يكون مع الشيء] [الشئ]

O Isa^{as}! Do not associate anything with Me^{azwj} and be cautious from Me^{azwj}, and do not be deceived by the (good) health and do not be envious for the world is like a fleeting shadow, and what approaches it is like what has been left behind from it. So compete in the righteous deeds with your^{as} striving, and be with the truth wherever it may be even though you^{as} may be cut and burnt by the fire. So do not disbelieve in Me^{azwj} after the understanding, and do not become of the ignorant ones, for one ends up with that to which one associates.

كا، لي: يا عيسى صب [كا، إلي] كا، لي: الدموع من عينيك، واخشع لي بقلبك.

O Isa^{as}! Pour out your^{as} tears for Me^{azwj} from your^{as} eyes, and humble your^{as} heart to Me^{azwj}.

يا عيسى استغفري في حالات الشدة فإني أغيث المكروبين، وأجيب المضطرين، وأنا أرحم الراحمين.

O Isa^{as}! Cry out to Me^{azwj} for help during difficult conditions, for I^{azwj} Help the afflicted ones and I^{azwj} Answer the restless, and I^{azwj} the most Merciful of the merciful ones”³⁴⁸.

15 - لي: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن المغيرة، عن طلحة بن زيد، عن أبي عبد الله الصادق جعفر بن محمد عليه السلام قال: مر عيسى بن مريم عليه السلام على قوم يبكون فقال: على ما يبكي هؤلاء؟ فقيل: يبكون على ذنوبهم، قال: فليدعوها يغفر لهم.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Al Mugheira, from Talha Bin Zayd,

'From Abu Abdullah Al-Sadiq Ja'far^{asws} Bin Muhammad^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} passed by a people who were crying. He^{as} said: 'What are they crying upon?' It was said, 'They are crying over their sins'. He^{as} said: 'So, let them supplicated, it would be Forgiven for them’³⁴⁹.

16 - لي: ابن الوليد، عن ابن أبان، عن الحسين بن سعيد، عن الحسن بن علي الخزاز قال: سمعت أبا الحسن الرضا عليه السلام يقول: قال عيسى بن مريم عليه السلام للحواريين: يا بني إسرائيل لا تأسوا على ما فاتكم من دنياكم إذا سلم دينكم، كما لا يأسى أهل الدنيا على ما فاتهم من دينهم إذا سلمت دنياهم.

Ibn Al Waleed, from Ibn Aban, from Al Husayn Bin Saeed, from Al Hassan Bin Ali Al Khazaz who said,

'I heard Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws} saying: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to the disciples: 'O Children of Israel! Do not despair upon is lost from your world when your Religion is safe,

³⁴⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 14

³⁴⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 15

just as the people of the world do not despair upon what is lost from their Religion when their world is safe".³⁵⁰

17 — ف: مواظب المسيح عليه السلام في الإنجيل وغيره. ومن حكمه: طوبى للمتراحين، أولئك هم المرحومون يوم القيامة. طوبى للمصلحين بين الناس أولئك هم المقربون يوم القيامة. طوبى للمطهرة قلوبهم أولئك يزورون الله يوم القيامة. طوبى للمتواضعين في الدنيا أولئك يرثون منابر الملك يوم القيامة. طوبى للمساكين لهم ملكوت السماء. طوبى للمحزونين هم الذين يسيرون. طوبى للذين يجوعون ويظمؤون خشوعاً، هم الذين يسبقون. طوبى للمستبشرين من أجل الظهارة فإن لهم ملكوت السماء. طوباكم إذا حسدتم وشتمتم وقيل فيكم كل كلمة قبيحة كاذبة حينئذ فافرحوا وابتهجوا فإن أجركم قد كثر في السماء. وقال: يا حبيد السوء تلومون الناس على الظل ولا تلومون أنفسكم على اليقين؟ يا حبيد الدنيا تخلقون رؤوسكم وتقصصون قصصكم وتنكسون رؤوسكم ولا تنزعون الغل من قلوبكم؟! يا حبيد الدنيا مثلكم كمثل القبور المشيدة يصعب الناظر ظهريها، وداعلها عظام الموتى، مملوءة خطايا. يا حبيد الدنيا إنما مثلكم كمثل السراج يضيئ للناس ويمرّق نفسه! يا بني إسرائيل زاهوا العلماء في مجالسهم ولو جثوا على الركب، فإن الله يحبي القلوب الميتة بنور الحكمة كما يحبي الأرض الميتة بوابل المطر. يا بني إسرائيل قلة المنطق حكم عظيم، فعليكم بالصمت فإنه دعة حسنة وقلة وزر، وخفة من الذنوب فحفظوا باب العلم فإن باب العبر، وإن الله يفضض الضحاك من غير حجب، والمشا إلى غير أرب، ويجب الوالي الذي يكون كالرامي لا يغفل عن رعيته، فاستحيوا الله في سرائركم كما تستحيون الناس في علانياتكم، واعلموا أن كلمة الحكمة ضالة المؤمن، فخليكم قبل أن يرفع، ورفعه أن يذهب رواته، يا صاحب العلم عظم العلماء لعلمهم ودع سنازعتهم، وصغر البهال بالعلم ولا تطردهم، ولكن قربهم وعلهم. يا صاحب العلم اعلم أن كل نعمة عجزت عن شكرها بمنزلة سيفية تؤاخذ عليها، يا صاحب العلم اعلم أن كل محصية عجزت عن توبتها بمنزلة عقوبة تعاقب بها، يا صاحب العلم كرب لا تدري متى تغشاك فاستعد لها قبل أن تغشاك. وقال لأصحابه: أرايتم لو أن أحداً من بآخيه فرأى ثوبه قد انكشف عن حورته أكان كاشفاً عنها أم يرد على ما انكشف منها؟ قالوا: بل يرد على ما انكشف منها، قال: كلا بل تكشفون عنها! فعرفوا أنه مثل ضربه لهم، فقالوا: يا روح الله وكيف ذلك؟ قال ذلك الرجل منكم يطلع على العورة من أخيه فلا يسترها. بحق أقول لكم أعلمكم للعلم ولا أعلمكم لتعجبوا بأنفسكم، إنكم لن تتألموا ما تريدون إلا بترك ما تشعرون، ولن تظفروا بما تأملون إلا بالصبر على ما تكرهون، إياكم والنظرة فإنها تترج في القلوب الشهوة، وكفى بما لصاحبها فتنة، طوبى لمن جعل بصره في قلبه ولم يجعل بصره في نظر عينه لا تنظروا في عيوب الناس كالآرباب، وانظروا في عيوبكم كهية حبيد الناس، إنما الناس رحالان: مبتلى وسعاف، فارها المبتلى، واحمدوا الله على العافية. يا بني إسرائيل أما تستحيون من الله؟ إن أحدكم لا يسوخ له ثوبه حتى يصفيه من القذى، ولا يلبس أن يبلغ أمثال الغيلة، ألم تسمعوا أنه قيل لكم في العورة صلوا أرحامكم، وكانوا أرحامكم؟ وأنا أقول لكم: صلوا من قطعكم، وأعطوا من منكم وأحسنوا إلى من أساء إليكم، وسلموا على من سبكم، وأنصفوا من خاصمكم، واعفوا عن ظلمكم، كما أنكم تحبون أن يعفى عن إساءتكم فاعفوا بغفو الله عنكم، ألا ترون أن شمسه أشرقت على البرار والفجار منكم، وأن مطره ينزل على الصالحين والخطائين منكم؟ فإن كنتم لا تحبون إلا من أحبكم ولا تحسنون إلا إلى من أحسن إليكم ولا تكافون إلا من أعطاكم فما فضلكم إذا على غيركم؟ قد يصنع هذا السفهاء الذين ليست عندهم فضول ولا لهم أحلام، ولكن إن أردتم أن تكونوا أحبباء الله وأصفياء الله فأحسنوا إلى من أساء إليكم، واعفوا عن ظلمكم، وسلموا على من أساء إليكم، وامنموا قولي، واحفظوا وصيتي، وارحوا عهدي كيما تكونوا علماء فقهاء. بحق أقول لكم: إن قلوبكم بحيث تكون كنوزكم، وكذلك الناس يحبون أموالهم ويتوق إليها أنفسهم، فضموا كنوزكم في السماء حيث لا يأكلها السوس، ولا يبالها اللصوص. بحق أقول لكم: إن العبد لا يقدر على أن يخدم ربه، ولا محالة إنه يؤثر أحداهما على الآخر وإن جهد، كذلك لا يجتمع لكم حب الله وحب الدنيا. بحق أقول لكم: إن شر الناس لرجل عالم أثر دنياه على علمه فأحبها وطلبها وجهد عليها حتى لو استطاع أن يجعل الناس في حيرة لفعل، وماذا يعني من الاعمى سعة نور الشمس وهو لا يبصرها؟ كذلك لا يعني من العالم علمه إذا هو لم يعمل به، ما أكثر ثمار الشجر وليس كلها ينفع ولا يؤكل وما أكثر العلماء وليس كلهم ينفع بما علم! وما أوسع الأرض وليس كلها تسكن! وما أكثر المتكلمين وليس كل كلامهم يصدق! فاحفظوا من العلماء الكذبة الذين عليهم ثياب الصوف، منكسو رؤوسهم إلى الأرض، يزورون به الخطايا، يطرفون من تحت حواجبهم كما ترمق الذئاب، وقولهم يخالف فعلهم، وهل يعني من العومج العنب؟ ومن الحنظل العين؟ وكذلك لا يؤثر قول العالم الكاذب إلا زورا، وليس كل من يقول يصدق. بحق أقول لكم: إن البرع يبيت في السهل ولا يبيت في الصفا، وكذلك الحكمة تعمر في قلب المتواضع ولا تعمر في قلب المتكبر الجبار، ألم تعلموا أنه من شغل برأسه إلى السقف شغفه، ومن خفض برأسه عنه استظل تحته وأكده، وكذلك من لم يتواضع لله خفضه، ومن تواضع لله رفعه، إنه ليس على كل حال يصلح العسل في الرقاق، وكذلك القلوب ليس على كل حال تعمر الحكمة فيها، إن الرق ما لم ينمرق أو يتحلل أو يغفل فسوف يكون للسمل وعاء، وكذلك القلوب ما لم تحرقها الشهوات ويدنسها الطمع وتفسدها النعيم فسوف تكون أوعية للحكمة. بحق أقول لكم: إن الحريق ليقع في البيت الواحد

³⁵⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 16

فلا يزال ينتقل من بيت إلى بيت حتى تحترق بيوت كثيرة إلا أن يستدرك البيت الأول فيهدم من قواعده فلا تجد فيه النار محلاة، وكذلك الظالم الأول لو أخذ على يديه لم يوجد من بعده إمام ظالم فيأتون به كما لو لم تجد النار في البيت الأول خشباً وألواحاً لم تحرق شيئاً. بحق أقول لكم: من نظر إلى الحية تؤم أخاه للندخه ولم يحذره حتى تقتله فلا يأمن أن يكون قد شرك في دمه، وكذلك من نظر إلى أخيه يعمل الخطيئة ولم يحذره عاقبتها حتى أحاطت به فلا يأمن أن يكون قد شرك في إثمه، ومن قدر على أن يغير الظالم ثم لم يغيره فهو كفاحله، وكيف يهاب الظالم وقد آمن بين أظهركم لا يهبي ولا يغير عليه ولا يؤخذ على يديه، فمن أين يقصر الظالمون أم كيف لا يفترون؟ فحسب أحدكم أن يقول: لا أظلم، ومن شاء فليظلم، ويرى الظلم فلا يغيره، فلو كان الأمر على ما تقولون لم تعاقبوا مع الظالمين الذين لم تعملوا بأعمالهم حين تنزل بهم العثرة في الدنيا، ويلكم يا عبيد السوء كيف ترمون أن يؤمنكم الله من فرج ذلك اليوم من اتخذ العباد أرباباً من دونه. ويلكم يا عبيد السوء من أجل دنيا دنية وشهوة رديئة تترطون في ملك الجنة وتسون هول يوم القيامة! ويلكم يا عبيد الدنيا من أجل نعمة زائلة وحياة منقطعة تفرون من الله وتكرهون لقاءه! فكيف يجب الله لقاءكم وأنتم تكرهون لقاءه؟ وإنما يجب الله لقاء من يحب لقاءه، ويكره لقاء من يكره لقاءه، وكيف تزعمون أنكم أولياء الله من دون الناس وأنتم تفرون من الموت وتعتصمون بالدنيا؟ فماذا يعني عن الميت طيب ريح حنوطه وبياض أكفانه وكل ذلك يكون في التراب، كذلك لا يعني عنكم بحجة دنياكم التي زينت لكم، وكل ذلك إلى سلب وزوال، ماذا يعني عنكم نقاء أجسادكم وصفاء ألوانكم و إلى الموت تصيرون، وفي التراب تنسون، وفي ظلمة القبر تنفرون؟! ويلكم يا عبيد الدنيا تحملون السراج في ضوء الشمس وضوؤها كان يكفكم، وتدعون أن تستضيؤوا بها في الظلم ومن أجل ذلك سحرت لكم! كذلك استضأتم ب نور العلم لآمر الدنيا وقد كنتم معوه وتزعمون أن تستضيؤوا به لآمر الآخرة ومن أجل ذلك أعطيتكموه، تقولون: إن الآخرة حق وأنتم تمهدون الدنيا، وتقولون: إن الموت حق وأنتم تفرون منه، وتقولون: إن الله يسمع ويرى ولا تخافون إحسانه عليكم، فكيف يصدقكم من معكم فإن من كذب من غير علم أعذر من كذب على علم وإن كان لا عذر في شيء من الكذب. بحق أقول لكم: إن الدابة إذا لم تركب ولم تمهت وتستعمل للصعب ويغير خلقها، وكذلك القلوب إذا لم ترق بذكر الموت ويحبها دؤوب العبادة تقسو وتغلظ. ماذا يعني عن البيت المظلم أن يوضع السراج فوق ظهره وجوفه وحش مظلم؟ كذلك لا يعني عنكم أن يكون نور العلم بأفواهكم وأحوافكم منه وحشة معطلة! فاسرعوا إلى بيوتكم المظلمة فأضيئوها فيها، كذلك فاسرعوا إلى قلوبكم القاسية بالحكمة قبل أن ترين عليها الخطايا فتكون أقسى من الحجارة، كيف يطبق حمل الاثقال من لا يستعين على حملها؟ أم كيف تخط أوزار من لا يستغفر الله منها؟ أم كيف تنقي ثياب من لا ينسلها؟ وكيف يبرأ من الخطايا من لا يكفرها؟ أم كيف ينصر من غرق البحر من يعبر بغير سفينة؟ وكيف ينصر من فتن الدنيا من لم يداوها بالجد والاجتهاد؟ وكيف يبلغ من يسافر بغير دليل؟ وكيف يصير إلى الجنة من لا يصبر معام الدين؟ وكيف يتال مرضاة الله من لا يطيعه؟ وكيف يصبر عيب وجهه من لا ينظر في المرأة؟ وكيف يستكمل حب خليله من لا يبذل له بعض ما عنده؟ وكيف يستكمل حب ربه من لا يقرضه بعض ما رزقه؟ بحق أقول لكم: إنه كما لا ينقص البحر أن تغرق فيه السفينة ولا يضربه ذلك شيئاً كذلك لا تنقصون الله بمحاصبك شيئاً ولا تضرونه بل أنفستكم تضرون، وإياها تنقصون، وكما لا ينقص نور الشمس كثرة من يتقلب فيها بل به يعيش ويحيى كذلك لا ينقص الله كثرة ما يعطيكم ويرزقكم، بل برزقه تعيشون وبه تحيون، يزيد من شكره إنه شاكر عليم. ويلكم يا أجراء السوء الاجر تستوفون، والرزق تأكلون، والكسوة تلبسون، والمنازل تبثون، وعمل من استأجركم تفقدون؟! يوشك رب هذا العمل أن يطالعكم فينظر في عمله الذي أفستكم فينزل بكم ما يجزيكم، ويأمر برقابتكم فتجد من أصولها ويأمر بأيديكم فتقطع من مغاسلها، ثم يأمر بجثثكم فتصير على بطونها، حتى توضع على قوارع الطريق، حتى تكونوا عظة للمتقين، ونكالا للظالمين. ويلكم يا علماء السوء لا تحدثوا أنفسكم أن أعمالكم تستأخر من أجل أن الموت لم ينزل بكم، فكأنه قد مل بكم فأظعنكم، نعم الآن فاجعلوا الدعوة في أذانكم، ومن الآن فتوحوا على أنفسكم، ومن الآن فابكوا على خطاياكم، ومن الآن فجهزوا وخذوا أهبتكم، وبادروا التوبة إلى ربكم. بحق أقول لكم: إنه كما ينظر المريض إلى طيب الطعام فلا يلقذه مع ما يجده من شدة الوجع كذلك صاحب الدنيا لا يلقذ بالعبادة ولا يجد حلاوتها مع ما يجد من حب المال، وكما يلقذ المريض نعت الطبيب العالم بما يرجو فيه من الشفاء فإذا ذكر مرارة الدواء وطعمه كدر عليه الشفاء كذلك أهل الدنيا يلقذون بيهجتها وأنواع ما فيها، فإذا ذكروا فجأة الموت كدرها عليهم وأفسدها. بحق أقول لكم: إن كل الناس يهيم النجوم ولكن لا يهتدي بها إلا من يعرف مجاريها ومنازلها، وكذلك تدرسون الحكمة ولكن لا يهتدي لها منكم إلا من عمل بها. ويلكم يا عبيد الدنيا نقوا القمع وطيبوه، وأدقوا طحنه تجددوا طعمه، ويهتكم أكله، كذلك فأخلصوا الإيمان وأكملوه بتجددوا حلاوته، وينفعكم فيه. بحق أقول لكم: لو وجدتم سراجاً يتوقد بالتطران في ليلة مظلمة لاستضأتم به فلم يمتكم منه ريح قطراته، كذلك ينبغي لكم أن تأخذوا الحكمة ممن وجدتموها معه ولا يمتكم منه سوء رغبته فيها، ويلكم يا عبيد الدنيا لا كسكماء تغفلون، ولا كعلماء تعلمون، ولا كعبيد أتقياء، ولا كأحرار كرام، توشك الدنيا أن تغفلكم من أصولكم تغفلكم على وجوهكم، ثم تكبكم على مناخركم، ثم تأخذ خطاياكم بنواصيركم ويدفعكم العلم من خلفكم حتى يسلمكم إلى الملك الديان عمرة فرادى فيجزىكم بسوء أعمالكم. ويلكم يا عبيد الدنيا أليس بالعلم أعطيتكم السلطان على جميع

الخالق فيذوقه فلم تعملوا به، وأقبلتم على الدنيا فيها تحكمون، ولما تهيدون، وإياها تؤثرون وتعمرون فحقى متى أنتم للدنيا ليس الله فيكم نصيب ؟. بحق أقول لكم: لا تدركون شرف الآخرة إلا بترك ما تحبون، فلا تنظروا بالتوبة غدا، فإن دون غد يوما وليلة، قضاء الله فيهما يدنو ويروح. بحق أقول لكم: إن صغار الخطايا ومعتراها لمن مكائد إبليس يحترها لكم و يصغرها في أهيتكم، وتجمع فكفر وتخط بكم. بحق أقول لكم: إن المدسة بالكذب والفكرية في الدين لمن رأس الشرور المعلومة وإن حب الدنيا لرأس كل خطيئة. بحق أقول لكم: ليس شيء أبلغ في شرف الآخرة وأعون على حوادث الدنيا من الصلاة الدائمة، وليس شيء أقرب إلى الرحمن منها، فدوموا عليها، واستكثروا منها، وكل عمل صالح يقرب إلى الله فالصلاة أقرب إليه وأثر عنده. بحق أقول لكم: إن كل عمل المظلوم الذي لم ينمصر بقول ولا فعل ولا حقد هو في ملكوت السماء عظيم، أيكم رأى نورا اسمه ظلمة أو ظلمة اسمها نور ؟ كذلك لا يجمع للعبد أن يكون مؤمنا كافرا، ولا مؤثرا للدنيا راغبيا في الآخرة، وهل زراع شعير يحصد قمحا ؟ أو زراع قمح يحصد شعيرا ؟ كذلك يحصد كل عبد في الآخرة ما زرع، ويميز بما عمل. بحق أقول لكم: إن الناس في الحكمة رحمان؛ فحمل أنفها بقوله وضيعها بسوء فعله، ورحل أنفها بقوله وصدقتها بفعله، وشتان بينهما ! فطوبى للعلماء بالفعل، وطوبى للعلماء بالقول. بحق أقول لكم: من لا يفتي من زرعه الحشيش يكفر فيه حتى ينمصره فيفسده، وكذلك من لا يخرج من قلبه حب الدنيا ينمصره حتى لا يجد لب الآخرة طعما. ويلكم يا عبيد الدنيا اتخذوا مساجد ربحكم سجوننا لأجسادكم، واجعلوا قلوبكم بيوتا للفقوى ولا تجعلوا قلوبكم مأوى للشهوات. بحق أقول لكم: أجزعكم على البلاء لا شدةكم حيا للدنيا، وإن أصبركم على البلاء لأزهدكم في الدنيا. ويلكم يا علماء السوء ألم تكونوا أمواتا فأحياكم فلما أحياكم متم ؟ ويلكم ألم تكونوا أميين فعلمكم فلما علمكم نبيهم ؟ ويلكم ألم تكونوا حفاة ففتحكم الله فلما فتحكم جهنم ؟ ويلكم ألم تكونوا ضلالا فهداكم فلما هداكم ضللكم ؟ ويلكم ألم تكونوا عميا فبصركم فلما بصركم عيسى ؟ ويلكم ألم تكونوا سماء فأهكم فلما أهكم سمعتم ؟ ويلكم ألم تكونوا بكما فأطلقكم فلما أطلقكم بكعتم ؟ ويلكم ألم تستغنوا فلما فتح لكم نكصتم على أعقابكم ؟ ويلكم ألم تكونوا أذلة فأهركم فلما أهركم قهرتم واعتديتم وعصيتهم ؟ ويلكم ألم تكونوا مستضعفين في الأرض تخافون أن يخطفكم الناس فنصركم وأيدكم فلما نصركم استكبرتم وقهرتم ؟ فياويلكم من ذل يوم القيامة كيف يهينكم ويصغركم ؟ وياويلكم يا علماء السوء إنكم لتعملون عمل الملحدين وتأمّلون أمل الوارثين وتطمعنون بطعاميئة الأميين، وليس أمر الله على ما تعملون وتصيرون، بل للموت تتوالدون، وللعراب تبون وتعمرون، وللوارثين تهيدون. بحق أقول لكم: إن موسى كان يأمركم أن لا تخلفوا بالله كاذبين، وأنا أقول: لا تخلفوا بالله صادقين ولا كاذبين، ولكن قولوا: لا ونعم. يا بني إسرائيل عليكم باليقين البري، وخير الشعير، وإياكم وخير البر فاني أخاف عليكم أن لا تقوموا بشكره. بحق أقول لكم: إن الناس معاف ومبطل، فاهدوا الله على العافية، وارجعوا أهل البلاء. بحق أقول لكم: إن كل كلمة سيئة تقولون بها تعطون موابعا يوم القيامة. يا عبيد السوء إذا قرب أحدكم قربانه ليذبحه فذكر أن أخاه واجد عليه فليترك قربانه وليذهب إلى أخيه فليرضه ثم ليرجع إلى قربانه فليذبحه. يا عبيد السوء إذا أخذ قميص أحدكم فليطرد رداءه معه، ومن لطم خده منكم فليمك من خده الآخر ومن سخر منكم ميلا فليذهب ميلا آخر معه. بحق أقول لكم: ماذا ينهي عن الجسد إذا كان ظاهره صحيحا وباطنه فاسدا ؟ وما ينهي عنكم أجسادكم إذا أهجبتكم وقد فسدت قلوبكم ؟ وما ينهي عنكم أن تنقوا جلودكم وقلوبكم دنسة. بحق أقول لكم: لا تكونوا كالمثعلل يخرج الدقيق الطيب ويمسك النخالته، كذلك أنتم تخرجون الحكمة من أفواهكم ويبقى الغل في صدوركم. بحق أقول لكم: ابدؤوا بالشر فاتركوه، ثم اطلبوا الخير يفتكم، فإنكم إذا جمعتم الخير مع الشر لم يفتكم الخير. بحق أقول لكم: إن الذي يخوض النهر لا بد أن يصيب ثوبه الماء وإن جهد أن لا يصيبه، كذلك من يحب الدنيا لا ينجو من الخطايا. بحق أقول لكم: طوبى للذين يتعهدون من الليل، أولئك الذين يرثون النور الدائم من أجل أنهم قاموا في ظلمة الليل على أرجلهم في مستأجدهم يتضرعون إلى ربهم رجاء أن ينصحبهم في الشدة غدا. بحق أقول لكم: إن الدنيا خلقت مزرعة، يزرع فيها العباد الحلو والمر والشر والخير، الخير له منية نافعة يوم الحساب، والشر له عناء وشقاء يوم الحساب. بحق أقول لكم: إن الحكيم يعتبر بالجاهل، والجاهل يعتبر بمواه، أوصيكم أن تحتموا على أفواهكم بالصمت حتى لا يخرج منها ما لا يحل لكم. بحق أقول لكم: إنكم لا تدركون ما تأملون إلا بالصبر على ما تكرهون، ولا تبلغون ما تريدون إلا بترك ما تشتهون. بحق أقول لكم: يا عبيد الدنيا كيف يدرك الآخرة من لا تنقص شهوته من الدنيا ولا تنقطع منها رغبته. بحق أقول لكم: يا عبيد الدنيا ما الدنيا تحبون، ولا الآخرة ترحون، لو كنتم تحبون الدنيا أكرمتم العمل الذي به أدركتموها، ولو كنتم تريدون الآخرة عملتم عمل من يرحوها. بحق أقول لكم: يا عبيد الدنيا إن أحدكم ينجس صاحبه على الظن، ولا ينجس نفسه على اليقين، وأقول لكم: إن أحدكم لينضب إذا ذكر له بعض عيوبه وهي حق، ويفرح إذا مدح بما ليس فيه. بحق أقول لكم: إن أرواح الشياطين ما عمرت في شيء ما عمرت في قلوبكم، وإنما أعطاكم الله الدنيا لتعملوا فيها للآخرة، ولم يعطكموها لتشتغلوا عن الآخرة، وإنما بسطها لكم لتعلموا أنه أعانكم بما على العبادة، ولم يعنكم بما على الخطايا، وإنما أمركم فيها بطاعته، ولم يأمركم فيها بمعصيته، وإنما أعانكم بما على الحلال ولم يحل لكم بما الحرام، وإنما وسعها لكم لتواصلوا فيها، ولم يوسعها لكم لتقاطعوا فيها. بحق أقول لكم: إن الأبرار هموس عليه، ولا يدركه إلا من عمل له. بحق أقول لكم: إن الشجرة لا تكمل إلا بشجرة طيبة، كذلك لا يكمل الدين إلا بالصالح عن المحارم. بحق أقول لكم: إن الروح لا يصلح إلا بالماء والتراب، كذلك الإيمان لا يصلح إلا بالعلم والعمل. بحق أقول لكم: إن الماء يطفئ

النار، كذلك الحليم يطفى الغضب. بحق أقول لكم: إنه لا يجمع الماء والنار في إناء واحد، كذا لا يجمع الفقه والعلم في قلب واحد. بحق أقول لكم: إنه لا يكون مطر بغير سحاب، كذلك لا يكون عمل في مرضاة الرب إلا بقلب تقى. بحق أقول لكم: إن النفس نور كل شيء، وإن الحكمة نور كل قلب، والتقوى رأس كل حكمة، والحق باب كل خير، ورحمة الله باب كل حق، ومفاتيح ذلك الدعاء والضرع والعمل، وكيف يفتح باب بغير مفتاح؟! بحق أقول لكم: إن الرجل الحكيم لا يفرس شجرة إلا شجرة يرضاه، ولا يعمل على خيله إلا فرسا يرضاه، كذلك المؤمن العالم لا يعمل إلا عملاً يرضاه. بحق أقول لكم: إن الصقالة تصلح السيف وتخلوه، كذلك الحكمة للقلب تصقله وتخلوه، وهي في قلب الحكيم مثل الماء في الأرض الميعة تحيي قلبه كما يحيي الماء الأرض الميعة، وهي في قلب الحكيم مثل النور في الظلمة يضيئ بها في الناس. بحق أقول لكم: إن نقل الحجارة من رؤوس الجبال أفضل من أن تحدث من لا يعقل منك حديثك، كمثل الذي ينقع الحجارة للطين، وكمثل الذي يصنع الطعام لأهل القبور. طوبى لمن حبس الفضل من قوله الذي يخاف عليه المقت من ربه، ولا يحدث حديثاً لا يفهمه، ولا يخطب أمراً في قوله حتى يستبين له فعله، طوبى لمن تعلم من العلماء ما جهل، وعلم الجاهل مما علم، طوبى لمن عظم العلماء لعلمهم وترك سائرهم وصغر الجاهل بلهائهم، ولا يطردهم ولكن يقربهم ويعلمهم. بحق أقول لكم: يا معشر الحواريين إنكم اليوم في الناس كالأحياء من الموتى فلا تموتوا بموت الأحياء. وقال المسيح: يقول الله تبارك وتعالى: يحزن عبدي المؤمن أن أصرف عنه الدنيا وذلك أحب ما يكون إلي وأقرب ما يكون مني، ويفرح أن أوسع عليه في الدنيا وذلك أبغض ما يكون إلي وأبعد ما يكون مني. والحمد لله رب العالمين، وصلى الله على محمد وآله وسلم تسليمًا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁵¹

18 - لى: أبي، عن سعد، عن ابن هاشم، عن الدهقان، عن درست، عن عبد الله ابن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان المسيح عليه السلام يقول: من كثر همهم سقم بدنه، ومن ساء خلقه عذب نفسه، ومن كثر كلامه كثر سقطه، ومن كثر كذبه ذهب بماؤه، ومن لاحى الرجال ذهب مروءته.

My father, from Sa'ad, from Ibn Hashim, from Al Dahqan, from Dorost, from Abdullah Ibn Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Messiah^{as} said: 'One who worries a lot would make his body sick, and one who has evil manners would torment his soul, and one who is of a lot of speech would fall many times, and one of lies a lot his splendour would go away, and one who quarrels with the men, his personality would go away'.³⁵²

19 - لى: أبي، عن سعد، عن ابن هاشم، عن ابن مزار، عن يونس، عن ابن أسباط، عن البطائي، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله عزوجل أوحى إلى عيسى بن مريم عليه السلام: يا عيسى ما أكرمت خليقة بمثل ديني، ولا أنعمت عليها بمثل رحمتي، اغسل بالماء منك ما ظهر، وداو بالحسنات ما بطن، فإنك إلي راجع، فشم فكل ما هو آت قريب، وأسمعي منك صوتاً حزينا.

My father, from Sa'ad, from Ibn Hashim, from Ibn Marar, from Yunus, from Ibn Asbat, from Al Batainy, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to Isa^{as} Bin Maryam^{as}: "O Isa^{as}! I^{azwj} do not Honour any creation like My^{azwj} Religion, nor do I^{azwj} Confer upon it like My^{azwj} Mercy. Wash with the water from you what is apparent, and cure with the good deeds what is esoteric, for you^{as} will be returning to Me^{azwj}. Be serious, for all what comes is nearby, and let Me^{azwj} Hear from you^{as} a grief-stricken voice".³⁵³

³⁵¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 17

³⁵² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 18

³⁵³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 19

20 - فس: أبي، عن القاسم بن محمد، عن سليمان بن داود رفعه إلى علي بن الحسين عليه السلام قال: مكتوب في الانجيل: لا تطلبوا علم ما لا تعلمون (4) ولما عملتم بما علمتم فإن العلم إذا لم يعمل به لم يزد من الله إلا بعدا.

My father, from Al Qasim Bin Muhammad, from Suleyman Bin Dawood raising it to,

‘Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} having said: ‘It is written in the Evangel: “Do not seek knowledge what you^{as} will not be acting upon, and when you act with what you know, for the knowledge, when not acted with will not increase from Allah^{azwj} except remoteness”³⁵⁴.

21 - ل: أبي، عن سعد، عن الاصبهاني، عن المنقري، عن سفیان بن عیینة، عن الزهري، عن علي بن الحسين عليه السلام قال: قال المسيح عليه السلام للحواريين: إنما الدنيا قنطرة فاعبروها ولا تعمروها.

My father, from Sa’ad, from Al Isbahany, from Al Minqary, from Sufyan Bin Ayayna, from Al Zuhry,

‘From Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} having said: ‘The Messiah^{as} said to the disciples: ‘But rather, the world is a bridge, so cross over it and do not build (upon) it’³⁵⁵.

22 - ل: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن أبيه، عن محمد بن سنان عن زياد بن المنذر، عن ابن طريف، عن ابن نباتة، عن أمير المؤمنين عليه السلام قال: قال عيسى ابن مريم عليه السلام: الدينار داء الدين، والعالم طبيب الدين، فإذا رأيتم الطبيب يجر الداء إلى نفسه فاتحموه، واعلموا أنه غير ناصح لغيره.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa’ad Abady, from al Barqy, from his father, from Muhammad Bin Sinan, from Ziyad bin Al Manzar, from Ibn Tareyf, from Ibn Nubata,

‘From Amir Al-Momineen^{asws} having said: ‘Isa^{as} Bin Maryam^{as} said: ‘The Dinar is a disease of the Religion, and the knowledge is a physician of the Religion, so when you see the physician flowing the disease upon himself, then denounce him, and know that he is without advice to others’³⁵⁶.

23 - ل: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن هاشم، عن ابن ميمون، عن جعفر ابن محمد، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: قال عيسى بن مريم عليه السلام: طوبى لمن كان صمته فكراً، ونظره عبداً، ووسعته بيته، وبكى على خطيئته، وسلم الناس من يده ولسانه.

Ibn al Mutawakkal, from al Himeyri, from Ibn Hashim, from Ibn Maymoun,

‘From Ja’far^{asws} Bin Muhammad^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws}, from Ali^{asws} having said: ‘Isa Bin Maryam^{as} said: ‘Beatitude is for one whose silence was his thinking, and his looking a lesson (being learnt), and his house is capacious, and he cries over his mistakes (sins), and the people are safe from his hands and his tongue’³⁵⁷.

24 - ما: المفيد، عن الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن أبي الخطاب عن ابن أسباط، عن البطائي، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله إلى عيسى بن مريم عليه السلام: يا عيسى هب لي من عينيك الدموع، ومن قلبك الخشوع، وأكحل عينيك بميل الحزن إذا ضحك البطالون، وقم على قبور الاموات فنادهم بالصوت الرفيع لعلك تأخذ موعظتك منهم، وقل: إني لاحق في اللاحقين.

³⁵⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 20

³⁵⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 21

³⁵⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 22

³⁵⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 23

Al Mufeed, from Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Ibn Abu Al Khatab, from Ibn Asbat, from Al Batainy, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Revealed to Isa^{as} Bin Maryam^{as}: "O Isa^{as}! Gift to Me^{azwj} the tears from your^{as} eyes, and the humbleness from your^{as} heart, and apply the Kohl in your^{as} eyes with the needle of the grief when the falsifiers laugh, and stand upon the graves of the dead and call out to them with the loud voice, perhaps you^{as} will that your^{as} advice from them, and say: 'I^{as} meet up among the meeting ones!'"³⁵⁸

25 - ما: المفيد، عن أحمد بن الوليد، عن أبيه، عن الصفار، عن القاساني، عن الاصبهاني، عن المنقري، عن حفص قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: قال عيسى بن مريم عليه السلام لأصحابه: تعملون للدنيا وأنتم ترزقون فيها بغير عمل، ولا تعملون للآخرة ولا ترزقون (3) فيها إلا بالعمل،

Al Mufeed, from Ahmad Bin Al Waleed, from his father, from Al Safar, from Al Qasany, from Al Isbahany, from Al Minqary, from Hafs who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said to his^{as} companions: 'You are working for the world although you are being sustained therein without (doing any good) deeds, and you are not working for the Hereafter although you will not be sustained therein except due to the (good) deeds.

ويلكم علماء السوء ! الاجرة تأخذون والعمل لا تصنعون يوشك رب العمل أن يطلب عمله، وتوشكوا أن تخرجوا من الدنيا إلى ظلمة القبر، كيف يكون من أهل العلم من مصيره إلى آخرته وهو مقبل على دنياه ؟ وما يضره أشهى إليه مما ينفعه.

Woe be unto you all, O evil scholars! You are taking the payments and you are not doing the work. The Lord^{azwj} of the deeds is about to seek His^{azwj} work, and you are about to exit from the world to the darkness of the grave. How can he happen to be from the people of knowledge, one whose destination is to the Hereafter and he keeps facing towards the world? And what harms him is more alluring to him than what benefits him"³⁵⁹.

26 - ع: بإسناد العمري، عن آبائه، عن علي عليه السلام أن النبي صلى الله عليه وآله قال: مر أخي عيسى عليه السلام بمدينة وفيها رجل وامرأة يتصايحان فقال: ما شأنكما ؟ قال: يا نبي الله هذه امرأتي وليس بها بأس، صالحة، ولكني أحب فراقها، قال: فأخبرني على كل حال ما شأنكما ؟ قال: هي خلقة الوجه من غير كبر،

By a chain of Al Amiry, from his forefathers,

'From Ali^{asws} that the Prophet^{saww} said: 'My^{saww} brother^{as} Isa^{as} passed by a city and therein a man and a woman were shouting at each other. He^{as} said: 'What is your matter?' He said, 'O Prophet^{as} of Allah^{azwj}! This is my wife and there isn't any problem with her, she is righteous, but I would like to separate from her'. He^{as} said: 'Inform me^{as} upon all states, what is her problem?' He said, 'Her face is dry without her being old'.

قال لها: يا امرأة أتخبين أن يعود ماء وجهك طريا ؟ قالت: نعم، قال لها: إذا أكلت فإياك أن تشبعي لان الطعام إذا تكاثرت على الصدر فزاد في القدر ذهب ماء الوجه، ففعلت ذلك فعاد وجهها طريا.

³⁵⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 24

³⁵⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 25

He^{as} said to her: 'O woman! Would you like it the water of your face to return the freshness?' She said, 'Yes'. He^{as} said to her: 'Whenever you eat, then beware of satiating (eating to the full) because the food, when it is a lot upon the chest, it increases upon the proportion, the water (freshness) of the face goes away'. She did that, and her face returned to be fresh".³⁶⁰

27 - وقال صلى الله عليه وآله: مر أخي عيسى عليه السلام بمدينة وإذا في ثمارها الدود، فشكوا إليه ما بهم، فقال: دواء هذا معكم وليس تعملون، أنتم قوم إذا غرستم الأشجار صببتم التراب ثم صببتم الماء، وليس هكذا يجب، بل ينبغي أن تصبوا الماء في أصول الشجر ثم تصبوا التراب لكيلا يقع فيه الدود، فاستأنفوا كما وصف فذهب ذلك عنهم.

And he^{saww} said: 'My^{saww} brother^{as} Isa^{as} passed by a city and therein its fruits were full of insects. They complained to him^{as} of what was with them. He^{as} said: 'A cure of this is with you, and you are not doing it. You are a people, when you plant the trees, you pour the soil then pour the water, and that isn't how it should be done. But it is befitting if you were to pour the water in the roots of the trees, then pour the soil, lets the insects occur in it'. So, they resumed just as described, and that was gone from them".³⁶¹

28 - وقال صلى الله عليه وآله: مر أخي عيسى عليه السلام بمدينة وإذا وجوههم صفر، وعيونهم زرق، فصاحوا إليه وشكوا ما بهم من العلل، فقال: دواؤه معكم، أنتم إذا أكلتم اللحم طبختموه غير مغسول، وليس يخرج شيء من الدنيا إلا بجنابة، فغسلوا بعد ذلك لحومهم فذهبت أمراضهم.

And he^{saww} said: 'My^{saww} brother^{as} Isa^{as} passed by a city, and there their faces were pale, and their eyes were blue. They cried to him^{as} and complained of what illness was with them. He^{as} said: 'Your cure is with you. You, when you eat the meat, you are cooking it without washing it, and nothing exits from the world except with sexual impurity'. So, they washed their meat after that, and their disease went away".³⁶²

29 - وقال: مر أخي عيسى عليه السلام بمدينة وإذا أهلها أسنانهم منتثرة، وجوههم متفتحة، فشكوا إليه، فقال: أنتم إذا نتم تطبقون أفواهكم فتغلي الريح في الصدور حتى تبلغ إلى الفم، فلا يكون لها مخرج، فتد إلى أصول الاسنان فيفسد الوجه، فإذا نتم فافتحوا شفاهكم وصبروه لكم خلقا، ففعلوا فذهب ذلك عنهم.

And he^{saww} said: 'My^{saww} brother^{as} Isa^{as} passed by a city, and there its people, their teeth were scattered and their faces were swollen. They complained to him^{as}. He^{as} said: 'You, when you sleep, are clenching your mouths, so the wind boils in your chests until it reaches to the mouth, and there does not happen to be an exit for it, so it returns to the roots of your teeth and spoils the face. So, when you sleep, then keep your lips open and it would become a mannerism for you'. They did it, and that was gone from them".³⁶³

30 - مع: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن علي بن حديد، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال عيسى بن مريم عليه السلام في خطبته قام لها في بني إسرائيل: أصبحت فيكم وإدامي الجوع، وطعامي ما تنبت الأرض للوحوش والانعام، وسراجي القمر، و فراشي التراب، ووسادتي الحجر،

My father, from Sa'ad, from Al barqy, from Ali Bin Hadeed, from the one who mentioned it,

³⁶⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 26

³⁶¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 27

³⁶² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 28

³⁶³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 29

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said in his^{as} sermon he^{as} stood upon among the Children of Israel: 'I^{as} wake up in the morning among you all and my^{as} sauce (dip) is the hunger, and my^{as} food is what the earth grows for the wild animals and the cattle, and my^{as} lamp is the moon, and my^{as} bed is the soil, and my^{as} pillow is the rock.

ليس لي بيت يخرب، ولا مال يتلف، ولا ولد يموت، ولا امرأة تحزن، أصبحت وليس لي شيء، وأمست وليس لي شيء وأنا أغني ولد آدم.

There isn't any house for me^{as} which would be ruined, nor any wealth to lose value, nor any children to be dying, nor a wife to grieve. I^{as} come to the morning and there isn't anything for me^{as}, and I^{as} come to the evening and there isn't anything for me^{as}, and I^{as} am the richest of the sons of Adam^{asws}.³⁶⁴

31 - مع: أبي، عن محمد العطار، عن محمد بن الحسين، عن أحمد بن سهل الأزدي العابد قال: سمعت أبا فروة الانصاري - وكان من السائحين - يقول: قال عيسى بن مريم عليه السلام يا معشر الحوارين بحق أقول لكم: إن الناس يقولون: إن البناء بأساسه، وأنا لأقول لكم كذلك، قالوا: فماذا تقول يا روح الله؟ قال: بحق أقول لكم: إن آخر حجر يضمه العامل هو الأساس، قال أبو فروة: إنما أراد خاتمة الامر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁶⁵

32 - مع: جماعة، عن أبي الفضل بإسناده عن شقيق البلخي، عن أخيه من أهل العلم قال: قيل لعيسى بن مريم عليه السلام: كيف أصبحت يا روح الله؟ قال: أصبحت وربي تبارك وتعالى من فوق، والنار أمامي، والموت في ظلي، لا أملك ما أرجو، ولا أطيع دفع ما أكره، فأني فقير أفقر مني؟

(P.s. – This is not a Hadeeth)³⁶⁶

33 - مع: أبي، عن محمد العطار، عن يعقوب بن يزيد، عن محمد بن عمرو، عن صالح ابن سعيد، عن أخيه سهل الحلواني، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: بينا عيسى بن مريم في سياحته إذ مر بقرية فوجد أهلها موتى في الطريق والدور، قال: فقال: إن هؤلاء ماتوا بسخطة، ولو ماتوا بغيرها تدافنوا،

My father, from Muhammad Al Attar, from Yaquoub Bin Yazeed, from Muhammad Bin Amro, from Salih Ibn Saeed, from his brother Sahl Al Halwany,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'While Isa^{as} Bin Maryam^{as} was in his^{as} tour when he^{as} passed by a town and found its people dead in the streets and the houses. He^{as} said: 'So he^{as} said: 'They have died as a result of the Wrath, and had they died by something else then they would have buried each other'.

قال: فقال أصحابه: وددنا أنا عرفنا قصتهم، فقليل له: نادهم يا روح الله، قال: فقال: يا أهل القرية، قال: فأجابه مجيب منهم: لبيك يا روح الله، قال: ما حالكم؟ وما قصتكم؟

His^{as} companions said, 'We would like to know their story'. So they said to him^{as}, 'O Spirit of Allah^{azwj}, tell us about them'. He^{as} said: 'O people of the village!' So one of them answered

³⁶⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 30

³⁶⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 31

³⁶⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 32

him^{as}, 'Here I am, O Spirit of Allah^{azwj}'. He^{as} said: 'What is your condition, and what is your story?'

قال: أصبحنا في عافية وبتنا في الهاوية، قال: فقال: وما الهاوية؟ فقال: بحار من نار، فيها جبال من النار، قال: وما بلغ بكم ما أرى؟ قال: حب الدنيا وعبادة الطاغوت،

He said, 'In the morning we were in good health, and now we are in the abyss (Haawiya)'. He^{as} said: 'And what is the abyss?' He said, 'An ocean of Fire in which are mountains of Fire'. He^{as} said: 'And what has made you reach to what I^{as} see?' He said, 'Love of the world and worship of the tyrants'.

قال: وما بلغ من حبكم الدنيا؟ قال: كحب الصبي لأمه، إذا أقبلت فرح وإذا أدبرت حزن، قال: وما بلغ من عبادتكم الطواغيت؟ قال: كانوا إذا أمرونا أطعناهم،

Isa^{as} asked: 'And what was the love of the world?' He said, 'Like the love of the young for his mother. If she is in front of him he is happy, and if she goes away, he grieves'. Isa^{as} asked: 'And what was your worship of the tyrants?' He said, 'Whenever they ordered us we obeyed them'.

قال: فكيف أنت أحبتي من بينهم؟ قال: لأنهم ملحمون بلحم من نارعليهم ملائكة غلاظ شداد، وإني كنت فيهم ولم أكن منهم، فلما أصابهم العذاب أصابني معهم، فأنا متعلق بشجرة على شفير جهنم، أخاف أن أكبكب في النار،

Isa^{as} asked; 'So how did you manage to answer me^{as} whilst you were in between them?' He said, 'Because they have been restrained by reins of Fire. Upon them are stern and severe Angels, and I used to be among them but had never become part of them. When they were struck by the Punishment, it engulfed me along with them. I am (now) hanging on to a tree, afraid to be flung into the Fire'.

قال: فقال عيسى عليه السلام لا صحابه: إن النوم على المزابل وأكل خبز الشعير خير كثير مع سلامة الدين.

He^{asws} said: 'So Isa^{as} said to his^{as} companions: "Sleeping on the garbage, and eating rye bread is better, along with safety of the Religion"³⁶⁷.

34 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن عيسى بن العباس، عن محمد بن عبد الكريم التفليسي، عن عبد المؤمن بن محمد رفعه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: أوحى الله تعالى جلت عظمته إلى عيسى عليه السلام جد في أمري ولا تترك، إني خلقتك من غير فعل آية للعالمين، أخبرهم آمنوا بي وبرسولي النبي الامي، نسله من مباركة، و هي مع أمك في الجنة، طوبى لمن سمع كلامه، وأدرك زمانه، وشهد أيامه،

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Ibn Awrama, from Isa bin Al Abbas, from Muhammad Bin Abdul Karim Al Tifleesy, from Abdul Momin Bin Muhammad, raising it, said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Magnificence, Revealed to Isa^{as}: "Strive regarding My^{azwj} Commands and do not neglect. I^{azwj} Created you^{as} from without a father as a Sign for the worlds. Inform them to believe in Me^{azwj} and in My^{azwj} Rasool^{saww}, the Ummay Prophet^{saww}. His^{azwj} lineage is from the Blessed one and she^{as} would

³⁶⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 33

be with your^{as} mother^{as} in the Paradise. *Tooba* would be for one who listens to his^{saww} speech, and comes across his^{saww} era, and witnesses his^{saww} days!”

قال عيسى: يا رب وما طوبى؟ قال: شجرة في الجنة تحتها عين، من شرب منها شربة لم يظمأ بعدها أبداً،

Isa^{as} said: ‘O Lord^{azwj}! And what is *Tooba*?’ He^{azwj} Said: “A tree in the Paradise. Beneath it is a spring. One who drinks a drink from it would not be thirsty after it, ever!”

قال عيسى: يا رب اسقني منها شربة، قال: كلا يا عيسى إن تلك العين محرمة على الانبياء حتى يشربها ذلك النبي، وتلك الجنة محرمة على الامم حتى يدخلها أمة ذلك النبي.

Isa^{as} said: ‘O Lord^{azwj}! Quench me^{as} a drink from it’. He^{azwj} Said: “Never, O Isa^{as}! That spring is Prohibited unto the Prophets^{as} until that Prophet^{saww} drinks from it, and that Paradise is Prohibited unto the communities until the community of that Prophet^{saww} enters it!”³⁶⁸

35 - ص: الصدوق بإسناده عن ابن سنان قال: قال الصادق عليه السلام: قال عيسى ابن مريم عليه السلام لجبرئيل متى قيام الساعة؟ فانتفض (3) جبرئيل انتفاضة أعجمي عليه منها فلما أفاق قال: يا روح الله ما المسؤول أعلم بها من السائل، وله من السماوات والارض لا تأتكم إلا بغتة،

Al Sadouq, by his chain from Ibn Sinan who said,

‘Al-Sadiq^{asws} said: ‘Isa Ibn Maryam^{as} said to Jibraeel^{as}: ‘When will the Hour be established?’ Jibraeel^{as} shivered with a shivering there was unconsciousness upon him^{as} from it. When he^{as} awoke, he^{as} said: ‘O Spirit of Allah^{azwj}! The questioned one is no more knowing with it than the questioner is, and for it from the skies and the earth, it will not come to you^{as} except suddenly’.

وقال الحواريون لعيسى: يا معلم الخير علمنا أي الاشياء أشد؟ قال: أشد الاشياء غضب الله، قالوا: فيما يتقى غضب الله؟ قال: بأن لا تغضبوا، قالوا: وما بدء الغضب؟ قال: الكبر والتجبر ومحقرة الناس.

The disciples said to Isa^{as}, ‘O teacher of the good! Teach us, which of the things is the severest?’ He^{as} said: ‘The severest of the things is the Wrath of Allah^{azwj}’. They said, ‘So, with what can one be saved from the Wrath of Allah^{azwj}?’ He^{as} said: ‘By not getting angry’. They said, ‘And what initiates the anger?’ He^{as} said: ‘The arrogance, and the forcefulness, and belittling the people’.”³⁶⁹

36 - تختص: الصدوق، عن ابن المتوكل، عن علي، عن أبيه، عن البرنطي، عن عبد الكريم ابن عمرو، عن أبي الربيع الشامي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن عيسى بن مريم عليه السلام قال: داويت المرضى فشفتهم بإذن الله، وأبرأت الاكمه والابرص بإذن الله، وعالجت الموتى فأحييتهم بإذن الله، وعالجت الاحمق فلم أقدر على إصلاحه،

Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Ali, from his father, from Al Bazanty, from Abdul Karim Ibn Amro, from Abu Al Rabie the Syrian,

³⁶⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 34

³⁶⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 35

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said: 'I^{as} cure the sick and heal them by the Permission of Allah^{azwj}, and I^{as} cure the blind and the leper by the Permission of Allah^{azwj}, and I^{as} remedy the dead and revive them by the Permission of Allah^{azwj}, and I^{as} remedy the idiot and I^{as} am not able upon correcting him'.

فقيل: يا روح الله وما الاحق ؟ قال: المعجب برأيه ونفسه، الذي يرى الفضل كله له لا عليه، ويوجب الحق كله لنفسه ولا يوجب عليها حقاً، فذلك الاحق الذي لا حيلة في مداواته.

It was said, 'O Spirit of Allah^{azwj}! And what is the idiot?' He^{as} said: 'The one self-conceited by his own opinion and himself. The one who sees the merits, all of it to be for him not against him, and he necessitates the truth, all of it for himself and does not necessitate any right against it. So, that is the idiot who there is no means in curing him'.³⁷⁰

37 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن ابن سنان، عن البرزطي، عن أبي بصير، عن الصادق عليه السلام قال إن عيسى عليه السلام مر يقوم مجلبين فسأل عنهم، فقيل: بنت فلان تهدى إلى بيت فلان، فقال: صاحبهم ميتة من ليلتهم،

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Ibn Sinan, from Al Bazanty, from Abu Baseer,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Isa^{as} passed by a people rejoicing, so he^{as} asked about them. It was said, 'A daughter of so and so is being guided to the house of so and so (wedding). He^{as} said: 'Their (female) companion would be dead from their night'.

فلما كان من الغد قيل: إنها حية، فذهب مع الناس إلى دارها، فخرج زوجها، فقال له: سل زوجتك ما فعلت البارحة من الخير ؟ فقالت: ما فعلت شيئاً إلا أن سائلاً كان يأتي لي كل ليلة جمعة فيما مضى، وإنه جاءنا ليلتنا فهتف فلم يجب، فقال: عز علي أنها لا تسمع صوتي و عيالي ييقون الليلة جيعاً، فقامت متكررة فأثقلت مقدار ما كنت أنيله فيما مضى،

When it was the next morning, it was said, 'She is alive!' He^{as} went with the people to her house. Her husband came out. He^{as} said to him: 'Ask your wife what she did last night from the (acts of) goodness?' She said, 'I did not do anything except a beggar who used to come to me every night of Friday in what is past, and he came to us during our night, and notified, but was not answered. He said, 'Be kind upon me. You are not listening to my voice and my dependants are remaining hungry tonight'. So, I stood up sighing and gave him in accordance to what I used to give him in the past'.

قال عيسى عليه السلام: تنحي عن مجلسك، فتنحت فإذا تحت ثيابها أفعى عاض على ذنبه، فقال: بما تصدقت صرف عنك هذا.

Isa^{as} said: 'Move away from your seat!' She moved away, and there beneath her clothes was a snake biting upon its tail. He^{as} said: 'Due to what you gave in charity, this had been turned away from you'.³⁷¹

38 - جا: أحمد بن الوليد، عن أبيه، عن الصفار، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار عن رجل، عن واصل بن سليمان، عن ابن سنان قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: كان المسيح عليه السلام يقول لاصحابه: إن كنتم أحبائي وإخواني فوطنوا أنفسكم على العداوة و البغضاء من الناس، فإن لم تفعلوا فلستم بإخواني، إنما أعلمكم لتعملوا، ولا أعلمكم لتعجبوا، إنكم لن تنالوا ما تريدون إلا بترك ما تشتهون، وبصبركم على ما تكرهون،

³⁷⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 36

³⁷¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 37

Ahmad Bin Al Waleed, from his father, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ibn Mahziyar, from a man, from Wasil Bin Suleyman, from Ibn Sinan who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'The Messiah^{as} said to his^{as} companions: 'If you are my^{as} loving ones and my^{as} brothers, then settle yourselves among the enmity and the hatred from the people. But if you do not do so, then you aren't from my^{as} brethren. But rather, I^{as} teach you for you to be acting by it, and I^{as} am not teaching you for you to marvel (do wah wah). You will never attain what you are intending except by leaving what you desire, and by your patience upon what you dislike.

وإياكم والنظرة فإنما تزرع في قلب صاحبها الشهوة، وكفى بها لصاحبها فتنة. يا طوبى لمن يرى بعينه الشهوات ولم يعمل بقلبه المعاصي، ما أبعد ما قد فات وأدنى ما هو آت !

And beware of the deferment, for it cultivates the desires in the heart of its owner, and it suffices as a Fitna by it for its owner. O beatitude is for one who sees the lustful desire with his eyes and does not act the disobedience with his heart. How far is what has been lost and nearby what is to come!

ويل للمغتربين لو قد آرزهم ما يكرهون، وفارقهم ما يحبون، و جاءهم ما يوعدون، في خلق هذا الليل والنهار معتبر، ويل لمن كانت الدنيا همه، والخطايا عمله، كيف يفتضح غدا عند ربه ؟

Woe be unto the deceived, if only it had hastened to them what they dislike and separated from them what they love, and there had come to them what they are threatened (with), had they learned lessons in the creation of this night and the day' Woe be unto the one whose (only) concern was the world, and the sins were his deeds, how exposed he would be tomorrow in the Presence of his Lord^{azwj}?

ولا تكثرُوا الكلام في غير ذكر الله، فإن الذين يكثرُونَ الكلام في غير ذكر الله قاسية قلوبهم ولكن لا يعلمون، لا تنظروا إلى عيوب الناس كأنكم رثايا عليهم، ولكن انظروا في خلاص أنفسكم فإنما أنتم عبيد مملوكون،

And do not speak a lot in other than the Zikr of Allah^{azwj}, for those who speak a lot in other than the Zikr of Allah^{azwj}, the heart harden, and they don't even know. Do not look at the faults of the people as if you are shepherds upon them, but look into the sincerity of your own selves, for rather you are owned slaves.

إلى كم يسيل الماء على الجبل لا يلين ؟ ! إلى كم تدرسون الحكمة لا يلين عليها قلوبكم ؟ ! عبيد السوء فلا عبيد أتقياء، ولا أحرار كرام، إنما مثلكم كمثّل الدفلى يعجب بزهرها من يراها، ويقتل من طعمها. والسلام.

To how many has the water flow upon the mountain, have not softened? To how are you learning the wisdom your hearts are not being softened? The servants are evil, there are no pious servants, nor honourable free ones. But rather, your example is an example of the oleander (evergreen poisonous flowery shrub). Its blossoms fascinate the one who sees it, and it kills the one who feeds upon it. Greetings!³⁷²

³⁷² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 38

39 - عدة: قال عيسى عليه السلام: بحق أقول لكم: كما نظر المريض إلى الطعام فلا يلتذ به من شدة الوجع كذلك صاحب الدنيا لا يلتذ بالعبادة ولا يجد حلاوتها مع ما يجده من حلاوة الدنيا.

A number (of reporters) –

‘Isa^{as} said: ‘With truthfulness I^{as} am saying to you! Just as the sick one looks at the food but does not derive the pleasure with it due to the severity of the pain, like that a companion of the world cannot derive pleasure with the worship nor does he find its sweetness along with what he finds from the sweetness of the world.

بحق أقول لكم: كما أن الدابة إذا لم تتركب وتمتحن تصعبت وتغير خلقها كذلك القلوب إذا لم ترقق بذكر الموت وينصب العبادة تقسو وتغلظ .

With truthfulness I^{as} am saying to you! The animal, when it is not ridden and tested, becomes difficult and its manners change, like that the hearts, when they are not tenderised by the mention of the death and by the establishment of the worship, harden and harshen.

وبحق أقول لكم: إن الزق إذا لم ينخرق يوشك أن يكون وعاء العسل، كذلك القلوب إذا لم تخرقها الشهوات أو يدنسها الطمع أو يقسها النعيم فسوف تكون أوعية الحكمة.

And with truthfulness I^{as} am saying to you! The hive, when it is not punctured soon becomes a container of the honey, like that are the hearts when the lustful desires do not puncture it or the greed does not dirty it or the bounties do not harden it, they soon become containers of the wisdom”.³⁷³

40 - وعن الصادق عليه السلام قال: في الانجيل إن عيسى عليه السلام قال: اللهم ارزقني غدوة رغيفا من شعير، وعشية رغيفا من شعير، ولا ترزقني فوق ذلك فأطغي.

And from Al-Sadiq^{asws} having said: ‘Isa^{as} said in the Evangel: ‘O Allah^{azwj}! Grace me^{as} in the morning a loaf from barley, and in the evening a loaf from barley, and do not Grace me^{as} above (more than) that, for I^{as} would be overwhelmed”.³⁷⁴

41 - نبه: أوحى الله إلى عيسى عليه السلام: أن كن للناس في الحلم كالارض تحتهم، وفي السخاء كالماء الجاري، وفي الرحمة كالشمس والقمر فإنهما يطلعان على البر والفاجر.

Allah^{azwj} Revealed to Isa^{as}: ‘Be to the people in the forbearance like the ground beneath them, and in the generosity like the flowing water, and in the mercy like the sun and the moon, for these two emerge upon the righteous and the immoral”.³⁷⁵

42 - وقال عليه السلام: من ذا الذي يبني على موج البحر دارا ؟ تلکم الدنيا فلا تتخذوها قرارا.

And he^{as} said: ‘Who is that who would build a house upon a wave of the sea? That is the world, so do not take it as a (house of) settlement”.³⁷⁶

³⁷³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 39

³⁷⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 40

³⁷⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 41

43 - وصنع عيسى عليه السلام للحواريين طعاما، فلما أكلوا وضأهم بنفسه، قالوا: يا روح الله نحن أولى أن نفعله منك، قال: إنما فعلت هذا لتفعلوه بمن تعلمون.

And Isa^{as} made a meal for the disciples. When they had eaten, he washed them (their hands) himself^{as}. They said, 'O Spirit of Allah^{azwj}! We are foremost that we should do it, than you^{as}'. He^{as} said: 'But rather I^{as} did this for you to be doing it with the ones you are teaching'³⁷⁷.

44 - وقال عليه السلام: هول لا تدري متى يغشاك لم لا تستعد له قبل أن يفجأك.

And he^{as} said: 'There is a terror (death) you don't know when it would overwhelm you, why are you not preparing for it before it surprises you?'³⁷⁸

45 - وقيل له عليه السلام: من أدبك؟ قال: ما أدبني أحد، رأيت قبح الجهل فجانبته .

And it was said to him^{as}, 'Who educated you^{as}?', He^{as} said: 'No one educated me^{as}. I^{as} saw the ugliness of the ignorance, so I^{as} shunned it'³⁷⁹.

46 - وقال عليه السلام: طوبى لمن ترك شهوة حاضرة لموعود لم يره

And he^{as} said: 'Beatitude is for one who leaves the present lustful desires for a Promised (Bounty) he has not seen'³⁸⁰.

47 - وروي أنه عليه السلام مر مع الحواريين على جيفة، فقال الحواريون: ما أنتم ريح هذا الكلب! فقال عيسى عليه السلام: ما أشد بياض أسنانه .!

And it is reported that he^{as} passed by a carcass along with the disciples. The disciples said, 'How stenchful is the smell of this dog!' Isa^{as} said: 'How intensely white are its teeth!'³⁸¹.

48 - وقال عليه السلام: لا تتخذوا الدنيا ربا فتتخذكم عبيدا، اكنزوا كنزكم عند من لا يضيعه، فإن صاحب كنز الدنيا يخاف عليه الآفة، وصاحب كنز الله لا يخاف عليه الآفة.

And he^{as} said: 'Do not take the world as lord, for you will be taken as slaves; hoard your treasures with the One^{azwj} who will not waste it, for the one in charge of the treasures of the world, there would be a fear upon him of the corruption, and the one in charge of the Treasures of Allah^{azwj}, there is no fear of the corruption upon him'^{asws, 382}.

³⁷⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 42

³⁷⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 43

³⁷⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 44

³⁷⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 45

³⁸⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 46

³⁸¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 47

³⁸² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 48

49 - وقال عليه السلام: يا معشر الخواريين إني قد أكببت لكم الدنيا على وجهها فلا تتعشوها بعدي، فإن من خبث الدنيا أن عصي الله فيها، وإن من خبث الدنيا أن الآخرة لا تدرك إلا بتركها، فاعبروا الدنيا ولا تعمروها، واعلموا أن أصل كل خطيئة حب الدنيا، ورب شهوة أورثت أهلها حزنا طويلا.

And he^{as} said: 'O group of the disciples! I^{as} have overturned the world upon its face for you, so do not be overwhelmed by it after me^{as}, for from the wickedness of the world is that Allah^{azwj} is disobeyed in it, and from the wickedness of the world is that the Hereafter cannot be attained except by leaving it, therefore cross over the world and do not build (upon) it, and know that the origin of every mistake (sin) is love of the world, and developing the lustful desires inherits its people the prolonged grief'.³⁸³

50 - وقال عليه السلام: إني بطحت لكم الدنيا وجلستم على ظهرها، فلا ينازعكم فيها إلا الملوك والنساء، فأما الملوك فلا تنازعوهم الدنيا فإنهم لم يتعرضوا لكم ما تركتم دنياهم، وأما النساء فاتقوهن بالصوم والصلاة.

And he^{as} said: 'I^{as} have overthrown the world for you all and made you to be seated upon its back, so there will not snatch you therein except the kings, and the women. As for the kings, do not snatch their world and they will not be exposed to you for as long as you leave their world; and as for the women, fear them with the Fasting and the Salat'.³⁸⁴

51 - وقال عليه السلام: لا يستقيم حب الدنيا والآخرة في قلب مؤمن، كما لا يستقيم الماء والنار في إناء واحد.

And he^{as} said: 'The love of the world and Hereafter cannot stay together in a heart of a Momin, just as the water and the fire cannot stay together in one container'.³⁸⁵

52 - وقيل له عليه السلام: لو اتخذت بيتا، قال: يكفيني خلقان من كان قبلنا .

And it was said to him^{as}, 'If only you would take a house'. He^{as} said: 'Two creatures sufficed us, the ones who were before us'.³⁸⁶

53 - وروي أن عيسى عليه السلام اشتد به المطر والرعد يوما، فجعل يطلب شيئا يلجأ إليه، فرفعت له خيمة من بعيد فأثأها فإذا فيها امرأة فحاد عنها، فإذا هو بكهف في جبل فأثأه فيه أسد فوضع يده عليه وقال: إلهي لكل شيء مأوى، ولم تجعل لي مأوى،

It is reported that Isa^{as}, one day the rain and the thunder intensified with him^{as} so he^{as} went on to seek something he^{as} could shelter to. He^{as} saw a raised tent from afar, and he^{as} went to it, and in it was a woman, so he^{as} left her. Then he^{as} was at a cave in a mountain, and therein was a lion, and he^{as} placed his^{as} hand upon it and said: 'My^{as} God^{azwj}! For everything there is an abode, and You^{azwj} have not Made an abode to be for me^{as}'.

فأوحى الله تعالى إليه: مأواك في مستقر رحمتي، وعزتي لأزوجنك يوم القيامة مائة حورية خلقتها بيدي، ولاطمعن في عرسك أربعة آلاف عام، يوم منها كعمر الدنيا، ولأمرن مناديا ينادي: أين الزهاد في الدنيا ؟ احضروا عرس الزاهد عيسى بن مريم.

³⁸³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 49

³⁸⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 50

³⁸⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 51

³⁸⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 52

Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: “Your^{as} abode is in a resident of My^{azwj} Mercy. By My^{azwj} Mighty! On the Day of Qiyamah, I^{azwj} shall Get you^{as} married to one hundred Houries I^{azwj} have Created by My^{azwj} Own Hands, and I^{azwj} shall Feed during your^{as} wedding for four thousand years, a day from it being like the age of the world, and I^{azwj} shall Command a caller to call out: ‘Where are the ascetics in the world? Attend the wedding of the ascetic Isa^{as} Bin Maryam^{as}!’”³⁸⁷

54 - وقال عيسى: ويل لصاحب الدنيا كيف يموت ويتركها، ويأمنها وتغره، ويثق بها وتخذله، ويل للمغتربين كيف رهقهم ما يكرهون؟ وفارقهم ما يحبون؟ وجاءهم ما يوعدون؟ وويل لمن الدنيا همه، والخطايا أمله، كيف يفتضح غدا عند الله؟

And Isa^{as} said: ‘Woe be to a companion of the world! How he is dying and leaving it, and he feels secure and it deceives him; and woe be to the deceived ones! How in entices them what they dislike? And separates them (from) what they love? And it comes to them what they are being threatened with? And woe be to the one, the world is his (only) concern, and the sins are his deeds, how exposed he will be tomorrow in the Presence of Allah^{azwj}?’³⁸⁸

55 - وقيل لعيسى عليه السلام: علمنا عملا واحدا يحبنا الله عليه، قال: أبغضوا الدنيا يحبكم الله.

And it was said to Isa^{as}, ‘Teach us one deed Allah^{azwj} would Love us upon it’. He^{as} said: ‘Hate the world, Allah^{azwj} will Love you’³⁸⁹.

56 - وروي أن عيسى عليه السلام كوشف بالدنيا فرآها في صورة عجوز هتاء، عليها من كل زينة، فقال لها: كم تزوجت؟ فقالت: لا أحصيهم، قال: وكلهم مات عنك أو كلهم طلقك؟ قالت: بل كلهم قتل،

And it is reported that Isa^{as}, the world was uncovered and he^{as} saw it in an image of an old man with no teeth, upon it was from every adornment. He^{as} said to him: ‘How many did you marry?’ It said, ‘I cannot count them’. He^{as} said: ‘And all of them died from you or all of them divorced you?’ It said, ‘But, I killed all of them’.

فقال عيسى عليه السلام: بؤسا لآزواجك الباقيات كيف تهلكنهم واحدا واحدا ولم يكونوا منك على حذر.

Isa^{as} said: ‘Evil are your spouses, the remaining ones, how you will be destroying them, one by one, and they are (still) not becoming from you upon a caution’³⁹⁰.

57 - نبه: أوحى الله تعالى إلى عيسى: إذا أنعمت عليك بنعمة فاستقبلها بالاستكانة أتممها عليك.

Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Isa^{as}: “When I^{azwj} Confer a Bounty upon you^{as}, then welcome it with the submissiveness, I^{azwj} shall Complete it upon you^{as}!”³⁹¹

58 - وقيل: بينما عيسى بن مريم عليه السلام جالس وشيخ يعمل بمسحاة ويثير الأرض، فقال عيسى عليه السلام: اللهم انزع منه الامل، فوضع الشيخ المسحاة واضطجع فلبث ساعة، فقال عيسى: اللهم اردد إليه الامل، فقام فجعل يعمل،

³⁸⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 53

³⁸⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 54

³⁸⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 55

³⁹⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 56

³⁹¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 57

And it is said, 'While Isa^{as} Bin Maryam^{as} was seated and an old man was working with a broom and sweeping the ground. Isa^{as} said: 'O Allah^{azwj}! Remove the work from him!' The old man placed down the broom and lied down, and remained so for a while. Isa^{as} said: 'O Allah^{azwj}! Return the work to him!' He stood up and went on to work.

فسأله عيسى عن ذلك فقال: بينما أنا أعمل إذ قالت لي نفسي: إلى متى تعمل وأنت شيخ كبير؟ فألقيت المسحاة واضطجعت، ثم قالت لي نفسي: والله لا بد لك من عيش ما بقيت، فقممت إلى مسحاتي.

Isa^{as} asked about that, so he said: 'While I was working when my soul said to me, 'Until when will you be working and you are an old man?' So, I threw down the broom and lied down. Then my soul said to me, 'By Allah^{azwj}! There is no escape for you from living for as long as you remain'. So, I stood up to my broom".³⁹²

59 - وقال عليه السلام: بماذا نفع امرؤ نفسه؟ باعها بجميع ما في الدنيا ثم ترك ما باعها به ميراثاً لغيره وأهلك نفسه، ولكن طوبى لامرئ خلص نفسه واختارها على جميع الدنيا.

And he^{as} said: 'What is that which a person can benefit himself with? Selling it for the entirety of what is in the world, then he leaves what he had sold it for as an inheritance for others, and destroys himself. But beatitude is for a person who is sincere with himself and chooses it over the entirety of the world".³⁹³

60 - وروي أنه عليه السلام ذم المال وقال: فيه ثلاث خصال، فقيل: وما هن يا روح الله؟ قال: يكسبه المرء من غير حله، وإن هو كسبه من حله منعه من حقه، وإن هو وضعه في حقه شغله إصلاحه عن عبادة ربه.

And it is reported that he^{as} condemned the wealth and said: 'In it are three characteristics'. It was said, 'And what are these, O Spirit of Allah^{azwj}?' He^{as} said: 'The person earns it from other than its Permissible means, and if he earns it from its Permissible means, he prevents it from its rightful ones, and if he places it in its right, its correction would pre-occupy him from worshipping his Lord^{azwj}'.³⁹⁴

61 - وكان عليه السلام إذا مر بدار قد مات أهلها وخلف فيها غيرهم يقول: ويحاً لآريابك الذين ورثوك كيف لم يعتبروا بإخوانهم الماضين.

And he^{as}, when he^{as} passed by a house, and its inhabitants had died and others had replaced them, he^{as} said: 'Woe be to your owners, those who inherited you, how they are not learning a lesson with their brethren, the past ones".³⁹⁵

62 - وكان يقول: يادار تخربين وتغنى سكانك، ويانفس اعلمي ترزقي، ويا جسد انصب تسترح.

And he^{as} was saying: 'O house (world)! You ruin and perish your dwellers! And O soul! Grace me^{as} my^{as} deeds! And O body! Lie down, you will rest!".³⁹⁶

³⁹² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 58

³⁹³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 59

³⁹⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 60

³⁹⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 61

³⁹⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 62

63 - وكان عليه السلام يقول: يا ابن آدم الضعيف اتق ربك، وألق طمعك، وكن في الدنيا ضعيفا، وعن شهوتك عفيفا، عود جسمك الصبر، وقلبك الفكر، ولا تجبس لعد رزقا فإنها خطيئة عليك، وأكثر حمد الله على الفقر فإن من العصمة أن لا تقدر على ما تريد .

And he^{as} was saying: 'O son of Adam^{as} the weak! Fear your Lord^{azwj}, and throw down your greed, and become weak in the world, and chaste from your lustful desires! Your body will build the patience, and your heart the thinking; and do not withhold sustenance for tomorrow for it is a mistake (sin) upon you, and frequently praise Allah^{azwj} upon the poverty for it is from the Protection that you are not able upon what you want"³⁹⁷.

64 - وقال عليه السلام: النوم على المزابيل وأكل كسر خبز الشعير في طلب الفردوس يسير.

He^{as} said: 'The sleeping upon the straw mat and eating a piece of barley bread eases in seeking Al-Firdows (Paradise)"³⁹⁸.

65 - وكان عليه السلام يقول: يا معشر الخواريين تحببوا إلى الله ببغض أهل المعاصي وتقربوا إلى الله بالتباعد منهم، والتمسوا رضاه بسخطهم.

And he^{as} said: 'O group of the disciples! Become Beloved to Allah^{azwj} by hating the people of disobedience, and draw closer to Allah^{azwj} by being remote from them, and seek His^{azwj} Pleasure through their anger"³⁹⁹.

66 - وقال عليه السلام لأصحابه: استكثروا من الشيء الذي لا تأكله النار، قالوا: وما هو ؟ قال: المعروف.

And he^{as} said to his^{as} companions: 'Do a lot from the thing which the Fire will not devour it'. They said, 'And what is it?' He^{as} said: 'The (acts of) kindness"⁴⁰⁰.

67 - ين: ابن المغيرة، عن طلحة بن زيد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: تمثلت الدنيا لعيسى عليه السلام في صورة امرأة زرقاء، فقال لها: كم تزوجت ؟ قالت: كثيرا، قال: فكل طلقك ؟ قالت: بل كلا قتلت، قال: فويح أزواجك الباقيات كيف لا يعتبرون بالماضين ؟

Ibn Al Mugheira, from Talha Bin Zayd,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The world was resembled to Isa^{as} in an image of a blue-eyed woman. He^{as} said to her: 'How many did you marry?' She said, 'A lot'. He^{as} said: 'So, did all of them divorce you?' She said, 'But, I killed all'. He^{as} said: 'Woe be unto your husbands, the surviving ones! How they are not learning a lesson with the past ones?"⁴⁰¹

68 - ين: فضالة، عن السكوني، عن الصادق، عن أبيه عليهما السلام قال: كان عيسى عليه السلام يقول: هول لا تدري متى يلقاك ما يمنعك أن تستعد له قبل أن يفجأك ؟

Fazalat, from Al Sakuny,

³⁹⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 63

³⁹⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 64

³⁹⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 65

⁴⁰⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 66

⁴⁰¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 67

'From Al-Sadiq^{asws}, from his^{asws} father^{asws} having said: 'Isa^{as} was saying: 'There is a terror (death), you do not know when it will meet you. What prevents you from preparing for it before it surprises you?''.⁴⁰²

69 - كا: علي، عن أبيه، وعلي بن محمد جميعا، عن الاصفهاني، عن المنقري، عن حفص، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال عيسى عليه السلام: اشتدت مؤونة الدنيا ومؤونة الآخرة، أما مؤونة الدنيا فإنك لا تمتد يدك إلى شيء منها إلا وجدت فاجرا قد سبقك إليها، وأما مؤونة الآخرة فإنك لا تجد أعوانا يعينونك عليها.

Ali, from his father, and Ali Bin Muhammad both together, from Al Isfahany, from Al Minqary, from Hafs,

Abu Abdullah^{asws} has narrated that 'Isa^{as} said: 'It is intensely difficult to collect the provisions of the world and the provisions of the Hereafter, As for the provisions of the world, so you will not extend your hand towards something except that you will find an immoral one has preceded you for it, and as for the provisions of the Hereafter, so you will not find any helper who will help you for it''.⁴⁰³

70 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن أبي عبد الله، عن الحسن بن طريف، عن أبيه، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال عيسى بن مريم عليه السلام: من كثر كذبه ذهب بهاؤه.

A number of our companions, from Ahmad Bin Abu Abdullah, from Al Hassan Bin Tareyf, from his father, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} said: 'One who lies a lot his radiance would go away''.⁴⁰⁴

71 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، وعدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن أبي العباس الكوفي جميعا عن عمرو بن عثمان، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: اجتمع الحواريون إلى عيسى عليه السلام فقالوا له: يا معلم الخير أرشدنا، فقال لهم: إن موسى كليم الله عليه السلام أمركم أن لا تحلفوا بالله تبارك وتعالى كاذبين، وأنا أمركم أن لا تحلفوا بالله كاذبين ولا صادقين،

Ali Bin Ibrahim, from his father, and a number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Abu Al Abbas Al Kufy, altogether from Amro Bin Usman, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The disciples gathered to Isa^{as}, so they said to him^{as}, 'O good teacher, Guide us! So he^{as} said to them: 'Musa^{as} the Speaker with Allah^{azwj} had ordered you all not to falsely swear oaths with Allah^{azwj} Blessed and Exalted, and I^{as} am ordering you all not to swear with Allah^{azwj}, falsely nor truthfully'.

قالوا: يا روح الله زدنا، فقال: إن موسى نبي الله عليه السلام أمركم أن لا تنزوا، وأنا أمركم أن لا تحدثوا أنفسكم بالزنا فضلا عن أن تنزوا، فإن من حدث نفسه بالزنا كان كمن أوقد في بيت مزوق فأفسد التزويق الدخان وإن لم يحترق البيت.

They said, 'O Spirit of Allah^{azwj}, increase it for us'. He^{as} said: 'Musa^{as} the Prophet^{as} of Allah^{azwj} ordered you all that you shall not commit adultery, and I^{as} am ordering you that should not speak to your souls about the adultery, not to speak of committing adultery, for the one

⁴⁰² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 68

⁴⁰³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 69

⁴⁰⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 70

who discusses with himself with the adultery, so he would be like the one who ignites in a decorated house, so the smoke spoils the decoration even if it does not burn down the house".⁴⁰⁵

72 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد البرقي، عن شريف بن سابق، عن الفضل بن أبي قرّة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: قالت الحواريون لعيسى: يا روح الله من نجالس؟ قال: من يذكركم الله رؤيته، ويزيد في علمكم منطقته، ويرغبكم في الآخرة عمله.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Al Barqy, from Shreef Bin Sabiq, from Al Fazl Bin Abu Qurrat,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'The disciples said to Isa^{as}, 'O Spirit of Allah^{azwj}! Whom should we sit with (in a gathering)?' He^{as} said: 'The one whose reports remind you of Allah^{azwj}, and his speaking increases in your knowledge, and his deeds make you desirous regarding the Hereafter".⁴⁰⁶

73 - كا: حميد بن زياد، عن الخشاب، عن ابن بقاح، عن معاذ بن ثابت، عن عمرو بن جميع، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان المسيح عليه السلام يقول: لا تكثروا الكلام في غير ذكر الله فإن الذين يكثرون الكلام قاسية قلوبهم ولكن لا يعلمون.

Humeid Bin Ziyad, from Al Khashab, from Ibn Baqah, from Muaz Bin Sabit, from Amro Bin Jamie,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Messiah^{as} said: 'Do not frequent the speech in other than the Zikr of Allah^{azwj}, for those who frequent the speech, their hearts harden but they don't even know".⁴⁰⁷

74 - ج، يد، ن: عن الحسن بن محمد النوفلي في خبر طويل يذكر فيه احتجاج الرضا عليه السلام على أرباب الملل، قال: قال الرضا عليه السلام للجاثليق: يا نصراني هل تعرف في الانجيل قول عيسى عليه السلام: إني ذاهب إلى ريكم وربي، والبارقليطا جائي، هو الذي يشهد لي بالحق كما شهدت له، وهو الذي يفسر لكم كل شيء، وهو الذي يبدي فضائح الامم، وهو الذي يكسر عمود الكفر؟

From Al Hassan Bin Muhammad Al Nowfaly, '

'In a lengthy Hadeeth mentioning in it the argumentation of Al-Reza^{asws} against the priests of the religions. Al-Reza^{asws} said to the Catholic: 'O Christian! Do you recognise in the Evangel the words of Isa^{as}: 'I^{as} am going to your Lord^{azwj} and my^{as} Lord^{azwj}, and Paracletes would come. He is the ones who will testify for me with the truth just as I^{as} testified for him, and he is the one who will interpret all things for you, and he is the one who will expose the scandals of the communities, and he is the one will break the pillars of the Kufr?'

فقال الجاثليق: ما ذكرت شيئا في الانجيل إلا ونحن مقرون به، فقال: أجد هذا في الانجيل ثابتا؟ قال: نعم.

The Catholic said, 'Nothing is mention in the Evangel except and we will be acknowledging with it'. He^{asws} said: 'Do you take this in the Evangel as proof?' He said, 'Yes'.

⁴⁰⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 71

⁴⁰⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 72

⁴⁰⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 73

قال الرضا عليه السلام: يا جاثليق ألا تخبرني عن الانجيل الاول حين افتقدتموه عند من وجدتموه ومن وضع لكم هذا الانجيل ؟

Al-Reza^{asws} said: 'O Catholic! Will you inform me about the first Evangel when you lost it, with whom did you find it, and who placed this Evangel for you?'

قال له: ما افتقدنا الانجيل إلا يوما واحدا حتى وجدناه غضا طريا فأخرجنا إلهنا يوحنا ومتى،

He said to him^{asws} 'We did not lose the Evangel except for one day, and we found it to be green, fresh, and it was brought out to us by Youhanna and Mata'.

فقال له الرضا عليه السلام: ما أقل معرفتك بسر الانجيل وعلمائه ! فإن كان هذا كما تزعم فلم اختلفتم في الانجيل ؟ وإنما وقع الاختلاف في هذا الانجيل الذي في أيديكم اليوم، فلو كان على العهد الاول لم تختلفوا فيه، ولكني مفيدك علم ذلك:

Al-Reza^{asws} said to him: 'How little is your understanding with the secrets of the Evangel and its scholars! So, if it was as you are claiming, they why did you differ regarding the Evangel? And rather, the differing occurred regarding this Evangel which in in your hands today. If it was upon the era of the first (evangel) they would not have differed in it, but the knowledge of that would be useful to you.

اعلم أنه لما افتقد الانجيل الاول اجتمعت النصارى إلى علمائهم فقالوا لهم: قتل عيسى بن مريم وافتقدنا الانجيل وأنتم العلماء فما عندكم ؟ فقال لهم الوقا و مرقابوس: إن الانجيل في صدورنا ونحن نخرجه إليكم سفرا سفرا في كل أحد، فلا تحزنوا عليه ولا تخلوا الكنائس، فإننا سنتلوه عليكم في كل أحد سفرا سفرا حتى نجميعه كله،

Know that when the first Evangel was lost, the Christians gathered to their scholars and they said to them, 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} was killed and we have lost the Evangel, and you are the scholars, so what is with you?' Luke and Marqabous said to them, 'The Evangel is in our chests and we will bring it out to you, page by page during every Sunday, so do not grieve upon it and do not vacate the churches, for we will be reciting it to you during every Sunday page by page until we gather all of it'.

فقد الوقا ومر قابوس ويوحنا ومتى فوضعوا لكم هذا الانجيل بعدما افتقدتم الانجيل الاول، وإنما كان هؤلاء الاربعة تلاميذا لتلاميذ الاولين، أعلمت ذلك ؟ قال الجاثليق: أما هذا فلم أعلمه وقد علمته الآن، وقد بان لي من فضل علمك بالانجيل وسمعت أشياء مما علمته شهد قلبي أنها حق، فاستزدت كثيرا من الفهم

So, Luke, and Marqabous, and Youhanna and Mata sat down and placed this Evangel for you after you having had lost the first Evangel, and rather these four were students of the former students, did you know that?' The Catholic said, 'As for this, I did not know it and I have come to know it now, and it has become clear to me from the merits of your^{asws} knowledge with the Evangel and I have heard things from what you^{asws} know, my heart testifies that it is true and it has increased a lot from the understanding'.

فقال له الرضا عليه السلام: فكيف شهادة هؤلاء عندك ؟ قال: جائزة، هؤلاء علماء الانجيل، وكل ما شهدوا به فهو حق، فقال الرضا عليه السلام للمؤمن ومن حضره من أهل بيته: اشهدوا عليه، قالوا: قد شهدنا،

Al-Reza^{asws} said to him: 'And how is their testimony with you?' He said, 'Allowed. They are the scholars of the Evangel, and all what they testified with, it is true'. Al-Reza^{asws} said to Al-Mamoun and the ones present from his family: 'Be witnessed upon it'. They said, 'We bear witness'.

ثم قال للجاثليق: بحق الابن وأمه هل تعلم أن متى قال: " إن المسيح هو داود بن إبراهيم بن إسحاق بن يعقوب بن يهوذا بن خضرين ؟ " وقال مرقابوس في نسبة عيسى بن مريم: " إنه كلمة الله أحلها في الجسد الآدمي فصارت إنسانا ؟ "

Then he^{asws} said to the Catholic: 'By the right of the son^{as} and his^{as} mother^{as}! Do you know that Mata said, 'The Messiah^{as}, he is Dawood^{as} Bin Ibrahim^{as} Bin Is'haq^{as} Bin Yaqoub^{as} Bin Yahouda Bin Khazroun?' And Marqabous said in attribution of Isa^{as} Bin Maryam^{as}: 'He^{as} is a Word, Allah^{azwj} Permeated into the body of the human being and became a human'?

وقال الوقا: " إن عيسى بن مريم وأمه كانا إنسانين من لحم ودم، فدخل فيهما روح القدس ؟ " ثم إنك تقول من شهادة عيسى عليه السلام على نفسه: " حقا أقول لكم: إنه لا يصعد إلى السماء إلا من نزل منها إلا راكب البعير خاتم الانبياء، فإنه يصعد إلى السماء و ينزل " فما تقول في هذا القول ؟

And Luke said, 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} and his^{as} mother^{as} were both human beings of flesh and blood, and the Holy Spirit entered into them? Then you are saying from the testimony of Isa^{as} upon himself^{as}: 'Truth is what I^{as} am saying to you all! No one will ascend to the sky except one who descended from it, except a rider of the camel, last of the Prophets^{as}, for he^{sawww} will ascend to the sky and descend'. So, what are you saying regarding this word?'

قال الجاثليق: هذا قول عيسى لانكره، قال الرضا عليه السلام: فما تقول في شهادة الوقا ومرقابوس ومتى على عيسى وما نسبوه إليه ؟ قال الجاثليق: كذبوا على عيسى، قال الرضا عليه السلام: يا قوم أليس قد زكاهم وشهد أنهم علماء الانجيل وقولهم حق ؟

The Catholic said, 'This is the word of Isa^{as}, we cannot deny it'. Al-Reza^{asws} said: 'So, what are you saying regarding the testimony of Luke and Marqabous and Mata upon Isa^{as} and what they attributed to him^{as}? The Catholic said, 'They lied upon Isa^{as}'. Al-Reza^{asws} said: 'O People! Didn't he purify them and testified that they are the scholars of the Evangel and their words are true?'

فقال الجاثليق: يا عالم المسلمين أحب أن تعفيني من أمر هؤلاء - وساق الحديث إلى أن قال عليه السلام لرأس الجالوت -: في الانجيل مكتوب: إن ابن البرة ذاهب، والبارقليطا جائي من بعده، وهو يخفف الآصار، ويفسر لكم كل شيء، و يشهد لي كما شهدت لكم، أنا جئتكم بالامثال وهو يأتيكم بالتأويل، أتؤمن بهذا في الانجيل ؟ قال: نعم .

The Catholic said, 'O scholar^{asws} of the Muslims! I would like you^{asws} to excuse me from the matter of those' – and continued the Hadeeth up to he^{asws} said to Ra's Al-Jalout: 'It is written in the Evangel: 'The righteous servant shall go and Paracletes will come from after him, and he would relieve the people, and interpret all things for you, and he will testify for me^{as} just as I^{as} testified for you all. I^{as} came to you with the examples and he will come to you with the interpretation'. Do you believe this in the Evangel?' He said, 'Yes'.⁴⁰⁸

⁴⁰⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 21 H 74

CHAPTER 22 – INTERPRETATION OF THE (CHURCH) BELL

1 - لى، مع: صالح بن عيسى العجلي، عن محمد بن علي الفقيه، عن أبي نصر الشعراني، عن سلمة بن الوضاح، عن أبيه، عن أبي إسرائيل، عن أبي إسحاق، عن عاصم بن ضمرة، عن الحارث الاعور قال: بينا أنا أسير مع أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام في الحيرة إذا نحن بديراني يضرب بالناقوس، قال: فقال علي بن أبي طالب عليه السلام: يا حارث أتدري ما يقول هذا الناقوس؟ قلت: الله ورسوله وابن عم رسوله أعلم،

Salih Bin Isa Al Ajaly, from Muhammad Bin Ali Al Faqeeh, from Abu Nasr Al Ashary, from Salma Bin Al Wazah, from his father, from Abu Israeel, from Abu Is'haq, from Aasim Bin Zamrah, from Al Haris Al Awr who said,

'While I was travelling with Amir Al-Momineen Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} in Al-Hira when we were at a monk striking the bell. Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} said: 'O Haris! Do you know what this bell is saying?' I said, 'Allah^{azwj} and His^{azwj} Rasool^{saww} and cousin of His^{azwj} Rasool^{saww} are more knowing'.

قال: إنه يضرب مثل الدنيا وخرابها ويقول: لا إله إلا الله حقاً حقاً، صدقاً صدقاً، إن الدنيا قد غرنا، وشغلنا واستهوتنا واستغوتنا، يا ابن الدنيا مهلاً مهلاً، يا ابن الدنيا دقاً دقاً، يا ابن الدنيا جمعاً جمعاً، تفني الدنيا قرناً قرناً، مامن يوم يمضي عنا إلا أوهى منا ركناً، قد ضيعنا داراً تبقى واستوطننا داراً تفنى، لسنا ندري ما فرطنا فيها إلا لو قد متنا.

He^{asws} said: 'It is striking an example of the world and its ruination and is saying, 'There is no god except Allah^{azwj} truly, truly, truthfully, truthfully. The world has deceived us, and pre-occupied us and estranged us, and deviated us. O son of the world! No, no! O son of the world! A pounding and a pounding. O son of the world! Gather, gather. The world perishes generation, after generation. There is none from a day passing from us except it inspires a corner from us. We have wasted the lasting house and evened out the perishing house. We do not know what we have missed in it except if we were to die'.

قال الحارث: يا أمير المؤمنين النصارى يعلمون ذلك؟ قال: لو علموا ذلك لما اتخذوا المسيح إلهاً من دون الله عز وجل،

Al-Haris said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! Are the Christians knowing that?' He^{asws} said: 'If they knew that they would not have taken the Messiah^{as} as god from besides Allah^{azwj} Mighty and Majestic'.

قال: فذهبت إلى الديراني فقلت له: بحق المسيح عليك لما ضربت بالناقوس على الجهة التي تضربها، قال: فأخذ يضرب وأنا أقول حرفاً حرفاً حتى بلغ إلى قوله: إلا لو قد متنا، فقال: بحق نبيكم من أخبرك بهذا؟ قلت: هذا الرجل الذي كان معي أمس،

He (the narrator) said, 'I went to the monk and said to him, 'By the right of the Messiah upon you! Why are you ringing the bell upon the manner which you are striking it?' He said, 'I take to striking and I am saying, 'letter for letter' – until he reached to his world, 'Except if we were to die'. He said, 'By the right of your Prophet^{saww}! Who informed you with this?' I said, 'This man who was with me yesterday'.

قال: وهل بينه وبين النبي من قرابة؟ قلت: هو ابن عمه، قال: بحق نبيكم أسمع هذا من نبيكم؟ قال: قلت: نعم، فأسلم، ثم قال لي: والله إني وجدت في التوراة أنه يكون في آخر الانبياء نبي وهو يفسر ما يقول الناقوس.

He said, 'And is there any relationship between him^{asws} and the Prophet^{saww}?' I said, 'He^{asws} is his^{saww} cousin'. He said, 'By the right of your Prophet^{saww}! Did you hear this from your Prophet^{saww}?' I said, 'Yes'. So he became a Muslim and said to me, 'By Allah^{azwj}! I find in the Torah that there would come a Prophet^{saww}, being the last of the Prophets^{as} and he^{saww} would interpret what the bell is saying''.⁴⁰⁹

⁴⁰⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 22 H 1

(باب 23) * (رفعه إلى السماء) *

CHAPTER 23 – HIS^{as} BEING RAISED TO THE SKY

الآيات، آل عمران " 3 " إذ قال الله يا عيسى إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين كفروا وجاعل الذين اتبعوك فوق الذين كفروا إلى يوم القيمة ثم إلي مرجعكم فأحكم بينكم فيما كنتم فيه تختلفون

The Verses – (Surah) Aal-e-Imran: ***And when Allah said: "O Isa, I shall Take you and Raise you to Me and Purify you from those who are disbelieving and make those who are following you above those who are disbelieving up to the Day of Judgement; then to Me shall be your return, and I will Judge between you regarding what you were differing in [3:55]***

* فأما الذين كفروا فأعذبهم عذابا شديدا في الدنيا والآخرة وما لهم من ناصرين

Then as to those who disbelieve, I will Punish them with severe Punishment in the world and the Hereafter, and they shall have no helpers [3:56]

* وأما الذين آمنوا وعملوا الصالحات فيوفيههم أجورهم والله لا يحب الظالمين 55 - 57.

And as for those who believe and do righteous deeds, He will Fulfil their Recompense; and Allah does not love the unjust [3:57]

النساء " 4 " وبكفرهم وقولهم على مريم بختانا عظيما

(Surah) Al Nisaa: ***And due to their Kufr and their words against Maryam being a grievous slander [4:156]***

* وقولهم إنا قتلنا المسيح عيسى بن مريم رسول الله وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم وإن الذين اختلفوا فيه لفي شك منه ما لهم به من علم إلا اتباع الظن وما قتلوه يقينا

And their words, 'We killed the Messiah, Isa son of Maryam, a Rasool of Allah'. And they did not kill him and did not crucify him, but he was resembled for them; and those who are differing regarding him are in doubt about it. There is no knowledge with it for them except the pursuance of conjecture; and they did not kill him for certain [4:157]

* بل رفعه الله إليه وكان الله عزيزا حكيما

But! Allah Raised him to Him, and Allah was always Mighty, Wise [4:158]

* وإن من أهل الكتاب إلا ليؤمنن به قبل موته ويوم القيمة يكون عليهم شهيدا 156 - 159.

And there is none from the People of the Book except that he would believe in him before his death, and on the Day of Judgement he would happen to be a witness against them [4:159].

1 - لى: بإسناده عن حبيب بن عمرو قال: لما توفي أمير المؤمنين عليه السلام قام الحسن عليه السلام خطيباً فقال: أيها الناس في هذه الليلة رفع عيسى بن مريم.

By his chain from Habib Bin Amro who said,

'When Amir Al-Momineen^{asws} passed away, Al-Hassan^{asws} stood to address and he^{asws} said: 'O people! During this night, Isa^{as} Bin Maryam^{as} was Raised"⁴¹⁰.

2 - دني ليلة إحدى وعشرين من رمضان رفع عيسى بن مريم عليه السلام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴¹¹

3 - ك: بإسناده عن أبي رافع، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: لما ملك اسبخ بن أشكان وملك مائتين وستين سنة ففي سنة إحدى وخمسين من ملكه بعث الله عز وجل عيسى ابن مريم عليه السلام واستودعه النور والعلم والحكمة وجميع علوم الانبياء قبله، وزاده الانجيل وبعثه إلى بيت المقدس إلى بني إسرائيل يدعوهم إلى كتابه وحكمته وإلى الايمان بالله و رسوله

By his chain from Abu Rafie,

'From the Prophet^{saww} having said: 'When Aseykh Bin Ashkan was king, he ruled for two hundred and sixty-six years, and in the year fifty-one of his rule Allah^{azwj} Sent Isa^{as} Bin Maryam^{as} and Deposited in him^{as} the knowledge and the wisdom and the entirety of the knowledge of the Prophets^{as} before him^{as}, and Increased him^{as} with the Evangel, and Sent him^{as} to Bayt Al-Maqdas to the Children of Israel inviting them to His^{azwj} Book and His^{azwj} Wisdom and to the Eman in Allah^{azwj} and in His^{azwj} Rasool^{as}.

فأبى أكثرهم إلا طغيانا وكفرا، وأتى بيت المقدس فمكث يدعوهم ويرغبهم فيما عند الله ثلاثة وثلاثين سنة حتى طلبته اليهود وادعت أنها عذبه ودفنته في الارض حيا وادعى بعضهم أنهم قتلوه وصلبوه، وما كان الله ليجعل لهم سلطانا عليه، وإنما شبه لهم وما قدروا على عذابه ودفنته ولا على قتله وصلبه

But, most of them refused except they transgressed and disbelieved. And he^{as} came to Bayt Al-Maqdas, so, he^{as} came to Bayt Al-Maqdas inviting them and making them desirous regarding what is with Allah^{azwj} for thirty-three years until the Jews sought him^{as} and claimed that he^{as} had been punished and buried alive in the ground, and some of them claimed they had killed him^{as} and crucified him^{as}; and it was not for Allah^{azwj} that He^{azwj} would Make any authority to be for them upon him^{as}, and rather He^{azwj} (Made to) resembled (someone else) to them, and they were neither able upon punishing him^{as} and burying him^{as}, nor upon killing him^{as} and crucifying him^{as}.

لقوله تعالى: " إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين كفروا " فلم يقدروا على قتله وصلبه لأنهم لو قدروا على ذلك كان تكذيباً لقوله: " ولكن رفعه الله إليه " بعد أن توفاه، فلما أراد أن يرفعه أوحى إليه أن استودع نور الله وحكمته وعلم كتابه شععون بن حمون الصفا. إلى آخر ما سيأتي في باب أحوال ملوك الارض.

The Words of the Mighty and Majestic: ***I shall Take you and Raise you to Me and Purify you from those who are disbelieving [3:55]***, so they were not able upon killing him^{as} and

⁴¹⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 1

⁴¹¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 2

crucifying him^{as} because had they been able upon that, would have belied His^{azwj} Words: **But! Allah Raised him to Him, [4:158]** after he^{as} had expired. When He^{azwj} Wanted to Raise him^{as}, Revealed to him^{as} to deposit the Light of Allah^{azwj}, and His^{azwj} Wisdom, and Knowledge of His^{azwj} Book to Shamoun Bin Hamoun Al-Safa^{as} – up to what I (Majlisi) shall come with in the chapters on the situations of the kings of the earth”.⁴¹²

4 - ص: بإسناده عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال أبو جعفر عليه السلام: لما كانت الليلة التي قتل فيها علي عليه السلام لم يرفع عن وجه الأرض حجر إلا وجد تحته دم عبيط حتى طلع الفجر، وكذلك كانت الليلة التي قتل فيها يوشع بن نون عليه السلام، وكذلك كانت الليلة التي رفع فيها عيسى بن مريم عليه السلام وكذلك الليلة التي قتل فيها الحسين عليه السلام.

By his chain, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Abu Ja’far^{asws} said: ‘When it was the night during which Ali^{asws} was martyred, no rock was raised from the surface of the earth except blood was found to be under it, until the dawn emerged; and like that was the night in which Yoshua^{as} Bin Noun^{as} was martyred; and like that was the night in which Isa^{as} Bin Maryam^{as} was raised; and like that was the night in which Al-Husayn^{asws} was martyred’.⁴¹³

5 - فس: قوله بثمان عظيم "أي قولهم: إنما فحرت. قوله: "وقولهم: إنما قتلنا المسيح" لما رُفِعَ الله إليه "وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم".

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴¹⁴

6 - فس: أبي، عن ابن أبي عمير، عن جميل بن صالح، عن حمزان بن أعين، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن عيسى عليه السلام وعد أصحابه ليلة رفعه الله إليه فاجتمعوا إليه عند المساء وهم اثنا عشر رجلاً فأدخلهم بيتاً، ثم خرج عليهم من عين في زاوية البيت وهو ينفض رأسه من الماء، فقال: إن الله أوحى إلي أنه رافعي إليه الساعة ومظهري من اليهود فأياكم يلقي عليه شبحي فيقتل ويصلب ويكون معي في درجتي؟ فقال شاب منهم: أنا يا روح الله، قال: فأنت هوذا،

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Jameel Bin Salih, from Hamran Bin Ayn,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘Isa^{as} made an appointment with his^{as} companions on the night Allah^{azwj} Raised him^{as} unto Himself^{azwj}. They gathered in the evening, and they were twelve men. He^{as} made them enter into a room and came out to them from a corner of the house, and he^{as} was shaking his^{as} head from the water and he^{as} said: ‘Allah^{azwj} has Revealed unto me^{as} that He^{azwj} would be Raising me to Him^{azwj} now, and Clear (Protect) me^{as} from the Jews (Rabbis), therefore, which one of you would like to impersonate me^{as}, so he would be killed, and crucified, and become with me^{as} in my^{as} Level (in the Paradise)?’ A youth from them said, ‘I, O Sprit of Allah^{azwj}!’ He^{as} said: ‘So you would be that’.

فقال لهم عيسى: أما إن منكم لمن يكفر بي قبل أن يصبح اثنتي عشرة كفرة، فقال له رجل منهم: أنا هو يا نبي الله؟ فقال له عيسى: أتخس بذلك في نفسك فلتكن هو،

⁴¹² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 3

⁴¹³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 4

⁴¹⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 5

Isa^{as} said to them: 'Among you is one who would deny me^{as} with twelve denials before the morning'. A man from among them said, 'I am he, O Prophet^{as} of Allah^{azwj}'. Isa^{as} said: 'Do you perceive that in yourself? So, you shall be him'.

ثم قال لهم عيسى عليه السلام: أما إنكم ستفترون بعدي على ثلاث فرق: فرقتين مفترتين على الله في النار، وفرقة تتبع شمعون صادقة على الله في الجنة ثم رفع الله عيسى إليه من زاوية البيت وهم ينظرون إليه.

Then Isa^{as} said to them: 'You would be separating after me^{as}, into three sects. Two sects would be forging (lies) against Allah^{azwj}, (and would be) in the Fire; and a sect who would be following Sham'oun^{as} ratifying to Allah^{azwj}, (and would be) in the Paradise'. Then Allah^{azwj} the High Raised Isa^{as} to Himself^{azwj} from the corner of the house whilst they were looking at him^{as}.

ثم قال أبو جعفر عليه السلام: إن اليهود جاءت في طلب عيسى من ليلتهم فأخذوا الرجل الذي قال له عيسى عليه السلام: إن منكم لمن يكفر بي قبل أن يصبح اثني عشرة كفرة، وأخذوا الشاب الذي ألقى عليه شبح عيسى فقتل وصلب، وكفر الذي قال له عيسى: تكفر قبل أن تصبح اثني عشرة كفرة.

Then Abu Ja'far^{asws} said: 'The Jews came seeking Isa^{as} during the night. So they grabbed the man to whom Isa^{as} had said: 'Among you is one who would deny me^{as} with twelve denials before the morning'. And they seized the youth who impersonated Isa^{as}, so they killed him and crucified him. And the one to whom Isa^{as} had said: 'Among you is one who would deny me^{as} with twelve denials before the morning', did deny'.⁴¹⁵

7 - فس "يا أيها الذين آمنوا كونوا أنصار الله كما قال عيسى بن مريم للحواريين من أنصاري إلى الله قال الحواريون نحن أنصار الله فأممت طائفة من بني إسرائيل وكفرت طائفة " قال: التي كفرت هي التي قتلت شبيه عيسى وصلبته، والتي أمنت هي التي قبلت شبيه عيسى حتى يقتل " فأيدنا الذين آمنوا " هي التي لم تقتل شبيه عيسى على الأخرى فقتلوه " على عدوهم فأصبحت طائفتين "

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴¹⁶

8 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن حمزة العلوي، عن أحمد بن محمد، عن الحسن ابن علي بن يوشع، عن علي بن محمد الجريري، عن حمزة بن يزيد، عن عمر، عن جعفر عن آبائه، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: لما اجتمعت اليهود على عيسى عليه السلام ليقتلوه بزعمهم أتاه جبرئيل عليه السلام فغشاه بجناحه، وطمع عيسى ببصره فإذا هو بكتاب في جناح جبرئيل " اللهم إني أدعوك باسمك الواحد الاعز، وأدعوك اللهم باسمك الصمد، وأدعوك اللهم باسمك العظيم الوتر، وأدعوك اللهم باسمك الكبير المتعال الذي ثبت أركانك كلها أن تكشف عني ما أصبحت وأمسيت فيه "

By the chain to Al Sadouq, from Hamza Al Alawy, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Hassan Ibn Ali Bin Yoshua, from Ali Bin Muhammad Al Jareyri, from Hmaza Bin Yazeed, from Umar,

'From Ja'far^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws}, from the Prophet^{saww} having said: 'When the Jews gathered against Isa^{as} in order to kill him^{as} by their claim, Jibraeel^{as} came to him^{as} and covered him^{as} with his^{as} wing, and Isa^{as} looked around with his^{as} eyes, and there it was written in a wing of Jibraeel^{as}:

⁴¹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 6

⁴¹⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 7

" اللهم إني أدعوك باسمك الواحد الاعز، وأدعوك اللهم باسمك العظيم الوتر، وأدعوك اللهم باسمك الكبير المتعال الذي ثبت أركانك كلها أن تكشف عني ما أصبحت وأمسيت فيه "

'O Allah^{azwj}! I supplicate to You^{azwj} by Your^{azwj} Name, Al-Ahad, the Mighty, and I supplicate to You^{azwj}, O Allah^{azwj}, by Your^{azwj} Name Al-Samad, and I supplicate to You^{azwj}, O Allah^{azwj}, by Your^{azwj} Name Al-Azeem, and I supplicate to You^{azwj} by Your^{azwj} Name Al-Kabeer Al-Mota'aal Who Affirmed your elements all of them, that You^{azwj} Uncover from me what I am in the morning and evening'.

فلما دعا به عيسى عليه السلام أوحى الله تعالى إلى جبرئيل: ارفعه إلى عندي.

When Isa^{as} supplicated with it, Allah^{azwj} the Exalted Revealed to Jibraeel^{as}: "Raise him^{as} to Me^{azwj}!"

ثم قال رسول الله صلى الله عليه وآله: يا بني عبد المطلب سلوا ربكم بمؤلاء الكلمات، فوالذي نفسي بيده ما دعا بمن عبد بإخلاص دينه إلا اهتز له العرش، وإلا قال الله ملائكته: اشهدوا أنني قد استجبت له بمن، وأعطيته سؤله في عاجل دنياه وأجل آخرته،

Then Rasool-Allah^{saww} said: 'O Clan of Abdul Muttalib^{asws}! Ask your Lord^{azwj} by those phrases, for by the One^{azwj} in Whose Hand is my^{saww} soul, a servant will not supplicate with these with sincerity of his Religion, except the Throne would shake for him, or else Allah^{azwj} would Say to His^{azwj} Angels: "Bear witness! I^{azwj} have Obligated for him due to these, and Granted him his request in the immediate of his world and the future of his Hereafter".

ثم قال لأصحابه: سلوا بها، ولا تستبطئوا الاجابة.

Then he^{saww} said to his^{saww} companions: 'Ask by these (phrases) and do not slow down the Answer'⁴¹⁷.

9 - شى: عن ابن عمر، عن بعض أصحابنا، عن رجل حدثه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: رفع عيسى بن مريم عليه السلام بمدرعة صوف من غزل مريم، ومن نسج مريم، ومن خياطة مريم، فلما انتهى إلى السماء نودي: يا عيسى ألق عنك زينة الدنيا.

From Ibn Umar, from one of our companions, from a man who narrated it,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Isa^{as} Bin Maryam^{as} was Raised in a coat of wool of Maryam^{as}, and woven by Maryam^{as}, and stitched by Maryam^{as}. So, when he^{as} ended up to the sky, there was a call: 'O Isa^{as}! Cast off from you^{as}, the adornments of the world!'⁴¹⁸

10 - م: قوله عزوجل: " وأيدناه بروح القدس " هو جبرئيل، وذلك حين رفعه من روزنة بيته إلى السماء، وألقي شبهه على من رام قتله فقتل بدلا منه.

(Imam Hassan Al-Askari^{asws} said): 'The Words of the Mighty and Majestic: **and Supported him with the Holy Spirit** – and he^{as} is Jibraeel^{as}, and that is where he^{as} raised him^{as} from the

⁴¹⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 8

⁴¹⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 9

window of his^{as} house, to the sky, and cast his^{as} resemblance upon the one who desired his^{as} killing, in replacement from him^{asws}.⁴¹⁹

11 - ن: الطالقاني، عن الكوفي، عن علي بن الحسن بن فضال، عن أبيه، عن الرضا عليه السلام أنه قال في حديث طويل في وصف الائمة عليهم السلام: وإنهم يقتلون بالسيف أو بالسم - وساق الحديث إلى أن قال عليه السلام -: ما شبه أمر أحد من أنبياء الله وحججه عليهم السلام للناس إلا أمر عيسى بن مريم وحده لانه رفع من الارض حيا، وقبض روحه بين السماء والارض، ثم رفع إلى السماء ورد عليه روحه،

Al Talaqany, from Al Kufy, from Ali Bin Al Hassan Bin Fazal, from his father,

‘From Al-Reza^{asws} having said in a lengthy Hadeeth regarding the description of the Imams^{asws}: ‘And they^{asws} would either be killed by the sword or by the poison’ – and continued the Hadeeth up to he^{asws} said: ‘No matter of anyone from the Prophets^{as} of Allah^{azwj} and His^{azwj} Divine Authorities resembled to the people except the matter of Isa^{as} Bin Maryam^{as} alone, because he^{as} was Raised alive from the earth, and his^{as} soul was Captured between the sky and the earth. Then his^{as} would was raised to the sky and his^{as} soul was returned to him^{as}.

وذلك قوله عز وجل: " إذ قال الله يا عيسى إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين كفروا " وقال عزوجل حكاية لقول عيسى عليه السلام: " وكنت عليهم شهيدا ما دمت فيهم فلما توفيتني كنت أنت الرقيب عليهم وأنت على كل شيء شهيد ".

And that is the Word of the Mighty and Majestic: ***I shall Take you and Raise you to Me and Purify you from those who are disbelieving [3:55]***. And the Mighty and Majestic Said Relating the words of Isa^{as}: ***‘and I was a witness upon them for as long as I was among them. But when You Caused me to die, You were the Watcher upon them; and You are a Witness upon all things [5:117]’***.⁴²⁰

12 - ك: بإسناده عن سدير الصيرفي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: وأما غيبة عيسى فإن اليهود والنصارى اتفقت على أنه قتل، فكذبهم الله عزوجل بقوله: " وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم ".

By his chain from Sudeyr Al Sayrafi,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘And as for the disappearance of Isa^{as}, so the Jews and the Christian are co-incidental upon that he^{as} was killed. But Allah^{azwj} Mighty and Majestic Belied them: ***And they did not kill him and did not crucify him, but he was resembled for them; [4:157]’***.⁴²¹

13 - وبإسناده عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن في القائم من أهل بيت محمد صلى الله عليه وآله شيئا من خمسة من الرسل - وساق الحديث إلى أن قال -: وأما شبهه من عيسى عليه السلام فاختلاف من اختلف فيه: قالت طائفة منهم: ما ولد، وقالت طائفة: مات، وطائفة قالت: قتل وصلب.

And by his chain from Muhammad Bin Muslim,

⁴¹⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 10

⁴²⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 11

⁴²¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 12

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'In Al-Qaim^{asws} from the People^{asws} of the Household of Muhammad^{saww} there is a resemblance from five of the Rasools^{as} – and continued the Hadeeth up to he^{asws} said: 'And as for the resemblance from Isa^{as}, so, they differed, the ones who differed regarding him^{as}. A group said, 'He^{asws} has not been born'. And a group said, 'He^{asws} died'. And a group said, 'He^{asws} is killed and crucified''⁴²².

14 - وبإسناده عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: في صاحب هذا الامر أربع سنن من أربعة أنبياء - وساق الحديث إلى أن قال :- وأما من عيسى فيقال: إنه مات ولم يمت.

And by his chain from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'In the Master^{asws} of this command (Al-Qaim^{asws}), there are four Sunnahs from four Prophets^{as} – and continued the Hadeeth up to he^{asws} said: 'And as for from Isa^{as}, it is said, 'He^{asws} died', and he^{asws} would not have died''⁴²³.

15 - وعن أبي عبد الله عليه السلام أنه قال: ينزل على القائم عليه السلام تسعة آلاف ملك وثلاثمائة وثلاث عشر ملكا وهم الذين كانوا مع عيسى لما رفعه الله إليه .

And from Abu Abdullah^{asws} having said: 'There will be descending unto Al-Qaim^{asws}, nine thousand Angels and three hundred and thirteen rulers, and they are those who used to be with Isa^{as} when Allah^{azwj} Raised him^{as} to Him^{azwj}'⁴²⁴.

⁴²² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 13

⁴²³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 14

⁴²⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 23 H 15

(باب 24) * (ما حدث بعد رفعه وزمان الفترة بعده ونزوله من السماء) * * (وقصص وصيه شمعون بن حمون الصفا) *

CHAPTER 24 – WHAT OCCURRED AFTER HIS^{as} RAISING AND THE GAP PERIOD AFTER HIM^{as} AND HIS^{as} DESCENT FROM THE SKY, AND STORY OF HIS^{as} SUCCESSOR^{as} SHAMOUN BIN HAMOUN AL-SAFA^{as}

الآيات، الزخرف " 43 " وإنه لعلم للساعة فلا تمترن بها 61.

The Verses – (Surah) Al Zukhruf: ***And surely he has the knowledge of the Hour, therefore do not be doubting with it [43:61].***

1 - ك: بإسناده عن أبي رافع، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: لما أراد الله أن يرفع عيسى عليه السلام أوحى إليه: أن استودع نور الله وحكمته وعلم كتابه شمعون بن حمون الصفا خليفته على المؤمنين، ففعل ذلك

By his chain from Abu Rafie,

‘From the Prophet^{saww} having said: ‘When Allah^{azwj} Wanted to Raise Isa^{as}, Revealed to him^{as}: “Deposit the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom, and Knowledge of His^{azwj} Book to Shamoun^{as} Bin Hamoun Al-Safa^{as}, His^{azwj} Caliph upon the Momineen!” He^{as} did that.

فلم يزل شمعون في قومه يقوم بأمر الله عز وجل ويهتدي بجميع مقال عيسى عليه السلام في قومه من بني إسرائيل ويجاهد الكفار، فمن أطاعه و آمن بما جاء به كان مؤمناً، ومن جحدده وعصاه كان كافراً حتى استخلص ربنا تبارك وتعالى وبعث في عبادہ نبيا من الصالحين وهو يحيى بن زكريا عليه السلام

Shamoun^{as} did not cease to be standing among his^{as} people with the Command of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and guiding by the entirety of the words of Isa^{as} among his^{as} people from the Children of Israel, and fighting the Kufr. So, the one who obeyed him^{as} and believed in what he^{as} had come with was a Momin, and one who rejected him^{as} and disobeyed him^{as} was a Kafir, until our Lord^{azwj} Blessed and Exalted Distinguished (the people as such), and Sent a Prophet^{as} from the righteous among His^{azwj} servants, and he^{as} is Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}.

فمضى شمعون وملك عند ذلك أردشير بن أشكاس أربعة عشر سنة وعشرة أشهر، وفي ثمان سنين من ملكه قتلت اليهود يحيى بن زكريا عليه السلام، فلما أراد الله أن يقبضه أوحى إليه أن يجعل الوصية في ولد شمعون ويأمر الحواريين وأصحاب عيسى بالقيام معه، ففعل ذلك. إلى آخر ما سيأتي في باب أحوال ملوك الارض.

Shamoun^{as} passed away and during that Ardashayr Bin Ashkas was king for fourteen years and ten months, and in the eighth years of his rule, the Jews killed Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}. When Allah^{azwj} Wanted to Capture him^{as} (his^{as} soul) to Him^{azwj}, Revealed to him^{as} that he^{as} should make the bequest to be among the children of Shamoun^{as} and instruct the disciples and the companions of Isa^{as} with the staying with him^{as}. He^{as} did that’ – up to the end of

what I (Majlisi) would be coming with, in the chapters of the situations of the kings of the earth".⁴²⁵

2 - ج: سأل نافع مولى ابن عمر أبا جعفر عليه السلام: كم بين عيسى عليه السلام ومحمد صلى الله عليه وآله من سنة؟ قال عليه السلام: أجيبك بقولك أم بقولي؟ قال: أجبني بالقولين، قال: أما بقولي فخمسمائة سنة، وأما قولك فستمائة سنة.

Nafau, slave of Ibn Umar asked Abu Ja'far^{asws}, 'How many years were in between Isa^{as} and Muhammad^{saww}?' He^{asws} said: 'Shall I^{asws} answer you by your words or by my^{asws} words?' He said, 'Answer me with both words'. He^{asws} said: 'As for my^{asws} words, five hundred years, and as for your words, six hundred years'.⁴²⁶

3 - ل: أحمد بن محمد بن الهيثم، عن ابن زكريا، عن ابن حبيب، عن ابن بھلول، عن أبي معاوية، عن الأعمش، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام قال: قال النبي صلى الله عليه وآله: إن أمة عيسى افتقت بعده على اثنتين وسبعين فرقة، فرقة منها ناجية، وإحدى وسبعون في النار.

Ahmad Bin Muhammad Bin Al Haysam, from Ibn Zakariya, from Ibn Habeeb, from Ibn Bahloul, from Abu Muariya, from Al Amsh,

'From Al-Sadiq^{asws}, from his^{asws} forefathers^{asws} having said: 'The Prophet^{saww} said: 'The community of Isa^{as} separated after him^{as} to be upon seventy-two sects, a sect from it would attain salvation, and seventy-one would be in the Fire'.⁴²⁷

4 - ل: بإسناده عن أنس، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: إن بني إسرائيل تفرقت على عيسى إحدى وسبعين فرقة، فهلك سبعون فرقة، ويتخلص فرقة.

By his chain, from Anas,

'From the Prophet^{saww} having said: 'The Children of Israel separated upon Isa^{as} into seventy-one sects. Seventy would be destroyed, and one sect would be delivered'.⁴²⁸

5 - لك: كانت للمسيح عليه السلام غيبات يسبح فيها في الأرض، ولا يعرف قومه وشيعته خبره، ثم ظهر فأوحى إلى شعون بن حمون عليه السلام فلما مضى شعون غاب المصح بعده فاشتد الطلب، وعظمت البلوى، ودرس الدين، وأضيحت الحقوق، وأميحت الغروض والسنن، وذهب الناس بمحيا وشمالا لا يعرفون أيام أي، فكانت الغيبة مائتين وخمسين سنة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴²⁹

6 - ك: ابن الوليد عن الصفار وسعد معا، عن أيوب بن نوح، عن ابن المغيرة، عن سعد بن أبي خلف، عن معاوية بن عمار قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: بقي الناس بعد عيسى ابن مريم عليه السلام خمسين سنة ومائتي سنة بلا حجة ظاهرة.

Ibn Al Waleed, from Al Safar and Sa'ad both together, from Ayoub Bin Nuh, from Ibn Al Mugheira, from Sa'ad Bin Abu Khalaf, from Muawiyah Bin Amar who said,

⁴²⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 1

⁴²⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 2

⁴²⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 3

⁴²⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 4

⁴²⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 5

'Abu Abdullah^{asws} said: 'The people remained after Isa^{as} Ibn Maryam^{as} for two hundred and fifty years without an apparent Divine Authority".⁴³⁰

7 - ك: أبي، عن محمد العطار، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن سعد بن أبي خلف، عن يعقوب بن شعيب، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان بين عيسى عليه السلام وبين محمد صلى الله عليه وآله خمسمائة عام، منها مائتان وخمسون عاما ليس فيها نبي ولا عالم ظاهر،

My father, from Muhammad Al Atar, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Sa'ad Bin Abu Khalaf, from Yaqoub Bin Shuayb,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was between Isa^{as} and Muhammad^{saww} (a duration of) five hundred years, from these there were two hundred and fifty years there wasn't any Prophet^{as} nor an apparent knowledgeable one during it'.

قلت: فما كانوا؟ قال: كانوا مستمسكين بدين عيسى، قلت: فما كانوا؟ قال: مؤمنين. ثم قال عليه السلام: ولا تكون الارض إلا وفيها عالم.

I said, 'So what were they?' He^{asws} said: 'They were adhering to the Religion of Isa^{as}'. I said, 'So what were they?' He^{asws} said: 'Momineen'. Then he^{asws} said: 'And the earth cannot happen to be such except and there is a knowledgeable one (therein)".⁴³¹

8 - ك: عن إسماعيل بن أبي رافع، عن أبيه، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: كانت الفترة بين عيسى عليه السلام وبين محمد صلى الله عليه وآله أربعمائة سنة وثمانين سنة.

From Ismail Bin Abu Rafie, from his father,

'From the Prophet^{saww} having said: 'The gap period between Isa^{as} and Muhammad^{saww} was of four hundred and eighty years".⁴³²

9 - ش: عن أبي الصهباء البكري قال: سمعت علي بن أبي طالب عليه السلام و دعا رأس الجالوت وأسقف النصارى فقال: إني سائلكما عن أمر وأنا أعلم به منكما فلا تكتما،

From Abu Al Ashaba Al Bakry who said,

'I heard Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} and he^{asws} called Ra's Al-Jalout and Asqaf Al-Ansary and he^{asws} said: 'I^{asws} am asking both of you about a matter and although I^{asws} am more knowing with it, so do not conceal it'.

ثم دعا أسقف النصارى فقال: أنشدك بالله الذي أنزل الانجيل على عيسى عليه السلام، وجعل على رجله البركة، وكان يرى الاكمه والابرص، وأزال ألم العين، وأحيا الميت، وصنع لكم من الطين طيوراً، وأنباكم بما تأكلون وما تدخرون،

Then he^{asws} called Asqaf Al-Ansary and said: 'I^{asws} adjure you with Allah^{azwj} Who Revealed the Evangel unto Isa^{as} Made Blessings to be upon his^{as} legs, and he^{as} was curing the blind and the leper, and removing the pain of the eyes, and reviving the dead, and made birds for you from the clay, and informed you with what you were eating and what you were hoarding'.

⁴³⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 6

⁴³¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 7

⁴³² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 8

فقال: دون هذا أصدق؟ فقال علي عليه السلام: بكم افتتقت بنو إسرائيل بعد عيسى؟ فقال: لا والله ولا فرقة واحدة، فقال علي عليه السلام: كذبت والذي لا إله إلا هو، لقد افتتقت على اثنتين وسبعين فرقة كلها في النار إلا فرقة واحدة، إن الله يقول: "منهم أمة مقتتصة وكثير منهم ساء ما كانوا يعملون" فهذه التي تنجو.

He said, 'Is there anything more truthful besides this?' Ali^{asws} said: 'Into how many (sects) did the Children of Israel separate after Isa^{as}?' He said, 'No, by Allah^{azwj}, and not even one sect'. Ali^{asws} said: 'You are lying. By the One^{azwj} Who, there is no god Except He^{azwj}! You have separated upon seventy-two sects; all of these would be in the Fire except one. Allah^{azwj} is saying: **From them there is a moderate community, and most of them, evil is what they are doing [5:66]**, so this is which will attain salvation"⁴³³.

10 - فر: جعفر بن محمد الفزاري رفعه إلى أبي جعفر عليه السلام قال: يا خيثمة سيأتي على الناس زمان لا يعرفون الله ما هو والتوحيد حتى يكون خروج الدجال، وحتى ينزل عيسى بن مريم عليه السلام من السماء، ويقتل الله الدجال على يديه، ويصلي بهم رجل منا أهل البيت، ألا ترى أن عيسى عليه السلام يصلي خلفنا وهو نبي إلا ونحن أفضل منه.

Ja'far Bin Muhammad Al Fazary, raising it to,

'Abu Ja'far^{asws} having said: 'O Khaysama! There will be coming a time upon the people, they will not be recognising Allah^{azwj} What He^{azwj} is, and the Tawheed (Oneness), until the coming of Al-Dajjal^{la}, and until Isa^{as} Bin Maryam^{as} descends from the sky, and Allah^{azwj} Kills Al-Dajjal^{la} upon his^{as} hands and a man^{asws} from us^{asws}, the People^{asws} of the Household (Al-Qaim^{asws}) prays Salat leading them. Do you not see that Isa^{as} would be praying Salat behind us^{asws}, and he^{as} is a Prophet^{as} and we^{asws} are superior than him^{as}!⁴³⁴

11 - ل: ماجيلويه، عن عمه، عن أحمد بن هلال، عن الفضل بن دكين، عن معمر ابن راشد، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: من ذريتي المهدي إذا خرج نزل عيسى بن مريم لنصرته فقدمه وصلى خلفه.

Majaylawiya, from his uncle, from Ahmad Bin Hilal, from Al Fazal Bin Dakeyn, from Ma'mar Ibn Rashid,

'From the Prophet^{saww} having said: 'From my^{saww} offspring is Al-Mahdi^{asws}. When he^{asws} comes out, Isa^{as} Bin Maryam^{as} would descend to help him^{asws}, and he^{as} would place him^{asws} ahead and pray Salat behind him^{asws}!'⁴³⁵

12 - عم: حنان بن سدير، عن أبيه، عن جده، عن أبي سعيد عقيصا، عن الحسن ابن علي صلوات الله عليه أنه قال: ما من أحد إلا ويقع في عنقه بيعة لطاغية زمانه إلا القائم الذي يصلي روح الله عيسى بن مريم خلفه.

Hanan Bin Sadeyr, from his father, from his grandfather, from Abu Saeed Al Aqeysa,

'From Al-Hassan^{asws} Ibn Ali^{asws} having said: 'There is none from us^{asws} except and there occurs in his^{asws} neck an allegiance to a tyrant of his^{asws} era, except Al-Qaim^{asws}, the one Isa^{as} Bin Maryam^{as} would pray behind him^{asws}!'⁴³⁶

⁴³³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 9

⁴³⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 10

⁴³⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 11

⁴³⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 12

13 - فُس: أبي، عن القاسم بن محمد، عن سليمان بن داود المنقري، عن أبي حمزة، عن شهر بن حوشب قال: قال لي الحجاج: يا شهر آية في كتاب الله قد أحييتي فقلت: أيها الأمير آية آية هي؟ فقال: قوله: "وإن من أهل الكتاب إلا ليؤمنن به قبل موته" والله إني لأمر باليهودي والنصراني ففَضَرِبَ عَنْقَهُ ثُمَّ أَرْمَقَهُ بِعِجِي نَحْوَ أَرَاهُ يَمُوتُ شَغَفِيهِ حَتَّى يَمُوتَ، فقلت: أصْلَحَ اللهُ الأميرَ ليس علي ما تأولت، قال: كيف هو؟ قلت: إن عيسى عليه السلام ينزل قبل يوم القيامة إلى الدنيا فلا يبقى أهل ملة يهودي ولا نصراني إلا آمن به قبل موته، ويصلي خلف المهدي، قال: ويحك أني لك هذا ومن أين جئت به؟ فقلت: حدثني به محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب عليهم السلام، فقال: جئت والله بحا من عين صافية.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴³⁷

⁴³⁷ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 24 H 13

(باب 25) * (قصص أرميا ودانيال وعزير وبخت نصر) *

CHAPTER 25 – STORY OF IRMIAH^{as} AND DANYAL^{as} AND UZAIR^{as} AND BAKHT NASR

الآيات، البقرة " 2 " أو كالذي مر على قرية وهي خاوية على عروشها قال أنى يحيي هذه الله بعد موتها فأماته الله مائة عام ثم بعثه قال كم لبثت قال لبثت يوما أو بعض يوم قال بل لبثت مائة عام فانظر إلى طعامك وشرابك لم يتسنه وانظر إلى حمارك ولنجعلك آية للناس وانظر إلى العظام كيف ننشزها ثم نكسوها لحما فلما تبين له قال أعلم أن الله على كل شيء قدير 259.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***Or the like the one who passed by a town, and it had fallen down upon its roofs; he said: 'How will Allah Revive this after its death?' So Allah Caused him to die for a hundred years, then Resurrected him. He said: "How long did you tarry?" He said: 'I tarried for a day, or a part of a day'. He Said: "But, You tarried for a hundred years, so look at your food and your drink – they did not age, and look at your donkey; and in order for Us to Make you a Sign for the people. And look at the bones, how We Set them together, then We Clothed these with flesh". So when it was clear to him, he said: 'I know that Allah is Able over all things'. [2:259]***

الاسراء " 17 " وقضينا إلى بني إسرائيل في الكتاب لتفسدن في الأرض مرتين ولتعلن علوا كبيرا

(Surah) Al Asra'a: ***And We Decreed to the Children of Israel in the Book: "You will make mischief in the land twice, and you will declare haughtiness, greatness (for yourselves)!" [17:4]***

* فإذا جاء وعد أولهما بعثنا عليكم عبدا لنا أولي بأس شديد فجاسوا خلال الديار وكان وعدا مفعولا

So when the first of the two Promises came, We Sent against you a servant of Ours with mighty prowess, and they ravaged the houses, and it was always a Promise to be accomplished [17:5]

* ثم رددنا لكم الكرة عليهم وأمددناكم بأموال وبنين وجعلناكم أكثر نفيرا

Then We Returned the prevalence to you over them and Aided you with wealth and sons and Made you more numerous [17:6]

* إن أحسنتم أحسنتم لأنفسكم وإن أسأتم فلها فإذا جاء وعد الآخرة ليسوءوا وجوهكم وليدخلوا المسجد كما دخلوه أول مرة وليتبروا ما علوا تتبيرا 7 .4

If you do good, you will be doing good to your own selves, and if you do evil, so it would be for these. So when the other threat comes, they would sadden your faces and they would enter the Masjid just as they had entered it the first time, and they would destroy what they had gained ascendancy upon, with an utter destruction [17:7].

1 - فس: أبي، عن النضر، عن يحيى الحلبي، عن هارون بن خارجة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما عملت بنو إسرائيل بالمعاصي وعتوا عن أمر ربهم أراد الله أن يسلط عليهم من يذلهم ويقتلهم، فأوحى الله إلى أرميا يا أرميا مابلد انتخبته من بين البلدان وغرست فيه من كرائم الشجر فأخلف فأثبت حرنوبا ؟

Ali Bin Ibrahim said, 'My father narrated to me, from Al Nazar Bin Suweyd, from Yahya Al Halby, from Haroun Bin Kharjat,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'When the Children of Israel acted in disobedience and revolted against the Command of their Lord^{azwj}, Allah^{azwj} Intended them to be overcome by one who would humiliate them and kill them. So Allah^{azwj} the High Revealed unto Irmiah^{as}: "O Irmiah!" What city from the cities did I^{azwj} Choose for the growth of the noblest of the trees, so instead the Kharnouba (tree) grew?"

فأخبر أرميا أحبار بني إسرائيل فقالوا له: راجع ربك ليخبرنا ما معنى هذا المثل،

So Irmiah^{as} informed the Rabbis of the Children of Israel, and they said, 'Return to your^{as} Lord^{azwj}, to inform us what is the meaning of this example'.

فصام أرميا سبعا فأوحى الله إليه: يا أرميا أما البلد فبيت المقدس، وأما ما أنبت فيه فبنو إسرائيل الذين أسكنتهم فيها، فعملوا بالمعاصي، وغيروا ديني، وبدلوا نعمتي بكفرا، فبي حلفت لامتحنهم بفتنة يظل الحكيم فيها حيران، ولاسلطن عليهم شر عبادي ولادة وشهرهم طعاما، فليسلطن عليهم بالجزيرة فيقتل مقاتليهم، ويسبي حريمهم، ويخرب بيوتهم الذي يعتزون به، ويلقي حجرهم الذي يفتخرون به على الناس في المزابيل مائة سنة،

Therefore, Irmiah^{as} Fasted for seven (days), and Allah^{azwj} Revealed unto him^{as}: "As for the city, it is Bayt Al-Maqdas, and as for what grew in it, it is the Children of Israel who dwelled therein. They have acted with disobedience, and changed My^{azwj} Religion, and altered My^{azwj} Bounties with disbelief. Therefore, I^{azwj} Swear by Myself^{azwj} that I^{azwj} will Try them with such a *Fitna* (strife) in which even the forbearing would be confused, and will Empower over them from My^{azwj} servant of the vilest birth, and he would spoil their food. So I^{azwj} will Empower over them with the compulsive ones who would kill their fighters, and captivate their women, and ruin their houses by which they have been conceited, and throw their chambers into the dump yard for one hundred years".

فأخبر أرميا أحبار بني إسرائيل فقالوا له: راجع ربك فقل له: ما ذنب الفقراء والمساكين والضعفاء ؟ فصام أرميا سبعا ثم أكل أكلة فلم يوح إليه شيء، ثم صام سبعا وأكل أكلة ولم يوح إليه شيء، ثم صام سبعا فأوحى الله إليه: يا أرميا لتكفن عن هذا أو لاردن وجهك إلى قفاك،

Irmiah^{as} informed the Rabbis of the Children of Israel, and they said, 'Return to your^{as} Lord^{azwj} and say to Him^{azwj}, 'What is the sin of the poor, and the beggars, and the weak ones?' So Irmiah^{as} Fasted for seven (days), then ate the food. But, nothing was Revealed unto him^{as}. Then he^{as} Fasted for seven (days), so Allah^{azwj} Revealed unto him^{as}: "O Irmiah^{as}! Refrain from this, or else I^{azwj} shall Turn your^{as} face to the back of your^{as} neck'.

قال: ثم أوحى الله إليه: قل لهم: لانكم رأيتم المنكر فلم تنكروه، فقال أرميا: رب أعلمني من هو حتى آتية وأخذ لنفسي وأهل بيتي منه أمانا، قال: ايت موضع كذا وكذا، فانظر إلى غلام أشدهم زمانة، وأحبهم ولادة، وأضعفهم جسما، وأشهرهم غداء فهو ذاك،

He^{asws} said: 'Then Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto him^{as}: "Say to them: 'Because when they saw the evil, they did not reject it'." Irmiah^{as} said: 'Lord^{azwj}! Teach me^{as}, who is the one who would be coming, so I^{as} take safety from him for myself^{as} and my^{as} family?' He^{azwj} Said: "Go to such and such a place, and look at a boy, in most difficulties of his time, and or bad birth, and most weak of them in physique, and most evil of them in food, so he is that".

فأتى أرميا ذلك البلد فإذا هو بسلام في خان زمن ملقى على منزلة وسط الخان، وإذا له أم تربي بالكسر، وتفت الكسر في القصعة، وتحلب عليه خنزيرة لها، ثم تدنيه من ذلك الغلام فيأكله،

Irmiah^{as} came to that city, and there was a boy in a pit who had been thrown into the dustbin of the pit, and if there was a mother for him she would have thrown him and fractured him in the dustbin, and the pigs were feeding him their milk, then when they move away he would eat (the rubbish)'.
 ألقى أرميا في ذلك البلد، وإذا به في حفرة، وإذا به في خزانة ملقى على منضلة وسط الخان، وإذا به أم تربي بالكسر، وتفت الكسر في القصعة، وتحلب عليه خنزيرة لها، ثم تدنيه من ذلك الغلام فيأكله،

فقال أرميا: إن كان في الدنيا الذي وصفه الله فهو هذا، فدنا منه فقال له: ما اسمك؟ فقال: بخت نصر، فعرف أنه هو، فعالجه حتى برئ، ثم قال له: أتعرفني قال: لا، أنت رجل صالح، قال: أنا أرميا نبي بني إسرائيل، أخبرني الله أنه سيسطك على بني إسرائيل فتقتل رجالهم، وتفعل بهم كذا وكذا

Irmiah^{as} said: 'If there was anyone in the world whom Allah^{azwj} has Described, so it is him'. He^{as} approached him and said to him: 'What is your name?' He said, 'Bakht Nasar'. So he^{as} recognised that it was him, and he^{as} treated him until he was cured. Then he^{as} said to him: 'Do you recognise me?' He said, 'No, you are a righteous man'. He^{as} said: 'I^{as} am Irmiah^{as}, Prophet^{as} to the Children of Israel. Allah^{azwj} Informed me^{as} that He^{azwj} would be Empowering you upon the Children of Israel, so you would be killing their men, and do with them such and such'.

قال: فتاه في نفسه في ذلك الوقت. ثم قال أرميا: اكتب لي كتابا بأمان منك، فكتب له كتابا، وكان يخرج في الجبل ويحطب ويدخله المدينة ويبيعه، فدعا إلى حرب بني إسرائيل وكان مسكنهم في بيت المقدس، وأقبل بخت نصر فيمن أجابه نحو بيت المقدس، وقد اجتمع إليه بشر كثير،

He^{asws} said: 'The boy was astonished within himself at that time. Then Irmiah^{as} said: 'Write down a letter of security for me^{as}, from you'. So he wrote for him^{as} a letter. And he used to go to the mountain to gather firewood, and entered the city, so they paid their allegiance to him. So he called them for war against the Children of Israel, and they answered him. And their poor ones used to be in Bayt Al-Maqdas, and Bakht Nasr along with those who answered his call came to near Bayt Al-Maqdas. And a lot of people had gathered for him.

فلما بلغ أرميا إقباله نحو بيت المقدس استقبله على حمار له ومعه الامان الذي كتبه له بخت نصر، فلم يصل إليه أرميا من كثرة جنوده وأصحابه، فصر الامان على قسبة أو خشبة ورفعها، فقال: من أنت؟ فقال: أنا أرميا النبي الذي بشرتك بأنك سيسطك الله على بني إسرائيل (4) وهذا أمانك لي،

When (the news) reached Irmiah^{as}, he^{as} went to welcome him near Bayt Al-Maqdas, facing him upon a pony and with him^{as} was the security letter which Bakht Nasr had wrote out for him^{as}. But, Irmiah^{as} did not arrive to him due to the numerous soldiers of his and his companions, so he^{as} made the letter to be upon a bone or wood and raised it. He said, 'Who are you^{as}? He^{as} said: 'I^{as} am Irmiah^{as}, the Prophet^{as} who gave you the news that Allah^{azwj} would be Empowering you upon the Children of Israel, and this is your security letter for me^{as}'.

قال: أما أنت فقد آمنتك، وأما أهل بيتك فأني أرمي من ههنا إلى بيت المقدس فإن وصلت رميتي إلى بيت المقدس فلا أمان لهم عندي، وإن لم تصل فهم آمنون، وانتزع قوسه ورمى نحو بيت المقدس فحملت الريح النشابة حتى علقتها في بيت المقدس، فقال: لأمان لهم عندي،

He said, 'As for you^{as}, so there is safety for you^{as}, and as for your^{as} family, so I would throw (an arrow) from here towards Bayt Al-Maqdas. If my throw reaches to Bayt Al-Maqdas, then there is not safety for them from me, but if it does not reach, so they are safe'. And he grabbed his bow, and fired (the arrow) towards Bayt Al-Maqdas. The wind carried it until it immersed into Bayt Al-Maqdas, so he said, 'There is no safety for them from me'.

فلما وافى نظر إلى جبل من تراب وسط المدينة وإذا دم يغلي وسطه، كلما ألقى عليه التراب خرج وهو يغلي، فقال: ما هذا؟ فقالوا: هذا نبي كان الله يقتله ملوك بني إسرائيل ودمه يغلي، وكلما ألقينا عليه التراب خرج يغلي، فقال بخت نصر: لاقتلن بني إسرائيل أبدا حتى يسكن هذا الدم،

when he went into the town he saw a mound of sand in the middle of it and blood was oozing out from the middle of it. Everywhere (more) sand was thrown at it, it would come out and flow. He said, 'What is this?' They said, 'This is blood of a Prophet^{as} who was from Allah^{azwj}, The kings of the Children of Israel killed him and his^{as} blood flows, and wherever we throw the sand at it, it comes out and flows'. Bakht Nasar said, 'I will kill the Children of Israel forever until this blood settles down'.

وكان ذلك الدم دم يحيى بن زكريا عليه السلام، وكان في زمانه ملك جبار يزني بنساء بني إسرائيل، وكان يمر بيحيى بن زكريا عليه السلام فقال له يحيى: اتق الله أيها الملك لا يحل لك هذا، فقالت له امرأة من اللواتي كان يزني بهن حين سكر: أيها الملك اقتل يحيى، فأمر أن يؤتى برأسه

And that blood was the blood of Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, and there was a tyrannous king during his^{as} time who committed adultery with the women of the Children of Israel. And he passed by Yahya^{as} Bin Zakariyya^{as}, so Yahya^{as} said to him: 'Fear Allah^{azwj} – O you king – this is not Permissible for you'. But a woman with whom he used to commit adultery with when drunk, said, 'O king! Kill Yahya^{as}'. He ordered for his^{as} head.

فأتوا برأس يحيى عليه السلام في الطست، وكان الرأس يكلمه ويقول له: يا هذا اتق الله لا يحل لك هذا، ثم غلى الدم في الطست حتى فاض إلى الأرض فخرج يغلي ولا يسكن، وكان بين قتل يحيى وخروج بخت نصر مائة سنة،

They brought the head of Yahya^{as} on a tray, and the head was speaking and was saying to him: 'O you! Fear Allah^{azwj}. This is not Permissible for you'. Then blood oozed from the middle of it until it dropped upon the ground. It came out flowing and would not settle. And in between the killing of Yahya^{as} and the rise of Bakht Nasar there was a period of one hundred years.

ولم يزل بخت نصر يقتلهم، وكان يدخل قرية قرية فيقتل الرجال والنساء والصبيان وكل حيوان والدم يغلي حتى أفنى من ثم، فقال: بقي أحد في هذه البلاد؟ قالوا: عجز في موضع كذا وكذا، فبعث إليها فضرب عنقها على الدم فسكن، وكانت آخر من بقي.

And Bakht Nasar did not cease killing them, and used to enter town upon town, and he would kill the men, and the women, and the children, and every animal, and the blood kept on flowing, until they were exterminated. He said, 'Does there remain anyone from this country?' They said, 'An old woman in such and such a place'. He sent for her, and struck her neck, and the blood flow stopped, and she was the last one who had remained'.

ثم أتى بابل فبنى بها مدينة وأقام وحفر بئرا فألقى فيها دانيال وألقى معه اللبوة، فجعلت اللبوة تأكل طين البئر ويشرب دانيال لبنها، فلبث بذلك زمانا، فأوحى الله إلى النبي الذي كان بيت المقدس أن اذهب بهذا الطعام والشراب إلى دانيال واقرأه مني السلام، قال: وأين دانيال يا رب ؟ فقال: في بئر بابل في موضع كذا وكذا.

Then he came to Babel and built a city there, and set up, and dug wells, so he threw therein Danyal^{as} and threw the lioness along with him^{as}. The lioness went on to eat the clay of the well, and Danyal^{as} drank its milk. That (situation) remained for a time. Allah^{azwj} Revealed to the Prophet^{as} who was in Bayt Al-Maqdas: "Go with this food and drink to Danyal^{as}, and Convey My^{azwj} Greetings to him^{as}". He^{as} said: 'And where is Danyal^{as}, O Lord^{azwj}? He^{azwj} Said: "Inside a well in such and such a place".

قال: فأتاه فأطلع في البئر فقال: يا دانيال، قال: لبيك صوت غريب، قال: إن ربك يقرؤك السلام وقد بعث إليك بالطعام والشراب، فدلاه إليه،

[He came over to it and announced, 'O Danyal^{as}? So he^{as} said: 'Here I^{as} am! A stranger's voice'. He^{as} said: 'Your^{as} Lord^{azwj} Conveys His^{azwj} Greetings to you, and has Sent me^{as} to you^{as} with the food and the drink'. He^{as} showed it to him^{as}.

قال: فقال دانيال: الحمد لله الذي لا ينسى من ذكره، الحمد لله الذي لا يخيب من دعاه، الحمد لله الذي من تَوَكَّل عليه كفاه، الحمد لله الذي من وثق به لم يكله إلى غيره، الحمد لله الذي يجزي بالاحسان إحسانا، الحمد لله الذي يجزي بالصبر نجاة، الحمد لله الذي يكشف ضرنا عند كربتنا والحمد لله الذي هو ثقتنا حين ينقطع الحيل منا، والحمد لله الذي هو رجاؤنا حين ساء ظننا بأعمالنا.

Danyal^{as} said: 'The Praise is for Allah^{azwj} Who does not Forget the one who remembers Him^{azwj}! The Praise is due to Allah^{azwj} Who Suffices the one who relies upon Him^{azwj}! The Praise is due to Allah^{azwj} Who, the one who trusts in Him^{azwj} does not (need to) go to someone else! The Praise is due to Allah^{azwj} Who Recompenses good with the Good! The Praise is due to Allah^{azwj} Who Recompenses the patience with the salvation! The Praise is due to Allah^{azwj} Who Removes our harm during our Afflictions! The Praise is due to Allah^{azwj} Who Cuts-off the tricks from us when our confidence (is low)! He^{azwj} is our hope when we think our deeds have worsened'.

قال: فأري بخت نصر في نومه كأن رأسه من حديد، ورجليه من نحاس، و صدره من ذهب، قال: فدعا المنجمين فقال لهم: ما رأيتم؟ فقالوا: ما ندري ولكن قص علينا ما رأيتم في المنام، فقال: وأنا أجري عليكم الارزاق منذ كذا وكذا ولا تدرون ما رأيتم في المنام ؟ فأمر بهم فقتلوا،

He^{asws} said: 'Bakht Nasar saw in his dream as if his head was of iron, and his legs were of copper, and his chest was of gold. He called the astrologers and said to them, 'What did I see in the dream?' They said, 'We do not know, but relate to us what you saw'. He said, 'I have made the sustenance to flow for you all since such and such (a time), and you do not know what I saw in the dream?' And he ordered for them to be killed.

قال: فقال له بعض من كان عنده: إن كان عند أحد شئ فعند صاحب الحب، فإن اللبوة لم تتعرض له، وهي تأكل الطين وترضعه، فبعث إلى دانيال فقال: ما رأيتم في المنام ؟ فقال: رأيتم كأن رأسك من حديد، ورجليك من نحاس، و صدرك من ذهب قال: هكذا رأيتم فماذا ؟ قال: قد ذهب ملكك وأنت مقتول إلى ثلاثة أيام يقتلك رجل من ولد فارس،

He^{asws} said: 'Someone who was in his presence said, 'If there is anyone who has anything (about this), so it is with the one in the pit, for the lioness does not come to him^{as}, and she

eats the clay and feeds him^{as} instead. He sent for Danyal^{as} and said, 'So what did I seen in the dream?' He^{as} said: 'You saw as if your head was of iron, and your feet were of copper and your chest was of gold'. He said, 'This is what I saw! So, what was that?' He^{as} said: 'Your kingdom has gone away, and you would be killed in three days, a man from Persia would kill you'.

قال: فقال له: إن علي لسبع مدائن، على باب كل مدينة حرس، وما رضيت بذلك حتى وضعت بطة من نحاس على باب كل مدينة لا يدخل غريب إلا صاحت عليه حتى يؤخذ، قال: فقال له: إن الامر كما قلت لك، قال: فبث الخيل وقال: لانتلقون أحدا من الخلق إلا قتلتموه كائنا من كان، وكان دانيال جالسا عنده، وقال: لا تفارقني هذه الثلاثة الايام، فإن مضت قتلتك،

He^{asws} said: 'He (Bakht Nasar) said, 'I have seven cities, upon the gate of each of the cities is a guard, and I would not be happy with that until I place a lock of copper upon the gate of each city. No stranger would enter it except he is called for, until he is seized'. He^{as} said to him: 'The matter is as I^{as} have said it to you'. He^{asws} said: 'He sent for the cavalry, and said, 'Do not let anyone from the creatures in except that you kill him, whoever he is'. And Danyal^{as} was seated in his presence, and he said, 'Do not separate from me during these three days, for it three days pass by, I will have you^{as} killed'.

فلما كان في اليوم الثالث ممسيا أخذته الغم فخرج فتلقياه غلام كان اتخذه ابنا له من أهل فارس وهو لا يعلم أنه من أهل فارس فدفع إليه سيفه وقال له: يا غلام لا تلقى أحدا من الخلق إلا وقتلته وإن لقيتني أنا فاقتلني، فأخذ الغلام سيفه فضرب به بخت نصر ضربة فقتله.

When it was the third day, in the evening he was overcome with gloom. He went out, where he met a young boy whose parents used to serve him, from the Persians, and he did not know that he was from the Persians. He handed his sword to him and said, 'O boy! Do not meet anyone from the creatures except that you kill him, and even if I were to meet myself, I would kill myself'. The boy grabbed hold of the sword and struck at Bakht Nasar with a strike, and killed him.

فخرج أرميا على حمارة ومعه تين قد تزوده وشئ من عصير، فنظر إلى سباع البر و سباع البحر وسباع الجو تأكل تلك الجيف ففكر في نفسه ساعة ثم قال: " أنى يحيي هذه الله بعد موتها وقد أكلتهم السباع ؟

Irmiah^{as} went out upon his donkey with him^{as} were some figs as a provision for himself^{as}, and some honey. He^{as} looked towards the predators of the well, and predators of the sea, and predators of the air eating the dead flesh, so he^{as} thought to himself^{as} for a while, then said: **How will Allah Give it life after its death [2:259]** and they have been eaten by the predators?

فأماته الله مكانه وهو قول الله تبارك وتعالى: " أوكالذي مر على قرية وهي خاوية على عروشها قال أنى يحيي هذه الله بعد موتها فأماته الله مائة عام ثم بعثه " أي أحياه،

So, Allah^{azwj} Caused him^{as} to die in his^{as} place, and these are the Words of Allah^{azwj} Blessed and Exalted **Or the like of him who passed by a town, and it had fallen down upon its roofs; he said: How will Allah Give it life after its death? So Allah Caused him to die for a hundred years, then Raised him to life [2:259]**, i.e., Revived him^{as}.

فلما رحم الله بني إسرائيل وأهلك بخت نصر رد بني إسرائيل إلى الدنيا وكان عزيز لما سلط الله بخت نصر على بني إسرائيل هرب ودخل في عين وغاب فيها وبقي أرميا ميتا مائة سنة،

When Allah^{azwj} had Mercy upon the Children of Israel, and destroyed Bakht Nasar, Returned the Children of Israel back to the world. And when Allah^{azwj} Empowered Bakht Nasar over the Children of Israel, and Uzair^{as} had escaped and entered in a spring and hid in it, and there remained Irmiah^{as} dead for a hundred years.

ثم أحياه الله فأول ما أحيا منه عينيه في مثل غرقى البيض، فنظر فأوحى الله تعالى إليه: "كم لبثت قال لبثت يوما" ثم نظر إلى الشمس وقد ارتفعت فقال: "أو بعض يوم"

Then Allah^{azwj} the Exalted Revived him^{as}. So, the first of what was Revived from him^{as} were his^{as} eyes which were like white eggs. So he^{as} looked, and Allah^{azwj} the High Revealed unto him^{as} **He said: "How long did you tarry?" He said: 'I tarried for a day' - then he^{as} looked at the sun and it had risen, so he^{as} said or a part of a day' [2:259].**

فقال الله تبارك وتعالى: "بل لبثت مائة عام فانظر إلى طعامك وشرابك لم يتسنه" أي لم يتغير "وانظر إلى حمارك ولنجعلك آية للناس وانظر إلى العظام كيف ننشزها ثم نكسوها لحما"

Allah^{azwj} the Exalted Said: **He Said: "But, You tarried for a hundred years, so look at your food and your drink – they did not age - i.e., they have not changed (rotted away), and look at your donkey; and for Us to Make you a Sign for the people. And look at the bones, how We Set them together, then clothed them with flesh".**

فجعل ينظر إلى العظام البالية المنفطرة تجتمع إليه، وإلى اللحم الذي قد أكلته السباع يتألف إلى العظام من ههنا وههنا ويلتزم بها حتى قام وقام حماره فقال: "أعلم أن الله على كل شيء قدير"

He^{as} went on to look at the bones which were split and ragged, the predators having eaten its flesh, so there were just bones here and there. And he^{as} moved and stood up, and his donkey stood up as well. He^{as} said: **I know that Allah is Able over all things'. [2:259]"**.⁴³⁸

2 - ل: ابن البرقي، عن أبيه، عن جده رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: ملك الأرض كلها أربعة: مؤمنان وكافران، فأما المؤمنان: فإسماعيل بن داود وذو القرنين عليهما السلام والكافران: نمرود وبخت نصر.

Ibn Al Barqy, from his father, from his grandfather, raising it to,

'Abu Abdullah^{asws} having said: 'Kings of the earth, all of it, are four – Two Momins and two Kafirs. As for the two Momins, Suleyman Bin Dawood^{as} and Zulqarnayn^{as}, and the two Kafirs, Nimrod^{la} and Bakht Nasr"⁴³⁹.

3 - ج: هشام بن الحكم في خبر الزنديق قال الصادق عليه السلام: أمات الله أرميا النبي الذي نظر إلى خراب بيت المقدس وما حوله حين غزاهم بخت نصر وقال: أنى يحيي هذه الله بعد موتها؟

⁴³⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 1

⁴³⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 2

Hisham Bin Al Hakam in a Hadeeth of the atheist –

'Al-Sadiq^{asws} said: 'Allah^{azwj} Caused the Prophet Irmiah^{as} to die, the one who looked at the ruins Bayt Al-Maqdas and what is around it when Bakht Nasr invaded them, and he^{as} said: **'How will Allah Give it life after its death [2:259]?**

فأما الله مائة عام ثم أحياه، ونظر إلى أعضائه كيف تلتئم، وكيف تلبس اللحم، وإلى مفاصله وعروقه كيف توصل، فلما استوى قاعدا قال: " أعلم أن الله على كل شيء قدير "

Allah^{azwj} Caused him^{as} to die for a hundred years, then Revived him^{as}, and he^{as} looked at his^{as} limbs how they had been composed, and how the flesh had been covered upon it, and to his^{as} joints and his^{as} veins how they had been connected (once again). When he^{as} was seated upright, **he said: 'I know that Allah is Able over all things'. [2:259]**'.⁴⁴⁰

4 - ما: الفحاح، عن محمد بن عيسى بن هارون، عن إبراهيم بن عبد الصمد، عن أبيه، عن جده قال: قال سيدنا الصادق عليه السلام: من اهتم لرزقه كتب عليه خطيئة، إن دانيال كان في زمن ملك جبار عات أخذته فطرحة في حب، وطرح معه السباع فلم تدنومنه ولم يخرجها،

Al Faham, from Muhammad Bin Isa Bin Haroun, from Ibrahim Bin Abdul Samad, from his father, from his grandfather who said,

'Our Master^{asws} Al-Sadiq^{asws} said: 'The one who is anxious (distressed) for his sustenance, a sin would be written against him. Danyal^{as} was in an era of a fiercely tyrannous king. He seized him^{as} and dropped him^{as} into a pit and dropped the lion along with him^{as}, but it did not come near him^{as} and did not injure him^{as}.

فأوحى الله إلى نبي من أنبيائه أن ائت دانيال بطعام، قال: يا رب وأين دانيال ؟ قال: تخرج من القرية فيستقبلك ضبع فاتبعه فإنه يدللك إليه، فأنت به الضبع إلى ذلك الحب، فإذا فيه دانيال، فأدلى إليه الطعام،

Allah^{azwj} Revealed to a Prophet^{as} from His^{azwj} Prophets^{as} to go to Danyal^{as} with some food. He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! And where is Danyal^{as}? He^{azwj} Said: "Go out from the town and a hyaena will face you^{as}. Follow it and it will lead you^{as} to him^{as}!" The hyaena came with him to that pit, and there in it was Danyal^{as}, and he lowered the food to him^{as}.

فقال دانيال: الحمد لله الذي لا ينسى من ذكره، والحمد لله الذي لا يخيب من دعاه، الحمد لله الذي من توكل عليه كفاه، الحمد لله الذي من وثق به لم يكله إلى غيره، الحمد لله الذي يجزي بالاحسان إحسانا، وبالصبر نجاة.

Danyal^{as} said: 'The Praise is for Allah^{azwj} Who does not forget the one who remembers Him^{azwj}; and the Praise is for Allah^{azwj} Who does not disappoint the one who supplicates to Him^{azwj}; and the Praise is for Allah^{azwj} Who the one who relies upon Him^{azwj}, Suffices him; the Praise is for Allah^{azwj} Who, one who holds fast with Him^{azwj}, does not Allocate him to someone else; and the Praise is for Allah^{azwj} Who Recompenses goodness with the goodness, and with the patient is the salvation''.

ثم قال الصادق عليه السلام: إن الله أبقى إلا أن يجعل أرزاق المتقين من حيث لا يحتسبون وأن لا يقبل لاوليائه شهادة في دولة الظالمين.

⁴⁴⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 3

Then Al-Sadiq^{asws} said: 'Allah^{azwj} Refuses except that He^{azwj} Makes the sustenance(s) of the pious to be from where they are not anticipating, and that He^{azwj} will not Accept for His^{azwj} friends any testimony in the government of the unjust'.⁴⁴¹

5 - ك: القطان، عن السكري، عن الجوهري، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن الصادق عليه السلام قال: إن سليمان عليه السلام لما حضرته الوفاة أوصى إلى آصف بن برخيا بإذن الله تعالى ذكره، فلم يزل بينهم تختلف إلى الشيعة يأخذون عنه معالم دينهم،

Al Qatan, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amarah, from his father,

'From Al-Sadiq^{asws} having said: 'Suleyman^{as}, when the death presented to him^{as}, bequeathed to Aasif^{as} Bin Barkhiya^{as} by the Permission of Allah^{azwj}, Exalted is His^{azwj} Mention. So, the Shias (adherents) did not cease to interchange between them^{as} and taking from them^{as} the information of their Religion.

ثم غيب الله عزوجل آصف غيبة طال أمدها، ثم ظهر لهم فبقي بين قومه ما شاء الله، ثم إنه ودعهم فقالوا له: أين الملتقى؟ قال: على الصراط، وغاب عنهم ما شاء الله، واشتدت البلوى على بني إسرائيل بغيبتهم، وتسلط عليهم بخت نصر فجعل يقتل من يظفر به منهم، ويطلب من يهرب ويسبي زرارهم،

Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Cause Aasif^{as} to disappear from them for as long as Allah^{azwj} so Desired, and the afflictions intensified upon the Children of Israel, and Bakht Nasr overcame upon them and went on to kill whoever he could win over from them, and sought the ones who fled, and he captured their offspring.

فاصطفى من السبي من أهل بيت يهودا أربعة نفر فيهم دانيال، واصطفى من ولد هارون عزيرا، وهم حينئذ صبية صغار، فمكتنوا في يده و بنو إسرائيل في العذاب المهين، والحجة دانيال أسير في يد بخت نصر تسعين سنة،

He chose from the captives, from the household of Yahouda four persons among them being Danyal^{as}, and chose from the children of Haroun^{as}, Uzair^{as}, and in those days they^{as} were small children. They remain in his hand, and the Children of Israel were in humiliating torment, and the Divine Authority Danyal^{as} was a captive in the hand of Bakht Nasr for nine years.

فلما عرف فضله وسمع أن بني إسرائيل ينتظرون خروجه ويرجون الفرج في ظهوره وعلى يده أمر أن يجعل في حب عظيم واسع، ويجعل معه الاسد ليأكله، فلم يقربه، وأمر أن لا يطعم، فكان الله تعالى يأتيه بطعامه وشرابه على يد نبي من أنبياء بني إسرائيل،

When he recognised his^{as} merits and heard that the Children of Israel were awaiting his^{as} advent and hoping for the relief during his^{as} appearance and upon his^{as} hand, he ordered for him^{as} to be made to be in a large and capacious pit, and the lion to be made to be in it in order to devour him^{as}. But it did not go near him^{as}, and he^{as} ordered that he^{as} should not be fed, and Allah^{azwj} the Exalted would Bring his^{as} food and his^{as} drink upon the hands of a Prophet^{as} from the Prophets^{as} of the Children of Israel.

فكان يصوم دانيال النهار، ويفطر الليل على ما يدلى إليه من الطعام، واشتدت البلوى على شيعته وقومه المنتظرين لظهوره، وشك أكثرهم في الدين لطول الامد،

⁴⁴¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 4

Danyal^{as} used to fast during the day and break Fast at night upon whatever had been brought to him^{as} from the food, and the afflictions intensified upon his^{as} Shias and his^{as} people, the ones awaiting his^{as} appearance, and most of them doubted in the Religion due to the prolonged period.

فلما تناهى البلاء بدانيال وبقومه رأى بخت نصر في المنام كأن ملائكة من السماء قد هبطت إلى الأرض أفواجا إلى الجب الذي فيه دانيال مسلمين عليه يبشرونه بالفرج، فلما أصبح ندم على ما أتى إلى دانيال، فأمر أن يخرج من الجب،

When the afflictions were over with Danyal^{as} and his^{as} people, Bakht Nasr saw in the dream as if Angels from the sky had descended to the earth in droves to the pit in which was Danyal^{as}, submitting to him^{as}, giving him^{as} glad tidings of the relief. When it was morning, he regretted what he had done to Danyal^{as} and ordered that he^{as} be brought out from the pit.

فلما أخرج اعتذر إليه مما ارتكب منه من التعذيب، ثم فوض إليه النظر في أمور ممالكه والقضاء بين الناس. فظهر من كان مستترا من بني إسرائيل ورفعوا رؤوسهم، واجتمعوا إلى دانيال عليه السلام موقنين بالفرج،

When he^{as} came out, he presented excuses to him^{as} from what had happened from him from the torments. Then he delegated to him^{as} the overseeing regarding the affairs of his kingdom and the judging between the people. Thus, it appeared from what was concealed from the Children of Israel, and they raised their heads, and gathered to Danyal^{as} convinced of the relief.

فلم يلبث إلا القليل عن تلك الحال حتى مضى لسبيله، وأفضى الأمر بعده إلى عزيز وكانوا يجتمعون إليه ويأمنون به ويأخذون عنه معالم دينهم، فغيب الله عنهم شخصه مائة عام ثم بعثه، وغابت الحجج بعده، واشتدت البلوى على بني إسرائيل حتى ظهر يحيى عليه السلام.

It did not remain except for a little while from the state until he^{as} went on his^{as} way (passed away) and delegated the command after him^{as} to Uzair^{as}, and they (people) used to gather to him^{as} and be comforted with him^{as} and taking from him^{as} the information of their Religion. Then Allah^{azwj} Caused his^{as} person to disappear from them for a hundred years, then Resurrected him^{as}, and the Divine Authority after him^{as} disappeared, and the afflictions intensified upon the Children of Israel until Yahya^{as} appeared".⁴⁴²

6 - ص: بالاستناد إلى الصدوق بإسناده إلى وهب بن منبه قال: كان بخت نصر منذ ملك يتوقع فساد بني إسرائيل ويعلم أنه لا يطيقهم إلا بمحبيتهم، فلم يرل يأتيه العيون باختيارهم حتى تغيرت حالهم، وفشت فيهم المعاسي، وقتلوا أنبياءهم، وذلك قوله تعالى جل ذكره: " وقضينا إلى بني إسرائيل في الكتاب لتفسدن في الأرض مرتين " إلى قوله: " فإذا جاء وعد أولاهما " يعني بخت نصر وجنوده أقبلوا فنزلوا بساحتهم، فلما رأوا ذلك فرحوا إلى رحيم وتابوا وثابروا على الخير، وأخذوا على أيدي سفهائهم، وأنكروا المنكر وأظهروا المعروف، فرد الله لهم الكرة على بخت نصر، وانصرفوا بعد ما فصحوا المدينة، وكان سبب انصرافهم أن سهما وقع في بئير فرس بخت نصر فجمع به حتى أخرجه من باب المدينة، ثم إن بني إسرائيل تغيروا فما برحوا حتى كر عليهم، وذلك قوله تعالى: " فإذا جاء وعد الآخرة ليسوءوا وجوهكم " فأخبرهم أرميا عليه السلام أن بخت نصر يتهيأ للمسير إليكم، وقد غضب الله عليكم، وأن الله تعالى جلت عظمته يستتيبكم لاصلاح آباءكم ويقول: هل وجدتم أحدا عصاني فسد محبتي؟ أم هل علمتم أحدا أطاعني فشقتي بطاعتي؟ وأما أحباركم ورهبانكم فأتخذوا عبادي عولا يحكمون فيهم بغير كتابي حتى أنسوهم ذكري، وأما ملوككم وأمرؤكم فبطروا نعمتي، وغرتم الحياة الدنيا وأما قراؤكم وفقهاؤكم فهم متقادون للملوك يبايعونهم على البذع ويطيعونهم في محبتي وأما الاولاد فيغرضون مع الكافرين، وفي كل ذلك ألبسهم العافية فلا بدلهم بالمر ذلا، وبالاسم خوفا، إن دعوني لم أجبه، وإن بكوا لم أرهم. فلما بلغهم ذلك نبههم كذبوه

⁴⁴² Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 5

وقالوا: لقد أعظمتم الغيبة على الله، تزعم أن الله محطل مساجده من عبادته! فقيدوه وسجنوه، فأقبل بخت نصر وحاصره سبعة أشهر حتى أكلوا خلائهم، وشربوا أبوالهم، ثم بطش بهم بطش الجبارين بالقتل والصلب والاحراق وجذع الانوف ونزع اللسان والاياب ووقف النساء، فقيل له: إن لم يصاحبنا كان يحذرهم بما أصابهم فاقمعوه وسجنوه، فأمر بخت نصر فأخرج من السجن، فقال له: أكنث تحذر هؤلاء؟ قال: نعم، قال: وأني علمت ذلك؟ قال: أرسلني الله به إليهم، قال فكذبوك وضربوك؟ قال: نعم، قال: ليعس القوم قوم ضربوا نبيهم وكذبوا رسالة ربهم، فهل لك أن تلحق بي فأكرمك، وإن أحببت أن تقيم في بلادك أمنتك؟ قال أرميا عليه السلام: إني لم أزل في أمان الله منذ كنت لم أخرج منه، ولو أن بني إسرائيل لم يخرجوا من أمانه لم يخافوك، فأقام أرميا عليه السلام مكانه بأرض إيليا وهي حينئذ خراب قد هدم بعضها، فلما سمع به من بني إسرائيل اجتمعوا إليه فقالوا: عرفنا أنك نبينا فانصح لنا، فأمرهم أن يقيموا معه، فقالوا: نطلق إلى ملك مصر نستجير، فقال أرميا عليه السلام: إن دمة الله أوفى الذمم، فانطلقوا إلى مصر وتركوا أرميا، فقال لهم الملك: أنتم في ذمتي، فسمع ذلك بخت نصر فأرسل إلى ملك مصر: ابحت بهم إلي مستغدين وإلا أذنتك بالحرب. فلما سمع أرميا عليه السلام بذلك أدركته الرحمة لهم، فبادر إليهم لينقذهم، فورد عليهم وقال: إن الله تعالى جل ذكره أوصى إلي أبي مظهر بخت نصر على هذا الملك، وآية ذلك أنه تعالى أراني موضع سرير بخت نصر الذي يجلس عليه بعد ما يظهر بمصر، ثم عمد فدفن أربعة أحجار في ناحية من الأرض، فصار إليهم بخت نصر فظفر بهم وأسرهم، فلما أراد أن يقسم الغنى ويقتل الأسارى ويعتق منهم كان منهم أرميا، فقال له بخت نصر: أراك مع أعدائي بعد ما عرضتك له من الكرامة؟ فقال له أرميا عليه السلام: إني جئتكم خوفاً أخبركم خبركم، وقد وضعت لهم علامة تحت سريرك هذا وأنت بأرض بابل، ارفع سريرك فإن تحت كل قاعدة من قوائم حجار دفتته بيدي وهم ينظرون، فلما رفع بخت نصر سريره وجد مصداق ما قال، فقال لأرميا عليه السلام: إني لاقتلتهم إذ كذبوك ولم يصدقوك فقتلهم وطق بأرض بابل، فأقام أرميا بمصر مدة، فأوصى الله تعالى إليه: اطلق بإيليا، فانطلق حتى إذا رفع له شخص بيت المقدس ورأى خراباً عظيماً، قال: "أني يحيى هذه الله" فنزل في ناحية واتخذ مضجعا ثم نزع الله روحه وأغشى مكانه على جميع الخلائق مائة عام، وكان قد وعده الله أنه سيعيد فيها الملك والعمران، فلما مضى سبعون عاماً أذن الله في عمارته إيليا فأرسل الله ملكاً إلى ملك من ملوك فارس يقال له كورش، فقال: إن الله يأمرك أن تنفر بقوتك ورجالك حتى تنزل إيليا فتعمرها، فندب الفارسي لذلك ثلاثين ألفاً قهرمان، ودفع إلى كل قهرمان ألف عامل بما يصلح لذلك من الآلة والنفقة، فسار بهم فلما تحت عمارتها بعد ثلاثين سنة أمر عظام أرميا أن يحيى، فقام حيا كما ذكره الله في كتابه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁴³

7 - ص: بالاستناد المذكور عن وهب بن منبه أنه لما انطلق بخت نصر بالسي والاسارى من بني إسرائيل وفيهم دانيال وعزير عليهما السلام وورد أرض بابل اتخذ بني إسرائيل محلاً، ولبت سبع سنين، ثم إنه رأى رؤيا عظيماً امتلا منها رهبا ونسيها، فجمع قومه وقال: تخبرون بتأويل رؤياي المنسية إلى ثلاثة أيام وإلا صلبتكم، وبلغ دانيال ذلك من شأن الرؤيا وكان في السجن، فقال لصاحب السجن: إنك أحسنت صديقي، فهل لك أن تخبر الملك أن عندي علم رؤياه وتأويله؟ فخرج صاحب السجن وذكر لبخت نصر فدعا به، وكان لا يقف بين يديه أحد إلا سجد له، فلما طال قيام دانيال وهو لا يسجد له قال للحرص: اخرجوا واتركوه، فخرجوا فقال: يا دانيال ما منعك أن تسجد لي؟ فقال: إن لي ربا أتاني هذا العلم على أي لا أسجد لغيره، فلو سجدت لك انسلخ عني العلم، فلم تنفع بي، فزكت السجود نظرا إلى ذلك، قال بخت نصر: رفيت لالهك فصرت أمنا مني، فهل لك علم بهذه الرؤيا؟ قال: نعم، رأيت صنما عظيماً رحلاه في الأرض، ورأسه في السماء، أعلاه من ذهب، ووسطه من فضة، وأسفله من نحاس، وساقاه من حديد، ورحلاه من فخار، فبينما أنت تنظر إليه وقد أحجبت حسنه وعظمته وإحكام صنعه والاعتصاف التي ركب فيه إذ قذفه ملك بحجر من السماء، فوق على رأسه فدق حتى طحنه، فاختلط ذهبه وفضته ونحاسه وحديدته وفخاره حتى خيل لك أنه لو اجتمع الجس والانس على أن يميزوا بعضه من بعض لم يقدروا، وحتى خيل لك أنه لو هبت أدنى ريح لذرت له لشدة ما انطحن، ثم نظرت إلى الحجر الذي قذف به يعظم فينتثر حتى ملا الأرض كلها، فصبرت لا ترى إلا السماء والحجر، قال بخت نصر: صدقت، هذه الرؤيا التي رأيتها فما تأويلها؟ قال دانيال عليه السلام: أما الصنم الذي رأيت فإنما أمم تكون في أول الزمان وأوسطه وآخره، وأما الذهب فهو هذا الزمان وهذه الأمة التي أنت فيها وأنت ملكها، وأما الفضة فإنه يكون ابنك يليها من بعدك، وأما النحاس فأمم الروم، وأما الحديد فأمم فارس، وأما الفخار فأمم تملكها امرأتان: إحداهما في شرقي اليمن، وأخرى في غربي الشام، أما الحجر الذي قذف به الصنم فدين يفتقه الله به هذه في الأمة آخر الزمان ليظهر عليها، يبعث الله نبيا أميا من العرب فيذل الله له الاسم والاديان كما رأيت الحجر ظهر على الأرض فانثر فيها. فقال بخت نصر: ما لاحد عندي يد أعظم من يدك، وأنا أريد أن أجزيك، إن أحببت أن أردك إلى بلادك وأعمرها لك، وإن أحببت أن تقيم معي فأكرمك؟ فقال دانيال عليه السلام: أما بلادي أرض كتب الله عليها الخراب إلى وقت،

⁴⁴³ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 6

والإقامة معك أوثق لي، فجمع بخت نصر ولده وأهل بيته وخدمته وقال لهم: هذا رجل حكيم قد فرج الله به عني كربة قد عجزتم عنها، وقد وليته أمركم وأمري، يا بني خذوا من علمه، وإن جاءكم رسولان أحدهما لي والآخر له فأجيبوا دانيال قبلي، فكان لا يقطع أمرا دونه، ولما رأوا قوم بخت نصر ذلك حسدوا دانيال، ثم اجتمعوا إليه وقالوا: كانت لك الأرض ويرحم عدونا أنك أنكرت عقلك، قال: إني أستمع برأي هذا الإسرائيلي لاصلاح أمركم فإن ربه يطلع عليه، قالوا: فنخذ إلها يكفيك ما أهلك وتستغني عن دانيال فقال: أنتم وذلك، فعملوا صنما عظيما وصنعوا عيدا وذبحوا له، وأوقدوا نارا عظيمة كنار غرود ودعوا الناس بالسجود لذلك الصنم فمن لم يستجد له ألقى فيها. وكان مع دانيال عليه السلام أربعة فتية من بني إسرائيل: يوشيا ويوحنا وعيصا وسريوس، وكانوا مخلصين موحدين، فأبى بهم ليسجدوا للصنم، فقاتل الفتية: هذا ليس بآله، ولكن خشبة صماء عملها الرجال، فإن شئتم أن نسجد للذي خلقها فلعلنا نكفركم ثم رموا بهم في النار، فلما أصبحوا طلع عليهم بخت نصر فوق قصر فإذا معهم خامس وإذا بالنار قد عادت جليدا فاستل رعبا، فدها دانيال عليه السلام فسأله عنهم فقال: أما الفتية فمضى ديني بعبادتي إلهي ولذلك أمارهم والخامس بحر البرد، أرسله الله تعالى جلت عظمته إلى هؤلاء نصرة لهم، فأمر بخت نصر فأخرجوا فقال لهم: كيف بهم؟ قالوا: بينما بأفضل ليلة منذ خلقنا، فألقاهم بدانيال وأكرمهم بكرامته حتى مرت بهم ثلاثون سنة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁴⁴

8 - ص: بالاستناد المتقدم عن وهب قال: ثم إن بخت نصر رأى رؤيا أهول من الرؤيا الأولى ونسيها أيضا، فدعا علماء قومه قال: رأيت رؤيا أخشى أن يكون فيها هلاككم وهلاكى فما تأويلها؟ فخرجوا وحلوا حلة عجزهم دانيال، فأخرجهم ودعا دانيال عليه السلام فسأله فقال: رأيت شجرة عظيمة شديدة الخضرة، فرعها في السماء، عليها طير السماء، وفي ظلها وحوش الأرض وسباعها، فبينما أنت تنظر إليها قد أعجبك بحجمها إذ أقبل ملك يعمل حديدة كالتأس على عنقه وصرخ بملك آخر في باب من أبواب السماء يقول له: كيف أمرك الله أن تفعل بالشجرة؟ أمرك أن تحبها من أصلها أم أمرك أن تأخذ بعضها؟ فناداه الملك الأعلى: إن الله تعالى يقول: خذ منها وأبق، فنظرت إلى الملك حتى ضرب رأسها بنفسه فانقطع وتفرق ما كان عليها من الطير، وما كان تحفها من السباع والوحوش، وبقي الجذع لا هيعة له ولا حسن، فقال بخت نصر: فهذه الرؤيا رأيتها فما تأويلها؟ قال: أنت الشجرة وما رأيت في رأسها من الطير فولدك وأهلك، وأما ما رأيت في ظلها من السباع والوحوش فحولك ورعيك، وكنت قد أغضبت الله فيما تابعت قومك من عمل الصنم، فقال بخت نصر: كيف يفعل ربك بي؟ قال: يطيحك بيدك فيمسحك سبع سنين فإذا مضت رحمت إنسانا كما كنت أول مرة، فبعد بخت نصر يكي سبعة أيام، فلما فرغ من البكاء ظهر فوق بيته فمسحه الله عقابا فطار، وكان دانيال عليه السلام يأمر ولده وأهل بيته أن لا يغيروا من أمره شيئا حتى يرجع إليهم، ثم مسحه الله في آخر عمره بعوضة فأقبل بطير حتى دخل بيته فحوله الله إنسانا فاعسبل بالماء ولبس المنسوج ثم أمر بالناس فجمعوا فقال: إني وإياكم كنا نعبد من دون الله ما لا ينفعنا ولا يضرننا، وإنه قد تبين لي من قدرة الله تعالى جل وعلا في نفسي أنه لا إله إلا الله إله بني إسرائيل، فمن تبعني فإنه مني وأنا وهو في الحق سواء، ومن خالفني فضرته بسيفي حتى يحكم الله بيني وبينكم، وإني قد أحلفكم إلى الليلة فإذا أصبحتم فأجيبوني، ثم انصرف ودخل بيته وقد على فراشه فقبض الله تعالى روحه وقص وهب قصته هذه عن ابن عباس، ثم قال ما أشبه إيمانهم بالسمرة!

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁴⁵

9 - ص: لما توفي بخت نصر تابع الناس ابنه، وكانت الاواني التي عملت الشياطين لسليمان بن داود عليه السلام من اللؤلؤ والياقوت غاص عليها الشياطين حتى استخرجوها من قعر البحر الصم التي لاتعبر فيها السفن، وكان بخت نصر غنم كل ذلك من بيت المقدس وأوردها أرض بابل، واستعمر فيه دانيال عليه السلام فقال: إن هذه الآتية طاهرة مقدسة صنعها النبي ابن النبي ليسجد ربه عز وعلا فلا تدنسها بلحم الخنازير وغيرها فإن لها ربا سيعيدها حيث كانت، فلم يطلعها واعتزل دانيال وأقصاه وجفاه، وكانت له امرأة حكيمة نشأت في تاديب دانيال تعظه وتقول: إن أباك كان يستغيث بدانيال، فأبى ذلك، فعمل في كل عمل سوء حتى عجت الأرض منه إلى الله تعالى جلت عظمته، فبينما هو في عيد إذا بكف ملك يكتب على الجدار ثلاثة أحرف، ثم غابت الكف والقلم ومثوا فسألوا دانيال بحق تأويل ذلك المكتوب وكان كتب: " وزن فخف، ووعد فأنجز، و جمع فتفرق " فقال: أما الاول فإنه عقلك وزن فخف فكان خفيفا في الميزان، والثاني وعد أن يملك فأنجزه اليوم، والثالث فإن الله كان قد جمع لك ولوالدك من قبلك ملكا

⁴⁴⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 7

⁴⁴⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 8

عظيما ثم تفرق اليوم، فلا يجتمع إلى يوم القيامة، فقال له: ثم ماذا؟ قال: يعذبك الله، فأقبلت بعوضة تطير حتى دخلت في إحدى منخريه فوصلت إلى دماغه وتؤذيه، فأحب الناس عنده من حمل مرزبة يضرب بها رأسه، ويزداد كل يوم ألما إلى أربعين ليلة حتى مات وصار إلى النار.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁴⁶

10 - ص: الصدوق، عن السكري، عن الجوهري، عن ابن عمارة، عن جابر الجعفي، عن الباقر صلوات الله عليه قال: سألته عن تعبير الرؤيا عن دانيال عليه السلام أهو صحيح؟ قال: نعم، كان يوحى إليه وكان نبيا، وكان ممن علمه الله تأويل الاحاديث، وكان صديقا حكيما، وكان والله يدين بمحبتنا أهل البيت؟

Al Sadouq, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amarah, from Jabir Al Jufy,

‘From Al-Baqir^{asws}, he (the narrator) said, ‘I asked him^{asws} about the interpretation of the dream about Danyal^{as}, is it correct?’ He^{asws} said: ‘Yes. It used to be Revealed to him^{as} and he^{as} was a Prophet^{as}, and he^{as} was from the ones Allah^{azwj} Taught the explanation of the Ahadeeth, and he^{as} was truthful, wise, and he^{as} used to make a Religion with our^{asws} love of the People^{asws} of the Household’.

قال جابر: بمحبتكم أهل البيت؟ قال: إي والله، وما من نبي ولا ملك إلا وكان يدين بمحبتنا.

Jabir said, ‘With your^{asws} love, the People^{asws} of the Household?’ He^{asws} said: ‘Yes, by Allah^{azwj}, and there is none from a Prophet^{saww} nor an Angel, and (they all) used to make it a Religion with our^{asws} love’.⁴⁴⁷

11 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن السياري، عن إسحاق بن إبراهيم، عن الرضا عليه السلام قال: إن الملك قال لدانيال: أشتهي أن يكون لي ابن مثلك، فقال: ما محلي من قلبك؟ قال: أجل محل وأعظمه، قال دانيال: فإذا جامعته فاجعل همتك في،

Al-Sadouq, from his father, from Muhammad Al Attar, from Al Ashary, from Al Sayari, from Is’haq Bin Ibrahim,

‘From Al-Reza^{asws} having said: ‘The king said to Danyal^{as}, ‘It is my desired that there should happen to be for me a son like you^{as}’. He^{as} said: ‘What place from your heart?’ He said, ‘Majestic place and I revere him’. Danyal^{as} said: ‘When you copulate, then make your concern regarding me^{as}’.

قال: ففعل الملك ذلك فولد له ابن أشبه خلق الله بدانيال.

He^{asws} said: ‘The king did that and there was born for him, Allah^{azwj} Resembled his creation with Danyal^{as}’.⁴⁴⁸

12 - ص: الصدوق، عن جعفر بن محمد بن شاذان، عن أبيه، عن الفضل، عن محمد بن زياد، عن أبيان بن عثمان، عن أبيان بن تغلب، عن عكرمة، عن ابن عباس قال: قال عزيز يا رب إني نظرت في جميع أمورك وإحكامها فرئت عدلك بعقلي، وبقي باب لم أعرفه، إنك تسخط على أهل البلية فتعذبهم بعذابك وفيهم الاطفال، فأمر الله تعالى أن يخرج إلى البرية وكان الحر شديدا، فرأى شجرة فاستظل بها ونام، فجاءت نملة فقرصتها فذلك

⁴⁴⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 9

⁴⁴⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 10

⁴⁴⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 11

الارض برجله فقتل من النمل كثيرا، فحرف أنه مثل ضرب، فقيل له: يا عزيز إن القوم إذا استحقوا عذابي قدرت نزولهم عند انتضاء آجال الاطفال فماتوا أولئك بأجلهم وهلك هؤلاء بعذابي .

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁴⁹

13 - ك: أبي وابن الوليد معا عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن محمد بن إسماعيل القرشي، عن حدثه، عن إسماعيل بن أبي رافع، عن أبيه، عن النبي صلى الله عليه وآله قال: ملك بخت نصر مائة سنة وسبعا وثمانين سنة، وقتل من اليهود سبعين ألف مقاتل على دم يحيى بن زكريا عليه السلام وخرب بيت المقدس، وتفرقت اليهود في البلدان، وفي سبع وأربعين سنة من ملكه بعث الله العزيز نبيا إلى أهل القرى التي أمات الله أهلها ثم بعثهم له،

My father and Ibn Al Waleed both together, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Marouf, from Ibn Mahziyar, from Al Hassan Bin Saeed, from Muhammad Bin Ismail Al Qarshy, from the one who narrated it, from Ismail Bin Abu Rafie, from his father,

'From the Prophet^{saww} having said: 'Bakht Nasr rule for one hundred and eighty seven years, and killed from the Jews seventy thousand fighters over the blood of Yahya Bin Zakariyya^{as}, and ruined Bayt Al-Maqdas, and the Jews scattered in the cities; and during the forty seventh year of his rule, Allah^{azwj} Sent the Prophet Uzair^{as} to the people of the town which Allah^{azwj} Caused its inhabitants to die then Revived them for him^{as}.

وكان من قرى شتى فهربوا فرقا من الموت، فنزلوا في جوار عزيز وكانوا مؤمنين، وكان عزيز يختلف إليهم ويسمع كلامهم وإيمانهم وأحبهم على ذلك وآخاهم عليه فغاب عنهم يوما واحدا، ثم أتاهم فوجدهم موتى صرعى فحزن عليهم وقال: " أنى يحيي هذه الله بعد موتها " تعجبا منه حيث أصابهم وقد ماتوا أجمعين في يوم واحد،

And they were from various towns and a group fled from the death (plague), and they descended in the vicinity of Uzair^{as}, and they were Believers, and Uzair^{as} used to interchange to them and hear their speech and their beliefs and loved them upon that and established brother-hood with them upon it. He^{as} was absent from them for one day, then came to them and found them to have fallen dead. He^{as} grieved upon them and said: **How will Allah Give it life after its death [2:259]**, wondering from it of what had hit them and they had all died in one day.

فأماته الله عند ذلك مائة عام وهي مائة سنة، ثم بعثه الله وإياهم وكانوا مائة ألف مقاتل، ثم قتلهم الله أجمعين لم يفلت منهم واحد على يدي بخت نصر،

So, Allah^{azwj} Caused him^{as} to die for one hundred periods, and it is one hundred years. Then Allah^{azwj} Resurrected him^{as} and them, and they were one hundred thousand fighters. Then Allah^{azwj} Killed them all, not one of them escaped from the hands of Bakht Nasr.

ثم ملك مهرويه بن بخت نصر ست عشرة سنة وعشرين يوما، فأخذ عند ذلك دانيال عليه السلام وخد له خدا في الارض وطرح فيه دانيال وأصحابه وشيعته من المؤمنين، وألقى عليهم النيران، فلما رأى أن النار لاتقرهم ولا تحرقهم استودعهم الجب و فيه الاسد والسباع وعذبهم بكل نوع من العذاب حتى خلصهم الله منه،

⁴⁴⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 12

Then Mahrawiya Bin Bakht Nasr ruled for sixteen years and twenty days. During that Danyal^{as} was seized and a hole was dug out for him in the ground and Danyal^{as} and his^{as} companions and his^{as} Shias from the Momineen were dropped into it, and fires were thrown upon them. When he saw that the fire does not go near them nor does it burn them, they prepared a pit for them and in it was the lion and the wild animals; and they tormented them with all types of the punishments until Allah^{azwj} Finished them off from it.

وهم الذين ذكرهم الله في كتابه فقال: " قتل أصحاب الاخدود * النار ذات الوقود " فلما أراد الله أن يقبض دانيال عليه السلام أمره أن يستودع نور الله وحكمته مكيخا بن دانيال ففعل .

And they are those whom Allah^{azwj} Mentioned in His^{azwj} Book: ***Cursed be the companions of the pit [85:4] (Companions of) the fire with the fuel [85:5]***. When Allah^{azwj} Wanted to Capture (the soul of) Danyal^{as}, Commanded him^{as} to deposit the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom to Makeekha Bin Danyal^{as}. He^{as} did so⁴⁵⁰.

14 - شى: عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " أو كالذي مر على قرية وهي خاوية على عروشها قال أنى يحيى هذه الله بعد موتها "

From Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj}: ***Or the like the one who passed by a town, and it had fallen down upon its roofs; he said: ‘How will Allah Revive this after its death?’***.

فقال: إن الله بعث على بني إسرائيل نبيا يقال له أرميا فقال: قل لهم: ما بلد تنقيته من كرائم البلدان وغرست فيه من كرائم الغرس ونقيته من كل غريبة فأخلف فأنبث خرنوبا ؟

He^{asws} said: ‘Allah^{azwj} Sent unto the Children of Israel a Prophet^{as} called Irmiah^{as}. He^{azwj} Said: “Say to them: ‘What city from the precious cities, you have purged it, and planted in it the precious plantation, and you purged it from all strangeness, and replaced it and I^{azwj} Grew the Kharnouba?’”

قال: فضحكوا و استهزؤوا به، فشكاهم إلى الله، قال: فأوحى الله إليه أن قل لهم: إن البلد بيت المقدس والغرس بنو إسرائيل تنقيته من كل غريبة، ونحيت عنهم كل جبار، فأخلفوا فعملوا بمعاصي الله فلاسلطن عليهم في بلدهم من يسفك دماءهم، ويأخذ أموالهم، فإن بكوا إلي فلم أرحم بكاءهم، وإن دعوا لم أستجب دعاءهم، ثم لاخرينها مائة عام، ثم لاعمرنها،

He^{asws} said: ‘They laughed and ridiculed him^{as}, so he^{as} complained of them to Allah^{azwj}. Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: “Say to them: ‘The city is Bayt Al-Maqdas, and the plantation is the Children of Israel, you purged it from every stranger, and every tyrant was kept away from them, but they opposed and acted with disobeying Allah^{azwj}. So, I^{azwj} will Make a ruling authority to be upon them in their city, one who will spilt their blood and seize their wealth. If they cry to Me^{azwj} I^{azwj} will not have Mercy on their crying, and if they supplicated, I^{azwj} will not Answer their supplication. Then it will be ruined for a hundred years and will not be built”’

⁴⁵⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 13

فلما حدثهم جزعت العلماء فقالوا: يا رسول الله ما ذنبنا نحن ولم نكن نعمل بعملهم؟ فعاود لنا ربك، فصام سبعا فلم يوح إليه شيء، فأكل أكلة ثم صام سبعا فلم يوح إليه شيء، فأكل أكلة ثم صام سبعا فلما أن كان يوم الواحد والعشرين أوحى الله إليه لترجعن عما تصنع، أتراجعني في أمر قضيتيه أو لاردن وجهك على دبرك؟

When he^{as} narrated to them, the scholars were alarmed and they said, 'O Rasool^{as} of Allah^{azwj}! What is our sin and we do not happen to be acting with their deeds? So, return to your^{as} Lord^{azwj} for us'. He^{as} fasted for seven (days), but nothing was Revealed to him^{as}. So, he^{as} ate a meal, then fasted seven (days). When it was the twenty-first days, Allah^{azwj} Revealed to him^{as}: "Retract from what you^{as} are doing. Are you^{as} (wanting to) retract Me^{azwj} regarding a matter I^{azwj} have Decreed it, or Return your^{as} face upon your^{as} back?"

ثم أوحى إليه قل لهم: لانكم رأيتم المنكر فلم تنكروه، فسلط الله عليهم بخت نصر فصنع بهم ما قد بلغك، ثم بعث بخت نصر إلى النبي فقال: إنك قد نبئت عن ربك وحدثتهم بما أصنع بهم، فإن شئت فأقم عندي فيمن شئت وإن شئت فاحرج، فقال: لا بل أخرج،

Then He^{azwj} Revealed to him^{as}: 'Say to them: 'You are seeing the evil but you are not denying it!'" Then, Allah^{azwj} Caused Bakht Nasr to overcome them, what (detail) has reached you. Then Bakht Nasr sent a message to the Prophet^{as} and said, 'You^{as} have informed from your^{as} Lord^{azwj} and narrated to them with what I shall be doing with them. If you^{as} like, stay with me among the ones you^{as} like to, and if you^{as} like, get out!' He^{as} said: 'No, but I^{as} shall go out'.

فتزود عصيرا وتينا وخرج، فلما أن كان مد البصر التفت إليها فقال: " أنى يحيي هذه الله بعد موتها فأماته الله مائة عام " أماته غدوة، وبعثه عشية قبل أن تغيب الشمس، وكان أول شيء خلق منه عيناه في مثل غرقى البيض،

He^{as} provided juice and figs and went out. When he^{as} was (at a distance of) the extent of the sight, he^{as} turned around to it and said: **'How will Allah Revive this after its death?' So Allah Caused him to die for a hundred years, [2:259].** He^{azwj} Caused him^{as} to die in the morning and Resurrected him^{as} in the evening before the setting of the sun, and it was the first thing which his^{as} eyes say, the setting of the sun.

ثم قيل له: " كم لبثت قال لبثت يوما " فلما نظر إلى الشمس لم تغب قال: " أو بعض يوم قال بل لبثت مائة عام فانظر إلى طعامك وشرابك لم يتسنه وانظر إلى حمارك ولتجعلك آية للناس وانظر إلى العظام كيف ننشزها ثم نكسوها لحما "

Then He^{azwj} Said to him^{as}: **"How long did you tarry?"**. When he^{as} looked at the sun not having had set yet, he^{as} said: **'I tarried for a day, or a part of a day' He Said: "But, You tarried for a hundred years, so look at your food and your drink – they did not age, and look at your donkey; and in order for Us to Make you a Sign for the people. And look at the bones, how We Set them together, then We Clothed these with flesh". [2:259]**

قال: فجعل ينظر إلى عظامه كيف يصل بعضها إلى بعض ويرى العروق كيف يجري، فلما استوى قائما قال: " أعلم أن الله على كل شيء قدير " .

He^{asws} said: 'He^{as} went on looking at his^{as} bones, how part of it connect to a part, and he^{as} saw the veins how they flowed. When he^{as} stood upright, he^{as} said: **'I know that Allah is Able over all things'. [2:259]**'.⁴⁵¹

15 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن اليقطيني، عن النضر عن يحيى الحلبي، عن هارون بن خارجة، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام مثله، وفيه: فسلط الله عليهم بخت نصر، وسمي به لانه رضع بلبن كلبه، وكان اسم الكلب بخت واسم صاحبه نصر، وكان مجوسيا أغلف، أغار على بيت المقدس ودخله في ستمائة ألف علم،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Al Yaqteeny, from Al Nazar, from Yahya Al Halby, from Haroun Bin Kharjat, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} – similar to it, and in it: 'Allah^{azwj} Caused Bakht Nasr to overcome upon them, and he has been named with it because he had been breastfed with the milk of a dog, and his name was Al-Kalb (the dog) Bakht, and name of his companions was Nasr, and he was a Magian, uncircumcised. He attacked upon Bayt Al-Maqdas and entered it among six hundred flags.

ثم بعث بخت نصر إلى النبي فقال: إنك نبئت عن ربك وخبرتهم بما أصنع بهم، فإن شئت فأقيم عندي، وإن شئت فأخرج، قال: بل أخرج، فتزود عصيرا ولبنا وخرج.

Then Bakht Nasr sent for the Prophet^{as} and said, 'You^{as} have informed from your^{as} Lord and informed them with what I will be doing with them. If you^{as} like you^{as} can stay with me, and if you^{as} like, you^{as} can go out'. He^{as} said: 'But, I^{as} shall go out'. So, he^{as} provided with juice and milk, and went out'.⁴⁵²

16 - شى: أبو طاهر العلوي، عن علي بن محمد العلوي، عن علي بن مرزوق، عن إبراهيم بن محمد قال: ذكر جماعة من أهل العلم أن ابن الكواء قال لعلي عليه السلام: يا أمير المؤمنين ما ولد أكبر من أبيه من أهل الدنيا؟

Abu Tahir Al Alawy, from Ali Bin Muhammad Al Alawy, from Ali Bin Marzouq, from Ibrahim Bin Muhammad who said,

'It was mentioned by a group of the people of knowledge that Ibn Al-Kawa said to Ali^{asws}, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! What son is older than his father, from the people of the world?'

قال: نعم أولئك ولد عزيز حيث مر على قرية خربة وقد جاء من ضيعة له، تحته حمار، ومعه شنة فيها قتر كوز فيه عصير فمر على قرية خربة فقال: " أني يحيي هذه الله بعد موتها فأما الله مائة عام " فتوالد ولده وتناسلوا ثم بعث الله إليه فأحياه في المولد الذي أماته فيه فأولئك ولده أكبر من أبيهم.

He^{asws} said: 'Yes, they are – Uzair^{as} the son when he^{as} passed by a ruined town and he^{as} had come from a farm of his^{as}, a donkey being under him^{as}, and with him^{as} was a container wherein was oil and a pitcher in which was juice. He^{as} passed by a ruined town and he^{as} said: **'How will Allah Revive this after its death?' So Allah Caused him to die for a hundred years, [2:259].** His^{as} son begot and procreated. Then Allah^{azwj} Resurrected him^{as} and Revived

⁴⁵¹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 14

⁴⁵² Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 15

him^{as} among the children he^{as} had died in, so those children were older than their father^{as}.⁴⁵³

17 - خص: ابن عيسى، عن الحسن، عن الحسين بن علوان، عن محمد بن داود العبدى، عن الاصمغ بن نباتة أن عبد الله بن الكواء الشكركي قام إلى أمير المؤمنين عليه السلام فقال: يا أمير المؤمنين إن أبا المعتمر تكلم آنفا بكلام لا يحتمله قلبي، فقال: وما ذاك؟ قال: يزعم أنك حدثته أنك سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله يقول: إنا قد رأينا أو سمعنا برجل أكبر سنا من أبيه،

Ibn Isa, from Al Hassan, from Al Husay Bin Ulwan, from Muhammad Bin Dawood Al Abady, from Al Asbagh Bin Nubata,

‘Abdullah Bin Al-Kawa Al-Yashkary stood up to Amir Al-Momineen^{asws} and said, ‘O Amir Al-Momineen^{asws}! Abu Al-Mo’tamar spoke just now with a speech my heart could not bear’. He^{asws} said, ‘And what is that?’ He said, ‘He claims that you^{asws} narrated to him that you^{asws} heard Rasool-Allah^{saww} saying: ‘We^{saww} have seen or heard of a man older in age than his father’.

فقال أمير المؤمنين عليه السلام: فهذا الذي كبر عليك؟ قال: نعم، فهل تؤمن أنت بهذا وتعرفه؟

Amir Al-Momineen^{asws} said: ‘So this is which is grievous upon you?’ He said, ‘Yes. Do you^{asws} believe in this and do you^{asws} recognise it?’

فقال: نعم ويلك يا ابن الكواء افقه عني أخبرك عن ذلك، إن عزيرا خرج من أهله وامراته في شهرها وله يومئذ خمسون سنة، فلما ابتلاه الله عز وجل بذنبه وأماته مائة عام ثم بعثه فرجع إلى أهله وهو ابن خمسين سنة، فاستقبله ابنه وهو ابن مائة سنة، ورد الله عزيرا في السن الذي كان به، فقال ما يريد.

He^{asws} said: ‘Yes, and woe be unto you, O Ibn Al-Kawa! Understand it from me^{asws}, I^{asws} shall inform you about that. Uzair^{as} went out from his^{as} family and his^{as} wife during her month, and on that day there were fifty years for him^{as}. When Allah^{azwj} Mighty and Majestic Tried him^{as} due to his^{as} sin and Caused him^{as} to die for a hundred years, then Resurrected him^{as}, he^{as} returned to his^{as} family and he^{as} was still fifty years old. His^{as} son welcomed him^{as} while he was one hundred years old, and Allah^{azwj} Returned Uzair^{as} in the same age in which he^{as} had been, and said to him what he^{as} wanted’.⁴⁵⁴

18 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن معاوية بن وهب، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال علي عليه السلام: إن دانيال عليه السلام كان يتيما لا أم له ولا أب، وإن امرأة من بني إسرائيل عجوزا كبيرة ضمته فريته، وإن ملكا من ملوك بني إسرائيل كان له قاضيان، وكان لهما صديق، وكان رجلا صالحا، وكان له امرأة بهيمة جميلة، وكان يأتي الملك فيحدثه،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Muawiya Bin Wahab,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Ali^{asws} said: ‘Danyal^{as} was an orphan, not having a mother for him^{as} nor a father, and a woman from the Children of Israel, very old, cared for him^{asws} and loved him^{as}. And (there was a) a king from the kings of the Children of Israel who had two judges for him who had a friend who was a righteous man, for whom was a woman with a beautiful body, and he used to come to the king and discuss with him.

⁴⁵³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 16

⁴⁵⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 17

واحتاج الملك إلى رجل يبعثه في بعض أموره فقال للقاضيين: اختارا رجلا أرسله في بعض أموري، فقالا: فلان، فوجهه الملك، فقال الرجل للقاضيين: أوصيكما بامرأتي خيرا، فقالا: نعم، فخرج الرجل،

And the king had a need from that man, to send him regarding one of his matters. He said to the two judges, 'Both of you choose a man to send him in one of my matters'. They both said, 'So and so'. The king diverted himself to him. The man said to the two judges, 'I bequeath to both of you with my wife for her safety'. They both said, 'Yes'. The man went out.

فكان القاضيان يأتيان باب الصديق فعشقا امرأته فراوداها عن نفسها فأبت، فقالا لها: والله لئن لم تفعل لنشهدن عليك عند الملك بالزنا ثم لنرجهنك، فقالت: افعل ما أحببتما، فأتيا الملك فأخبراه وشهدا عنده أنها بغت، فدخل الملك من ذلك أمر عظيم واشتد بها غمه وكان بها معجبا

The judges used to come to the door of the friend, so they both desired his wife, but she repulsed them both from herself and refused. They both said to her, 'By Allah^{azwj}! If you were not to do it, we would testify against you in the presence of the king with the adultery, then we would have you stoned'. She said, 'Then do whatever you both like to'. They both went over to the king and informed him, and testified in his presence that she is an adulteress. There entered a grievous matter into the king due to that, and his grief got aggravated by it, and he had also admired her.

فقال لهما: إن قولكما مقبول ولكن ارجوهما بعد ثلاثة أيام، ونادى في البلد الذي هو فيه: احضروا قتل فلانة العابدة فإنها قد بغت، فإن القاضيين قد شهدا عليها بذلك، فأكثر الناس في ذلك، وقال الملك لوزيره: ما عندك في هذا من حيلة؟ فقال: ما عندي في ذلك من شيء.

He said to them both, 'Both your words are accepted, but, stone her after three days'. He called out in the city in which he (her husband) was, for (the people) to be present for the killing of so and so woman worshipper, for she had committed adultery, for the two judges has testified against her'. There were a lot of people with regards to that, and the king said to his Vizier, 'What is with you with regards to this from an excuse?' He said, 'There is nothing with me regarding that anything'.

فخرج الوزير يوم الثالث وهو آخر أيامها فإذا هو بغلمان عراة يلعبون وفيهم دانيال لا يعرفه، فقال دانيال: يا معشر الصبيان تعالوا حتى أكون أنا الملك وتكون أنت يا فلان العابدة، ويكون فلان وفلان القاضيين شاهدين عليها، ثم جمع ترابا وجعل سيفا من قصب، وقال للصبيان: خذوا بيد هذا فنحوه إلى مكان كذا وكذا، وخذوا بيد هذا فنحوه إلى مكان كذا وكذا،

So, the Vizier went out on the third day, and it was the last of her days, and there were (some) little boys playing, and among them was Danyal^{as}, and he did not know him^{as}. Danyal^{as} said: 'O group of children! Come, until I^{as} become (pretend) I^{as} am the king, and you become the so and so worshipper woman, and so and so, and so and so become the two judges testifying against her. Then he^{as} gathered dust and made a sword from a stick, and said to the children: 'Take this (pretend judge) by your hand and go to this such and such a place, and take the hand of this (the other pretend judge) and go to this such and such a place.

ثم دعا بأحدهما وقال له: قل حقا فإنك إن لم تقل حقا قتلتك، والوزير قائم ينظر ويسمع، فقال: إنها بغت، فقال: متى؟ فقال: يوم كذا وكذا قال: مع من؟ قال: مع فلان ابن فلان، قال: وأين؟ قال: موضع كذا وكذا،

Then he^{as} called one of the two and said to him: 'Speak the truth. If you do not speak the truth, I^{as} will kill you'. And the Vizier was standing and listening'. So, he (one pretend judge said) said, 'I testify that she has committed adultery'. He^{as} said: 'When?' He said, 'On such and such a day'. He^{as} said: 'With whom?' He said, 'With so and so, son of so and so'. He^{as} said: 'And where?' He said, 'At such and such a place'.

قال: ردوه إلى مكانه وهاتوا الآخر، فردوه إلى مكانه وجاؤوا بالآخر، فقال له: بما تشهد؟ فقال: أشهد أنها بغت، قال: متى؟ قال: يوم كذا وكذا، قال: مع من؟ قال: مع فلان ابن فلان، قال: وأين؟ قال: موضع كذا وكذا،

He^{as} said: 'Return him to his place and bring the other'. So, they returned him to his place and came with the other. He^{as} said: 'With what do you testify?' He said, 'I testify that she committed adultery'. He^{as} said: 'When?' He said, 'On such and such a day'. He^{as} said: 'With who?' He said, 'With so and so, son of so and so'. He^{as} said: 'And where?' He said, 'Such and such place'.

فخالف أحدهما صاحبه، فقال دانيال: الله أكبر شهدا بزور، يا فلان ناد في الناس أنهما شهدا على فلانة بزور فاحضروا قتلها. فذهب الوزير إلى الملك مبادرا فأخبره الخبر، فبعث الملك إلى القاضيين فاختلعا كما اختلف الغلامان، فنادى الملك في الناس وأمر بقتلها.

One of the two contradicted his companions. Danyal^{as} said: 'Allah^{azwj} is the Greatest! A false testimony. O so and so, call out among the people that these two have testified against so and so woman with falsity, therefore present them and kill both of them'. The Vizier went to the king quickly and informed him of the news. The king sent for the two judges, and they both differed just as the two boys had differed. The king called out among the people, and ordered with the killing of them both"⁴⁵⁵

19 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، وعدة من أصحابنا، عن سهل بن زياد جميعا، عن ابن محبوب، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله عزوجل أوحى إلى داود عليه السلام أن ائت عبيدي دانيال فقل له: إنك عصيتني فغفرت لك، وعصيتني فغفرت لك، وإن أنت عصيتني الرابعة لم أغفر لك،

Ali Bin Ibrahim, from his father and a number of our companions, from Sahl Bin Ziyad, altogether from Ibn Mahboub, from Abu Hamza,

From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto Dawood: "Go to My^{azwj} servant Daniel and say to him, "You disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you, so you disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you, so you disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you. But if you were to disobey Me^{azwj} fourthly, I^{azwj} will not Forgave you".

فأتاه داود عليه السلام فقال: يا دانيال إني رسول الله إليك وهو يقول لك: إنك عصيتني فغفرت لك، وعصيتني فغفرت لك، وإن أنت عصيتني الرابعة لم أغفر لك، فقال له دانيال: قد أبلغت يا نبي الله،

Dawood^{as} went over and said: 'O Daniel! I^{as} am a Rasool^{as} of Allah^{azwj} to you and He^{azwj} is Saying to you "You disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you, so you disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you, so you disobeyed Me^{azwj} and I^{azwj} Forgave you. But if you were to disobey

⁴⁵⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 18

Me^{azwj} fourthly, I^{azwj} will not Forgive you". So Daniel said to him^{as}, 'You^{as} have delivered (the Message), O Prophet^{as} of Allah^{azwj}!'.⁴⁵⁶

فلما كان في السحر قام دانيال فنادى ربه فقال: يا رب إن داود نبئك أخبرني عنك أنني قد عصيتك فغفرت لي، وعصيتك فغفرت لي، وعصيتك فغفرت لي، وأخبرني عنك أنني إن عصيتك الرابعة لم تغفر لي، فوعزتكم وجلالك لن لم تعصمني لاعصيتك ثم لاعصيتك ثم لاعصيتك.

When it was the next morning, Daniel stood and whispered to his Lord^{azwj} and he said, 'O Lord^{azwj}! Dawood^{as}, Your^{azwj} Prophet^{saww} informed me that I disobeyed You^{azwj} and You^{azwj} Forgave me, and I disobeyed You^{azwj}, and You^{azwj} Forgave me, and I disobeyed You^{azwj}, and You^{azwj} Forgave me, and he^{as} informed me from You^{azwj} that if I were to disobey You^{azwj} for the fourth time, You^{azwj} will not be Forgiving me. So, by Your^{azwj} Might, if You^{azwj} will not Defend me, I will (end up) disobeying You^{azwj}, then I will (end up) disobeying You^{azwj}, and I (end up) will disobeying You^{azwj}'.⁴⁵⁶

20 - كا: علي بن إبراهيم، عن هارون بن مسلم، عن مسعدة بن صدقة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال النبي صلى الله عليه وآله: أكرموا الخبز فإنه قد عمل فيه ما بين العرش إلى الأرض وما فيها من كثير من خلقه. ثم قال لمن حوله: ألا أحدثكم؟ قالوا: بلى يا رسول الله فذاك الآباء والأمهات، فقال: إنه كان نبي فيما كان قبلكم يقال له دانيال، وأنه أعطى صاحب معبر رغيفا لكي يعبر به، فرمى صاحب المعبر بالرغيف وقال: ما أصنع بالخبز؟ هذا الخبز عندنا قد يداس بالارجل،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Haroun Bin Muslim, from Mas'ada Bin Sadaqa,

From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Prophet^{saww} said: 'Honour the bread, for it has been worked upon by what is between the Throne and the earth and what is from the numerous of its people'. Then he^{saww} said to the ones around him^{saww}: 'Shall I^{saww} inform you all?' They said, 'Yes, O Rasool-Allah^{saww}, may the fathers and the mothers be sacrificed for you^{saww}'. He^{saww} said: 'There was a Prophet^{as} among the ones who were before you all, called Danyal^{as}, and he^{asws} gave the owner of the crossing a bread in order to cross with it. So, the owner of the crossing threw down the bread and said, 'What do I do with this bread. The bread is with us', and he trampled it with the leg.

فلما رأى دانيال ذلك منه رفع يده إلى السماء وقال: اللهم أكرم الخبز فقد رأيت يا رب ما صنع هذا العبد وما قال، فأوحى الله عز وجل إلى السماء أن تحبس الغيث وأوحى إلى الأرض أن كوني طبقا كالنفخار قال: فلم يمطر شيء حتى أنه بلغ من أمرهم أن بعضهم أكل بعضا، فلما بلغ منهم ما أراد الله عز وجل من ذلك قالت امرأة لآخرى ولهما ولدان: فلانة! تعالي حتى نأكل أنا وأنت اليوم ولدي فإذا جعنا غدا أكلنا ولدك، قالت لها: نعم، فأكلتاها،

When Danyal^{as} saw that from him, he^{as} raised his^{as} hands towards the sky, then said: 'O Allah^{azwj}! Honour the bread, for You^{azwj} have Seen, O Lord^{azwj} what this servant has done and what he said'. He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto the sky that it withholds the rain, and Revealed unto the earth that it become layers like the pottery. So, it did not rain to the extent that their affairs reached such that some of them ate each other. When (the situation) reached what Allah^{azwj} Mighty and Majestic Intended from that, a woman said to another, and for both of them were parents, 'O so and so, come, let I and you both, eat my parents today, and when it is tomorrow, we both eat your parents'. she said to her, 'Yes'. So, they ate them.

⁴⁵⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 19

فلما أن جاءت من بعد راودت الأخرى على أكل ولدها فامتعت عليها، فقالت لها: بيني وبينك نبي الله، فاحتصما إلى دانيال، فقال لهما: وقد بلغ الأمر إلى ما أرى؟ قالتا له: نعم يا نبي الله وأشر،

When she came over afterwards the other enticing to eat her parents, she prevented her, and she said, 'Between me and you is a Prophet^{as} of Allah^{azwj}. So, they both brought their dispute to Danyal^{as}. He^{as} said to them both: 'And has the matter reached to what I^{as} see?' She said to him^{as}, 'Yes, O Prophet^{as} of Allah^{azwj}, and even more difficult'.

فرفع يده إلى السماء فقال: اللهم عد علينا بفضلك وفضل رحمتك ولا تعاقب الاطفال ومن فيه خير بذنوب صاحب المعبر وأضرابه لنعمتك،

He^{asws} said: 'So he^{as} raised his^{as} hands towards the sky, so he^{as} said; 'O Allah^{azwj}! Return upon us with Your^{azwj} Grace, and Grace of Your^{azwj} Mercy, and do not Punish the children, and the good ones in it, by the sin of the owner of the crossing, and his disrespecting Your^{azwj} Bounty'.

قال: فأمر الله تبارك وتعالى السماء أن امطري على الأرض، وأمر الأرض أن انبئي لخلقها ما قد فاتهم من خيرك، فإني قد رحمتهم بالطفل الصغير.

He^{asws} said: 'So Allah^{azwj} Mighty and Majestic Commanded the sky that: "Rain for Me^{azwj} upon the earth", and Commanded the earth that "Grow for My^{azwj} Creatures, so Give them from your goodness, for I^{azwj} am being Merciful to them due to the young children".⁴⁵⁷

21 - كا: علي بن محمد، عن ابن جهمور، عن أبيه، عن محمد بن سنان، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين صلوات الله عليه: إذا لقيت السبع فقل: أعوذ برب دانيال والجب من شر كل أسد مستأسد. (3)

Ali Bin Muhammad, from Ibn Jamhour, from his father, from Muhammad Bin Sinan, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Amir Al-Momineen^{asws} said: 'When you meet the lion then said, 'I seek Refuge with the Lord^{azwj} of Danyal^{as} and the pit from the evil of every ferocious lion".⁴⁵⁸

22 - فس: أبي، عن إسماعيل بن أبان، عن عمر بن عبد الله الثقفي قال: لما أخرج هشام بن عبد الملك أبا جعفر عليه السلام إلى الشام سأله عالم النصارى عن مسائل، فكان فيما سأله: أخبرني عن رجل دنا من امرأته فحملت بابنتين جميعاً حملتهما في ساعة واحدة، وولدتهما في ساعة واحدة، وماتا في ساعة واحدة، ودفنا في ساعة واحدة في قبر واحد، فعاش أحدهما خمسين ومائة سنة، وعاش الآخر خمسين سنة، من هما؟

My father, from Ismail Bin Aban, from Umar Bin Abdullah Al Saqafy who said,

'When Hisham Bin Abdul Malik brought Abu Ja'far^{asws} to Syrya and a Christian scholar asked questions, and it was among what he asked him^{asws}, "Inform me about a man who approached his woman, so she became pregnant with twins in the same one hour, and gave birth to both of them in the same one hour, and they both died in the same one hour, and were buried in the same one grave. One of them lived for one hundred and fifty years whilst the other one lived for fifty years. Who were those two?'

⁴⁵⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 20

⁴⁵⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 21

فقال أبو جعفر عليه السلام: هما عذير وعزرة، كان حمل أمهما على ما وصفت، ووضعتهما على ما وصفت، وعاش عزرة مع عذير ثلاثين سنة، ثم أمات الله عزيرا مائة سنة وبقي عزرة يحيى، ثم بعث الله عزيرا فعاش مع عزرة عشرين سنة.

Abu Ja'far^{asws} said: 'Uzayr and Uzrat. Their mother became pregnant with them both as you have described, and gave birth to both of them as you have described, and both Uzayr and Uzrat lived for thirty years. Then Allah^{azwj} Blessed and Exalted Caused Uzayr to die for a hundred years, and Uzrat remained alive. Then Allah^{azwj} Resurrect Uzayr and he^{as} lived with Uzrat for twenty years".⁴⁵⁹

23 - كا: الحسين بن محمد، عن علي بن محمد بن سعد رفعه، عن أبي حمزة، عن علي ابن الحسين عليهما السلام قال: إن الله تبارك وتعالى أوحى إلى دانيال عليه السلام إن أمقت عبيدي إلي الجاهل المستخف بحق أهل العلم، التارك للاقتداء بهم، وإن أحب عبيدي إلي التقي الطالب للثواب الجزيل، اللازم للعلماء، التابع للحلماء، القابل عن الحكماء.

Al Husayn Bin Muhammad, from Ali Bin Muhammad Bin Sa'ad raising it, from Abu Hamza,

'From Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed unto Danyal^{as}: "The most Detestable of My^{azwj} servants to Me^{azwj} is the ignorant one, the one who takes lightly with the rights of the people of the knowledge, the one who neglects being guided by them, and that the most Beloved of My^{azwj} servants to Me^{azwj} is the pious one, the seeker of the abundant Rewards, the follower of the forbearing ones, the acceptor of the wise ones".⁴⁶⁰

24 - ل، ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن الاربعاء وما يتطير منه، فقال عليه السلام: آخر أربعاء من الشهر إلى أن قال: ويوم الاربعاء خرب بيت المقدس، ويوم الاربعاء أحرق مسجد سليمان بن داود بإصطخر من كورة فارس.

The Syrian asked Amir Al-Momineen^{asws} about the Wednesday and what one flees from it. He^{asws} said: 'Last Wednesday from the month' – up to he^{asws} said: 'And the day of Wednesday, Bayt Al-Maqdas was ruined, and on the day of Wednesday Masjid Suleyman^{as} Bin Dawood^{as} was incinerated at (the city of) Istakhar from a province of Persia".⁴⁶¹

25 - دعوات الراوندي: قال: أوحى الله إلى عذير عليه السلام يا عذير إذا وقعت في معصية فلا تنظر إلى صغرها ولكن انظر من عصيت، وإذا أوتيت رزقا سي فلا تنظر إلى قلبه ولكن انظر من أهداه، وإذا نزلت بك بلية فلا تشك إلى خلقي كما لا أشكوك إلى ملائكتي عند صعود مساويك ونضائك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁶²

⁴⁵⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 22

⁴⁶⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 23

⁴⁶¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 24

⁴⁶² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 25 H 25

(باب 26) * (قصص يونس وأبيه متى) *

CHAPTER 26 – STORY OF YUNUS^{as} AND HIS^{as} FATHER MATA

الآيات، يونس " 10 " فلولا كانت قرية آمنت فنفعها إيمانها إلا قوم يونس لما آمنوا كشفنا عنهم عذاب الخزي في الحياة الدنيا ومتعناهم إلى حين 98.

The Verses – (Surah) Yunus^{as}: ***So why was there not a town, which believed, so its Eman benefitted it, except for the people of Yunus? When they believed, We Removed the Punishment of disgrace from them in the life of the world and We Provided them for a while [10:98]***

الانبياء " 21 " وذا النون إذ ذهب مغاضبا فظن أن لن نقدر عليه فنادى في الظلمات أن لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين

(Surah) Al Anbiyaa: ***And the one with the whale (Yunus), when he went away in anger, so he thought that We will never be Able upon him, and he called out in the darkness that: 'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!' [21:87]***

* فاستجبنا له ونجيناها من الغم وكذلك ننحي المؤمنين 88.

So We Answered for him and Delivered him from the grief, and like that do We Deliver the Momineen [21:88]

الصفات " 37 " وإن يونس لمن المرسلين

And indeed Yunus was from the Rasools [37:139]

* إذ أبق إلى الفلك المشحون

When he absconded to a fully laden ship [37:140]

* فساهم فكان من المدحضين

So he drew lots with them and he was the one to be thrown off [37:141]

* فالتقمه الحوت وهو مليم

And the whale swallowed him and he was blameworthy [37:142]

* فلولا أنه كان من المسبحين

But had he not been from the Glorifying ones [37:143]

* للبت في بطنه إلى يوم يعثون

He would have remained in its belly up to the Day he would have been Resurrected [37:144]

* فنبتناه بالعراء وهو سقيم

Then We had him expelled in the wilderness and he was sick [37:145]

* وأنبتنا عليه شجرة من يقطين * و أرسلناه إلى مائة ألف أو يزيدون * فآمنوا فمغنمناهم إلى حين 139 - 148.

And We Grew a gourd plant to grow for him [37:146]

ن " 68 " ولا تكن كصاحب الحوت إذ نادى وهو مكظوم

Therefore, be patient for a Decision of your Lord, and do not become like the companion of the whale when he called out while he was distressed [68:48]

* لولا أن تداركه نعمة من ربه لنبت بالعراء وهو مذموم

Had he not come across the Favour of his Lord, He would have been thrown in the wilderness while he was condemned [68:49]

* فاجتبا ربه فجعله من الصالحين 48 - 50.

So his Lord Chose him and Made him to be from the righteous ones [68:50].

1 - فس: "كصاحب الحوت" يعني يونس عليه السلام لما دعا على قومه ثم ذهب مغاضبا لله، وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: "إذ نادى ربه وهو مكظوم" أي مغموم، وقال علي بن إبراهيم في قوله: "لولا أن تداركه نعمة من ربه" قال: النعمة: الرحمة "لنبت بالعراء" قال: العراء: الموضع الذي لا يستغفر له.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁶³

2 - فس: أبي، عن ابن أبي عمير، عن جميل قال: قال لي أبو عبد الله عليه السلام: ما رد الله العذاب إلا عن قوم يونس، وكان يونس يدعوهم إلى الاسلام فيأبون ذلك، فهم أن يدعو عليهم وكان فيهم رجلان: عابد وعالم، وكان اسم أحدهما مليخا، (1) والآخر اسمه روبييل، فكان العابد يشير على يونس بالدعاء عليهم، وكان العالم ينهأ ويقول: لا تدع عليهم فإن الله يستجيب لك، ولا يحب هلاك عباده،

Ali Bin Ibrahim said, 'My father narrated to me, from Ibn Abu Umeir, from Jameel who said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'Allah^{azwj} did not Ward off the Punishment except from the people of Yunus^{as}. And Yunus^{as} used to call them to Al-Islam, but they were refusing that, understanding that he^{as} would be supplicating against them. Among them were two men, a worshipper, and a scholar. The name of one of them was Maleyja, and the name of the other one was Roubel. The worshipper used to indicate to Yunus^{as} to supplicate against them, and the scholar used to prevent it, and was saying, 'Do not supplicate against them, for Allah^{azwj} would Answer you^{as}, and He^{azwj} does not like to Destroy His^{azwj} servants'.

⁴⁶³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 1

فقبل قول العابد ولم يقبل من العالم فدعا عليهم، فأوحى الله إليهم: يأتيهم العذاب في سنة كذا وكذا، في شهر كذا وكذا، في يوم كذا وكذا،

He^{as} accepted the words of the worshipper, and did not accept from the scholar. He^{as} supplicated against them. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto him^{as}: "There shall come upon them, the Punishment, in such and such a year, in such and such a month, and on such and such a day".

فلما قرب الوقت خرج يونس من بينهم مع العابد، وبقي العالم فيها، فلما كان في ذلك اليوم نزل العذاب، فقال العالم لهم: يا قوم افزعوا إلى الله فلعلة يرحمكم ويرد العذاب عنكم،

When the time approached, Yunus^{as} went out from among them along with the worshipper, while the scholar remained among them. When it was the day in which the Punishment was due to descend, the scholar said to them, 'O people! Panic towards Allah^{azwj}, perhaps He^{azwj} would be Merciful to you all, and so the Punishment may be Warded off from you all'.

فقالوا: كيف نصنع؟ قال: اجتمعوا واخرجوا إلى المفازة وفرقوا بين النساء و الأولاد، وبين الابل وأولادها، وبين البقر وأولادها، وبين الغنم وأولادها، ثم ابكوا وادعوا،

They said, 'How shall we do that?' He said, 'Gather together, and go out to the wasteland, and separate the women, and the children, and camel and its children, and the cow and its children, and the sheep and its children. Then cry out and supplicate'.

فذهبوا وفعلوا ذلك وضجوا وبكوا فرحمهم الله وصرف عنهم العذاب وفرق العذاب على الجبال وقد كان نزل وقرب منهم،

They went and did that, and cried out in distress. Allah^{azwj} was Merciful to them, and Warded off the Punishment from them, and fragmented itself upon the mountain, and it was quite near to them.

فأقبل يونس ينظر كيف أهلكهم الله فرأى الزارعون يزرعون في أرضهم، قال لهم: ما فعل قوم يونس؟ فقالوا له - ولم يعرفوه -: إن يونس دعا عليهم فاستجاب الله له ونزل العذاب عليهم فاجتمعوا وبكوا فدعوا فرحمهم الله وصرف ذلك عنهم وفرق العذاب على الجبال، فهم إذا يطلبون يونس ليؤمنوا به،

Yunus^{as} returned to see how Allah^{azwj} had Destroyed them, but when he^{as} saw their farmers cultivating in their own land, said to them: 'What did the people of Yunus^{as} do?' They said, and they did not recognise him^{as}, 'Yunus^{as} supplicated against them and Allah^{azwj} Answered for him^{as}, and it (almost) descended upon them. They gathered together, and cried, and supplicated, and Allah^{azwj} was Merciful upon them, and Exchanged that from them, and the Punishment fragmented itself upon the mountain. So, now, they are seeking Yunus^{as} so that they can express their belief in him^{as}'.

فغضب يونس ومر على وجهه مغاضبا به كما حكى الله، حتى انتهى إلى ساحل البحر فإذا سفينة قد شحنت وأرادوا أن يدفعوها ففسأهم يونس أن يحملوه فحملوه، فلما توسطوا البحر بعث الله حوتا عظيما فحبس عليهم السفينة من قدامها، فنظر إليه يونس ففرغ منه وصار إلى مؤخر السفينة فدار إليه الحوت وفتح فاه

Yunus^{as} got angry, and passed by the face of the Punished (place) – as Allah^{azwj} has Told about – until he^{as} ended up to the coast of the sea. There was a ship, which was fully laden, and they were intending to set it to sail. Yunus^{as} asked them if they would carry him^{as}, and they carried him^{as}. When they were in the middle of the sea, Allah^{azwj} Sent a gigantic whale, which blocked the path of the ship from its front. Yunus^{as} looked at it, and was terrified from it, and went to the other side of the ship. The whale swam around and followed him^{as} and opened its mouth.

فخرج أهل السفينة فقالوا: فينا عاص فتساهموا فخرج سهم يونس، وهو قول الله عزوجل: " فساهم فكان من المدحضين " فأخرجوه فألقوه في البحر فالتقمه الحوت وممر به في الماء.

The people of the ship came out and said, 'There is despair amongst us, so let us draw lots. It was the lot of Yunus^{as} that came out, and these are the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **So he drew lots with them and he was the one to be thrown off [37:141]**. So they came out and threw him^{as} into the sea. The whale swallowed him^{as} up while he^{as} was blaming himself^{as}, and it went with him^{as} in the water.

وقد سأل بعض اليهود أمير المؤمنين عليه السلام عن سجن طاف أقطار الأرض بصاحبه، فقال: يا يهودي أما السجن الذي طاف أقطار الأرض بصاحبه فإنه الحوت الذي حبس يونس في بطنه، فدخل في بحر القلزم، ثم خرج إلى بحر مصر، ثم دخل إلى بحر طبرستان، ثم خرج في دجلة الغوراء،

And a Jew had asked Amir Al-Momineen^{asws} about a prison, which circled the ends of the earth with its prisoner, so he^{asws} said: 'O Jew! As for the prison which circled the ends of the earth with its prisoner, so it is the whale which imprisoned Yunus^{as} in its belly, and entered in the sea of Al-Qalzam, then went out to the sea of Egypt, then entered in the sea of Tabarstan, then entered in Al-Gowra.

قال: ثم مرت به تحت الأرض حتى لحقت بقارون، وكان قارون هلك في أيام موسى عليه السلام ووكل الله به ملكا يدخل في الأرض كل يوم قامة رجل، وكان يونس في بطن الحوت يسبح الله ويستغفره، فسمع قارون صوته فقال للملك الموكل به: أنظرني فيني أسمع كلام آدمي، فأوحى الله إلى الملك الموكل به: أنظره، فأنظره،

Then passed with him^{as} underneath the earth until it met Qaroun. And Qaroun was destroyed in the days of Musa^{as}, and Allah^{azwj} Allocated an Angel, which entered him into the earth every day, and Yunus^{as} was in the belly of the whale Glorifying Allah^{azwj} and seeking His^{azwj} Forgiveness. Qaroun heard his^{as} voice and said to the Angel which was allocated to him, 'Wait, for I hear the speech of a human'. Allah^{azwj} Revealed to the Angel who was allocated to him: "Wait". So, he waited'.

ثم قال قارون: من أنت ؟ قال يونس: أنا المذنب الخاطيء يونس بن متى قال: فما فعل الشديد الغضب لله موسى بن عمران ؟ قال: هيهات هلك، قال: فما فعل الرؤوف الرحيم على قومه هارون بن عمران ؟ قال: هلك، قال: فما فعلت كلثم بنت عمران التي كانت سميت لي ؟ قال: هيهات ما بقي من آل عمران أحد،

Then Qaroun said, 'Who are you^{as}?' Yunus^{as} said: 'I^{as} am a sinner, an erroneous one, Yunus^{as} Bin Matta'. He said, 'So what was the intense Wrath of Allah^{azwj} for the sake of Musa^{as} Bin Imran^{as}?' He^{as} said: 'Far be it! Destroyed!' He said, 'What did the Kind, the Merciful Do with the people of Haroun^{as} Bin Imran^{as}?' He^{as} said: 'Destroyed!' He said, 'What did Kulsoom

daughter of Imran do, the one who was named for me?' He^{as} said: 'Far be it! There did not remain even one from the Progeny of Imran'.

فقال قارون: وا أسفاه على آل عمران، فشكر الله له ذلك، فأمر الله الملك الموكّل به أن يرفع عنه العذاب أيام الدنيا فرفع عنه،

Qaroun said, 'O regret, upon the Progeny of Imran! So, he thanked Allah^{azwj} for that, therefore Allah^{azwj} Commanded the Angel who was Allocated to him that he should lift the Punishment from him, for the days of the world. So, he raised it from him.

فلما رأى يونس ذلك نادى في الظلمات: " أن لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين " فاستجاب الله له وأمر الحوت فلفظه على ساحل البحر وقد ذهب جلده ولحمه، وأنبت الله عليه شجرة من يقطين وهي الدباء، فأظلته من الشمس فسكن،

When Yunus^{as} saw that: **and he called out in the darkness that: 'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!' [21:87].** Allah^{azwj} Answered him^{as} and Commanded the whale that it should spit him^{as} out, and it spat him^{as} out upon the coast of the sea, and his^{as} skin and flesh had dissolved, and Allah^{azwj} Caused a pumpkin tree to grow for him^{as} – and it is the gourd – It shaded him^{as} from the sun. So, he^{as} was silent.

ثم أمر الله الشجرة فتنتحت عنه ووقعت الشمس عليه، فجزع فأوحى الله إليه: يا يونس لم ترحم مائة ألف أو يزيدون وأنت تجزع من ألم ساعة ؟ فقال: يا رب عفوك عفوك،

Then Allah^{azwj} Commanded the tree, so it withered away, and the sun shone upon him^{as}. He^{as} was alarmed, so Allah^{azwj} Revealed unto him^{as}: "O Yunus^{as}! Why, why did you^{as} not have mercy upon a hundred thousand or more, and you^{as} are alarmed from the pain of an hour?' So he^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Your^{azwj} Forgiveness, Your^{azwj} Forgiveness!'

فرد الله بدنه ورجع إلى قومه وآمنوا به، وهو قوله: " فلولا كانت قرية آمنت فنفعها إيمانها إلا قوم يونس لما آمنوا كشفنا عنه عذاب الخزي في الحياة الدنيا ومتعناهم إلى حين "

Allah^{azwj} Returned his^{as} body back to him^{as} and he^{as} returned to his^{as} people, and they believed in him^{as}, and these are His^{azwj} Words: **So why was there not a town, which believed, so its Eman benefitted it, except for the people of Yunus? When they believed, We Removed the Punishment of disgrace from them in the life of the world and We Provided them for a while [10:98]'**

فقالوا: فمكث يونس في بطن الحوت تسع ساعات، ثم قال الله لنبيه صلى الله عليه وآله: " ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعاً أفأنت تكفر الناس حتى يكونوا مؤمنين " يعني لو شاء الله أن يجبر الناس كلهم على الإيمان لفعل.

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لبث يونس في بطن الحوت ثلاثة أيام، ونادى في الظلمات: ظلمة بطن الحوت، وظلمة الليل، وظلمة البحر: أن لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين، فاستجاب له ربه فأخرجه الحوت إلى الساحل، ثم قذفه فألقاه بالساحل، وأنبت الله عليه شجرة من يقطين وهو القرع، فكان يحصه ويستظل به بورقه، وكان تساقط شعره ورق جلده، وكان يونس عليه السلام يسبح ويذكر الله الليل والنهار،

'And in a report of Abu Al-Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Yunus^{as} stayed in the belly of the whale for three days, and called out in the triple darkness – darkness of the belly of the whale, and darkness of the night, and darkness of the sea: **'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!'** [21:87]. So, his^{as} Lord^{azwj} Answered him^{as}, and the whale threw him^{as} out upon the coast. And Allah^{azwj} Caused a pumpkin tree – and it is a gourd – to Grow for him^{as} – and he^{as} was sucking on it, and shading by it and its leaves. And his^{as} hair had come off, and his skin had become like paper. And Yunus^{as} used to Glorify and Remember Allah^{azwj} during the night and the day.

فلما أن قوي واشتد بعث الله دودة فأكلت أسفل القرع فذبلت القرعة ثم يبست، فشق ذلك على يونس فظل حزينا فأوحى الله إليه: مالك حزينا يا يونس؟ قال: يا رب هذه الشجرة التي تنفعي سلطت عليها دودة فيبست،

When he^{as} was strong and robust, Allah^{azwj} Sent a worm which ate the root of the plant. The pumpkin withered away and died out. That proved to be too difficult upon Yunus^{as}, and he^{as} was saddened. Allah^{azwj} Revealed unto him^{as}: "What makes you^{as} to grieve, O Yunus^{as}?" He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! This is the tree, which was benefitting me^{as}. The worm overcame it, so it withered away'.

قال: يا يونس أحزنت لشجرة لم تزرعها ولم تسقها ولم تعن بها إن يبست حين استغنيت عنها، ولم تحزن لأهل نينوى أكثر من مائة ألف؟ أردت أن ينزل عليهم العذاب؟ إن أهل نينوى قد آمنوا واتقوا فارجع إليهم،

He^{azwj} Said: "O Yunus^{as}! You^{as} are aggrieved for a tree, which you^{as} did not place, and did not water, and were not aware of it when you^{as} were befitting from it, and you^{as} did not grieve for the people of Naynawa, who were more than a hundred thousand, and wanted that the Punishment should Descend upon them? The people of Naynawa have believed, and feared, so return to them".

فانطلق يونس عليه السلام إلى قومه فلما دنا من نينوى استحي أن يدخل فقال لراع لقيه: ائت أهل نينوى فقل لهم: إن هذا يونس قد جاء، قال الراعي: أتكذب؟ أما تستحيي ويونس قد غرق في البحر وذهب؟ قال له يونس: اللهم إن هذه الشاة تشهد لك أني يونس،

Yunus^{as} went to his^{as} people. So when he^{as} approached Naynawa, he^{as} felt embarrassed from entering it. He^{as} said to a shepherd who met him^{as}; 'You are of the people of Naynawa, so tell them, 'This is Yunus^{as} who has come'. The shepherd said, 'Are you^{as} lying or are you^{as} are mocking me, as Yunus^{as} has drowned in the sea and is gone?' Yunus^{as} said to him: 'Evidence to them this sheep, who shall testify to you that I^{as} am Yunus^{as}'.

فلما أتى الراعي قومه وأخبرهم أخذوه وهموا بضربه، فقال: إن لي بينة بما أقول، قالوا: من يشهد؟ قال: هذه الشاة تشهد، فشهدت بأنه صادق، (2) وأن يونس قد رده الله إليهم (3) فخرجوا يطلبونه فوجدوه فجاؤوا به وآمنوا وحسن إيمانهم فمتعهم الله إلى حين وهو الموت، وأجارهم من ذلك العذاب.

The sheep spoke to him, that he^{as} is indeed Yunus^{as}. When the shepherd came to his people and informed them, they grabbed him and thought of killing him, so he said, 'I have a clear proof for myself of what I am saying. They said, 'Who will testify?' He said, 'This sheep will testify'. So, it testified that he is speaking the truth, and that Allah^{azwj} had returned Yunus^{as} back to them. They went out seeking him^{as}, and found him^{as}. So they came with him^{as} and believed, and their faith was good, and Allah^{azwj} Respited them to a time, and it is the death, and Protected them from that Punishment".

وقال علي بن إبراهيم في قوله: "وذا النون إذ ذهب مغاضبا" قال: هو يونس، ومعنى ذال النون أي ذا الحوت، قوله: "فظن أن لن نقدر عليه" قال: أنزلته علي أشد الامرين فظن به أشد الظن، وقال: إن جبرئيل استشفى في هلاك قوم يونس ولم يسمعه يونس، قلت: ما كان حال يونس لما ظن أن الله لن يتقدر عليه؟ قال: كان من أمر شديد، قلت: وما كان سببه حتى ظن أن الله لن يتقدر عليه؟ قال: وكله إلى نفسه طرفة عين.

قال: وحدثني أبي، عن ابن أبي عمير، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعت أم سلمة النبي صلى الله عليه وآله يقول في دعائه: "اللهم ولا تكلني إلى نفسي طرفة عين أبدا" فسألته في ذلك، فقال صلى الله عليه وآله: يا أم سلمة وما يؤمنني، وإنما وكل الله يونس بن متى إلى نفسه طرفة عين فكان منه ما كان.

He (Ali Bin Ibrahim) said, 'And my father narrated to me, from Ibn Abu Umeyr, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Umm Salma^{ra} heard the Prophet^{saww} saying during his^{saww} supplication: 'O Allah^{azwj}! And do not Allocate me^{saww} to myself^{saww} even for the blink of an eye, ever!' She^{ra} asked him^{saww} about that, and he^{saww} said: 'O Umm Salma^{ra}! And what will make you^{ra} believe me^{saww}. And rather, Allah^{azwj} Allocated Yunus^{as} Bin Mata^{as} to himself^{as} for the blink of an eye, and it happened from him^{as} what happened'.

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: "وذا النون إذ ذهب مغاضبا" يقول: من أعمال قومه "فظن أن لن نقدر عليه" يقول: ظن أن لن يعاقب بما صنع.

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding His^{azwj} Words: **And the one with the whale (Yunus), when he went away in anger, [21:87]:** 'He^{azwj} is Saying: "From the deeds of his^{as} people". **so he thought that We will never be Able upon him [21:87].** He^{azwj} is Saying: "'He^{as} thought that he^{as} will never be Punished due to what he^{as} did"''.⁴⁶⁴

3 - ع: الدقاق، عن الاسدي، عن النخعي، عن النوفلي، عن علي بن سالم، عن أبيه، عن أبي بصير قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام: لاي علة صرف الله عزوجل العذاب عن قوم يونس وقد أظلمهم ولم يفعل ذلك بغيرهم من الامم؟

Al Daqaq, from Al Asady, from Al Nakhaie, from Al Nowfaly, from Ali Bin Salim, from his father, from Abu Baseer who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}: 'For which reason did Allah^{azwj} Mighty and Majestic Turn the Punishment away from the people of Yunus^{as} and it had already shaded them, and He^{azwj} did not Do that with others from the communities?'

فقال: لانه كان في علم الله عز وجل أنه سيصرفه عنهم لتوبتهم، وإنما ترك إخبار يونس بذلك لانه عزوجل أراد أن يفرغه لعبادته في بطن الحوت فيستوجب بذلك ثوابه وكرامته.

He^{asws} said: 'Because it was in the Knowledge of Allah^{azwj} Mighty and Majestic that He^{azwj} would be Exchanging it from them as they would be repenting, and rather, the news of Yunus^{as} was left with that because He^{azwj} Mighty and Majestic Wanted to free him^{as} to

⁴⁶⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 2

worship Him^{azwj} in the belly of the whale and for him^{as} to be obligated His^{azwj} Rewards and His^{azwj} Prestige due to that".⁴⁶⁵

4 - ع: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن أبي الخطاب، عن الحسن بن علي بن فضال، عن أبي المغراء، عن سماعة أنه سمعه عليه السلام وهو يقول: مارد الله العذاب عن قوم قد أظلمهم إلا قوم يونس، فقلت: أكان قد أظلمهم؟ فقال: نعم حتى نالوه بأكفهم، قلت: فكيف كان ذلك؟ قال: كان في العلم المثبت عند الله عز وجل الذي لم يطلع عليه أحد أنه سيصرفه عنهم.

Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Ibn Abu Al Khatab, from Al Hassan Bin Ali Bin Fazal, from Abu Al Magra'a, from Sama'at,

'He heard him^{asws} and he^{asws} was saying: 'Allah^{azwj} has not Returned the Punishment from any people and it had already shaded them except people of Yunus^{as}'. I said, 'And it had already shaded them?' He^{asws} said: 'Yes, to the extent that they could grab it with their hands'. I said, 'So how was that?' He^{asws} said: 'It was in the Affirmed Knowledge with Allah^{azwj} Mighty and Majestic. He^{azwj} did not Notify anyone upon it that He^{azwj} would be exchanging it away from them".⁴⁶⁶

5 - ع: أبي، عن الحميري، عن إبراهيم بن مهزيار، عن أخيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: مر يونس بن متى عليه السلام بصفائح الروحاء وهو يقول: لبيك كشاف الكرب العظام لبيك.

My father, from Al Himeyri, from Ibrahim Bin Mahziyar, from his brother, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Yunus^{as} Bin Mata^{as} passed by the glens of Al-Rawha and he^{as} was saying: 'Here I^{as} am, O Remover of the mighty stress, here I^{as} am!".⁴⁶⁷

6 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن محمد بن سنان، عن سجين، عن ابن أبي يعفور قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول - وهو رافع يده إلى السماء -: " رب لا تكلني إلى نفسي طرفة عين أبدا " لا أقل من ذلك ولا أكثر،

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Sinan, from Sajeem, from Ibn Abu Yafour who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying, and he^{asws} was raising his^{asws} hand towards the sky: 'Lord^{azwj}! Do not Allocate me^{asws} to myself^{asws} even for the blink of an eye, ever!' Neither less than that nor more'.

قال: فما كان بأسرع من أن تحدر الدموع من جوانب لحيته، ثم أقبل علي فقال: يا ابن أبي يعفور إن يونس بن متى وكله الله عز وجل إلى نفسه أقل من طرفة عين فأحدث ذلك الظن،

He (the narrator) said, 'So, immediately the tears rolled down from the sides of his^{asws} beard. Then he^{asws} faced towards me and said: 'O Ibn Abu Yafour! Yunus^{as} Bin Mata^{as}, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Allocated him^{as} to himself^{as} for less than the blink of an eyes, and he^{as} innovated that thought'.

⁴⁶⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 3

⁴⁶⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 4

⁴⁶⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 5

قلت: فبلغ به كفرا أصلحك الله؟ قال: لا، ولكن الموت على تلك الحال هلاك.

I said, 'May Allah^{azwj} Keep you^{asws} well! Did he^{as} reach Kufr with it?' He^{asws} said: 'No, but the death upon that state is destruction'.⁴⁶⁸

7 - ن: في خبر ابن الجهم أنه سأل المأمون الرضا عليه السلام عن قول الله عزوجل: " وذا النون إذ ذهب مغاضبا فظن أن لن نقدر عليه " فقال الرضا عليه السلام: ذلك يونس بن متى عليه السلام ذهب مغاضبا لقومه " فظن " بمعنى استيقن " أن لن نقدر عليه " أي لن نصيق عليه رزقه،

In a Hadeeth of Ibn Al Jaham,

'Al-Mamoun asked Al-Reza^{asws} about the Words of Allah^{azwj} Mighty and Majestic: **And the one with the whale (Yunus), when he went away in anger, so he thought that We will never be Able upon him [21:87].**

ومنه قول الله عزوجل: " وأما إذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه " أي ضيق عليه فقتر " فنأدى في الظلمات " ظلمة الليل، وظلمة البحر، وبطن الحوت " أن لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين " بتركي مثل هذه العبادة التي قد فرغتني لها في بطن الحوت

And from it are His^{azwj} Words: **And when He Tries him and Straitens his sustenance upon him [89:16], i.e., Straitens, and Reduces. and he called out in the darkness [21:87] - i.e., the darkness of the night, and the darkness of the sea, and the darkness of the belly of the whale, 'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!' [21:87], for having left the like of this worship, so I^{as} hope for it in the belly of the whale.**

فاستجاب الله له، وقال عزوجل: " فلولا أنه كان من المسبحين * لبث في بطنه إلى يوم يبعثون . "

So Allah^{azwj} Answered him^{as}, and the Exalted Said: **But had he not been from the Glorifying ones [37:143] He would have remained in its belly up to the Day he would have been Resurrected [37:144]'**.⁴⁶⁹

8 - ل: الفامي وابن مسرور، عن ابن بطّة، عن الصفار، عن ابن معروف، عن حماد، عن حريز، عن أخيره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أول من سوهم عليه مريم بنت عمران وهو قول الله تعالى: " وما كنت لديهم إذ يلقون أقلامهم أيهم يكفل مريم " و السهام ستة،

Al Famy, and Ibn Masrour, from Ibn Batah, from Al Safar, from Ibn Marouf, from Hamad, from Hareyz, from the one whom informed him,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The first on to be drawn lots upon was Maryam Bint Imran^{as}, and it is the Word of Allah^{azwj}: **and you were not with them when they cast their pens (to decide) which of them would have the responsibility of Maryam [3:44], and their arrows were six (in number)'**.

ثم استهموا في يونس لما ركب مع القوم فوفقت السفينة في اللجة فاستهموا فوقع السهم على يونس ثلاث مرات،

Then lots were drawn regarding Yunus^{as} when he^{as} sailed with the group and the ship stalled in the waves. So, they drew lots and the lot fell upon Yunus^{as} three times'.

⁴⁶⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 6

⁴⁶⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 7

قال: فمضى يونس إلى صدر السفينة فإذا الحوت فاته فرمى بنفسه.

He^{asws} said: 'Yunus^{as} went to the middle of the ship and there the whaled had opened its mouth, and he^{as} threw himself^{asws}'.⁴⁷⁰

9 - مع: معنى يونس أنه كان مستأثرا لربه، مغاضبا لقومه، وصار مؤثما لقومه بعد رجوعه إليهم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁷¹

10 - ير: ابن معروف، عن سعدان، عن صباح المزني، عن الحارث بن حصيرة، عن حبة العري قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام: إن الله عرض ولايتي على أهل السماوات وعلى أهل الأرض أقر بها من أقر، وأنكرها من أنكر، أنكرها يونس فحبسه الله في بطن الحوت حتى أقر بها.

Ibn Marouf, from Sa'dan, from Sabah Al Muzny, from Al Haris Bin Haseera, from Hibat Al Arny who said,

'Amir Al-Momineen^{asws} said: 'Allah^{azwj} Presented my^{asws} Wilayah upon the people of the skies and upon the people of the earth. The ones who accept it accepted it, and the ones who denied it denied it. Yunus^{as} denied it, so Allah^{azwj} Imprisoned him^{as} in the belly of the whale until he^{as} accepted it'⁴⁷².

11 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن الحسن بن علي بن محمد، عن رجل، عن أبي عبد الله صلوات الله عليه قال: خرج يونس عليه السلام مغاضبا من قومه لما رأى من معاصيهم حتى ركب مع قوم في سفينة في اليوم فعرض لهم حوت ليغرقهم، فساهموا ثلاث مرات، فقال يونس: إياي أراد فاقتدوني،

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali Bin Muhammad, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Yunus^{as} went out angry from his^{as} people when he^{as} saw from their (acts of) disobedience, until he^{as} sailed with a group in a ship in the sea. A whale presented to them in order to drown them, so they drew lots three times. Yunus^{as} said: 'It is I^{as} it want, therefore throw me^{as}!'

ولما أخذت السمكة يونس أوحى الله تعالى جل وعلا إليها أني لم أجعله لك رزقا فلا تكسر له عظما، ولا تأكل له لحما،

When the fish seized Yunus^{as}. Allah^{azwj} the Exalted, Majestic and Lofty Revealed to it: "I^{azwj} did not Make him^{as} a sustenance for you therefore do not break any of his^{as} bones and do not eat any of his^{as} flesh!"

قال فطافت به البحار، فنادى في الظلمات: " أن لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين "

He^{asws} said: 'It circled the seas with him^{as}, and he^{as} called out in the darkness: **'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!'** [21:87].

⁴⁷⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 8

⁴⁷¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 9

⁴⁷² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 10

وقال: لما صارت السمكة في البحر الذي فيه قارون سمع قارون صوتا لم يسمعه، فقال للملك الموكل به: ماهذا الصوت ؟ قال: هو يونس النبي عليه السلام في بطن الحوت، قال: فتأذن لي أن أكلمه ؟ قال: نعم،

And he^{asws} said: 'When the fish came into the sea wherein was Qaroun^{la}, Qaroun^{la} heard a voice he^{la} had not heard (before). He^{la} said to the Angel Allocated with him^{la}, 'What is this voice?' He said, 'He^{as} is Yunus Bin Mata^{as} the Prophet^{as} in the belly of the whale'. He^{la} said, 'Will you allow me to speak to him^{as}?' He said, 'Yes'.

قال: يا يونس ما فعل هارون ؟ قال: مات، فبكى قارون، قال: ما فعل موسى ؟ قال: مات، فبكى قارون، فأوحى الله تعالى جلت عظمته إلى الملك الموكل به: أن خفف العذاب على قارون لرقته على قرابته.

He^{la} said, 'O Yunus^{as}! What happen to Haroun^{as}? He^{as} said: 'Died'. Qaroun^{la} cried. He^{la} said, 'What happen to Musa^{as}? He^{as} said: 'Died'. Qaroun^{la} cried. Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Magnificence Revealed to the Angel Allocated with him^{la}: "Lighten the Punishment upon Qaroun^{la} due to his^{la} softness upon his^{la} relatives!"

وفي خبر آخر: ارفع عنه العذاب بقية أيام الدنيا لرقته على قرابته،

And in another Hadeeth: 'The Punishment was Lifted from him^{la} for the remained of the days of the world due to his^{la} softness upon his^{la} relatives'.

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: إن النبي صلى الله عليه وآله يقول: ما ينبغي لاحد أن يقول: أنا خير من يونس ابن متى عليه السلام.

Then Abu Abdullah^{asws} said: 'The Prophet^{saww} said: 'It is not befitting for anyone that he should be saying, 'I am better than Yunus^{as} Ibn Mata^{as}''⁴⁷³.

12 - شى: عن أبي عبيدة الخذاء، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سمعته يقول: وجدنا في بعض كتب أمير المؤمنين عليه السلام قال: حدثني رسول الله صلى الله عليه وآله أن جبرئيل عليه السلام حدثه أن يونس بن متى عليه السلام بعثه الله إلى قومه وهو ابن ثلاثين سنة، وكان رجلا يعتريه الحدة، وكان قليل الصبر على قومه والمداراة لهم،

From Abu Ubeyda Al Haza'a,

'From Abu Ja'far^{asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{asws} saying: 'We^{asws} found in one of the books of Amir Al-Momineen^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} narrated to me^{asws} that Jibraeel^{as} narrated to him^{saww} that Yunus^{as} Bin Mata^{as}, Allah^{azwj} Sent him^{as} to his^{as} people when he^{as} was thirty years old, and he^{as} was a man of vigorous strong feelings, and he^{as} was of little patience over his^{as} people and the appeasement to them.

عاجزا عما حمل من ثقل حمل أوقار النبوة وأعلامها، وأنه يفسخ تحتها كما يفسخ الجذع تحت حمله، وأنه أقام فيهم يدعوهم إلى الإيمان بالله والتصديق به واتباعه ثلاثا وثلاثين سنة، فلم يؤمن به ولم يتبعه من قومه إلا رجلان: اسم أحدهما روبييل واسم الآخر تنوخا،

He^{as} was frustrated from what he^{as} bore from the weight of the load or the dignity of the Prophet-hood and its standards, and he^{as} was weighed down under it just as the trunk gets weighed down under its load; and he^{as} stayed among them calling them to the belief in

⁴⁷³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 11

Allah^{azwj} and the ratification with him^{as} and following him^{as}, for thirty three years, but there did not believe in him^{as} and did not follow him^{as} except for two men – the name of one of them was Roubeel, and the name of the other was Tanoukha.

وكان روبيل من أهل بيت العلم والنبوة والحكمة، وكان قدم الصحة ليونس بن متى من قبل أن يبعثه الله بالنبوة، وكان تنوخا رجلا مستضعفا عابدا زاهدا منهمكا في العبادة وليس له علم ولا حكم، وكان روبيل صاحب غنم يرعاها ويتقوت منها، وكان تنوخا رجلا خطابا يحتطب على رأسه ويأكل من كسبه،

And Roubeel was from a family of knowledge and the Prophet-hood and the wisdom, and he^{as} was an old companion of Yunus^{as} Bin Mata^{as} from before Allah^{azwj} Sent him^{as} with the Prophet-hood while Tanoukha was a man of weaker worship, ascetic of the two in the acts of worship, and there was neither any knowledge for him nor wisdom, and Roubeel was an owner of the sheep he used to pasture and live from these, and Tanoukha was a firewood seller carrying firewood upon his head and eating from its earnings.

وكان لروبييل منزلة من يونس غير منزلة تنوخا لعلم روبيل وحكمته وقدم صحبته، فلما رأى يونس عليه السلام أن قومه لا يجيبونه ولا يؤمنون به ضجر وعرف من نفسه قلة الصبر فشكا ذلك إلى ربه، وكان فيما شكاه أن قال:

And for Roubeel there was a status from Yunus^{as} other than the status of Tanoukha due to the knowledge of Roubeel and the oldness of his companionship. When Yunus^{as} saw that his^{as} people are neither answering nor believing in him^{as} and recognised from himself^{as} the scarcity of the patience, he^{as} complained of that to his^{as} Lord^{azwj}, and among what he^{as} complained of was that he^{as} said: -

يا رب إنك بعثني إلى قومي ولي ثلاثون سنة، فلبثت فيهم أدعوهم إلى الإيمان بك، والتصديق برسالاتي، وأخوفهم عذابك ونقمته ثلاثا وثلاثين سنة فكذبوني ولم يؤمنوا بي، ووجدوا نبوتي واستخفوا برسالاتي، وقد تواعدوني وخفت أن يقتلوني، فأنزل عليهم عذابك فإنهم قوم لا يؤمنون.

‘O Lord^{azwj}! You^{azwj} Sent me^{as} to my^{as} people and I^{as} was thirty years old. I^{as} stayed among them calling them to the belief in You^{azwj} and the ratification with my^{as} Message, and I^{as} frightened them of Your^{azwj} Punishment and Your^{azwj} Revenge for thirty-three years. But they belied me^{as} and did not believe in me^{as}, and they rejected my^{as} Prophet-hood and took lightly with my^{as} Message, and they became inimical to me^{as} and I^{as} feared that they would kill me^{as}. So, Send down Your^{azwj} Punishment upon them, for they are a people who will not be believing’.

قال: فأوحى الله إلى يونس أن فيهم الحمل والجنين والطفل والشيخ الكبير و المرأة الضعيفة والمستضعف المهين، وأنا الحكم العدل، سبقت رحمتي غضبي، لا أعذب الصغار بذنوب الكبار من قومك، وهم يا يونس عبادي وخلقي وبريتي في بلادي وفي عيلتي

He^{asws} said: ‘Allah^{azwj} Revealed to Yunus^{as}: “Among them is the pregnant one, and the foetus (unborn), and the child, and the old aged, and the weak woman, and the humiliated weak one, and I^{azwj} am the Just Judge, My^{azwj} Mercy preceded My^{azwj} Angel. I^{azwj} will not Punish the young for the sins of the old ones from your^{as} people, and they, O Yunus^{as}, are My^{azwj} servants and My^{azwj} creatures and My^{azwj} Citizens in My^{azwj} country and in My^{azwj} dependants.

أحب أن أتأناهم وأرفق بهم وأنظر توبتهم، وإنما بعثتك إلى قومك لتكون حيطاً عليهم، تعطف عليهم بالرحم الماسة منهم، وتأناهم برأفة النبوة، وتصبر معهم بأحلام الرسالة، وتكون لهم كهيفة الطبيب المداوي، العالم بمداواة الداء،

I^{azwj} Love to Feed them and be Kind with them and await their repentance. And rather, I^{azwj} Sent you^{as} to your^{as} people for you^{as} to become a guard upon them, being compassionate upon them with the mercy on the evil ones from them, and feed them with the kindness of the Prophet-hood, and be patient with them with the forbearance of the Messenger-ship, and you^{as} will become to them like the physician is to the patient, the one knowledgeable with the medication of the disease.

فخرقت بهم، ولم تستعمل قلوبهم بالرفق، ولم تسسهم بسياسة المرسلين، ثم سألتني عن سوء نظرك العذاب لهم عند قلة الصبر منك، وعبدني نوح كان أصبر منك على قومه، وأحسن صحبة وأشد تأنيا في الصبر عندي، وأبلغ في العذر، فغضبت له حين غضب لي وأجبت له حين دعاني.

But you^{as} infringed with them and did not work their hearts with the kindness, and did not deal with them with the politics of the Messengers^{as}, then you^{as} ask Me^{azwj} about the evil of your^{as} outlook of the Punishment for them along with the scarcity of the patience from you^{as} and My^{azwj} servant Noah^{as} was more patient than you^{as} are, and was an excellent companion and of more carefulness in the patience in My^{azwj} Presence, and more reaching regarding the excuse. You^{as} were angry for him^{as} when you^{as} were angered for Me^{azwj}, and I^{azwj} Answered him^{as} when he^{as} supplicated to Me^{azwj}!

فقال يونس: يا رب إنما غضبت عليهم فيك، وإنما دعوت عليهم حين عصوك، فوعزتك لا أعطف عليهم برأفة أبداً، ولا أنظر إليهم بنصيحة شفيق بعد كفرهم وتكذيبهم إياي وحدهم بنبوتي، فأنزل عليهم عذابك فإنهم لا يؤمنون أبداً،

Yunus^{as} said: 'O Lord^{azwj}! But rather, I^{as} was angered upon them for Your^{azwj} Sake, and rather I^{as} supplicated against them when they disobeyed You^{azwj}. By Your^{azwj} Might! I^{as} will not have pity upon them with kindness, ever, nor will I^{as} look at them with compassionate advice after their disbelief and their belying me^{as} and their rejecting my^{as} Prophet-hood, therefore Send down Your^{azwj} Punishment upon them for they will not believe, ever!'

فقال الله: يا يونس إنهم مائة ألف أو يزيدون من خلقي، يعمرن بلادهم، ويلدون عبادي، ومحبي أن أتأناهم للذي سبق من علمي فيهم وفيك، وتقديري وتديري غير علمك وتقديرك، وأنت المرسل وأنا الرب الحكيم، وعلمي فيهم يا يونس باطن في الغيب عندي لا تعلم مامنته، وعلمك فيهم ظاهر لا باطن له،

Allah^{azwj} Said: 'O Yunus^{as}! They are a hundred thousand or they will be increasing from My^{azwj} creatures, building My^{azwj} city, and giving birth to My^{azwj} servants, and My^{azwj} Love is that I^{azwj} Feed them due to which has preceded in My^{azwj} Knowledge regarding them and regarding you^{as}, and My^{azwj} Pre-determination and My^{azwj} management other than your^{as} knowledge and your^{as} determination, and you^{as} are the Messenger^{as}, and I^{azwj} am the Wise Lord^{azwj}, and My^{azwj} Knowledge regarding them, O Yunus^{as}, is hidden in the unseen with Me^{azwj}, you^{as} do not know what its end is, and your^{as} knowledge regarding them is apparent, there is no esoteric for it.

يا يونس قد أجبتك إلى ما سألت من إنزال العذاب عليهم وما ذلك يا يونس بأوفر لحظك عندي، ولا أجل لشأنك، وسيأتيهم عذاب في شوال يوم الأربعاء وسط الشهر بعد طلوع الشمس، فأعلمهم ذلك.

O Yunus^{as}! I^{azwj} have Answered you^{as} to what you^{as} asked from the descend of the Punishment upon them, and O Yunus^{as}, that is not more filling of your^{as} share with Me^{azwj}, nor is it more majestic for your^{as} glory, and there will be coming to them a Punishment during (the month of) Shawwal on the day of Wednesday in the middle of the month after the emergence of the sun, so let them know of that!"

قال: فسر بذلك يونس ولم يسؤه ولم يدر ما عاقبته، فانطلق يونس إلى تنوخا العابد فأخبره بما أوحى الله إليه من نزول العذاب على قومه في ذلك اليوم، وقال له: انطلق حتى أعلمهم بما أوحى الله إلي من نزول العذاب،

He^{asws} said: 'Yunus^{as} was cheered with that and he^{as} did not consider it bad and did not know what is consequences would be. Yunus^{as} went to Tanoukha the worshipper and informed him^{as} with what Allah^{azwj} had Revealed to him^{as} of the descend of the Punishment upon his^{as} people during that day, and said to him: 'I^{as} shall go and inform them of what Allah^{azwj} Revealed to me^{as} of the descent of the Punishment'.

فقال تنوخا: فدعهم في غمرتهم ومعصيتهم حتى يعذبهم الله، فقال له يونس: بل نلقي روبيل فنشاوره فإنه رجل عالم حكيم من أهل بيت النبوة،

Tanoukha said, 'Leave them in their swamp and their disobedience until Allah^{azwj} Punishes them'. Yunus^{as} said to him: 'But we shall meet up with Roubel and consult him for he is a knowledgeable man, wise, from the household of the Prophet-hood'.

فانطلقا إلى روبيل فأخبره يونس عليه السلام بما أوحى الله إليه من نزول العذاب على قومه في شوال يوم الاربعاء في وسط الشهر بعد طلوع الشمس، فقال له: ما ترى انطلق بنا حتى أعلمهم ذلك،

They both went to Roubel and Yunus^{as} informed him of what Allah^{azwj} had Revealed to him^{as} of the descent of the Punishment upon his^{as} people during Shawwal on the day of Wednesday in the middle of the month after the emergence of the dawn, and said to him: 'What is your view of coming with us until I^{as} inform them of that?'

فقال له روبيل: ارجع إلى ربك رجعة نبي حكيم ورسول كريم، وسله أن يصرف عنهم العذاب فإنه غني عن عذابهم، وهو يحب الرفق بعباده وما ذلك بأضر لك عنده، ولا أسوأ لمنزلتك لديه، ولعل قومك بعد ما سمعت ورأيت من كفرهم وجحودهم يؤمنون يوما فصابرهم وتألمهم،

Roubel said to him, 'Return to your^{as} Lord^{azwj} with a returning of a wise Prophet^{as} and a benevolent Messenger, and ask Him^{azwj} to Turn away the Punishment from them for He^{azwj} is needless from Punishing them, and He^{azwj} is Loving, Kind with His^{azwj} servants, and that will not be more harmful for you^{as} in His^{azwj} Presence, nor eviler to your^{as} status with Him^{azwj}, and perhaps your^{as} people, after hearing what you^{as} heard and saw from their disbelief and their rejection would be believing one day, therefore be patient with them and leave them'.

فقال له تنوخا: ويحك يا روبيل ما أشرت على يونس وأمرته بعد كفرهم بالله، وجحودهم لنبيه، وتكذيبهم إياه وإخراجهم إياه من مسكنه، وما هموا به من رجوه ؟

Tanoukha said to him, 'Woe be unto you, O Roubel! Did I not indicate to Yunus^{as} and instructed him^{as} after their disbelieving in Allah^{azwj} and their rejection of his^{as} Prophet-hood and their belying him^{as}, and their expelling him^{as} from his^{as} dwelling, and what they thought with from pelting him^{as} (to death)?'

فقال روبييل لتنوخا: اسكت فإنك رجل عابد لا علم لك. ثم أقبل على يونس فقال: أرايت يا يونس إذا أنزل الله العذاب على قومك أنزله فيهلكهم جميعا أو يهلك بعضا ويبقى بعض ؟ فقال له يونس: بل يهلكهم جميعا، وكذلك سألته، ما دخلتني لهم رحمة تعطف فأراجع الله فيهم وأسأله أن يصرف عنهم،

Roubeel said to Tanoukha, 'Be silent, for you are a worshipping man, there is no knowledge for you!' Then he turned towards Yunus^{as} and said, 'What is your^{as} view, O Yunus^{as}, when Allah^{azwj} Sends down the Punishment upon your^{as} people, will He^{azwj} Descend it to destroy them altogether or Destroy part and part would remain?' Yunus^{as} said to him: 'But He^{azwj} will Destroy them altogether, and like that I^{as} asked Him^{azwj}, and there did not enter me^{as} any mercy for them to be kind. I^{as} shall (now) return to Allah^{azwj} regarding them and ask Him^{azwj} to Turn it away from them'.

فقال له روبييل: أتدري يا يونس لعل الله إذا أنزل عليهم العذاب فأحسوا به أن يتوبوا إليه ويستغفروا فيرحمهم فإنه أرحم الراحمين، ويكشف عنهم العذاب من بعد ما أحبرتهم عن الله أنه ينزل عليهم العذاب يوم الاربعاء فتكون بذلك عندهم كذابا،

Roubeel said to him^{as}, 'Do you^{as} know, O Yunus^{as}, perhaps Allah^{azwj}, when He^{azwj} Sends down the Punishment and Senses by it that they are repenting to Him^{azwj} and seeking Forgiveness, so He^{azwj} would Mercy them for He^{azwj} is most Merciful of the merciful ones, and He^{azwj} would Remove the Punishment from them from after you^{as} having informed them from Allah^{azwj} and He^{azwj} will be Sending the Punishment upon them on the day of Wednesday, and you^{as} will become a liar in their presence due to that'.

فقال له تنوخا: ويحك ياروبييل لقد قلت عظيما، يخبرك النبي المرسل أن الله أوحى إليه أن العذاب ينزل عليهم فتزد قول الله وتشك فيه وفي قول رسول الله اذهب فقد حبط عملك،

Tanoukha said to him, 'Woe be unto you, O Roubeel! You have said a grievous word! The Sent Prophet^{as} informs you that Allah^{azwj} Revealed to him that the Punishment will descend upon them, and you are repudiating the Words of Allah^{azwj} and doubting in it and in the words of a Rasool^{as} of Allah^{azwj}. Go, for your work has dropped!'

فقال روبييل لتنوخا: لقد فشل رأيك. ثم أقبل على يونس فقال: إذا نزل الوحي والامر من الله فيهم على ما أنزل عليك فيهم من إنزال العذاب عليهم وقوله الحق أرايت إذا كان ذلك فهلك قومك كلهم وخرت قريتهم أليس يحو الله اسمك من النبوة، وتبطل رسالتك، وتكون كبعض ضعفاء الناس ويهلك على يديك مائة ألف من الناس ؟

Roubeel said to Tanoukha, 'Your view has failed'. Then he turned towards Yunus^{as} and said, 'When the Revelation and the Command from Allah^{azwj} descends regarding them upon what has been Revealed unto you^{as} regarding them from the descend of the Punishment upon them, and His^{azwj} Word is the Truth. What is your^{as} view, that that does happen, so all of your^{as} people would be destroyed, and their town would be destroyed, wouldn't Allah^{azwj} Delete your^{as} name from the Prophet-hood and Nullify your^{as} Messenger-ship, and you^{as} will become like some of the weak ones of the people, and a hundred thousand from the people would have been destroyed upon your^{as} hands?'

فأبى يونس أن يقلل وصيته فانطلق ومعه تنوخا من القرية وتنحيا عنهم غير بعيد، ورجع يونس إلى قومه فأخبرهم أن الله أوحى إليه أنه ينزل العذاب عليكم يوم الاربعاء في شوال في وسط الشهر بعد طلوع الشمس،

Yunus^{as} refused to accept his advice, and he^{as} went and with him^{as} was Tanoukha, away from the town and kept away from them not far off, and Yunus^{as} returned to his^{as} people and informed them that Allah^{azwj} Revealed to him^{as} that: 'The Punishment will descend upon you all on the day of Wednesday during Shawwal in the middle of the month after the emergence of the sun'.

فردوا عليه قوله فكذبوه وأخرجوه من قريتهم إخراجاً عنيفاً، فخرج يونس عليه السلام ومعه تنوخا من القرية وتنجحيا عنهم غير بعيد، وأقاما ينتظران العذاب، وأقام روبييل مع قومه في قريتهم حتى إذا دخل عليهم شوال صرخ روبييل بأعلى صوته في رأس الجبل إلى القوم:

They repudiated his^{as} words upon him^{as} and they belied him^{as} and expelled him^{as} from their towns with a violent expulsion. Yunus^{as} went out and with him^{as} was Tanoukha, away from the town and kept away from them not being too far, and they stayed awaiting the Punishment, and Rubeel stayed with his people in their town until when (the month of) Shawwal entered upon them, Rubeel shouted at the top of his voice in the top of the mountain to the people –

أنا روبييل، شفيق عليكم، رحيم بكم، هذا شوال قد دخل عليكم، وقد أخبركم يونس نبيكم ورسول ربكم أن الله أوحى إليه أن العذاب ينزل عليكم في شوال في وسط الشهر يوم الأربعاء بعد طلوع الشمس، ولن يخلف الله وعده رسله، فانظروا ما أنتم صانعون،

'I am Rubeel, compassionate upon you all, merciful with you! This is Shawwal having entered upon you, and Yunus^{as} your Prophet^{as} and Rasool^{as} of your Lord^{azwj} has informed you that Allah^{azwj} Revealed to him^{as} that the Punishment will descend upon you during Shawwal in the middle of the month on the day of Wednesday after the emergence of the sun, and Allah^{azwj} will never break His^{azwj} Promise to His^{azwj} Rasool^{as}, therefore consider what you are doing!'

فأفزعهم كلامه ووقع في قلوبهم تحقيق نزول العذاب فأجفلوا نحو روبييل وقالوا له: ماذا أنت تشير به علينا يا روبييل؟ فإنك رجل عالم حكيم، لم نزل نعرفك بالركة علينا والرحمة لنا، وقد بلغنا ما أشرت به على يونس فينا فعرنا بأمرك، وأشر علينا برأيك،

His speech panicked them and the reality occurred in their hearts of the descend of the Punishment, so they were frightened and came around Rubeel and said to him, 'What is that which you are indicating with to us, O Rubeel?' You are a knowledgeable man, wise. We recognise you that you have not ceased with the kindness upon us and showing the mercy to us, and it has reached us what you have indicated with upon Yunus^{as} regarding us, so instruct us with your instructions and indicate to us with your view'.

فقال لهم روبييل: فإني أرى لكم وأشير عليكم أن تنظروا وتعمدوا إذا طلع الفجر يوم الأربعاء في وسط الشهر أن تعدلوا الاطفال عن الامهات في أسفل الجبل في طريق الاودية، وتقفوا النساء في سفح الجبل، و يكون هذا كله قبل طلوع الشمس، فإذا رأيتم ريحا صفراء أقبلت من المشرق فعجوا الكبير منكم والصغير بالصراخ والبكاء، والتضرع إلى الله، والتوبة إليه والاستغفار له

Rubeel said to them, 'I see for you and indicate to you that you should wait, when the dawn emerges on the day of Wednesday in the middle of the month, you should deliberate and isolate the children from the mothers at the bottom of the mountain in a path of the valley, and womenfolk should stand at the base of the mountain, and all of this should happen before the emergence of the sun. When you see a yellow wind coming from the

east, then the old and the young should clamour shrieking and wailing, and the beseeching to Allah^{azwj}, and the repentance to Him^{azwj}, and seeking the Forgiveness to Him^{azwj}.

وارفعوا رؤوسكم إلى السماء وقولوا: ربنا ظلمنا وكذبنا نبيك، وتبنا إليك من ذنوبنا، وإن لا تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين المعذبين، فاقبل توبتنا وارحمنا يا أرحم الراحمين،

And raise your heads towards the sky, and you should be saying, 'Our Lord^{azwj}! We have been unjust and belied Your^{azwj} Prophet^{as}, and we repent to You^{azwj} from our sins, and if You^{azwj} do not Forgive us and be Merciful to us, we would become from the punished losers, so Accept our repentance and be Merciful to us, O most Merciful of the merciful ones!'

ثم لا تملوا من البكاء والصراخ والتضرع إلى الله والتوبة إليه حتى تتوارى الشمس بالحجاب، أو يكشف الله عنكم العذاب قبل ذلك، فأجمع رأي القوم جميعا على أن يفعلوا ما أشار به عليهم روبيل.

Then do not be tired from the wailing, and the shrieking, and the beseeching to Allah^{azwj} and the repenting to Him^{azwj} until the sun covers with the veil (sets), or Allah^{azwj} Removes the Punishment from you before that'. The people were united upon that they would do what Roubel had indicated with to them.

فلما كان يوم الاربعاء الذي توقعوا العذاب تنحى روبيل من القرية حيث يسمع صراخهم ويرى العذاب إذا نزل، فلما طلع الفجر يوم الاربعاء فعل قوم يونس ما أمرهم روبيل به، فلما بزغت الشمس أقبلت ريح صفراء مظلمة مسرعة، لها صرير وحفيف وهدير

When it was the day of Wednesday which the Punishment was anticipated, Roubel isolated from the town where he could hear their shrieks and see the Punishment when it descends. When the dawn emerged on the day of Wednesday, the people of Yunus^{as} did what Roubel had instructed them with. When the sun emerged a yellow dark wind came with speed, having screeches and whistling and roar for it.

فلما رأوها عجزوا جميعا بالصراخ والبكاء والتضرع إلى الله، وتابوا إليه واستغفروه، و صرخت الاطفال بأصواتها تطلب أمهاتها، وعجت سخال البهائم تطلب اللبن، وعجت الانعام تطلب الرعي،

When they saw it, they clamoured altogether with the shrieking and the wailing and the beseeching to Allah^{azwj}, and repenting to Him^{azwj} and seeking His^{azwj} Forgiveness, and the children shrieked with their voices seeking their mothers, and the young ones of the beasts cried seeking the milk, and the cattle cried seeking the pasture.

فلم يزالوا بذلك ويونس وتنوخا يسمعان صيحتهم وصراخهم ويدعوان الله عليهم بتغليظ العذاب عليهم، وروبيل في موضعه يسمع صراخهم وعجيحهم ويرى ما نزل وهو يدعو الله بكشف العذاب عنهم،

They did not cease being with that, and Yunus^{as} and Tanoukha were hearing their shouting and their shrieking and they were supplicating to Allah^{azwj} against them with the harsh Punishment upon them, and Roubel was in his place hearing their shrieking and their clamour and he saw what had descended and he was supplicating to Allah^{azwj} with the removal of the Punishment from them.

فلما أن زالت الشمس وفتحت أبواب السماء وسكن غضب الرب تعالى رحمهم الرحمن فاستجاب دعاءهم وقبل توبتهم وأقالهم عثرتهم، وأوحى إلى إسرائيل أن اهبط إلى قوم يونس فإنهم قد عجزوا إلي بالبكاء و التضرع، وتابوا إلي واستغفروا لي فرحمتهم وتبت عليهم،

When the sun declined and the doors of the sky opened and the Wrath of the Exalted Lord^{azwj} Settled, so He^{azwj} Answered their supplications and Accepted their repentance and Dismissed their stumbles and Revealed to Israfeel to descend to the people of Yunus^{as} for: They have raised a clamour to Me^{azwj} with the wailing and the beseeching, and they repented to Me^{azwj} and seeking Forgiveness to Me^{azwj}, so I^{azwj} have Shown Mercy to them and Turned to them.

وأنا الله التواب الرحيم، أسرع إلى قبول توبة عبدي التائب من الذنوب، وقد كان عبدي يونس ورسولي سألني نزول العذاب على قومه وقد أنزلته عليهم، وأنا الله أحق من وفي بعهدده، وقد أنزلته عليهم، ولم يكن اشتراط يونس حين سألني أن أنزل عليهم العذاب أن أهلكهم، فاهبط إليهم فاصرف عنهم ما قد نزل بهم من عذابي.

And I^{azwj} am Allah^{azwj}, the Oft-turning, the Merciful. The Acceptance of the repentance of My^{azwj} servant is quicker to Me^{azwj} that the sins are, and My^{azwj} servant and Rasool^{as} Yunus^{as} has asked Me^{azwj} for the descent of the Punishment upon his^{as} people, and I^{azwj} had Sent it down upon them. And I^{azwj} am Allah^{azwj}, most rightful with the one who fulfil his pact, and I^{azwj} had Sent it down upon them, and Yunus^{as} had not stipulated when he^{as} asked Me^{azwj} to Send down the Punishment to destroy them. So, I^{azwj} Sent it down upon them and Turned it away from them, what had already descended with them of My^{azwj} Punishment!"

فقال إسرائيل: يا رب إن عذابك قد بلغ أكتافهم وكاد أن يهلكهم وما أراه إلا وقد نزل بساحتهم، فكيف أنزل أصرفه ؟

Israfeel said, 'O Lord^{azwj}! Your^{azwj} Punishment had reached their shoulders and almost destroyed them, and I do not see except and it has descended in their courtyards, so how shall I descend to turn it away?'

فقال الله: كلا إني قد أمرت ملائكتي أن يصرفوه ولا ينزلوه عليهم حتى يأتيهم أمري فيهم وعزيمتي، فاهبط يا إسرائيل عليهم واصرفه عنهم، واصرف به إلى الجبال بناحية مفاوض العيون، ومجاري السيول في الجبال العادية المستطيلة على الجبال فأذلها به ولينها حتى تصير ملينة حديدا جامدا

Allah^{azwj} Said: "Never! I^{azwj} had Commanded My^{azwj} Angels to Turn it away and not descend it until My^{azwj} Command and My^{azwj} Determination comes to them regarding them. Therefore descend unto them, O Israfeel, and turn it away from them and turn it to the mountains in the area, flowing the springs, and flowing the floods in the mountain of the valleys upon the mountains, downgrade it (wind) and soften it until it (mountain) becomes the solid iron!"

فهبط إسرائيل عليهم فنشر أجنحته فاستاق بها ذلك العذاب حتى ضرب بها تلك الجبال التي أوحى الله إليه أن يصرفه إليها.

So, Israfeel descended unto them and spread out his wings and pushed that Punishment until he struck with it that very mountain which Allah^{azwj} had Revealed to him^{as} to turn it towards".

قال أبو جعفر عليه السلام: وهي الجبال التي بناحية الموصل اليوم فصارت حديدا إلى يوم القيامة.

Abu Ja'far^{asws} said: 'And it is the mountain which is in the area of Mosul today, and it became iron up to the Day of Qiyamah.

فلما رأى قوم يونس أن العذاب قد صرف عنهم هبطوا إلى منازلهم عن رؤوس الجبال وضموا إليهم نساءهم وأولادهم وأموالهم، وحمدوا الله على ما صرف عنهم، وأصبح يونس وتنوخا يوم الخميس في موضعهما الذي كانا فيه لا يشككان أن العذاب قد نزل بهم وأهلكهم جميعا لما خفيت أصواتهم عندهما،

When the people of Yunus^{as} saw that the Punishment had been turned away from them, they descended to their houses from the top of the mountain and joined up with their women and their children and their wealth, and they praised Allah^{azwj} upon what had been turned away from them. And Yunus^{as} and Tanoukha woke up in the morning on the day of Thursday in their places which they had not been doubting that the Punishment had descended with them and the destroyed them in their entirety, when their voices had died down in their presence.

فأقبلا ناحية القرية يوم الخميس مع طلوع الشمس ينظران إلى ما صار إليه القوم، فلما دنوا من القوم واستقبلتهم الخطابون والحماة والرعاة بأغنامهم ونظروا إلى أهل القرية مطمئنين قال يونس لتنوخا: يا تنوخا كذبني الوحي، وكذبت وعدي لقومي، ولا عزة لي ولا يرون لي وجهها أبدا بعدما كذبني الوحي،

They came around the town on the day of Thursday with the emergence of the sun to look at what the people had come to. When they were near from the people and fire-wood sellers, and the donkey owners and the shepherds met them with their sheep, and they looked at the people of the town contented, Yunus^{as} said to Tanoukha: 'O Tanoukha! The Revelation belied me^{as}, and belied my^{as} threat to my^{as} people, and there is no honour for me^{as} nor will they see a face for me^{as}, ever, after the Revelation has belied me^{as}'.

فانطلق يونس هاربا على وجهه مغاضبا لربه ناحية البحر مستنكرا فرارا من أن يراه أحد من قومه فيقول له: يا كذاب، فلذلك قال الله: " وذا النون إذ ذهب مغاضبا فظن أن لن نقدر عليه " الآية،

Yunus^{as} went fleeing, having anger upon his^{as} face to his^{as} Lord^{azwj} to near the sea, unhappy, fleeing from anyone from his^{as} people seeing him^{as} and would be saying to him^{as}, 'O liar!' Therefore, due to that, Allah^{azwj} Said: **And the one with the whale (Yunus), when he went away in anger, so he thought that We will never be Able upon him [21:87] – the Verse.**

ورجع تنوخا إلى القرية فلقي روبييل فقال له: يا تنوخا أي الرأيين كان أصوب وأحق أن يتبع؟ رأيي أو رأيك؟ فقال له تنوخا: بل رأيك كان أصوب، ولقد كنت أشرت برأي الحكماء العلماء،

And Tanoukha returned to the town and met Roubeel. He said to him, 'O Tanoukha! Which of the two views was more correct, and more rightful to be followed? My view or your view?' Tanoukha said to him, 'But, your view was more correct, and I have indicated with my view, the wise ones, the scholars (before)'.

فقال له تنوخا: أما إني لم أزل أرى أنني أفضل منك لزهدي وفضل عبادتي حتى استبان فضلك لفضل علمك وما أعطاك الله ربك من الحكمة مع التقوى أفضل من الزهد والعبادة بلا علم،

Tanoukha said to him, 'As for I, I have not cease to view that I am more superior than you due to my asceticism and the superiority of my worship, until your merits became clear to me, the merit of your knowledge and what Allah^{azwj}, your Lord^{azwj} has Given you from the wisdom along with the piety, being superior than the asceticism and the worship without knowledge'.

فاصطحبا فلم يزالا مقيمين مع قومهما، ومضى يونس على وجهه مغاضبا لربه فكان من قصته ما أخبر الله به في كتابه إلى قوله: " فآمنوا فمتعناهم إلى حين "

They became companions not ceasing to stay with their people, and Yunus^{as} went on his^{as} direction, angered at his^{as} Lord^{azwj}, and it was from his^{as} story what Allah^{azwj} Informed with in His^{azwj} Book, up to His^{azwj} Words: ***And they believed, so We Provided for them up to a time [37:148]***.

قال أبو عبيدة: قلت لابي جعفر عليه السلام: كم كان غاب يونس عن قومه حتى رجع إليهم بالنبوة والرسالة فآمنوا به وصدقوه؟

Abu Ubeyda said, 'I said to Abu Ja'far^{asws}, 'For how long was Yunus^{as} absent from his^{as} people until he^{as} returned to them with the Prophet-hood and the Message and they believed in him^{as} and ratified him^{as}?'

قال: أربعة أسابيع: سبعا منها في ذهابه إلى البحر، وسبعا منها في رجوعه إلى قومه، فقلت له: وما هذه الاسابيع شهور أو أيام أو ساعات؟

He^{asws} said: 'Four sevens – a seven from these in his^{as} going to the sea, and a seven from these in his^{as} return to his^{as} people'. I said to him^{asws}, 'And what are these sevens, are these months, or days, or hours?'

فقال: يا عبيدة إن العذاب أتاها يوم الاربعاء في النصف من شوال، وصرف عنهم من يومهم ذلك، فانطلق يونس مغاضبا فمضى يوم الخميس سبعة أيام في مسيره إلى البحر، وسبعة أيام في بطن الحوت، وسبعة أيام تحت الشجرة بالعراء، وسبعة أيام في رجوعه إلى قومه، فكان ذهابه ورجوعه مسيرة ثمان وعشرين يوما،

He^{asws} said: 'O (Abu) Ubeyda! The Punishment came to them on the day of Wednesday in the middle of Shawwal, and it was Turned away from them on that very day of theirs. So, Yunus^{as} went away angrily and there passed on the day of Thursday, seven days in his journey to the sea, and seven days in the belly of the whale, and seven days beneath the tree with the nakedness, and seven days in his^{as} return to his^{as} people. So, his^{as} going and his^{as} return was a travel of twenty days.

ثم أتاها فآمنوا به و صدقوه واتبعوه، فلذلك قال الله: " فلولا كانت قرية آمنت فنفعها إيمانها إلا قوم يونس لما آمنوا كشفنا عنهم عذاب الخزي "

Then he^{as} came to them, and they believed in him^{as} and ratified him^{as} and followed him, therefore due to that Allah^{azwj} Said: ***So why was there not a town, which believed, so its Eman benefitted it, except for the people of Yunus? When they believed, We Removed the Punishment of disgrace from them [10:98]***.⁴⁷⁴

⁴⁷⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 12

13 - شى: عن الثمالى، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن يونس لما آذاه قومه دعا الله عليهم فأصبحوا أول يوم ووجوههم مصفرة، وأصبحوا اليوم الثاني ووجوههم مسودة

From Al Sumaly,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘Yunus^{as}, when his^{as} people hurt him^{as}, he^{as} supplicated to Allah^{azwj} against them, and in the morning of the first day, their faces were yellow, and on the morning of the second day their faces were black’.

قال: وكان الله واعدهم أن يأتيهم العذاب حتى نالوه برماحهم، ففرقوا بين النساء و أولادهن، والبقر وأولادها، ولبسوا المسوح والصوف، ووضعوا الحبال في أعناقهم، و الرماد على رؤوسهم، وضجوا ضجة واحدة إلى ربهم وقالوا: آمنا بإله يونس، قال: فصرف الله عنهم العذاب إلى جبال آمد،

He^{asws} said: ‘And Allah^{azwj} had Threatened them that He^{azwj} will Bring them the Punishment to the extent that they will be able to reach it with their spears. So, they separated between the women and their children, and the cows and its young ones, and wore black, and put ropes round their necks, and ashes upon their heads, and they cried out in unison to their Lord^{azwj}, and said: ‘We believe in the God of Yunus^{as}!’ So, Allah^{azwj} Struck the Punishment at the mountain for a duration.

قال: وأصبح يونس وهو يظن أنهم هلكوا فوجدهم في عافية فغضب وخرج - كما قال الله - مغاضبا حتى ركب سفينة فيها رجالان، فاضطربت السفينة فقال الملاح: يا قوم في سفيني لمطلوب، فقال يونس: أنا هو، وقام ليلقي نفسه، فأبصر السمكة وقد فتحت فاهها فهاجما وتعلق به الرجلان وقالا له: أنت ويحك ونحن رجالان ؟ فسأهمهم فوقعت السهام عليه

The morning came and Yunus^{as} thought that they had been destroyed, but he^{as} found them to be in good health, and he^{as} went out as Allah^{azwj} Said: **when he went away in anger [21:87]**, until he^{as} boarded a ship in which were two men. The ship wavered (became unstable), so the captain said, ‘O people! My ship requires (someone to leave it). Yunus^{as} said: ‘I^{as} am he’. And he^{as} stood to throw himself^{as} (into the water), and he^{as} saw the fish and it had opened its mouth, so he^{as} feared it, and the two men came to him^{as} and said to him^{as}, ‘You^{as} are one, and we are two men’. So, they drew lots with arrows, and the arrow occurred to him^{as}.

فجرت السنة بأن السهام إذا كانت ثلاث مرات أنها لا تخطئ، فألقى نفسه فالتقمه الحوت فطاف به البحار سبعة حتى صار إلى البحر المسجور وبه يعذب قارون،

Thus, flowed the Sunnah, that when an arrow comes up three times, it would not err. So he^{as} threw himself^{as} (into the water) and the fish swallowed him^{as} and circled the seven seas with him^{as} until it came to the swollen sea and by it Qaroun^{la} was being Punished.

فسمع قارون دويا فسأل الملك عن ذلك، فأخبره أنه يونس، وأن الله حبسه في بطن الحوت، فقال له قارون: أتأذن لي أن أكلمه ؟ فأذن له، فسأله عن موسى عليه السلام فأخبره أنه مات فبكى، ثم سأله عن هارون عليه السلام فأخبره أنه مات فبكى وجزع جزعا شديدا، وسأله عن أخته كلثم وكانت مسماة له فأخبره أنها ماتت فبكى وجزع جزعا شديدا،

Qaroun^{la} heard his^{as} supplication (from inside the fish), and he^{la} asked the Angel about that. He informed him^{la} that it is Yunus^{as} and that Allah^{azwj} has Imprisoned him^{as} in the belly of the

whale. Qaroun^{la} said to him, 'Would you allow me^{la} that I^{la} should speak to him^{as}'. He allowed him^{la}, and he^{la} asked about Musa^{as}. He (Yunus^{as}) said that he (Musa^{as}) had passed away, and he^{la} wept. Then he^{la} asked him^{as} about Haroun^{as}. He^{as} informed him^{la} that he^{as} had (also) passed away. He^{la} wept and panicked with an intense alarm, and he^{la} asked him^{as} about his^{as} sister Kalsam, and she had been spoken for him^{la}. He^{as} informed him^{la} that she had died. He^{la} cried and was alarmed with intense alarm'.

قال: فأوحى الله إلى الملك الموكل به أن ارفع عنه العذاب بقية الدنيا لرقة على قرابته.

He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Revealed to the Angel Allocated with him^{la} to raise the Punishment from him for the remainder of the (days of the) world due to his^{la} compassion upon his^{la} relatives'.⁴⁷⁵

14 - شى: عن معمر قال: قال أبو الحسن الرضا عليه السلام: إن يونس عليه السلام لما أمره الله بما أمره فأعلم قومه فأظلمهم العذاب ففرقوا بينهم وبين أولادهم وبين البهائم وأولادها، ثم عجزوا إلى الله وضجوا، فكف الله العذاب عنهم، فذهب يونس عليه السلام مغاضبا فالتقمه الحوت فطاف به سبعة أبحر،

From Mo'mar who said,

'Abu Al-Hassan Al-Reza^{asws}: 'Yunus^{as}, when Allah^{azwj} Commanded him^{as} with what He^{azwj} Commanded him^{as}, he informed his^{as} people, and the Punishment shaded them, and they separated between them and their children and between the animals and their young ones, then they raised a clamour to Allah^{azwj} and beseeched, so Allah^{azwj} Withheld the Punishment from them. Yunus^{as} went away angrily, and the whale swallowed him^{as} and circled with him^{as} the seven seas'.

فقلت له: كم بقي في بطن الحوت؟ قال: ثلاثة أيام ثم لفظه الحوت وقد ذهب جلده وشعره، فأنبث الله عليه شجرة من يقطين فأظلمته، فلما قوي أخذت في اليبس، فقال: يا رب شجرة أظلمتني ييست، فأوحى الله إليه: يا يونس تجزع لشجرة أظلمتلك ولا تجزع لمائة ألف أو يزيدون من العذاب؟!

I said to him^{asws}, 'For how long did he^{as} remain in the belly of the whale?' He^{asws} said: 'Three days, then the whale spit him^{as} out, and his^{as} skin and his^{as} hair had melted. Allah^{azwj} Grew a pumpkin tree for him and it shaded him^{as}. When he^{as} was strong, he^{as} took to the dry land and said, 'O Lord^{azwj}! A tree which shaded me^{as} has dried out!' Allah^{azwj} Revealed to him^{as}; 'O Yunus^{as}! You^{as} are panicking for a tree I^{azwj} Shaded you^{as} with and you^{as} did not panic for one hundred thousand or more from the Punishment?'".⁴⁷⁶

15 - قب: الثمالي قال: دخل عبد الله بن عمر على زين العابدين عليه السلام وقال: يا ابن الحسين أنت الذي تقول: إن يونس بن متى إنما لقي من الحوت ما لقي لأنه عرضت عليه ولاية جدي فتوقف عندها؟

Al Sumaly who said,

"Abdullah Bin Umar came up to Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} Zayn Al-Abideen^{asws} and said, 'O Ibn Al-Husayn^{asws}! You^{asws} are the one who is saying that, 'Yunus^{as} Bin Matta^{as} faced in the belly

⁴⁷⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 13

⁴⁷⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 14

of the whale what he^{as} faced because the Wilayah of my^{asws} grandfather was presented to him^{as}, so he^{as} paused at it?’

قال: بلى ثكلتك أمك، قال: فأرني آية ذلك إن كنت من الصادقين،

He^{asws} said: ‘Yes, may your mother be bereft of you (due to your cynicism)’. Abdullah Bin Umar said, ‘So show me a proof of that if you^{asws} are of the truthful ones’.

فأمر بشد عينيه بعصاة وعيني بعصاة، ثم أمر بعد ساعة بفتح أعيننا، فإذا نحن على شاطئ البحر تضرب أمواجه، فقال ابن عمر: يا سيدي دمي في رقبتك، الله الله في نفسي، فقال: هيه وأريه ان كنت من الصادقين.

So Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} him to cover his eyes with his fingers, and my eyes with my fingers. Then after a while, he^{asws} ordered us to open our eyes. So, it was as if we were upon the seashore, being struck by its waves. Ibn Umar said, ‘O my master! My blood is upon your^{asws} neck’. (I said), ‘Allah^{azwj}, Allah^{azwj}, within myself’. He said, ‘Show me, if you^{asws} are from the truthful ones’.

ثم قال: يا أيها الحوت، قال: فأطلع الحوت رأسه من البحر مثل الجبل العظيم وهو يقول: لبيك لبيك يا ولي الله، فقال: من أنت ؟ قال: أنا حوت يونس يا سيدي،

Then he^{asws} said: ‘O you, the whale!’ So, the whale raised its head from the sea like a great mountain and it was saying: ‘Here I am, here I am, O Guardian of Allah^{azwj}!’ He^{asws} said: ‘Who are you?’ It said, ‘I am the whale of Yunus^{as}, O my Master^{asws}!’

قال: أنبتنا بالخبر، قال: يا سيدي إن الله تعالى لم يبعث نبيا من آدم إلى أن صار جدك محمد إلا وقد عرض عليه ولايتكم أهل البيت،

He^{asws} said: ‘Narrate to me^{asws} the news of Yunus^{as}’. It said, ‘O my Master! Allah^{azwj} the Exalted did not Send a Prophet^{as} – from Adam^{as} until it came to your^{asws} grandfather^{saww} Muhammad^{saww} – except that there was Presented to him^{as} your^{asws} Wilayah, the People^{asws} of the Household.

فمن قبلها من الانبياء سلم وتخلص، ومن توقف عنها وتمنع من حملها لقي ما لقي آدم عليه السلام من المعصية، وما لقي نوح عليه السلام من الغرق، وما لقي إبراهيم عليه السلام من النار، وما لقي يوسف عليه السلام من الحب، وما لقي أيوب عليه السلام من البلاء، وما لقي داود عليه السلام من الخطيئة إلى أن بعث الله يونس عليه السلام، فأوحى الله إليه: أن يا يونس تول أمير المؤمنين عليا والائمة الراشدين من صلبه في كلام له،

So the one who accepted it from the Prophets^{as}, was safe and sincere, and the one who paused from it, and was hesitant in bearing it, faced what Adam^{as} faced from the disobedience, and what Noah^{as} faced from the drowning, and what Ibrahim^{as} faced from the fire, and what Yusuf^{as} faced from the well, and what Ayoub^{as} faced from the affliction, and what Dawood^{as} faced from the mistake, until Allah^{azwj} Sent Yunus^{as}, so Allah^{azwj} Revealed unto him^{as}: “You^{as} have to befriend Amir-al-Momineen Ali^{asws} and the righteous Imams^{asws} from his^{as} posterity, in your^{as} speech to him^{asws}’.

قال: فكيف أتولى من لم أره ولم أعرفه، وذهب مغتاطا، فأوحى الله تعالى إلي أن التقي يونس ولا توهني له عظما، فمكث في بطني أربعين صباحا يطوف معي البحار في ظلمات ثلاث، ينادي: إنه لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين،

Yunus^{as} said: 'How can I^{as} befriend someone whom I^{as} have not seen and do not recognise?' And he^{as} went away in anger. So Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto me: "Swallow up Yunus^{as} but do not weaken his^{as} bones". So he^{as} remained in my belly for forty mornings, circling with me in the sea in triple darkness. He^{as} called out: ***'There is no god except Allah! Glorious are You, I was of the unjust ones!'*** [21:87].

قد قبلت ولاية علي ابن أبي طالب والائمة الراشدين من ولده، فلما أن آمن بولايتكم أمرني ربي فقذفته على ساحل البحر،

He^{as} had accepted the Wilayah of Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} and the righteous Imams^{asws} from his^{asws} sons^{asws}. So when he^{as} believed in your^{asws} Wilayah, my Lord^{azwj} Commanded me to throw him^{as} out upon the coast of the sea'.

فقال زين العابدين عليه السلام: ارجع أيها الحوت إلى وكرك، واستوى الماء.

Zayn Al Abideen^{asws} said: 'Return, O whale, to your den!' And the water evened out"⁴⁷⁷.

16 - نبيه: علي بن الحكم، عمن رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: إن داود النبي عليه السلام قال: يا رب أحبرني بقبريني في الجنة ونظيري في منازل، فأوحى الله تبارك وتعالى إليه: إن ذلك متى أبا يونس، قال: فاستأذن الله في زيارته فأذن له، فخرج هو وسليمان ابنه عليهما السلام حتى أتيا موضعه، فإذا هما ببيت من سعف، فقيل لهما: هو في السوق، فسألا عنه فقيل لهما: اطلباه في الخطابين، فسألا عنه فقال لهما جماعة من الناس: نحن ننتظره، الآن يحى،

Ali Bin Al Hakam, from the one who raised it to,

'Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Prophet Dawood^{as} said: 'O Lord^{azwj}! Inform me^{as} of my^{as} pair and my^{as} equal in the Paradise'. So, Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed to him^{as}: "That is Mata, father of Yunus^{as}". He^{asws} said: 'He^{as} sought Permission of Allah^{azwj} regarding visiting him, and He^{azwj} Permitted him^{as}. He^{as} and his^{as} son^{as} Suleyman^{as} went out until they^{as} came to his^{as} place. There, they^{as} were by a house from foliage leaves. It was said to them^{as}, 'He is in the market'. They^{as} asked about him^{as} and it was said to them^{as}, 'Seek him among the fire-wood sellers'. They^{as} asked about him^{as} and a group from the people said to them^{as}, 'We are (also) awaiting him, he will come just now'.

فجلسا ينتظرانه إذا أقبل وعلى رأسه وقر من حطب، فقام إليه الناس فألقى عنه الحطب وحمد الله وقال: من يشتري طيبا بطيب ؟ فسأله واحد وزاده آخر حتى باعه من بعضهم، قال: فسلمنا عليه، فقال: انطلقا بنا إلى المنزل، واشترى طعاما بما كان معه ثم طحنه وعجنه في نقيير له، ثم أجم نارا وأوقدها، ثم جعل العجين في تلك النار وجلس معهما يتحدث، ثم قام وقد نضجت خبيزته، فوضعها في النقيير و فلقها وذر عليها ملحاً، ووضع إلى جنبه مطهرة ملاء ماء، وجلس على ركبتيه وأخذ لقمة

They^{as} sat down awaiting him, and he came and upon his head was a burden of fire-wood. The people stood up to him and took down the firewood from him, and he praised Allah^{azwj} and said, 'Who will buy good with good (firewood for perfume)?' One haggled with him, and the other increased it, until he had sold it to some of them. He^{asws} said: 'They^{as} greeted unto him, and he said, 'Come, let us go to the house', and he bought some food with what was with him, then grounded it and kneaded it in a groove of his, then he struck a fire and ignited it, then he made the dough to be in that fire and sat with them^{as} to discuss. Then he

⁴⁷⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 15

stood up and his bread had been cooked. He placed it in the groove and split it and poured salt upon it, and placed to his side a jug filled with water and sat upon his knees, and took a morsel.

فلما رفعها إلى فيه قال: بسم الله، فلما ازدردتها قال: الحمد لله، ثم فعل ذلك بأخرى وأخرى، ثم أخذ الماء فشرّب منه فذكر اسم الله، فلما وضعه قال: الحمد لله، يا رب من ذا الذي أنعمت عليه وأوليته مثل ما أوليتني؟ قد صححت بصري وسمعي وبدني وقويتني حتى ذهبت إلى الشجر لم أغرسه (3) ولم أهتم لحفظه جعلته لي رزقا، وسقت إلي من اشتراه مني فاشترت بثمره طعاما لم أزعه، وسخرت لي النار فأنضجته، و جعلتني آكله بشهوة أقوى به على طاعتك فلك الحمد،

When he raised it to his mouth, he said, 'In the Name of Allah^{azwj}'. When he swallowed it, he said, 'The Praise is for Allah^{azwj}'. Then he did that with another, and another (morsel). Then he took the water and drank from it, and he mentioned the Name of Allah^{azwj}. When he placed it (down), he said, 'The Praise is for Allah^{azwj}, One^{azwj} Who Favoured upon it and Blessed it like what He^{azwj} Blessed me. He^{azwj} has Made healthy, by sight and my hearing and my body and my strength until I go to the tree I did not plant and did not look after its preservation and Made it to be a sustenance for me, and Dropped towards me one who bought it from me, and with its price I bought food I had not cultivated, and Subdued the fire for me, and cooked it, and Made me eat it with desire I can be strengthened by it upon obeying You^{azwj}. For You^{azwj} is the Praise'.

قال: ثم بكى، قال داود: يا بني قم فانصرف بنا فإني لم أر عبدا قط أشكر الله من هذا.

He^{asws} said: 'Then he cried. Dawood^{as} said: 'O my^{as} son^{as}! Arise and let us leave for I^{as} have not seen any servant at all more thankful to Allah^{azwj} than this one''.⁴⁷⁸

17 - فس: " وإن يونس لمن المرسلين * إذ أبق " يعني هرب " إلى الفلك المشحون فساهم " أي ألقى السهام " فكان من المدحجين " أي من المغوصين " فالتقاه الموت وهو مليم وأنبتا عليه شجرة من يقطين " قال: الدباء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁷⁹

⁴⁷⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 16

⁴⁷⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 26 H 17

(باب 27) * (قصة أصحاب الكهف والرقيم) *

CHAPTER 27 – STORY OF COMPANIONS OF THE CAVE AND THE INSCRIPTIONS

الآيات، الكهف " 18 " أم حسبت أن أصحاب الكهف والرقيم كانوا من آياتنا عجا

The Verses – (Surah) Al Kahf: ***Or, do you reckon that the Companions of the Cave and the Inscription were of Our wondrous Signs? [18:9]***

* إذ أوى الفتية إلى الكهف فقالوا ربنا آتنا من لدنك رحمة وهيئ لنا من أمرنا رشدا

When the youths sheltered to the cave and they said, 'Our Lord! Give us a Mercy from You and Dispose our matter rightly [18:10]

* فضرنا على آذانهم في الكهف سنين عددا

So We Struck (a seal) upon their hearing in the cave for a number of years [18:11]

* ثم بعثناهم لنعلم أي الحزبين أحصى لما لبثوا أمدا

Then We Resurrected them up for Us to Know which of the two parties could count the period they had remained [18:12]

* نحن نقص عليك نبأهم بالحق إنهم فتية آمنوا بربهم وزدناهم هدى

We relate to you their news with the Truth; they were youths who believed in their Lord and We Increased them in Guidance [18:13]

* وربطنا على قلوبهم إذ قاموا فقالوا ربنا رب السموات والأرض لن ندعو من دونه إلها لقد قلنا إذا شططا

And We linked up their hearts, when they stood up and said, 'Our Lord is the Lord of the skies and the earth. We will never supplicate to a god besides Him. So if we were to say it, then it would be an enormity (evil) [18:14]

* هؤلاء قومنا اتخذوا من دونه آلهة لولا يأتون عليهم بسلطان بين فمن أظلم ممن افترى على الله كذبا

These people of ours are taking a god from Besides Him. So why are they not coming to them with a clear authorisation? Then who is more unjust than the one who fabricates a lie upon Allah?' [18:15]

* وإذا اعتزلتموهم وما يعبدون إلا الله فأووا إلى الكهف ينشر لكم ربكم من رحمته ويهيئ لكم من أمركم مرفقا

And when you isolate from them and what they are worshipping (to worship) only Allah, then take shelter to the cave. Your Lord will Extend to you from His Mercy and Dispose for you and ease your matter [18:16]

* وترى الشمس إذا طلعت تزاور عن كهفهم ذات اليمين وإذا غربت تقرضهم ذات الشمال وهم في فجوة منه ذلك من آيات الله من يهد الله فهو المهتد ومن يضلل فلن تجد له وليا مرشدا

And you see the sun when it emerges inclining away from their cave towards the right, and when it sets, it passes away from the left, while they are in an open space from it. That is from the Signs of Allah. One whom Allah Guides, so he is the rightly Guided, and one who He Lets to stray, so you will never find there being a guardian (or) a guide for him [18:17]

* وتحسبهم أيقاظا وهم رقود ونقلبهم ذات اليمين وذات الشمال وكلبهم باسط ذراعيه بالوصيد لو اطلعت عليهم لوليت منهم فرارا ولملئت منهم رعبا

And you would reckon them as awake, and they are asleep, and We Turn them to the right and to the left, and their dog (lies) with extended paws at the entrance. If you were to be notified upon them, you would turn fleeing from them, and would be filled with awe from them [18:18]

* وكذلك بعثناهم ليتساءلوا بينهم قال قائل منهم كم لبثتم قالوا لبثنا يوما أو بعض يوم قالوا ربكم أعلم بما لبثتم فابعدوا أحذركم بورقكم هذه إلى المدينة فلينظر أيها أزكى طعاما فليأتكم برزق منه وليتلطف ولا يشعرن بكم أحدا

And like that We Awakened them for them to question between them. A speaker from them said, 'How long did you tarry?' (Some) said, 'We tarried for a day or part of a day'. (Others) said, 'Your Lord is more Knowing with what you tarried, therefore sent one of you with this silver (coin) of yours to the city, and let him look which is the purest of the food, then let him come to you with sustenance from it, and let him be subtle and not let anyone be aware of you all' [18:19]

* إنهم إن يظهروا عليكم يرجموكم أو يعيدوكم في ملتهم ولم تفلحوا إذا أبدا

They, if they prevail upon you, they would stone you or return you into their religion, and then you will never succeed, ever!' [18:20]

* وكذلك أعتزنا عليهم ليعلموا أن وعد الله حق وأن الساعة لا ريب فيها إذ يتنازعون بينهم أمرهم فقالوا ابنوا عليهم بنيانا ربهم أعلم بهم قال الذين غلبوا على أمرهم لننخذن عليهم مسجدا

And like that, We Made known to them for them to know that the Promise of Allah is True, and that the Hour, there is no doubt in it, when they are disputing their matters between them. They said, 'Build an edifice upon them! Their Lord is more Knowing with them'. Those who prevailed upon their matter said, 'We will raise a Masjid upon them' [18:21]

* سيقولون ثلاثة رابعهم كلبهم ويقولون خمسة سادسهم كلبهم رجما بالغيب ويقولون سبعة وثامنهم كلبهم قل ربي أعلم بعدكم ما يعلمهم إلا قليل فلا تمار فيهم إلا مراء ظاهرا ولا تستفت فيهم منهم أحدا

(Some) would be saying, '(They were) three, the fourth of them was their dog'; throwing (guesses) at the unknown; and (some) would be saying, '(They were) seven, and the eighth of them was their dog'. Say: 'My Lord is more Knowing of their number. Now know it except a few, therefore do not contend regarding them except (with) an apparent contention, and do not inquire regarding any one of them [18:22]

* ولا تقولن لشيء إني فاعل ذلك غدا

And you should not be saying for a thing, 'I will do that tomorrow' [18:23]

* إلا أن يشاء الله و اذكر ربك إذا نسيت وقل عسى أن يهدين ربي لأقرب من هذا رشدا

Except, (with) 'If Allah so Desires'; and mention your Lord when you forget, and say, 'Perhaps my Lord will Guide me to a right way closer than this' [18:24]

* ولبثوا في كهفهم ثلاث مائة سنين وازدادوا تسعا

And they remained in their cave for three hundred years and an increase of nine [18:25]

* قل الله أعلم بما لبثوا له غيب السموات والارض أبصر به وأسمع ما لهم من دونه من ولي ولا يشرك في حكمه أحدا 9 - 26.

Say: 'Allah is more Knowing with (the time) they remained. For Him is the unseen of the skies and the earth. He is insightful with it and Hearing. There is none for them as a Guardian from besides Him nor is anyone an associate in His Decisions [18:26].

1 - ص: ابن بابويه، عن محمد بن يوسف بن علي، عن الحسن بن علي بن نصر الطرسوسي، عن أبي الحسن بن قرعة القاضي بالبصرة، عن زياد عن عبد الله البكائي، عن محمد بن إسحاق، عن إسحاق بن يسار، عن عكرمة، عن ابن عباس قال: لما كان في عهد خلافة عمر أتاه قوم من أحبار اليهود فسألوه عن أفعال السماوات ماهي ؟ وعن مفاتيح السماوات ماهي ؟ وعن قبر سار بصاحبه ما هو ؟ وعن أنذر قومه ليس من الجن ولا من الانس، و عن خمسة أشياء مشيت على وجه الارض لن يخلقوا في الارحام، وما يقول الدراج في صياحه، وما يقول الديك والفرس والحمار والضفدع والقنبر،

Ibn Babuwayh, from Muhammad Bin Yusuf Bin Ali, from Al Hassan Bin Ali Bin Al Nazar Al Tarsousy, from Abu Al Hassan Bin Qar'at the judge at Basrah, from Ziyad, from Abdullah Al Bakaie, from Muhammad bin Is'haq Bin Yasar, from Ikrima (Non Shia) from Ibn Abbas who said,

'When it was during the era of the caliphate of Umar, a group of Jewish Rabbis came and asked him about the locks of the skies, 'What are these?' And about the keys of the skies, 'What are these?' And about the grave which travelled with its occupant, 'What is it?' And about the one who warned his people, neither being from the Jinn nor from the humans, and about five things having walked upon the surface of the earth never been created in the wombs, and what the pheasant is saying during its shriek, and what the rooster and the horse and the donkey and the frog and the grouse are saying.

فنكس عمر رأسه، وقال: يا أبا الحسن ما أرى جوابهم إلا عندك ! فقال لهم علي عليه السلام: إن لي عليكم شريطة: إذا أنا أخبرتكم بما في التوراة دخلتم في ديننا ؟ قالوا: نعم.

Umar lowered his head and said, 'O Abu Al-Hassan^{asws}! I do not see their answers except with you^{asws}'. He^{asws} said: 'There is a stipulation for me^{asws} upon you all that when I^{asws} do inform you with what is in the Torah, you will enter into our Religion?' They said, 'Yes'.

فقال عليه السلام: أما أقفال السماوات هو الشرك بالله، فإن العبد والامة إذا كانا مشركين ما يرفع لهما إلى الله سبحانه عمل،

He^{asws} said: 'As for the locks of the skies, it is the Shirk with Allah^{azwj}. So, if the servant and the maid were Polytheists, no deed of theirs would be raised to Allah^{azwj} the Glorious'.

فقالوا: ما مفاتيحها؟ فقال علي عليه السلام: شهادة أن لا إله إلا الله، وأن محمدا عبده ورسوله.

They said, 'And what are its keys?' Ali^{asws} said: 'Testimony that there is no god except Allah^{azwj}, and that Muhammad^{saww} is His^{azwj} servant and His^{azwj} Rasool^{saww}'.

فقالوا: أخبرنا عن قبر سار بصاحبه، قال: ذاك الحوت حين ابتلع يونس عليه السلام فدار به في البحار السبعة.

They said, 'Inform us about a grave which travelled with its occupant?' He^{asws} said: 'That is the whale when it swallowed Yunus^{as} and circled with him^{as} in the seven seas'.

فقالوا: أخبرنا عمن أندر قومه لامن الجن ولا من الانس، قال: تلك نملة سليمان إذ قالت: " يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده ".

They said, 'Inform us about the one who warned his people, neither being from the Jinn nor from the human'. He^{asws} said: 'That is the ant of Suleyman^{as} when it said, ***'O you ants! Enter into your dwellings lest Suleyman and his armies trample you [27:18].***

قالوا: فأخبرنا عن خمسة أشياء مشيت على الأرض ما خلقوا في الارحام، قال: ذاك آدم وحواء وناقاة صالح وكبش إبراهيم وعصا موسى.

They said, 'Inform us about the five things which walked upon the earth not been creating in the wombs'. He^{asws} said: 'That is Adam^{as} and Hawwa^{as}, and she-camel of Salih^{as}, and ram of Ibrahim^{as} and staff of Musa^{as}'.

قالوا: فأخبرنا ما تقول هذه الحيوانات؟ قال: الدراج يقول: الرحمن على العرش استوى، والديك يقول: اذكروا الله يا غافلين، والفرس يقول إذا مشى المؤمنون إلى الكافرين: اللهم انصر عبادك المؤمنين على عبادك الكافرين، والحمار يلعن العشار وينهق في عين الشيطان، والضفدع يقول: سبحان ربي المعبود المسيح في لجج البحار، والقنبر يقول: اللهم العن مبغضي محمد وآل محمد.

They said, 'Inform us what these animals are saying?' He^{asws} said: 'The pheasant is saying, 'The Beneficent is even upon the Throne', and the rooster is saying, 'Remember Allah^{azwj} O heedless ones', and the horse is saying when the Momineen walk (in Jihad) to the Kafirs, 'O Allah^{azwj}! Help Your^{azwj} Momin servants over Your^{azwj} Kafir servants', and the donkey curses the tax collectors and brays in the eye of Satan^{la}, and the frog is saying, 'Glorious is my Lord^{azwj}, the Worshipped, the resort among the waves of the sea', and the grouse is saying, 'O Allah^{azwj}! Curse the haters of Muhammad^{saww} and the Progeny^{asws} of Muhammad^{saww}'.

قال: وكانت الاحبار ثلاثة فوثب اثنان وقالوا: أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأن محمدا عبده ورسوله.

He^{asws} said: 'The Rabbis were three, and two leapt up and said, 'I testify that there is no god except Allah^{azwj} Alone, there being no associates for Him^{azwj}, and that Muhammad^{saww} is His^{azwj} servant and His^{azwj} Rasool^{saww}.'

قال: فوقف الحبر الآخر وقال: يا علي لقد وقع في قلبي ما وقع في قلوب أصحابي ولكن بقيت خصلة أسألك عنها، فقال علي عليه السلام: سل،

He^{asws} said: 'The last Rabbi paused and said, 'O Ali^{asws}! There has occurred in my heart what has occurred in the hearts of my two companions, but there remains one characteristic I want to ask about it'. Ali^{asws} said: 'Ask'.

قال: أخبرني عن قوم كانوا في أول الزمان فماتوا ثلاث مائة وتسع سنين ثم أحياهم الله ما كان قصتهم؟

He said, 'Inform me about a people who were during the former times and they died for three hundred and nine years, then Allah^{azwj} Revived them, what was their story?'

فابتدأ علي عليه السلام وأراد أن يقرأ سورة الكهف. فقال الحبر: ما أكثر ما سمعنا قرآنكم، فإن كنت عالما بهم أخبرنا بقصة هؤلاء وبأسمائهم وعددهم و اسم كلهم واسم كهفهم واسم ملكهم واسم مدينتهم.

Ali^{asws} began and wanted to recite Surah Al-Kahf. The Rabbi said, 'How often we have heard your Quran. If you^{asws} were knowledgeable with them, inform us of their story, and their names, and their number, and the name of their dog, and name of their cave and name of their king and name of their city'.

فقال علي عليه السلام: لاحول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، يا أبا اليهود حدثني محمد صلى الله عليه وآله أنه كان بأرض الروم مدينة يقال لها أقسوس وكان لها ملك صالح فمات ملكهم فاختلفت كلمتهم فسمع بهم ملك من ملوك فارس يقال له دقيانوس فأقبل في مائة ألف حتى دخل مدينة أقسوس فاتخذها دار مملكته،

Ali^{asws} said: 'There is neither might nor strength except with Allah^{azwj} the Exalted the Magnificent! O Jewish brother, Muhammad^{saww} narrated to me^{asws} that there was a city in the land of Rome called Aqsous (Tarsus), and there was a righteous king for it. Their king died, and their words differed, and a king from the kings of Persia heard of them. He was called Daqyanous (Decius). He came among one hundred thousand (soldiers) until he entered the city of Aqsous (Tarsus) and seized its government house.

واتخذ فيها قصرا طوله فرسخ في عرض فرسخ واتخذ في ذلك القصر مجلسا طوله ألف ذراع في عرض مثل ذلك من الرخام الممرد، واتخذ في ذلك المجلس أربعة آلاف أسطوانة من ذهب، واتخذ ألف قنديل من ذهب لها سلاسل من اللجين تسرج بأطيب الادهان، واتخذ في شرقي المجلس ثمانين كوة، ولغريبه كذلك، وكانت الشمس إذا طلعت طلعت في المجلس كيفما دارت،

And he took a castle in it, its length was one Farsakh (about 5km) by one Farsakh in width, and he took in that castle a gathering, its length was of a thousand cubits and its width was like that from the slabs of marble, and he took in that gathering four thousand barrels of gold, and took a thousand lanterns of gold having chains of silver, harnessed with perfumed oils, and took in the east of the gathering eighty skylights, and similar to the for its west, and it was so that whenever the sun emerge, it emerged in the gathering wherever it turned.

واتخذ فيه سريرا من ذهب طوله ثمانون ذراعا في عرض أربعين ذراعا، له قوائم من فضة مرصعة بالجواهر، وعلاه بالنمارق، واتخذ من يمين السرير ثمانين كرسيًا من الذهب مرصعة بالزبرجد الأخضر فأجلس عليها بطارقه، واتخذ من يسار السرير ثمانين كرسيًا من الفضة مرصعة بالياقوت الأحمر

And he took in it a throne of gold, its length was of eighty cubits and forty cubits in width, having legs of silver embedded with the gems, and it was with the cushions, and he took from the right of the throne, eighty chairs of gold inlaid with green aquamarine, and sat upon it with his bird; and he took from the left of the throne, eighty chairs of silver embedded with red sapphire.

فأجلس عليها هراقلته ثم علا السرير فوضع التاج على رأسه. فوثب اليهودي فقال: مم كان تاجه؟ قال: من الذهب المشبك، له سبعة أركان على كل ركن لؤلؤة بيضاء تضيء كضوء المصباح في الليلة الظلماء، واتخذ خمسين غلامًا من أولاد الهراقلة فقرطقهم بقراطق الديباج الأحمر، وسروهم بسراريات الحرير الأخضر، وتوجههم ودملجهم وخلخلهم، وأعطاهم أعمدة من الذهب، ووقفهم على رأسه، واتخذ ستة غلمة وزراء، فأقام ثلاثة عن يمينه، وثلاثة عن يساره،

So, he got Heraclius to sit upon it, then at the top (he sat) and the crown was placed upon his head'. The Jew leapt and said, 'What was his crown from?' He^{asws} said: 'From the intertwined gold having four corners to it, upon each corner were white pearls shining like the illumination of the lamp during the dark night; and he took fifty slaves from the children of Heraclius, and belted them with belts of red brocade, and trousered them with green silken trousers, decorated them and ornamented them and had them wear anklets, and gave them sticks of gold, and stood them by his head. And he took six boys from the children of the scholars and took them as Viziers. So, he had three of them stand on his right and three on his left'.

فقال اليهودي: ما كان أسماء الثلاثة والثلاثة؟ فقال علي عليه السلام: الذين عن يمينه أسماءهم تمليخا ومكسلمينا وميشيلينا وأما الذين عن يساره فأسماءهم مرنوس وديرنوس و شاذريوس، وكان يستشيرهم في جميع أموره،

The Jew said, 'What were the names of those three (on his right), and the three (on his left)?' So Ali^{asws} said: 'As for those three on his right, their names were Tamleekha, and Maksalmyna, and Mashaleyna. And as for those three who were on his left, so their names were, Marnous, and Deyrnous, and Shazriyous, and he used to consult them in the entirety of his matters'.

وكان يجلس في كل يوم في صحن داره والبطارقة عن يمينه والهراقلة عن يساره، ويدخل ثلاثة غلمة في يد أحدهم جام من ذهب مملوء من المسك المسحوق، وفي يد الآخر جام من فضة مملوء من ماء الورد، وفي يد الآخر طائر أبيض له منقار أحمر،

He^{asws} said: 'And he used to sit during every day in the courtyard of his house, with Al-Baraqt on his right and Heraclius on his left, and there would enter three servants, in the hand of one of them would be a golden bowl filled with powdered musk, and in the hand of the other would be a silver bowl filled from the rose water, and in the hand of the other would be a white bird having a red beak for it.

فإذا نظر الملك إلى ذلك الطائر صفر به فيطير الطائر حتى يقع في جام ماء الورد فيتمرغ فيه، ثم يقع على جام المسك فيحمل ما في الجام بريشه وجناحه، ثم يصفر به الثانية فيطير الطائر على تاج الملك فينفذ ما في ريشه وجناحه على رأس الملك. فلما نظر الملك إلى ذلك عتا وتجر فادعى الربوبية من دون الله،

So when he looked at that bird, he would whistle at it, and the bird would fly until it would fall in the bowl of rose water and be immersed in it. Then it would carry whatever was in the bowl with its feathers and its wings. Then he would whistle at it secondly, and the bird would fly until it fall in the bowl of musk and immerse in it, and it would carry whatever is in the bowl with its feathers and its wings. Then he would whistle thirdly, and the bird would fly upon the head of the king (perfuming him). So, when the king looked at that, he became insolvent and despotic and claimed the lordship from besides Allah^{azwj}.

ودعا إلى ذلك وجوه قومه، فكل من أطاعه على ذلك أعطاه وجباه وكساه، وكل من لم يبايعه قتله فاستجابوا له رأساً، واتخذ لهم عيداً في كل سنة مرة، فبيناهم ذات يوم في عيد و البطارقة عن يمينه والهرافلة عن يساره إذ أتاه بطريق فأخبره أن عساكر الفرس قد غشيه فاعتم لذلك حتى سقط التاج عن رأسه

Then he called his people to that aspect. So every one who obeyed him upon that, he awarded him and gifted him, and clothed him, and every one who did not follow him, he killed him. The people responded to him, and he took a festival for them once every year. One day he was in his festival, and Al-Bataraga was on his right, and Heraclius on his left, when a minister from his ministers came and informed him that the soldiers of Persia had surrounded him. He was gloomy due to that with intense gloom until the crown fell off from his head.

فنظر إليه أحد الثلاثة الذين كانوا عن يمينه يقال له تمليخا - وكان غلاماً - فقال في نفسه: لو كان دقيانوس إلهاً كما يزعم إذا ما كان يغتم ولا يفزع، وما كان يبول ولا يتغوط، وما كان ينام، وليس هذه من فعل الإله،

So, one of the three youths, those who were on his right, called Tamleekha, said within himself, 'If Daqyanous was a god just as he is alleging, he would not be gloomy, nor would he happy, nor would be urinate, nor would he defecate, nor would he sleep, nor would he wake up, and this is not from the deeds of the God'.

قال: وكان الفتية الستة كل يوم عند أحدهم وكانوا ذلك اليوم عند تمليخا، فاتخذ لهم من طيب الطعام، ثم قال لهم: يا إخواناه قد وقع في قلبي شيء منعي الطعام والشراب والمنام، قالوا: وماذا يا تمليخا؟

He^{asws} said: 'And it used to be so that the six youths (sons of the scholars) would always be with one of them, and on that day they were with Tamleekha. So, he took for them from the best food. Then he said, 'O brothers! There has occurred within my heart, something which has prevented me the food, and the drink and the sleep'. They said, 'And what is that O Tamleekha?'

قال: أطلت فكري في هذه السماء فقلت: من رفع سقفها محفوظاً بلا عمد ولا علاقة من فوقها؟ ومن أجرى فيها شمساً وقمرآ آيتان مبصرتان؟ ومن زينها بالنجوم؟

Tamleekha said, 'I have contemplated this sky in my mind, and I said, 'Who raised its ceiling preserving without any link from above it, nor any pillars from beneath it? And who flows the sun and the moon in it as two bright fires? And who adorned it with the stars?'

ثم أطلت الفكر في الأرض فقلت: من سطعها على ظهر اليم الزاخر؟ ومن حبسها بالجبال أن تميد على كل شيء؟

Then I contemplated my thoughts to this earth, and I said, 'Who surfaced it upon the very centre of the water: And who withholds it with the mountains to extend upon all things?'

وأطلت فكري في نفسي من أخرجني جنينا من بطن أمي ؟ ومن غذاني ؟ ومن رباني ؟ إن لها صانعا ومدبرا غير دقيوس الملك، وما هو إلا ملك الملوك، وجبار السماوات،

And I contemplated my thoughts within myself, and I said, 'Who brought me out as a foetus from the belly of my mother? And who fed me, and who nourished me in her belly?' Surely for this there is a Maker and an Organiser, other than Daqyanous the king, and this One is not except a King of the kings and Subduer of the skies!'

فانكبت الفتية على رجليه يقبلونها، وقالوا بك هداانا الله من الضلالة إلى الهدى، فأشر علينا،

He^{asws} said: 'So the youths went down to his feet and they kissed it, and they were saying, 'Allah^{azwj} has Guided us from the straying by you to the Guidance, therefore indicate to us''.

قال: فوثب تمليخا فباع تمرًا من حائط له بثلاثة آلاف درهم وصرها في ردهن وركبوا خيولهم وخرجوا من المدينة، فلما ساروا ثلاثة أميال قال لهم تمليخا: يا إخوتاه جاءت مسكنة الآخرة وذهب ملك الدنيا، انزلوا عن خيولكم وامشوا على أرجلكم، لعل الله أن يجعل لكم من أمركم فرجا ومخرجًا، فنزلوا عن خيولهم ومشوا على أرجلهم سبعة فراسخ في ذلك اليوم فجعلت أرجلهم تقطر دما.

He^{asws} said: 'So Tamleekha leapt up, and sold some dates from a garden of his for three Dirhams, and put it in his sleeve, and they rode upon their horses and went out from the city. When they had travelled three miles, Tamleekha said, 'O brothers! The Kingdom of the Hereafter has come and the kingdom of the world has gone, and its command has declined. Descend from your horses and walk upon your feet, perhaps Allah^{azwj} would Make for you from your matter, a relief and a way out'. They descended from their horses and they walked for seven Farsakhs (more than 20 miles) during that day, and their legs went on dripping blood'.

قال: فاستقبلهم راع فقالوا: يا أيها الراعي هل من شربة لبن أو ماء ؟ فقال الراعي: عندي ما تحبون ولكن أرى وجوهكم وجوه الملوك، وما أظنكم إلا هرابا من دقيوس الملك، قالوا: يا أيها الراعي لا يحل لنا الكذب، أفينجينا منك الصدق ؟

He^{asws} said: 'Then a shepherd faced them, so they said, 'O you shepherd! Is there any milk to drink? Is there any water to drink?' The shepherd said, 'With me there is what you are desiring, but I see your faces as faces of the kings, and I do not think of you except as having fled from Daqyanous the king?' They said, 'O you shepherd! The lying is not Permissible for us, so will the truth save us from you?'

فأخبروه بقصتهم فانكب الراعي على أرجلهم يقبلها، ويقول: يا قوم لقد وقع في قلبي ما وقع في قلوبكم، ولكن امهلوني حتى أرد الاغنام على أربابها وألحق بكم، فتوقفوا له فرد الاغنام وأقبل يسعى يتبعه الكلب له.

They informed him of their story, and he fell down upon their feet kissing them, and said, 'O group! There has (also) occurred in my heart what occurred in your hearts, but, respite me until I herd the sheep back to their owner and join up with you'. They paused for him, and he herded the sheep and came back sprinting, and his dog followed him'.

قال: فوثب اليهودي فقال: يا علي ما كان اسم الكلب ؟ ومالونه ؟ فقال علي عليه السلام: لاحول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، أما لون الكلب فكان أبلقا بسواد، وأما اسم الكلب فقطمير،

The Jew said, 'O Ali^{asws}! What was the colour of the dog and what was its name?' Ali^{asws} said: 'O Jewish brother! As for the colour of the dog, so it was spotted black, and as for its name, so it was Qitmeer'.

فلما نظر الفتية إلى الكلب قال بعضهم: إنا نخاف أن يفضحنا بنباحه، فألحوا عليه بالحجارة، فأنطق الله تعالى جل ذكره الكلب: ذروني حتى أحرسكم من عدوكم

When one of the youths looked at the dog, one of them said, 'We fear that it might expose us by his barking, so send it away with the stones'. Allah^{azwj} the Exalted, Majestic is His^{azwj} Mention, Caused the dog to speak, 'Let me be until I protect you from your enemies!'

فلم يزل الراعي يسير بهم حتى علاهم جبلا فانخط بهم على كهف يقال له الوصيد، فإذا بفناء الكهف عيون وأشجار مثمرة، فأكلوا من الثمر وشربوا من الماء وجنتهم الليل

And the shepherd did not cease to be cheerful with them until he came with them to a mountain and climbed with them to the cave, called Al-Waseed. And there was a spring by the side of the cave, and fruit-laden trees. They are from the fruits and drank from the water, and the night covered them.

فآووا إلى الكهف ورض الكلب على باب الكهف ومد يديه عليه، فأوحى الله تعالى عز وعلا إلى ملك الموت بقبض أرواحهم، ووكل الله بكل رجل ملكين يقلبانه من ذات اليمين إلى ذات الشمال، ومن ذات الشمال إلى اليمين، فأوحى الله تعالى عز وعلا إلى خزان الشمس فكانت تزاور عن كهفهم ذات اليمين، وتقرضهم ذات الشمال،

They sheltered to the cave, and Allah^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Majesty Revealed unto the Angel of Death to capture their souls. And Allah^{azwj} Mighty and Majestic Allocated two Angels with each one of them, to turn them from the right to the left, and the left to the right. And Allah^{azwj} Revealed unto the keeper of the sun, and it (sunshine) used to visit them in their cave from the right, and passing away from the left.

فلما رجع دقيوس من عيده سأل عن الفتية فأخبر أنهم خرجوا هربا فركب في ثمانين ألف حصان، فلم يزل يقفوا أثرهم حتى علا فانخط إلى كهفهم فلما نظر إليهم إذا هم نيام، فقال الملك: لو أردت أن أعاقبهم بشيء لما عاقبتهم بأكثر مما عاقبوا به أنفسهم، و لكن ايتوني بالبنايين فسد باب الكهف بالكلس والحجارة،

When Daqyanous returned from his festival, he asked about the youths, and he was informed that they had fled. He rode among eighty thousand horsemen, and did not cease stopping at their tracks until at the top of the mountain, and he went to the cave. So, when he looked at them, (he saw them as) they were sleeping. The king said, 'If I had wanted to punish them with something, I would not have punished them with anything more than what they have punished themselves with. But, come to me with the masonry and close the entrance of the cave with the lime and rocks'.

وقال لاصحابه: قولوا لهم: يقولوا لالههم الذي في السماء لينجيهم وأن يخرجهم من هذا الموضع.

Then he said to his companions, 'Say to them, they should be saying to their God Who is in the sky to Rescue them from what is with them, if they were truthful, and that He^{azwj} should Bring them out from this place'.

قال علي عليه السلام: يا أبا اليهود فمكثوا ثلاث مائة سنة وتسع سنين، فلما أراد الله أن يحييهم أمر إسرائيل الملك أن ينفخ فيهم الروح،

Then Ali^{asws} said: 'O Jewish brother! They remained for three hundred and nine years. So when Allah^{azwj} Intended to Revive them, He^{azwj} Commanded the Angel Israfeel^{as} to blow the spirit into them'.

فنفخ فقاموا من رقدهم، فلما أن بزغت الشمس قال بعضهم: قد غفلنا في هذه الليلة عن عبادة إله السماء، فقاموا فإذا العين قد غارت، وإذا الأشجار قد يبست، فقال بعضهم: إن أمورنا لعجب، مثل تلك العين الغزيرة قد غارت والأشجار قد يبست في ليلة واحدة!

He^{asws} said: 'So he^{as} blew, and they stood up from their lying position. And when the sun emerged, one of them said to the other, 'We were oblivious during this night from worshipping God of the skies'. So, they stood, and (saw) the spring had depleted and the trees had dried up. One of them said, 'Our matter is strange, like that abundant spring which has depleted in one night, and like these trees which have dried up in one night!'

ومسهم الجوع فقالوا: ابعثوا بورقكم هذه إلى المدينة فلينظر أيها أذكى طعاما فليأتكم برزق منه وليتلف ولا يشعروا بكم أحدا،

And the hunger touched them, so they said, '**therefore send one of you with this silver (coin) of yours to the city, and let him look which is the purest of the food, then let him come to you with sustenance from it, and let him be subtle and not let anyone be aware of you all**' [18:19].

قال تمليخا: لا يذهب في حوائجكم غيري، ولكن ادفع أيها الراعي ثيابك إلي، قال: فدفع الراعي ثيابه ومضى يوم المدينة، فجعل يرى مواضع لا يعرفها، وطريقا هو ينكرها حتى أتى باب المدينة وإذا عليه علم أخضر مكتوب عليه: لا إله إلا الله عيسى رسول الله،

Tamleekha said, 'No one will go regarding your needs apart from me, but, O shepherd, hand over your cloth to me'. So, the shepherd handed over his cloth to him and he went to the city, and he went on to see places he could not recognise, and roads which he denied, until he came to the gate of the city. There was a green flag upon it with yellow inscription on it: 'There is no god except Allah^{azwj}, Isa^{as} is a Rasool^{as} of Allah^{azwj}'.

قال: فجعل ينظر إلى العلم وجعل يمسح عينيه ويقول: أراني نائما، ثم دخل المدينة حتى أتى السوق فأتى رجلا خبازا فقال: أيها الخباز ما اسم مدينتكم هذه؟ قال: أقسوس قال: وما اسم ملككم؟ قال: عبد الرحمن، قال: ادفع إلي بهذه الورق طعاما، فجعل الخباز يتعجب من ثقل الدراهم ومن كبرها.

He^{asws} said: 'So he went on looking at the flag and wiping his eyes and he was saying, 'It is as if I am asleep'. Then he entered the city until he came to the market, and there was a baker man. He said, 'O you baker! What is the name of this city of yours?' He said, 'Aqsoos'. He said, 'And what is the name of your king?' He said, 'Abdul Rahman'. He said, 'Then hand over food to me for this silver coin'. The baker was astounded from the weight of the Dirham and from its big size'.

قال فوثب اليهودي وقال: يا علي وما كان وزن كل درهم منها؟ قال: وزن كل درهم عشرة دراهم وثلاثي درهم،

He (Ibn Abbas) said, 'The Jew leapt up and said, 'O Ali^{asws}! What was the weight of each Dirham?' Ali^{asws} said: 'O Jewish brother! The weight of each Dirham from it was ten and two-third Dirhams (of yours)'.

فقال الخباز: يا هذا أنت أصبت كنزا؟ فقال تمليخا: ما هذا إلا ثمن تمر بعته منذ ثلاث، وخرجت من هذه المدينة، وتركتم الناس يعبدون دقيوس الملك،

He^{asws} said: 'So the baker said to him, 'O you! Did you find a treasure?' Tamleekha said, 'This is not except price of dates which I sold three days ago, and I went out from this city and left the people worshipping the king Daqyanous!'

قال: فأخذ الخباز بيد تمليخا وأدخله على الملك فقال: ما شأن هذا الفتى؟ قال الخباز: هذا رجل أصاب كنزا، فقال الملك: يافتي لا تخف فإن نبينا عيسى عليه السلام أمرنا أن لا نأخذ من الكنز إلا خمسها، فأعطني خمسها وامض سالما. فقال تمليخا: انظر أيها الملك في أمري ما أصبت كنزا، أنا رجل من أهل هذه المدينة،

He^{asws} said: 'The baker grabbed a hand of Tamleekha and took him to the king and he said, 'What is the occupation of this youth?' The baker said, 'This is a man who has found a treasure'. The king said to him, 'Do not fear, O youth, for our Prophet Isa^{as} instructed us that we should not take from the treasures except for its fifth, therefore give me its fifth and go in safety'. Tamleekha said, 'Look, O king, into my matter. I have not found a treasure. I am a man from the inhabitants of this city'.

فقال الملك: أنت من أهلها؟ قال: نعم، قال: فهل تعرف بما أحدا؟ قال: نعم، قال: ما اسمك؟ قال: اسمي تمليخا، قال: وما هذه الاسماء أسماء أهل زماننا،

The king said to him, 'You are from its inhabitants?' He said, 'Yes'. He said, 'So, do you recognise anyone at it?' He said, 'Yes'. He said, 'What is your name?' He said, 'My name is Tamleekha'. He said, 'What are these names?' He said, 'Names of the people of our time period'.

فقال الملك: فهل لك في هذه المدينة دار؟ قال: نعم اركب أيها الملك معي، قال: فركب الملك والناس معه فأتى بهم أرفع دار في المدينة، قال تمليخا: هذه الدار لي، ففرع الباب فخرج إليهم شيخ وقد وقع حاجباه على عينيه من الكبر، فقال: ما شأنكم؟

He said, 'So is there a house for you in this city?' He said, 'Yes. Ride with me, O king!' So, the people rode with him, and he came with them to a high door in the city. Tamleekha said, 'This house is my house'. He knocked on the door, and an old man came out to them who eyebrows had fallen upon his eyes from old age. He said, 'What is your concern?'

فقال الملك: أأتانا هذا الغلام بالعجائب، يزعم أن هذه الدار داره، فقال له الشيخ: من أنت؟ قال: أنا تمليخا ابن قسطنطين،

The king said to him, 'There has come to us a strange thing. This boy claims that this house is his house'. So, the old man said to him, 'Who are you?' He said, 'I am Tamleekha Bin Qastikeen (Constantine)'.

قال: فانكب الشيخ على رجله يقبلهما ويقول: هو جدي ورب الكعبة، فقال: أيها الملك هؤلاء الستة الذين خرجوا هرابا من دقيوس الملك.

He^{asws} said: 'The old man went down to his feet kissing them and he was saying, 'By the Lord^{azwj} of the Kabah!' Then he said, 'O king! They are the six, those who went out fleeing from Daqyanous the king!'

قال: فنزل الملك عن فرسه وحمله على عاتقه وجعل الناس يقبلون يديه ورجليه، فقال: يا تملیخا ما فعل أصحابك؟ فأخبر أنهم في الكهف،

He^{asws} said: 'So the king descended from his horse, and carried him upon his shoulder, and the people went on kissing his hand and his feet. Then he said, 'O Tamleekha! What happened to your companions?' He informed them that they were in the cave.

وكان يومئذ بالمدينة ملك مسلم وملك يهودي فركبوا في أصحابهم فلما صاروا قريبا من الكهف قال لهم تملیخا: إني أخاف أن تسمع أصحابي أصوات حوافر الخيول فيظنون أن دقيوس الملك قد جاء في طلبهم، ولكن امهلوني حتى أتقدم فأخبرهم،

It so happened that on that day there were two kings in the city – a Muslim king and a Jewish king. They both rode among their companions, and when they came to be near the cave, Tamleekha said to them, 'O people! I fear that my companions may hear the sounds of the hooves of the horses, and they would think that Daqyanous the king has come to seek them. But, respite me until I proceed and inform them'.

فوقف الناس فأقبل تملیخا حتى دخل الكهف فلما نظروا إليه اعتنقوه وقالوا: الحمد لله الذي نجّناك من دقيوس، قال تملیخا: دعوني عنكم وعن دقيوسكم، قال: كم لبثتم؟ قالوا لبثنا يوما أو بعض يوم! قال تملیخا: بل لبثتم ثلاث مائة وتسع سنين، وقد مات دقيوس وانقرض قرن بعد قرن، وبعث الله نبيا يقال له المسيح عيسى بن مريم عليه السلام ورفع الله إليه، وقد أقبل إلينا الملك والناس معه

The people paused and Tamleekha came and entered the cave. So when they look at him they feared him and said, 'The Praise is for Allah^{azwj} Who Saved you from Daqyanous'. Tamleekha said, 'Leave me from you and from Daqyanous. How long did you tarry?' They said, 'We tarried a day or part of a day'. Tamleekha said, 'But you tarried for three hundred and nine years, and Daqyanous has died, and generation after generation has gone. Allah^{azwj} Mighty and Majestic has Sent a Prophet^{as} called the Messiah Isa Bin Maryam^{as}. Allah^{azwj} Raised him^{as} to Him^{azwj}, and the king has come to us, and the people are with him'.

قالوا: يا تملیخا أترید أن تجعلنا فتنة للعالمين؟ قال تملیخا: فما تريدون؟ قالوا: ادع الله جل ذكره وندعوه معك حتى يقبض أرواحنا،

They said, 'O Tamleekha! Do you want that we should be a trial for the worlds?' Tamleekha said, 'So what do you want?' They said, 'Supplicate to Allah^{azwj}, and we will supplicate along with you that He^{azwj} Captures our souls'.

فرفعوا أيديهم، فأمر الله تعالى بقبض أرواحهم وطمس الله باب الكهف على الناس،

So they raised their hands and Allah^{azwj} Mighty and Majestic Commanded with the capturing of their souls, and Allah^{azwj} Effaced the entrance of the cave from the people.

فأقبل الملكان يطوفان على باب الكهف سبعة أيام لا يجدان للكهف بابا، فقال الملك المسلم: ماتوا على ديننا، أبني على باب الكهف مسجدا،

The two kings came over circling at the entrance of the cave for seven days, not finding the cave entrance. The Muslim king said, 'They died upon our Religion. Build a Masjid at the entrance of the cave!'

وقال اليهودي: لا بل ماتوا على ديني أبني على باب الكهف كنيسة،

And the Jew (king) said, 'No, but they died upon our Religion, build a Synagogue at the entrance of the cave!'

فاقتتلا فغلب المسلم وبني مسجدا عليه.

They both fought and the Muslim overcame the Christian, and built a Masjid at the entrance of the cave'.

يا يهودي أوافق هذا ما في توراتكم؟ قال: ما زدت حرفا ولا نقصت، وأنا أشهد أن لا إله إلا الله، وأن محمدا عبده ورسوله.

I^{asws} ask you by Allah^{azwj}, O Jew, is it in accordance to what is in your Torah?' The Jew said, 'You neither increased a letter nor reduced a letter, and I testify that there is no god except Allah^{azwj}, and that Muhammad^{saww} is His^{azwj} servant and His^{azwj} Rasool^{saww}'.⁴⁸⁰

2 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن القاسم بن يحيى، عن جده الحسن بن راشد، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: صلى النبي صلى الله عليه وآله ذات ليلة ثم توجه إلى البقيع فدعا أبا بكر وعمر وعثمان وعلياً فقال: امضوا حتى تأتوا أصحاب الكهف وتقرؤوهم مني السلام، وتقدم أنت يا أبا بكر فإنك أسن القوم، ثم أنت يا عمر، ثم أنت يا عثمان، فإن أجابوا واحدا منكم وإلا تقدم أنت يا علي كن آخرهم

Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Qasim Bin Yahya, from his grandfather Al Hassan Bin Rashid, from Jabir,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The Prophet^{saww} prayed Salat one night, then headed to (the cemetery) Al-Baqie, and called Abu Bakr, and Umar, and Usman and Ali^{asws}, and he^{saww} said: 'Go until you come to the companions of the cave and convey the greetings from me^{saww}, and you go ahead O Abu Bakr for you are the oldest of the group, then you, O Umar, then you O Usman. So, if even one of them answers you (then fine) or else you^{asws} go ahead, O Ali^{asws}, become the last of them'.

ثم أمر الريح فحملتهم حتى وضعتهم على باب الكهف، فتقدم أبو بكر فسلم فلم يردوا فتنحى، فتقدم عمر فسلم فلم يردوا عليه، وتقدم عثمان وسلم فلم يردوا عليه، وتقدم علي وقال: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أهل الكهف الذين آمنوا برهم وزادهم هدى، وربط على قلوبهم، أنا رسول رسول الله إليكم،

Then he^{saww} ordered the wind to carry them until it placed them upon the entrance of the cave. Abu Bakr proceeded and greeted, but they did not return it, so he stepped aside. Umar went ahead and greeted, but they did not return unto him; and Usman proceeded and greeted but they did not return unto him, and Ali^{asws} proceeded and said: 'The greetings be upon you and Mercy of Allah^{azwj} and His^{azwj} Blessings, O people of the cave, those who

⁴⁸⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 1

believed in their Lord^{azwj} and He^{azwj} Increased them in Guidance, and connected their hearts. I^{asws} am a messenger of Rasool-Allah^{saww} to you all!’

فقالوا: مرحبا برسول الله وبرسوله، و عليك السلام يا وصي رسول الله ورحمة الله وبركاته،

They said, ‘Welcome to Rasool-Allah^{saww} and his^{saww} messenger, and upon you^{asws} be the greetings O successor^{asws} of Rasool-Allah^{saww} and Mercy of Allah^{azwj} and His^{azwj} Blessings’.

قال: فكيف علمتم أني وصي النبي؟ فقالوا: إنه ضرب على آذاننا ألا نكلم إلا نبيا أو وصي نبي، فكيف تركت رسول الله صلى الله عليه وآله؟ وكيف حشمه؟ وكيف حاله؟ وبالغوا في السؤال، وقالوا: خبر أصحابك هؤلاء أنا لا نكلم إلا نبيا أو وصي نبي،

He^{asws} said: ‘And how to you know I^{asws} am a successor^{asws} of the Prophet^{saww}?’ They said, ‘It had been resonated upon our ears that we should not speak except to a Prophet^{as} or a successor^{as} of a Prophet^{as}. How did you^{asws} leave Rasool-Allah^{saww}? And how is his^{as} decency? And is his^{saww} state?’ And they reached (the end) in the questions, and they said, ‘Inform these companions of yours, we do not speak except to a Prophet^{as} or a successor^{as} of a Prophet^{as}’.

فقال لهم: أستمعتم ما يقولون؟ قالوا: نعم، قال: فاشهدوا، ثم حولوا وجوههم قبل المدينة فحملتهم الريح حتى وضعتهم بين يدي رسول الله فأخبروه بالذي كان، فقال لهم النبي صلى الله عليه وآله: قد رأيتم وستمعتم فاشهدوا قالوا: نعم،

He^{asws} said to them: ‘Did you hear what they said?’ They said, ‘Yes’. Then they turned their faces in the direction of Medina and the wind carried them until it placed them in front of Rasool-Allah^{saww}, and they informed him^{saww} with what which happened. The Prophet^{saww} said to them: ‘You have seen and heard, so, do you bear witness?’ They said, ‘Yes’.

فانصرف النبي إلى منزله وقال لهم: احفظوا شهادتكم.

The Prophet^{saww} left to go to his^{saww} house and said to them: ‘Preserve your testimonies’⁴⁸¹.

3 - ما: ابن بشران، عن الحسن بن صفوان، عن عبد الله بن محمد، عن أبي خيثمة، عن يعقوب بن إبراهيم بن سعد، عن أبيه، عن صالح بن كيسان، عن نافع أن عبد الله بن عمر قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: بينما ثلاثة رهط يتماشون أخذهم المطر فأووا إلى غار في جبل، فبينما هم فيه انحطت صخرة فأطبقت عليهم،

Ibn Bushran,, from Al Hassan Bin Safwan, from Abdullah Bin Muhamad, from Abu Khaysama, from Yaqoub Bin Ibrahim Bin Sa’ad, from his father, from Salih Bin Kaysan, from Nafau,

‘Abdullah Bin Umar said, ‘Rasool-Allah^{saww} said: ‘While three people were walking, the rain seized them and they took shelter to a cave in a mountain. While there were in it when a rock moved and layered upon them (closed the entrance of the cave).

فقال بعضهم لبعض: انظروا أفضل أعمال عملتموها فسلوه بها لعله يفرج عنكم.

⁴⁸¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 2

One of the said to the other, 'Consider the best deed you had done and ask Him^{azwj} by it, perhaps He^{azwj} will Relieve from you'.

قال أحدهم: اللهم إنه كان لي والدان كبيران وكانت لي امرأة وأولاد صغار فكنت أرعى عليهم، فإذا أرحت عليهم غنمي بدأت بوالدي فسقيتهما، فلم آت حتى نام أبواي فطيت الاناء ثم حلبت، ثم قمت بحلابي عند رأس أبوي والصبية يضاعون عند رجلي، أكره أن أبدأ بهم قبل أبوي، وأكره أن أوقظهما من نومهما، فلم أزل كذلك حتى أضاء الفجر

One of them said, 'O Allah^{azwj}! There were two old parents for me, and there was a wife for me and young children, and I used to take care of them. When I had rested my sheep I began with the valley and quenched both of them, until my parents fell asleep. Then I prepared the utensil, then milked. Then I arose with my milk by the head of my parents, and the children were crying (from hunger) by my legs. I disliked to begin with them before my parents, and I disliked to wake them up from their sleep. I did not cease to be like that until the dawn illuminated.

اللهم إن كنت تعلم أني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج عنا فرجة نرى منها السماء، ففرج لهم فرجة فرأوا منها السماء.

O Allah^{azwj}! If You^{azwj} Know I did that seeking Your^{azwj} Face, then Relive from us until we can see the sky (again)'. So, a hole was Made for them (the rock moved aside a little), and they could see the sky from it.

وقال الآخر: اللهم إنه كانت لي بنت عم فأحببتها حبا كانت أعز الناس إلي، فسألتها نفسها، فقالت: لا حتى تأتيني بمائة دينار، فسعيت حتى جمعت مائة دينار فأتيتها بها، فلما كنت بين رجليها قالت: اتق الله ولا تفتح الخاتم إلا بحقه، فقامت عنها،

The other said, 'O Allah^{azwj}! There was a daughter of an uncle of mine, and I loved her with love and she was the dearest of the people to me. I asked her herself (proposed). She said, 'No, until you come to me with one hundred Dinars'. So, I strived until I gathered one hundred Dinars and came to her with it. When I was between her leg, she said, 'Fear Allah^{azwj} and do not open the seal except with its right'. I stood up from her.

اللهم إن كنت تعلم أني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج عنا فيها فرجة، ففرج الله لهم فيها فرجة.

O Allah^{azwj}! If You^{azwj} Know I did that seeking Your^{azwj} Face, then Relive from us a (bigger) hole in it'. So, Allah^{azwj} Relieved for them in it with a hole.

وقال الثالث: اللهم إني كنت استأجرت أجيرا بفرق ذرة، فلما قضى عمله عرضت عليه فأبى أن يأخذها ورغب عنه، فلم أزل أعتمل به حتى جمعت منه بقرا ورعائها، فجاءني وقال: اتق الله وأعطني حقي ولا تظلمني، فقلت له: اذهب إلى تلك البقر ورعائها فخذها فذهب واستاقها،

And the third said, 'O Allah^{azwj}! I hired a worker to separate the corn. When he had finished his work, I offered to him, but he refused to take it and turned away from it. I did not cease doing it until I had gathered a cow from it and pastured it. He came to me and said: 'Fear Allah^{azwj} and give me my right and do not be unjust to me'. I said to him, 'Go to that cow and pasture it, so take it'. So, he went and took it.

اللهم إن كنت تعلم أني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج عنا ما بقي منها ففرج الله عنهم فخرجوا يتماشون.

O Allah^{azwj}! If You^{azwj} Know that I did that seeking Your^{azwj} Face, then Relieve from us whatever remains from it. So, Allah^{azwj} Relieved from them and they exited walking away".⁴⁸²

4- فس: " أم حسبت أن أصحاب الكهف والرقيم كانوا من آياتنا عجبا " يقول: قد آتيناك من الآيات ما هو أعجب منه، وهم فتية كانوا في الفترة بين عيسى بن مريم عليه السلام ومحمد صلى الله عليه وآله، وأما الرقيم فهما لوحان من نحاس مرقوم، أي مكتوب فيهما أمر الفتية وأمر إسلامهم وما أراد منهم دقيانوس الملك وكيف كان أمرهم وحالهم.

قال علي بن إبراهيم: فحدثني أبي، عن ابن أبي عمير، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان سبب نزول سورة الكهف أن قريشاً بعثوا ثلاثة نفر إلى نجران: النضر بن حارث بن كلدة، وعقبة بن أبي معيط، والحارث بن وائل السهمي ليعلموا من اليهود والنصارى مسائل يسألونها رسول الله صلى الله عليه وآله.

Ali Bin Ibrahim said, 'My father narrated to me, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The Reason for the revelation of *Surah Al Kahf* (Chapter 18) was that Quraysh sent three persons to Najran — Al Nazar Bin Haaris Bin Kaladat, and Uqba Bin Ma'eet, and Al A'as Bin Wa'il Al Sahmy in order to learn from the Jews and the Christians certain questions which they could question Rasool Allah^{saww} with.

فخرجوا إلى نجران إلى علماء اليهود فسألوهم فقالوا: أسألوه عن ثلاث مسائل فإن أجابكم فيها على ما عندنا فهو صادق، ثم سلوه عن مسألة واحدة فإن ادعى علمها فهو كاذب، قالوا: وما هذه المسائل؟

They went out to Najran, to the Jewish scholars. They asked them, and they (Jewish scholars) said, 'Ask him^{saww} three questions, and if he^{saww} were to answer you with regards to these upon what is with us, so he^{saww} is a truthful one. Then (afterwards) ask him^{saww} one question, so if he^{saww} were to claim to have its knowledge then he^{saww} is a liar'. They said, 'And what are these questions?'

قالوا: أسألوه عن فتية كانوا في الرمن الأول فخرجوا وغابوا وناموا كم بقوا في نومهم حتى انقضىوا وكم كان عددهم؟ وأي شيء كان معهم من غيرهم؟ وما كان قصتهم؟ وأسألوه عن موسى حين أمره الله أن يتبع العالم ويتعلم منه من هو؟ وكيف تبعه؟ وما كان قصته معه؟ وأسألوه عن طائف من مغرب الشمس ومطلعها حتى بلغ سد يأجوج ومأجوج من هو؟ وكيف كان قصته؟

They said, 'Ask him^{saww} about the youths in the former times, so they went out, and were absent, and slept. How long did they remain for in their sleep until they woke up, and what was their number, and which (particular) thing was with them apart from the others, and what was their story? And ask him^{saww} about Musa^{as} where Allah^{azwj} Commanded him^{as} to follow the knowledgeable one and learn from him. Who was he, and what was his story? And ask him^{saww} about a group, a group from the west of the sun and its emergence until it reached the dam of Gog and Magog. Who was he, and how was its story?'

ثم أملوا عليهم أخبار هذه الثلاث المسائل، وقالوا لهم: إن أجابكم بما قد أملينا عليكم فهو صادق، وإن أنكركم بخلاف ذلك فلا تصدقوه.

They then dictated to them the answers of these three questions and said, 'If he^{saww} were to answer you with what is with us which we have taught you, then he^{saww} is a truthful one, and if he^{saww} informs you differently to that, then do not ratify him^{saww}'.

قالوا: فما المسألة الرابعة؟ قالوا: أسألوه متى تقوم الساعة؟ فإن ادعى علمها فهو كاذب، فإن قيام الساعة لا يعلمه إلا الله تبارك وتعالى.

They said, 'So what is the fourth question?' They (Jewish scholars) said, 'Ask him^{saww}, when will the Hour be Established? If he^{saww} claims to have its Knowledge, then he^{saww} is a liar, for the Establishment of the Hour, none has its Knowledge except for Allah^{azwj} Blessed and Exalted'.

فرجعوا إلى مكة واجتمعوا إلى أبي طالب فقالوا: يا أبا طالب إن ابن أخيك يزعم أن خبر السماء يأتيه ونحن نسأله عن مسائل، فإن أجابنا عنها علمنا أنه صادق، وإن لم علمنا أنه كاذب، فقال أبو طالب: سلوه عما بدا لكم.

They returned to Makkah and gathered around Abu Talib^{asws}, and they said, 'O Abu Talib^{asws}! The son^{saww} of your^{as} brother^{as} is claiming that the news of the sky comes to him^{saww}, and we want to ask him^{saww} certain questions. So, if he^{saww} were to answer us about these, we would know that he^{saww} is truthful, but if he^{saww} does not inform us, we would know that he^{saww} is a liar'. Abu Talib^{asws} said: 'Ask him^{saww} about whatever comes to you'.

فسألوه عن الفلاش المسائل فقال رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم: غدا أخبركم ولم يستش فاحتبس الرحي عنه أربعين يوماً حتى اغتم النبي وشك أصحابه الذين كانوا آمنوا به، وفرحت قريش واستهزؤوا وآذوا، وحزن أبو طالب.

They asked him^{saww} about the three issues. Rasool Allah^{saww} said: 'I^{saww} shall inform you tomorrow, and did not (speak) an exclusion (If Allah^{azwj} so Deisres). The Revelation was Withheld from him^{saww} for forty days until the Prophet^{saww} was gloomy and his^{saww} companions doubted, those who had believed in him^{saww}, and Quraysh rejoiced and ridiculed and hurt (him^{saww}), and Abu Talib^{asws} grieved.

فلما أن كان بعد أربعين يوماً نزل عليه جبرئيل بسورة الكهف، فقال رسول الله: يا جبرئيل لقد أبطأت، فقال: إنا لا نقدر أن نزل إلا بإذن الله.

When it was after forty days, Jibraeel^{as} descended unto him^{saww} with Surah Al Kahf (Chapter 18). So Rasool Allah^{saww} said: 'O Jibraeel^{as}, you^{as} have been delayed?' So he^{as} said: 'I^{saww} have no power that I^{as} should descend without the Permission of Allah^{azwj}'.

فأنزل: "أم حسبك يا محمد أن أصحاب الكهف والرقيم كانوا من آياتنا عجبا" ثم قص قصتهم، فقال: "إذ أوى الغفوة إلى الكهف فقالوا ربنا آتنا من لدنك رحمة وهيئ لنا من أمرنا رشدا".

Thus, it was Revealed: **Or, do you reckon—O Muhammad^{saww}, that the Companions of the Cave and the Inscription were of Our wondrous Signs? [18:9].** Then He^{azwj} Narrated their story, and He^{azwj} Said: **When the youths sheltered to the cave and they said, 'Our Lord! Give us a Mercy from You and Dispose our matter rightly [18:10]'**.

فقال الصادق عليه السلام: إن أصحاب الكهف والرقيم كانوا في زمن ملك جبار هام، وكان يدعو أهل مملكته إلى عبادة الاصنام، فمن لم يجبه قتل، وكان هؤلاء قوماً مؤمنين يعبدون الله عز وجل، ووكّل الملك بباب المدينة حرساً ولم يدع أحداً يخرج حتى يستحضر الاصنام.

(The narrator) said, 'Al-Sadiq^{asws} said: 'The Companions of the Cave and the Inscription used to be in the era of a tyrant king who used to call the people of his kingdom to the worship of the idols. The one who did not respond to him, he would have him killed. And these (Companions of the Cave) were a group of Momineen worshipping Allah^{azwj} Mighty and Majestic, and the king had allocated guards at the door of the city who did not let anyone go out from the city until he had prostrated to the idols.

ومخرج هؤلاء بعلّة الصيد، وذلك أنهم مروا براح في طريقهم فدهوه إلى أمرهم فلم يجيبهم، وكان مع الراعي كلب فأجابهم الكلب وخرج معهم.

And they (Companions of the Cave) left by the reason of going fishing, and that when they passed a shepherd on their way, they called him to their matter but he did not respond to them, and there was a dog with the shepherd, which responded and went out with them'.

فقال الصادق عليه السلام: فلا يدخل الجنة من البهائم إلا ثلاثة: حمار يلعن بن باعوراء، و ذئب يرسف، و كلب أصحاب الكهف

Al-Sadiq^{asws} said: 'None from the animals would enter the Paradise except for three – The donkey of Bal'am Bin Ba'oura, and wolf of Yusuf^{as}, and dog of the Companions of the Cave'.

فخرج أصحاب الكهف من المدينة بعلّة الصيد هربا من دين ذلك الملك، فلما أمسوا دخلوا ذلك الكهف والكلب معهم، فالتقى الله عليهم النعاس كما قال تبارك وتعالى: " فضرينا على آذانهم في الكهف سنين عددا " فناموا حتى أهلك الله ذلك الملك وأهل مملكته وذهب ذلك الزمان زمان آخر وقوم آخرون

And the Companions of the Cave went out from the city by the reason of going fishing, fleeing from the religion of that kingdom. So, when they entered that cave, and the dog was with them, Allah^{azwj} Cast drowsiness upon them, just as Allah^{azwj} Blessed and Exalted Says: **So We Struck (a seal) upon their hearing in the cave for a number of years [18:11]**. They slept until Allah^{azwj} Destroyed that king and the people of his kingdom, and that era went by, and there came another era, and another people.

ثم انتبهوا، فقال بعضهم لبعض: كم نمنا ههنا؟ فنظروا إلى الشمس قد ارتفعت فقالوا: نمنا يوما أو بعض يوم، ثم قالوا لواحد منهم: خذ هذا الورق وادخل المدينة متكررا لا يعرفوك فاشتر لنا طعاما، فإنهم إن علموا بنا وعرفونا قتلونا أو ردونا في دينهم.

Then they woke up, so some of them said to others, 'How long have we been sleeping for over here?' So they looked at the sun which had risen, and they said, 'We slept for a day or part of a day'. Then one of them said, 'Take this silver (coin) and enter the city in disguise so they do not recognise you, and buy us some food, for if they come to know us, and recognise us, they would kill us, or return us (forcibly) to their religion'.

فجاء ذلك الرجل فرأى المدينة بخلاف الذي عهدها، ورأى قوما بخلاف أولئك لم يعرفهم ولم يعرفوا لغته، فقالوا له: من أنت؟ ومن أين جئت؟ فأخبرهم، فخرج ملك تلك المدينة مع أصحابه والرجل معهم حتى وقفوا على باب الكهف، وأقبلوا يطلعون فيه.

So that man went, but he saw the city to be different to which it was in its era, and saw a people different to those. He neither recognised them, nor did they recognise his language, nor did he recognise their language. They said to him, 'Who are you, and where do you come from?' He informed them. Then the king of the city went out along with his

companions, and the man was with them, until they paused at the door of the cave and turned around looking inside it.

فقال بعضهم: هؤلاء ثلاثة ورابعهم كلبهم، وقال بعضهم: هم خمسة وسادسهم كلبهم، وقال بعضهم: هم سبعة وثامنهم كلبهم، و صاحبهم الله بحجاب من الرعب فلم يكن أحد يقدم بالدخول عليهم غير صاحبهم،

Some of them said; 'They are three, and the fourth one is their dog'. And some of them said, 'They are five and the sixth one is their dog'. And some of them said, 'Seven, and the eighth is their dog'. And Allah^{azwj} had Veiled them with a veil of awe. Thus, not one of them proceeded to enter upon them, apart from their companion (who was with them).

وإنه لما دخل عليهم وجدهم خائفين أن يكونوا أصحاب دقيانوس شعروا بهم، فأخبرهم صاحبهم أنهم كانوا نائعين هذا الرعب الطويل، وأنهم آية للناس، فبكوا وسألوا الله تعالى أن يعيدهم إلى مضاجعهم نائعين كما كانوا، ثم قال الملك: ينبغي أن نبني ههنا مسجداً ونزوره فإن هؤلاء قوم مؤمنون،

So when he entered to see them, he found them to be fearful, in case the companions of Daqyanous (king Decius) would become aware of them, and their companion informed them that they had been sleeping for a long time, and that they are a Sign to the people. They wept and asked Allah^{azwj} the Exalted that He^{azwj} should Return them to their beds, sleeping like they had been'. Then the king said, 'It is befitting that we should build a Masjid here for visitation, for these are a believing people'.⁴⁸³ (this is not as per other Ahadith, that the Revelation was withheld!!)

فلهم في كل سنة نقلين ينامون ستة أشهر على جنوبهم اليمنى، وستة أشهر على جنوبهم اليسرى والكلب معهم قد بسط ذراعيه بغناء الكهف وذلك قوله: "نحن نقص عليك نبأهم بالحق" أي خبرهم إلى قوله: "بالوصيد" أي بالغناء "وكذلك بعثناهم" أي أنبئناهم إلى قوله: "وكذلك أخرجنا عليهم" وهم الذين ذهبوا إلى باب الكهف إلى قوله: "سبعة وثامنهم كلبهم" فقال الله لنبيه صلى الله عليه وآله قل لهم: "ربي أعلم بعدكم ما يعلمهم إلا قليل" ثم انقطع خبرهم، فقال: "فلا تمار فيهم" إلى قوله: "إلا أن يشاء الله" أخبره أنه إنما حبس الوحي أربعين صباحاً لأنه قال لقريش: غداً أخرجكم بجراب مسألكم ولم يستش، فقال الله: "ولا تقولن" إلى قوله: "رشداً" ثم عطف على الخبر الأول الذي حكى عنهم أنهم يقولون: "ثلاثة رابعهم كلبهم" فقال: "وليفوا في كهفهم ثلاث مائة سنين وازدادوا تسعا" وهو حكاية عنهم، ولغظه خبر، والدليل على أنه حكاية عنهم قوله: "قل الله أعلم بما لبثوا". وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: "لن ندعو من دونه إلهاً لقد قلنا إذا شططاً" يعني جورا على الله إن قلنا: إن له شريكاً، وقوله: "لولا يأتون عليهم بسلطان بين" يعني بحجة بينة أن معه شريكاً، وقوله: "وتحسبهم أيقاظاً وهم رقود" يقول: ترى أعينهم مفتوحة "وهم رقود" يعني نيام "ونقلبهم ذات اليمين وذات الشمال" في كل عام مرتين لئلا تأكلهم الأرض، وقوله: "فليظروا أيها الركب طعاماً" يقول: أيها أطيب طعاماً، وقوله: "وكذلك أخرجنا عليهم" يعني أطلعنا على الغيبة "ليعلموا أن وعد الله حق" في البعث "والساعة لا ريب فيها" يعني لا شك فيها بأنها كائنة، وقوله: "رجعاً بالغيب" يعني ظناً بالغيب ما يستفتونهم، وقوله: "فلا تمار فيهم إلا مرآة لظواهر" يقول: حسبك ما قصصنا عليك من أمرهم "ولا تستفت فيهم منهم أحداً" يقول: لا تسأل عن أصحاب الكهف أحداً من أهل الكتاب.

5 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن أورمة، عن الحسن بن محمد الحضرمي، عن عبد الله بن يحيى الكاهلي، عن أبي عبد الله عليه السلام وذكر أصحاب الكهف فقال: لو كلفكم قومكم ما كلفهم قومهم فافعلوا فعلهم، فقل له: وما كلفهم قومهم؟ قال: كلفوهم الشرك بالله فأظهروه لهم، وأسروا الإيمان حتى جاءهم الفرج.

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Muhammad Al Hazramy, from Abdullah Bin Yahya Al Kahily,

⁴⁸³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 4

'From Abu Abdullah^{asws}, and there was a mention of the companions of the cave, so he^{asws} said: 'If only your people would assign to you what their people made assigned to them!' It was said to him^{asws}, 'And what did their people assign to them?' He^{asws} said: 'Assigned to them the association with Allah^{azwj}, so their association was made apparent and they concealed their belief until the relief came to them'

وقال: إن أصحاب الكهف كذبوا فأجرهم وصدقوا فأجرهم الله.

And he^{asws} said: 'The companions of the cave liked, and Allah^{azwj} Rewarded them, and they spoke the truth and Allah^{azwj} Rewarded them'.

وقال: كانوا صيارفة كلام، ولم يكونوا صيارفة الدراهم.

And he^{asws} said: 'They were exchangers of the speech (translators) and did not happen to be exchangers of the Dirhams (money)'. (Majlisi says they were distinguishing between the truth and falsehood)

وقال: خرج أصحاب الكهف على غير ميعاد، فلما صاروا في الصحراء أخذ هذا على هذا وهذا على هذا العهد والميثاق، ميعاد ثم قال: أظهروا أمركم فأظهروه فإذا هم على أمر واحد.

And he^{asws} said: 'The companions of the cave went out without an appointment. When they came to be in the desert, this one took upon this one, and this one upon this one, the pact and the covenant, then then said, 'Manifest your matter'. They manifested it, and there they were upon one matter'.

وقال: إن أصحاب الكهف أسروا الايمان وأظهروا الكفر، فكانوا على إظهارهم الكفر أعظم أجرا منهم على إسرارهم الايمان.

And he^{asws} said: 'The companions of the cave kept the Eman a secret and manifested the Kufr, and they upon their manifestation of the Kufr were of greater Recompense than upon their keeping their Eman secretive'.

وقال: ما بلغت تقية أحد ما بلغت تقية أصحاب الكهف وإن كانوا ليشدون الزناير، ويشهدون الاعياد، فأعطاهم الله أجرهم مرتين.

And he^{asws} said: 'No Taqayya (dissimulation) of anyone has reached the Taqayya of the companions of the cave, and they were wearing the uniforms and attending the festivals, so Allah^{azwj} Gave them their Recompense twice"⁴⁸⁴

6 - ص: بالاسناد إلى ابن أورمة، عن الحسن بن علي، عن إبراهيم بن محمد، عن محمد بن مروان، عن الفضيل بن يسار، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن أصحاب الكهف كذبوا الملك فأجروا، وصدقوا فأجروا.

By the chain to Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali, from Ibrahim Bin Muhammad, from Muhammad Bin Marwan, from Al Fazeyl Bin Yasar,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The companions of the cave belied the king and were Recompensed, and spoke the truth and were Recompensed"⁴⁸⁵

⁴⁸⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 5

7 - ص: بالاسناد عن ابن أورمة، عن البزنطي، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: " أم حسبت أن أصحاب الكهف والرقيم " قال: هم قوم فقدوا، فكتب ملك ذلك الزمان أسماءهم وأسماء آبائهم وعشائهم في صحف من رصاص.

By the chain from Ibn Awrama, from Al Bazanty, from one of our companions,

‘From Abu Abdullah^{asws} regarding the Words of the Exalted: **Or, do you reckon that the Companions of the Cave and the Inscription [18:9].** He^{asws} said: ‘They were a people who went missing, and the king of that time inscribed their names, and the names of their fathers, and their families upon a lead parchment’⁴⁸⁶.

8 - ص: الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن إبراهيم بن مهزيار، عن أخيه، عن أبان بن عثمان، عن أبي جميلة، عن جابر بن يزيد، عن عبد الرحمن بن الحارث البرادي عن ابن أبي أوفى قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله يقول: خرج ثلاثة نفر يسبحون في الأرض، فبينما هم يعبدون الله في كهف في قلة جبل حتى بدت صخرة من أعلى الجبل حتى التقت باب الكهف، فقال بعضهم: يا عباد الله والله لا ينجيكم منها وبقيتم فيه إلا أن تصدقوا عن الله، فهلما ما عملتم خالصا لله،

Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibrahim Bin Mahziyar, from his brother, from Aban Bin Usman, from Abu Jameela, from Jabir Bin Yazeed, from Abdul Rahman Bin Al Haris Al Burady, from Ibn Abu Owfy who said,

‘I heard Rasool-Allah^{saww} saying: ‘Three persons went in the earth. While they were worshipping Allah^{azwj} in a cave in a peak of a mountain, a rock appeared (fell) from the top of the mountain until it covered the entrance of the cave. One of them said, ‘O servant of Allah^{azwj}! By Allah^{azwj}, you will not be rescued from it and will remain in it, until if you were to be truthful about Allah^{azwj}. Narrated what you have done sincerely for Allah^{azwj}.

فقال أحدهم: اللهم إن كنت تعلم أني طلبت جيدة لحسنها وجهالها وأعطيت فيها مالا ضخما حتى إذا قدرت عليها وجلست منها مجلس الرجل من المرأة ذكرت النار فقامت عنها فرقا منك فارفع عنا هذه الصخرة،

One of them said, ‘O Allah^{azwj}! You^{azwj} Know I had sought a good woman due to her goodness and her beauty and I came up with big money regarding her until when I was able upon her and sat from her the sitting of the man from the woman, she mentioned the Fire, so I stood up from her fearing from You^{azwj}, so Raise this rock from us’.

قال: فانصدعت حتى نظروا إلى الضوء. ثم قال آخر: اللهم إن كنت تعلم أني استأجرت قوما كل رجل منهم بنصف درهم فلما فرغوا أعطيتهم أجورهم فقال رجل: لقد عملت عمل رجلين والله لا آخذ إلا درهما ثم ذهب وترك ماله عندي فبذرت بذلك النصف الدرهم في الأرض فأخرج الله به رزقا وجاء صاحب النصف الدرهم فأرادته فدفعته إليه عشرة آلاف درهم حقه، فإن كنت تعلم أنما فعلت ذلك مخافة منك فارفع عنا هذه الصخرة،

He^{asws} said: ‘There was a rift until they could look at the illumination. Then another one said, ‘O Allah^{azwj}! You^{azwj} Know that hired a people, each man from them for half a Dirham. When they had finished, I gave them their wages. The man said, ‘I have done the work of two men. By Allah^{azwj}! I will not take except one Dirham’. Then he went and left his wealth with me. I sowed with that half Dirham in the land and Allah^{azwj} Brought out sustenance by it and the owner of the half Dirham wanted it. So, I handed over ten thousand Dirhams to him as his

⁴⁸⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 6

⁴⁸⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 7

right. So, if You^{azwj} Know, rather I had done that fearing from You^{azwj}, then Raise this rock from us’.

قال: فانفرجت حتى نظر بعضهم إلى بعض. ثم قال الآخر: اللهم إن كنت تعلم أن أبي وأمي كانا نائمين فأتيتهما بقصعة من لبن فحفت أن أضعه فيقع فيه هامة وكرهت أن أنبههما من نومهما فيشق ذلك عليهما فلم أزل بذلك حتى استيقظا فشربا اللهم إن كنت تعلم أني فعلت ذلك ابتغاء لوجهك فارفع عنا هذه الصخرة، فانفرجت حتى سهل الله لهم المخرج.

He^{asws} said: ‘It moved until they could look at each other. Then the other one said, ‘O Allah^{azwj}! You^{azwj} Know that my father and my mother were sleeping and I came to them with a jug of milk, but I feared placing it down lest an insect falls into it, and I disliked to wake them upon from their sleep as they would be abhorrent upon them. So, I did not cease to be like that until they both woke up, and drank the milk. O Allah^{azwj}! If You^{azwj} Know that I did that seeking Your^{azwj} Face, then Raise this rock from us’. It moved until Allah^{azwj} Eased the exit for them.

ثم قال رسول الله صلى الله عليه وآله: من صدق الله نجا .

Then Rasool-Allah^{saww} said: ‘One who is sincere to Allah^{azwj} attains salvation’⁴⁸⁷.

9 - شى: عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن أصحاب الكهف أسروا الإيمان وأظهروا الكفر، فأجرهم الله مرتين.

From Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The companions of the cave hid the Eman and manifested the Kufr, so Allah^{azwj} Recompensed them twice’⁴⁸⁸.

10 - شى: عن سليمان بن جعفر الهذلي قال: قال لي جعفر بن محمد عليهما السلام: يا سليمان من الفتى؟ قال: قلت: جعلت فداك الفتى عندنا الشاب، قال لي: أما علمت أن أصحاب الكهف كانوا كلهم كهولا فسماهم الله فتية بإيمانهم؟ يا سليمان من آمن بالله و اتقى فهو الفتى.

From Suleyman Bin Ja’far Al Hazly who said,

‘Ja’far Bin Muhammad said to me: ‘O Suleyman! Who is the youth?’ I said, ‘May I be sacrificed for you^{asws}! The youth, in our presence, is the young man’. He^{asws} said to me: ‘But, do you not know that the companions of the cave, all of them were middle-aged, but Allah^{azwj} Named them ‘youths’ due to their Eman? O Suleyman! One who believes in Allah^{azwj} and fears, so he is the youth’⁴⁸⁹.

11 - شى: عن أبي بكر الحضرمي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: خرج أصحاب الكهف على غير معرفة ولا ميعاد، فلما صاروا في الصحراء أخذ بعضهم على بعض العهود والمواثيق، فأخذ هذا على هذا وهذا على هذا، ثم قالوا: أظهروا أمركم فأظهروه فإذا هم على أمر واحد.

From Abu Bakr Al Hazramy,

⁴⁸⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 8

⁴⁸⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 9

⁴⁸⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 10

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'The companions of the cave went out without any understanding nor for any appointment (among themselves out of Taqayya – dissimulation). When they came to be in the desert, they took pacts and covenants upon each other. This one took upon this one, and this one upon this one, then they said, 'Manifest your matter, and there (it was such that) they were upon one matter'''.⁴⁹⁰

12 - شى: عن درست، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه ذكر أصحاب الكهف فقال: كانوا صيارفة كلام، ولم يكونوا صيارفة دراهم.

From Dorost,

'From Abu Abdullah^{asws} having mentioned the companions of the cave, and he^{asws} said: 'They were changers of the speech (translations), and they did not happen to be changers of the Dirhams (money)'. (Majlisi says they were distinguishing between the truth and falsehood).⁴⁹¹

13 - شى: عن محمد بن سنان، عن البطيحي، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " لو اطلعت عليهم لوليت منهم فرارا ولملئت منهم رعبا " قال: إن ذلك لم يعن به النبي صلى الله عليه وآله، إنما عني به المؤمنون بعضهم لبعض، لكنه حالهم التي هم عليها.

From Muhammad Bin Sinan, from Al Bateykhi,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding His^{azwj} Words: ***If you were to be notified upon them, you would turn fleeing from them, and would be filled with awe from them [18:18]***. He^{asws} said: 'That does not mean by it the Prophet^{saww}. But rather, what is meant by it are the Momineen, to each other, but it is their state which they (Companions of the Cave) are upon'''.⁴⁹²

14 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسن بن علي، عن درست الواسطي قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: ما بلغت تقية أحد تقية أصحاب الكهف إن كانوا ليشهدون الاعياد ويشدون الزناير فأعطاهم الله أجرهم مرتين.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Hassan Bin Ali, from Dorost Al Wasity who said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'No Taqayya (dissimulation) of anyone reach the Taqayya of the companions of the cave. They were attending the festivals and wearing the uniforms, so Allah^{azwj} Gave them their Recompense twice'''.⁴⁹³

15 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن صالح بن السندي، عن جعفر بن بشير عن خالد بن عمار، عن سدير الصيرفي قال: قلت لأبي جعفر عليه السلام: حديث بلغني عن الحسن البصري فإن كان حقاً فإننا لله وإنا إليه راجعون، قال: وما هو؟ قلت: بلغني أن الحسن البصري كان يقول: لو غلا دماغه من حر الشمس ما استظل بمحاط صيرفي، ولو تغرث كبده عطشا لم يستسق من دار صيرفي ماء،

Ali ibn Ibrahim has narrated from his father from Salih ibn al-Sindi from Ja'far ibn Bashir from Khalid ibn 'Umarah from Sadir al-Sayrafiy who has said the following :

⁴⁹⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 11

⁴⁹¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 12

⁴⁹² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 13

⁴⁹³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 14

'I said to Abu Ja'far^{asws} 'A Hadith has reached to me from Al-Hassan Al-Basriy. If it is a true Hadith then, 'We are for Allah^{azwj} and to Him we return.' He^{asws} said: 'And what is it?'

وهو عملي وتجاري وعليه نبت لحمي ودمي ومنه حجي وعمرتي،

I said, 'Al-Hassan Al-Basriy was saying that even if his brain comes to a boiling point due to the hot sun, he will not seek shelter of the shadow of a wall that belongs to a money changer. Even if his liver cracks down because of thirst he will not use the water that comes from the house of a money changer. This is my work and my business, and with it my flesh and blood have grown. And from it I have performed Hajj and 'Umrah.'

فجلس ثم قال: كذب الحسن، خذ سواء، وأعط سواء، فإذا حضرت الصلاة دع ما بيدك وانخفض إلى الصلاة، أما علمت أن أصحاب الكهف كانوا صيارفة؟.

He^{asws} sat straight, then said: 'Al-Hassan (Basriy) has lied. Take with fairness and give with fairness. When it is time for the *Salat*, stop doing business and rise for the *Salat*. Did you not know that Companions of the Cave were changers (speech changers - translators)?'⁴⁹⁴

⁴⁹⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 27 H 15

(باب 28) * (قصة أصحاب الاخدود) *

CHAPTER 28 – STORY OF THE COMPANIONS OF THE PIT

الآيات، البروج " 85 " والسماء ذات البروج

The Verses – (Surah) Al Burouj: *(I Swear) by the sky with the constellations [85:1]*

* واليوم الموعود

And the Promised Day [85:2]

* وشاهد و مشهود

And a witness and a witnessed [85:3]

* قتل أصحاب الاخدود

Cursed be the companions of the pit [85:4]

* النار ذات الوقود

(Companions of) the fire with the fuel [85:5]

* إذ هم عليها تعود

When they sat by it [85:6]

* وهم على ما يفعلون بالمؤمنين شهود

And they were witnesses upon what they were doing with the Momineen [85:7]

* وما نقموا منهم إلا أن يؤمنوا بالله العزيز الحميد

And they did not take revenge from them except for their believing in Allah, the mighty, the Praised [85:8]

* الذي له ملك السموات والارض والله على كل شئ شهيد 1 - 9.

The One for Him is the Kingdom of the skies and the earth, and Allah is a Witness upon all things [85:9]

1 - فس: " واليوم الموعود " أي يوم القيامة " وشاهد ومشهود " قال: الشاهد يوم الجمعة والمشهود يوم القيامة " قتل أصحاب الاخدود " قال: كان سببهم أن الذي هيج الحبشة على غزوة اليمن ذاتواس وهو آخر من ملك من حمير تحود واجتمعت معه حمير على اليهودية، وسمى نفسه يوسف وأقام على ذلك حينما من الدهر، ثم أخبر أن بنجران بقايا قوم على دين النصرانية، وكانوا على دين عيسى عليه السلام وعلى حكم الانجيل، ورأس ذلك

الدين عبد الله بن برياس، حمله أهل دينه على أن يسير إليهم ويحملهم على اليهودية ويدخلهم فيها، فسار حتى قدم بجران، فجمع من كان بها على دين النصرانية ثم عرض عليهم دين اليهودية والدخول فيها فأبوا عليه فسادهم وعرض عليهم وحرس الحرم كله فأبوا عليه وامتنعوا عن اليهودية والدخول فيها، واختاروا القتل، فعد لهم خيلودا وجمع فيها الحطب وأشعل فيه النار، فعنهم من أحرق بالنار، ومنهم من قتل بالسيف ومثل بهم كل مظلة، فبلغ عدد من قتل وأحرق بالنار عشرين ألفاً، وأفلت رجل منهم يدعى دوس على فرس له وركضه وابتعوه حتى أعجزهم في الرمل، ورجع ذنوناس إلى ضيعة في حدوده، فقال الله: " قتل أصحاب الاخذود " إلى قوله: " العزيز الحميد " قوله: " إن الذين فتنوا المؤمنين والمؤمنات " أي أحرقوهم " ثم لم يبرأوا منهم عذاب جهنم ولهم عذاب العريق ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁹⁵

2 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن أبي جميلة، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن أسقف بجران دخل على أمير المؤمنين عليه السلام فحرق ذكر أصحاب الاخذود، فقال عليه السلام: بعث الله تعالى نبيا حبشيا إلى قومه وهم حبشية فدعاهم إلى الله تعالى، فكذبوه وحاربوه وظفروا به وخذوا الخدود وجعلوا فيها الحطب والنار،

By the chain to Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Kufy, from Abu Jameela, from Jabir,

‘Froom Abu Ja’far^{asws} having said: ‘Asqaf Najran entered to see Amir Al-Momineen^{asws} there flowed the mention of the companions of the pit. He^{asws} said: ‘Allah^{azwj} the Exalted Sent an Ethiopian Prophet^{as} to his^{as} people, and they were Ethiopians. He^{as} called them to Allah^{azwj} the Exalted. But, they belied him and battled him^{as}, and won over him^{as}, and dug out the pits and made the firewood and the fire to be in it.

فلما كان حرا قالوا لمن كان على دين ذلك النبي: اعتزلوا وإلا طرحناكم فيها، فاعتزل قوم كثير، وقذف فيها خلق كثير حتى وقعت امرأة معها ابن لها من شهرين، فقيل لها: إما أن ترجعي وإما أن تقذي في النار، فهمت تطرح نفسها فلما رأت ابنها رحمته، فأطلق الله تعالى الصبي وقال: يا أمه ألقني نفسك وإياي في النار، فإن هذا في الله قليل.

When it was hot, they said to the ones who were upon the Religion of that Prophet^{as}, ‘Keep aloof or else we will drop you all into it’. A lot of people stayed away, and a lot of people were thrown into it until a woman fell (herself) into it having a two-month baby for her. It was said to her, ‘Either you return or else you will be thrown into the fire’. She thought of dropping herself, but when she saw her son, she pitied him. But Allah^{azwj} the Exalted Caused the child to speak and it said, ‘O mother! Throw yourself and me into the fire, for this, for the sake of Allah^{azwj}, is little!’

وتلا عند الصادق عليه السلام رجل: " قتل أصحاب الاخذود " فقال: قتل أصحاب الاخذود.

A man recited in the presence of Al-Sadiq^{asws}, **Killed (Cursed) be the companions of the pit [85:4]**. He^{asws} said: ‘Cursed be the companions of the cave’.

وسئل أمير المؤمنين عليه السلام عن المجوس أي أحكام تجري فيهم ؟ قال: هم أهل الكتاب، كان لهم كتاب وكان لهم ملك سكر يوما فوقع على أخته وأمه، فلما أفاق ندم وشق ذلك عليه،

And Amir Al-Momineen^{asws} was asked about the Magians, ‘Which Ordinances have flowed regarding them?’ He^{asws} said: ‘They are a people of the Book. There used to be a Book for

⁴⁹⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 1

them and there was a king for them. One day he was intoxicated and fell upon (copulated with) his daughter and his mother. When he woke up, he regretted and that was grievous upon him.

فقال للناس: هذا حلال، فامتنعوا عليه فجعل يقتلهم وحفر لهم الاخدود ويلقيهم فيها.

He said to the people, 'This is permissible'. But, they refused to him, so he went on to kill them and dug out the pits for them and threw them into it".⁴⁹⁶

3 - ص: الصدوق، عن ماجيلويه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن علي بن هلال الصيقل، عن شريك بن عبد الله، عن جابر بن يزيد الجعفي، عن الباقر عليه السلام قال: ولي عمر رجلا كورة من الشام فافتتحها، وإذا أهلها أسلموا، فبني لهم مسجدا فسقط، ثم بنى فسقط، ثم بناه فسقط، فكتب إلى عمر بذلك،

Al Sdouq, from Majaylawiyah, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Ali Bin Hilal Al Sayqal, from Shareek Bin Abdullah, from Jabir Bin Yazeed Al Jufy,

'From Al-Baqir^{asws} having said: 'Umar put a man in charge of (conquering) a town of Syria, and he conquered it, and when they became Muslims, he built a Masjid for them, but it fell down. Then he re-built it, and it fell down. Then he re-built it and it fell down. So, he wrote to Umar with that.

فلما قرأ الكتاب سأل أصحاب محمد صلى الله عليه وآله هل عندكم في هذا علم ؟ قالوا: لا، فبعث إلى علي بن أبي طالب عليه السلام فأقرأه الكتاب،

When he read the letter, he asked the companions of Muhammad^{saww}, 'Is there any knowledge regarding this with you?' They said, 'No'. He sent for Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} and read out the letter to him^{asws}.

فقال: هذا نبي كذبه قومه فقتلوه ودفنوه في هذا المسجد وهو متشطح في دمه، فكتب إلى صاحبك فلينبشه فإنه سيحده طريا ليصل عليه وليدفنه في موضع كذا، ثم لين مسجدا فإنه سيقوم،

He^{asws} said: 'This is a Prophet^{as}. His^{as} people belied him^{as} and killed him^{as} and buried him^{as} in this (place of) the Masjid, and is soaked in his^{as} blood. So, write to your companions and let him dig and he will find him^{as} fresh, in order to pray Salat upon him, and let him bury him^{as} in such and such place. Then let him build a Masjid, and it will be standing'.

ففعل ذلك ثم بنى المسجد فثبت.

He did that, then built the Masjid, and it was affirmed".⁴⁹⁷

4 - وفي رواية: أكتب إلى صاحبك أن يحفر ميمنة أساس المسجد، فإنه سيصيب فيها رجلا قاعدا يده على أنفه ووجهه، فقال عمر: من هو ؟ قال علي: فكتب إلى صاحبك فليعمل ما أمرته، فإن وحده كما وصفت لك أعلمتك إن شاء الله، فلم يلبث إذ كتب العامل: أصبت الرجل على ما

⁴⁹⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 2

⁴⁹⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 3

وصفت، فصنعت الذي أمرت فثبت البناء، فقال عمر لعلي عليه السلام: ما حال هذا الرجل؟ فقال: هذا نبي أصحاب الاعدود. وقصتهم معروفة في تفسير القرآن.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁴⁹⁸

5 - سن: أبي، عن هارون بن الجهم، عن المفضل بن صالح، عن جابر الجعفي عن أبي جعفر عليه السلام قال: بعث الله نبيا حبشيا إلى قومه فقاتلهم، فقتل أصحابه وأسروا وخذلوا لهم أهدودا من نار ثم نادوا: من كان من أهل ملتنا فليعتزل، ومن كان على دين هذا النبي فليقتحم النار، فجعلوا يقتحمون،

My father, from Haroun Bin Al Jahm, from Al Mufazzal Bin Salih, from Jabir AL Jufy,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} Sent an Ethiopian Prophet^{as} to his^{as} people, but they fought against him^{as} and killed his^{as} companions, and made captives of them, and dug out a pit of fire for them. Then they called out, ‘The one who was from the people of our religion, so let him retreat, and the one who was upon the Religion of this Prophet^{as}, so let him remain (in the fire)!’

وأقبلت امرأة معها صبي لها فهابت النار، فقال لها: اقتحمي، قال: فاقتمت النار، وهم أصحاب الاعدود.

And a woman, who had with her a young boy, came up. She was scared of the fire, so her young boy said to her, ‘Push me into the fire bravely!’ But she rushed into the fire, and they are: **the companions of the pit [85:4]**.⁴⁹⁹

أقول: قال الطبرسي رحمه الله: روى مسلم في الصحيح، عن هدية بن خالد، عن حماد بن سلمة، عن ثابت، عن عبد الرحمن بن أبي ليلى، عن صهيب، عن رسول الله صلى الله عليه وآله قال: كان ملك فيمن كان قبلكم له ساحر، فلما مرض الساحر قال: إني قد حضر أجلي فادفع إلي غلاما أعلمه السحر، فادفع إليه غلاما، وكان يختلف إليه،

I (Majlisi) am saying, ‘Tabarsy said, ‘It is reported by Muslim in the Saheeh (non-Shia), from Hadiya Bin Khalid, from Hamad Bin Salma, from Sabit, from Abdul Rahman Bin Abu Layli, from Saheyb,

‘From Rasool-Allah^{saww} having said: ‘There was a king among ones who were before you, who had a magician for him. When the magician fell sick, he said, ‘My death has approached, so hand over a boy to me I can teach him the magic’. He handed over a boy (as an apprentice) and he used to disagree with him.

وبين الساحر والملك راهب، فمر الغلام بالراهب فأعجبه كلامه وأمره، فكان يطيل عنده القعود فإذا أبطأ عن الساحر ضربه، وإذا أبطأ عن أهله ضربوه، فشكا ذلك إلى الراهب

And between the magician and the king was a monk. The boy passed by the monk and he was fascinated by his speech and his matter, so he used to prolong his sitting with him. So, when he was delayed from the magician, he hit him, and when he was delayed from his family, they hit him. He complained of that to the monk.

⁴⁹⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 4

⁴⁹⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 5

فقال: يا بني إذا استبطأك الساحر فقل: حبسني أهلي، وإذا استبطأك أهلك فقل: حبسني الساحر،

He said, 'O my son! When you are delayed to the magician, then say, 'My family withheld me', and when you are delayed to your family, then say, 'The magician withheld me'.

فبينما هو ذات يوم إذا بالناس قد غشيتهم دابة عظيمة فظيعة، فقال: اليوم أعلم أمر الساحر أفضل أم أمر الراهب، فأخذ حجرا فقال: اللهم إن كان أمر الراهب أحب إليك فاقتل هذه الدابة، فرمى فقتلها ومضى الناس

One day he was with the people have been overwhelmed by a terrible great beast, so he said, 'Today I will know whether the matter of the magician is superior of the matter of the monk'. He took a rock and he said, 'O Allah^{azwj}! If it was so that the matter of the monk was more Beloved to You^{azwj}, then kill this beast'. He threw (the rock) and killed it, and the people went.

فأخبر بذلك الراهب فقال: أي بني إنك ستبتلى فإذا ابتليت فلا تدل علي.

The monk got the news of that, and he said, 'O my son! You are afflicted. So, when you are afflicted, then do not point to me'.

قال: وجعل يداوي الناس فيري الأكمه والابرص، فبينما هو كذلك إذ عمى جليس للملك، فأتاه وحمل إليه مالا كثيرا فقال: اشفني ولك ما ههنا، فقال: إني لا أشفى أحدا، ولكن يشفي الله، فإن آمن بالله دعوت الله فشفاك.

He^{saww} said: 'And he went on to cure the people, and he would cure the blind and the leper. While he was like that when a blind companion of the king came to him, and carried over to him a lot of wealth, and he said, 'Heal me, and for you would be what is over here!' He said, 'I do not heal anyone, but Allah^{azwj} Heals. So, if you were to believe in Allah^{azwj}, I would supplicate to Allah^{azwj}, He^{azwj} would Heal you'.

قال: فأمن فدعا الله له فشفاه، فذهب فجلس إلى الملك فقال: يا فلان من شفاك؟ قال: ربي، قال: أنا؟ قال: لا ربي وربك الله، قال: أو أن لك ربا غيري؟ قال: نعم ربي وربك الله،

He^{saww} said: 'So he believe, and he supplicated to Allah^{azwj}, and He^{azwj} Healed him. So he went and sat by the king, and he said, 'O so and so! Who healed you?' He said, 'My Lord^{azwj}'. He said, 'Me?' He said, 'No! My Lord^{azwj} and your Lord^{azwj}, Allah^{azwj}'. He said, 'And there is a Lord for you other than me?' He said, 'Yes. My Lord^{azwj} and your Lord^{azwj} is Allah^{azwj}'.

فأخذه فلم يزل به حتى دله على الغلام، فبعث إلى الغلام فقال: لقد بلغ من أمرك أن تشفي الأكمه والابرص؟ قال: ما أشفى أحدا، ولكن ربي يشفي، قال: أو أن لك ربا غيري؟ قال نعم ربي وربك الله،

He seized him and would not let go of him until he pointed upon the boy. So he (the king) sent for the boy, and he said, 'It has reached from your matter that you cure the blind and the leper?' He said, 'I do not heal anyone, but Allah^{azwj} Heals'. He said, 'And is there a Lord for you other than me?' He said, 'Yes. My Lord^{azwj} and your Lord^{azwj} is Allah^{azwj}'.

فأخذه فلم يزل به حتى دله على الراهب فوضع المنشار عليه فنشره حتى وقع شقين، وقال للغلام: ارجع عن دينك، فأبى فأرسل معه نفرًا فقال: اصعدوا به جبل كذا وكذا، فإن رجع عن دينه وإلا فدهدهوه منه،

He seized him and would not let go of him until he pointed to the monk. So he banged the saw upon him until it fell into two pieces, and he said to the boy, 'Return from your Religion'. But he refused. He sent a number (of people) with him, saying, 'Ascend such and such a mountain with him, and if he returns from his Religion, (then fine), or else roll him down from it'.

قال: فعلوا به الجبل فقال: اللهم اكفنيهم بم شئت، قال: فرجف بهم الجبل فتدهدهوا أجمعون وجاء إلى الملك فقال: ما صنع أصحابك؟ قال: كفانيهم الله،

He^{saww} said: 'So they took him to the top of the mountain, and he said, 'O Allah^{azwj}! Suffice them with whatever You^{azwj} so Desire to'. The mountain shook with them, and they all rolled down and he came to the king. He said, 'What did your companion do?' He said, Allah^{azwj} Sufficed them'.

فأرسل به مرة أخرى، قال: انطلقوا به فلججوه في البحر، فإن رجع وإلا فغرقوه، فانطلقوا به في قرقور فلما توسطوا به البحر قال: اللهم اكفنيهم بما شئت،

He sent (more people) with him once again. He said, 'Go with him and chuck him into the sea. If he returns, (the fine), or else drown him'. They went with him in a long ship, and when they were in the middle of the sea with him, he said, 'O Allah^{azwj}! Suffice them with whatever You^{azwj} Desire to'.

قال فانكفأت بهم السفينة، وجاء حتى قام بين يدي الملك، فقال: ما صنع أصحابك؟ قال: كفانيهم الله،

He^{saww} said: 'The ship overturned with them, and he came until he stood in front of the king. He said, 'What did your companion do?' He said, 'Allah^{azwj} Sufficed them'.

ثم قال: إنك لست بقاتلي حتى تفعل ما أمرك به: اجمع الناس ثم اصليني على جذع ثم خذ سهمًا من كنانتي ثم ضعه على كبد القوس ثم قل: باسم رب الغلام، فإنك ستقتلني،

Then he said, 'You won't be able to kill me until you do what I am instructing you with. Gather the people, then crucify me upon a tree trunk, then take an arrow from my quiver, then place it upon the bow, then say, 'In the Name of the Lord^{azwj} of the boy!' (then fire), so you will be able to kill me'.

قال: فجمع الناس وصلبه، ثم أخذ سهمًا من كنانته فوضعه على كبد القوس وقال: باسم رب الغلام، ورمى فوق السهم في صدغه ومات، فقال الناس: آمنا برب الغلام،

He^{saww} said: 'He gathered the people, and crucified him, then took an arrow from his quiver, and placed it upon the bow, and said, 'In the Name of the Lord^{azwj} of the boy!' and he shot. The arrow pierced his upper cheek and he died. The people said, 'We believe in the Lord^{azwj} of the boy!'

فَقِيلَ لَهُ: أَرَأَيْتَ مَا كُنْتَ تَخَافُ قَدْ نَزَلَ وَاللَّهُ بِكَ، آمَنَ النَّاسُ، فَأَمَرَ بِالْأَخْدُودِ فَخُدَّتْ عَلَى أَفْوَاهِ السَّكَّكِ، ثُمَّ أَضْرَمَهَا نَارًا فَقَالَ: مَنْ رَجَعَ عَنْ دِينِهِ فِدَعُوهُ وَمَنْ أَبِي فَاقْحَمُوهُ فِيهَا،

It was said to him (the king), 'By Allah^{azwj}! Do you see what you were fearing, has now descended with you from the people?' He ordered with the (digging of the) pit. They dug upon the opening of the bridge, then ignited fire, and he said, 'One who returns from his Religion, leave him, and one who refuses, then fling him into it!'

فَجَعَلُوا يَقْتَحِمُونَهَا، وَجَاءَتْ امْرَأَةٌ بَابِنَ لَهَا فَقَالَ لَهَا: يَا أُمَّةُ اصْبِرِي فَإِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ.

So they went on to fling them into it, and a woman came over with a son of her, and he said to her, 'O mother! Be patient, for you are upon the Truth'.

وَقَالَ ابْنُ الْمُسَيْبِ: كُنَّا عِنْدَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ إِذْ وَرَدَ عَلَيْهِ أَنَّهُمْ احْتَفَرُوا فَوَجَدُوا ذَلِكَ الْغُلَامَ وَهُوَ وَاضِعٌ يَدَهُ عَلَى صَدْغِهِ، فَكَلَّمَا مَدَّتْ يَدَهُ عَادَتْ إِلَى صَدْغِهِ، فَكَتَبَ عُمَرُ: وَارُوهُ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُ.

Ibn Musayyab said, 'We were with Umar Bin Al-Khattab when it was referred to him that they had been digging and they had found that boy, and he had placed his hand upon his temple. Every time his hand was extended, it returned back to his temple. So, Umar wrote, 'And cover him where you found him'.

وَرَوَى سَعِيدُ بْنُ جُبَيْرٍ قَالَ: لَمَّا انْتَزَمَ أَهْلُ إِسْفَنْدَهَانَ قَالَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ: مَا هُمْ بِيَهُودٍ وَلَا نَصَارَى، وَلَا لَهُمْ كِتَابٌ وَكَانُوا مَجُوسًا،

It is reported by Saeed Bin Jubeyr who said, 'When the people of Isfandahan, Umar Bin Al Khattab said, 'They are neither Jews nor Christians, nor is there any Book for them, and they were Magians'.

فَقَالَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ: بَلَى قَدْ كَانَ لَهُمْ كِتَابٌ وَلَكِنَّهُ رُفِعَ، وَذَلِكَ أَنَّ مَلِكًا لَهُمْ سَكَرَ فَوَقَعَ عَلَى ابْنَتِهِ - أَوْ قَالَ: عَلَى أُخْتِهِ - فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ لَهَا: كَيْفَ الْمَخْرَجُ مِمَّا وَقَعْتَ فِيهِ؟ قَالَتْ: تَجْمَعُ أَهْلَ مَمْلَكَتِكَ وَتُخَبِّرُهُمْ أَنَّكَ تَرَى نِكَاحَ الْبَنَاتِ وَتَأْمُرُهُمْ أَنْ يَحْلُوهُ،

Ali^{asws} Bin Abu Talib^{asws} said: 'Yes, there had been a Book for them but it was Raised, and that is because a king of theirs got intoxicated and fell (copulated with) his daughter' - or said, 'upon his sister'. When he woke up, he said to her, 'How is the way out from what I have fallen into?' She said, 'Gather the people of the kingdom and inform them that you see the marriage with the daughter (as permissible), and order them to be legalising it'.

فَجَمَعَهُمْ فَأَخْبَرَهُمْ، فَأَبَوْا أَنْ يَتَابَعُوهُ فَخَدَّ لَهُمْ أَخْدُودًا فِي الْأَرْضِ وَأَوْقَدَ فِيهِ النَّيْرَانَ وَعَرَضَهُمْ عَلَيْهَا، فَمَنْ أَبِي قَبُولَ ذَلِكَ قَذَفَهُ فِي النَّارِ، وَمَنْ أَجَابَ خَلَى سَبِيلَهُ.

He gathered them and informed them, but they refused to follow him. He took (dug out) pits for them in the ground and ignited the fires in it and presented them upon it. So, the one who refused to accept that, he threw him into the fire, and one who answered, he freed his way'.

وَقَالَ الْحَسَنُ: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذَا ذَكَرَ عِنْدَهُ أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ تَعَوَّذَ بِاللَّهِ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ.

Al-Hassan said, 'The Prophet^{saww}, when the companions of the pit were mentioned to him^{saww}, sought Refuge with Allah^{azwj} from the potential of the calamity'.

وروى العياشي بإسناده عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أرسل علي عليه السلام إلى أسقف نجران يسأله عن أصحاب الاخدود فأخبره بشيء، فقال علي عليه السلام: ليس كما ذكرت، ولكن سأخبرك عنهم، إن الله بعث رجلاً حبشياً نبياً وهم حبشية فكذبوه فقاتلهم فقتلوا أصحابه وأسروه وأسروا أصحابه، ثم بنوا له حيراً، ثم ملؤوه ناراً، ثم جمعوا الناس فقالوا: من كان على ديننا وأمرنا فليعتزل، ومن كان على دين هؤلاء فليرم نفسه في النار معه،

And it is reported by Al-Ayyashi by his chain from Jabir, from Abu Ja'far^{asws} having said: 'Ali^{asws} sent for Asqaf Najran and asked him about the companions of the pit. He informed him^{asws} with something. Ali^{asws} said: 'It isn't as you mentioned, but I^{asws} shall inform you about them. Allah^{azwj} Sent an Ethiopian Prophet^{as}, and they were Ethiopian, but they belied him^{as} and killed his^{as} companions, and imprisoned him^{as} and imprisoned his^{as} companions. Then they built an enclosure, then filled it with fire. Then they gathered the people and they said, 'One who was upon our religion and our matter, let him keep away, and one who was upon their Religion, let him throw himself into the fire along with him^{as}!'

فجعل أصحابه يتهافون في النار، فجاءت امرأة معها صبي لها ابن شهر، فلما هجمت على النار هابت ورقت على ابنها، فنادها الصبي: لا تحابي وارمي بي وبنفسك في النار فإن هذا والله في الله قليل، فرمت بنفسها في النار وصبيها وكان ممن تكلم في المهد. وبإسناده عن ميثم التمار قال: سمعت أمير المؤمنين عليه السلام وذكر أصحاب الاخدود فقال: كانوا عشرة، وعلى مثالهم عشرة يقتلون في هذا السوق.

So, his^{as} companions went on to rush into the fire. A woman came and with her was a month-old child of hers. When she came to the fire, she feared and felt pity upon her son. The child called out to her, 'Do not be scared and throw me and yourself into the fire, for this, by Allah^{azwj}, for the sake of Allah^{azwj}, is little'. She threw herself and her child into the fire, and he was from the ones who spoke in the cradle'. And by his chain from Maysam Al Tammar who said, 'I heard Amir Al-Momineen^{asws} and he^{asws} mentioned the companions of the pit, and he^{asws} said: 'They were ten, and upon their example are ten who will be killed in this market'⁵⁰⁰.

وقال مقاتل: كان أصحاب الاخدود ثلاثة: واحد منهم بنجران، والآخر بالشام، والآخر بفارس، حرقوا بالنار، أما الذي بالشام فهو أنطيانحوس الرومي، وأما الذي بفارس فهو بخت نصر، وأما الذي بأرض العرب فهو يوسف بن ذي نواس، فأما ما كان بفارس والشام فلم يرزل الله تعالى فيهما قرآناً، وأنزل في الذي كان بنجران، وذلك أن رجلين مسلمين ممن يقرؤون الانجيل أحدهما بأرض تامة والآخر بنجران اليمس آمر أحدهما نفسه في عمل يعمل، وجعل يقرء الانجيل، فرأت ابنة المستأجر النور يضي من قراءة الانجيل، فذكرت ذلك لابيها فرمق حتى رآه، فسأله فلم يجره، فلم يرزل به حتى أعبره بالدين والاسلام فتابعه مع سبعة وثمانين إنساناً من رجل وامرأة، وهذا بعد ما رفع عيسى عليه السلام إلى السماء فسمع يوسف بن ذي نواس بن سراجيل بن تبع الحميري فخذ لهم في الارض، وأوقد فيها، فعرضهم على الكفر فعن أبي قذفة في النار، ومن رجع عن دين عيسى عليه السلام لم يغذف فيها، وإذا امرأة جاءت ومعه ولد صغير لا يتكلم، فلما قامت على شفير الخندق نظرت إلى ابنها فرجعت، فقال لها: يا أمها إني أرى أعلامك نارا لا تطفأ، فلما سمعت من ابنها ذلك قذفا في النار، فحبلها الله وابنها في الجنة، وقذف في النار سبعة وسبعون. قال ابن عباس: من أبي أن يقع في النار ضرب بالسياط، فأدخل أرواحهم إلى الجنة قبل أن تصل أجسامهم إلى النار.

⁵⁰⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 28 H 6

CHAPTER 29 – STORY OF JARJEES^{as}

1 - ص: الصدوق، عن جعفر بن محمد بن شاذان، عن أبيه، عن الفضل، عن محمد بن زياد، عن أبان بن عثمان، عن أبان بن تغلب، عن حكيم، عن ابن عباس رضي الله عنه قال: بعث الله جرجيس عليه السلام إلى ملك بالشام يقال له: داذانة يعبد صنما، فقال له: أيها الملك اقبل نصيحتي، لا ينبغي للخلق أن يعبدوا غير الله تعالى، ولا يرغبوا إلا إليه، فقال له الملك: من أي أرض أنت؟ قال: من الروم قاطنين بفلسطين، فأمر بحبسه، ثم مشط جسده بأمشاط من حديد حتى تساقط لحمه ونضج جسده بالخل، ودلكه بالمسوح الخشنة، ثم أمر بمكاوي من حديد تحمى فيكوى بها جسده، ولما لم يقتل أمر بأوتاد من حديد فضربوها في فخذيه وركبتيه وتحته قدميه، فلما رأى أن ذلك لم يقتله أمر بأوتاد طوال من حديد فوكلت في رأسه فسال منها دماغه، وأمر بالرماس فأذيب وصب على أثر ذلك، ثم أمر بسارية من حجارة كانت في السجن لم ينقلها إلا ثمانية عشر رجلا فوضعت على بطنه، فلما أظلم الليل وتفرق عنه الناس رآه أهل السجن وقد جاءه ملك فقال له: يا جرجيس إن الله تعالى جلت عظيمته يقول: اصبر وابشر ولا تحف، إن الله معك يخلصك، وأنهم يقتلونك أربع مرات في كل ذلك أرفع عنك الالام والاذى. فلما أصبح الملك دعاه فجعله بالسياط على الظهر والبطن، ثم رده إلى السجن، ثم كتب إلى أهل مملكته أن يبعثوا إليه بكل مناسخ، فبعثوا بساخر استعمل كل ما قدر عليه من السحر فلم يعمل فيه، ثم عمل إلى سم فستاه فقال جرجيس: "بسم الله الذي يضل عند صدقه كذب الفجرة وسحر السحرة" فلم يضره، فقال الساخر: لو أي سقيت بهذا أهل الأرض لبرحت قواهم، وشوهت خلقهم، وحميت أبصارهم، فأنت يا جرجيس النور المضئ، والسراج المنير، والحق اليقين، أشهد أن الملك حق، وما دونه باطل، آمنت به وصدقته رسله، وإليه أتوب بما فعلت، فقتله الملك. ثم أعاد جرجيس عليه السلام إلى السجن وعذبه بألوان العذاب، ثم قطعه أقطعا، وألقاها في جب، ثم خلا الملك الملعون وأصحابه على طعام له وشراب فأمر الله تعالى جل وعلا أعصبارا أنشأت صحابة سوداء وجاءت بالصواعق ورفعت الأرض وتزلزلت الجبال حتى أشفقوا أن يكون هلاكهم، وأمر الله ميكائيل فقام على رأس الجب وقال: قم يا جرجيس بقوة الله الذي خلقك فسواك، فقام جرجيس حيا سويا وأخرجه من الجب، وقال: اصبر وابشر، فانطلق جرجيس حتى قام بين يدي الملك وقال: بعني الله ليخرج بي إليك، فقام صاحب الشرطة وقال: آمنت بالملك الذي بعثك بعد موتك، وشهدت أنه الحق، وجميع الآلهة دونه باطل، واتبه أربعة آلاف آمنوا وصدقوا جرجيس عليه السلام فقتلهم الملك جميعا بالسيوف، ثم أمر بلوح من نحاس أوقد عليه النار حتى احمر فبسط عليه جرجيس، وأمر بالرماس فأذيب وصب في فيه، ثم ضرب الأوتاد في عينيته ورأسه، ثم يزع ويغمر بالرماس مكانه، فلما رأى أن ذلك لم يقتله فأوقد عليه النار حتى مات وأمر برماده فذر في الرياح، فأمر الله تعالى رياح الأرضين في الليلة فجمعت رماده في مكان، فأمر ميكائيل فنادى جرجيس فقام حيا سويا بإذن الله، فانطلق جرجيس إلى الملك وهو في أصحابه، فقام رجل وقال: إن تحتنا أربعة عشر متبرا ومائدة بين أيدينا وهي من عيدان شقي، منها ما يضر ومنها ما لا يضر، فسل ربك أن يلبس كل شجرة منها لحاء، ويبعث فيها ورقها وثمرها، فإن فعل ذلك فإني أصدقك، فوضع جرجيس ركبتيه على الأرض ودعاه ربه تعالى عظم شأنه فما برح مكانه حتى أفر كل هود فيها ثمرة، فأمر به الملك فعد بين الخشبين ووضع المشمار على رأسه فنشر حتى سقط المشمار من تحت رجليه ثم أمر بقدر عظيمة فألقي فيها زفت وكبريت ورماس وألقي فيها جسد جرجيس فطبخ حتى استلط ذلك كله جميعا، فأظلمت الأرض لذلك، وبعث الله إسماعيل فصاح صيحة غر منها الناس لوجوههم، ثم قلب إسماعيل القدر فقال: قم يا جرجيس بإذن الله، فقام حيا سويا بقدره الله، وانطلق جرجيس إلى الملك، ولما رأى الناس محبوا منه فجاءته امرأة وقالت: أيها العبد الصالح كان لنا ثور نعيش به فمات، فقال لها جرجيس: غدي عصاي هذه فضعتها على ثورك وقولي: إن جرجيس يقول: قم بإذن الله، ففعلت فقام حيا فأمنت بالله. فقال الملك: إن تركت هذا الساخر أهلك قومي فاجتمعوا كلهم أن يقتلوه، فأمر به أن يخرج ويقتل بالسيوف، فقال جرجيس عليه السلام لما أخرج: لا تعجلوا علي، فقال: اللهم إن أهلكك أنت عبدة الاوثان أسألك أن تجعل اسمي وذكرى صبرا لمن يتقرب إليك عند كل هول وبلاء، ثم ضربوا عنقه فمات، ثم أصرعوا إلى القرية فهلكوا كلهم. أقول: هذه القصة المذكورة في الفوارخ أطول من ذلك تركنا إيرادها لعدم الاعتماد على سندها.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁰¹

(باب 30) * (قصة خالد بن سنان العبسي عليه السلام) *

CHAPTER 30 – STORY OF KHALID BIN SINAN AL ABSY^{as}

1 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه وأحمد بن محمد الكوفي، عن علي بن عمرو بن أعين جميعاً، عن محسن بن أحمد بن معاذ، عن أبان بن عثمان، عن بشير النبال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: بينا رسول الله صلى الله عليه وآله جالس إذ جاءت امرأة فرج بها وأخذ بيدها وأقعدها، ثم قال: ابنة نبي ضيعه قومه خالد بن سنان، دعاهم فأبوا أن يؤمنوا

Ali Bin Ibrahim, from his father, and Ahmad Bin Muhammad Al-Kufy, from Ali Bin Amro Bin Ayman together from Muhassan Bin Ahmad Bin Muaz, from Aban Bin Usman, from Basheer Al-Nabaal, who has reported:

Abu Abdullah^{asws} has said: 'Once when the Rasool-Allah^{saww} was sitting a woman came, and held her hand and helped her to sit down. And then said, 'She is a daughter of a Prophet^{as} whose people had neglected him^{as}. Khalid Bin Sinan^{as} called them, but they refused to believe.

وكانت نار يقال لها نار الحدثان، تأتيهم كل سنة فتأكل بعضهم، وكانت تخرج في وقت معلوم، فقال لهم: إن رددتها عنكم تؤمنون؟ قالوا: نعم، قال: فجاءت فاستقبلها بثوبه فردها ثم تبعها حتى دخلت كهفها ودخل معها، وجلسوا على باب الكهف وهم يرون أن لا يخرج أبداً، فخرج وهو يقول: هذا هذا، وكل هذا من ذا، زعمت بنو عبس أني لا أخرج وجيبي يندى،

There used to be a fire called the fire of Al-Hadsaan which used to engulf them every year. It used to devour some of them and it used to emerge during a specific time. He said to them, 'If I were to turn it back from you, will you believe?' They said, 'Yes'. He^{asws} said: 'So it came, and he met it by his clothes and repulsed it. Then he followed it until it entered its cave, and he entered with it, and the people seated themselves at the entrance of the cave, and they were looking out for him and it looked as if he would never come out of it. He came out and he was saying, 'This, this, and all this is from that. The son, of Ab'as thought, 'I will not go out whilst my forehead is perspiring'.

ثم قال: تؤمنون بي؟ قالوا: لا، قال: فإني ميت يوم كذا وكذا، فإذا أنا مت فادفنوني فإنه سيحيى عانة من حمر يقدمها غير أبتى حتى يقف على قبري فانبشوني وسلوني عما شئتم، فلما مات دفنوه، وكان ذلك اليوم إذ جاءت العانة اجتمعوا وحاووا يريدون نبشه،

Then said, 'Do you believe in me?' They said, 'No'. He said, 'I will die on such a such a day, so when I am dead, bury me. There will come here donkeys among which will be a donkey with its tail cut off until it stands at my grave. Bring me out of my grave and ask me whatsoever you like'. When he died, they buried him, and on that day the donkeys came and gathered, and they all came intending to exhume him.

فقالوا: ما آمنتم به في حياته، فكيف تؤمنون به بعد وفاته؟ ! ولئن نبشتموه ليكونن سبة عليكم، فاتركوه فتركوه.

They said, 'You all did not believe in him during his lifetime, so how will you now believe in him after his death? And if you were to exhume him it will be damnation for you, so leave him alone'. So, they left him".⁵⁰²

2 - ص: الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن أبيه، عن علي بن شجرة، عن عمه، عن بشير النبال، عن الصادق عليه السلام قال: بينا رسول الله صلى الله عليه وآله جالس إذا امرأة أقبلت تمشي حتى انتهت إليه فقال لها: مرحبا بانية نبي ضيعه قومه أخي خالد ابن سنان العبسي،

Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Safar, from Al Barqy, from his father, from Ail Bin Shajra, from his uncle, from Bashir Al Nabal,

'From Al Sadiq^{asws} having said: 'While Rasool-Allah^{saww} was seated when a woman came walking until she ended up to him^{saww}. He^{saww} said: 'Welcome with the daughter of a Prophet^{saww} whose people wasted him^{as} (his^{as} efforts), my^{saww} brother Khalid Ibn Sinan Al-Absy^{as}'.

ثم قال: إن خالدا دعا قومه فأبوا أن يجيبوه، وكانت نار تخرج في كل يوم فتأكل ما تليها من مواشيهم وما أدركت لهم، فقال لقومه: أرأيتم إن رددتها عنكم أتؤمنون بي وتصديقوني؟ قالوا: نعم،

Then he^{saww} said: 'Khalid^{as} called his^{as} people, but they refused to answer him^{as}, and there used to be a fire which would come out during every day and consume whatever it followed from their livelihood and whatever had been realised for them. He^{as} said to his^{as} people, 'What are your views, if I^{as} were to repel it away from you, will you believe in me^{as} and ratify me^{as}? They said, 'Yes'.

فاستقبلها فردها بقوة حتى أدخلها غارا وهم ينظرون، فدخل معها فمكث حتى طال ذلك عليهم، فقالوا: إنا لنراها قد أكلته فخرج منها، فقال: أتجيبوني وتؤمنون بي؟ قالوا: نار خرجت ودخلت لوقت، فأبوا أن يجيبوه

He^{as} faced it and returned it with strength until he^{as} entered it into a cave while they were watching. Then he^{as} entered with it and remained until that was prolonged upon them. They said, 'We see that it has consumed him^{as}'. So, he^{as} came out from it and said: 'Will you answer me^{as} and believe in me^{as}? They said, 'It was a fire which had come out and entered to its time', and they refused to answer him^{as}.

فقال لهم: إني ميت بعد كذا فإذا أنا مت فادفوني، ثم دعوني أياما فانبشوني، ثم سلوني أخبركم بما كان وما يكون إلى يوم القيامة،

He^{as} said to them: 'I^{as} shall by passing away after such and such (time), so when I^{as} have passed away, then bury me^{as}, then leave me^{as} for a few days, then exhume me^{as}, then ask me^{as}, I^{as} shall inform you all with what has happened and what would be happening up to the Day of Qiyamah'.

فلما كان الوقت جاء ما قال فقال بعضهم: لم نصدقه حيا نصدقه ميتا؟ فتكوه، وإنه كان بين النبي صلى الله عليه وآله وعيسى عليه السلام ولم يكن بينهما فترة.

⁵⁰² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 30 H 1

When it was the time came what he^{as} had said, some of them said, 'We did not ratify him^{as} when alive, will we ratify him^{as} when dead?' They left him^{as}. And it happened (in the period) between the Prophet^{saww} and Isa^{as} and there did not happen to be a gap period between the two^{as}.⁵⁰³

3 - ك: ابن الوليد، عن محمد بن الوليد الخزاز والسندي بن محمد معا، عن ابن أبي عمير، عن أبان بن عثمان الاحمر، عن بشير النبال، عن أبي جعفر الباقر وأبي عبد الله الصادق عليهما السلام قال: جاءت ابنة خالد بن سنان العباسي إلى رسول الله صلى الله عليه وآله فقال لها: مرحبا يا بنت أخي، وصافحها وأدناها وبسط لها رداءه، ثم أجلسها عليه إلى جنبه،

Ibn Al Waleed, from Muhammad Bin Al Waleed Al Khazaz, and Al Sindy Bin Muhammad both together, from Ibn Abu Umeyr, from Aban Bin Usman Al Ahmar, from Bashir Al Nabal,

'From Abu Ja'far Al-Baqir^{asws} and Abu Abdullah Al-Sadiq^{asws} having said: 'A daughter of Khalid Bin Sinan Al-Absy^{as} came to Rasool-Allah^{saww}. He^{saww} said to her: 'Welcome, O daughter of my^{saww} brother^{as}! And he^{saww} shook her hand, and drew her nearer and spread out his^{saww} robe for her and made her to be seated upon it to his^{saww} side.

ثم قال: هذه ابنة نبي ضيعه قومه خالد بن سنان العباسي، وكانت اسمها محياة ابنة خالد بن سنان .

Then he^{saww} said: 'This is the daughter of a Prophet^{as} whose people wasted him^{as} (his^{as} efforts), Khalid Bin Sinan Al-Absy^{as}. And her name was Mahyat daughter of Khalid Bin Sinan^{as}.⁵⁰⁴

4 - ج: قال الصادق عليه السلام في أسئلة الزنديق الذي سأله عن مسائل، فكان فيما سأله: أخبرني عن المجوس هل بعث إليهم خالد بن سنان؟ قال عليه السلام: إن خالدا كان عربيا بدويا وما كان نبيا، وإنما ذلك شيء يقوله الناس.

Al-Sadiq^{asws} said among the questions of the atheist who asked him^{asws} about issues, and it was among what he asked him^{asws}, 'Inform me about the Magians, was Khalid Bin Sinan Sent to them?' He^{asws} said: 'Khalid was an Arabian Bedouin and he was not a Prophet^{as}, and rather that is something the people are saying'.⁵⁰⁵

⁵⁰³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 30 H 2

⁵⁰⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 30 H 3

⁵⁰⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 30 H 4

(باب 31) * (ما ورد بلفظ نبي من الانبياء وبعض نواذر أحوالهم) ** (وأحوال امهم وفيه ذكر نبي المجوس) *

CHAPTER 31 – WHAT HAS BEEN REFERRED BY WORDS OF A PROPHET^{as} FROM THE PROPHETS^{as}, AND SOME OF THE MISCELLANEOUS OF THEIR^{as} SITUATIONS, AND THE SITUATIONS OF THEIR^{as} COMMUNITIES, AND IN IT IS THE MENTION OF THE PROPHET^{as} OF THE MAGIANS

الآيات، آل عمران " 3 " وكأين من نبي قاتل معه ربيون كثير فما وهنوا لما أصابهم في سبيل الله وما ضعفوا وما استكانوا والله يحب الصابرين

The Verses – (Surah) Aal-e-Imran: ***And how many a Prophet has fought with whom were many battalions; so they did not languish due to what befell them in the Way of Allah, nor did they weaken, nor did they give up; and Allah Loves the patient [3:146]***

* وما كان قولهم إلا أن قالوا ربنا اغفر لنا ذنوبنا وإسرافنا في أمرنا وثبت أقدامنا وانصرنا على القوم الكافرين

And it was not their saying except that they were saying, 'Our Lord! Forgive our sins and our extravagance in our affairs, and Affirm our feet and Help us against the Kafir people [3:147]

* فآتاهم الله ثواب الدنيا وحسن ثواب الآخرة والله يحب المحسنين 146 – 148.

So Allah Gave them Rewards of the world and excellent Rewards of the Hereafter; and Allah Loves the good doers [3:148]

الانعام " 6 " ولقد استهزئ برسل من قبلك فحاق بالذين سخروا منهم ما كانوا به يستهزئون 10.

(Surah) Al Anaam: ***And Rasools before you have been ridiculed with, but those that had been mocking were caught up with what they had been ridiculing with [6:10]***

وقال تعالى " : ولقد كذبت رسل من قبلك فصبروا على ما كذبوا وأوذوا حتى أتاهم نصرنا 34 "

And the Exalted Said: ***And the Rasools from before you have been belied, but they were patient upon what they (people) had been belying until Our Help came to them [6:34]***

وقال تعالى " : ولقد أرسلنا إلى أمم من قبلك فأخذناهم بالبأساء والضراء لعلهم يتضرعون

And We had Sent to communities from before you, then We Seized them with the evil and the adversities, perhaps they would be beseeching [6:42]

* فلولا إذ جاءهم بأسنا تضرعوا ولكن قست قلوبهم وزيّن لهم الشيطان ما كانوا يعملون

So why didn't they beseech when there came to them Our evil? But their hearts had hardened and the Satan adorned for them what they were doing [6:43]

* فلما نسوا ما ذكروا به فتحنا عليهم أبواب كل شيء حتى إذا فرحوا بما أوتوا أخذناهم بغتة فإذا هم مبلسون

But when they forgot what they had been Reminded with, We Opened upon them the doors of all things, until when they were rejoicing with what they had been Given, We Seized them suddenly, so then they were in despair [6:44]

* فقطع دابر القوم الذين ظلموا والحمد لله رب العالمين 42 - 45 "

So the roots of the people were cut off, those who were unjust, and the Praise is for Allah Lord of the worlds [6:45]

وقال: " وكذلك جعلنا لكل نبي عدوا شياطين الانس و الجن يوحي بعضهم إلى بعض زخرف القول غرورا 112.

And Said: ***And like that We Make an enemy for every Prophet, satans of the humans and the Jinn, suggesting flowery words to each other, deceiving; [6:112]***

الاعراف " 7 " وكم من قرية أهلكناها فجاءها بأسنا بياتا أو هم قاتلون

(Surah) Al Araaf: ***And how many a town We Destroyed, so Our Torment came to it overnight or while they were sleeping at midday [7:4]***

* فما كان دعواهم إذ جاءهم بأسنا إلا أن قالوا إنا كنا ظالمين 4 و 5.

So it was not their call, when there came to them Our Torment, except that they were saying, 'We were unjust' [7:5]

يونس " 10 " ولقد أهلكنا القرون من قبلكم لما ظلموا وجاءتهم رسلهم بالبينات وما كانوا ليؤمنوا كذلك نجزي القوم المجرمين 23 "

(Surah) Yunus^{as}: ***And We have Destroyed the generations from before you when they were unjust, and their Rasools came to them with the clear proofs but (still) they did not believe. Like that do We Recompense the criminals [10:13]***

وقال تعالى: " ولكل أمة رسول فإذا جاء رسولهم قضي بينهم بالقسط وهم لا يظلمون 47.

And the Exalted Said: ***And for every community there is a Rasool. So when their Rasools come (on the Day of Judgment), it would be Decided between them with the fairness and they would not be dealt with unjustly [10:47]***

هود " 11 " ذلك من أنباء القرى نقصه عليك منها قائم وحصيد

(Surah) Hud^{as}: ***That is from the news of the towns We Relate to you. From these are (ones still) standing, and (ones) mowed down [11:100]***

* وما ظلمناهم ولكن ظلموا أنفسهم فما أغنت عنهم آلهم التي يدعون من دون الله من شيء لما جاء أمر ربك وما زادهم غير تنبي

And We were not unjust to them by they were unjust to themselves, so their gods which they were supplicating to from the ones besides Allah did not avail them of anything when the Command of your Lord Came, and it did not increase them apart from ruination [11:101]

* وكذلك أخذ ربك إذا أخذ القرى وهي ظالمة إن أخذه أليم شديد 100 - 102 "

And like that, your Lord Seizes when He Seizes the towns while they are unjust. Surely, His Seizing is severely painful [11:102]

وقال تعالى " : فلولا كان من القرون من قبلكم أولوا بقية ينهون عن الفساد في الأرض إلا قليلا ممن أنجينا منهم واتبع الذين ظلموا ما أترفوا فيه وكانوا مجرمين

And the Exalted Said: ***So, why were there not, from the generations from before you, people of balance forbidding from the corruption in the earth, except for a few from the ones We Rescued from them? And those who were unjust pursued what luxuries were therein, and they were criminals [11:116]***

* وما كان ربك ليهلك القرى بظلم وأهلها مصلحون 116 و 117.

And it was not for your Lord to Destroy the towns due to (their) injustices while (some of) its inhabitants were reformers [11:117]

الرعد " 13 " ولقد استهزئ برسل من قبلك فأمليت للذين كفروا ثم أخذتهم فكيف كان عقاب 32.

(Surah) Al Ra'ad: ***And Rasools from before you were mocked at, but I Respited those who committed Kufr, then I Seized them. So how then was the end-result? [13:32]***

الاسراء " 17 " وكم أهلكنا من القرون من بعد نوح 17.

(Surah) Al Asra'a: ***And how many of the generations did We Destroy after Noah! And Sufficient is your Lord with the sins of His servants as Informed, Insightful [17:17]***

مریم " 19 " وكم أهلكنا قبلهم من قرن هم أحسن أثاثا ورعيا 74 "

(Surah) Maryam^{as}: ***And how many of the generations have We Destroyed before them? They were better equipped and in appearance [19:74]***

وقال تعالى " : وكم أهلكنا قبلهم من قرن هل تحس منهم من أحد أو تسمع لهم ركزا. 98

And the Exalted Said: ***And how many a generation have We Destroyed before them! Do you sense from any one of them or hear a sound of them? [19:98]***

طه " 20 " أفلم يهد لهم كم أهلكنا قبلهم من القرون يمشون في مساكنهم إن في ذلك لآيات لاولي النهي 128.

(Surah) Ta Ha: ***Does it not provide guidance to them how many from the generations We Destroyed before them, (when) they were walking around in their dwellings? Surely in that are Signs for the ones possessing intellect [20:128]***

الانبياء " 21 " وكم قصمنا من قرية كانت ظالمة وأنشأنا بعدها قوما آخرين

(Surah) Al Anbiya'a: ***And how many a town did We Shatter which was unjust, and We Raised after it another people? [21:11]***

* فلما أحسوا بأسنا إذا هم منها يركضون

So when they do sense Our Punishment, then they are fleeing from it [21:12]

* لا تركضوا وارجعوا إلى ما أترفتُم فيه ومساكنكم لعلكم تسألون

"Do not be fleeing and return to what luxuries you were given therein, and your dwellings, perhaps you would be questioned!" [21:13]

* قالوا يا ويلنا إنا كنا ظالمين

They say, 'O woe be unto us! Surely we were unjust!' [21:14]

* فما زالت تلك دعواهم حتى جعلناهم حصيدا خامدين 11 - 15 "

So that would not cease to be their call until We Make them to be as harvest cut down, motionless [21:15]

وقال تعالى " : ولقد استهزئ برسل من قبلك فحاق بالذين سخروا منهم ما كانوا به يستهزئون 41.

And there was mockery with Rasools from before you, then it encompassed those of them who were mocking, what they had been mocking [21:41]

الحجج " 22 " وكأين من قرية أهلكنا لها وهي ظالمة ثم أخذناها وإلي المصير 48 " .

(Surah) Al Hajj: ***And how many a town I Respited while it was unjust, then I Seized it, and to Me is the destination [22:48]***

وقال تعالى " : وما أرسلنا من قبلك من رسول ولا نبي إلا إذا تمنى ألقى الشيطان في أمنيته فينسخ الله ما يلقي الشيطان ثم يحكم الله آياته والله عليم حكيم

And the Exalted Said: ***And We did not Send a Rasool or a Prophet before you except whenever he desired, the Satan (also) cast in his desire. But, Allah Abrogated whatever the Satan casted, then Allah Empowered His Signs, and Allah is Knowing, Wise [22:52]***

* ليجعل ما يلقي الشيطان فتنة للذين في قلوبهم مرض والقاسية قلوبهم وإن الظالمين لفي شقاق بعيد 52 - 54.

So He Made what the Satan casted to be a fitna for those in whose hearts was a disease, and their hearts were hard; and surely the unjust ones are in a far-reaching discord [22:53]

الشعراء " 26 " وما أهلكنا من قرية إلا لها منذرون

(Surah) Al Shoara: ***And We did not Destroy any town except there were warners for it [26:208]***

* ذكرى وما كنا ظالمين 108 و 109.

Being a reminder, and We were not unjust [26:209]

النمل " 27 " قل سيروا في الارض فانظروا كيف كان عاقبة المجرمين 69.

(Surah) Al Naml: ***Say: 'Travel in the land and see how was the end result of the criminals' [27:69]***

القصص " 28 " وكم أهلكنا من قرية بطرت معيشتها فتلك مساكنهم لم تسكن من بعدهم إلا قليلا وكنا نحن الوارثين

(Surah) Al Qasas: ***And how many a town We Destroyed due to the exultation of its livelihood. So, these are their dwellings. There have not been lived in from after them except a little (while); and We were the Inheritors [28:58]***

* وما كان ربك مهلك القرى حتى يبعث في أمها رسولا يتلوا عليهم آياتنا وما كنا مهلكي القرى إلا وأهلها ظالمون 58 و 59.

And your Lord did not Destroy the town until He Sent a Rasool in its capital reciting Our Verses to them. And We did not Destroy the town except that its inhabitants were unjust [28:59]

التنزيل " 32 " أولم يهد لهم كم أهلكنا من قبلهم من القرون يمشون في مساكنهم إن في ذلك لآيات أفلا يسمعون 26.

(Surah) Al Tanzeel: ***Or, is it not a guidance for them how many We Destroyed before them, from the generations walking around in their dwellings? Surely, there are Signs in that. So will they not be listening? [32:26]***

سبأ " 34 " وما أرسلنا في قرية من نذير إلا قال مترفوها إنا بما أرسلتم به كافرون

(Surah) Saba: ***And We did not Send a warner to a town but its arrogant ones said, 'We are disbelievers in what you are Sent with' [34:34]***

* وقالوا نحن أكثر أموالا وأولادا وما نحن بمعذبين 34 و 35.

And they said, 'We are more in wealth and children, and we shall not be the Punished ones' [34:35]

ص " 38 " كم أهلكنا من قبلهم من قرن فنادوا ولات حين مناص 3.

(Surah) Suad: **How many from the generations did We Destroy before them, so they called out for escape when it was too late? [38:3]**

المؤمن " 40 " أولم يسيروا في الارض فينظروا كيف كان عاقبة الذين كانوا من قبلهم كانوا هم أشد منهم قوة وآثارا في الارض فأخذهم الله بذنوبهم وما كان لهم من الله من واق

(Surah) Al Momin: **Or, do they not travel in the land? Then they would see how was the end-result of those who were from before them. They were stronger in them in prowess, and impact in the land, but Allah seized them due to their sins, and there was no saviour for them from Allah [40:21]**

* ذلك بأنهم كانت تأتيهم رسلهم بالبينات فكفروا فأخذهم الله إنه قوي شديد العقاب 21 - 22.

That was because there came to them their Rasools with clear Proofs, but they rejected (them), therefore Allah Seized them; surely He is Strong, Severe in Retribution. [40:22]

الزخرف " 43 " وكم أرسلنا من نبي في الاولين

(Surah) Al Zukhruf: **And how many a Prophet did We Send among the former ones? [43:6]**

* وما يأتيهم من نبي إلا كانوا به يستهزئون

And there come not to them a Prophet but they mocked with him [43:7]

* فأهلكنا أشد منهم بطشا ومضى مثل الاولين 6 - 8 "

So We Destroyed the ones stronger than them in prowess, and they perished like the formers ones [43:8]

وقال تعالى " : و كذلك ما أرسلنا من قبلك في قرية من نذير إلا قال مترفوها إنا وجدنا آباءنا على أمة وإنا على آثارهم مقتدون

And the Exalted Said: **And similar to that, We did not Send any warner into a town before you, except its high ones said, 'We found our fathers upon a religion, and we are being rightly guided upon their footsteps' [43:23]**

* قال أولو جنتكم بأهدى مما وجدتم عليه آباءكم قالوا إنا بما أرسلتم به كافرون

(The warner) said: 'Or even if I have come to you with better Guidance than what you found your fathers to be upon?' They said, 'We are disbelievers in what you are Sent with' [43:24]

* فانتقمنا منهم فانظر كيف كان عاقبة المكذبين 23 - 25 .

So We Took Revenge from them, then look how was the end-result of the beliers [43:25]

ق " 50 " وكم أهلكنا قبلهم من قرن هم أشد منهم بطشا فنقبوا في البلاد هل من محيى 36.

(Surah) Qaf: **And how many a generation did We Destroy before them who were mightier in prowess than they are, so they went about in the countries. Is there any escape? [50:36]**

الذاريات " 51 " كذلك ما أتى الذين من قبلهم من رسول إلا قالوا ساحر أو مجنون 52.

(Surah) Al Zariyaat: **Similar to that, there did not come any Rasool from before them except they said, 'He is either a sorcerer or a madman' [51:52]**

التغابن " 64 " ألم يأتكم نبيؤ الذين كفروا من قبل فذاقوا وبال أمرهم ولهم عذاب أليم

(Surah) Al Taghabun: **Did there not come to you news of those who committed Kufr from before? So they will taste the evil consequences of their conduct, and for them is a painful Punishment [64:5]**

* ذلك بأنه كانت تأتيهم رسلهم بالبينات فقالوا أبشر يهدونا فكفروا وتولوا واستغنى الله والله غني حميد 5 - 6.

That is because their Rasools came to them with clear Proofs, but they said, 'Would the mortals be guiding us?' So they committed Kufr and turned back. And Allah is Needless (of them), and Allah is Self-sufficient, Praised [64:6].

1 - فس: " الربيون " الجمع الكفرة، والرية الواحدة: عشرة آلاف " فعا وهنوا لما أصابهم في سبيل الله " من قتل نبيهم. " وإسرافنا في أمرنا " يحنون خطاياهم. " وكذلك جعلنا لكل نبي " يعني ما بعث الله نبياً إلا وفي أمته " شياطين الانس والجن يوحى بعضهم إلى بعض " أي يقول بعضهم لبعض: لا تؤمنوا بزعمنا القول غرورا فهذا وحي كذب. قوله: " فجاها بأسمنا بيانا " أي عذابا بالليل " أو هم قائلون " يعني وقت القيلولة نصف النهار. وقال البيضاوي: " منها قائم " أي باق كالزعم القائم " وحصيد " أي ومنها عاني الاثر كالزعم المحصود.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁰⁶

2 - فس: " غير تنبيب " أي غير تحسير " فأملت للذين كفروا ثم أخذتهم " أي طوت لهم الامل ثم أهلكتهم. أقول: لعله: بيان لحاصل المعنى، والاحاء: الامهال.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁰⁷

3 - فس: قال علي بن إبراهيم في قوله: " هم أحسن أثاثا ورديا " قال: عني به الفياض والاكل والشرب.

وفي رواية أبي الجارود عن أبي جعفر عليه السلام قال: الاثاث: المتاع، ورديا: الجمال والمنظر الحسن.

And in a report of Abu Al Jaroud,

"From Abu Ja'far^{asws} having said: 'The furnishings: the chattels, and the dream: The beauty and the beautiful scenery'.⁵⁰⁸

4 - فس: " تسمع لهم ركزا " أي حساء

⁵⁰⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 1

⁵⁰⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 2

⁵⁰⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 3

حدثنا جعفر بن أحمد، عن عبيد الله بن موسى، عن ابن البطائي، عن أبيه، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قلت: قوله: "وكم أهلكتنا" الآية، قال: أهلكت الله من الأمم ما لا يحصون، فقال: يا محمد "هل تحس منهم من أحد أو تسمع لهم ركزا" أي ذكرًا.

Ja'far Bin Ahmad narrated to us, from Ubeydullah Bin Musa, from Ibn Al Batiny, from his father, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah^{asws}, the (the narrator) said, 'His^{azwj} Words: **And how many have We Destroyed [19:98] – the Verse**'. He^{asws} said: 'Allah^{azwj} Destroyed from the communities what cannot be counted, and He^{azwj} Said: **Do you sense from any one of them or hear a sound of them? [19:98], i.e. mention**'.⁵⁰⁹

5 - فس: "أفلم يهد لهم" يقول: يبين لهم. وقال البيضاوي: "يركضون" يهربون مسرعين راكضين دواجم أو مشبهين بهم من فرط إسرعهم "حصيدا" مثل الحصيد وهو البت المحصود "حامدين" ميتين من غدت النار. قوله تعالى: "بطرت معيشتها" أي بسبب معيشتها. قال البيضاوي: "في أمها" أي في أصلها التي هي أعمالها، لأن أهلها يكون أنفص وأنبل.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵¹⁰

6 - فس: "ولات حين مناص" أي ليس هو وقت مغر. وقال البيضاوي: (لا) هي المشبهة بليس زبدت عليها تاء التأنيث للتأكيد. وقال: "فنتقوا في البلاد" أي فاحرقوا في البلاد وتصرفوا فيها، أو جالوا في الأرض كل مجال حذر الموت "هل من محيص" لهم من الله أو من الموت.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵¹¹

7 - فس: قوله: "وكذلك جعلنا لكل نبي عدوا" يعني ما بعث الله نبيا إلا وفي أمته "شياطين الانس والجن يوحى بعضهم إلى بعض" أي يقول بعضهم لبعض: لا تؤمنوا بزعم القوم خروا، فهذا وحى كذب. قوله: "بيانا" أي عذابا بالليل "أو هم قاتلون" يعني نصف النهار. قوله: "بطرت معيشتها" أي كفرت. قوله: "من واق" أي من دافع. قوله: "أشد منهم بطشا" أي من قريش قوله: "فنتقوا في البلاد" أي مروا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵¹²

8 - ع: بإسناد العلوي عن أمير المؤمنين عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن نبيا من أنبياء الله بعثه الله عزوجل إلى قومه فبقي فيهم أربعين سنة فلم يؤمنوا به،

By the chain of Al Alawy,

'From Amir Al-Momineen^{asws} having said: 'Rasool-Allah^{saww} said: 'A Prophet^{as} from the Prophets^{as} of Allah^{azwj}, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent him^{as} to his^{as} people, and he^{as} stayed among them for forty years, but they did not believe him^{as}.

فكان لهم عيد في كنيسة فأتبعهم ذلك النبي فقال لهم: آمنوا بالله، قالوا له: إن كنت نبيا فادع لنا الله أن يجيئنا بطعام على لون ثيابنا، وكانت ثيابهم صفراء، فجاء بخشبة يابسة فدعا الله عزوجل عليها فاحضرت وأنيعت وجاءت بالمشمش حملا،

⁵⁰⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 4

⁵¹⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 5

⁵¹¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 6

⁵¹² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 7

There was a festival for them in a temple, so that Prophet^{as} followed them and said to them: 'Believe in Allah^{azwj}!' They said to him^{as}, 'If you^{as} were a Prophet^{as}, then supplicate to Allah^{azwj} for us that He^{azwj} comes to us with food upon the colours of our clothes', and their clothes were yellow. So, he^{as} came with dry grass and supplicated to Allah^{azwj} Mighty and Majestic upon it, and it became green and matured and came with the apricots as fruit.

فأكلوا، فكل من أكل ونوى أن يسلم على يد ذلك النبي خرج ما في جوف النوى من فيه حلوا، ومن نوى أنه لا يسلم خرج ما في جوف النوى من فيه مرا.

They ate. So, every one who ate and intended to submit upon the hands of that Prophet^{as}, there came out what was in the insides of the freed from his mouths as sweet, and one who intended that he will not submit, there came out what was in the inside of the fruit from his mouth as bitter".⁵¹³

9 - ن: تميم القرشي، عن أبيه، عن الانصاري، عن الهروي قال: سمعت علي ابن موسى الرضا عليه السلام يقول: أوحى الله عزوجل إلى نبي من أنبيائه: إذا أصبحت فأول شيء يستقبلك فكله، والثاني فاكتمه، والثالث فاقبله، والرابع فلا تؤيسه، والخامس فاهرب منه.

Tameem Al Qarshy, from his father, from Al Ansary, from Al Harwy who said,

'I heard Ali^{asws} Ibn Musa Al-Reza^{asws} saying: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to a Prophet^{as} from His^{azwj} Prophets^{as}: "When it is morning then the first thing which faces you^{as}, eat it, and the second, conceal it, and the third, accept it, and the fourth, do not despair, and the fifth, flee from it!"

قال: فلما أصبح مضى فاستقبله جبل أسود عظيم فوقف وقال: أمرني ربي أن أكل هذا، وبقي متحيراً، ثم رجع إلى نفسه فقال: إن ربي جل جلاله لا يأمرني إلا بما أطيق، فمشى إليه ليأكله، فكلما دنا منه صغر حتى انتهى إليه فوجده لقمة فأكلها فوجدها أطيب شيء أكله،

He^{asws} said: 'When it was morning, he^{as} went and a huge black mountain, so he^{as} paused and said: 'My^{as} Lord^{azwj} Commanded me^{as} that I^{as} eat this', and he^{as} remained confused. Then he^{as} retracted to himself^{as} and said: 'My^{as} Lord^{azwj}, Majestic is His^{azwj} Majesty, did not Command me^{as} except what I^{as} can endure'. So, he^{as} walked towards it in order to eat it. Every time he^{as} went near it, it became smaller until he^{as} ended up to it and found it as a morsel. So, he^{as} ate it and found it the best thing he^{as} had eaten.

ثم مضى فوجد طستا من ذهب فقال: أمرني ربي أن أكتم هذا، فحفر له وجعله فيه، وألقى عليه التراب، ثم مضى فالتفت فإذا الطست قد ظهر فقال: قد فعلت ما أمرني ربي عزوجل

Then he^{as} continued and found a tray of gold and he^{as} said: 'My^{as} Lord^{azwj} Commanded me^{as} to conceal this'. So, he^{as} dug out a hole for it and made it to be in it, and threw the soil over it. Then he^{as} continued and turned around, there the tray had appeared. So, he^{as} said, 'I^{as} have done what my^{as} Lord^{azwj} Mighty and Majestic Commanded me^{as} to'.

فمضى، فإذا هو بطير وخلفه بازي فطاف الطير حوله فقال: أمرني ربي أن أقبل هذا، ففتح كفه فدخل الطير فيه، فقال له البازي أخذت صيدي وأنا خلفه منذ أيام، فقال: إن الله عزوجل أمرني أن لا أؤيس هذا، فقطع من فخذة قطعة فألقاها إليه

⁵¹³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 8

He^{as} continued, there he^{as} was with a bird and behind it was a falcon, and the bird circled around him^{as}. He^{as} said: 'My^{as} Lord^{azwj} Commanded me^{as} that I^{as} accept this one'. So, he^{as} opened his^{as} sleeve, and the bird entered into it. The falcon said to him^{as}, 'You have taken my prey and I have been after it for days'. He^{as} said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Commanded me^{as} that I^{as} do not despair this one'. So, he^{as} cut out a piece from his^{as} thigh and threw it towards it.

ثم مضى، فلما مضى إذا هو بلحم ميتة منتن مدود فقال: أمرني ربي عزوجل أن أهرب من هذا، فهرب منه ورجع. ورأى في المنام كأنه قد قيل له: إنك قد فعلت ما أمرت به، فهل تدري ماذا كان؟ قال: لا،

Then he^{as} continued. When he^{as} went, there he^{as} was with dead flesh, stinking, infested with insects. He^{as} said: 'My^{as} Lord^{azwj} Mighty and Majestic Commanded me^{as} that I^{as} flee from this'. So, he^{as} fled from it and returned, and saw in the dream as if He^{azwj} had Said to him^{as}, "You^{as} have done what I^{azwj} Commanded with. Do you^{as} know what it that which happened?" He^{as} said: 'No'.

قال له: أما الجبل فهو الغضب، إن العبد إذا غضب لم ير نفسه وجهل قدره من عظم الغضب، فإذا حفظ نفسه وعرف قدره وسكن غضبه كانت عاقبته كاللقمة الطيبة التي أكلتها،

He^{azwj} Said to him^{as}: 'As for the mountain, it is the anger. The servant, when he is angry does not see himself and is ignorant of his worth of swallowing the anger. So, when he protects himself and recognises his worth and calms his anger, his consequence would be like the good morsel which he has eaten it.

وأما الطست فهو العمل الصالح إذا كتمه العبد وأخفاه أبي الله عزوجل إلا أن يظهره ليزينه به مع ما يدخر له من ثواب الآخرة،

As for the tray, it is the righteous deed. When the servant conceals it and hides it, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Refuses except that He^{azwj} will Manifest it for him to be adorned with it along with what He^{azwj} has Treasured for him from the Rewards of the Hereafter.

وأما الطير فهو الرجل الذي يأتيك بنصيحة فاقبله واقبل نصيحته، وأما البازي فهو الرجل الذي يأتيك في حاجة فلا تؤيسه، وأما اللحم المنتن فهي الغيبة فاهرب منها.

And as for the bird, it is the man who comes to you with advice, so accept him and accept his advice. And as for the falcon, it is the man who comes to you regarding a need, therefore do not despair him. And as for the stinky meat, it is the backbite, so flee from it!"⁵¹⁴

10 - ص: الصدوق، عن ابن موسى، عن محمد بن هارون، عن عبيد الله بن موسى، عن محمد بن الحسين، عن محمد بن محسن، عن يونس بن ظبيان قال: قال الصادق عليه السلام: إن الله تعالى أوحى إلى نبي من أنبياء بني إسرائيل: إن أحببت أن تلقاني غدا في حظيرة القدس فكن في الدنيا وحيدا غريبا مهموما محزوناً مستوحشاً من الناس بمنزلة الطير الواحد فإذا كان الليل آوى وحده استوحش من الطيور واستأنس بربه.

Al Sadouq, from Ibn Musa, from Muhammad Bin Haroun, from Ubeydullah Bin Musa, from Muhammad Al Husayn, from Muhammad Bin Mohsin, from Yunus Bin Zabyan who said,

⁵¹⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 9

'Al-Sadiq^{asws} said: 'Allah^{azwj} the Exalted Revealed to a Prophet^{as} from the Prophets^{as} of the Children of Israel: "I^{azwj} would Love it if you meet Me^{azwj} tomorrow in a Holy enclosure. So, become in the world alone, estranged, worried, grieving, scared from the people, at the status of the one bird, when it would be night it shelters alone scared from the birds, and becomes comforting with its Lord^{azwj}".⁵¹⁵

11 - شى: عن محمد بن مسلم، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله: "فأتى الله بنيانهم من القواعد" قال: كان بيت غدر يجتمعون فيه.

From Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Ja'far^{asws} regarding the Words of Allah^{azwj}: **so Allah Demolished their building from the foundations, [16:26]**. He^{asws} said: 'It was a house of deceit they were gathering in it'.⁵¹⁶

12 - شى: عن أبي السفاتج، عن أبي عبد الله عليه السلام إنه قرأ "فأتى الله بيتهم من القواعد" يعني بيت مكرهم.

From Abu Al Safatij,

'From Abu Abdullah^{asws} having recited: **so Allah Demolished their building from the foundations, [16:26]** – meaning a house of their plotting'.⁵¹⁷

13 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، وعلي بن إبراهيم، عن أبيه جميعاً، عن ابن محبوب، عن الهيثم بن واقد الجزري قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن الله عز وجل بعث نبياً من أنبيائه إلى قومه، وأوحى إليه أن قل لقومك: إنه ليس من أهل قرية ولا ناس كانوا على طاعتي فأصابهم فيها سراء فتحولوا عما أحب إلى ما أكره إلا تحولت لهم عما يحبون إلى ما يكرهون،

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad and Ali Bin Ibrahim, from his father, altogether from Ibn Mahboub, from Al haysam Bin Waqad Al Jazry who said,

'I heard Abu Abdullah^{asws} saying: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent a Prophet^{as} from His^{azwj} Prophets^{as} to his^{as} people and Revealed unto him^{as}: "Say to your^{as} people: 'There are none from the inhabitants of a town nor a people who used to be upon My^{azwj} obedience and they attained happiness therein, so they changed over from what I^{azwj} Love to what I^{azwj} Dislike, except that I^{azwj} Changed over for them from what they were loving to what they were disliking.

وليس من أهل قرية ولا أهل بيت كانوا على معصيتي فأصابهم فيها ضراء فتحولوا عما أكره إلى ما أحب إلا تحولت لهم عما يكرهون إلى ما يحبون،

And there are none from a people of a town nor a family who used to be upon My^{azwj} disobedience, so they were hit by harm therein, So they changed over from what I^{azwj} Dislike to what I^{azwj} Love, except that I^{azwj} Changed for them from what they were disliking to what they were loving'.

وقل لهم: إن رحمتي سبقت غضبي، فلا تقنطوا من رحمتي فإنه لا يتعظم عندي ذنب أغفره،

⁵¹⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 10

⁵¹⁶ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 11

⁵¹⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 12

And say to them: 'My^{azwj} Precedes My^{azwj} Anger, therefore do not despair from My Mercy, so there is no sins greater in My^{azwj} Presence which I^{azwj} Forgive'.

وقل لهم: لا يتعرضوا معاندين لسخطي ولا يستخفوا بأوليائي فإن لي سطوات عند غضبي لا يقوم لها شيء من خلقي.

And say to them: 'They should not expose themselves stubbornly to My^{azwj} Anger, nor belittle My^{azwj} Guardians^{asws}, for Me^{azwj} there are such Assaults during My^{azwj} Anger that nothing from My^{azwj} creation can withstand it"⁵¹⁸.

14 - كتاب المختصر للحسن بن سليمان: من كتاب الشفاء والجلاء، عن أبي جعفر عليه السلام قال: مر نبي من أنبياء بني إسرائيل برجل بعثه تحت حائط وبعضه خارج قد نقبته الطير ومزقته الكلاب، ثم مضى فرفعت له مدينة فدخلها فإذا هو عظيم من عظمائها ميت على سرير مسجى بالديباج حوله الجحامر،

The book 'Al Mukhtasar' of Al Hassan Bin Suleyman, from the book 'Al Shifa Wa Al Jala',

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'A Prophet^{as} from the Prophets^{as} of the Children of Israel passed by a man, part of him was under a wall and part of him the birds had plucked and the dogs had torn apart. Then he^{as} continued and a city appeared to him^{as}. He^{as} entered it and there he^{as} was with a great one from its great ones having had died upon a throne embedded with the brocade, around it being the incense burners.

فقال: يا رب أشهد أنك حكم عدل لا تجور، عبدك لم يشرك بك طرفة عين أمته بتلك الميتة، وهذا عبدك لم يؤمن بك طرفة عين أمته بهذه الميتة،

He^{as} said: 'O Lord^{azwj}! I^{azwj} testify that You^{azwj} Judge justly, not being tyrannous. Your^{azwj} servant, who had not associated with You^{azwj} even for the blink of an eye, You^{azwj} Caused him to die with that (horrible) death, and this servant of Yours^{azwj} did not believe in You^{azwj} even for the blink of an eye, You^{azwj} Caused him to die with this (honourable) death'.

قال الله عزوجل: عبدي! أنا كما قلت حكم عدل لا أجور، ذاك عبدي كانت له عندي سيئة وذنوب أمته بتلك الميتة لكي يلقاني ولم يبق عليه شيء، وهذا عبدي كانت له عندي حسنة فأتمته بهذه الميتة لكي يلقاني وليس له عندي شيء.

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: "My^{azwj} servant! I^{azwj} am as you^{as} said of just Judgment, I^{azwj} am not tyrannous. That servant of Mine^{azwj} had an evil deed for him with Me^{azwj} and a sin. I^{azwj} Caused him to die with that death so that he would meet Me^{azwj} and there will not remain anything against him; and this servant of Mine^{azwj}, had a good deed for him with Me^{azwj}, so I^{azwj} Caused him to die with this death, so that he would meet Me^{azwj}, and there wouldn't be anything for him with Me^{azwj}!"⁵¹⁹

15 - كا: علي بن إبراهيم الهاشمي، عن جده محمد بن الحسن بن محمد بن عبد الله، عن سليمان الجعفري، عن الرضا عليه السلام قال: أوحى الله عزوجل إلى نبي من الانبياء: إذا أطعت رضيت، وإذا رضيت باركت، وليس لبركتي نهاية، وإذا عصيت غضبت، وإذا غضبت لعنت، ولعنتي تبلغ السابع من الورا.

⁵¹⁸ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 13

⁵¹⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 14

Ali Bin Ibrahim Al Hashimy, from his grandfather Muhammad Bin Al Hassan Bin Muhammad Bin Ubeydullah, from Suleyman Al Ja'fary,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto a Prophet^{as} from His^{azwj} Prophets^{as}: "When I^{azwj} am obeyed, I^{azwj} am Pleased, and when I^{azwj} am Pleased, I^{azwj} Bless, and there is no upper limit to My^{azwj} Blessings. And when I^{azwj} am disobeyed, I^{azwj} am Angered, and when I^{azwj} am Angry, I^{azwj} Curse, and My^{azwj} Curse reaches the seven (generations) from the posterity"⁵²⁰.

16 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن أبي عبد الله، عن محمد بن عيسى، عن الدهقان عن درست، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: شكنا نبي من الانبياء إلى الله عزوجل الضعف، فقليل له: اطيخ اللحم باللبن فإنهما يشدان الجسم.

A number of our companions, from Ahmad Bin Abu Abdullah, from Muhammad Bin Isa, from Ubeydullah Bin Abdullah Al Dahqan, from Dorost, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'A Prophet^{as} from the Prophets^{as} complained to Allah^{azwj} Mighty and Majestic of the weakness, so it was Said to him: "Cook the meat with the milk, for these two strengthen the body"⁵²¹.

17 - كا: بالاسناد المتقدم عن ابن سنان، عنه عليه السلام قال: إن نبيا من الانبياء شكنا إلى الله الضعف وقلة الجماع فأمره بأكل الهريسة.

By the preceding chain, from Ibn Sinan,

'From him^{asws} having said: 'A Prophet^{as} from the Prophets^{as} complained to Allah^{azwj} Mighty and Majestic of the weakness and the infrequent copulation, so He^{azwj} Commanded him^{as} with the eating of *Al-Hareys*'⁵²².

18 - كا: بهذا الاسناد عنه عليه السلام قال: شكنا نبي من الانبياء إلى الله عزوجل قلة النسل، فقال: كل اللحم بالبيض.

By this chain,

'From him^{asws} having said: 'A Prophet^{as} from the Prophets^{as} complained to Allah^{azwj} Mighty and Majestic of the scarcity of the lineage. He^{azwj} Said: 'Eat the meat with the eggs!'"⁵²³.

19 - كتاب عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن فرات بن أحمد، عن بعض أنبياء بني إسرائيل شكنا إلى الله عزوجل قسوة القلب وقلة الدعة، فأوحى الله إليه أن كل العدى فأكل العدى فرق قلبه وكثرت دعة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵²⁴

20' - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن بكر بن صالح رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام أنه قال: شكنا نبي من الانبياء إلى الله عزوجل الغم، فأمره عزوجل بأكل العنب.

⁵²⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 15

⁵²¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 16

⁵²² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 17

⁵²³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 18

⁵²⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 19

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Bakr Bin Salih, raising it to,

‘Abu Abdullah^{asws} having said: ‘A Prophet^{as} from the Prophets^{as} complained to Allah^{azwj} Mighty and Majestic of the gloom, so the Mighty and Majestic Commanded him^{as} to eat the grapes’⁵²⁵.

21 - كا: محمد بن عبد الله بن جعفر، عن أبيه، عن علي بن سليمان بن رشيد، عن مروك بن عبيد، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ما بعث الله عز وجل نبيا إلا ومعه رائحة السفرجل.

Muhammad Bin Abdullah Bin Ja'far, from his father, from Ali Bin Suleyman Bin Rasheed, from Marouk Bin Ubeyd, from the one who mentioned it,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Allah^{azwj} Mighty and Majestic did not Sent any Prophet^{as} except and with him^{as} was aroma of quince’⁵²⁶.

22 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن ابن فضال، عن يونس بن يعقوب، عن أبي أسامة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: العطر من سنن المرسلين.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Fazal, from Yunus Bin Yaquoub, from Abu Asama,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘The perfume is from the Sunnahs of the Messengers^{as}’⁵²⁷.

23 - ل: الاربعمئة قال أمير المؤمنين عليه السلام: الطيب في الشارب من أخلاق النبيين .

The four hundred –

‘Amir Al-Momineen^{asws} said: ‘The perfume in the moustache is from the mannerisms of the Prophets^{as}’⁵²⁸.

24 - كا: علي، عن أبيه، عن محمد بن يحيى، عن طلحة بن زيد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ثلاث أعطيهن الانبياء عليهم السلام: العطر، والازواج، والسواك.

Ali, from his father, from Muhammad Bin Yahya, from Talha Bin Zayd,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘Three, the Prophets^{as} came to – the perfume, and the wives, and the tooth brushing’⁵²⁹.

25 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن فضال، عن علي بن عقبة، عن مهدي، عن أبي الحسن موسى عليه السلام قال: ما بعث الله نبيا ولا وصيا إلا سحيا.

⁵²⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 20

⁵²⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 21

⁵²⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 22

⁵²⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 23

⁵²⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 24

Ali, from his father, from Ibn Fazal, from Ali Bin Aqaba, from Mahdy,

'From Abu Al-Hassan Musa^{asws} having said: 'Allah^{azwj} neither Sent any Prophet^{as} nor a successors^{as} except as a generous one".⁵³⁰

26 - لى: القطان والدقاق والسناني جميعا عن ابن زكريا القطان، عن محمد بن العباس، عن محمد بن أبي السرى، عن أحمد بن عبد الله بن يونس، عن ابن طريف، عن ابن نباتة قال: قال علي عليه السلام على المنبر: سلوني قبل أن تفقدوني، فقام إليه الاشعث بن قيس فقال: يا أمير المؤمنين كيف تؤخذ من المجوس الجزية ولم ينزل عليهم كتاب ولم يبعث إليهم نبي؟

Al Qatan and Al Daqaq and Al Sinany altogether from Ibn Zakariya al Qatan, from Muhammad Bin Al Abbas, from Muhammad Bin Abu Al Sary, from Ahmad Bin Abdullah Bin Yunus, from Ibn Tareyf, from Ibn Nubata who said,

'Ali^{asws} said upon the pulpit: 'Ask me^{asws} before you lose me^{asws}! Al Ash'as Bin Qays stood up and said, 'O Amir Al-Momineen^{asws}! How come you^{asws} take the taxation from the Magians and no Book descended upon them and no Prophet^{as} was Sent to them?'

فقال: بلى يا أشعث قد أنزل الله عليهم كتابا وبعث إليهم نبيا، وكان لهم ملك سكر ذات ليلة فدعا بابنته إلى فراشه فارتكبتها، فلما أصبح تسامع به قومه فاجتمعوا إلى بابه، فقالوا: أيها الملك دنست علينا ديننا فأهلكته، فخرج بظهورك نقم عليك الحد،

He^{asws} said: 'Yes, O Ash'as! Allah^{azwj} had Sent down a Book upon them and Sent a Prophet^{as} to them, and there was a king for them who got intoxicated one night, and he called his daughter to his bed and copulated with her. When it was morning his people heard of it and gathered to his door, and they said, 'O you king! You have polluted our world and destroyed it, so bare your back we can established the legal penalty upon you!'

فقال لهم: اجتمعوا واسمعوا كلامي فإن يكن لي مخرج مما ارتكبت وإلا فشأنكم، فاجتمعوا فقال لهم: هل علمتم أن الله عزوجل لم يخلق خلقا أكرم عليه من أبنينا آدم وأمننا حواء؟ قالوا: صدقت أيها الملك،

He said to them, 'Gather and listen to my speech, so if there is a way out for me what I have indulged in (fine), or else it's up to you'. They gathered, and he said to them, 'Do you know that Allah^{azwj} Mighty and Majestic did not Created any creature more honourable to Him^{azwj} than our father^{as} Adam^{as} and our mother^{as} Hawwa^{as}? They said, 'You speak the truth, O you king'.

قال: أفليس قد زوج بنيه بناته، وبناته من بنيه؟ قالوا: صدقت، هذا هو الدين، فتعاقدوا على ذلك، فمحا الله ما في صدورهم من العلم، ورفع عنهم الكتاب فهم الكفرة يدخلون النار بغير حساب، والمنافقون أشد حالا منهم،

He said, 'So, isn't it so that he^{as} had got his^{as} sons to his^{as} daughters, and his^{as} daughters to his^{as} sons?' They said, 'You speak the truth, this is indeed the religion'. They held the belief upon that, so Allah^{azwj} Deleted whatever knowledge was in their chests and Raised the Book from them, thus they are the Kafirs who will be entering the Fire without any Reckoning; and the hypocrites are or a more severe state than them'.

⁵³⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 25

فقال الاشعث: والله ما سمعت بمثل هذا الجواب، والله لاعدت إلى مثلها أبدا.

Al-Ash'as said, 'By Allah^{azwj}! I have not heard the like of this answer. By Allah^{azwj}! I will not repeat to the like of it, ever!'.⁵³¹

27 - ج: في خبر الزنديق الذي سأل الصادق عليه السلام عن مسائل، فكان فيما سأل: أخبرني عن المجوس أبعث الله إليهم نبيا؟ فإني أجد لهم كتباً محكمة، ومواعظ بليغة، و أمثالا شافية يقرون بالثواب والعقاب، ولهم شرائع يعملون بها،

In a Hadeeth of the atheist who asked Al-Sadiq^{asws} about issues, and it was among what he asked him^{asws}, 'Inform me about the Magians, did Allah^{azwj} Send a Prophet^{as} to them? So, where can I find for them a decisive Book, and eloquent advice, and healing examples they could be acknowledging with the Rewards and the Punishments, for them is a Law they could be acting with?'

فقال عليه السلام: مامن أمة إلا خلا فيها نذير، وقد بعث إليهم نبي بكتاب من عند الله فأنكروه وجحدوا كتابه، قال: ومن هو؟ فإن الناس يزعمون أنه خالد بن سنان، قال عليه السلام: إن خالدا كان عربيا بدويا ما كان نبيا، وإنما ذلك شيء يقوله الناس،

He^{asws} said: 'There is one from a community except a warner was in it, and a Prophet^{as} has been Sent to them with a Book from the Presence of Allah^{azwj}, but they rejected his^{as} Book'. He said, 'And who was he^{as}, for the people are claiming that it is Khalid Bin Sinan'. He^{asws} said: 'Khalid was an Arabian Bedouin, he was not a Prophet^{as}, and rather that is something the people are saying it'.

قال: أفزردشت؟ قال: إن زردشت أتاهم بزممة وادعى النبوة، فأمن منهم قوم، وجحدوه قوم فأخرجوه، فأكلته السباع في برية من الارض،

He said, 'Is it Afzardasht?' He^{asws} said: 'Afzardasht came to them at Zamzamat and claimed the Prophet-hood. A group from them believed and a group rejected him^{as} and expelled him^{as} and the wild animals devoured him^{as} in a wilderness from the earth'.

قال: فأخبرني عن المجوس كانوا أقرب إلى الصواب في دهرهم أم العرب؟ قال: العرب في الجاهلية كانت أقرب إلى الدين الحنيفي من المجوس، وذلك أن المجوس كفرت بكل الانبياء، وجحدت كتبها، وأنكرت براهينها، ولم تأخذ بشيء من سننها وآثارها

He said, 'Inform me about the Magians, were they closer to the correctness during their era or the Arabs are?' He^{asws} said: 'The Arabs during the pre-Islamic period were closer to the upright Religion than the Magians, and that is because the Magians disbelieved with all the Prophets^{as} and rejected their^{as} Books and denied their proofs, and did not take anything from the their^{as} Sunnahs and their^{as} Ahadeeth.

وأن كيخسرو ملك المجوس في الدهر الاول قتل ثلاث مائة نبي، وكانت المجوس لا تغتسل من الجنابة، والعرب كانت تغتسل، والاغتسال من خالص شرائع الحنيفية، وكانت المجوس لا تحتنن وهو من سنن الانبياء، وأن أول من فعل ذلك إبراهيم خليل الله، وكانت المجوس لا تغسل موتاهم ولا تكفنها، وكانت العرب تفعل ذلك، وكانت المجوس ترمي الموتى في الصحارى والنواويس، والعرب تواربها في قبورها وتلحد لها،

⁵³¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 26

And that Kaykhasrow the king of the Magians during the first period killed three hundred Prophets^{as}, and the Magians were not washing from the sexual impurities and the Arabs were washing, and the washing is from the pure upright laws; and the Magians were not circumcising, and it is from the Sunnahs of the Prophets^{as}, and that the first one to do that was Ibrahim^{as}, Friend of the Beneficent; and the Magians were not washing their dead nor enshrouding them while the Arabs were doing that, and the Magians were throwing their dead in the desert and the dead (animals) while the Arabs were covering them in their graves and digging graves for them.

وكذلك السنة على الرسل، إن أول من حفر له قبر آدم أبو البشر وألحد له لحد، وكانت المجوس تأتي الامهات و تنكح البنات والاحوات، وحرمت ذلك العرب، وأنكرت المجوس بيت الله الحرام وسمته بيت الشيطان، والعرب كانت تحجه وتعظمه، وتقول: بيت ربنا، وتقر بالتوراة و الانجيل، وتسأل أهل الكتاب وتأخذ، وكانت العرب في كل الاسباب أقرب إلى الدين الحنيف من المجوس،

And like that is the Sunnah upon the Messengers^{as}, and the first one to have a grave dug for him was Adam^{as}, father^{as} of the human beings, and the pit was dug out for him^{as}. And the Magian were coming to the mothers and marrying the daughters and the sisters while the Arabs prohibited that; and the Magians denied the Sacred House of Allah^{azwj} and named it as 'House of Satan'^{la'} while the Arabs were performing Hajj and revering it and were saying, 'House of our Lord^{azwj}', and accepted the Torah and the Evangels, and were asking the people of the Books and taking, while the Arabs in all the means were closer to the upright Religion than the Magians'.

قال: فإنهم احتجوا بإتيان الاخوات أنها سنة من آدم، قال: فما حجتهم في إتيان البنات والامهات وقد حرم ذلك آدم وكذلك نوح و إبراهيم وموسى وعيسى وسائر الانبياء عليهم السلام .

He said, 'But they are arguing for going to the sisters that it is a Sunnah from Adam^{as}'. He^{asws} said: 'So, what is their argument regarding going to the daughters and the mothers, and Adam^{as} had Prohibited that, and similar to that did Noah^{as} and Ibrahim^{as} and Musa^{as} and Isa^{as}, and the rest of the Prophets^{as}'.⁵³²

28 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن أبي يحيى الواسطي، عن بعض أصحابنا قال: سئل أبو عبد الله عليه السلام عن المجوس أكان لهم نبي؟ فقال: نعم، أما بلغك كتاب رسول الله إلى أهل مكة: أن أسلموا وإلا نابذتكم بحرب، فكتبوا إلى النبي صلى الله عليه وآله أن خذ منا الجزية ودعنا على عبادة الاوثان، فكتب إليهم النبي صلى الله عليه وآله إني لست آخذ الجزية إلا من أهل الكتاب،

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Abu Yahya Al Wasity, from one of our companions who said,

'Abu Abdullah^{asws} was asked about the Magians, 'Was there a Prophet^{as} for them?' He^{asws} said: 'Yes. Has it not reached you a letter of Rasool-Allah^{saww} to the people of Makkah: 'Either you become Muslims or else we shall initiate a war against you'. They wrote to Rasool-Allah^{saww}, 'If you^{saww} could take the tax from us and leave us upon the worship of the idols'. The Prophet^{saww} wrote to them: 'The taxation is not to be taken except from the People of the Book'.

⁵³² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 27

فكتبوا إليه يريدون بذلك تكذيبه: زعمت أنك لا تأخذ الجزية إلا من أهل الكتاب، ثم أخذت الجزية من مجوس هجر، فكتب إليهم النبي صلى الله عليه وآله: إن المجوس كان لهم نبي فقتلوه، وكتاب أحرقوه، أتاهم نبيهم بكتابهم في اثني عشر ألف جلد ثور.

They wrote to him, intending by that to belie him^{saww}, 'You^{saww} are alleging that you^{saww} do not take the taxation from except from the People of the Book, then you^{saww} take the tax from the Magians who emigrated'. The Prophet^{saww} wrote to them: 'It was so that the Magians had a Prophet^{as} for them, but they killed him^{as}, and (they had) a Book which they burnt. Their Prophet^{saww} came to them with their Book in twelve thousand skins of bulls'.⁵³³

29 - يه: المجوس تؤخذ منهم الجزية لان النبي صلى الله عليه وآله قال: سنوا بهم سنة أهل الكتاب، وكان لهم نبي فقتلوه، وكتاب يقال له جاماست، كان يقع في اثني عشر ألف جلد ثور فحرقوه.

The Magians, the taxes will be taken from them because the Prophet^{saww} said: 'Deal with them in the matter of the People of the Book, and there was a Prophet^{as} for them, but they killed him^{as}, and a Book called Jamasat, and it used to fall in twelve thousand bull skins, but they burnt it'.⁵³⁴

30 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن قوما فيما مضى قالوا لنبي لهم ادع لنا ربك يرفع عنا الموت، فدعا لهم فرفع الله عنهم الموت فكثروا حتى ضاقت عليهم المنازل وكثر النسل ويصبح الرجل يطعم أباه وجدده وأمه وجدده، ويوضئهم ويتعاهدهم، فشغلوا عن طلب المعاش،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn AbuUmeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'A people from the past said to a Prophet^{as} of theirs, 'Supplicate to your^{as} Lord^{azwj} for us to Raise the death from us'. So, he^{as} supplicated for them, and Allah^{azwj} Raised the death. Then they became numerous to the extent that the houses became constrained upon them; and the people became so numerous that in the morning the man had to feed his father, and his grandfather, and his mother, and grandfather of his grandfather, frequently looking after them and he was too pre-occupied from seeking the livelihood.

فقالوا: سل لنا ربك أن يردنا إلى حالنا التي كنا عليها، فسأل نبيهم ربه فردهم إلى حالهم.

They said, 'Ask your^{as} Lord^{azwj} for us that He^{azwj} should Return us to our state which we were upon'. Their Prophet^{as} asked his^{as} Lord^{azwj}, and He^{azwj} Returned them to their (former) state'.⁵³⁵

31 - كا: الحسين بن محمد رفعه، عن ابن أبي عمير، عن بعض أصحابه قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام: إني لأكره الصلاة في مساجدهم، فقال: لا تكره، فما من مسجد بني إلا على قبر نبي أو وصي نبي قتل فأصاب تلك البقعة رشة من دمه فأحب الله أن يذكر فيها: فأد فيها الفريضة والنوافل، واقتض فيها ما فاتك.

Al Husayn Bin Muhammad, raising it from Ibn Abu Umeyr, from one of his companions who said,

⁵³³ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 28

⁵³⁴ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 29

⁵³⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 30

'I said to Abu Abdullah^{asws}, 'I dislike the Salat in their (general Muslims) Masjids'. He^{asws} said: 'Do not dislike it, for there is none from a Masjid built except upon a grave of a Prophet^{as} or a successor^{as} of a Prophet^{as}, and that spot was hit being soaked in his^{as}, Allah^{azwj} Loves that He^{azwj} is mentioned in it, therefore fulfil in it the Obligatory and the Optional (Salats), and pay back in these whatever has been missed by you".⁵³⁶

32 - كا: علي بن إبراهيم، عن اليقطيني، عن يونس، عن إسحاق بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله لم يعذب أمة فيما إلا يوم الأربعاء وسط الشهر.

Ali Bin Ibrahim, from Al Yaqteeny, from Yunus, from Is'haq Bin Amaar,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} had not Punished any community except on the day of Wednesday of the middle of the month".⁵³⁷

33 - كا: العدة، عن أحمد بن محمد، عن ابن أبي نجران، عن المفضل، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: صلى في مسجد الخيف سبعمئة نبي، وإن ما بين الركن والمقام لمشحون من قبور الانبياء، وإن آدم لفي حرم الله عزوجل.

The number, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Abu Najran, from Al Mufazzal, from Jabir,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Seven hundred Prophets^{as} have prayed Salat in Masjid Al-Kheif, and in what is between the (Al-Yemeni) corner and the standing place (of Ibrahim^{as}) is fraught with graves of the Prophets^{as}, and that Adam^{as} in in the Sanctuary (Hurrum) of Allah^{azwj} Mighty and Majestic".⁵³⁸

34 - كا: العدة، عن سهل، عن محمد بن الوليد، عن شباب الصيرفي، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: دفن ما بين الركن اليماني والحجر الاسود سبعون نبيا، أماهم الله جوعا وضرا.

The number, from Sahl, from Muhammad Bin Al Waleed, from Shabab Al Sayrafi, from Muawiya Bin Amar,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There are buried in what is between the (Yemeni) corner and the Black Stone, seventy Prophets^{as}. Allah^{azwj} Caused them^{as} to die of hunger and harm".⁵³⁹

35 - كا: العدة، عن سهل، عن محمد بن عبد الحميد، عن يحيى بن عمرو، عن ابن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله إلى بعض أنبيائه: الخلق الحسن يميث الخطيئة كما تميث الشمس الجليد.

The number, from Sahl, from Muhammad Bin Abdul Hameed, from Yahya Bin Amro, from Ibn Sinan,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Revealed to one of His^{azwj} Prophets^{as}: "Good manners melt the sins just as the sun melts the ice".⁵⁴⁰

⁵³⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 31

⁵³⁷ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 32

⁵³⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 33

⁵³⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 34

⁵⁴⁰ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 35

36 - كا: العدة، عن البرقي، عن ابن محبوب، عن إسحاق بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله عز وجل أوحى إلى نبي من أنبيائه في مملكة جبار من الجبارين أن ائت هذا الجبار فقل له: إني لم أستعملك على سفك الدماء واتخاذ الأموال، وإنما استعملتك لتكف عني أصوات المظلومين، فأني لم أدع ظلامتهم وإن كانوا كفارا .

The number, from Al Barqy, from Ibn Mahboub, from Is'haq Bin Amar,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed to a Prophet^{as} from His^{azwj} Prophets^{as} in a kingdom of a tyrant from the tyrants: "Go to this tyrant and say to him: 'I^{azwj} do not Utilise you upon spilling the blood and seizing the wealth, and rather I^{azwj} Utilise you to restrain from Me^{azwj} the voices of the oppressed, for I^{azwj} will not leave their injustices (unpunished), and even if they (the oppressed) are Kafirs!"⁵⁴¹

37 - نوح: الحمد لله الذي لبس العز والكبرياء، واختارها لنفسه دون خلقه، وجعلهما حمى وحرما على غيره، واصطفاهما لجلاله، وجعل اللعنة على من نازعه فيهما من عباده، ثم اختبر بذلك ملائكته المقربين ليميز المتواضعين منهم من المستكبرين،

Nahj (Al Balagah) -

'(Amir Al-Momineen^{asws} said): 'The Praise is for Allah^{azwj} Who Wears the Honour and the Greatness and Chose these for Himself^{azwj} besides His^{azwj} creatures, and Made these inaccessible and Prohibited upon others, and Selected these two for His^{azwj} Majesty, and Made the Curses to be upon the ones from His^{azwj} servants who snatch these two. Then He^{azwj} Tested His^{azwj} Angels of Proximity with that in order to distinguish the humble ones from the arrogant ones from them.

فقال سبحانه - وهو العالم بمضمورات القلوب ومحجوبات الغيوب - : " إني خالق بشرا من طين * فإذا سويته ونفخت فيه من روحي فقعوا له ساجدين * فسجد الملائكة كلهم أجمعون إلا إبليس "

So, the Glorious Said, and He^{azwj} is the Knower with the consciences of the hearts and hidden matters of the unseen: **"I am going to Create a human from clay [38:71] So when I Complete him and Breath from My spirit into him, then fall down to him in Sajdah!" [38:72] So the Angels performed Sajdah, all of them altogether [38:73] Except Iblees. He was arrogant, and he was from the Kafirs [38:74].**

اعترضته الحمية، فافتخر على آدم بخلقه، وتعصب عليه لاصله، فعدو الله إمام المتعصبين، وسلف المستكبرين، الذي وضع أساس العصبية، ونازع الله رداء الجبرية، وادرع لباس التعزز، وخلع قناع التذلل،

The self-conceitedness blocked him^{la} and he^{la} prided upon Adam^{as} with his^{la} creation and was biased against him^{as} of his^{as} origin, so (this) enemy of Allah^{azwj} is the leader of the prejudicial ones, and fore-runner of the arrogant ones who laid the foundations of the prejudices, and contended Allah^{azwj} of the Robe of the Greatness and put on the apparel of haughtiness and removed the mask of the humility.

ألا ترون كيف صغره الله بتكبره ووضع به ترفعه ؟ فجعله في الدنيا مدحورا، وأعد له في الآخرة سعيرا ؟.

⁵⁴¹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 36

Are you not seeing how Allah^{azwj} Belittled him^{la} due to his^{la} arrogance and Placed him^{la} down due to his^{la} claim to highness? So, He^{azwj} Made him^{la} expelled in the world, and Prepared for him^{la} the Blazing Fire in the Hereafter?

ولو أراد الله سبحانه أن يخلق آدم من نور يخطف الابصار ضباؤه ويهر العقول رواؤه وطيب يأخذ الانفاس عرفه لفعل، ولو فعل لظلت له الاعناق خاضعة، ولخفت البلوى فيه على الملائكة، ولكن الله سبحانه يتلي خلقه ببعض ما يجهلون أصله، تمييزا بالاختبار لهم، ونفيا للاستكبار عنهم، وإبعادا للخيلاء منهم.

And if Allah^{azwj} the Glorious Wanted to Create Adam^{as} from Light, its light dazzling the sights and its illumination amazing the intellects, and its aroma catching the breaths recognising it, would have Done so, and had He^{azwj} Done so, the necks would have been humbled to him^{as}, and the trials regarding him^{as} would have been light upon the Angels, but Allah^{azwj} the Glorious Tries His^{azwj} creatures with part of what they are ignorant of its origin, to distinguish them with the Trial, and a negation of the arrogance from them, and distancing of the pride from them.

فاعتبروا بما كان من فعل الله بإبليس إذ أحبط عمله الطويل، وجهده الجهد، وكان قد عبد الله ستة آلاف سنة لا يدرى أمن سني الدنيا أو من سني الآخرة عن كبرساعة واحدة، فمن ذا بعد إبليس يسلم على الله سبحانه بمثل معصية؟

Therefore, take lesson with what was from a Deed of Allah^{azwj} with Iblees^{la} when He^{azwj} Dropped his^{la} lengthy deed and his^{la} extensive efforts, and he^{la} had worshipped Allah^{azwj} for six thousand years – it is not known whether is it from the years of the world or from the years of the Hereafter about the largeness of one hour. So, who is that after Iblees^{la} who is safe to Allah^{azwj} the Glorious with a similar disobedience?

كلا ماكان الله سبحانه ليدخل الجنة بشرا بأمر أخرج به منها ملكا، إن حكمه في أهل السماء وأهل الأرض لواحد، وما بين الله وبين أحد من خلقه هودة في إباحة حمى حرمه على العالمين.

Never! It will not be for Allah^{azwj} the Glorious to Enters a human being into the Paradise due to a matter He^{azwj} Expelled and Angel. His^{azwj} Decision regarding the people of the skies and people of the earth is one, and there is no allowance between Allah^{azwj} and anyone regarding legalisation of a matter He^{azwj} had Prohibited unto the worlds.

فاحذروا عباد الله أن يعديكم بدائه، وأن يستفزكم بخيله ورجله، فلعمري لقد فوق لكم سهم الوعيد، وأغرق لكم بالنزع الشديد، ورامكم من مكان قريب، وقال: " رب بما أغويتني لازين لهم في الأرض ولاغوينهم أجمعين "

Be cautioned, servants of Allah^{azwj}, of him^{la} infecting you with his^{la} sickness, and provoke you with his^{la} cavalry and his^{la} infantry. (I^{asws} swear) by my^{asws} life! He^{la} has placed for you the arrow of intimidation, and deceived you with the intense stretching, and shoot at you from a nearby place. **He said, 'Lord! Due to You having Misled me, I will adorn for them in the earth and will mislead them in their entirety [15:39].**

قذفا بغيب بعيد، ورجما بظن مصيب، فصدقه به أبناء الحمية، وإخوان العصبية، وفرسان الكبر والجاهلية حتى إذا انقادت له الجامعة منكم، واستحكمت الطماعية منه فيكم، فنجمت الحال من السر الخفي إلى الامر الجلي، استفحل سلطانه عليكم، ودلف بجنوده نحوكم،

Although he^{la} had said so only by guessing about the unknown future and by wrong conjecturing, yet the sons of vanity, the brothers of prejudices and the horsemen of pride and ignorance proved him to be true, to the extent that when disobedient persons from among you bowed before him, and his greed about you gained strength; and what was a hidden secret turned into a clear fact, he spread his full control over you and marched with his forces towards you.

فأقحموكم ولجأت الذل، وأحلوكم ورطات القتل، وأوطؤوكم إثنان الجراحة طعنا في عيونكم، و حزا في حلوقكم، ودقا لمناخركم، وقصدا لمقاتلتكم، وسوقا بخزائم القهر إلى النار المعدة لكم فأصبح أعظم في دينكم جرحا، وأورى في دنياكم قدحا، من الذين أصبحتم لهم مناصبين، وعليهم متألبين،

Then they pushed you into the hollows of disgrace, threw you into the whirlpools of slaughter, and trampled you, wounding you by striking your eyes with spears, cutting your throats, tearing your nostrils, breaking your limbs and taking you in ropes of control towards the fire already prepared. In this way he^{la} became more harmful to your religion and a greater kindler of flames (of mischief) about your worldly matters than the enemies against whom you showed open opposition and against whom you marched your forces.

فاجعلوا عليه حدكم وله جدكم، فلعمر الله لقد فخر على أصلكم، ووقع في حسبك، ودفع في نسبكم، وأجلب بخيله عليكم، وقصد برجله سبيلكم، يقتنصونكم بكل مكان، ويضربون منكم كل بنان، لا تمتنعون بخيلة، ولا تدفعون بعزيمة في حومة ذل، وحلقة ضيق، وعرضة موت، وجولة بلاء،

You should therefore spend all your force against him^{la}, and all your efforts against him^{la}, because, by Allah^{azwj}, he^{la} boasted over your (i.e., Adam^{as}'s) origin, questioned your position and spoke lightly of your lineage. He^{la} advanced on you with his army, and brought his^{la} infantry towards your path. They are chasing you from every place, and they are hitting you at every finger joint. You are not able to defend by any means, nor can you repulse them by any determination. You are in the thick of disgrace, the ring of constriction, the field of death and the way of distress.

فأطفئوا ما كمن في قلوبكم من نيران العصبية وأحقاد الجاهلية، فإنما تلك الحمية تكون في المسلم من خطرات الشيطان ونخواته ونزغاته ونفثاته، واعتمدوا وضع التذلل على رؤوسكم، وإلقاء التعزز تحت أقدامكم، و خلع التكر من أعناقكم، واتخذوا التواضع مسلحة بينكم وبين عدوكم إبليس وجنوده فإن له من كل أمة جنودا وأعوانا ورجلا وفرسانا،

You should therefore put out the fires of haughtiness and the flames of intolerance that are hidden in your hearts. This vanity can exist in a Muslim only by the machinations of Satan^{la}, his^{la} haughtiness, mischief and whisperings. Make up your mind to have humility over your heads, to trample self-pride under your feet and to cast off vanity from your necks. Adopt humility as the weapon between you and your enemy, Satan^{la} and his^{la} forces. He^{la} certainly has, from every people, fighters, helpers, infantry and cavalry.

ولا تكونوا كالمتكبر على ابن أمه من غير ما فضل جعله الله فيه سوى ما ألحقت العظمة بنفسه من عداوة الحسد، وقدحت الحمية في قلبه من نار الغضب، ونفخ الشيطان في أنفه من ريح الكبر الذي أعقبه الله به الندامة، وألزمه آثام القاتلين إلى يوم القيامة.

Do not be like him (Qabeel^{la}) who feigned superiority over the son of his own mother without any distinction given to him by Allah^{azwj} except the feeling of envy, which his feeling of greatness created in him and the fire of anger that vanity kindled in his^{la} heart. Satan^{la}

blew into his^{la} nose his^{la} own vanity, after which Allah^{azwj} gave him^{la} remorse and made him^{la} responsible for the sins of all killers up to the Day of Qiyamah.

ألا وقد أمتعتم في البغي، وأفسدتم في الأرض مصارحة لله بالمناسبة، ومبارزة للمؤمنين بالبخارية، فالله الله في كبر الحمية، وفخر الجاهلية، فإنه ملاقح الشنآن ومنافخ الشيطان اللاتي خدع بها الأمم الماضية، والقرون الخالية، حتى أعنقوا في حنادس جهالته، ومهاوي ضلالته ذللاً على سياقه، سلساً في قياده أمراً

Indeed! You strove hard in revolting and created mischief on the earth in open opposition to Allah^{azwj} and in challenging the Momineen over fighting. (Fear) Allah^{azwj}! (Fear) Allah in feeling proud of your vanity and boasting over ignorance, because this is the root of enmity and the design of Satan^{la} where he^{la} has been deceiving past people and bygone ages, with the result that they fell into the gloom of his ignorance and the hollows of his^{la} misguidance, submitting to his^{la} driving and accepting his^{la} leadership.

تشابهت القلوب فيه وتتابعت القرون عليه وكبرا تضايقت الصدور به.

In this matter the hearts of all the people were similar, and centuries passed by upon it, and there was vanity which chests were tightened by.

ألا فالخذر الخذر من طاعة ساداتكم وكبرائكم الذين تكبروا عن حسبهم وترفعوا فوق نسبهم، وألقوا المحينة على ربحهم، وجاحدوا الله على ما صنع بهم، مكابرة لقضائه، ومغالبا لآلائه، فإنهم قواعد أساس العصبية، ودعائم أركان الفتنة، وسيوف اعتزاء الجاهلية،

Beware! Beware of obeying your leaders and elders who felt proud of their achievements and boasted about their lineage. They hurled the (liability for) things on Allah^{azwj} and quarrelled with Allah^{azwj} regarding what He^{azwj} did with them, contesting His^{azwj} Decree and disputing His^{azwj} Favours. Certainly, they are the main foundation of obstinacy, the chief pillars of mischief and the swords of pre-Islamic boasting over forefathers.

فاتقوا الله ولا تكونوا لنعمه عليكم أضعافاً، ولا لفضله عندكم حساداً، ولا تطيعوا الادعاء الذين شريتم بصفوكم كدرهم، وخلطتم بصحتكم مرضهم، وأدخلتم في حقكم باطلهم،

Therefore, fear Allah^{azwj}, do not become antagonistic to His^{azwj} Favours on you, nor jealous of His^{azwj} bounty over you and do not obey the claimants (of Islam) whose dirty water you drink along with your clean one, whose ailments you mix with your well-being and whose wrongs you allow to enter into your rightful matters.

وهم أساس الفسوق، وأحلاس العقوق، اتخذهم إبليس مطايا ضلال، و جندا بهم يصول على الناس، وتراجمة ينطق على ألسنتهم استراقاً لعقولكم، ودخولاً في عيونكم، ونفثاً في أسماعكم فجعلكم مرمى نبله، وموطئ قدمه، ومأخذ يده،

They are the foundation of vice and the linings of disobedience. Satan^{la} has made them carriers of misguidance and the soldiers with whom he^{la} attacks the people. They are interpreters through whom he^{la} speaks in order to steal away your wits, enter into your eyes and blow into your ears. In this way he^{la} makes you the victim of his^{la} arrows, the treading ground of his footsteps and source of strength for his^{la} hands.

فاعتبروا بما أصاب الامم المستكبرين من قبلكم من بأس الله وصولاته، ووقائعه ومثالاته، و اتعظوا بمثاوي خلدودهم، ومصارع جنوبهم، واستعيذوا بالله من لواقح الكبر كما تستعيذونه من طوارق الدهر، فلو رخص الله في الكبر لاحد من عباده لرخص فيه لخاصة أنبيائه ورسله،

Take instruction from how Allah^{azwj}'s Wrath, Violence, Chastisement and Punishment fell upon the arrogant nations before you. Take admonition from the resting places of their cheeks and their bodies, and seek Allah^{azwj}'s Protection from the dangers of pride, as you seek His^{azwj} Protection from calamities. Certainly, if Allah^{azwj} were to Allow anyone to indulge in pride He^{azwj} would have Allowed it to His^{azwj} Selected Prophets^{as} and His^{azwj} Rasools^{as}.

ولكنه سبحانه كره إليهم التكابر ورضي لهم التواضع، فألصقوا بالارض خلدودهم، وعفروا في التراب وجوههم، وخفضوا أجنحتهم للمؤمنين، وكانوا أقواما مستضعفين، قد اختبرهم الله بالمخمصة، وابتلاهم بالمجعدة، وامتنحنهم بالمخاوف، و مخضهم بالمكاره، فلا تعتبروا الرضى والسخط بالمال والولد جهلا بمواقع الفتنة والاختبار في مواضع الغنى والافتقار،

But Allah^{azwj}, the Glorious, Disliked vanity for them and Liked humbleness for them. Therefore, they laid their cheeks on the ground, smeared their faces with dust, bent themselves down for the Momineen and remained humble people. Allah^{azwj} Tried them with hunger, Afflicted them with difficulty, Tested them with fear, and Upset them with troubles. Therefore, do not regard wealth and progeny as being the criterion for Allah's Pleasure and Wrath, as you are not aware of the chances of mischief and Trials during richness and power.

فقد قال سبحانه وتعالى: " أَيْحَسِبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ نَسَارِعَ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ "

Allah^{azwj}, the Glorious and Exalted Said: ***Are they reckoning that rather We Extended to them with from wealth and children, [23:55] We are hastening to them regarding the good things? But, they are not perceiving [23:56].***

فإن الله سبحانه يختبر عباده المستكبرين في أنفسهم بأوليائهم المستضعفين في أعينهم،

Certainly, Allah^{azwj} the Glorious Tries His^{azwj} servants, the arrogant ones regarding themselves, through His^{azwj} friends, the ones deemed as weak in their eyes.

And Musa^{as} Bin Imran^{as} along with his^{as} brother^{as} Haroun^{as} had gone to Pharaoh^{la}, and upon them^{as} were woollen coats, and in their^{as} hands was the staff.

ولقد دخل موسى بن عمران ومعه أخوه هارون عليهما السلام على فرعون، وعليهما مدارع الصوف، وبأيديهما العصي فشرطا له إن أسلم بقاء ملكه ودوام عزه، فقال: ألا تعجبون من هذين يشترطان لي دوام العز وبقاء الملك وهما بما ترون من حال الفقر والذل ؟ ! فهلا ألقى عليهما أساورة من ذهب ؟ إعظاما للذهب وجمعه، واحتقارا للصوف ولبسه،

They^{as} guaranteed him^{la} retention of his country and continuity of his^{la} honour if he^{la} submitted, but he^{la} said: "Do you not wonder at these two men guaranteeing me^{la} the continuity of my^{la} honour and the retention of my^{la} country although you see their^{as} poverty and lowliness. Otherwise, why do they^{as} not have gold bangles on their^{as} wrists?" He said so feeling proud of his^{la} gold and collected possessions, and belittling the wool and its clothing.

ولو أراد الله سبحانه بأنبيائه حيث بعثهم أن يفتح لهم كنوز الذهب ومعادن العقيان ومغارس الجنان وأن يحشر معهم طير السماء ووحوش الارض لفعل، ولو فعل لسقط البلاء، وبطل الجزاء، واطمحل الانباء،

And if Allah^{azwj} the Glorious Wanted with His^{azwj} Prophets^{as}, when He^{azwj} Sent them, He^{azwj} would have opened for them the hoards of gold and mines of gold and planted gardens, and Gathered with them birds of the sky and animals of the earth, would have Done so, and had He^{azwj} Done so, the afflictions would have dropped, and the Recompense would have been invalidated, and the news would have ended.

ولما وجب للقابلين أجور المبتلين، ولا استحق المؤمنون ثواب المحسنين، ولا لزمت الاسماء معانيها، ولكن الله سبحانه جعل رسله أولى قوة في عزائمهم، وضعفة فيما ترى الاعين من حالاتهم، مع قناعة تما القلوب والعيون غنى، وخصاصة تما الابصار والاسماع أذى

Those who accepted could not be given the recompense falling due after Trial and the Momineen could not deserve the Rewards for good acts, and all these words would not have retained their meanings. But Allah^{azwj} the Glorious, Makes His^{azwj} Prophets^{as} firm in their determination and gives them weakness of appearance as seen from the eyes, along with contentment that fills the hearts and eyes resulting from care-freeness, and with want that pains the eyes and ears.

ولو كانت الانبياء عليهم السلام أهل قوة لاترام وعزة لا تضام وملك تمتد نحوه أعناق الرجال وتشد إليه عقد الرجال لكان ذلك أهون على الخلق في الاعتبار وأبعد لهم في الاستكبار

If the Prophets^{as} possessed authority that could not be assaulted, or honour that could not be damaged or domain towards which the necks of people would turn and the saddles of mounts could be set, it would have been very easy for people to seek lessons and quite difficult to feel the arrogance.

ولآمنوا عن رهبة قاهرة لهم أو رغبة مائلة بهم فكانت النيات مشتركة، والحسنات مقتسمة، ولكن الله سبحانه أراد أن يكون الاتباع لرسله والتصديق بكتبه والخشوع لوجهه والاستكانة لامره والاستسلام لطاعته أمورا له خاصة، لا يشوبها من غيرها شائبة، وكلما كانت البلوى و الاختبار أعظم كانت المثوبة والجزاء أجزل،

They would have then accepted Eman out of fear felt by them or inclination attracting them, and the intention of them all would have been the same, although their actions would have been different. Therefore, Allah^{azwj} the Glorious Wanted that people should follow His^{azwj} Prophets^{as}, acknowledge His^{azwj} Books, remain humble before His^{azwj} Face, obey His^{azwj} Command and accept His^{azwj} obedience with sincerity in which there should not be an iota of anything else; and as the Trial and Tibulation would be stiffer, the Reward and Recompense too should be larger.

ألا ترون أن الله سبحانه اختبر الاولين من لدن آدم عليه السلام إلى الآخرين من هذا العالم بأحجار لا تضر ولا تنفع ولا تبصر ولا تسمع، فجعلها بيته الحرام الذي جعله الله للناس قياما، ثم وضعه بأوعر بقاع الارض حجرا، و أقل نتائج الدنيا مدرا، وأضيق بطون الاودية قطرا، بين جبال خشنة، ورمال دمتة، وعيون وشلة، وقرى منقطعة، لا يركو بها خوف ولا حافر ولا ظلف .

Do you not see that Allah^{azwj}, the Glorious has Tried all the people among those who came before, beginning with Adam^{as}, up to the last ones in this world with stones which yield

neither benefit nor harm, which neither see nor hear. He^{azwj} Made those stones into His^{azwj} Sacred House which He^{azwj} Made a standby for the people. He^{azwj} Placed it in the most rugged stony part of the earth and on a highland with least soil thereon, among the narrowest valleys between rough mountains, soft sandy plains, springs of scanty water and scattered habitants, where neither camels nor horses nor cows and sheep can prosper.

ثم أمر سبحانه آدم عليه السلام وولده أن يثنوا أعطافهم نحوه، فصار مثابة لمنتجع أسفارهم، وغاية للملقى رحالهم، تحوي إليه ثمار الافئدة من مفاوز قفار سحيقة، ومهاوي فجاج عميقة، وجزائر بحار منقطعة، حتى يهزوا مناكبهم ذللاً يهلون لله حوله، ويرملون على أقدامهم شعثاً غيراً له، قد نبذوا السراويل وراء ظهورهم، وشوهوا بإغفاء الشعور محاسن خلقهم، ابتلاء عظيم، وامتحاناً شديداً، واختباراً مبيناً، و تحميصاً بليغاً، جعله الله تعالى سبباً لرحمته، ووصلة إلى جنته،

Then He^{azwj} Commanded Adam^{as} and his^{as} sons to turn their attention towards it. In this way it became the centre of their journey in seeking pastures and the rendezvous for meeting of their carrier-beasts, so that human spirits hasten towards it from distant waterless deserts, deep and low-lying valleys and scattered islands in the seas. They shake their shoulders in humbleness, recite the slogan of having reached His^{azwj} Audience, march with swift feet, and have dishevelled hair and dusted faces. They throw their pieces of cloth on their backs, they have marred the beauty of their faces by leaving the hair uncut as a matter of great Test, severe Tribulation, open Trial, and extreme Refining. Allah^{azwj} has Made it a means to His^{azwj} Mercy and an approach to His^{azwj} Paradise.

ولو أراد سبحانه أن يضع بيته الحرام ومشاعره العظام بين جنات وأنهار وسهل وقرار جم الاشجار داني الثمار ملتف البنى، متصل القرى، بين برة سمراء وروضة خضراء وأرياف محدقة، و عراض مغدقة، وزروع ناضرة، وطرق عامرة لكان قد صغر قدر الجزاء على حسب ضعف البلاء،

If Allah^{azwj}, the Glorious, had Placed His^{azwj} Sacred House and His^{azwj} Monuments among plantations, streams, soft and level plains, plenty of trees, an abundance of fruits, a thick population, close habitats, golden wheat, lush gardens, green land, watered plains, thriving orchards and crowded streets, the amount of Recompense would have decreased because of the lightness of the Trial.

ولو كانت الاساس الاحمول عليها والاحجار المرفوع بها بين زمردة خضراء وياقوتة حمراء ونور وضياء لخفف ذلك مضارعة الشك في الصدور، ولوضع مجاهدة إبليس عن القلوب، ولنفي معتلج الريب من الناس،

If the foundation on which the House is borne and the stones with which it has been raised had been of green emerald and red rubies, and there had been brightness and effulgence, then this would have lessened the action of doubts in the breasts, would have dismissed the effect of Satan^{la'}'s activity from the hearts, and would have stopped the surging of misgivings in people.

ولكن الله سبحانه يختبر عباده بأنواع الشدائد، ويتعبدهم بألوان المجاهد، ويتليهم بضروب المكار، إخراجاً للتكبر من قلوبهم، وإسكاناً للتذلل في نفوسهم، وليجعل ذلك أبواباً فتحة إلى فضله، و أسباباً ذللاً لعفوه.

But Allah^{azwj} Tries His^{azwj} creatures by means of different troubles, (and) Wants them to render worship through hardships and involves them in distresses, all in order to extract out

arrogance from their hearts, to settle down humbleness in their spirits and to make all this an open door for His^{azwj} Favours and an easy means for His^{azwj} Pardon.

فإن الله في عاجل البغي، وأجل وخامة الظلم، وسوء عاقبة الكبر، فإنها مصيدة إبليس العظمى، ومكيدته الكبرى التي تساور قلوب الرجال مساورة السموم القاتلة، فما تكدي أبدا، ولا تشوي أحدا، لا عالما لعلمه، ولا مقلدا في طمره،

(Fear) Allah^{azwj}! (Fear) Allah^{azwj} from the immediate consequence of rebellion (to accrue in this world), and the eventual consequence of weighty oppressiveness (to accrue in the next world), and from the evil result of arrogance, because it is the great trap of Satan^{la} and his big deceit which enters the hearts of the people like a fatal poison. It never goes waste, nor misses anyone - neither the learned because of his knowledge, nor the destitute in his rags.

وعن ذلك ما حرس الله عباده المؤمنين بالصلوات والزكوات، ومجاهدة الصيام في الايام المفروضات، تسكيناً لاطرافهم، وتخشيعة لابصارهم، وتذليلاً لنفوسهم، وتخفيضاً لقلوبهم، وإذهاباً للخيلاء عنهم،

This is the thing against which Allah^{azwj} has Protected His^{azwj} creatures who are Momineen by means of Salat, and Zakat, and suffering the hardship of Fasting in the days in which it has been made obligatory, in order to give their limbs peacefulness, to cast fear in their eyes, to make their spirits humble, to give their hearts humility and to remove haughtiness from them.

لما في ذلك من تعفير عتاق الوجوه بالتراب تواضعا، والتصاق كرائم الجوارح بالارض تصاغرا، ولحق البطون بالمتون من الصيام تذلا، مع ما في الزكاة من صرف ثمرات الارض، وغير ذلك إلى أهل المسكنة والفقير. انظروا إلى ما في هذه الافعال من قمع نواجم الفخر، وقدر طواع الكبر،

All this is achieved through the covering of their delicate cheeks with dust in humility, prostrating their main limbs on the ground in humbleness, and retracting of their bellies so as to reach to their backs due to Fasting by way of lowliness (before Allah^{azwj}), besides giving all sorts of products of the earth to the needy and the destitute by way of alms. Look what there is in these acts by way of curbing the appearance of pride and suppressing the traces of arrogance.

ولقد نظرت فما وجدت أحدا من العالمين يتعصب لشيء من الاشياء إلا عن علة تحتمل تمويه الجهلاء، أو حجة تليط بعقول السفهاء غيركم، فإنكم تتعصبون لامر ما يعرف له سبب ولا علة. أما إبليس فتعصب على آدم عليه السلام لاصله، وطعن عليه في خلقته فقال: أنا ناري وأنت طيني،

I^{asws} cast my^{asws} glance and noticed that no one in the world, feels prejudice for anything without a cause, which may appeal to the ignorant, or a reason which may cling to the minds of the foolish, because you feel prejudice for something for which no reason is discernible, nor any ground. As for Satan^{la}, he^{la} felt prejudiced over Adam^{as} because of his^{la} origin and taunted him^{as} about his creation, since he^{la} said, 'I^{la} am of fire and you^{as} are of clay'.

وأما الاغنياء من مترفة الامم فتعصبوا لآثار مواقع النعم فقالوا " نحن أكثر أموالا وأولادا وما نحن بمعذبين "

And as for the rich from the affluent communities, they were prejudicial to the effects of the places of bounties, **And they said, 'We are more in wealth and children, and we shall not be the Punished ones' [34:35].**

فإن كان لابد من العصبية فليكن تعصبكم لمكارم الخصال، ومحامد الافعال، ومحاسن الامور التي تفاضلت فيها المجداء والنجباء من بيوتات العرب، ويعاسيب القبائل، بالاخلاق الرغبية، والاحلام العظيمة، والاختار الحليّة، والآثار المحمودّة، فتعصبوا لخلال الحمد من الحفظ للحوار، والوفاء بالذمام، والطاعة للبر، والمعصية للكبر، والاخذ بالفضل، والكف عن البغي، والاعظام للقتل، والانصاف للخلق، والكظم للغيط، واجتناب الفساد في الارض.

In case you cannot avoid prejudice, your prejudice should be for good qualities, praiseworthy acts, and admirable matters with which the dignified and noble chiefs of the Arab families distinguished themselves, as attractive manners, high thinking, respectable position and good performances. You too should show prejudice towards praiseworthy habits like the protection of the neighbour, the fulfilment of agreements, obedience to the virtuous, opposition to the haughty, extending generosity to others, abstention from rebellion, keeping aloof from blood-shed, doing justice to people, suppressing anger and avoiding trouble on the earth.

واحذروا ما نزل بالامم قبلكم من المثلثات بسوء الافعال، واذميمة الاعمال، فتذكروا في الخير والشر أحوالهم، واحذروا أن تكونوا أمثالهم،

You should also fear what calamities befell people before you an account of their evil deeds and detestable actions. Remember, during good or bad circumstances, what happened to them, and be cautious that you do not become like them.

فإذا تفكرتم في تفاوت حالهم فالزموا كل أمر لزمتم العزة به شأهم، وزاحت الاعداء له عنهم، و مدت العافية فيه عليهم، وانقادت النعمة له معهم، ووصلت الكرامة عليه حبلمهم، من الاجتناب للفرقة، واللزم للالفة، والتحاض عليها، والتواصي بها، واجتنبوا كل أمر كسر فقرتهم، وأوهن منتهم، من تضاعن القلوب، وتشاحن الصدور، وتدابر النفوس، وتحاذل الايدي،

After you have thought over both the conditions of these people, attach yourself to everything with which their position became honourable, on account of which enemies remained away from them through which safety spread over them, by reason of which riches bowed before them and as a result of which distinction connected itself with their rope. These things were abstention from division, sticking to unity, calling each other to it and advising each other about it. You should avoid everything, which broke their backbone and weakened their power, such as malice in the heart, hatred in the chest, turning away (from each other's help) and withholding the hand from one another's assistance.

وتدبروا أحوال الماضين من المؤمنين قبلكم كيف كانوا في حال التمحيص والبلاء، ألم يكونوا أثقل الخلائق أعباء ؟ وأجهد العباد بلاء ؟ وأضيق أهل الدنيا حالا ؟ اتخذتم الفراعنة عبيدا فساموهم سوء العذاب، وجرعوهم المرار، فلم تبرح الحال بهم في ذل الهلكة، وقهر الغلبة،

Think about the condition of people from among the Momineen who passed before you. What distresses and trials they were in! Were they not the most over-burdened among all the people and in the most straitened circumstances in the whole world? The Pharaohs^{la} took them as slaves. They inflicted on them the worst punishments and bitter sufferings. They continuously remained in this state of ruinous disgrace and severe subjugation.

لا يجدون حيلة في امتناع، ولا سبيلا إلى دفاع، حتى إذ رأى الله جد الصبر منهم على الاذى في محبته، والاحتمال للمكروه من خوفه، جعل لهم من مضائق البلاء فرجا، فأبدلهم العز مكان الذل، والامن مكان الخوف فصاروا ملوكا حكاما، وأئمة أعلاما، وبلغت الكرامة من الله لهم ما لم تذهب الآمال إليه بهم،

They found no method for escape and no way for protection, until when Allah^{azwj} the Glorious Noticed that they were enduring troubles in His^{azwj} Love and bearing distresses out of fear for Him^{azwj}, He^{azwj} Provided escape from the distress of Trials. So, He^{azwj} Changed their disgrace into honour and fear into safety. Consequently, they became ruling kings and conspicuous leaders and Allah^{azwj}'s Favours over them reached limits to which their own wishes had not reached.

فانظروا كيف كانوا حيث كانت الاملاء مجتمعة، والاهواء متفقة، والقلوب معتدلة، والايدي مترادفة، والسيوف متناصرة، والبصائر نافذة، والعزائم واحدة، ألم يكونوا أربابا في أقطار الارضين ؟ وملوكا على رقاب العالمين ؟

Look, how they were when their groups were united, their views were unanimous, their hearts were moderate, their hands used to help one another, their swords were intended for assisting one another, their eyes were sharp and their aims were the same. Did they not become masters of the corners of the earth and rulers over the neck of all the worlds?

فانظروا إلى ما صاروا إليه في آخر أمورهم حين وقعت الفرقة، وتششت الالفة، واختلفت الكلمة والافتدة، وتشعبوا مختلفين، وتفرقوا متحازين، قد خلع الله عنهم لباس كرامته، وسلبهم غضارة نعمته، و بقي قصص أخبارهم فيكم عبرا للمعتبرين منكم.

Thereafter, also see what happened to them towards the end when division overtook them, unity became fractured, and differences arose between their words and their hearts. They divided into various groups and were scattered fighting among themselves. Then Allah^{azwj} Took away from them the apparel of His^{azwj} Honour and deprived them of the prosperity produced by His favours. Only their stories have remained among you for the guidance of those who may learn the lesson from them.

فاعتبروا (4) بحال ولد إسماعيل وبني إسحاق وبني إسرائيل عليهم السلام، فما أشد اعتدال الاحوال، وأقرب اشتباه الامثال، (5) تأملوا أمرهم في حال تشتتهم وتفرقهم ليالي كانت الاكاسرة والقياصرة أربابا لهم

You should take a lesson from the fate of the progeny of Ismail^{as}, the children of Is'haq^{as} and the Children of Israel. How similar are their affairs and how akin are their examples. In connection with the details of their division and disunity, think of the days when Chosroes of Persia and the Caesars of Rome had become their masters.

يحتازروهم عن ريف الآفاق، وبحر العراق، و خضرة الدنيا إلى منابت الشيوخ، ومهايي الرياح، ونكد المعاش، فتركوهم عالة مساكين إخوان دبر ووبر، أذل الامم دارا، وأجدهم قرارا، لا يأوون إلى جناح دعوة يعتصمون بها، ولا إلى ظل ألفة يعتمدون على عزها،

They turned them out from the pastures of their lands, the rivers of Iraq and the fertility of the world, towards thorny forests, the passages of (hot) winds and hardships in livelihood. In this way they turned them into just herders of camels. Their houses were the worst in the world and their places of stay were the most drought-stricken. There was not one voice towards which they could turn for protection, nor any shade of affection on whose strength they could repose trust.

فالاحوال مضطربة، والايدي مختلفة، و الكثرة متفرقة، في بلاء أزل، وإطباق جهل، من بنات مؤودة، وأصنام معبودة، وأرحام مقطوعة، وغارات مشنونة.

Their condition was full of distress. Their hands were scattered. Their majority was divided. They were in great anguish and under layers of ignorance. They buried their daughters alive, worshipped idols, disregarded kinship and practiced robbery.

فانظروا إلى مواقع نعم الله عليهم حين بعث إليهم رسولا فعقد بملته طاعتهم وجمع على دعوته ألفتهم، كيف نشرت النعمة عليهم جناح كرامتها ؟ وأسالت لهم جداول نعيمها ؟ والتفت الملة بهم في عوائد بركتها ؟ فأصبحوا في نعمتها غرقين، وعن حضرة عيشها فكهين،

Now, look at the various Favours of Allah^{azwj} upon them, that He^{azwj} Deputed towards them a Prophet^{saww} who got them to pledge their obedience to him^{saww} and made them unite at his^{saww} call. (Look) how (Allah^{azwj}'s) Bounty spread the wings of its favours over them and flowed for them streams of its Blessings, and the whole community became wrapped in blissful prosperity. Consequently, they were submerged under its Bounties and enjoyed its lush life.

قد تربعت الامور بهم في ظل سلطان قاهر، وآوتهم الحال إلى كنف عز غالب، وتعطفت الامور عليهم في ذرى ملك ثابت، فهم حكام على العالمين، وملوك في أطراف الارضين، يملكون الامور على من كان يملكها عليهم، ويمضون الاحكام فيمن كان يمضيها فيهم، لا تغمر لهم قناة، ولا تفرج لهم صفاة.

Their affairs were settled under the protection of a powerful ruler, and circumstances offered them overpowering honour, and all things became easy for them under the auspices of a strong country. They became rulers over the world and kings in the (various) parts of the earth. They became masters of those who were formerly their masters, and began issuing commands over those who used to command them. They were so strong that neither did their spears needed testing nor did their weapons have any flaw.

ألا وإنكم قد نفضتم أيديكم من حبل الطاعة، وثلمتم حصن الله المضروب عليكم بأحكام الجاهلية، وإن الله سبحانه قدامتن على جماعة هذه الامة فيما عقد بينهم من حبل هذه الالفه التي ينتقلون في ظلها، ويأوون إلى كنفها بنعمة لا يعرف أحد من المخلوقين لها قيمة، لانها أرجح من كل ثمن، وأجل من كل خطر.

Beware! You have shaken your hands loose from the rope of obedience, and broken the divine fort around you by (resorting to) pre-Islamic rules. Certainly, it is a great Blessing of Allah^{azwj} the Glorious on this community, that He^{azwj} has engendered among them unity through the cord of affection in whose shade they walk and take shelter. This is a Blessing whose value no one in the whole world realises, because it is more valuable than any price and higher than any wealth.

واعلموا أنكم صرتم بعد الهجرة أعرابا، وبعد الموالة أحزابا، ما تتعلقون من الاسلام إلا باسمه، ولا تعرفون من الايمان إلا رسمه، تقولون: النار ولا العار، كأنكم تريدون أن تكفوا الاسلام على وجهه، انتهاكا لحريمه، ونقضا لميثاقه الذي وضعه الله لكم حرما في أرضه، وأمنا بين خلقه، وإنكم إن لجأتم إلى غيره حاربكم أهل الكفر، ثم لا جبرئيل ولا ميكائيل ولا مهاجرون ولا أنصار ينصرونكم إلا المقارعة بالسيف، حتى يحكم الله بينكم،

Know that you have again reverted to the position of the Bedouin Arabs after the Emigration and have become different parties after having been once united. You do not possess anything of Islam except its rituals, and know nothing of Eman save its show. You say, 'The Fire and no shame', as if you would throw down Islam on its face in order to defame its honour and break its pledge (for brotherhood) which Allah^{azwj} Gave you as a

sacred trust on His^{azwj} earth and (a source of) peace among the people. Be sure that if you incline towards anything other than Islam, the Kafirs will fight you. Then there will be neither Jibraeel^{as} nor Mikaeel^{as}, nor Emigrants nor Helpers to help you, but only the clashing of swords, till Allah^{azwj} Judges between you.

وإن عندكم الامثال من بأس الله وقوارعه وأيامه ووقائعه فلا تستبطئوا وعيده جهلا بأخذه، وتهاونا ببطشه، ويأسا من بأسه، فإن الله سبحانه لم يلعن القرن الماضي بين أيديكم إلا لتركهم الامر بالمعروف، والنهي عن المنكر، فلعن السفهاء لركوب المعاصي، والحلماء لترك التناهي، ألا وقد قطعتم قيد الاسلام، وعطلتم حدوده وأتمتم أحكامه.

Certainly, there are examples before you of Allah^{azwj}'s Wrath, Punishment, days of Tribulations and events. Therefore, do not disregard His^{azwj} Promises, ignore His^{azwj} Punishment, making light of His^{azwj} Wrath and not expecting His^{azwj} Violence, because Allah^{azwj}, the Glorious, did not Curse the past generation except because they had left off asking others to do good acts and refraining them from bad acts. In fact, Allah^{azwj} Cursed the foolish for committing sins and the wise because they gave up refraining others from evils. Indeed! You have broken the bonds of Islam, transgressed its limits, and destroyed its commands.

ألا وقد أمرني الله بقتال أهل البغي والنكث والفساد في الارض، فأما الناكثون فقد قاتلت، وأما القاسطون فقد جاهدت، وأما المارقة فقد دوخت، وأما شيطان الردة فقد كفيته بصعقة سمعت لها وجبة قلبه، ورجة صدره، وبقيت بقية من أهل البغي، ولئن أذن الله تعالى في الكرة عليهم لادبلن منهم إلا ما يتشذر في أطراف البلاد تشذرا.

Indeed! And Allah^{azwj} has Commanded me to fight those who revolt, or who break the pledge, or create trouble on the earth. As regards pledge-breakers, I^{asws} have fought them, and as for the deviators from truth, I^{asws} have waged holy war against them, and as for those who have gone out of the faith, I^{asws} have put them in (serious) disgrace. As for Satan^{la} of the pit, he^{la} too has been dealt with by me^{asws} through the loud cry with which the scream of his^{la} heart and shaking of his chest was also heard. Only a small portion of the rebels has remained. If Allah^{azwj} Permits me^{asws} I^{asws} will annihilate them except a few remnants that may remain scattered in the suburb of the cities.

أنا وضعت في الصغر بكلاكل العرب، وكسرت نواجم قرون ربيعة ومضر، وقد علمتم موضعي من رسول الله صلى الله عليه وآله بالقرابة القريبة، والمنزلة الخصيصة، وضعني في حجره وأنا وليد يضمني إلى صدره، ويكنفني في فراشه، ويمسني جسده، ويشمني عرقه، وكان يمضغ الشيء ثم يلقمني، وما وجد لي كذبة في قول، ولا خطلة في فعل،

Even in my^{as} boyhood I^{as} had lowered the chests of (the famous men) of Arabia, and broken the chiefs of the tribes of Rabi'ah and Muzar. Certainly, you know my^{asws} position of close kinship and special relationship with the Rasool-Allah^{saww}. When I^{asws} was only a child he^{saww} took charge of me^{as}. He^{saww} used to press me^{asws} to his^{saww} chest and lay me^{asws} beside him^{saww} in his^{saww} bed, bring his^{saww} body close to mine^{asws} and make me^{asws} smell his^{saww} fragrance. He^{saww} used to chew something and then feed me^{asws} with it. He^{saww} found no lie in my^{asws} speaking, nor weakness in any deed.

ولقد قرن الله سبحانه به من لدن أن كان فطيما أعظم ملك من ملائكته يسلك به طريق المكارم، ومحاسن أخلاق العالم ليله ونهاره، ولقد كنت أتبعه اتباع الفصيل أثر أمه، يرفع لي في كل يوم علما من أخلاقه، ويأمرني بالاقتداء به،

From the time of my^{asws} weaning, Allah^{azwj} Allocated a mighty Angel with him^{saww} to take him^{saww} along the path of high character and good behaviour through day and night, while I^{asws} used to follow him^{saww} like a young camel following in the footprints of its mother. Every day he^{saww} would show me^{asws} in the form of a banner some of his^{saww} high traits and commanded me^{asws} to follow it.

ولقد كان يجاور في كل سنة بجراء فأراه ولا يراه غيري، ولم يجمع بيت واحد يومئذ في الاسلام غير رسول الله صلى الله عليه وآله وخديجة رضي الله عنها وأنا ثالثهما، أرى نور الوحي والرسالة، وأشم ريح النبوة

Every year he used to go in seclusion to the hill of Hira, where I^{asws} saw him^{saww} but no one else saw him^{saww}. In those days Islam did not exist in any house except that of the Rasool-Allah^{la} and Khadijah, while I was the third after these two. I used to see and watch the Light of the Revelation and the Message, and smelt the scent of Prophet-hood.

ولقد سمعت رنة الشيطان حين نزل الوحي عليه صلى الله عليه وآله، فقلت: يا رسول الله ما هذه الرنة؟ فقال: هذا الشيطان قد أيس من عبادته، إنك تسمع ما أسمع، وترى ما أرى، إلا أنك لست بنبي ولكنك وزير، وإنك لعلی خير.

When the Revelation descended unto him^{saww} I^{asws} heard the moan of Satan^{la}. I^{asws} said, 'O Rasool-Allah^{saww}! What is this moan?' He^{saww} said: 'This is Satan^{la} who has lost all hope of his^{la} worship. You^{asws} see all that I^{saww} see and you^{asws} hear all that I^{saww} hear, except that you are not a Prophet^{as}, but you are a Vizier and you are upon good'.

ولقد كنت معه صلى الله عليه وآله لما أتاه الملا من قريش فقالوا له: يا محمد إنك قد ادعيت عظيما لم يدعه آباؤك ولا أحد من بيتك، ونحن نسألك أمرا إن أحببنا إليه وأرئتناه علمنا أنك نبي ورسول، وإن لم تفعل علمنا أنك ساحر كذاب،

I^{asws} was with him^{saww} when a party of the Quraysh came to him^{saww} and said to him^{saww}, 'O Muhammad^{saww}! You^{saww} have made a big claim which none of your fore-fathers or those of your family have made. We ask you one matter, if you give us an answer to it and show it to us, we will believe that you are a Prophet^{as} and a Rasool^{saww}, but if you cannot do it, we will know that you are a sorcerer and a liar'.

فقال صلى الله عليه وآله لهم: وما تسألون؟ قالوا: تدعو لنا هذه الشجرة حتى تنقلع بعروقها، وتقف بين يديك، فقال صلى الله عليه وآله: أن الله على كل شيء قدير، فإن فعل الله ذلك لكم أتؤمنون وتشهدون بالحق؟ قالوا: نعم،

He^{saww} said: 'And what are you asking?' They said, 'You^{saww} call this tree to us until it uproots with its roots and pauses in front of you^{saww}'. He^{saww} said: 'Allah^{azwj} is Able upon all things. So, if I^{saww} were to do that for you, will you believe and testify with the Truth?' They said, 'Yes'.

قال: فإني سأريكم ما تطلبون، وإني لأعلم أنكم لاتفيئون إلى خير، وإن فيكم من يطرح في القليب، ومن يحزب الاحزاب.

He^{saww} said: 'I^{saww} will show you what you are seeking, and I^{saww} know that your will not be bending towards good, and that among you is one who will be dropped into the pit and one who form allies (against me^{saww})'. Then he^{saww} said: 'O you tree! If you are a believer in Allah^{azwj} and the Last Day and know that I^{saww} am a Rasool^{saww} of Allah^{azwj}, then uproot yourself with your roots until you pause in front of me^{saww} by the Permission of Allah^{azwj}'.

ثم قال: يا أيتها الشجرة إن كنت تؤمنين بالله واليوم الآخر وتعلمين أني رسول الله فانقلعي بعروقتك حتى تقفي بين يدي بإذن الله،

By Him who deputed the Prophet with truth, the tree did remove itself with its root and came with a great humming sound and a flapping like the flapping of the wings of birds, till it stopped before the Messenger of Allah and cast its higher branches over the Prophet, while some of its branches came down onto my shoulders, and I was on the right side of the Holy Prophet.

فوالذي بعثه بالحق لانقلعت بعروقها وجاءت ولها دوي شديد، وقصف كقصف أجنحة الطير حتى وقفت بين يدي رسول الله صلى الله عليه وآله مرفرفة، وألقت بغصنها الاعلى على رسول الله صلى الله عليه وآله، وبعض أغصانها على منكبي وكنت عن يمينه صلى الله عليه وآله،

By the One^{azwj} Who Sent him^{saww} with the Truth, it did uproot with its roots and came, and for it was a severe rumble, and a flapping like the flapping of the wings of the bird, until it paused in front of Rasool-Allah^{saww}, flapping, and cast its branches high above Rasool-Allah^{saww}, and part of its branches upon my^{asws} shoulder, and I^{asws} was on his^{saww} right.

فلما نظر القوم إلى ذلك قالوا علوا واستكبارا: فمرها فليأتك نصفها ويبقى نصفها، فأمرها بذلك فأقبل إليه نصفها كأعجب إقبال، وأشد دوبا، فكادت تلتف برسول الله صلى الله عليه وآله، فقالوا كفرا وعتوا: فمر هذا النصف فليرجع إلى نصفه كما كان، فأمره صلى الله عليه وآله فرجع،

When the people looked at that, they said haughtily and arrogantly, 'Order it to let half of it to come to you^{saww} and half of it to remain'. So, he^{saww} ordered it with that, and half of it came to him^{saww} in an astounding coming and severer rumbling and it almost touched Rasool-Allah^{saww}. They said disbelieving and revoltingly, 'Order this half to return to its half just as it was'. He^{saww} ordered, and it returned.

فقلت أنا: لا إله إلا الله، إني أول مؤمن بك يا رسول الله، وأول من أقر بأن الشجرة فعلت ما فعلت بأمر الله تبارك وتعالى، تصديقا لنبوتك، وإجلالا لكلمتك، فقال القوم كلهم: بل ساحر كذاب، عجيب السحر، خفيف فيه، وهل يصدقك في أمرك إلا مثل هذا؟ يعنوني،

I^{asws} said: 'There is no god except Allah^{azwj}! I^{asws} am the first one to believe in you^{saww}, O Rasool-Allah^{saww}, and the first one to acknowledge with that the tree did what it did by the Command of Allah^{azwj} Blessed and Exalted, in ratification to your^{saww} Prophet-hood, and magnification to your^{saww} speech!'. The people, all of them said, 'But he^{saww} is a sorcerer, a liar! Wondrous is the sorcery. He^{saww} is an expert in it, and will anyone ratify you^{saww} in your^{saww} matter except the like of this one?' They meant me^{asws}.

وإني لمن قوم لا تأخذهم في الله لومة لائم، سيماهم سيماء الصديقين، وكلامهم كلام الابرار، عمار الليل ومنار النهار، متمسكون بحبل القرآن، يحيون سنن الله وسنن رسوله صلى الله عليه وآله لا يستكبرون ولا يعلون ولا يغلون ولا يفسدون، قلوبهم في الجنان، وأجسادهم في العمل.

Certainly, I belong to the group of people who care not for the reproach of anybody in matters concerning Allah^{azwj}. Their countenance is the countenance of the truthful and their speech is the speech of the virtuous. They are wakeful during the nights (in devotion to Allah), and over beacons (of guidance) in the day. They hold fast to the rope of the Qur'an, revive the Sunnahs of Allah^{azwj} and of His^{azwj} Prophet^{saww}. They are neither arrogant, nor self-

conceited, nor misappropriating, nor corrupting. Their hearts are already in the Gardens, while their bodies are in the deeds”⁵⁴².

38 - كا: بعض أصحابنا، عن علي بن العباس، عن الحسن بن عبد الرحمن، عن أبي الحسن عليه السلام قال: إن الاحلام لم تكن فيما مضى في أول الخلق وإنما حدثت، فقلت: وما العلة في ذلك؟ فقال: إن الله عز ذكره بعث رسولا إلى أهل زمانه فدعاهم إلى عبادة الله وطاعته، فقالوا: إن فعلنا ذلك فما لنا؟ فوالله ما أنت بأكثرنا مالا، ولا بأعزنا عشيرة،

One of our companions, from Ali Bin Al-Abbas, from Al-Hassan Bin Abdul Rahman, who has narrated:

Abu Al-Hassan^{asws} said: ‘The dreams did not exist in the past in the beginning of the creation, but rather they occurred later on’. I said, ‘And what is the reason with regards to that?’ He^{asws} said: ‘Allah^{azwj} Sent a Rasool^{as} to the people of his^{as} era. So he^{as} called them to the worship of Allah^{azwj} and to His^{azwj} obedience’. They said, ‘If we were to do that, so what is in it for us, for by Allah^{azwj}, you^{as} are no more wealthier than we are, nor is your^{as} family stronger than ours’.

فقال: إن أطعتموني أدخلكم الله الجنة، وإن عصيتموني أدخلكم الله النار فقالوا: وما الجنة والنار؟ فوصف لهم ذلك، فقالوا: متى نصير إلى ذلك؟ فقال: إذا متم فقالوا: لقد رأينا أمواتنا صاروا عظاما ورفاتا! فازدادوا له تكديبا وبه استخفافا، فأحدث الله عز وجل فيهم الاحلام فأتوه فأحبروه بما رأوا وما أنكروا من ذلك، فقال: إن الله عز ذكره أراد أن يحتج عليكم بهذا، هكذا تكون أرواحكم إذا متم، وإن بليت أبدانكم تصير الارواح إلى عقاب حتى تبعث الابدان.

He^{as} said: ‘If you were all to obey me^{as}, Allah^{azwj} will Make you to enter the Paradise, and if you were to disobey me^{as}, Allah^{azwj} will Make you to enter the Fire’. They said, ‘And what is the Paradise and the Fire?’ He^{as} described that for them. They said, ‘When do we go to that?’ He^{as} said: ‘When you die’. They said, ‘But we have seen our dead becoming bones and dust’. They increased in their denial and contempt of it’. Allah^{azwj} Enabled them to experience dreams. These came to them, and they got informed by what they saw, and what they had denied from that. He^{as} said: ‘Allah^{azwj} Intended to Argue against you by this. This is how your spirits are. When you all die, and your bodies decay, your spirits will go toward Punishment until such time that the bodies are resurrected”⁵⁴³.

39 - دعوات الراوندي: روي أن الله أوحى إلى نبي من الانبياء في الزمن الاول: إن لرجل في أمته دعوات مستعجبة، فأعبر به ذلك الرجل، فأنصرف من عنده إلى بيته فأعبر زوجته بذلك، فألمت عليه أن يجعل دعوة لما فرضي، فقال: سئل الله أن يجعلني أجمل نساء الزمان، فدعا الرجل فصارت كذلك، ثم إنهما لما رأتا رغبة الملوك والشبان المتصممين فيها متوفرة زهدت في زوجها الشيخ الفقير وجعلت تغالظه وتخاصنه وهو يداريها ولا يكاد يطيقها، فدعا الله أن يجعلها كلبة فصارت كذلك! ثم أجمع أولادها يقولون: يا أبه إن الناس يعيروننا أن أمنا كلبة نائحة وجعلوا يبيكون ويسألونه أن يدعو الله أن يجعلها كما كانت، فدعا الله تعالى فصيرها مفل التي كانت في الحالة الاولى، فذهبت الدعوات الثلاث ضياعا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁴⁴

⁵⁴² Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 37

⁵⁴³ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 38

⁵⁴⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 31 H 39

(باب 32) * (نوادير اخبار بني اسرائيل) *

CHAPTER 32 – MISCELLANEOUS NEWS OF THE CHILDREN OF ISRAEL

الآيات، البقرة " 2 " يا بني إسرائيل اذكروا نعمتي التي أنعمت عليكم وأني فضلتكم على العالمين 122.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***O Children of Israel! Recall My Favour which I Bestowed upon you and I had Merited you over the worlds [2:122]***

المائدة " 5 " ولقد جاءهم رسلنا بالبينات ثم إن كثيرا منهم بعد ذلك في الأرض لمسرفون 32 "

(Surah) Al Maidah: ***And there have come to them Our Rasools with the clear proofs, then most of them after that were extravagant in the earth [5:32]***

وقال تعالى " : لقد أخذنا ميثاق بني إسرائيل وأرسلنا إليهم رسلا كلما جاءهم رسول بما لا تهوى أنفسهم فريقا كذبوا وفريقا يقتلون

And the Exalted Said: ***We had Taken a Covenant with the Children of Israel and Sent Rasools to them. Every time a Rasool came to them with what their souls did not desire, a group they belied and a group they killed [5:70]***

* وحسبوا أن لا تكون فتنة فعموا وصموا ثم تاب الله عليهم ثم عموا وصموا كثير منهم والله بصير بما يعملون 70 و 71.

And they reckoned that strife would not be happening, so they were blinded and deafened. Then Allah Turned to them, then many of them were blinded and deafened; and Allah Sees what they are doing [5:71]

الجاثية " 45 " ولقد آتينا بني إسرائيل الكتاب والحكم والنبوة ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم على العالمين

(Surah) Al Jaasiya: ***And We had Given to the Children of Israel, the Book, and the Wisdom, and the Prophet-hood, and Sustained them from the goodly things, and Merited them over the worlds [45:16]***

* وآتيناهم بينات من الامر فما اختلفوا إلا من بعد ما جاءهم العلم بغيا بينهم إن ربك يقضي بينهم يوم القيامة فيما كانوا فيه يختلفون 16 و 17.

And We gave them clear Arguments from the matter, but they did not differ except from after the knowledge had come to them in rivalry between them. Surely your Lord will Judge between them on the Day of Judgment regarding what they had been differing in [45:17]

الحشر " 59 " كمثل الشيطان إذ قال للانسان اكفر فلما كفر قال إني بريء منك إني أخاف الله رب العالمين

(Surah) Al Hashr: ***Like the Satan when he says to the human being, 'Commit Kufr!' So when he does commit Kufr, he says, 'I am disavowed from you. I fear Allah, Lord of the worlds' [59:16]***

* فكان عاقبتهم أنهما في النار خالدین فیها وذلك جزاء الظالمین 16 و 17.

So both their end-results would be that they would both be in the Fire, abiding eternally therein, and that is a Recompense of the unjust ones [59:17]

1 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الوشاء عن أبي جميلة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل عابد يقال له جريح، وكان يتعبد في صومعة فجاءته أمه وهو يصلي فدعته فلم يجيبها، فانصرفت، ثم أتته ودعته فلم يلتفت إليها فانصرفت، ثم أتته ودعته فلم يجيبها ولم يكلمها

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Washa, from Abu Jameela,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'There was among the Children of Israel, a worshipper called Jareeh, and he used to worship in a hermitage. His mother came while he was praying and called him, but he did not answer her. She left, then came (again) and called him, but he did not turn towards her. She left, then came (again), and called him, but he did not answer her and did not speak to her.

فانصرفت وهي تقول: أسأل إله بني إسرائيل أن يخذلك، فلما كان من الغد جاءت فاجرة وقعدت عند صومعته قد أخذها الطلق فادعت أن الولد من جريح، ففشا في بني إسرائيل أن من كان يلوم الناس على الزنا قد زنى، وأمر الملك بصلبه،

She left and she was saying, 'I shall ask the God^{azwj} of the Children of Israel to forsake you'. When it was the next morning, an immoral woman came and sat by his hermitage, and the pangs of childbirth had seized her. She claimed that the child was from Jareeh. It spread among the Children of Israel that the one who was blaming the people upon the adultery had committed adultery (himself), and the ruler order for his capture.

فأقبلت أمه إليه تلطم وجهها، فقال لها: اسكتي إنما هذا لدعوتك، فقال الناس لما سمعوا ذلك منه: وكيف لنا بذلك؟ قال: هاتوا الصبي، فجاءوا به فأخذه فقال: من أبوك؟ فقال: فلان الراعي لبني فلان،

His mother came to him slapping her face. He said to her, 'Calm down! But rather, this is due to your supplication'. The people said after having heard that from him, 'And how we (know) that?' He said, 'Bring the child'. They came with him. He grabbed it and said, 'Who is your father?' He said, 'So and so man, the shepherd of the family of so and so'.

فأكذب الله الذين قالوا ما قالوا في جريح، فحلف جريح ألا يفارق أمه بخدماها.

Thus, Allah^{azwj} Belied those who said what they said regarding Jareeh, and Jareeh swore on oath that he will not separate from serving his mother⁵⁴⁵.

2 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن أبي الخطاب عن الحكم بن مسكين، عن النعمان بن يحيى الأزرق، عن أبي حمزة الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن ملكا من بني إسرائيل قال: لابنين مدينة لا يعيها أحد، فلما فرغ من بنائها اجتمع رأيهم على أنهم لم يروا مثلها قط،

⁵⁴⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 1

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Abu Al Khatab, from Al Hakam Bin Miskeen, from Al Numan Bin Yahya Al Azraq, from Abu Hamza Al Sumaly,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘A king from the Children of Israel said, ‘I shall build such a city, no will be find a fault with it’. When he was free from building it, they formed a consensus of their opinions that they had not seen the like of it at all.

فقال له رجل: لو أمنتني على نفسي أحررتك بعييها، فقال: لك الامان، فقال: لها عيان: أحدهما أنك تهلك عنها، والثاني أنها تخرب من بعدك، فقال الملك: وأي عيب أعيب من هذا ؟

A man said to him, ‘If you grant me safety upon myself, I shall inform you of its faults’. He said, ‘There is safety for you’. He said, ‘There are two faults for it – one of them is that you will die in it, and secondly it would be ruined from after you’. The king said, ‘And which fault is faultier than this?’

ثم قال: فما نصنع ؟ قال: تبني ما يبقى ولا يفنى وتكون شابا لا تحرم أبدا فقال الملك لابنته ذلك، فقالت: ما صدقك أحد غيره من أهل مملكتك.

Then he said, ‘So what shall we do?’ He said, You should build what will remain and not perish, and you will become young, not getting old ever!’ The king said to his daughter. She said, ‘No one from your kingdom is more sincere to you apart from him’⁵⁴⁶.

3 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن ابن بكير، عن عبد الملك بن أعين، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل وكان له بنتان فزوجهما من رجلين: واحد زراع، وآخر يعمل الفخار،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ibn Bakeyr, from Abdul Malik Bin Ayn,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘There was a man mong the Children of Israel and there were two daughters for him, and he got them married to two men – one a farmer and one who used to make the pottery.

ثم إنه زارهما فبدأ بامرأة الزراع فقال لها: كيف حالك ؟ قالت: قد زرع زوجي زرعاً كثيراً، فإن جاء الله بالسماء فنحن أحسن بني إسرائيل حالاً،

Then he visited them, and he began with the farmer’s wife and said to her, ‘What is your state?’ She said, ‘My husband has planted a lot of plants, so if Allah^{azwj} could come with the (rain of the) sky, we would be of the best state of the Children of Israel’.

ثم ذهب إلى الأخرى فسألها عن حالها، فقالت: قد عمل زوجي فخاراً كثيراً، فإن أمسك الله السماء عنا فنحن أحسن بني إسرائيل حالاً، فانصرف وهو يقول: اللهم أنت لهما.

Then he went to the other and asked her about her state. She said, ‘My husband has made a lot of pots, so if Allah^{azwj} could Withhold the sky (from rain) from us, we would be of the

⁵⁴⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 2

best state of the Children of Israel'. He left and he was saying, 'O Allah^{azwj}! You^{azwj} are for both of them'⁵⁴⁷.

4 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الوشاء عن الحسن بن الجهم، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل يكثر أن يقول: " الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين "

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Washa, from Al Hassan Bin Al Jahm, from a man,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was a man among the Children of Israel who was frequently saying, 'The Praise is for Allah^{azwj} Lord^{azwj} of the worlds and the end-result is for the pious'.

فغاض إبليس ذلك فبعث إليه شيطاناً فقال: قل: العاقبة للأغنياء، فجاءه فقال ذلك، فتحاكما إلى أول من يطلع عليهما على قطع يد الذي يحكم عليه،

That infuriated Iblees^{la} so he^{la} sent a Satan^{la} to him and said, (Tell him to) say, 'The end-result is for the rich'. He^{la} came to him and said that, and they both decided to be judged by the first one who emerges to them upon a stipulation of cutting a hand of the one who is judged against.

فلقيا شخصاً فأخبراه بحالهما، فقال: العاقبة للأغنياء، فرجع وهو يحمد الله ويقول: " العاقبة للمتقين " فقال له: تعود أيضاً ؟ فقال: نعم على يدي الأخرى،

They met a person and informed him of their situation. He said, 'The end-result is for the rich'. So, he returned and he was praising Allah^{azwj} and is saying, 'The end-result is for the pious'. He^{la} said to him, 'Are you repeating as well?' He said, 'Yes, upon the other hand'.

فخرجاً فطلع الآخر فحكم عليه أيضاً، فقطعت يده الأخرى، وعاد أيضاً يحمد الله ويقول: " العاقبة للمتقين " فقال له: تحاكمني على ضرب العنق ؟ فقال: نعم،

They both went out and another (person) emerged and he judged against him as well. So, he^{la} cut off his other hand, and he still returned as well praising Allah^{azwj} and saying, 'The end-result is for the pious'. He^{la} said to him, 'Will you agree to be judged upon striking off the neck?' He said, 'Yes'.

فخرجاً فرأيا مثالا فوقفا عليه، فقال: إني كنت حاكمت هذا وقصا عليه قصتهما

They both went out and saw a similar one. They paused to him. He^{la} said, 'I had judged this', and they narrated their story to him.

قال: فمسح يديه فعادتا، ثم ضرب عنق ذلك الخبيث، وقال: هكذا العاقبة للمتقين.

⁵⁴⁷ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 3

He^{asws} said: 'He wiped his hand and returned them, then struck off the neck of that wicked one and said, 'Like that is the end-result of the pious''.⁵⁴⁸

5 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن أحمد بن محمد، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان قاض في بني إسرائيل وكان يقضي بالحق فيهم، فلما حضرته الوفاة قال لامرأته: إذا مت فاغسليني وكفنيني وغطني وجهي، وضعيني على سريري، فإنك لاترين سوءاً إن شاء الله تعالى،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'There was a judge among the Children of Israel and he used to judge with the truth among them. When the death presented to him, he said to his wife, 'When I die, then wash me and enshroud me and cover my face, and place me upon my bed, and you will not see any evil, if Allah^{azwj} so Desires'.

فلما مات فعلت ما كان أمرها به ثم مكثت بعد ذلك حيناً ثم إنهما كشفت عن وجهه فإذا دودة تقرض من منخره، ففرغت من ذلك، فلما كان بالليل أتتها في منامها - يعني رآته في النوم - فقال لها: فرغت مما رأيت؟ قالت: أجل،

When he died, she did what he had instructed with it. Then she remained after than for a while, then she uncovered from his face, there were insects cutting into his nostrils. She was alarmed from that. When it was night, he came to her in her dream - meaning she saw him in the sleep. He said to her, 'Are you alarmed from what you saw?' She said, 'Yes'

قال: والله ما هو إلا في أخيك، وذلك أنه أتاني ومعه خصم له، فلما جلسا قلت: اللهم اجعل الحق له، فلما اختصما كان الحق له ففرحت فأصابني ما رأيت لموضع هواي مع موافقة الحق له.

He said, 'By Allah^{azwj}! It is not except regarding your brother, and that is because he had come to me and with him was a disputant of his. When they sat down, I said, 'O Allah^{azwj}! Make the truth to be for him'. When they disputed, the truth was for him'. So, I was happy, and it hit me what you saw due to the placing my own desire along with the compatibility with the truth for him''.⁵⁴⁹

6 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن أبيه، عن علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام إن قوماً من بني إسرائيل قالوا لنبي لهم: ادع لنا ربك يمطر علينا السماء إذا أردنا،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham bin Salim,

'From Abu Abdullah^{asws}, 'A group from the Children of Israel said to a Prophet^{as} of theirs, 'Supplicate for us to your Lord^{azwj} to get the sky to rain upon us whenever we want'.

فسأل ربه ذلك فوعده أن يفعل، فأمطر السماء عليهم كلما أرادوا فزرعوا فنمت زروعهم وحسنت، فلما حصدوا لم يجدوا شيئاً، فقالوا: إنما سألنا المطر للمنفعة، فأوحى الله تعالى: إنهم لم يرضوا بتدبيرهم. أو نحو هذا .

⁵⁴⁸ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 4

⁵⁴⁹ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 5

He^{as} asked his^{as} Lord^{azwj} for that, and He^{azwj} Promised him that He^{azwj} will Do so. So, the sky rained every time they wanted. They cultivated and their farms were bountiful and good. When they harvested, they did not find anything. They said, 'But rather we asked the rain for the benefits'. Allah^{azwj} the Exalted Revealed: "They were not pleased with My^{azwj} Management for them!" Or approximate to that".⁵⁵⁰

7 - وقال: قال أبو عبد الله عليه السلام: كان ورشان يفرخ في شجرة، وكان رجل يأتيه إذا أدرك الفرخان فيأخذ الفرخين، فشكا ذلك الورشان إلى الله تعالى فقال: إني سأكفيكه

And he said,

'Abu Abdullah^{asws} said: 'A pigeon had chicks in a tree, and there was a man who came when the two chicks matured and seized the chicks. The pigeon complained of that to Allah^{azwj} the Exalted. He^{azwj} Said: "I^{azwj} be Sufficing you!"

قال: فأفرخ الورشان وجاء الرجل ومعه رغيفان، فصعد الشجرة وعرض له سائل فأعطاه أحد الرغيفين، ثم صعد فأخذ الفرخين ونزل بهما فسلمه الله لما تصدق به.

He^{asws} said: 'The pigeon had chicks, and the man came and with him were two loaves of bread. He climbed up the tree and a beggar presented to him, so he gave him one of the two loaves. Then he climbed and seized the two chicks and descended with them, and Allah^{azwj} Kept him safe due to what he had given in charity with it".⁵⁵¹

8 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن عمر بن يزيد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن رجلا كان في بني إسرائيل قد دعا الله أن يرزقه غلاما، يدعو ثلاثا وثلاثين سنة، فلما رأى أن الله تعالى لا يجيبه قال: يا رب أبعد أنا منك فلا تسمع مني، أم قريب أنت فلا تجيبني؟

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Umar Bin Yazeed,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'A man among the Children of Israel had supplicated to Allah^{azwj} to Grace him a boy, supplicating for thirty-three years. When he saw that Allah^{azwj} the Exalted is not Answering him, he said, 'O Lord^{azwj}! Am I distant from You^{azwj}, so You^{azwj} are not Listening from me, or are You^{azwj} close so You^{azwj} are not Answering me?'

فأتاه آت في منامه فقال له: إنك تدعو الله بلسان بذي، وقلب علق غير نقي، وبنية غير صادقة، فاقلع من بذائك، وليتق الله قلبك، ولتحسن نيتك،

A comer came to him in his dream and said to him, 'You are supplicating to Allah^{azwj} with an obscene thing and an arrogant heart without purity, and with an intention not truthful. Uproot yourself from your obscenities, and let your heart fear Allah^{azwj}, and improve your intention'.

قال: ففعل الرجل ذلك فدعا الله عزوجل فولد له غلام.

⁵⁵⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 6

⁵⁵¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 7

He^{asws} said: 'The man did that and supplicated to Allah^{azwj} Mighty and Majestic, and a boy was born for him'.⁵⁵²

9 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عطية، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل عاقل كثير المال، وكان له ابن يشبهه في الشمائل من زوجة عفيفة، وكان له ابنان من زوجة غير عفيفة،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Atiya, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'There was an intellectual man among the Children of Israel having a lot of wealth, and there was a son for him resembling him in the virtues from a chaste wife, and there were two sons for him from an unchaste wife.

فلما حضرته الوفاة قال لهم: هذا مالي لواحد منكم، فلما توفي قال الكبير: أنا ذلك الواحد، وقال الاوسط: أنا ذلك، وقال الاصغر: أنا ذلك، فاختصموا إلى قاضيه، قال: ليس عندي في أمركم شيء، انطلقوا إلى بني غنام الاخوة الثلاثة،

When the death presented to him, he said to them, 'This wealth of mine is for one of you'. When he died, the eldest said, 'I am that one'. And the middle one said, 'I am that'. And the youngest said, 'I am that'. They disputed to their judge. He said, 'There isn't anything with me regarding your affair. Go to the three brothers of the clan of Ghanaam'.

فانتبهوا إلى واحد منهم فرأوا شيخا كبيرا، فقال لهم: ادخلوا إلى أخي فلان فهو أكبر مني فاسألوه، فدخلوا عليه فخرج شيخ كهل فقال: سلوا أخي الأكبر مني، فدخلوا على الثالث فإذا هو في المنظر أصغر، فسألوه أولا عن حالهم ثم مبينا لهم

They ended up to one of them and they saw a very old man. He said to them, 'Go to my so and so brother as he is older than I am, and ask him'. They went to him, and an elderly man came out and said, 'Ask my brother, the one older than me'. They went to the third, and there he was in the scene of the youngest. They asked him first about their state, then he explained to them'.

فقال: أما أخي الذي رأيتموه أولا هو الاصغر، وإن له امرأة سوء تسوؤه وقد صبر عليها مخافة أن يتبلى ببلاء لاصبر له عليه فهرمته،

He said, 'As for my brother whom you saw first, he is the youngest, and that for him is an evil wife being bad to him, and he has been patient upon her fearing that he might be afflicted with a calamity if there is no patience for him upon it. So, it aged him.

وأما الثاني أخي فإن عنده زوجة تسوؤه وتسره فهو متماسك الشباب، وأما أنا فزوجتي تسريني ولا تسوؤني ولم يلزمني منها مكروه قط منذ صحبتني فشبابي معها متماسك.

And as for my second brother, with him was a wife who used to be bad to him and cheer him, so he adhered with the youthfulness. And as for I, my wife cheers me and is not bad to me, and its abhorrence has not necessitated me at all since she accompanied me, so my youthfulness adhered with me with her.

⁵⁵² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 8

وأما حديثكم الذي هو حديث أبيكم فانطلقوا أولا وبعثوا قبره واستخرجوا عظامه واحرقوها ثم عودوا لاقضي بينكم،

And as for your narration which is a narration of your father, so first go and dig up his grave and extract his bones and burn these, then return, I shall judge between you all’.

فانصرفوا فأخذ الصبي سيف أبيه، وأخذ الاخوان المعاول، فلما أن هما بذلك قال لهم الصغير: لا تبعثوا قبر أبي وأنا أدع لكم حصتي،

They left, and the child grabbed a sword of his father, and the two brothers grabbed the shovel. When they were both with that, the young one said to them, ‘You will not dig up the grave of my father and I shall leave my share for you two’.

فانصرفوا إلى القاضي، فقال: يقنعكما هذا، اتوني بالمال، فقال للصغير: خذ المال، فلو كانا ابنيه لدخلهما من الرقة كما دخل على الصغير.

They left to the judge. He said, ‘This one has convinced you. Come to me with the wealth’. He said to the young one, ‘Take the wealth, if these two had been his sons, kindness would have entered into them as it entered upon the young one’⁵⁵³.

10 - ص: بهذا الاسناد عن ابن محبوب، عن عبد الرحمن بن الحجاج، عن أبي الحسن موسى عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل صالح، وكانت له امرأة سالحة، فرأى في النوم أن الله تعالى قد وقت لك من العمر كذا وكذا سنة، وجعل نصف عمرك في سعة، وجعل النصف الآخر في ضيق، فاختر لنفسك إما النصف الاول وإما النصف الاخير.

By this chain from Ibn Mahboub, from Abdul Rahman Bin Al Hajaj,

‘From Abu Al-Hassan Musa^{asws} having said: ‘There was a righteous man among the Children of Israel and there was a righteous wife for him. He saw in the dream, ‘Allah^{azwj} the Exalted has Timed for you such and such years from the life-span, and has Made half of your life to be in affluence and Made the other had to be in poverty, therefore choose for yourself either the first half or the second half’.

فقال الرجل: إن لي زوجة سالحة وهي شريكي في المعاش فأشاورها في ذلك و تعود إلي فأخبرك، فلما أصبح الرجل قال لزوجته: رأيت في النوم كذا وكذا، فقالت يا فلان اختر النصف الاول وتعجل العافية لعل الله سيرحمننا ويتم لنا النعمة،

The man said, ‘There is a righteous wife for me and she is my partner in the life, so I shall consult her regarding that, and you returned to me and I shall inform you’. When it was morning, the man said to his wife, ‘I saw such and such in the dream’. She said, ‘O so and so! Chose the first for yourself and hasten the well-being, perhaps Allah^{azwj} will have Mercy on us the Complete the Favour for us’.

فلما كان في الليلة الثانية أتى الآتي فقال: ما اخترت ؟ فقال: اخترت النصف الاول، فقال: ذلك لك، فأقبلت الدنيا عليه من كل وجه، ولما ظهرت نعمته قالت له زوجته: قرابتك والمحتاجون فصلهم وبرهم وجارك وأخوك فلان فبهيم،

When it was during the second night, the comer came and said, ‘What is your choice?’ He said, ‘I choose the first half’. He said, ‘That is for you’. The world turned to him from every direction, and when its bounties appeared, his wife said to him, ‘Your relatives and the

⁵⁵³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 9

needy ones, help them and be righteous to them, and your neighbours and your so and so brother, gift to them’.

فلما مضى نصف العمر وجاز حد الوقت رأى الرجل الذي رآه أولاً في النوم، فقال: إن الله تعالى قد شكر لك ذلك ولك تمام عمرك سعة مثل ما مضى.

When the half the life expired and the time limit exceeded, the man saw that he had first seen in the dream. He said, ‘Allah^{azwj} the Exalted has Thanked that for you, and for you is the complete of your life in affluence like what has passed’.⁵⁵⁴

11 - ص: بهذا الاسناد عن ابن محبوب، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: خرجت امرأة بغية على شباب من بني إسرائيل فأفنتهم، فقال بعضهم: لو كان العابد فلان رآها أفنته، وسمعت مقاتلتهم فقالت: والله لأنصرف إلى منزلي حتى أفنته

By this chain from Ibn Mahboub, from Abu Hamza,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘A prostitute woman came out to the youths from the Children of Israel and tempted them. One of them said, ‘If so and so worshipper were to see her, she would tempt him’, and she heard their words. She said, ‘By Allah^{azwj}! I will not leave to go to my house until I tempt him’.

فمضت نحوه في الليل فدقت عليه، فقال: آوي عندك، فأبى عليها، فقالت: إن بعض شباب بني إسرائيل راودوني عن نفسي، فإن أدخلتني وإلا لحقوني وفضحوني، فلما سمع مقاتلتها فتح لها،

She went near him during the night and knocked (his door) upon him and said, ‘I want to shelter with you’. He refused upon her. She said, ‘One of the youths of the Children of Israel propositioned me about myself, if you let me enter or else they will meet me and expose me’. So, when he heard her words, he opened (the door) for her.

فلما دخلت عليه رمت بشياها، فلما رأى جمالها وهيئتها وقعت في نفسه، فضرب يده عليها، ثم رجعت إليه نفسه، وقد كان يوقد تحت قدر له، فأقبل حتى وضع يده على النار، فقالت: أي شيء تصنع؟ فقال: أحرقها لأنها عملت العمل،

When she entered to him, she threw off her clothes. When he saw her beauty and her body, there stirred in his self. He struck his hand upon her, then retracted it to himself, and there was an ignited fire beneath his pot. So, he came and placed his hand upon the fire. She said, ‘Which thing are you doing?’ He said, ‘I shall burn it because it did the deed’.

فخرجت حتى أتت جماعة بني إسرائيل، فقالت: الحقوا فلانا فقد وضع يده على النار، فأقبلوا فلحقوه وقد احترقت يده.

She went out until she came to a group of the Children of Israel. She said, ‘Go to so and so, for he has place his hand upon the fire!’ They came and met him, and his hand had been burnt’.⁵⁵⁵

⁵⁵⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 10

⁵⁵⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 11

12 - ص: عن هارون بن خارجة، عن أبي عبد الله عليه السلام إن عبدا كان في بني إسرائيل فأضاف امرأة من بني إسرائيل فهم بها فأقبل كلما هم بها قرب إصبعها من أصابعه إلى النار، فلم يزل ذلك دأبه حتى أصبح، قال لها: اخرجي لبئس الضيف كنت لي.

From Haroun Bin Kharjat,

‘From Abu Abdullah^{asws}: ‘There was a worshipper among the Children of Israel, and he hosted a woman from the Children of Israel. They thought of killing her and came. Every time he was interest in her, he drew a finger from his finger closer to the fire. That did not cease to be his diligence until morning. He said to her, ‘Get out! You were an evil guest for me’⁵⁵⁶.

13 - ص: عن حفص بن غياث، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل وكان محتاجا فألحت عليه امرأته في طلب الرزق، فابتهل إلى الله في الرزق، فرأى في النوم: أما أحب إليك: درهمان من حل أو ألفان من حرام؟ فقال: درهمان من حل، فقال: تحت رأسك،

Hafs Bin Gayas,

‘From Abu Abdullah^{asws} having said: ‘There was a man among the Children of Israel, and he was needy. His wife urged him regarding seeking the sustenance. He beseeched to Allah^{azwj} regarding the sustenance, and he saw in the dream, ‘Which of the two is more beloved to you – Two Dirhams from Permissible means, or two thousand from Prohibited means?’ He said, ‘Two Dirhams from Permissible means’. He said, ‘Beneath your head’.

فانتبه فرأى الدرهمين تحت رأسه فأخذهما واشترى بدرهم سمكة فأقبل إلى منزله فلما رآته المرأة أقبلت عليه كاللائمة، وأقسمت أن لا تمسها، فقام الرجل إليها فلما شق بطنها إذا بدرتين فباعهما بأربعين ألف درهم.

He woke up and saw the two Dirhams under his head. He took them and bought a fish with one Dirham and went to his house. When his wife saw him, she came upon him like a blamer, and swore that she will not touch it. The man stood to it. When he split its belly, where were two gems which he sold for forty thousand Dirhams’⁵⁵⁷.

14 - ص: بالاسناد عن الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن ابن محبوب، عن جميل بن صالح، عن حمran، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل جبار وإنه أقعد في قبره ورد إليه روحه، فقيل له: إنا جالدوك مائة جلدة من عذاب الله، قال: لا أطيقها،

By the chain from Al Sadouq, from Majaylawiyah, from his uncle, form Al Kufy, from Ibn Mahboub, from Jameel Bin Salih, from Humran,

‘From Abu Ja’far^{asws} having said: ‘There was a tyrant among the children of Israel and he was made to sit in his grave and his soul was returned to him. It was said to him, ‘We will whip you with one hundred lashes from the Punishment of Allah^{azwj}’. He said, ‘I cannot endure it’.

فلم يزالوا ينقصونه من الجلد وهو يقول: لا أطيق حتى صاروا إلى واحدة، قال: لا أطيقها، قالوا: لن نصرفها عنك، قال: فلماذا تجلدوني؟ قالوا: مررت يوما بعبد لله ضعيف مسكين مقهور فاستغاث بك فلم تغته ولم تدفع عنه

⁵⁵⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 12

⁵⁵⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 13

They did not cease to reduce for him from the lashes and he kept on saying, 'I cannot endure it', until they came to one. He said, 'I cannot endure it'. They said, 'We will never leave from you'. He said, 'So, what is that you are whipping me for?' They said, 'You passed by one day a servant of Allah^{azwj}, weak, poor, coerced. He cried out for help with you, but you did not help him and did not defend him'.

قال: فجلدوه جلدة واحدة فامتلا قبره نارا.

He^{asws} said: 'They whipped him with one lash, and his grave filled up with fire'.⁵⁵⁸

15 - عن الصادق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن أبي الخطاب، عن ابن أبي إسحاق الخراساني، عن وهب بن منبه قال: روي أن رجلا من بني إسرائيل بنى قصيرا فجوده وشيده، ثم صنع طعاما فدها الاغنياء وترك الفقراء، فكان إذا جاء الفقير قيل لكل واحد منهم: إن هذا طعام لم يصنع لك ولا لاشياهلك، قال: فبحث الله ملكين في زبي الفقراء، فقيل لهما مثل ذلك، ثم أمرهما الله تعالى بأن يأتيا في زبي الاغنياء فأدخلوا وأكرما وأجلسا في الصدر، فأمرهما الله تعالى أن يخسفا المدينة ومن فيها.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁵⁹

16 - وبإسناده أن بني إسرائيل الصغير منهم والكبير كانوا يحشون بالعصي مخافة أن يحتال أحد في مشيته.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁶⁰

17 - ص: بالاسناد عن الصادق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن محمد بن عبد الله بن زرارة، عن محمد بن الفضيل، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل عابد وكان محارفا تنفق عليه امرأته، فجاءها يوما فدفعت إليه غزلا فذهب فلا يشتري بشيء،

By the chain from Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Kufy, from Muhammad Bin Abdullah Bin Zurara, from Muhammad Bin Al Fazeyl, from Abu Hamza,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'There was a worshipper among the Children of Israel and he was doing house-work and his wife used to spend on him. One day he came to her and she handed over some yarn to him. He went and could not buy anything with it.

فجاء إلى البحر فإذا هو بصياد قد اصطاد سمكا كثيرا، فأعطاه الغزل وقال: انتفع في شبكتك، فدفع إليه سمكة فأخذها وخرج بها إلى زوجته، فلما شقها بدت من جوفها لؤلؤة فباعها بعشرين ألف درهم.

Then he came to the sea and there he was with a fisherman having had fished a mong of fish. He gave him the yarn and said, 'Benefit me something in your net'. He handed over a fish to him. He took it and went out with it to his wife. When she split it a pearl appeared from its inside. He sold it for twenty thousand Dirhams'.⁵⁶¹

18 - ص: بالاسناد إلى الصادق بإسناده عن ابن محبوب، عن داود الرقي عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان أبو جعفر عليه السلام يقول: نعم الارض الشام، وبئس القوم أهلها اليوم، وبئس البلاد مصر، أما إنما سجن من سخط الله عليه من بني إسرائيل،

⁵⁵⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 14

⁵⁵⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 15

⁵⁶⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 16

⁵⁶¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 17

By the chain to Al Sadouq by his chain, from Ibn Mahboub, from Dawood Al Raqy,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Abu Ja'far^{asws} was saying: 'Best of the lands is Syria, and the vilest people are its inhabitants today, and the vilest of the cities is Egypt. But, it is a prison from the Wrath of Allah^{azwj} upon it from the Children of Israel.

ولم يكن دخل بنو إسرائيل مصر إلا من سخطة ومعصية منهم لله، لأن الله عز وجل قال: " ادخلوا الأرض المقدسة التي كتب الله لكم " يعني الشام، فأبوا أن يدخلوها وعصوا فتأهوا في الأرض أربعين سنة،

And the Children of Israel did not become entering Egypt except from discontent and disobedience from them to Allah^{azwj}, because Allah^{azwj} Mighty and Majestic Said: **Enter the Holy land which Allah has Prescribed for you [5:21]** - Meaning Syria, but they refused to enter it, and they disobeyed and wandered in the land for forty years'.

قال: وما كان خروجهم من مصر ودخولهم الشام إلا من بعد توبتهم ورضى الله عنهم.

He^{asws} said: 'And their exit from Egypt and their entry into Syrian did not happen except from after their repentance and Allah^{azwj} being pleased from them'.

ثم قال أبو جعفر: إني أكره أن أكل شيئاً طبخ في فنجان مصر، وما أحب أن أغسل رأسي من طينها مخافة أن تورثني تربتها الذل وتذهب بغيرتي.

Then Abu Ja'far^{asws} said: 'I^{asws} dislike eating anything cooked in their pots, and I^{asws} do not like washing my^{asws} head from its clay, fearing lest I^{asws} would inherit the disgrace from its dust, and my^{asws} honour would go away'.⁵⁶²

19 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الحسين ابن سيف، عن أخيه علي، عن أبيه، عن محمد بن مارد، عن عبد الأعلى ابن أعين قال: قلت لأبي عبد الله عليه السلام: حديث يرويه الناس: إن رسول الله صلى الله عليه وآله قال: حدث عن بني إسرائيل ولا حرج، قال: نعم، قلت: فنحدث بما سمعنا عن بني إسرائيل ولا حرج علينا؟

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Husayn Ibn Sayf, from his brother Ali, from his father, from Muhammad Bin Marid, from Abdul A'ala Ibn Ayn who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}, 'The people are reporting a Hadeeth that Rasool-Allah^{saww} said, 'Narrate from the Children of Israel and there is no problem'. He^{asws} said: 'Yes'. I said, 'So, should we report with what we hear from the Children of Israel and there would be no blame upon us?'

قال: أما سمعت ما قال: كفى بالمرء كذباً أن يحدث بكل ما سمع، قلت كيف هذا؟ قال: ما كان في الكتاب أنه كان في بني إسرائيل فحدث أنه كان في هذه الأمة ولا حرج.

He^{asws} said: 'But did you not hear what he^{saww} said: 'It suffice with the person as a lie that he narrates with all what he hears'. I said, 'How is this?' He^{asws} said: 'It (means), whatever

⁵⁶² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 18

happened in the Children of Israel, so narrate that it will be happening in this community, and there is no problem".⁵⁶³

20 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن علي بن الحكم، عن محمد ابن سنان، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان عابد في بني إسرائيل لم يقارف من أمر الدنيا شيئاً، فنخر إبليس نخرة فاجتمع إليه جنوده، فقال: من لي بفلان؟ فقال بعضهم: أنا، فقال: من أين تأتيه؟ فقال: من ناحية النساء، قال: لست له لم يجرب النساء

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Ali Bin Al-Hakam, from Muhammad Bin Sinan, from the one who informed him, the following:

'Abu Abdullah^{asws} has said: 'There was a worshipper in the Children of Israel who never got involved with anything from the affairs of the world. Iblees^{la} grunted a grunt, and his^{la} army gathered towards him^{la}. So he^{la} said, 'Who is the one for me^{la} for that one?' One of them said, 'I am for him'. So he^{la} said, 'From where you will come to him?' He said, 'From the aspect of the women'. He^{la} said, 'This is not for him. He will never be tempted by the women'.

فقال له آخر: فأنا له، قال: من أين تأتيه؟ قال: من ناحية الشراب واللذات، قال: لست له، ليس هذا بهذا، قال آخر: فأنا له، قال: من أين تأتيه؟ قال: من ناحية البر قال: انطلق فأنت صاحبه، فانطلق إلى موضع الرجل فأقام حذاءه يصلي،

Another one said to him^{la}, 'I will be for him'. He^{la} said, 'From where will you come to him?' He said, 'From the aspect of the drink and the pleasures'. He^{la} said, 'This is not for him. This cannot be by this'. Another one said, 'I will be for him'. He^{la} said, 'From where will you come to him?' From the aspect of the righteousness'. He^{la} said, 'Go, for you are the master of it'. He went to the place of the man. He settled himself near him and prayed.

قال: وكان الرجل ينام والشيطان لا ينام، ويستريح والشيطان لا يستريح، فتحول إليه الرجل وقد تقاصرت إليه نفسه واستصغر عمله. فقال: يا عبد الله بأي شيء قويت على هذه الصلاة؟ فلم يجبه، ثم أعاد عليه فلم يجبه ثم أعاد عليه فقال: يا عبد الله إني أذنبت ذنباً وأنا تائب منه، فإذا ذكرت الذنب قويت على الصلاة،

He^{asws} said: 'And the man used to sleep, and the Devil would not sleep, and he would rest, and the Devil would not rest. The man turned towards him and belittled himself, and considered his deeds as short and small, and he said, 'O servant of Allah^{azwj}! With what thing do you get your strength from to perform these Prayers?' He did not answer him. Then he repeated to him. He still did not answer him. Then he repeated it again to him, so he said, 'O servant of Allah^{azwj}! I committed a sin, and I am repentant from it. So, now whenever I remember the sin, it gives me strength for the Salat'.

قال: فأخبرني بذنبك حتى أعمله وأتوب فإذا فعلته قويت على الصلاة، قال: ادخل المدينة فسل عن فلانة البغية فأعطها درهمين ونل منها، قال: ومن أين لي درهمين؟ ما أدري ما الدرهمين، فتناول الشيطان من تحت قدمه درهمين فناوله إياهما. فقام فدخل المدينة بجلايبه يسأل عن منزل فلانة البغية، فأرشدته الناس، وظنوا أنه جاء يعظها، فأرشدوه

He said, 'Inform me about your sin until I understand it, and I can repent if I were to commit it in order to derive strength for the Prayers'. He said, 'Enter the city and ask around for so

⁵⁶³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 19

and so female prostitute. Give her two Dirhams, and benefit from her'. He said, 'I do not know where I would get two Dirhams from?' The Satan^{la} took two Dirhams from under his feet and gave these to him. He stood up and entered the city wearing his robe, asking around for the house of that prostitute. The people guided him thinking that he is going there to advise her, so they guided him.

فجاء إليها فرمى إليها بالدرهمين وقال: قومي، فقامت فدخلت منزلها وقالت: ادخل، وقالت: إنك جئتني في هيئة ليس يؤتى مثلي في مثلها، فأخبرني بخبرك، فأخبرها، فقالت له: يا عبد الله إن ترك الذنب أهون من طلب التوبة، وليس كل من طلب التوبة وجدها، وإنما ينبغي أن يكون هذا شيطاناً مثل لك، فانصرف فإنك لا ترى شيئاً،

He went to her and threw the two Dirhams at her and said, 'Stand up'. She stood up and entered inside her house, and she said, 'Enter, and you have come to me in a dress which no one has come to me wearing the like of it. So, inform me of your news'. He informed her. She said to him, 'O servant of Allah^{azwj}! The avoidance of sin is easier than repenting for it, and every repentant person does not find it (Accepted). But rather, it is befitting that he is a Satan^{la} who resembled to you. leave, for you will not see anything'.

فانصرف، وماتت من ليلتها، فأصبحت فإذا على بابها مكتوب: احضروا فلانة فإنها من أهل الجنة، فارتاب الناس فمكثوا ثلاثاً لا يدفنوها ارتياباً في أمرها، فأوحى الله عزوجل إلى نبي من الانبياء لا أعلمه إلا موسى بن عمران عليه السلام: أن اتت فلانة فصل عليها، وممر الناس أن يصلوا عليها، فإني قد غفرت لها، وأوجبت لها الجنة بثبیطها عبدي فلانا عن معصيتي.

So he left, and she died that very night, and there was found written on her door, 'Be cautious of this one, for she is from the inhabitants of the Paradise!' The people became suspicious, and they waited for three days and did not bury her due to their doubts in her matter. Then Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto a Prophet^{as} from the Prophets^{as} unknown to anyone except for Musa Bin Imran^{as} that: "Go to her and pray Salat over her and order the people to pray Salat over her, for I^{azwj} have Forgiven her, and Obligated the Paradise for her, due to her discouraging My^{azwj} servant from disobeying Me^{azwj}".⁵⁶⁴

21 - كا: أحمد بن محمد بن أحمد، عن علي بن الحسن، عن محمد بن عبد الله بن زرارة، عن محمد بن الفضيل، عن أبي حمزة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان في بني إسرائيل رجل عابد وكان محارفاً لا يتوجه في شيء فيصيب فيه شيئاً، فأنفقت عليه امرأته حتى لم يبق عندها شيء،

Ahmad Bin Muhammad Bin Ahmad, from Ali Bin Al-Hassan, from Muhammad Bin Abdullah Bin Zurara, from Muhammad Bin Al-Fazeyl, from Abu Hamza, who has narrated the following:

Abu Ja'far^{asws} has said: 'There used to be a man in the Children of Israel, who was a worshipper who was a derived person. Whenever he turned his attention to anything, he would achieve nothing from it. So, his wife used to spend on him until there was nothing left.

فجاؤوا يوماً من الأيام فدفعته إليه نصلاً من غزل وقالت له: ما عندي غيره انطلق فبعه واشتر لنا شيئاً نأكله، فانطلق بالنصل الغزل لبيعه فوجد السوق قد غلقت، ووجد المشتريين قد قاموا وانصرفوا، فقال لو أتيت هذا الماء فتوضأت منه وصببت علي منه وانصرفت،

⁵⁶⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 20

So there came a day from the days when she handed over to him a spinning blade and said to him, 'There is nothing else in my possession apart from it, so go and sell it, and buy for us something to eat'. He went with the spinning blade for selling it. He found the market to be closed, but found two prospective buyers. He stood by them, but they were not interested and left. He said (to himself), 'If I could come to this water, I could perform ablution from it and bathe in it', and he left.

فجاء إلى البحر وإذا هو بصياد قد ألقى شبكته فأخرجها وليس فيها إلا سمكة رديئة قد مكثت عنده حتى صارت رخوة منتنة، فقال له: بعني هذه السمكة وأعطيك هذا الغزل تنتفع به في شبكتك، قال: نعم،

He came up to the sea shore and there was a fisherman there who had cast his net. When he pulled it out, there was nothing in it except for one fish which had turned soft and rotten. He said to him, 'Sell me this fish and I will give you this blade which you can benefit by with your fishing net. He said, 'Yes'.

فأخذ السمكة ودفع إليه الغزل، وانصرف بالسمكة إلى منزله، فأخبر زوجته الخبر، فأخذت السمكة لتصلحها فلما شقتها بدت من جوفها لؤلؤة، فدعت زوجها فأرته إياها فأخذها فانطلق بها إلى السوق فباعها بعشرين ألف درهم، وانصرف إلى منزله بالمال، فوضعه

He took the fish and handed over the blade to him, and left with the fish to his house. He informed his wife of the news, so she took the fish in order to prepare it. When she sliced it open, a pearl came out from the middle of it. His wife called him and showed it to him. He took it with him and went to the market. He sold it for twenty thousand Dirhams, and left for his house with the wealth. He placed it therein.

فإذا سائل يدق الباب ويقول: يا أهل الدار تصدقوا - رحمكم الله - على المسكين، فقال له الرجل: ادخل فدخل، فقال له: خذ إحدى الكيسين، فأخذ أحد الكيسين وانطلق، فقالت له امرأته: سبحان الله بينما نحن مياسير إذ ذهب بنصف يسارنا،

Then a beggar came and knocked on the door and said, 'O people of the house, give charity to a poor one, Allah^{azwj} will have Mercy upon you'. The man said, 'Enter'. So he entered. He said, 'Take one of the two bags'. He took one of them and left. His wife said to him, 'Glory be to Allah^{azwj}! As soon as we have ease, half of it goes away from us'.

فلم يكن ذلك بأسرع من أن دق السائل الباب فقال له الرجل: ادخل فدخل، فوضع الكيس في مكانه، ثم قال: كل هنيئاً مريئاً، إنما أنا ملك من ملائكة ربك، إنما أراد ربك أن يبلوك فوجدك شاكراً، ثم ذهب.

No sooner had she said that, the beggar knocked on the door. The man said to him, 'Enter'. He came and placed the bag back in its place, then said, 'Congratulations! Eat it rightfully. But rather, I am an Angel from the Angels of your Lord^{azwj}. Your Lord^{azwj} Wanted to Try you, and He^{azwj} found you to be appreciative'. Then he left".⁵⁶⁵

22 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد بن عيسى، وأبو علي الأشعري، عن محمد بن عبد الجبار جميعاً، عن علي بن حديد، عن جميل، عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سألته همران فقال: جعلني الله فداك لو حدثتنا متى يكون هذا الأمر فسرنا به،

⁵⁶⁵ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 21

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, and Abu Ali Al-Ashary, from Muhammad Bin Abdul Jabbar, together from Ali Bin Hadeed, from Jameel, from Zurara, who has narrated the following:

Abu Ja'far^{asws} said, 'Humran asked him^{asws}, 'May Allah^{azwj} Make me to be sacrificed for you^{asws}! If you^{asws} were to narrate to us when this Matter (Al-Qaim^{asws}) is to take place, it would make us happy'.

قال: يا حمران إن لك أصدقاء وإخوانا ومعارف، إن رجلا كان فيما مضى من العلماء وكان له ابن لم يكن يرغب في علم أبيه ولا يسأله عن شيء، وكان له جار يأتيه ويسأله ويأخذ عنه،

He^{asws} said: 'O Humran! You have friends, and brothers, and people whom you know. There used to be a scholar in the past, and he had a son who was never interested in the knowledge of his father, and did not ask him about anything, and they had a neighbour who used to come over and ask him, and take (knowledge) from him.

فحضر الرجل الموت فدعا ابنه فقال: يا بني إنك قد كنت تزهد فيما عندي وتقل رغبتك فيه، ولم تكن تسألني عن شيء ولي جار قد كان يأتيني ويسألني ويأخذ مني ويحفظ عني، فإن احتجت إلى شيء فأتته، وعرفه جاره، فهلك الرجل وبقي ابنه

The death presented itself to the man, so he called his son and said, 'O my son! You have kept yourself away from what was in my possession, and had very little interest in it, and you never used to ask me about anything, whilst I had a neighbour who used to come to me, and ask me, and take (knowledge) from me, and memorise it from me. So now if you ever need anything, go to him. He introduced his neighbour to him. The man died, and his son remained.

فرأى ملك ذلك الزمان رؤيا فسأل عن الرجل فقيل له: قد هلك، فقال الملك: هل ترك ولدا؟ فقيل له: نعم ترك ابنا، فقال: ائتوني به، فبعث إليه ليأتي الملك،

The king of that era saw a dream, so he asked around for the man. It was said to him that he had died. The king said, 'Did he leave a son?' It was said to him, 'Yes, he left a son'. He said, 'Bring him to me'. They went to him in order to bring him to the king.

فقال الغلام: والله ما أدري لما يدعوني الملك، وما عندي علم، ولكن سألني عن شيء لافتضح، فذكر ما كان أوصاه أبوه به، فأتى الرجل الذي كان يأخذ العلم من أبيه فقال له: إن الملك قد بعث إلي يسألني، ولست أدري فيم بعث إلي، وقد كان أبي أمرني أن آتيك إن احتجت إلى شيء، فقال الرجل: ولكني أدري فيما بعث إليك، فإن أخبرتك فما أخرج الله لك من شيء فهو بيني وبينك، فقال: نعم،

The boy said, 'By Allah^{azwj}, I do not know why the king has called me, and there is no knowledge with me, and if he were to ask me about something, I would be disgraced'. He remembered what his father has bequeathed to him, so he came to the man who used to take the knowledge from his father. He said to him, 'The king has sent for me to ask me, and I do not know why he has sent for me, and my father had ordered me that I should come to you if I ever have a need for anything'. The man said, 'But I know very well with regards to what he has sent for you. So, if I were to inform you, then whatsoever that Allah^{azwj} Brings out to you, so it would be (divided) between you and me'. He said, 'Yes'.

فاستحلفه واستوثق منه أن يفي فأوثق له الغلام، فقال: إنه يريد أن يسألك عن رؤيا رآها أي زمان هذا؟ فقل له: هذا زمان الذئب،

He took an oath from him and made a binding agreement with the boy. He said, 'He wants to ask you about a dream that he saw, as to which era it relates to? You should say to him, 'This is the era of the wolf'.

فأتاه الغلام فقال له الملك: أتدري لما أرسلت إليك؟ فقال: أرسلت إلي تريد أن تسألني عن رؤيا رأيتهما أي زمان هذا؟ فقال له الملك: صدقت، فأخبرني أي زمان هذا؟ فقال له: زمان الذئب، فأمر له بجائزة فقبضها الغلام وانصرف إلى منزله،

The boy went to him, and the king said to him, 'Do you know why I sent for you?' He said, 'You sent for me intending to ask me about a dream that you saw, as to which era it relates to'. The king said, 'You speak the truth, so inform me as to which era it relates to'. He said to him, 'The era of the wolf'. So, he ordered for an award to be given to him, and the boy grabbed it and left to go to his house.

وأبى أن يفني لصاحبه، وقال: لعلي لا أنفذ هذا المال ولا أكله حتى أهلك، ولعلي لا أحتاج ولا أسأل عن مثل هذا الذي سألت عنه، فمكث ما شاء الله.

He refused to be loyal to his companion and said (to himself), 'I will not hand over this wealth, and will consume it until I die, and there is no need for me, nor will I ever have to ask him about anything similar to what I have already asked him'. So that (situation) prevailed for as long as Allah^{azwj} Desired it to.

ثم إن الملك رأى رؤيا فبعث إليه يدعوه فندم على ما صنع، وقال: والله ما عندي علم آتية به، وما أدري كيف أصنع بصاحبي وقد غدرت به ولم أف له، ثم قال: لآتينه على كل حال، ولا اعتذرني إليه ولا حلفن له، فلعله يخبرني،

Then the king saw (another) dream, so he sent for the boy. He regretted at what he had done and said, 'By Allah^{azwj}, there is no knowledge with me that I can give, and I do not know how to deal with my companion, and I have betrayed him, and never apologised to him'. Then said, 'Let me go to him in any case and present excuses to him, hopefully he will inform me'.

فأتاه فقال: إني قد صنعت الذي صنعت، ولم أف لك بما كان بيني وبينك، وتفرق ما كان في يدي وقد احتجت إليك فأنتدك الله أن لا تخذلني، أنا أوثق لك أن لا يخرج لي شئ إلا كان بيني وبينك وقد بعث إلي الملك ولست أدري عما يسألني،

So, he came and said to him, 'I have done what I have done, and never apologised to you for what happened between I and you, and that which was in my hands has gone, and I have now got a need from you'. Adjure me to Allah^{azwj} and do not abandon me, and I am a reliable one for you, that nothing will be given to me except that it would be (divided) between you and me, and the king has sent for me and I do not know what he will be asking me'.

فقال: إنه يريد أن يسألك عن رؤيا رآها أي زمان هذا؟ فقل له: إن هذا زمان الكبش، فأنتى الملك فدخل عليه فقال: لما بعثت إليك؟ فقال: إنك رأيت رؤيا، وإنك تريد أن تسألني أي زمان هذا، فقال له: صدقت فأخبرني أي زمان هذا؟ فقال: هذا زمان الكبش، فأمر له بصلة

He said, 'He intends to ask you about a dream he saw, as to which era it relates to, so say to him, 'It is for the era of the ram'. So, he went to the king who said, 'Do you know why I have

sent for you?’ He said, ‘You saw a dream and you want to ask me as to which era it relates to’. He said to him, ‘You have spoken the truth, so tell me which era this is for?’ He said, ‘This is for the era of the ram’. So, he ordered a reward for him.

فقبضها، وانصرف إلى منزله، وتدبر رأيه في أن يفي لصاحبه أو لا يفي فهم مرة أن يفعل ومرة أن لا يفعل ثم قال: لعلني لا أحتاج إليه بعد هذه المرة أبداً، وأجمع رأيه على الغدر وترك الوفاء فمكث ما شاء الله.

The boy grabbed it and left for his house, and he was pondering whether he should be loyal to his companion, or whether he should not be loyal to him. Sometimes he thought that he should do it, sometimes he thought that he should not do it. Then he said (to himself), ‘I will have no need for him anymore after this time ever’, and opted for the betrayal and leave the loyalty. So, that (situation) prevailed for as long as Allah^{azwj} Desired it to.

ثم إن الملك رأى رؤيا فبعث إليه فندم على ما صنع فيما بينه وبين صاحبه، وقال بعد غدر مرتين: كيف أصنع وليس عندي علم، ثم أجمع رأيه على إتيان الرجل فأتاه فناشده الله تبارك وتعالى وسأله أن يعلمه وأخبره أن هذه المرة يفي له، وأوثق له وقال: لا تدعني على هذه الحال فلاني لا أعود إلى الغدر وسأفي لك،

Then the king saw (another) dream, so he sent for him. He regretted at what he had done regarding what was between himself and his companion and said (to himself), ‘I have betrayed him twice, how shall I face him, and there is no knowledge with me. Then he decided on going to the man, and came up to him. He swore upon Allah^{azwj} Blessed and Exalted, and asked him to let him know and inform him, and that this time he would be loyal to him, and be a trustworthy to him, and said, ‘Do not leave me upon this condition, for I will not return to the betrayal, and will be loyal to you.

فاستوثق منه، فقال: إنه يدعوك يسألك عن رؤيا رآها أي زمان هذا ؟ فإذا سألك فأخبره أنه زمان الميزان،

So, he took an agreement from him. He said, ‘He has called you to ask you about a dream he saw, as to which era it relates to. When he questions you, inform him that it is for the era of the scale (balance)’.

قال: فأتى الملك فدخل عليه فقال له: لم بعثت إليك ؟ فقال: إنك رأيت رؤيا وتريد أن تسألني أي زمان هذا، فقال: صدقت، فأخبرني أي زمان هذا ؟ قال: هذا زمان الميزان، فأمر له بصلة

He^{asws} said: ‘He came up to the king who said to him, ‘Do you know why I have sent for you?’ He said, ‘You have seen a dream and intend to ask me as to which era it relates to’. He said, ‘You have spoken the truth, so tell me which era this is for?’ He said, ‘This is for the era of the scale’. So, he ordered a reward for him.

فقبضها وانطلق بها إلى الرجل فوضعها بين يديه وقال: قد جئتكم بما خرج لي فقاسمتمني. فقال له العالم: إن الزمان الأول كان زمان الذئب وإنك كنت من الذئاب، و إن الزمان الثاني كان زمان الكيش يهم ولا يفعل، وكذلك كنت أنت تحم ولا تفي، و كان هذا زمان الميزان وكنت فيه على الوفاء، فاقبض مالك لا حاجة لي فيه، وردّه عليه .

The boy grabbed the reward and went with it to the man and placed it in front of him and said, ‘I have come to you with whatever was given to me, so divided it equally’. The scholar

said to him, 'The first period was like the era of the wolf, and you were from the wolves. And the second period was the era of the ram which thinks but does not do it, and similarly you were thinking about it but were not loyal. And this period is the era of the scale, and you were, with regards to it, upon the loyalty. So, grab your wealth for I have no need for it'. And he returned it back to him".⁵⁶⁶

23 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن أبي عبد الله، عن ابن فضال، عن الحسن ابن الجهم قال: سمعت أبا الحسن عليه السلام يقول: إن رجلا في بني إسرائيل عبد الله أربعين سنة، ثم قرب قربانا فلم يقبل منه، فقال لنفسه: وما أوتيت إلا منك، وما الذنب إلا لك، قال: فأوحى الله تبارك وتعالى إليه: ذمك لنفسك أفضل من عبادتك أربعين سنة.

From a number of our companions, from Ahmad Bin Abu Abdullah, from Ibn Fazzal, from Al Hassan Bin Al Jaham who said,

'I heard Abu Al-Hassan^{asws} saying: 'A man from the Children of Israel worshipped Allah^{azwj} for forty years. Then he offered an offering, but it was not Accepted from him. So, he said to himself, 'It has not come to you except from yourself, and there is no sin except for you'. He^{asws} said: 'So Allah^{azwj} Blessed and Exalted Revealed unto him: "Your condemning yourself is superior than your worship for forty years!"'.⁵⁶⁷

24 - نبيه: بنى ملك في بني إسرائيل مدينة فتشوق في بنائها، ثم صنع للناس طعاما ونصب على باب المدينة من يسأل عنها، فلم يجبها إلا ثلاثة عليهم الأكسية فأنهم قالوا: رأينا هيين، فسألهم، فقالوا: خرب، وموت صاحبها، فقال: هل تعلمون دارا تسلم من هذين العيين؟ قالوا: نعم الآخرة، فخطى ملكه وتعب معهم زمانا، ثم ودعهم، فقالوا: هل رأيت منما تكرهه؟ قال: لا، ولكن عرفتموني فإنكم تكرمونني فأصبح من لا يعرفني.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁶⁸

25 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن ابن محبوب، عن أبي أيوب، عن يزيد الكناسي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن فتية من أولاد ملوك بني إسرائيل كانوا متعددين وكانت العبادة في أولاد ملوك بني إسرائيل، وأنهم خرجوا يسيرون في البلاد ليعتبروا، فمروا بقبر على ظهر طريق قد سقى عليه السافي، ليس يتبين منه إلا رسمه،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Mahboub, from Abu Ayoub, from Yazeed Al Kunasy,

'From Abu Ja'far^{asws} having said: 'Youths from the children of the kings from the Children of Israel were (devout) worshippers, and the worshipping used to be prevalent among the children of the kings from the Children of Israel; and they went out travelling in the country in order to learn. They passed by a grave upon the back of the road nothing being apparent from it except for its markings.

فقالوا: لو دعونا الله الساعة فينشر لنا صاحب هذا القبر فساءلناه كيف وجد طعم الموت، فدعوا الله وكان دعاؤهم الذي دعوا الله به: " أنت إلهنا يا ربنا، ليس لنا إله غيرك، والبديع الدائم غير الغافل، الحي الذي لا يموت، لك في كل يوم شأن، تعلم كل شيء بغير تعليم، انشر لنا هذا الميت بقدرتك "

They said, 'If only we would supplicate to Allah^{azwj} now to Resurrect for us the inhabitant of this grave, so we can ask him how he found the food of death'. They supplicated to Allah^{azwj},

⁵⁶⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 22

⁵⁶⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 23

⁵⁶⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 24

and their supplication which they supplicated to Allah^{azwj} with, was, 'Our God! O our Lord^{azwj}! There is no god for us apart from You^{azwj}, the Permanent, the Eternal, not Oblivious, and the Living Who does not die. For You^{azwj}, during every day, is Glory. You^{azwj} Know every thing without being taught. Resurrect this deceased for us by Your^{azwj} Power'.

قال: فخرج من ذلك القبر رجل أبيض الرأس واللحية ينفذ رأسه من التراب فزعا شاخصا بصره إلى السماء، فقال لهم: ما يوقفكم على قبري ؟ فقالوا: دعوناك لنسألك كيف وجدت طعم الموت ؟ فقال لهم: لقد سكنت في قبري تسعة وتسعين سنة ما ذهب عني ألم الموت وكرهه، ولا خرج مرارة طعم الموت من حلقي،

He^{asws} said: 'A man came out from that grave, being of white hair on his head and beard, shaking his head from the soil, shuddering, gazing towards the sky, and he said to them, 'Why are you pausing at my grave?' They said, 'We called you over in order to ask you how you found the food of death'. He said to them, 'I had settled in my grave for ninety nine years, but neither the pain of death went away from me, nor its stress, nor has the bitterness of death come out from my throat'.

فقالوا له: مت يوم مت وأنت على ما نرى أبيض الرأس واللحية ؟ قال: لا، ولكن لما سمعت الصيحة: اخرج اجتمعت تربة عظامي إلى روحي فبقيت فيه، فخرجت فزعا شاخصا بصري مهطعا إلى صوت الداعي، فابيض لذلك رأسي ولحيتي.

They said to him, 'You died on the day you died and you were upon what we see as being of white hair and beard?' He said, 'No, but when I heard the shriek: 'Come out!' the dust of my bones gathered together to my soul and remained in it. I came out in a panic, shuddering, gazing with my eyes, obedient to the voice of my caller, so due to that my hair and my beard whitened"⁵⁶⁹.

26 - كا: علي بن محمد بن عبد الله، عن أحمد بن محمد، عن غير واحد، عن علي بن أسباط، عن الحسن بن الجهم قال: قال أبو الحسن عليه السلام: قال أبو جعفر عليه السلام: إن رجلا من بني إسرائيل كان له ابن وكان له حبا فأقي في منامه فقبل له: إن ابنك ليلة يدخل بأهله يموت،

Ali Bin Muhammad Bin Abdullah, from Ahmad Bin Muhammad, from someone else, from Ali Bin Asbat, from Al Hassan Bin Jahm who said,

'Abu Al-Hassan^{asws} said: 'Abu Ja'far^{asws} said: 'There was a man from the Children of Israel who had a son for him, and was beloved to him. Someone came in his dream and said to him, 'Your son, on the night he sleeps with his wife, he would die'.

قال: فلما كان تلك الليلة وبني عليه أبوه توقع أبوه ذلك فأصبح ابنه سليما، فأتاه أبوه فقال: يا بني هل عملت البارحة شيئا من الخير ؟ قال: لا إلا أن سائلا أتى الباب وقد كانوا ادخروا لي طعاما فأعطيته السائل، فقال: بهذا دفع عنك.

He^{asws} said: 'So when it was that night in particular, and he went to his wife, his father anticipated that. In the morning, his son was safe. His father went over to him and said to him, 'O my son! Did you do anything from the goodness yesterday?' He said, 'No, except

⁵⁶⁹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 25

that a beggar came to the door, and I had hoarded some food for me, but I gave it to the beggar'. He said, 'By this, Allah^{azwj} has Repelled it from you".⁵⁷⁰

27 - كا: الحسين بن محمد، عن المعلی، عن الوشاء، عن أبي الحسن عليه السلام قال: سمعته يقول: كان رجل من بني إسرائيل ولم يكن له ولد فولد له غلام، وقيل له: إنه يموت ليلة عرسه، فمكث الغلام، فلما كان ليلة عرسه نظر إلى شيخ كبير ضعيف فرحمه الغلام فدعاه فأطعمه، فقال له السائل: أحيتني أحياءك الله،

Al Husayn Bin Muhammad, from Moalla Bin Muhammad, from Al Hassan Bin Ali Al Washa,

'From Abu Al-Hassan^{asws}, said, 'I heard him^{asws} saying: 'There was a man from the Children of Israel, and there did not happen to be a child for him. A son was born for him, and it was said to him, 'He would be dying on the night of his wedding'. The boy remained. When it was the night of his wedding, he looked at an old (and a) weak man. The boy felt pity on him, and he called for his meal. The beggar said to him, 'You have revived me, may Allah^{azwj} Revive you'.

قال: فأتاه آت في النوم، فقال له: سل ابنك ما صنع، فسأله فخبره بصنعه، قال: فأتاه الآتي مرة أخرى في النوم فقال له: إن الله أحياء لك ابنك بما صنع بالشيخ.

He^{asws} said, 'So a comer came to him in the sleep, and said to him, 'Ask your son what he did'. He asked him, and he informed him with what he had done. He^{asws} said to him: 'Allah^{azwj} has Revived for you, your son, due to what he did with the old man".⁵⁷¹

28 - ما: الحسين بن إبراهيم القزويني، عن محمد بن وهبان، عن علي بن حبيش عن عباس بن محمد بن الحسين، عن أبيه، عن صفوان بن يحيى، عن الحسين بن أبي غندر عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان رجل شيخ ناسك يعبد الله في بني إسرائيل، فبينما هو يصلي وهو في عبادته إذ بصر بغلامين صبيين قد أخذوا ديكاً وهما ينتفان ريشه، فأقبل على ما هو فيه من العبادة ولم ينههما عن ذلك، فأوحى الله إلى الأرض: أن سيخي بعبدي، فساخت به الأرض، فهو يهوي أبداً الآبدن، ودهر الداهرين.

Al Husayn Bin Ibrahim Al Qawiny, from Muhammad Bin Wahban, from Ali Bin Habees, from Abbas Bin Muhammad Bin Al Husayn, from his father, from Safwan Bin Yahya, from Al Husayn Bin Abu Gandar, from his father,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There was a hermit man among the Children of Israel worshipping Allah^{azwj}. While he was praying and he was in his worship when he was two young boys having had seized a rooster and they were plucking its feathers. He returned to what he was in from the worship and did not forbid them from that, so Allah^{azwj} Revealed to the earth: "Split with My^{azwj} servant'. So, the ground submerged him, and he collapsed for ever and ever, and ages and ages".⁵⁷²

29 - وبهذا الاسناد عن الحسين، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته يقول: إن الله أهبط ملكين إلى قرية ليهلكهم، فإذا هما برجل تحت الليل (3) قائم يتضرع إلى الله ويتعبد،

And by this chain from Al Husayn, from his father,

⁵⁷⁰ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 26

⁵⁷¹ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 27

⁵⁷² Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 28

'From Abu Abdullah^{asws}, he (the narrator) said, 'I heard him^{asws} saying: 'Allah^{azwj} Sent down two Angels to a two in order to destroy them, and there they were with a man under the (shield of the) night, standing beseeching Allah^{azwj} and worshipping'.

قال: فقال أحد الملكين للآخر: إني أعاود ربي في هذا الرجل، وقال الآخر: بل تمضي لما أمرت ولا تعاود ربي فيما قد أمر به،

He^{asws} said: 'One of the two Angels said to the other, 'I shall return to my Lord^{azwj} regarding this man', and the other one said, 'But you should continue to what you have been Commanded and not return to my Lord^{azwj} regarding what He^{azwj} has Commanded with'.

قال: فعادوا الآخر ربه في ذلك، فأوحى الله إلى الذي لم يعاود ربه فيما أمره: أن أهلكه معهم فقد حل به معهم سخطي، إن هذا لم يتمر وجهه قط غضبا لي،

He^{asws} said: 'The other one returned to his Lord^{azwj} regarding that, and Allah^{azwj} Revealed to the one who did not return to his Lord^{azwj} regarding what He^{azwj} had Commanded him: "I^{azwj} shall Destroy him along with them for My^{azwj} Wrath has been Released with him along with them. This one did not even frown his face at all in anger for Me^{azwj}!"

والملك الذي عاد ربه فيما أمر سخط الله عليه فأهبط في جزيرة فهو حتى الساعة فيها ساخط عليه ربه.

And the Angel who returned to his Lord^{azwj} regarding what he had been Commanded, Allah^{azwj} was Wrathful upon him, and he fell down into an island until this moment, wherein he is under the Wrath of his Lord^{azwj},⁵⁷³

30 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن ابن فضال، عن الحكم بن مسكين، عن إسحاق بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان ملك في بني إسرائيل وكان له قاض، وللقاض أخ، وكان رجل صدق وله امرأة قد ولدتها الانبياء، فأراد الملك أن يبعث رجلا في حاجة فقال للقاضي: ابغني رجلا ثقة، فقال: ما أعلم أحدا أوثق من أخي

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Fazzal, from Al Hakam Bin Miskeen, from Is'haq Bin Ammar,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'There used to be a king among the Children of Israel, and he had a judge of his, and for the judge there was a brother who was a truthful man who had a wife who had given birth to Prophets^{as}. The king wanted to send a man somewhere for a need, so he said to the judge, 'Find me a reliable man'. He said, 'I do not know anyone more reliable than my brother'.

فدعاه ليعثته، فكره ذلك الرجل، وقال لآخيه: إني أكره أن أضيع امرأتي، فعزم عليه فلم يجد بدا من الخروج، فقال لآخيه: يا أخي إني لست أخلف شيئا أهم علي من امرأتي فأخلفني فيها وتول قضاء حاجتها، قال: نعم،

He called for him in order to send him, but the man disliked that and said to his brother, 'I dislike it that I should be away from my wife', and he was determined upon it. But, he could not find (a way out) from the going out and it was inevitable. He said to his brother, 'O my

⁵⁷³ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 29

brother! I am not leaving behind anything more worrying upon me than my wife, therefore stay behind for her and govern her affairs with the fulfilment of her needs'. He said, 'Yes'.

فخرج الرجل وقد كانت المرأة كارهة لخروجه، فكان القاضي يأتيها ويسألها عن حوائجها ويقوم لها فأعجبته فدعاها إلى نفسه فأبت عليه، فحلف عليها لن لم تفعل ليخبرن الملك أنها قد فجرت، فقالت: اصنع ما بدا لك، لست أجيبك إلى شيء مما طلبت،

The man went out, and the wife had disliked his going out. The judge used to go over to her and ask her about her needs, and would stand by for her. He became fascinated with her, so he invited her to himself, but she refused upon it. He swore upon her, 'If you were not to do it, I would inform the king that you have been immoral'. She said, 'Do whatever you like, for I will not respond to you with anything from what you are seeking'.

فأتى الملك فقال: إن امرأة أخي قد فجرت وقد حق ذلك عندي، فقال له الملك: طهرها، فجاء إليها فقال: إن الملك قد أمرني برجمك فما تقولين؟ تجيبني وإلا رجمتك، فقالت: لست أجيبك فاصنع ما بدا لك، فأخرجها فحفر لها فرجها ومعه الناس،

He went over to the king and said, 'The wife of my brother has been immoral, and that is a right with me'. The king said to him, 'Purify her'. He went over to her and said, 'The king has ordered me with stoning you, so what are you saying, respond to me or else I shall stone you'. She said, 'I will not respond to you, so do whatever is a must for you'. He brought her out, and had a pit dug out for her. He stoned her and with him were the people.

فلما ظن أنها قد ماتت تركها وانصرف وجن بها الليل وكان بها رمق فتحركت فخرجت من الحفيرة، ثم مشت على وجهها حتى خرجت من المدينة، فانتهدت إلى دير فيه ديراني فنامت على باب الدير، فلما أصبح الديراني فتح الباب فراها فسألها عن قصتها فخبرته فرجها فأدخلها الدير، وكان له ابن صغير لم يكن له غيره، وكان حسن الحال،

When he thought that she had died, they left her and dispersed. Then night came upon her, and there was still some breath with her. She moved and came out from the pit. Then she walked over to her direction until she came out from the city, and she ended up to a monastery wherein was a monk. She slept upon a door of the monastery. When it was the morning, the monk opened the door and saw her. He asked her about her story, and she informed him. He pitied her and entered her into the monastery, and he had a young son and he did not have a son apart from him, and he was of a good state.

فداواها حتى برئت من علتها واندملت، ثم دفع إليها ابنه فكانت تربيته. وكان للديراني قهرمان يقوم بأمره فأعجبته فدعاها إلى نفسه، فأبت فجهد بها فأبت، فقال: لن لم تفعلي لاجهدين في قتلك، فقالت: اصنع ما بدا لك، فعمد إلى الصبي فدق عنقه،

He treated her until she was cured from her injuries and was healed. Then he handed over his son to her. She used to look after him, and there was a manager who used to stand with his matters. He was fascinated with her and invited her to himself, but she refused. He struggled with it, but she still refused. He said, 'If you do not do it, I shall strive to kill you'. She said, 'Do whatever you have to'. He deliberated to the young boy and cut off his neck.

وأتى الديراني فلما رآه قال لها: ما هذا فقد تعلمين صنيعة بك؟ فأخبرته بالقصة، فقال لها: ليس تطيب نفسي أن تكوني عندي فاجرني، فأخرجها ليلا ودفع إليها عشرين درهما وقال لها: تزودي هذه، الله حسبك.

And the monk came over, and when he saw her, said to her, 'What is this? And you know what I have done for you'. She informed him with the story. He said to her, 'I am not happy with myself that you should be with me, therefore get out'. He threw her out at night and handed over twenty Dirhams to her and said to her, 'This is your provision, Allah^{azwj} will Suffice you'.

فخرجت ليلاً فأصبحت في قرية فإذا فيها مصلوب على خشبة وهو حي، فسألت عن قصته، فقالوا: عليه دين عشرون درهماً، ومن كان عليه دين عندنا لصاحبه صلب حتى يؤدي إلى صاحبه، فأخرجت العشرين درهماً ودفعتهما إلى غريمه وقالت: لا تقتلوه،

She went out at night and in the morning she was in a town wherein was a crucified man upon a wooden crucifix and he was still alive. She asked about his story, and they said, 'Upon him is a debt of twenty Dirhams, and the one upon whom was a debt, with us, his companion can have him crucified until he pays it to his companions'. She brought out twenty Dirham sand handed these over to his creditor and she said, 'Do not kill him'.

فأنزلوه عن الخشبة، فقال لها: ما أحد أعظم علي منة منك، نجيتني من الصلب ومن الموت، فأنا معك حيثما ذهبت،

They brought him down from the wooden crucifix. He said to her, 'There is no one greater to me than you. You rescued me from the crucifix and from the death. Therefore, I will be with you wherever you go to'.

فمضى معها ومضت حتى انتهيا إلى ساحل البحر، فرأى جماعة وسفنا، فقال لها: اجلسي حتى أذهب أنا أعمل لهم وأستطعم وآتيك به، فأتاهم فقال لهم: ما في سفينتكم هذه؟ قالوا: في هذه تجارات وجوهر وعنبر وأشياء من التجارة، وأما هذه فنحن فيها،

He went with her, and she went until they both ended up to a coast of the sea. He saw a group of people and a ship, and he said to her, 'Sit here until I go and do some work for them and get some food and come with it to you'. He went over to them and said to them, 'What is in this ship of yours?' They said, 'In this is merchandise, and jewels, and amber, and things for the trading, and as for this (ship), so we (sail) in it'.

قال: وكم يبلغ ما في سفينتكم؟ قالوا: كثيراً لانخصيه، قال: فإن معي شيئاً هو خير مما في سفينتكم، قالوا: وما معك؟ قال: جارية لم تروا مثلاً قط، قالوا: فبعناها، قال: نعم على شرط أن يذهب بعضكم فينظر إليها ثم يجيني فيشتريها ولا يعلمها، ويدفع إلي الثمن ولا يعلمها حتى أمضي أنا، فقالوا: ذلك لك،

He said, 'And how much would it reach to, what is in your ship?' They said, 'A lot, we cannot count it'. He said, 'But, with me is something which is better than what is in your ship'. They said, 'And what is with you?' He said, 'A slave girl the likes of whom you have not seen at all'. They said, 'So sell her to us'. He said, 'Yes, upon a stipulation that one of you should go and look at her, then he would come to me and buy her, and not let her know, and hand over the price to me, and not let her know until I go away'. They said, 'That is for you'.

فبعثوا من نظر إليها، فقال: ما رأيت مثلاً قط، فاشتروها منه بعشرة آلاف درهم، ودفعوا إليه الدراهم فمضى بها. فلما أمعن أتوها فقالوا لها: قومي وادخلي السفينة، قالت: ولم؟ قالوا: قد اشتريناك من مولاك، قالت: ما هو بمولاي، قالوا: لتقومين أو لنحملنك، فقامت ومضت معهم،

They sent someone to look at her, and he said, 'I have not seen anyone like her at all'. They bought her from him with ten thousand Dirhams and handed the Dirhams over to him. He went away with them. When he was at a distance, they came over to her and they said to her, 'Stand up and enter the ship'. She said, 'And why?' They said, 'We have bought you from your master'. She said, 'He is not with my master-ship!' They said, 'Either you stand up or we will carry you'. She arose and went with them.

فلما انتهوا إلى الساحل لم يأمن بعضهم بعضاً عليها، فجعلوها في السفينة التي فيها الجوهر والتجارة، وركبوا هم في السفينة الأخرى، فدفعوها فبعث الله عزوجل عليهم ريحا فغرقتهم وسفينتهم ونجت السفينة التي كانت فيها حتى انتهت إلى جزيرة من جزائر البحر وربطت السفينة، ثم دارت في الجزيرة فإذا فيها ماء وشجر فيه ثمر، فقالت: هذا ماء أشرب منه، وثمر آكل منه، أ عبد الله في هذا الموضع.

When they ended up to the coast, they did not trust each other over her, so they made her to be in the ship wherein were the gems, and the merchandise, and they themselves sailed in the other ship, and they pushed it. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent winds upon them which drowned them and their ship, and the ship which she was in was saved, until she ended up to an island from the islands of the sea, and she tied the ship and circled around in the island. There was water therein, and trees wherein was fruit. She said, 'This water I shall drink, and the fruits I shall eat from, and I will worship Allah^{azwj} in this place'.

فأوحى الله عزوجل إلى نبي من أنبياء بني إسرائيل: أن يأتي ذلك الملك فيقول إن في جزيرة من جزائر البحر خلقا من خلقي، فأخرج أنت ومن في مملكتك حتى تأتوا خلقي هذا فتقروا له بذنوبكم، ثم تسألوا ذلك الخلق أن يغفر لكم، فإن غفر لكم غفرت لكم،

Allah^{azwj} Mighty and Majestic Revealed unto a Prophet^{as} from the Prophets^{as} of the Children of Israel, that he^{as} should go to that king and he^{as} should be saying: 'In an island from the islands of the sea there is a creature from My^{azwj} creatures. Therefore, you and the ones in your kingdom should go out until they come over to this creature of Mine^{azwj}, and they should confess to it with their sins. Then they should ask that creature that it should seek Forgiveness for you all. If she were to seek Forgiveness for you, I^{azwj} shall Forgive you'.

فخرج الملك بأهل مملكته إلى تلك الجزيرة فرأوا امرأة، فتقدم إليها الملك فقال لها: إن قاضي هذا أتاني فخبني أن امرأة أخيه فجرت فأمرته برفعها ولم يقم عندي البينة، فأخاف أن أكون قد تقدمت على ما لا يحل لي فأحب أن تستغفري لي، فقالت: غفر الله لك، اجلس.

The king went out along with the people of his kingdom to that island, and they saw that woman. The king proceeded to her and said to her, 'This judge of mine came over to me and informed me that a wife of his brother had been immoral, so I ordered him with having her stoned, although he had not established the proof in my presence. Thus, I fear that I may have proceeded upon what is not Permissible for me, therefore I would love it if you were to seek Forgiveness for me'. She said, 'Allah^{azwj} has Forgiven you. Be seated'.

ثم أتى زوجها ولا يعرفها فقال: إنه كان لي امرأة وكان من فضلها وصلاحها، وإني خرجت عنها وهي كارهة لذلك، فاستخلفت أخي عليها، فلما رجعت سألت عنها فأخبرني أخي أنها فجرت فرجها، وأنا أخاف أن أكون قد ضيعتها فاستغفري لي، فقالت: غفر الله لك اجلس،

Then her husband came over, and he did not recognise her, so he said, 'There used to be a wife for me, and she was from the meritorious ones and righteous ones, and I went out from her and she disliked that. I left my brother in charge over her. So, when I came back, I

asked about her, and my brother informed me that she had been immoral, and so she was stoned, and I fear that I may have lost her. Please seek Forgiveness for me'. She said, 'Allah^{azwj} has Forgiven you. Be seated'.

فأجلسته إلى جنب الملك. ثم أتى القاضي فقال: إنه كان لآخي امرأة وإنها أعجبتني فدعوتها إلى الفجور فأبت، فأعلمت الملك أنها قد فحرت وأمرني برجمها فرجمتها وأنا كاذب عليها فاستغفري لي، قالت: غفر الله لك،

She made him to be seated next to the king, then the judge came over, so he said, 'There used to be a wife of my brother, and she had astounded me, and I invited her to the immorality, but she refused. I let the king know that she had been immoral and he ordered me with having her stoned, so I stoned her; and I had lied against her, therefore seek Forgiveness for me'. She said, 'Allah^{azwj} has Forgiven you'.

ثم أقبلت على زوجها فقالت: اسمع. ثم تقدم الديراي فقص قصته، وقال: أخرجتها بالليل، وأنا أخاف أن تكون قد لقيها سبع فقتلها، فقالت: غفر الله لك اجلس.

Then she turned towards her husband and she said, 'Listen'. Then the monk proceeded and related her story and said, 'I threw her out at night and I fear that she may have come across predators who might have killed her'. She said, 'Allah^{azwj} has Forgiven you. Be seated'.

ثم تقدم القهرمان فقص قصته، فقالت للديراي: اسمع غفر الله لك.

Then the manager proceeded and related his story. She said to the monk, 'Listen, Allah^{azwj} has Forgiven you'.

ثم تقدم المصلوب فقص قصته فقالت: لا غفر الله لك.

Then the crucified one proceeded and related his story. She said, 'Allah^{azwj} will not Forgive you'.

قال: ثم أقبلت على زوجها فقالت: أنا امرأتك، وكل ما سمعت فإنما هو قصتي وليست لي حاجة في الرجال، فأنا أحب أن تأخذ هذه السفينة وما فيها وتخلي سبيلي فأعبد الله عزوجل في هذه الجزيرة فقد ترى ما لقيت من الرجال ففعل وأخذ السفينة وما فيها وخلي سبيلها وانصرف الملك وأهل مملكته.

Then she turned towards her husband, so she said, 'I am your wife, and everything which you have heard, so it is my story, and there is no need for me with regards the men, and I would love it if you would take this ship and whatever is therein, and free my way, so I can worship Allah^{azwj} Mighty and Majestic in this island, for you have seen what I have faced from the men'. He did it and took the ship and whatever was therein, and freed her way; and the king and the people of his kingdom left".⁵⁷⁴

⁵⁷⁴ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 30

31 - كا: علي بن محمد بن عبد الله، عن إبراهيم بن إسحاق الاحمر، عن محمد بن سليمان الديلمي، عن أبيه قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: فلان من عبادته ودينه وفضله كذا، فقال: كيف عقله؟ قلت: لا أدري، فقال: إن الثواب على قدر العقل، إن رجلا من بني إسرائيل كان يعبد الله في جزيرة من جزائر البحر، خضراء نضرة، كثيرة الشجر طاهرة الماء، (2) وإن ملكا من الملائكة مر به فقال: يا رب أرني ثواب عبدك هذا،

Ali Bin Muhammad Bin Abdullah, from Ibrahim Bin Is'haq Al Ahmar, from Muhammad Bin Suleyman Al Daylami, from his father who said,

'I said to Abu Abdullah^{asws}, of so and so, and (about) his worship, and his Religion and his merits'. He^{asws} said: 'How is his intellect?' I said, 'I do not know'. He^{asws} said: 'The Rewards are (based) upon the measurement of the intellect. A man from the Children of Israel was worshipping Allah^{azwj} in an island from the islands of the sea, (which was) green, scenic, there being a lot of trees, at the back of the water (lakes & rivers), and that an Angel from the Angels passed by him, and he said: 'O Lord^{azwj}! Show me the Rewards of this servant of Yours^{azwj}'.

فأراه الله ذلك فاستقله الملك، فأوحى الله إليه: أن اصحبه، فأتاه الملك في صورة إنسي، فقال له: من أنت؟ فقال: أنا رجل عابد، بلغني مكانك وعبادتك في هذا المكان فأتيتك لا عبد الله معك

Allah^{azwj} the Exalted Showed him that, and the Angel considered it to be little. Allah^{azwj} the Exalted Revealed unto him, that he should accompany him. The Angel went over to him in the image of a human being. He (the man) said to him (the Angel), 'Who are you?' He said, 'I am a worshipping man. (News) of your position and your worship reached me in this place, so I came over to you in order to worship Allah^{azwj} along with you'.

فكان معه يومه ذلك، فلما أصبح قال له الملك: إن مكانك لنزه وما يصلح إلا للعبادة، فقال له العابد: إن لمكاننا هذا عيبا، فقال له: وما هو؟ قال: ليس لدينا بهيمة، فلو كان له حمار رعيته في هذا الموضع، فإن هذا الحشيش يضيع، فقال له الملك: وما لربك حمار؟ فقال: لو كان له حمار مكان يضيع مثل هذا الحشيش!

It was so that he was with him for that day of his. When it was morning, the Angel said to him: 'Your place is scenic and it is not correct for anything except for the worship'. The worshipper said to him, 'There is a fault with this place of ours'. He said to him: 'And what is it?' He said, 'There is no animal of our Lord^{azwj}'. Had there been a donkey of His^{azwj}, we would have grazed it in this place, for this pasture is being wasted'. That Angel said to him: 'And there is no donkey for your Lord^{azwj}?' He said, 'Had there been a donkey for Him^{azwj}, He^{azwj} would not have Wasted the plush pasture like this!'

فأوحى الله إلى الملك: إنما أنييه على قدر عقله.

Allah^{azwj} Revealed unto the Angel: "But rather, I^{azwj} am Rewarding him upon the measurement of his intellect"⁵⁷⁵.

32 - كا: علي بن إبراهيم، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن الحسن بن الحسين، عن محمد بن سنان، عن أبي سعيد المكاري، عن أبي حمزة الثمالي، عن علي بن الحسين عليهما السلام قال: إن رجلا ركب البحر بأهله فكسر بهم فلم ينج من كان في السفينة إلا امرأة الرجل فإنها نجت على لوح من

⁵⁷⁵ Bihar Al Anwaar— V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 31

ألواح السفينة حتى ألجأت إلى جزيرة من جزائر البحر، وكان في تلك الجزيرة رجل يقطع الطريق ولم يدع الله حرمة إلا انتهكها، فلم يعلم إلا والمرأة قائمة على رأسه، فرفع رأسه إليها فقال: إنسية أم جنية؟ فقالت: إنسية، فلم يكلمها كلمة حتى جلس منها مجلس الرجل من أهله،

Ali Bin Ibrahim, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from Al Hassan Bin Al Husayn, from Muhammad Bin Sinan, from Abu Saeed Al Mukary, from Abu Hamza Al Sumaly,

‘From Ali^{asws} Bin Al-Husayn^{asws} having said: ‘A man sailed the sea with his family, and it (the ship) broke (capsized) upon them. None were rescued from the ones who were in the ship except for the wife of the man. She was saved upon a plank from the planks of the ship until she came to an island from the islands of the sea; and it was so that in that island was a man who was a bandit and he had not left any Prohibition of Allah^{azwj} except that he had violated it. He did not know, and the woman was standing by his head. So, he raised his head towards her and he said, ‘A human or a Jinn?’ She said, ‘A human’. He did not speak to her a word until he sat upon her with a sitting which the man tends to sit upon his wife with.

فلما أن هم بما اضطرت، فقال لها: مالك تضطرين؟ فقالت: أفرق من هذا، - وأومأت بيدها إلى السماء - قال: فصنعت من هذا شيئا؟ قالت: لا وعزته، قال: فأنت تفرقين منه هذا الفرق ولم تصنعي من هذا شيئا وإنما استكرهتك استكراها فأنا والله أولى بهذا الفرق والخوف وأحق منك،

When he was intending with her, she became restless. He said to her, ‘What is the matter with you being so restless?’ She said, ‘I am scared of this’, and she gestured by her hand towards the sky. He said, ‘Have you done anything from this (adultery) before?’ She said, ‘No, by His^{azwj} Honour’. He said, ‘You are being scared from Him^{azwj} by this fright and you have not done anything from this (before), and rather I am coercing you with a coercion. So (now), by Allah^{azwj}, I am closer with this fright and the fear, and more deserving than you (of being scared)’.

قال: فقام ولم يحدث شيئا، ورجع إلى أهله وليس له همة إلا التوبة والمراجعة، فبينما هو يمشي إذ صادفه راهب يمشي في الطريق، فحميت عليهما الشمس، فقال الراهب للشاب: ادع الله يظلنا بغمامة فقد حميت علينا الشمس، فقال الشاب: ما أعلم أن لي عند ربي حسنة فأجاسر على أن أسأله شيئا،

He^{asws} said: ‘He moved away and without doing anything he returned back to his family, and there was no eagerness for him except for the repentance, and the review (of his sins). Once he was walking (on a path) when he came across a priest walking in the street. The sun was bright upon the two of them, and the priest said to the youth (once the robber), ‘Supplicate to Allah^{azwj} to Shade us with a cloud, for the sun is too hot upon us’. So, the youth said, ‘I do not know of a (single) good deed which is with my Lord^{azwj}, so it would be too audacious of me to ask Him^{azwj} for anything’.

قال: فأدعو أنا وتؤمن أنت، قال: نعم، فأقبل الراهب يدعو والشاب يؤمن، فما كان بأسرع من أن أظلتهم غمامة فمشيا تحتها مليا من النهار، ثم انفرجت الجادة جادتين فأخذ الشاب في واحدة، وأخذ الراهب في واحدة فإذا السحاب مع الشاب، فقال

He said, ‘So I shall supplicate, and you say ‘Ameen’’. He said, ‘Yes’. The priest came forward supplicating and the youth said ‘Ameen’. And it was so that soon a cloud shaded them. They both walked under it careful during the day. Then their ways separated into two, and the youth took to one, and the priest took to the other. The cloud (went) with the youth.

الراهب: أنت خير مني لك أستجيب ولم يستجب لي، فخيرني ما قصتك، فأخبره بخبر المرأة، فقال: غفر لك ما مضى حيث دخلك الخوف، فانظر كيف تكون فيما تستقبل.

So, the priest said, 'You are better than I am. For you it (the supplication) was Answered and it was not Answered for me. Inform me what your story is. He informed him of the news of the woman. He said, 'There has been Forgiveness for you what is past (from the sins) when the fear entered into you, therefore consider how you want to be in the future''.⁵⁷⁶

33 - كا: محمد بن يحيى، عن ابن عيسى، عن البنظري، عن الرضا عليه السلام قال: إن الرجل كان إذا تعبد في بني إسرائيل لم يعد عبدا حتى يصمت قبل ذلك عشر سنين.

Muhammad Bin Yahya, from Ibn Isa, from Al Bazanty,

'From Al-Reza^{asws} having said: 'The man when he worshipped among the Children of Israel was not being counted as a worshipper until he had been silent before that for forty years''.⁵⁷⁷

34 - كتاب الحدة، عن الرقي، عن أبيه، عن أبي عمارة قال: روي أن عبداً بني إسرائيل كان إذا بلغ الغاية في العبادة صار مشاء في حوائج الناس هانياً ~~ملاصلاً~~.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁷⁸

35 - كا: علي، عن أبيه ومحمد بن إسماعيل، عن الفضل جميعاً، عن ابن أبي عمير، عن حفص بن البختري قال: أبطأت عن الحج فقال لي أبو عبد الله عليه السلام: ما بطأ بك عن الحج؟ فقلت: جعلت فداك تكفلت برجل فخرني، فقال: مالك والكفالات؟ أما علمت أنها أهلكت القرون الأولى؟

Ali Bin Ibrahim from his father, and Muhammad Bin Ismail from Al Fazl, altogether from Ibn Abu Umeyr, from Hafs Bin Al Bakhtary who said,

'I was delayed about the Hajj, so Abu Abdullah^{asws} said to me: 'What is the delay with you about the Hajj?' I said, 'May I be sacrificed for you^{asws}! I guaranteed (money) for a man, but he shamed me (did not fulfil his responsibility)'. So, he^{asws} said: 'What is it to you and the guarantee? Do you not know that it has destroyed the former generations?'

ثم قال: إن قوماً أذنبوا ذنوباً كثيرة فأشفقوا منها وخافوا خوفاً شديداً فجاء آخرون فقالوا: ذنوبكم علينا، فأنزل الله عز وجل عليهم العذاب. ثم قال تبارك وتعالى: خافوني واجترأتم علي.

Then he^{asws} said: 'A people sinned with numerous sins, so some of them felt pity and they feared with an intense fearing, and the others came over, so they said, 'Your sins are upon us'. Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent down the Punishment upon them. Then the Blessed

⁵⁷⁶ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 32

⁵⁷⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 33

⁵⁷⁸ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 34

and Exalted Said: "You are fearing Me^{azwj} and are being audacious (disrespectful) to Me^{azwj}?"⁵⁷⁹

36 - دعوات الراوندي: روي أن عابدا في بني إسرائيل سأل الله تبارك وتعالى فقال: يا رب ما حالي عندك؟ أخير فأزدد في خير، أو شر فأستعيب قبل الموت؟ قال: فأثاء آت فقال له: ليس لك عند الله خير، قال: يا رب وأين عملي؟ قال: كنت إذا عملت خيرا أخبرت الناس به، فليس لك منه إلا الذي رضييت به لنفسك، قال: فشفق ذلك عليه وأحزنه، قال: فكرر الله إليه الرسول فقال: يقول الله تبارك وتعالى: فمن الآن فاشتر مني نفسك فيما تستقبل بصدقة، تخرجها من كل عرق كل يوم صدقة، قال: يا رب أو يطيق هذا أحد؟ فقال تعالى: لست أكلفك إلا ما تطيق، قال: فعاذا يا رب؟ فقال: "سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر، ولا حول ولا قوة إلا بالله" تقول هذا كل يوم ثلاث مائة وستين مرة، يكون كل كلمة صدقة من كل عرق من عروقك، قال: فلما رأى بشارة ذلك قال: يا رب زدني، قال: إن زدتك زدتك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸⁰

37 - ين: النظر، عن درست، عن بعض أصحابه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله بعث ملكين إلى أهل مدينة ليقلبها على أهلها، فلما انتهيا إلى المدينة وجدا رجلا يدعو الله ويتضرع إليه،

Al Nazar, from Dorost, from one of his companions,

'From Abu Abdullah^{asws} having said: 'Allah^{azwj} Sent two Angels to the people of a city in order to overturn it upon its people. When they ended up to the city, they found a man supplicating to Allah^{azwj} and beseeching to Him^{azwj}.

فقال أحدهما للآخر: أما ترى هذا الداعي، فقال: قد رأيته ولكن أمضي لما أمرني به ربي، فقال: ولكني لا أحدث شيئا حتى أرجع إلى ربي،

One of them said to the other, 'But, do you not see this supplicating one?' He said, 'I have seen him, but I shall continue to what my Lord^{azwj} has Commanded me with'. He said, 'But, I will not do anything until I return to my Lord^{azwj}.

فعاد إلى الله تبارك وتعالى فقال: يا رب إني انتهيت إلى المدينة فوجدت عبدك فلانا يدعوك ويتضرع إليك، فقال: امض لما أمرتك به فإن ذلك رجل لم يتمر وجهه غضبا لي قط .

He returned to Allah^{azwj} Blessed and Exalted and said, 'O Lord^{azwj}! I ended up to the city and found Your^{azwj} so and so servant supplicating to You^{azwj} and beseeching to You^{azwj}. He^{azwj} Said: 'Continue to what I^{azwj} Commanded you with, for that man did not even frown his face in anger for Me^{azwj} at all!' .⁵⁸¹

Al-Sadouq, from his father, from Muhammad Bin Abu Al Qasim, from Muhammad Bin Ali Al Kufy, from Muhammad Bin Sinan, from Ali Bin Jameel Al Ghanawy, from Abu Hamza Al Sumaly who said,

38 - خصص: الصدوق، عن أبيه، عن محمد بن أبي القاسم، عن محمد بن علي الكوفي عن محمد بن سنان، عن علي بن جميل النخعي، عن أبي حمزة الثمالي قال: كان رجل من أبناء النبين له ثروة من مال، وكان يشفق على أهل الضنك وأهل المسكنة وأهل الحاجة فلم يلبث أن مات، فقامت امرأته

⁵⁷⁹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 35

⁵⁸⁰ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 36

⁵⁸¹ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 37

في ماله كقيامه، فلم يلبث المال أن نفد، ونشأ له ابن فلم يمر على أحد إلا ترحم على أبيه، وسأل الله أن يحیره فجاء إلى أمه فقال: ما كان حال أبي فإني لا أمر على أحد إلا ترحم عليه وسأل الله أن يحيرني؟ فقالت: إن أباك كان رجلاً صالحاً وكان له مال كثير، فكان ينفق على أهل الضعف وأهل المستكينة وأهل الحاجة، فلما أن مات قعت في ماله كقيامه، فلم يلبث المال أن نفد، قال لها: يا أمة إن أبي كان مأجوراً فيما ينفق وكنت آتمة! قالت: ولم يا بني؟ فقال: كان أبي ينفق ماله، وكنت تنفقين مال غيرك، قالت: صدقت يا بني وما أراك تنفريق علي، قال: أنت في حل وسعة، فهل عندك شيء تلتمس به من فضل الله؟ قالت: عندي مائة درهم، فقال: إن الله تبارك وتعالى إذا أراد أن يبارك في شيء بارك، فأعطته المائة درهم فأخذها، ثم خرج يلتمس من فضل الله عز وجل، فمر برجل ميت على ظهر الطريق من أحسن ما يكون هيئة، فقال: أريد تجارة بعد هذا أن أخذه وأغسله وأكفنه وأصلي عليه وأقره ففعل، فأنفق عليه ثمانين درهماً، وبقيت معه عشرون درهماً، فخرج على وجهه يلتمس به من فضل الله فاستقبله رجل فقال: أين تريد يا عبد الله؟ فقال: أريد ألتمس من فضل الله، قال: وما معك شيء تلتمس من فضل الله، قال: نعم معي عشرون درهماً، قال: وأين يقع منك عشرون درهماً؟ قال: إن الله تبارك وتعالى إذا أراد أن يبارك في شيء بارك فيه، قال: صدقت، ثم قال: فأرشدك وتشركي؟ قال: نعم، قال: فإن أهل هذه الدار يضيغونك فاستغفهم، فإنه كلما جاءك الخادم معه هر أسود فقل له: تبيع هذا الهر؟ وألح عليه فإنك ستستغفره فيقول: أبيتك بعشرين درهماً، فإذا باعك فأعطه العشرين درهماً، وخذه فاذهب، وخذ رأسه فاحرقه، ثم خذ دماغه، ثم توجه إلى مدينة كذا وكذا، فإن ملكهم أعمى فأعبرهم أنك تعالجه ولا يرهبك ما ترى من القتل والمصلين، فإن أولئك كان يخبرهم على علاجهم، فإذا لم ير شيئاً فقلهم، فلا يهرولك، وأخبر بأنك تعالجه واشترط عليه ضابطه، ولا ترده أول يوم من كحلته، فإنه سيقول لك: زدني فلا تفعل، ثم اكحله من الغد أخرى، فإنك ستري ما تحب، فيقول لك: زدني فلا تفعل، فإذا كان اليوم الثالث فاكحله فإنك ستري ما تحبه فيقول لك: زدني فلا تفعل، فلما أن فعل ذلك برئ، فقال: أفدتني ملكي وردته علي وقد زوجتك ابني قال: إن لي أماء، قال: فأقم معي ما بدا لك، فإذا أردت الخروج فامرح، قال: فأقام في ملكه سنة يديره بأحسن تدبير وأحسن سترة، فلما أن حال عليه الحول قال له: إني أريد الانصراف، فلم يدع شيئاً إلا زوده من كراع وغنم وآنية ومناج، ثم خرج حتى انتهى إلى الموضع الذي رأى فيه الرجل، فإذا الرجل قاعد على حاله، فقال: ما وفيت، فقال الرجل: فاجعلي في حل مما مضى، قال: ثم جمع الأشياء ففرقها فرقتين، ثم قال: تخير، فخير أحدهما، ثم قال: وفيت؟ قال: لا، قال: ولم؟ قال: المرأة مما أصيب، قال: صدقت، فخذ ما في يدي لك مكان المرأة، قال: ولا أخذ ما ليس لي ولا أنكر به، قال: فوضع على رأسها المنشار ثم قال: اختر، فقال: قد وفيت، وكل ما معك وكل ما جفت به فهو لك، وإنما بعثي الله تبارك وتعالى لأكافيك عن الميت الذي كان على الطريق فهذا مكافأتك عليه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸²

39 - كنز الفوائد للكراچي: عن عبد الله بن موهب قال: أصاب بعض عمال معاوية مخفراً بمصر احتفروا بعض أهلها لاحتجتهم، فأفضى بهم ذلك إلى مخضب عظيم مطبق فظنوه مالا، فبعث العامل إليه أمناء ليحفروا ما فيه، فلما فتحوه أصابوا شاباً عليه جبة صوف وكساء صوف وخف إلى نصف ساقه، وأصابوا عند رأسه كتاباً بالعبرانية فيه: أنا حبيب بن ناجز صاحب رسول الله موسى بن عمران عليه السلام من أراد أن يأخذ بالناموس الأكبر فليخالف بني إسرائيل فإنهم قد تآكلوا الحكم، وعملوا بالهوى، وباعوا الرضى، وتركوا المنهاج الذي أخذ عليه ميثاقهم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸³

⁵⁸² Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 38

⁵⁸³ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 32 H 39

(باب 33) * (بعض أحوال ملوك الأرض) *

CHAPTER 33 – SOME SITUATIONS OF THE KINGS OF THE EARTH

الآيات، الدخان " 44 " أهم خير أم قوم تبع والذين من قبلهم أهلكتناهم إنهم كانوا مجرمين 37.

The Verses – (Surah) Al Dukhan: **Are they better or the people of Tubba and those from before them? We Destroyed them. They were criminals [44:37]**

ق " 50 " وأصحاب الأيكة وقوم تبع كل كذب الرسل فحق وعيد 14.

(Surah) Qaf: **And the dwellers of the thicket, and people of Tubba, all belied the Rasools, therefore they were deserving of the Promised (Threat) [50:14].**

1 - ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام لم سمي تبع تبعاً؟

The Syrian asked Amir Al-Momineen^{asws}, 'Why is Tubba named as 'Tubba'?'

فقال: لأنه كان غلاماً كاتباً، وكان يكتب للملك كان قبله، فكان إذا كتب كتب: بسم الله الذي خلق ضحاً وريحاً،

He^{asws} said: 'Because there was a boy scribe, and he used to write for the king who was before him, and it was (always so) when he wrote, he would write, 'In the Name of Allah^{azwj} Who Created the clouds and the glens'.

فقال الملك: اكتب وابدأ باسم ملك الرعد، فقال: لا أبداً إلا باسم إلهي، ثم أعطف على حاجتك، فشكر الله عز وجل له ذلك فأعطاه ملك ذلك الملك فتابعه الناس على ذلك فسمي تبعاً.

The king said, 'Write and begin with the name of the king of the thunder'. He said, 'I will not begin except with the Name of my God^{azwj}, then I shall divert towards your need'. So, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Thanked that for him and Gave him the kingdom of that king, and the people followed him upon that, so it (kingdom) was named as 'Tubba'".⁵⁸⁴

2 - ما: ويروي أن عبيد بن الأبرص الأسدي قال للمنذر بن ماء السحاب حين حيره وأراد قتله: إن شئت من الإكليل وإن شئت من الأجل وإن شئت من الوريد، فقال: أبيت اللعن، ثلاث نخصال كسحاب عاد، ولا خير فيها لمرتاد.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸⁵

3 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عطية، عن معروف بن خربوذ، عن أبي جعفر، عن أبيه عليهما السلام، عن جابر، عن سلمان الفارسي رضي الله عنهما يحدث أنه كان في ملوك فارس ملك يقال له روذين، جبار عنيد عات،

⁵⁸⁴ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 1

⁵⁸⁵ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 2

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Atiya, from marouf Bin Kharbouz,

‘From Abu Ja’far^{asws}, from his^{asws} father^{asws}, from Jabir, from Salman Al-Farsy^{ra} narrating that, ‘There was a king in the kingdoms of Persia called Rowzein, a tyrant, stubborn transgressor.

فلما اشتد في ملكه فساد في الارض ابتلاه الله بالصداع في شق رأسه الايمن حتى منعه من الطعام والمشرب، فاستغاث وذل ودعا وزراره فشكا إليهم ذلك، فأسقوه الادوية، وأيس من سكونه،

When the corruption intensified in the land Allah^{azwj} Tried him with the headache in the right incision of his head until it prevented him from the food and the drink. He sought help, and humbled, and supplicated, and beseeched and complained to them of that. They quenched him medication and he despaired from its settling.

فعند ذلك بعث الله نبيا فقال له: اذهب إلى روضين عبدي الجبار في هيئة اطباء، وابتدئه بالتعظيم له، والرفق به و منه سرعة الشفاء بلا دواء تسقيه ولاكي تكويه، فإذا رأيته قد أقبل بوجهه إليك فقل: إن شفاء دائك في دم صبي رضيع بين أبويه يذبحانه لك طائعين غير مكرهين، فتأخذ من دمه ثلاث قطرات، فتسعط به في منخرك الايمن تبرأ من ساعتك.

During that, Allah^{azwj} Sent a Prophet^{as} and said to him^{as}: “Go to Rowzein to My^{azwj} servant, the tyrant in a body the doctor, and begin with reverence to him, and the kindness with him and make him wish for the quick cure without any medication being drunk nor any fire pressing. When he sees you, the turn to his face towards you and say, ‘The cure for your illness in the blood of a child raised between fathers. He would slaughter him for you willingly, without coercion. Take three drops from his blood, squeeze it into your right nostril, you will be cured from your very moment’.”

ففعل النبي ذلك، فقال الملك: ما أعرف في الناس هذا، قال: إن بذلت العطية وجدت البغية،

The Prophet^{as} did that. The king said, ‘I do not recognise this among the people’. He^{as} said: ‘If the money is spent the goal will be found’.

قال: فبعث الملك بالرسول في ذلك فوجدوا جنينا بين أبويه محتاجين فأرغهما في العطية، فانطلقا بالصبي إلى الملك فدعا بطاس من فضة وشفرة وقال لاه: امسكي ابنك في حرك، فأنطق الله الصبي وقال: أيها الملك كفهما عن ذبحي، فبس الوالدان هما، أيها الملك إن الصبي الضعيف إذا ضيم كان أبواه يدفعان عنه، وإن أبوي ظلماني، فأياك أن تعينهما على ظلمي،

He^{asws} said: ‘The king sent the Angle with the messenger regarding that and they found a foetus (new-born) between parents, needy, so he made them desire regarding the money. They went with the child to the king, and he called for a silver tray and a blade, and said to his mother, ‘Withhold your son in your lap’, but Allah^{azwj} Caused the child to speak and it said, ‘O you king! Refrain them from slaughtering me, for they are evil parents. O you king! When the weak child is oppressed his parent defend from him, and my parents oppressed me, therefore beware of assisting them upon oppressing me’.

ففزع الملك فزعا شديدا أذهب عنه الداء، ونام روضين في تلك الحالة فرأى في النوم من يقول له: إن الا له الاعظم أنطق الصبي ومنعك ومنه أبويه من ذبحه، وهو ابتلاك بالشقيقة لنزعك من سوء السيرة في البلاد، وهو الذي ردك إلى الصحة وقد وعظك بما أسمعك،

The king was alarmed with intense alarm, the headache went away from him. And Rowzein slept in that state and saw in the dream someone saying to him, 'There is a Great God^{azwj} for him who Made the child speak and Prevented you and his parents from slaughtering him, and He^{azwj} Tried you with the migraine in order to Snatch you away from the evil ways in the country, and He^{azwj} is the One Who Returned you to the health, and He^{azwj} has Advised you with what you heard'.

فانتبه ولم يجد وجعا، وعلم أن كله من الله تعالى فسار في البلاد بالعدل.

He woke up and did not find any pain, and he knew that all of it is from Allah^{azwj} the Exalted, and he travelled in the country with the justice⁵⁸⁶.

4 - ك: أبي وابن الوليد معا، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن محمد بن إسماعيل القرشي، عن حدثه، عن إسماعيل بن أبي رافع، عن أبيه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وآله: إن جبرئيل نزل علي بكتاب فيه خبر الملوك ملوك الارض قبلي، وخبر من بعث قبلي من الانبياء والرسول - وهو حديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة إليه -

My father and Ibn Al Waleed both together, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Marouf, from Ibn Mahziyar, from Al Hassan Bin Saeed, from Muhammad Bin Ismail Al Qarshy, from the one who narrated it, from Ismail Bin Abu Rafa'a, from his father who said,

'Rasool-Allah^{saww} said: 'Jibraeel^{as} descended unto my^{saww} with a Book wherein was news of the kings, kings of the earth before me^{saww}, and news of the ones Sent before me^{saww} from the Prophets^{as} and the Messengers^{as} - and it is a lengthy Hadeeth, we have taken from it the subject matter needed to it.

قال: لما ملك أشيخ بن أشجان وكان يسمى الكيس وملك مائتين وستين سنة، ففي سنة إحدى وخمسين من ملكه بعث الله عيسى بن مريم عليه السلام، واستودعه النور والعلم والحكمة وجميع علوم الانبياء قبله، وزاده الانجيل، وبعثه إلى بيت المقدس إلى بني إسرائيل يدعوه إلى كتابه وحكمته، وإلى الايمان بالله وبرسوله،

He^{saww} said: 'When Ashbakh Bin Ashkal was king, and he was named as Al-Kays, and he ruled for two hundred and sixty-six years, and in the year fifty-one of his rule, Allah^{azwj} Sent Isa^{as} Bin Maryam^{as} and entrusted him^{as} the Light and the Knowledge and the entirety of the knowledges of the Prophets^{as} before him^{as}, and Increased him^{as} the Evangel, and Sent him^{as} to Bayt Al Maqdas to the Children of Israel calling them to His^{azwj} Book and His^{azwj} Wisdom, and to the Eman with Allah^{azwj} and with His^{azwj} Rasool^{saww}.

فأبى أكثرهم إلا طغيانا وكفرا، فلما لم يؤمنوا به دعا ربه وعزم عليه فمسخ منهم شياطين ليريهم آية فيعتبروا، فلم يزدهم ذلك إلا طغيانا وكفرا،

But most of them refused, except transgressed and disbelieved. When they did not believe him, he^{as} supplicated to his^{as} Lord^{azwj} and determined upon it, so Satans^{la} were morphed in order to show them a Sign for them to be taking a lesson. But that did not increase them except transgression and disbelief.

⁵⁸⁶ Bihar Al Anwaar- V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 3

فأتى بيت المقدس يدعوهم ويرغبهم فيما عند الله ثلاثا وثلاثين سنة حتى طلبته اليهود وادعت أنها عذبتة ودفنته في الأرض حيا، وادعى بعضهم أنهم قتلوه وصلبوه، وما كان الله ليحعل لهم عليه سلطانا، وإنما شبه لهم، وما قدروا على عذابه ودفنه ولا على قتله وصلبه

He^{as} came to Bayt Al-Maqdas calling them and desiring them regarding what is with Allah^{azwj} for thirty-three years until the Jews sought him^{as} and claimed that he^{as} had been punished and buried alive in the ground, and some of them claimed that they had killed him^{as} and crucified him^{as}, and it was not for Allah^{azwj} to Make any authority for them over him^{as}, and rather he^{as} was resembled to them, and they were not able upon punishing him^{as} and burying him^{as} nor upon killing him^{as} and crucifying him^{as}.

قوله عزوجل: "إني متوفيك ورافعك إلي ومطهرك من الذين كفروا" فلم يقتدروا على قتله وصلبه لأنهم لو قدروا على ذلك كان تكذيبا لقوله: "ولكن رفعه الله إليه" بعد أن توفاه عليه السلام،

The Words of Mighty and Majestic: **And when Allah said: "O Isa, I shall Take you and Raise you to Me and Purify you from those who are disbelieving [3:55].** So, they were not able upon killing him^{as} and crucifying him^{as} because they, had they been able upon that, would have belied His^{azwj} Words: **But! Allah Raised him to Him, [4:158],** and Taking him^{as}.

فلما أراد الله أن يرفعه أوحى إليه أن يستودع نور الله وحكمته وعلم كتابه شمعون بن حمون الصفا خليفته على المؤمنين، ففعل ذلك

When Allah^{azwj} Wanted to Raise him^{as}, Revealed to him^{as} to deposit the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom, and Knowledge of His^{azwj} Book to Shamoun Bin Hamoun Al Safa, being a Caliph upon the Momineen. He^{as} did that.

فلم يزل شمعون يقوم بأمر الله عزوجل ويهتدي بجميع مقال عيسى عليه السلام في قومه من بني إسرائيل و يجاهد الكفار، فمن أطاعه وآمن به وبما جاء به كان مؤمنا، ومن جحدده وعصاه كان كافرا حتى استخلص ربنا عزوجل وبعث في عبادته نبيا من الصالحين وهو يحيى بن زكريا عليه السلام

Shamoun^{as} did not cease to be staying with the Commands of Allah^{azwj} Mighty and Majestic and guiding with the entirety of the words of Isa^{as} among his^{as} people from the Children of Israel, and fighting the Kafirs. Thus, the one who believed in him^{as} with what he^{as} had come with was a Momin, and one who rejected him^{as} and disobeyed him^{as} was a Kafir, until our Lord^{azwj} Mighty and Majestic Accomplished, and Sent among His^{azwj} servants, a Prophet^{as} from the righteous ones, and he^{as} is Yahya Bin Zakariyya^{as}.

فمضى شمعون، وملك عند ذلك أردشير بن أشكان أربع عشرة سنة وعشرة أشهر، وفي ثمانية سنين من ملكه قتلت اليهود يحيى بن زكريا عليه السلام، فلما أراد الله أن يقبضه أوحى إليه أن يجعل الوصية في ولد شمعون ويأمر الحواريين وأصحاب عيسى عليه السلام بالقيام معه، ففعل ذلك

Shamoun^{as} passed away and during that Ardsheyr rule for fourteen years and ten months, and in the eighth year of his rule, the Jews killed Yahya Bin Zakariyya^{as}. When Allah^{azwj} Wanted to Capture him^{as} (his^{as} soul), Revealed to him^{as} to make the bequest to be in the son of Shamoun^{as} and instruct the disciples and the companions of Isa^{as} with the staying with him^{as}. He^{as} did that.

وعندها ملك سابور بن أردشير ثلاثين سنة حتى قتله الله، وعلم الله ونوره وتفصيل حكمته في ذرية يعقوب بن شمعون ومعه الحواريون من أصحاب عيسى عليه السلام

And during it, Sabour Bin Ardasheyr ruled for thirty years until Allah^{azwj} Killed him, and the Knowledge of Allah^{azwj} and His^{azwj} Light and the detail of His^{azwj} Wisdom was in the offspring of Yaqoub Bin Shamoun^{as} and with him^{as} were the disciples from the companions of Isa^{as}.

وعند ذلك ملك بخت نصر مائة سنة وسبعا وثمانين سنة، وقتل من اليهود سبعين ألف مقاتل على دم يحيى بن زكريا عليه السلام وخرب بيت المقدس، وتفرقت اليهود في البلدان، وفي سبع وأربعين سنة من ملكه بعث الله العزيز نبيا إلى أهل القرى التي أُمات الله أهلها ثم بعثهم له، وكانوا من قرى شتى

And during that was the rule of Bakht Nasr for one hundred and eighty-seven years, and he killed seventy thousand from the Jewish fighters upon the blood of Yahya Bin Zakariyya^{as}, and ruined Bayt Al Maqdas, and the Jews separated in the cities. And in the forty-seventh year of his rule, Allah^{azwj} Sent Uzair^{as} as a Prophet^{as} to the people of the town which Allah^{azwj} had Caused its people to die, then Revived them for him^{as}, and they were from various towns.

فهربوا فرقا من الموت، فنزلوا في جوار عزيز وكانوا مؤمنين، وكان عزيز يختلف إليهم ويسمع كلامهم وإيمانهم وأحبهم على ذلك وآخاهم عليه، فغاب عنهم يوما واحدا، ثم أتاهم فوجدتهم موتى صرعى

A group had fled from the death (plague), and they descended in the vicinity of Uzair^{as}, and they were Momineen, and Uzair^{as} used to come and go to them and hear their speech and their Eman and loved them upon that, and they established brother-hood to him^{as}. He^{as} was absent from them for one day, then came to them and found them dead altogether.

فحزن عليهم وقال: "أنى يحيي هذه الله بعد موتها" تعجبا منه حيث أصابهم وقد ماتوا أجمعين في يوم واحد، فأماته الله عند ذلك مائة عام وهي مائة سنة، ثم بعثه الله وإياهم، وكانوا مائة ألف مقاتل، ثم قتلهم الله أجمعين لم يفلت منهم واحد على يدي بخت نصر.

He^{as} grieved upon them and said: ***'How will Allah Revive this after its death?' [2:259]***, wondering from it where he^{as} had come across them and they had died altogether in one day. So, Allah^{azwj} Caused him^{as} to die for a hundred seasons, and it is one hundred years, then Allah^{azwj} Resurrected him^{as} and them, and they were one hundred thousand fighters. Then Allah^{azwj} Killed them all, not one of them escaped from the hands of Bakht Nasr.

ثم ملك مهرويه بن بخت نصر ستة عشرة سنة وعشرين يوما، فأخذ عند ذلك دانيال وحفر له جبا في الأرض، وطرح فيه دانيال وأصحابه وشيعته من المؤمنين، وألقى عليهم النيران، فلما رأى أن النار لا تقرهم ولا تحرقهم استودعهم الجب وفيه الاسد والسباع، وعذبهم بكل نوع من العذاب حتى خلصهم الله منه،

Then Mahrawiya Bin Bakht Nasr ruled for sixteen years and twenty days. During that he seized Danyal^{as} and dug out a pit for him^{as} in the ground, and dropped Danyal^{as} and his^{as} companions and his^{as} adherents from the Momineen in it, and threw fires upon them. When he saw that the fire did not go near them nor did it burn them, put them into a pit and in it was a lion and the wild predatorial animals, and punished them with all kinds of punishment until Allah^{azwj} Finished them off from it.

وهم الذين ذكرهم الله في كتابه فقال: "قتل أصحاب الاحدود" النار ذات الوقود " فلما أراد الله أن يقبض دانيال عليه السلام أمره أن يستودع نور الله وحكمته مكيفا بن دانيال،

And they are those whom Allah^{azwj} Mentioned in His^{azwj} Book, so He^{azwj} Said: ***Cursed be the companions of the pit [85:4] (Companions of) the fire with the fuel [85:5].*** When Allah^{azwj} Wanted to Capture (the soul of) Danyal^{as}, Commanded him^{as} to entrust the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom to Makeykha Bin Danyal^{as}.

ففعل وعند ذلك ملك هرمز ثلاثة وستين سنة وثلاثة أشهر وأربعة أيام، وملك بعده بهرام ستا و عشرين، وولى أمر الله مكيبخا بن دانيال وأصحابه المؤمنون وشيعته الصديقون غير أنهم لا يستطيعون أن يظهروا الايمان في ذلك الزمان ولا أن ينطقوا به.

He^{as} did so, and during that Hurmuz ruled for sixty-three years and three months and four days, and after him Bahram ruled for twenty six (years), and Master of the Command of Allah^{azwj} Makeykha Bin Danyal^{as} and his^{as} companions, the believers and his^{as} truthful Shias were not able to manifest the Eman during that era nor were they able upon speaking with it.

وعند ذلك ملك بهرام بن بهرام سبع سنين، وفي زمانه انقطعت الرسل وكانت الفترة وولى أمر الله يومئذ مكيبخا بن دانيال وأصحابه المؤمنون،

And during that Bahram Bin Bahram ruled for seven years, and during his era, the Rasools^{as} were terminated and there was the gap period, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days was Makeykha Bin Danyal^{as} and his believing companions.

فلما أراد الله أن يقبضه أوحى إليه في منامه أن يستودع نور الله وحكمته انشوا بن مكيبخا، وكانت الفترة بين عيسى عليه السلام وبين محمد صلى الله عليه وآله أربعمائة سنة وثمانين سنة، وأولياء الله يومئذ في الارض ذرية انشوا بن مكيبخا يرث ذلك منهم واحد بعد واحد ممن يختاره الجبار عزوجل.

When Allah^{azwj} Wanted to Capture him^{as} (his^{as} soul), Revealed to him^{as} in his^{as} dream to entrust the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom to Anshou Bin Makeykha. And the gap period between Isa^{as} and Muhammad^{sawww} was of four hundred and eighty years, and the friends of Allah^{azwj} in those days in the earth were the offspring of Anshou Bin Makeykha, inheriting that one after one, from the ones whom the Subduer Mighty and Majestic Chose.

فعند ذلك ملك سابور بن هرمز اثنتين وتسعين سنة، وهو أول من عقد التاج و لبسه، وولى أمر الله يومئذ انشوا بن مكيبخا، وملك بعده أردشير أخو سابور سنين، و في زمانه بعث الله عزوجل الفتية أهل الكهف والرقيم، وولى أمر الله يومئذ دسيحا بن انشوا بن مكيبخا،

During that Sabour Bin Hurmuz ruled for ninety-two years, and he is the first one to tighten the crown and wear it, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days was Anshou Bin Makeykha^{as}. And after him ruled Ardsheyr, brother of Sabour, for two years, and during his time Allah^{azwj} Mighty and Majestic Sent the youths of the companions of the cave and the inscription, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days was Daseyha son of Anshou Bin Makeykha^{as}.

وعند ذلك ملك سابور بن أردشير خمسين سنة، وولى أمر الله يومئذ في الارض دسيحا بن انشوا.

And during that Sabour Bin Ardsheyr ruled for fifty years, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in the earth in those days was Daseyha Bin Anshou^{as}.

وملك بعده يزجد بن سابور إحدى وعشرين سنة وخمسة أشهر وتسعة عشر يوما، وولى أمر الله يومئذ في الأرض دسيحا بن انشوا، فلما أراد الله تبارك وتعالى أن يقبض دسيحا أوحى إليه في منامه أن يستودع علم الله ونوره وتفصيل حكمته نسطورس بن دسيحا ففعل. وعند ذلك ملك بهرام جور ستا وعشرين سنة وثلاثة أشهر وثمانية عشر يوما، وولى أمر الله في الأرض نسطورس بن دسيحا.

And there ruled after him Yazdarj Bin Sabour for twenty-one years and five months and nineteen days, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in the earth in those days was Daseyha Bin Anshou^{as}. When Allah^{azwj} Blessed and Exalted Wanted to Capture (the soul of) Daseyha^{as}, Revealed to him^{as} in his^{as} dream to entrust the Knowledge of Allah^{azwj} and His^{azwj} Light, and detail of His^{azwj} Wisdom to Nastourus Bin Daseyha^{as}.

وعند ذلك ملك فيروز بن يزجد بن بهرام سبعا وعشرين سنة، وولى أمر الله في الأرض نسطورس بن دسيحا وأصحابه المؤمنون، فلما أراد الله عزوجل أن يقبضه إليه أوحى إليه في منامه أن يستودع علم الله ونوره وحكمته وكتبه مرعيذا،

And during that Feyrouz Bin Yazdjard Bin Bahram ruled for twenty-seven years, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in the earth was Nastourus Bin Daseyha and his^{as} believing companions. When Allah^{azwj} Mighty and Majestic Wanted to Capture him^{as} (his^{as} soul) to Him^{azwj}, Revealed to him^{as} in his^{as} dream to entrust the Knowledge of Allah^{azwj} and His^{azwj} Light, and His^{azwj} Wisdom, and His^{azwj} Books to Mareyda^{as}.

وعند ذلك ملك فلاس بن فيروز أربع سنين، وولى أمر الله مرعيذا، وملك بعده قباد بن فيروز ثلاثا وأربعين سنة، وملك بعده جاماسف أخو قباد ستا وأربعين سنة، وولى أمر الله في الأرض يومئذ مرعيذا.

And during that Falas Bin Fayrouz ruled for four years, and the Master of the Command of Allah^{azwj} was Mareyda. And a king after him was Qabad Bin Feyrouz for forty three years, and a king after him was Jamasif, brother of Qayad, ruling for forty six years, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in the earth in those days was Mareyda^{as}.

وعند ذلك ملك كسرى بن قباد ستا وأربعين سنة وثمانية أشهر، وولى أمر الله يومئذ مرعيذا وأصحابه وشيعته المؤمنون، فلما أراد الله عزوجل أن يقبض مرعيذا أوحى إليه في منامه أن يستودع نور الله وحكمته بحيرا الراهب ففعل،

And during that Kisra Bin Qabad ruled for forty-six years and eight months, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days was Mareyda^{as}, and his^{as} companions, and his^{as} adherents, the Momineen. When Allah^{azwj} Mighty and Majestic Wanted to Capture (the soul of) Mareyda^{as}, Revealed to him^{as} in his^{as} dream to entrust the Light of Allah^{azwj} and His^{azwj} Wisdom to Baheyra^{as} the monk. He^{as} did so.

وعند ذلك ملك هرمز بن كسرى ثمان وثلاثين سنة، وولى أمر الله يومئذ بحيرا وأصحابه المؤمنون وشيعته الصديقون،

And during that Hurmuz Bin Kisra rule for thirty-eight years, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days was Baheyra^{as}, and his^{as} companions, the Momineen and his^{as} Shias, the truthful.

وعند ذلك ملك كسرى بن هرمز أبرويز، وولى أمر الله يومئذ في الأرض بحيرا، حتى إذا طالت المدة، وانقطع الوحي، واستخف بالنعم، واستوجب الغير، ودرس الدين، وترك الصلاة، واقتربت الساعة، وكثرت الفرق، وصار الناس في حيرة وظلمة، وأديان مختلفة، وأمور متشتتة، وسبل ملتبسة، ومضت تلك القرون كلها، فمضى صدر منها على منهاج نبينا، وبذل آخرها نعمة الله كفرا وطاعته عدوانا.

And during that Kisa Bin Hurmuz Abrawezy ruled, and the Master of the Command of Allah^{azwj} in those days in the earth was Baheya^{as}, until when the period prolonged, and the Revelation was terminated, and the Bounties lightened, and the changes were obligated, and the Religion was obscured, and the Salat was neglected, and the Hour drew near, and the sects were numerous, and the people came to be in confusion and the darkness, religions were different, and the affairs were scattered, and the way was ambiguous, and that generation died off, all of them, and the last of them replaced the Bounty of Allah^{azwj} with Kufr, and His^{azwj} obedience with aggression.

فعد ذلك استخلص الله عزوجل لنبوته ورسالته من الشجرة المشرفة الطيبة، والجثومة المتخيرة التي اصطفاه الله عزوجل في سابق علمه ونافذ قوله، قبل ابتداء خلقها، وجعلها منتهى خيرته، وغاية صفوته، ومعدن خاصته محمدا صلى الله عليه وآله،

During that, Allah^{azwj} Mighty and Majestic Purified for His^{azwj} Prophet-hood and for His^{azwj} Message, from the (family) tree, the shining, the good, the pedigree, the choicest whom Allah^{azwj} Mighty and Majestic Chose in the precedence of His^{azwj} Knowledge and Implementation of His^{azwj} Words, before the initiation of its creation, and Made it the end-point of His^{azwj} Choice, and peak of His^{azwj} Elites, and Mine of His^{azwj} Special ones, Muhammad^{saww}.

و اختصه بالنبوة، واصطفاه بالرسالة، وأظهر بدينه الحق ليفصل بين عباد الله القضاء، و يعطي في الحق جزيل العطاء، ويحارب أعداء رب السماء، وجمع عند ذلك ربنا تبارك و تعالى لمحمد صلى الله عليه وآله علم الماضين، وزاده من عنده القرآن الحكيم بلسان عربي مبين،

And Specialised him^{saww} with the Prophet-hood, and Selected him^{saww} for the Message and manifestation of His^{azwj} Religion, the Truth, in order to Decide the Judgment between the servants of Allah^{azwj}. And He^{azwj} Gave regarding the Truth, the plentiful Grants, and he^{saww} battled against the enemies of the Lord^{azwj} of the sky, and during that, our Lord^{azwj} Blessed and Exalted Gathered to Muhammad^{saww}, the knowledge of the past ones, and Increased him^{saww} from His^{azwj} Presence, the Wise Quran, in clear Arabic language.

لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد، فيه خبر الماضين وعلم الباقين.

He^{azwj} neither Gave him^{saww} the falsehood from before it, nor from behind it, being a Revelation from the Wise, the Praised One, wherein is the news of the past ones and knowledge of the remaining ones⁵⁸⁷.

5 لك: علي بن عبد الله الاسواري، عن مكّي بن أحمد قال: سمعت إسحاق بن إبراهيم الطوسي يقول وكان قد أتى عليه سبعة وتسعون سنة على باب يحيى بن منصور قال: رأيت حريباك ملك الهند في بلد تسمى صبح، فسأله كم أتى عليك من السنين؟ قال: تسعمائة سنة وخمسين وعشرون سنة وهو مسلم، فزعم أن النبي صلى الله عليه وآله أنفذ إليه عشرة من أصحابه، منهم حذيفة بن اليمان، وعمر بن العاص، وأسماء بن زيد، وأبو موسى الأشعري، وصهيب الرومي، وسفيانة وغيرهم يدعونهم (فدعوه خ) إلى الإسلام فأجاب وأسلم، وقبل كتاب النبي صلى الله عليه وآله، فقلت له: كيف تصلي مع هذا (بخدا خ) الضعف؟ فقال لي: قال الله عزوجل "الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى جنوبهم" الآية، فقلت له: ما طعامك؟ فقال لي: أكل ماء اللحم والكراث، وسأله هل يخرج منك شيء؟ فقال: في كل أسبوع مرة شيء يسير. وسأله عن أسنانه فقال: أبدلتها عشرين مرة، ورأيت له في إسعطله شيئا من الدواب أكبر من الغيل يقال له زنديل، فقلت له: ما تصنع بهذا؟ قال: يعمل ثياب الخدم إلى القصور، ومملكته مسيرة أربع سنين في مثلها، ومدينته طولها خمسون فرسخا في مثلها، وعلى كل باب منها عسكر مائة ألف وعشرين ألفا، إذا وقع في إحدى الأبواب حدث

⁵⁸⁷ Bihar Al Anwaar– V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 4

خرجت تلك الفرقة إلى الحرب لا تستعين بغيرها وهو في وسط المدينة. ومعه يقول: دخلت المغرب فبلغت إلى الرمل رمل هاج، وصرت إلى قوم موسى عليه السلام فأريت سطوح بيوتهم مستوية، ويبدد الطعام خارج القرية يأخذون منه القوت والباقي يتركونه هناك، وقبورهم في دورهم، وبساتينهم من المدينة على فرسخين، ليس فيهم شيخ ولا شبيعة، ولم أر فيهم حلة، ولا يعللون إلى أن يموتوا، ولم أسواق إذا أراد الإنسان منهم شراء شيء صار إلى السوق فوزن لنفسه، وأخذ ما يصيبه وصاحبه غير حاضر، وإذا أرادوا الصلاة حضروا فصلوا وانصرفوا، لا يكون بينهم خصومة ولا كلام يكره إلا ذكر الله عز وجل والصلاة وذكر الموت.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸⁸

6 - كذا: علي عن أبيه عن حماد بن عيسى، عن الحسين بن المختار قال: حدثني إسماعيل ابن جابر قال: كنت فيما بين مكة والمدينة أنا وصاحب لي، فذاكرنا الانصار، فقال أحدنا: هم نراع من قبائل، وقال أحدنا: هم من أهل اليمن، قال: فانتهينا إلى أبي عبد الله عليه السلام وهو جالس في ظل شجرة فابتدأ الحديث ولم نسأله فقال: إن تبعنا لما أن جاء من قبل العراق جاء معه العلماء وأبناء الانبياء، فلما انتهى إلى هذا الوادي لمذبل أثناء ناس من بعض القبائل فقالوا: إنك تأتي أهل بلدة قد لعبوا بالناس زمانا طويلا حتى اتخذوا بلادهم حرما، وبنيتهم ربا أوربة، فقال: إن كان كما تقولون قلت مقاتليهم، وسبيت ذريتهم، وأهدمت بنيتهم، قال: فسالت عيناها حتى وقعتا على خدي، قال: فدعا العلماء وأبناء الانبياء فقال: انظروني فأخبروني لما أصابي هذا؟ قال: فأبوا أن يخبروه حتى عزم عليهم، قالوا: حدثنا بأي شيء حدثت نفسك؟ قال: حدثت نفسي أن أقتل مقاتليهم، وأسبي ذريتهم، وأهدم بنيتهم، فقالوا: إنا لا نرى الذي لما أن جاء من قبل العراق جاء معه العلماء وأبناء الانبياء، فلما انتهى إلى هذا الوادي لمذبل أثناء ناس من بعض القبائل فقالوا: إنك تأتي أهل بلدة قد لعبوا بالناس زمانا طويلا حتى اتخذوا بلادهم حرما، وبنيتهم ربا أوربة، فقال: إن كان كما تقولون قلت مقاتليهم، وسبيت ذريتهم، وأهدمت بنيتهم، قال: فسالت عيناها حتى وقعتا على خدي، قال: فدعا العلماء وأبناء الانبياء فقال: انظروني فأخبروني لما أصابي هذا؟ قال: فأبوا أن يخبروه حتى عزم عليهم، قالوا: حدثنا بأي شيء حدثت نفسك؟ قال: حدثت نفسي أن أقتل مقاتليهم، وأسبي ذريتهم، وأهدم بنيتهم، فقالوا: إنا لا نرى الذي الذي أصابك إلا لذلك، قال: ولم هذا؟ قالوا: لأن البلد حرم الله، والبيت بيت الله، وسكانه ذرية إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام فقال: صدقتم، فما خرجي مما وقعت فيه؟ قالوا: تحدثت نفسك بغير ذلك فعسى الله أن يرد عليك، قال: فحدثت نفسي بحجر فرجعت حذفتها حتى ثبتت مكانها، قال: فدعا بالقوم الذين أشاروا عليه بخدمتها فقتلهم، ثم أتى البيت وكساه، وأطعم الطعام ثلاثين يوما كل يوم مائة مزرور حتى هلك البغدان إلى السباع في رؤوس الجبال، ونفرت الاعلاف في الاودية للوحش، ثم انصرف من مكة إلى المدينة، فأئزل بها قوما من أهل اليمن من غسان وهم الانصار. وفي رواية أخرى: كساه النطاع وطيبه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)⁵⁸⁹

Up to here completes volume thirteen from the book Bihar Al Anwaar

⁵⁸⁸ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 5

⁵⁸⁹ Bihar Al Anwaar – V 12, The book of Prophet-hood, Ch 33 H 6